叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 维托的故事(the Story Of Viteau) 000001

2. 维托的故事(the Story Of Viteau) 000002

3. 维托的故事(the Story Of Viteau) 000003

4. 维托的故事(the Story Of Viteau) 000004

5. 维托的故事(the Story Of Viteau) 000005

6. 维托的故事(the Story Of Viteau) 000006

7. 维托的故事(the Story Of Viteau) 000007

8. 维托的故事(the Story Of Viteau) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

维托的故事(The Story of Viteau)

['reɪmənd] , ['luːɪs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][peɪdʒ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - .

RAYMOND	,	LOUIS	,	AND	THE	PAGE	RETURN	TO	VITEAU	.
雷蒙德	,	路易斯	,	和	这	页	返回	到	-	.

雷蒙德、路易斯和侍童回到维托。

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] -

THE	STORY	OF	VITEAU
这	故事	的	-

维托的故事

['kɑːpiraɪt] -

COPYRIGHT	1884
版权	-

版权所有 1884 年

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['skrɪbnɝz] [sʌnz]

BY	CHARLES	SCRIBNER'S	SONS
经过	查尔斯	斯克里布纳出版社	儿子们

由查尔斯·斯克里布纳之子出版社出版

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streiʃəns] .

LIST	OF	ILLUSTRATIONS	.
列表	的	插图	.

插图列表。

['reɪmənd] , ['luːɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][peɪdʒ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - , (['frʌntɪspiːs] .)

Raymond	,	Louis	and	the	Page	return	to	Viteau	,	(	Frontispiece	.	)
雷蒙德	,	路易斯	和	这	页	返回	到	-	,	(	卷首插图	.	)

雷蒙德、路易和侍童回到维托。（卷首插图）

['bəːnəd; bə'nɑːd] , ['reɪmənd] [ænd; ənd] ['luːɪs] [miːt] [ðə; ðɪ] [mʌŋk] , [naɪn]

Bernard	,	Raymond	and	Louis	meet	the	Monk	,	9
伯纳德	,	雷蒙德	和	路易斯	见面	这	僧	,	9

伯纳德、雷蒙德和路易遇见了僧侣，9

['luːɪs] [ænd; ənd]['bəːnəd; bə'nɑːd][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] - ['kæs(ə)l] , -

Louis	and	Bernard	on	their	way	to	DeBarran's	Castle	,	20
路易斯	和	伯纳德	在	他们的	方式	到	-	城堡	,	-

路易和伯纳德前往德巴兰城堡的路上，20

['luːɪs] , ['ægnəs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fælkən] , -

Louis	,	Agnes	,	and	the	Falcon	,	29
路易斯	,	艾格尼丝	,	和	这	鹘	,	-

路易斯、艾格尼丝和猎鹰，29

['luːɪs] [faindz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['haiweimən] [ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['feloʊ] , -

Louis	finds	one	of	the	Highwaymen	a	good	-	natured	fellow	,	41
路易斯	发现	一	的	这	强盗	一个	好的	-	自然	同伴	,	-

路易斯发现其中一个拦路强盗性格还不错，41

['bəːnəd; bə'nɑːd] ['tiːtʃɪŋ] ['reɪmənd] [ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [sɔːrd] , -

Bernard	teaching	Raymond	the	use	of	the	long	sword	,	50
伯纳德	教学	雷蒙德	这	使用	的	这	长的	剑	,	-

伯纳德教雷蒙德使用长剑，50

['brʌðər] [ɑːn'sɛlmoʊ] ['θretənz] ['bəːnəd; bə'nɑːd][ænd; ənd] ['reɪmənd] , -

Brother	**Anselmo**	**threatens**	**Bernard**	**and**	**Raymond**	**,**	**60**
兄弟	安塞尔莫	威胁	伯纳德	和	雷蒙德	,	-

安塞尔莫兄弟威胁伯纳德和雷蒙德，60岁

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [sent] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['wɔːrmli] , -

The	**Countess**	**sent**	**for**	**Jasto**	**and**	**thanked**	**him**	**warmly**	**,**	**93**
这	伯爵夫人	发送	为了	-	和	谢谢	他	热情地	,	-

伯爵夫人召见了贾斯托，并热情地向他道谢。93

[ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] , -

A	**small**	**window**	**was**	**opened**	**,**	**97**
一个	小的	窗户	曾是	打开	,	-

一扇小窗户打开了，97

['ægnəs] [telz] ['reɪmənd] [ænd; ənd] ['luːɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][plæn] , -

Agnes	**tells**	**Raymond**	**and**	**Louis**	**of**	**her**	**plan**	**,**	**109**
艾格尼丝	讲述	雷蒙德	和	路易斯	的	她	计划	,	-

艾格尼丝将她的计划告诉了雷蒙德和路易斯，109

[sɜːr]['hjuːgəu][ænd; ənd][sɜːr] [tʃɑːrlz] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['rɔbəz] , -

Sir	**Hugo**	**and**	**Sir**	**Charles**	**charge**	**the**	**Robbers**	**,**	**120**
先生	雨果	和	先生	查尔斯	收费	这	强盗	,	-

雨果爵士和查尔斯爵士向强盗们发起冲锋，120

[ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] , -

The	**flight**	**of**	**the**	**Countess**	**,**	**132**
这	航班	的	这	伯爵夫人	,	-

伯爵夫人的逃亡，132

['maɪkɑːl] ['welkəmz] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] , -

Michol	**welcomes**	**the**	**Countess**	**,**	**136**
米科尔	欢迎	这	伯爵夫人	,	-

米科尔欢迎伯爵夫人，136

['ægnəs] [meɪks] [ə; eɪ] [pliː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['reɪmənd] [ænd; ənd] ['luːɪs] , -

Agnes	**makes**	**a**	**plea**	**for**	**the**	**mother**	**of**	**Raymond**	**and**	**Louis**	**,**	**141**
艾格尼丝	制作	一个	恳求	为了	这	母亲	的	雷蒙德	和	路易斯	,	-

艾格尼丝为雷蒙德和路易斯的母亲求情，141

[ðə; ði] ['rɔbəz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] ['kɑːtɪdʒ] , -

The	**Robbers**	**in**	**the**	**Old**	**Woman's**	**Cottage**	**,**	**160**
这	强盗	在	这	老的	女性的	小屋	,	-

《老妇人小屋里的强盗》，160

[ðə; ði] ['rɔbəz] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] , -

The	**Robbers**	**in**	**the**	**hallway**	**were**	**forced**	**into**	**the**	**Court**	**-**	**yard**	**,**	**178**
这	强盗	在	这	门厅	是	强制	进入	这	法庭	-	院子	,	-

走廊里的劫匪们被迫进入了庭院，178

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - .

The	**Story**	**of**	**Viteau**	**.**
这	故事	的	-	.

维托酒的故事。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	**I**	**.**
章	我	.

第一章

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] ,

BY	**the**	**side**	**of**	**a**	**small**	**stream**	**,**
经过	这	边	的	一个	小的	溪流	,

在一条小溪边，

[wɪtʃ] [ræn] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]

which	ran	through	one	of	the	most	picturesque	portions	of	the	province	of
哪个	跑	通过	一	的	这	最多	如画	部分	的	这	省	的

['bɜːrgəndi] , [ɪn] [fræns] ,

Burgundy	,	in	France	,
勃艮第	,	在	法国	,

它穿过法国勃艮第省风景最优美的地区之一，

[ðer; ðər][sæt] , [ɑːn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ɪn] ['ɜːrli] ['sʌmər] , [tuː] [bɔɪz] , [huː] [wɜːr; wər] ['brʌðərz] .

there	sat	,	on	a	beautiful	day	in	early	summer	,	two	boys	,	who	were	brothers	.
那里	卫星	,	在	一个	美丽的	天	在	早期的	夏天	,	二	男孩们	,	WHO	是	兄弟	.

在一个初夏的美好日子里，两个男孩坐在那里，他们是兄弟。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [naʊ] , ['hævɪŋ] [drest] ,

They	had	been	bathing	in	the	stream	,	and	now	,	having	dressed	,
他们	有	到过	洗澡	在	这	溪流	,	和	现在	,	拥有	穿着	,

他们一直在溪流里洗澡，现在穿好衣服后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

they	were	talking	together	on	the	bank	.
他们	是	说	一起	在	这	银行	.

他们在河岸边交谈。

['reɪmənd] , [ðə; ði]['eldər] , [wʌz; wəz][ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['luːɪs]

Raymond	,	the	elder	,	was	about	fourteen	years	old	,	and	his	brother	Louis
雷蒙德	,	这	长老	,	曾是	关于	十四	年	老的	,	和	他的	兄弟	路易斯

[wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] ['jʌŋgər] .

was	some	eighteen	months	younger	.
曾是	一些	十八	几个月	年轻	.

哥哥雷蒙德大约十四岁，弟弟路易斯比他小大约十八个月。

[ɪn] [fɔːrm][ænd; ənd] ['fiːtʃər] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kærəktər] ,

In	form	and	feature	,	and	in	general	disposition	and	character	,
在	形式	和	特征	,	和	在	一般的	处置	和	特点	,

在外形、特征以及总体性情和性格方面，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌʌn'laɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪ] ,

they	were	not	unlike	many	of	the	boys	of	our	day	,
他们	是	不是	与此不同	许多	的	这	男孩们	的	我们的	天	,

他们和我们那个时代的许多男孩并无二致。

[ænd; ənd] [jet] [ðiːz] [tuː] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [lɪvd] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

and	yet	these	two	young	fellows	lived	more	than	six	hundred	years	ago	.
和	然而	这些	二	年轻的	伙伴们	居住地	更多的	比	六	百	年	前	.

然而，这两个年轻人生活在六百多年前。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn]['sɪmp(ə)l]['tjuːnɪks] , [wʌn] [griːn] , [wʌn] [braʊn] , [ænd; ənd] [wɔːr] [ʃɔːrt]

They	were	dressed	in	simple	tunics	,	one	green	,	one	brown	,	and	wore	short
他们	是	穿着	在	简单的	束腰外衣	,	一	绿色的	,	一	棕色的	,	和	穿着	短的

['brɪtʃɪz] , [dɑːrk] - ['kʌlərd] ['stɑːkɪŋz] ,

breeches	,	dark	-	colored	stockings	,
马裤	,	黑暗的	-	有色	长筒袜	,

她们身穿简单的束腰外衣，一件绿色，一件棕色，下身穿着短裤和深色长袜。

[ænd; ənd] ['rædər] ['klʌmzi] [ʃuːz] .

and	rather	clumsy	shoes	.
和	相当	笨拙	鞋	.

还有那双相当笨重的鞋子。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['veri] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

The	two	brothers	were	very	busily	engaged	in	conversation	,
这	二	兄弟	是	非常	忙碌地	已订婚的	在	对话	,

两兄弟正热烈地交谈着。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
for **they** **had** **a** **great** **deal** **to** **say** **to** **each** **other** **,**
为了 他们 有 一个 伟大的 交易 到 说 到 每个 其他 ,

因为他们彼此有很多话要说。

[ænd; ənd][nɑːt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
and **not** **much** **time** **to** **say** **it** **in** **.**
和 不是 很多 时间 到 说 它 在 .

而且没有太多时间说完。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['luːɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
On **the** **next** **day** **Louis** **was** **going** **away** **from** **home** **,** **to** **be** **gone** **a** **long** **,**
在 这 下一个 天 路易斯 曾是 去 离开 从 家 , 到 是 已消失 一个 长的 ,
[lɔːŋ] [taɪm] .
long **time** **.**
长的 时间 .

第二天，路易斯就要离开家，而且会离开很久很久。

['reɪmənd] [ænd; ənd] ['luːɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs¦'kaʊntes][ʌv; əv] - ,
Raymond **and** **Louis** **were** **the** **sons** **of** **the** **Countess** **of** **Viteau** **,**
雷蒙德 和 路易斯 是 这 儿子们 的 这 伯爵夫人 的 - ,

雷蒙德和路易是维托伯爵夫人的儿子。

[huːz] [ʃæ'toʊ] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['emɪnəns] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
whose **chateau** **stood** **on** **a** **little** **eminence** **about** **half** **a** **mile** **away** **.**
谁 城堡 站立 在 一个 小的 卓越 关于 一半 一个 英里 离开 .

他的城堡坐落在大约半英里外的一处小高地上。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] - ,
Their **father** **,** **the** **Count** **of** **Viteau** **,**
他们的 父亲 , 这 数数 的 - ,

他们的父亲，维托伯爵，

[hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['stedfæst] [əd'hɪərənts][ænd; ənd] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk]
had **been** **one** **of** **the** **most** **steadfast** **adherents** **and** **supporters** **of** **the** **Duke**
有 到过 一 的 这 最多 坚定不移 信徒 和 支持者 的 这 公爵
[ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] ,
of **Burgundy** **,**
的 勃艮第 ,

他一直是勃艮第公爵最坚定的追随者和支持者之一。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːkdəm] [ə'genst] [ðə; ði]
in **his** **endeavors** **to** **maintain** **the** **independence** **of** **his** **dukedom** **against** **the**
在 他的 努力 到 维持 这 独立 的 他的 公国 反对 这
[kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kraʊn] ,
claims **of** **the** **French** **crown** **,**
索赔 的 这 法语 王冠 ,

在他努力维护其公国独立，对抗法国王室的要求的过程中，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['duːks] ['fɔːləuəz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and **had** **fallen** **in** **one** **of** **the** **battles** **between** **the** **Duke's** **followers** **and** **the**
和 有 倒下 在 一 的 这 战斗 之间 这 公爵的 追随者 和 这
['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒənt] ,
army **of** **the** **Regent** **,**
军队 的 这 摄政 ,

在公爵的追随者与摄政王军队之间的一场战斗中阵亡了。

[kwiːn] ['blɑːnʃ] , [huː] , [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ruːld] [fræns] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌn] , [ðə; ði]

Queen	Blanche	,	who	,	in	those	days	,	ruled	France	in	the	name	of	her	son	,	the
女王	布兰奇	,	WHO	,	在	那些	天	,	裁决	法国	在	这	姓名	的	她	儿子	,	这

[jʌŋ] [kɪŋ] ,

young	King	,
年轻的	国王	,

当时的布兰奇王后以她儿子——年轻的国王的名义统治法国。

['luːɪs] [ˌaɪ'ɛks] . , ['æftərwərd] [noʊn] [æz; əz] ['luːɪs] [ðə; ði][dʒʌst] , [ɔːr][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

Louis	IX	.	,	afterward	known	as	Louis	the	Just	,	or	St	.	Louis	.
路易斯	第九章	.	,	之后	已知	作为	路易斯	这	只是	,	或者	英石	.	路易斯	.

路易九世，后被称为公正的路易，或圣路易。

[ðə; ði] ['duːks] ['fɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] ,

The	Duke's	forces	had	been	defeated	,
这	公爵的	力量	有	到过	战败	,

公爵的军队战败了。

['bɜːrgəndi] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

Burgundy	had	been	compelled	to	acknowledge	the	supremacy	of	the	French
勃艮第	有	到过	被迫	到	承认	这	霸权	的	这	法语

[kraʊn] ,

crown	,
王冠	,

勃艮第被迫承认法国王室的至高无上地位。

[ænd; ənd] [piːs] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

and	peace	reigned	in	the	kingdom	.
和	和平	统治	在	这	王国	.

王国一片太平。

[ðə; ði] ['wɪdoʊd] ['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] - [naʊ] [faʊnd] [hɜːr'self][ðə; ði][soʊl] [prə'tektər] [ænd; ənd]

The	widowed	Countess	of	Viteau	now	found	herself	the	sole	protector	and
这	寡	伯爵夫人	的	-	现在	成立	她自己	这	唯一	保护者	和

['gɑːrdiən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tuː] [bɔɪz] .

guardian	of	her	two	boys	.
监护人	的	她	二	男孩们	.

寡居的维托伯爵夫人现在成了两个儿子的唯一保护者和监护人。

['fɔːrtʃənətli] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['steɪt] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] ['ædɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kɛrz]

Fortunately	,	she	had	a	large	estate	,	but	even	this	added	to	her	cares
幸运的是	,	她	有	一个	大的	财产	,	但	甚至	这	额外	到	她	关心

[ænd; ənd] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] ,

and	responsibilities	,
和	职责	,

幸运的是，她拥有一大笔遗产，但这反而加重了她的负担和责任。

[ænd; ənd] ['rendərd] [hɜːr; hər] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [ʃʊd; ʃəd]

and	rendered	her	less	able	to	attend	to	what	she	had	intended	should
和	渲染	她	较少的	有能力的	到	出席	到	什么	她	有	故意的	应该

[biː; bi][ðə; ði][eɪm][ænd; ənd] ['bɪznəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] — [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌnz] .

be	the	aim	and	business	of	her	life	—	the	education	of	her	sons	.
是	这	目的	和	商业	的	她	生活	—	这	教育	的	她	儿子们	.

这使得她无力顾及她原本打算作为她人生目标和事业的事情——教育她的儿子们。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [dɪd][nɑːt] [miːn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] .

Education	,	in	those	days	,	did	not	mean	what	it	does	now	.
教育	,	在	那些	天	,	做过	不是	意思是	什么	它	做	现在	.

当时的教育与现在的教育意义截然不同。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , ['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsɪz] , [wɜ:r; wər][nɑ:t]['edʒukeɪtɪd]

The	majority	of	the	people	,	even	of	the	upper	classes	,	were	not	educated
这	多数	的	这	人们	,	甚至	的	这	上	课程	,	是	不是	受过教育

[æt; ət][ɔ:l] ,

at	all	,
在	全部	,

即使是上层阶级，大多数人也根本没有受过教育。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:ds][ænd; ənd]['bærənz] ['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] [ðer; ðər] [neɪmz] .

some	of	the	lords	and	barons	being	unable	to	write	their	names	.
一些	的	这	领主们	和	男爵们	存在	无法	到	写	他们的	姓名	.

有些领主和男爵甚至不会写自己的名字。

['prɪntɪŋ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn'ventɪd] ; [ɔ:l] [bʊks] [wɜ:r; wər][ɪn]['mænjuskrɪpt] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]

Printing	had	not	been	invented	;	all	books	were	in	manuscript	,	and	were
印刷	有	不是	到过	发明	;	全部	图书	是	在	手稿	,	和	是

[skers] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] .

scarce	and	valuable	.
稀少	和	有价值的	.

印刷术尚未发明；所有书籍都是手抄本，数量稀少且价值连城。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [hæd; həd] [bɪn] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,

Most	of	the	learning	,	such	as	it	was	,	had	been	,	for	a	long	time	,
最多	的	这	学习	,	这样的	作为	它	曾是	,	有	到过	,	为了	一个	长的	时间	,

大部分学习，即便能称之为学习，也已经持续了很长时间。

[kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [pri:sts] ; [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði]['ɪrə][ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [tu:] [bɔɪz]

confined	to	the	monks	and	priests	;	but	,	in	the	era	in	which	our	two	boys
受限	到	这	僧侣	和	神父	;	但	,	在	这	时代	在	哪个	我们的	二	男孩们

[lɪvd] ,

lived	,
居住地	,

仅限于僧侣和神父；但是，在我们两个儿子生活的时代，

['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [gɪv] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

people	had	begun	to	give	more	attention	to	general	education	,
人们	有	开始	到	给	更多的	注意力	到	一般的	教育	,

人们开始更加重视普通教育，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [sku:lz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['sɪtiz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [wel]

and	there	were	schools	in	some	of	the	large	cities	which	were	well
和	那里	是	学校	在	一些	的	这	大的	城市	哪个	是	出色地

[ə'tendid] ,

attended	,
参加	,

一些大城市里也有一些学校，入学率很高。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɜ:r; wər] [tɔ:t] ['græmər] , ['lɑ:dʒɪk] , ['retərɪk] ,

and	where	the	students	of	that	day	were	taught	grammar	,	logic	,	rhetoric	,
和	在哪里	这	学生	的	那	天	是	教授	语法	,	逻辑	,	修辞	,

['mju:zɪk] , [ə'rɪθmətɪk] , [dʒi'ɑ:mətri] ,

music	,	arithmetic	,	geometry	,
音乐	,	算术	,	几何学	,

当时的学校教授语法、逻辑、修辞、音乐、算术、几何等课程。

[ænd; ənd] [ə'strɑ:nəmi] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər] ['stʌdiz] [ɪn][moʊst][ʌv; əv] [ði:z] ['bræntʃɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t]

and	astronomy	,	although	their	studies	in	most	of	these	branches	were	not
和	天文学	,	虽然	他们的	研究	在	最多	的	这些	分支	是	不是

['kærid] ['veri] [fɑ:r] .

carried	very	far	.
携带	非常	远的	.

以及天文学，尽管他们在这些领域的大多数分支研究并没有深入到很深的程度。

[ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]['pærɪs][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

The	school	of	Paris	was	one	of	the	most	celebrated	of	these	institutions	.
这	学校	的	巴黎	曾是	一	的	这	最多	著名	的	这些	机构	.

巴黎学派是这些学派中最著名的学派之一。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [huː] ['riːəli]

The	Countess	of	Viteau	was	among	the	few	ladies	of	the	time	who	really
这	伯爵夫人	的	-	曾是	之中	这	很少	女士们	的	这	时间	WHO	真的

[kɛəd] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

cared	for	an	education	beyond	that	which	included	the	small	number	of
关心	为了	一个	教育	超过	那	哪个	包括	这	小的	数字	的

[ə'kʌmpliʃmənts] [ðen] [kən'sɪdərd] ['nesəseri] [tuː; tə] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

accomplishments	then	considered	necessary	to	persons	of	high	position	.
成就	然后	经过考虑的	必要的	到	人	的	高的	位置	.

维托伯爵夫人是当时少数真正重视教育的女士之一，她追求的教育远不止于当时人们认为身居高位者所必需的少数几项成就。

[wen] [kwaɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] ,

When	quite	a	young	woman	,	she	had	learned	all	that	the	priests	,
什么时候	相当	一个	年轻的	女士	,	她	有	学习	全部	那	这	神父	,

她年轻时就学会了所有关于祭司的道理，

[wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [huːm] ['dʒen(ə)rəli] [lɪvd] [ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] [haʊs] , [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] ,

one	or	more	of	whom	generally	lived	in	her	father's	house	,	could	teach	her	,
一	或者	更多的	的	谁	一般来说	居住地	在	她	父亲的	房子	,	可以	教	她	,

[ænd; ənd] ['æftərwərd] ,

and	afterward	,
和	之后	,

他们之中通常有一人或多人住在她父亲家，可以教她，之后，

[wen] [hɜːr; hər] [sʌnz] [wɜːr; wər][oʊld] [ɪ'nʌf] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər]['pɜːrsən(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə]

when	her	sons	were	old	enough	,	she	made	it	her	personal	business	to
什么时候	她	儿子们	是	老的	足够的	,	她	制成	它	她	个人的	商业	到

[ə'tend] [tuː; tə][ðer; ðər] ['stʌdiz] .

attend	to	their	studies	.
出席	到	他们的	研究	.

当她的儿子们到了合适的年龄，她就把辅导他们的学业当作自己的责任。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ðem; ðəm][hɜːr'self] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['brænʧɪz] ,

Some	things	she	taught	them	herself	,	and	,	for	other	branches	,
一些	事物	她	教授	他们	她自己	,	和	,	为了	其他	分支	,

有些东西是她亲自教他们的，而对于其他分支，

[ʃiː; ʃi] [ɪm'plɔɪd] [sʌʧ] [men] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] — ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] ['membər] [ʌv; əv][sʌm; səm]['ɔːrdər]

she	employed	such	men	of	knowledge	—	almost	always	members	of	some	order
她	受雇	这样的	男人	的	知识	—	几乎	总是	成员	的	一些	命令

[ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi] — [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] .

of	the	clergy	—	as	could	be	obtained	.
的	这	牧师	—	作为	可以	是	获得	.

她聘用了所有能找到的有学识的人——几乎都是某个教派的神职人员。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wen] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [di'mɑːndid] [ðæt]

But	now	the	time	had	arrived	when	the	customs	of	the	day	demanded	that
但	现在	这	时间	有	到达的	什么时候	这	海关	的	这	天	要求	那

[wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌnz] ,

one	of	her	sons	,
一	的	她	儿子们	,

但现在时机已到，按照当时的习俗，她的一个儿子必须.....

[æt; ət] [liːst] , [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [sɔːrt] ,

at	least	,	should	leave	her	to	receive	an	education	of	another	sort	,
在	至少	,	应该	离开	她	到	收到	一个	教育	的	其他	种类	,

至少，应该让她接受另一种教育。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['jʌŋgər] [bɔɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

and	her	younger	boy	was	to	be	sent	away	to	the	castle	of	the
和	她	年轻	男生	曾是	到	是	发送	离开	到	这	城堡	的	这

[kaʊnt] [diː] ['bærən] ,

Count	de	Barran	,
数数	德	巴兰	,

她的小儿子将被送到巴兰伯爵的城堡去。

[æn; ən][oʊld] [frend] [ænd; ənd] ['feloʊ] - ['soʊldʒər][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] ,

an	old	friend	and	fellow	-	soldier	of	her	husband	,	to	be	taught	,
一个	老的	朋友	和	同伴	-	士兵	的	她	丈夫	,	到	是	教授	,

她丈夫的一位老朋友兼战友，将被教导，

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [tɔːt] ,

as	most	of	the	boys	of	his	station	were	taught	,
作为	最多	的	这	男孩们	的	他的	车站	是	教授	,

就像他所在阶层的大多数男孩所受的教育一样，

[ðə; ði][aːts][ænd; ənd]['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz][ʌv; əv] ['naɪthʊd] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlri] .

the	arts	and	usages	of	knighthood	and	chivalry	.
这	艺术	和	用法	的	骑士爵位	和	骑士精神	.

骑士精神和骑士风范的艺术和习俗。

['reɪmənd] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ] [naɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr]

Raymond	would	also	be	a	knight	,	but	his	mother	wished	him	to	be	more
雷蒙德	会	还	是	一个	骑士	,	但	他的	母亲	希望	他	到	是	更多的

[ðæn; ðən] [ðæt] .

than	that	.
比	那	.

雷蒙德也想成为一名骑士，但他的母亲希望他能做到更多。

[hiː; hi] [wʊd] [sək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

He	would	succeed	to	the	rank	and	estate	of	his	father	,
他	会	成功	到	这	秩	和	财产	的	他的	父亲	,

他将继承父亲的地位和遗产。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ] ['noʊblmən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

and	she	hoped	that	he	would	not	only	be	a	nobleman	and	a	soldier	,
和	她	希望	那	他	会	不是	仅有的	是	一个	贵族	和	一个	士兵	,

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['skɑːlər] .

but	a	scholar	.
但	一个	学者	.

她希望他不仅能成为一名贵族和士兵，还能成为一名学者。

[wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [æt; ət]['pærɪs] ,

When	he	should	leave	her	to	go	to	the	school	at	Paris	,
什么时候	他	应该	离开	她	到	去	到	这	学校	在	巴黎	,

他什么时候该离开她去巴黎上学呢?

— [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðɪs] [skuːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'per]

—	and	it	was	for	this	school	that	she	was	now	endeavoring	to	prepare
—	和	它	曾是	为了	这	学校	那	她	曾是	现在	努力	到	准备

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

——而她现在正努力让他为这所学校做好准备。

— [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ,

—	he	would	live	with	one	of	his	relatives	,
—	他	会	居住	和	一	的	他的	亲属	,

他会和他的一个亲戚住在一起，

[baɪ] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] .

by	whom	he	would	be	instructed	in	the	noble	duties	of	chivalry	.
经过	谁	他	会	是	指示	在	这	高贵	职责	的	骑士精神	.

他将接受他的指导，学习骑士精神的崇高职责。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['naɪtli] ['eksərsaɪzɪz]

His	mother	felt	sure	that	his	studies	at	the	school	and	his	knightly	exercises
他的	母亲	毛毡	当然	那	他的	研究	在	这	学校	和	他的	骑士精神	练习

[wʊd] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

would	not	interfere	with	each	other	.
会	不是	干扰	和	每个	其他	.

他的母亲确信，他在学校的学习和骑士训练不会互相干扰。

" ['oʊnli][wʌn] [mɔːr] [deɪ] , " [sed] ['reɪmənd] , " [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [soʊ] [streɪndʒ] [hɪr]

"	Only	one	more	day	,	"	said	Raymond	,	"	and	then	it	will	seem	so	strange	here
"	仅有的	一	更多的	天	,	"	说	雷蒙德	,	"	和	然后	它	将要	似乎	所以	奇怪的	这里

[wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ,

without	you	,
没有	你	,

“再过一天就好了，”雷蒙德说，“没有你，这里会显得非常奇怪。”

['luːɪs] . "

Louis	.	"
路易斯	.	"

路易斯。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['streɪndʒər][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] ['luːɪs] ,

"	But	it	will	be	ever	so	much	stranger	for	me	,	"	said	Louis	,
"	但	它	将要	是	曾经	所以	很多	陌生人	为了	我	,	"	说	路易斯	,

“但对我来说，这将更加奇怪，”路易斯说。

" [fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

"	for	I	shall	be	without	everybody	.
"	为了	我	将	是	没有	大家	.

因为我将孤身一人。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l]['piːp(ə)l] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː]

I	have	never	seen	a	single	soul	of	the	castle	people	,	excepting	the	Count	de
我	有	绝不	已见	一个	单身的	灵魂	的	这	城堡	人们	,	除外	这	数数	德

['bærən] ,

Barran	,
巴兰	,

除了巴兰伯爵之外，我从未见过城堡里的任何人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [hɪm; ɪm] .

and	it	is	so	long	since	he	was	here	that	I	have	almost	forgotten	him	.
和	它	是	所以	长的	自从	他	曾是	这里	那	我	有	几乎	被遗忘的	他	.

他离开这里已经很久了，我都快把他忘了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [staʊt] [mæn] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "

He	was	a	big	,	stout	man	,	and	that's	all	I	know	about	him	.	"
他	曾是	一个	大的	,	肥硕	男人	,	和	那就是	全部	我	知道	关于	他	.	"

他身材高大魁梧，我对他的了解仅限于此。

" [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['reɪmənd] , " [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [staʊt] ,

"	You	might	as	well	have	never	seen	him	,	"	said	Raymond	,	"	for	he	is	not	stout	,
"	你	可能	作为	出色地	有	绝不	已见	他	,	"	说	雷蒙德	,	"	为了	他	是	不是	肥硕	,

“你还不如没见过他，”雷蒙德说，“因为他身材并不魁梧。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [bɪg] .

and	he	is	not	big	.
和	他	是	不是	大的	.

而且他个子也不高。

['hiːz] [ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] [mæn] , [ænd; ənd] , [aɪ] [θɪŋk] , [ə; eɪ] [kaɪnd] [wʌn] .

He's	a	tall	,	thin	man	,	and	,	I	think	,	a	kind	one	.
他是	一个	高的	,	薄的	男人	,	和	,	我	思考	,	一个	种类	一	.

他身材高瘦，而且，我觉得，他是个善良的人。

[bʌt; bət] [aɪ] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [suːn] [wɪl] [noʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] . "

But	I	expect	you	soon	will	know	everybody	.	"
但	我	预计	你	很快	将要	知道	大家	.	"

但我相信你很快就会认识所有人了。

" [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [ˌem 'iː] , " [sed] ['luːɪs] , " [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

"	Or	they	will	know	me	,	"	said	Louis	,	"	which	will	be	the	same	thing	.
"	或者	他们	将要	知道	我	,	"	说	路易斯	,	"	哪个	将要	是	这	相同的	事物	.

“或者他们会认识我，”路易斯说，“这不就是一样的吗？”

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['laɪvli] [taɪmz] .

I	know	I	shall	have	lively	times	.
我	知道	我	将	有	热闹	时代	.

我知道我将会度过一段精彩的时光。

[let] [ˌem 'iː] [siː] : [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [peɪdʒ] .

Let	me	see	:	For	a	year	and	a	half	I	shall	be	a	page	.
让	我	看	:	为了	一个	年	和	一个	一半	我	将	是	一个	页	.

让我想想：我将在一年半的时间里做侍童。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['evər] [soʊ] ['meni] [weɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] ,

There	must	be	ever	so	many	ways	for	the	pages	,
那里	必须	是	曾经	所以	许多	方式	为了	这	页面	,

页面的呈现方式一定有很多种，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv] [juː 'es] , [tuː; tə] [hæv; həv] ['rɔɪəl] [fʌn] .

especially	if	there	are	a	good	many	of	us	,	to	have	royal	fun	.
尤其	如果	那里	是	一个	好的	许多	的	我们	,	到	有	皇家	乐趣	.

尤其是我们人多的时候，就能尽情享受皇家般的乐趣了。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌfɔːr'tiːn] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['skwaɪər] .

And	then	,	when	I	am	fourteen	,	I	shall	be	a	squire	.
和	然后	,	什么时候	我	是	十四	,	我	将	是	一个	乡绅	.

然后，等我十四岁的时候，我就要当侍从了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [laɪk] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] , [ɪk'septɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [pɑːrt] . "

I	think	I	shall	not	like	that	so	much	,	excepting	for	the	fighting	part	.	"
我	思考	我	将	不是	喜欢	那	所以	很多	,	除外	为了	这	斗争	部分	.	"

除了打斗部分，我想我不会太喜欢那种感觉。

" ['faɪtɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Fighting	!	"	exclaimed	his	brother	.
"	斗争	!	"	惊呼	他的	兄弟	.

“打起来！”他哥哥喊道。

" [juːl] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] . "

"	You'll	have	none	of	that	.	"
"	你会	有	没有任何	的	那	.	"

“你休想得到那些。”

" [oʊ] [jes] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , " [rɪˈtɜːrnd] ['luːɪs] .

"	Oh	yes	,	but	I	shall	have	,	"	returned	Louis	.
"	哦	是的	,	但	我	将	有	,	"	返回	路易斯	.

“哦，是的，但我一定会有的，”路易斯回答道。

" ['bærən] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['faɪtɪŋ] , ['evər] [sɪns] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

"	Barran	has	always	been	fighting	,	ever	since	I	heard	of	him	;
"	巴兰	有	总是	到过	斗争	,	曾经	自从	我	听到	的	他	;

“自从我听说巴兰以来，他就一直在战斗；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz]['duːti][baɪ][ˌem 'iː] ,

and	if	he	does	his	duty	by	me	,
和	如果	他	做	他的	责任	经过	我	,

如果他尽到对我的职责，

[hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['wɔrz] . "

he	is	bound	to	take	me	with	him	to	the	wars	.	"
他	是	边界	到	拿	我	和	他	到	这	战争	.	"

他一定会带我一起去打仗。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔrz] [ɑːr; ər][ɔːl]['oʊvər] , " [sed] ['reɪmənd] .

"	But	the	wars	are	all	over	,	"	said	Raymond	.
"	但	这	战争	是	全部	超过	,	"	说	雷蒙德	.

“但是战争都结束了，”雷蒙德说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] . "

"	You	know	that	as	well	as	I	do	.	"
"	你	知道	那	作为	出色地	作为	我	做	.	"

“你和我一样清楚这一点。”

" [oʊ] , ['ðɛrəl] [biː; bi] [mɔːr] , " [sed] ['luːɪs] , ['læfɪŋ] .

"	Oh	,	there'll	be	more	,	"	said	Louis	,	laughing	.
"	哦	,	将会	是	更多的	,	"	说	路易斯	,	笑	.

“哦，还会有更多，”路易斯笑着说。

" [ðer; ðər][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [bɪ'fɔːr] [aɪm] [ˌfɔːr'tiːn] .

"	There	is	sure	to	be	trouble	of	some	kind	before	I'm	fourteen	.
"	那里	是	当然	到	是	麻烦	的	一些	种类	前	我是	十四	.

“在我十四岁之前，肯定会遇到一些麻烦。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['wɔrz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

And	,	if	there	are	any	wars	,	you	must	come	to	them	.
和	,	如果	那里	是	任何	战争	,	你	必须	来	到	他们	.

而且，如果发生战争，你必须参战。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə][biː; bi] ['spendɪŋ] [ɔːl][jʊr; jər][taɪm] [hɪr] , [wɪð; wɪθ] [priːsts] [ænd; ənd] [bʊks] . "

It	won't	do	to	be	spending	all	your	time	here	,	with	priests	and	books	.	"
它	惯于	做	到	是	开支	全部	你的	时间	这里	,	和	神父	和	图书	.	"

你不能把所有时间都花在这里，和神父们在一起，读读书。”

" [priːsts] [ænd; ənd] [bʊks] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['reɪmənd] .

"	Priests	and	books	!	"	exclaimed	Raymond	.
"	神父	和	图书	!	"	惊呼	雷蒙德	.

“神父和书籍！”雷蒙德惊呼道。

" [aɪ][dəunt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [spend] [hæf] [maɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

"	I	don't	expect	to	spend	half	my	time	with	them	.
"	我	不	预计	到	花费	一半	我的	时间	和	他们	.

“我并不指望把一半的时间都花在他们身上。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][raɪd][ænd; ənd] [fens] , [ænd; ənd][tɪlt][ænd; ənd][hʌnt] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ,

I	shall	ride	and	fence	,	and	tilt	and	hunt	quite	as	much	as	you	will	,
我	将	骑	和	栅栏	,	和	倾斜	和	打猎	相当	作为	很多	作为	你	将要	,

我会像你一样，骑马、击剑、射击、狩猎，尽情享受这些乐趣。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [mɔːr] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt] .

or	even	more	,	I	doubt	not	.
或者	甚至	更多的	,	我	怀疑	不是	.

甚至更多？我怀疑不会。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][duː][ɔːl] [ðæt] , [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['skɑːlər] [tuː] . "

But	I	can	do	all	that	,	and	be	a	scholar	too	.	"
但	我	能	做	全部	那	,	和	是	一个	学者	也	.	"

但我可以做到这一切，同时还能成为一名学者。

" [aɪ'd] [laɪk] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['skɑːlər] , " [sed] ['luːɪs] ,

"	I'd	like	well	enough	to	be	a	scholar	,	"	said	Louis	,
"	ID	喜欢	出色地	足够的	到	是	一个	学者	,	"	说	路易斯	,

“我希望能成为一名学者，”路易斯说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

"	if	it	were	not	so	much	trouble	.
"	如果	它	是	不是	所以	很多	麻烦	.

如果不是这么麻烦的话。

[dʒʌst][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [raɪt] , [laɪk][ðə; ði] [mʌŋks] [huː] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [bʊks] , [mʌst; məst] [teɪk]

Just	to	learn	to	write	,	like	the	monks	who	make	our	books	,	must	take
只是	到	学习	到	写	,	喜欢	这	僧侣	WHO	制作	我们的	图书	,	必须	拿

['jɪrz] !

years	!
年	!

仅仅是学习写作，就像那些制作我们书籍的僧侣一样，就需要数年时间！

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['reɪmənd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] ['weɪstɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

I	tell	you	,	Raymond	,	it	would	be	time	wasted	for	me	.	"
我	告诉	你	,	雷蒙德	,	它	会	是	时间	浪费	为了	我	.	"

雷蒙德，我告诉你，这对我来说是浪费时间。

" [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['læfɪŋ] .

"	No	doubt	of	that	,	"	said	his	brother	,	laughing	.
"	不	怀疑	的	那	,	"	说	他的	兄弟	,	笑	.

“毫无疑问，”他哥哥笑着说。

" [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [raɪt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ,

"	You	would	never	have	the	patience	to	write	out	all	the	pages	of	a	book	,
"	你	会	绝不	有	这	耐心	到	写	出去	全部	这	页面	的	一个	书	,

你肯定没有耐心把一本书的所有页面都抄完。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wel] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

even	if	you	could	do	it	so	well	that	people	could	read	it	.
甚至	如果	你	可以	做	它	所以	出色地	那	人们	可以	读	它	.

即使你写得非常好，以至于人们都能读懂。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [raɪt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

If	you	can	do	so	much	as	write	me	a	letter	from	the	castle	,
如果	你	能	做	所以	很多	作为	写	我	一个	信	从	这	城堡	,

如果你能从城堡里给我写封信，那就太好了。

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][faɪnd] [θɪŋz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	tell	me	how	you	find	things	there	,	and	what	happens	to	you	,
到	告诉	我	如何	你	寻找	事物	那里	,	和	什么	发生	到	你	,

告诉我你在那里的感受，以及你身上发生了什么事。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [ɪˈnʌf] . "
I shall be glad enough . "
我 将 是 高兴的 足够的 . "

我将非常高兴。

" [aɪ]['nevər][dɪd] [raɪt] [ə; eɪ]['letər] , " [sed] ['luːɪs] ,
" I never did write a letter , " said Louis ,
" 我 绝不 做过 写 一个 信 , " 说 路易斯 ,

“我从来没写过信，”路易斯说。

" [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .
" but I feel quite sure that I could do it .
" 但 我 感觉 相当 当然 那 我 可以 做 它 .

但我很有信心我能做到。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] . "
The trouble would be for you to read it . "
这 麻烦 会 是 为了 你 到 读 它 . "

麻烦之处在于你会读到它。

" [ðæts] [truː] ; " [sed] ['reɪmənd] , " [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] [tuː; tə] [riːd] ,
" That's true ; " said Raymond , " but I will do my best to read ,
" 那就是 真的 ; " 说 雷蒙德 , " 但 我 将要 做 我的 最好的 到 读 ,

“没错，”雷蒙德说，“但我会尽力读书。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][jʊr; jər] [best] [tuː; tə] [raɪt] . "
if you will do your best to write . "
如果 你 将要 做 你的 最好的 到 写 . "

如果你能尽力写就好了。

" [dɪd] [nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] [ðɪs] ? " [sed] ['luːɪs] ,
" Did not our mother tell you to ask me this ? " said Louis ,
" 做过 不是 我们的 母亲 告诉 你 到 问 我 这 ? " 说 路易斯 ,

“妈妈没让你问我这个问题吗？”路易说道。

['tɜːrnɪŋ] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
turning towards his brother with a smile .
转弯 向 他的 兄弟 和 一个 微笑 .

转身微笑着看向他的兄弟。

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] , " ['ænsər] ['reɪmənd] .
" She did , " answered Raymond .
" 她 做过 , " 回答 雷蒙德 .

“她确实这么做了，”雷蒙德回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [hɜːr; hər] , " [sed] ['luːɪs] .
" I thought it sounded like her , " said Louis .
" 我 想法 它 听起来 喜欢 她 , " 说 路易斯 .

“我觉得那声音听起来像她，”路易斯说。

" [ʃiː; ʃi] ['greɪtli] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ; [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] , [ænd; ənd]
" She greatly wants me to read and write ; and , for her sake , and
" 她 非常 想要 我 到 读 和 写 ; 和 , 为了 她 清酒 , 和
[jɔːrz] , [tuː] ,
yours , too ,
你的 , 也 ,

她非常希望我能读书写作；为了她，也为了你，

['reɪmənd] , [aɪl] [traɪ][ə; eɪ] ['letər] .
Raymond , I'll try a letter .
雷蒙德 , 患病的 尝试 一个 信 .

雷蒙德，我试试写信。

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt] [ðæt] ['bəːnəd; bə'nɑːd] , ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ? "

But	is	not	that	Bernard	,	over	in	the	field	?	"
但	是	不是	那	伯纳德	,	超过	在	这	场地	?	"

但那边田野里的不是伯纳德吗?

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['reɪmənd] .

"	Yes	,	it	is	,	"	said	Raymond	.
"	是的	,	它	是	,	"	说	雷蒙德	.

“是的，的确如此，”雷蒙德说道。

" [hiː; hi][ɪz] ['treɪnɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fælkən][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

"	He	is	training	a	young	falcon	for	me	.	"
"	他	是	训练	一个	年轻的	鹘	为了	我	.	"

“他正在为我训练一只幼隼。”

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['luːɪs] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .

"	For	you	!	"	cried	Louis	,	jumping	up	.
"	为了	你	!	"	哭	路易斯	,	跳	向上	.

“给你！”路易斯跳起来喊道。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] .

"	I	did	not	know	that	.
"	我	做过	不是	知道	那	.

我不知道这件事。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

Let	us	go	down	to	him	.	"
让	我们	去	向下	到	他	.	"

我们下去见他吧。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['raɪzɪŋ] , " [ʌn'tɪl] ['jestərdeɪ] .

"	I	did	not	know	it	,	either	,	"	said	his	brother	,	rising	,	"	until	yesterday	.
"	我	做过	不是	知道	它	,	任何一个	,	"	说	他的	兄弟	,	上升	,	"	直到	昨天	.

“我昨天才知道，”他的兄弟站起身来说道。

['bəːnəd; bə'nɑːd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][flaɪ][ðə; ði][bɜːrd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [treɪnd]

Bernard	is	going	to	teach	me	to	fly	the	bird	as	soon	as	it	is	trained
伯纳德	是	去	到	教	我	到	飞	这	鸟	作为	很快	作为	它	是	受过训练

. "
: "
. "

等鸟儿训练好之后，伯纳德就要教我怎么放飞它了。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [kraɪd] ['luːɪs] .

"	And	I	am	going	away	to	-	morrow	,	"	cried	Louis	.
"	和	我	是	去	离开	到	-	明天	,	"	哭	路易斯	.

“我明天就要走了，”路易斯喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] !

"	It	is	too	bad	!
"	它	是	也	坏的	!

太糟糕了!

" [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] , [wer] [ə; eɪ] [tɔːl] , [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] [mæn] ,

"	The	boys	now	ran	down	to	the	field	,	where	a	tall	,	broad	-	shouldered	man	,
"	这	男孩们	现在	跑	向下	到	这	场地	,	在哪里	一个	高的	,	广阔	-	肩部	男人	,

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,

dressed	in	a	short	,
穿着	在	一个	短的	,

男孩们跑到田野里，那里站着一个身材高大、肩膀宽阔的男人，穿着短裤，

[kɔːrs] ['dʒækɪt][ʌv; əv] [braʊn] [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ] [taɪt] ['brɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stʌf] , [wʌz; wəz]

coarse	jacket	of	brown	cloth	,	with	tight	breeches	of	the	same	stuff	,	was
粗	夹克	的	棕色的	布	,	和	紧的	马裤	的	这	相同的	东西	,	曾是

['wɔːkɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

walking	towards	them	.
步行	向	他们	.

身穿棕色粗布外套，下穿同款紧身短裤的男子正朝他们走来。

[hiː; hi] [bɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fælkən] , [ɔːr] ['gɑːshɔːk] ,

He	bore	on	his	left	hand	a	large	falcon	,	or	goshawk	,
他	钻孔	在	他的	左边	手	一个	大的	鹘	,	或者	苍鹰	,

他左手上带着一只大隼，或者苍鹰。

[ə; eɪ][bɜːrd] [juːst] [ɪn] [ðæt] [deɪ] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] [geɪm] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] .

a	bird	used	in	that	day	for	hunting	game	of	various	kinds	.
一个	鸟	用过的	在	那	天	为了	打猎	游戏	的	各种各样的	种类	.

当时人们用这种鸟来猎捕各种猎物。

" [hoʊ] , ['bəːnəd; bə'nɑːd] ! " [kraɪd] ['luːɪs] , " [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

"	Ho	,	Bernard	!	"	cried	Louis	,	"	how	is	it	I	never	heard	that	you	were
"	何	,	伯纳德	!	"	哭	路易斯	,	"	如何	是	它	我	绝不	听到	那	你	是

['treɪnɪŋ] [ðæt] [bɜːrd] ?

training	that	bird	?
训练	那	鸟	?

“喂，伯纳德！”路易喊道，“我怎么从来没听说你在训练那只鸟呢？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "

I	should	have	liked	to	watch	you	all	the	time	.	"
我	应该	有	喜欢	到	手表	你	全部	这	时间	.	"

我真希望一直都能看着你。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][toʊld] , " [sed] ['bəːnəd; bə'nɑːd] ,

"	That	is	the	reason	you	were	not	told	,	"	said	Bernard	,
"	那	是	这	原因	你	是	不是	讲述	,	"	说	伯纳德	,

“这就是你没被告知的原因，”伯纳德说。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['skwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kaʊnt] ,

who	had	been	the	squire	of	the	late	Count	,
WHO	有	到过	这	乡绅	的	这	晚的	数数	,

他曾是已故伯爵的侍从，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [wel] - ['trʌstɪd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] - .

and	was	now	a	well	-	trusted	member	of	the	household	of	Viteau	.
和	曾是	现在	一个	出色地	-	可信	成员	的	这	家庭	的	-	.

现在，他已成为维托家中备受信赖的一员。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	If	you	had	known	what	I	was	about	,	"	he	continued	,
"	如果	你	有	已知	什么	我	曾是	关于	,	"	他	持续	,

“如果你早知道我是什么样的人，”他继续说道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] ,

"	you	would	have	done	nothing	but	watch	me	,
"	你	会	有	完毕	没有什么	但	手表	我	,

你只会看着我，什么也不会做。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [jʊr; jər] [gʊd] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['mætər]

and	therefore	it	was	that	your	good	mother	told	me	to	keep	the	matter
和	所以	它	曾是	那	你的	好的	母亲	讲述	我	到	保持	这	事情

[frʌm; frəm][juː; jʊ] .

from	you	.
从	你	.

所以你善良的母亲才嘱咐我不要把这件事告诉你。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [treɪn] [ə; eɪ] [hɔːk] ,

It	takes	a	long	time	and	a	world	of	trouble	to	train	a	hawk	,
它	需要	一个	长的	时间	和	一个	世界	的	麻烦	到	火车	一个	鹰	,

训练一只鹰需要很长时间和很多麻烦。

[ɪ'speʃəli] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [fʊl] - [groʊn] [wen] [kɔːt] , [æz; əz] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] .

especially	one	that	was	nearly	full	-	grown	when	caught	,	as	this	one	was	.
尤其	一	那	曾是	几乎	满的	-	生长	什么时候	捕捉	,	作为	这	一	曾是	.

尤其是像这条一样，被捕获时已经接近成年的。

[ðoʊz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðer; ðər] [nests] [ɑːr; ər][fɑːr] ['iziə] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] . "

Those	taken	from	their	nests	are	far	easier	to	manage	.	"
那些	已采取	从	他们的	巢穴	是	远的	更轻松	到	管理	.	"

从巢穴中取出的那些鸟更容易处理。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [treɪnd] [naʊ] , ['iznt] [hiː; hi] ? " [sed] ['luːɪs] .

"	But	he	is	trained	now	,	isn't	he	?	"	said	Louis	.
"	但	他	是	受过训练	现在	,	不是	他	?	"	说	路易斯	.

“但他现在已经接受过训练了，不是吗？”路易斯说道。

" [waɪ] [nɑːt][traɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Why	not	try	him	to	-	day	?
"	为什么	不是	尝试	他	到	-	天	?

“为什么不今天就试试他呢？”

[dʒʌst][wʌn] [flaɪt] , [gʊd] ['bəːnəd; bə'nɑːd] , [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [gɔːn] [tuː; tə] -

Just	one	flight	,	good	Bernard	,	for	,	you	know	,	I	shall	be	gone	to	-
只是	一	航班	,	好的	伯纳德	,	为了	,	你	知道	,	我	将	是	已消失	到	-

['mɔːroʊ] .

morrow	.
明天	.

就坐一趟航班吧，好伯纳德，因为你知道，我明天就要走了。

[wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][ə; eɪ]['herən] , [ɔːr][ə; eɪ] ['feznt] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][goʊ]

We	can	easily	find	a	heron	,	or	a	pheasant	,	or	something	he	can	go
我们	能	容易地	寻找	一个	苍鹭	,	或者	一个	野鸡	,	或者	某物	他	能	去

['æftər] . "

after	.	"
后	.	"

我们很容易就能找到一只苍鹭、一只野鸡，或者其他什么他可以追逐的猎物。

" [noʊ] , [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] ;

"	No	,	no	,	my	boy	,	"	said	the	squire	;
"	不	,	不	,	我的	男生	,	"	说	这	乡绅	;

“不，不，孩子，”乡绅说道；

" [ðɪs] [bɜːrd][ɪz][nɑːt] [jet] ['redi] [tuː; tə][kæst] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [friː] [flaɪt] .

"	this	bird	is	not	yet	ready	to	cast	off	for	a	free	flight	.
"	这	鸟	是	不是	然而	准备好	到	投掷	离开	为了	一个	自由的	航班	.

“这只鸟还没有准备好展翅高飞。”

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][læst] [wiːk] [ðæt] [aɪ] ['siːst] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [strɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [brɔːt]

it	was	only	last	week	that	I	ceased	using	the	long	string	with	which	I	brought
它	曾是	仅有的	最后的	星期	那	我	停止	使用	这	长的	细绳	和	哪个	我	带来

[hɪm; ɪm] [bæk] [wen] [aɪ] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] ;

him	back	when	I	wanted	him	;
他	后退	什么时候	我	通缉	他	;

就在上周，我才停止使用那根我以前用来把他拉回来的长绳子；

[ænd; ənd] , ['evər] [sɪns] ,

and	,	ever	since	,
和	,	曾经	自从	,

从那时起，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['kerf(ə)l] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊr] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][soʊ] ['temptɪŋ] [ðæt]

I	have	been	very	careful	to	have	a	lure	which	should	be	so	tempting	that
我	有	到过	非常	小心	到	有	一个	饵	哪个	应该	是	所以	诱人的	那

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

he	would	be	certain	to	come	down	to	it	,
他	会	是	肯定	到	来	向下	到	它	,

我非常谨慎地准备了一个诱饵，这个诱饵应该极具诱惑力，他一定会上钩的。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [haɪ] [hi:; hi] [maɪt] [sɔ:r] .

no	matter	how	high	he	might	soar	.
不	事情	如何	高的	他	可能	翱翔	.

无论他能飞多高。

[si:] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ] [ju:st] [tu:; tə] - [deɪ] .

See	,	here	is	the	one	I	used	to	-	day	.
看	,	这里	是	这	一	我	用过的	到	-	天	.

你看，这就是我今天用的那个。

[hi:; hi][hæz; həz] ['i:tn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [hoʊl] [brest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] .

He	has	eaten	from	it	the	whole	breast	of	a	pigeon	.
他	有	吃	从	它	这	所有的	胸部	的	一个	鸽子	.

他从中吃掉了一整只鸽子的胸肉。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hi:; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɪz; ɪz] " [lʊr] , " [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ru:d] ['fɪgjər] [ʌv; əv]

"	With	this	he	showed	the	boys	his	"	lure	,	"	which	was	a	rude	figure	of
"	和	这	他	显示	这	男孩们	他的	"	饵	,	"	哪个	曾是	一个	粗鲁的	数字	的

[ə; eɪ][bɜ:rd] ,

a	bird	,
一个	鸟	,

“说着，他向男孩们展示了他的‘诱饵’，那是一个粗糙的鸟形图案。”

[ðə; ði]['bɑ:di] [meɪd] [ʌv; əv] [klɔ:θ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] , ['tælən] , [ænd; ənd] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:əl][bɜ:rd]

the	body	made	of	cloth	,	with	the	head	,	talons	,	and	wings	of	a	real	bird
这	身体	制成	的	布	,	和	这	头	,	利爪	,	和	翅膀	的	一个	真实的	鸟

,

,

,

身体由布料制成，头部、爪子和翅膀则来自真鸟。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [mi:t] [ʌv; əv]

and	to	which	had	been	attached	a	piece	of	some	kind	of	meat	of
和	到	哪个	有	到过	随附的	一个	片	的	一些	种类	的	肉	的

[wɪtʃ] [ðə; ði]['fælkən][ɪz][fɑ:nd] .

which	the	falcon	is	fond	.
哪个	这	鹘	是	喜爱	.

上面还附着一块猎鹰喜欢吃的肉。

[baɪ] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][ænd; ənd] [i:t] [wen] [kɔ:ld]

By	being	thus	accustomed	to	find	something	good	to	tear	and	eat	when	called
经过	存在	因此	习惯	到	寻找	某物	好的	到	撕	和	吃	什么时候	称为

[tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

to	his	master	,
到	他的	掌握	,

由于从小就习惯于在被主人召唤时能找到好吃的东西撕碎吃掉，

[ðə; ði][bɜːrd]['grædʒuəli] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][ə'beɪ][ðə; ði][kɔːl] [wen'evər] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

the	bird	gradually	learned	to	obey	the	call	whenever	he	heard	it	.
这	鸟	逐步地	学习	到	服从	这	称呼	每当	他	听到	它	.

这只鸟渐渐学会了只要听到叫声就会听从。

['bəːnəd; bə'nɑːd] , ['reɪmənd] , [ænd; ənd] ['luːɪs] [miːt] [ðə; ði] [mʌŋk] .

BERNARD	,	RAYMOND	,	AND	LOUIS	MEET	THE	MONK	.
伯纳德	,	雷蒙德	,	和	路易斯	见面	这	僧	.

伯纳德、雷蒙德和路易遇见了僧侣。

['reɪmənd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [treɪnd] ,

Raymond	was	quite	willing	to	wait	until	the	hawk	was	thoroughly	trained	,
雷蒙德	曾是	相当	愿意的	到	等待	直到	这	鹰	曾是	彻底	受过训练	,

雷蒙德非常愿意等到那只鹰完全训练好之后再行动。

[bɪ'fɔːr] ['testɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn]['æktʃuəl][spɔːrt] ; [bʌt; bət] ['luːɪs] , ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] , [meɪd] [greɪt] [kəm'pleɪnt] .

before	testing	him	in	actual	sport	;	but	Louis	,	very	naturally	,	made	great	complaint	.
前	测试	他	在	实际的	运动	;	但	路易斯	,	非常	自然	,	制成	伟大的	抱怨	.

在对他进行实际运动测试之前；但路易斯很自然地提出了很大的抱怨。

[tuː; tə] - [deɪ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][læst] [tʃæns] .

To	-	day	was	his	last	chance	.
到	-	天	曾是	他的	最后的	机会	.

今天是他最后的机会。

['bəːnəd; bə'nɑːd] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][fɜːrm] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] ,

Bernard	,	however	,	was	firm	,	and	so	they	walked	towards	the	chateau	,
伯纳德	,	然而	,	曾是	公司	,	和	所以	他们	步行	向	这	城堡	,

然而，伯纳德态度坚决，于是他们朝着城堡走去。

[ðə; ði] ['hʊdɪd] [bɜːrd] [stɪl] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['skwaɪərz] [rɪst] .

the	hooded	bird	still	perched	upon	the	squire's	wrist	.
这	连帽的	鸟	仍然	栖息	之上	这	乡绅的	手腕	.

那只戴着兜帽的鸟仍然栖息在侍从的手腕上。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [θriː] ,

Just	as	the	three	,
只是	作为	这	三	,

正如这三个人一样，

[naʊ] ['bɪzɪli] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['luːɪs] - ['fjuːtʃər] [laɪf] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['bærən] ,

now	busily	talking	of	Louis	'	future	life	at	the	castle	of	the	Count	de	Barran	,
现在	忙碌地	说	的	路易斯	-	未来	生活	在	这	城堡	的	这	数数	德	巴兰	,

现在正忙着谈论路易在巴兰伯爵城堡的未来生活，

[wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['entərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd]

were	about	entering	a	little	gate	in	the	lower	part	of	the	grounds	which	surround
是	关于	进入	一个	小的	门	在	这	降低	部分	的	这	理由	哪个	环绕

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

他们正要进入房子周围地势较低处的一个小门，

[ðer; ðər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ə; eɪ] [mʌŋk] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [dɑːrk] , [ænd; ənd] ['ræðər] ['dɜːrti]

there	came	out	of	the	gate	a	monk	wearing	a	long	,	dark	,	and	rather	dirty
那里	来了	出去	的	这	门	一个	僧	穿着	一个	长的	,	黑暗的	,	和	相当	肮脏的

[gaʊn] ,

gown	,
袍	,

一个僧人从大门里走了出来，他穿着一件长长的、深色的、相当脏的僧袍。

[ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] [ɪf] ['di:pli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

and	walking	with	his	eyes	fixed	upon	the	ground	,	as	if	deeply	engaged	in
和	步行	和	他的	眼睛	固定的	之上	这	地面	,	作为	如果	深	已订婚的	在

[θɔ:t] .

thought	.
想法	.

他走路时目光始终盯着地面，仿佛陷入了沉思。

[hi:; hi] [si:md] ['skersli] [tu:; tə] [pər'si:v] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:r][ðə; ði]['skwaɪər] , [æz; əz][hi:; hi] [pæst] [ðem; ðəm]

He	seemed	scarcely	to	perceive	the	boys	or	the	squire	,	as	he	passed	them
他	似乎	几乎	到	感知	这	男孩们	或者	这	乡绅	,	作为	他	通过了	他们

.

:
.

他经过男孩们和侍从身边时，似乎几乎没有注意到他们。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [lɔ:ŋ] - [gaʊnd] [foʊk] , " [sed] ['lu:ɪs] ,

"	I	shall	be	glad	to	be	free	from	those	long	-	gowned	folk	,	"	said	Louis	,
"	我	将	是	高兴的	到	是	自由的	从	那些	长的	-	身着礼服	民间	,	"	说	路易斯	,

“我很高兴能摆脱那些穿长袍的人，”路易说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [graʊndz] .

as	they	entered	the	grounds	.
作为	他们	进入	这	理由	.

他们进入场地时。

" [noʊ] [mɔ:r] [pri:sts] - ['lesnz; 'lesənz][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

"	No	more	priests	'	lessons	for	me	.
"	不	更多的	神父	-	课程	为了	我	.

“我再也不想听神父们的教导了。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [naɪts] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][fɔ:r; fər][maɪ] ['ti:tʃərz] . "

I	shall	have	knights	and	soldiers	for	my	teachers	.	"
我	将	有	骑士	和	士兵	为了	我的	教师	.	"

我的老师将是骑士和士兵。

" [ɔ:l] ['veri] [faɪn] , " [sed] ['bə:nəd; bə'nɑ:d] ,

"	All	very	fine	,	"	said	Bernard	,
"	全部	非常	美好的	,	"	说	伯纳德	,

“一切都很好，”伯纳德说。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə][du:] [bɪ'saɪdz] ['lɜ:rnɪŋ] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [naɪt]

"	but	you	will	have	other	things	to	do	besides	learning	how	to	be	a	knight
"	但	你	将要	有	其他	事物	到	做	除了	学习	如何	到	是	一个	骑士

[ænd; ənd]['soʊldʒər] .

and	soldier	.
和	士兵	.

“但是除了学习如何成为一名骑士和士兵之外，你还有其他事情要做。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [sɜ:rv] [jʊr; jər]['mæstərz][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mistrisiz] [æt; ət] ['teɪbl] , [kli:n] ['ɑ:rmər] , [hoʊld]

You	will	serve	your	masters	and	your	mistresses	at	table	,	clean	armor	,	hold
你	将要	服务	你的	大师	和	你的	情妇们	在	桌子	,	干净的	盔甲	,	抓住

[s'tɪrəps] ,

stirrups	,
马镫	,

你将侍奉你的主人和女主人，在餐桌上服侍他们，擦拭盔甲，扶着马镫，

[ænd; ənd][du:] ['evriθɪŋ] [els] [ðeɪ] [æsk][ʌv; əv][ju:; jʊ] . "

and	do	everything	else	they	ask	of	you	.	"
和	做	一切	别的	他们	问	的	你	.	"

并完成他们要求你做的其他一切事情。

" [oʊ] [jes] , " [sed] ['luːɪs] ; " [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][peɪdʒ] .

"	Oh	yes	,	"	said	Louis	;	"	but	that	will	be	only	while	I	am	a	page	.
"	哦	是的	,	"	说	路易斯	;	"	但	那	将要	是	仅有的	尽管	我	是	一个	页	.

“哦，是的，”路易斯说；“但那只是在我当侍童的时候。”

[ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɔːl] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər] . "

In	a	year	and	a	half	all	that	will	be	over	.	"
在	一个	年	和	一个	一半	全部	那	将要	是	超过	.	"

一年半后，这一切都将结束。

" [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [sed] ['reɪmənd] ;

"	A	year	and	a	half	seems	to	me	like	a	long	time	,	"	said	Raymond	;
"	一个	年	和	一个	一半	似乎	到	我	喜欢	一个	长的	时间	,	"	说	雷蒙德	;

雷蒙德说：“一年半的时间对我来说似乎很长。”

" [bʌt; bət] [taɪm] ['ɔːlweɪz] ['paːsiz] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ] ['luːɪs] .

"	but	time	always	passes	quickly	with	Louis	.
"	但	时间	总是	通过	迅速地	和	路易斯	.

但和路易斯在一起，时间总是过得很快。

" [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['bəːnəd; bə'nɑːd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['skwaɪər][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə]

"	This	remark	was	made	to	Bernard	,	but	the	squire	did	not	appear	to
"	这	评论	曾是	制成	到	伯纳德	,	但	这	乡绅	做过	不是	出现	到

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

hear	it	.
听到	它	.

“这番话是说给伯纳德听的，但乡绅似乎没有听到。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] [mʌŋk] .

He	was	looking	back	through	the	gate	at	the	departing	monk	.
他	曾是	寻找	后退	通过	这	门	在	这	离开	僧	.

他透过大门回头望着离开的僧人。

" [ɪf] [aɪ]['oʊnli] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] ['kʌmɪŋ] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	If	I	only	knew	that	he	was	never	coming	back	,	"	he	said	to	himself	,
"	如果	我	仅有的	知道	那	他	曾是	绝不	未来	后退	,	"	他	说	到	他自己	,

“如果我知道他再也不会回来了就好了，”他自言自语道。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [mʌtʃ] [ker] [wʌt] [els] ['hæpənd] .

"	I	would	not	much	care	what	else	happened	.
"	我	会	不是	很多	关心	什么	别的	发生	.

“我不太在意之后会发生什么。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] .

"	And	then	he	followed	the	boys	up	to	the	chateau	.
"	和	然后	他	随后	这	男孩们	向上	到	这	城堡	.

然后他跟着男孩们上了城堡。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [gʊd] ['skwaɪər][dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪz; ɪz][ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] [rɪ'mɑːrk] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋk]

THE	good	squire	did	not	make	his	inhospitable	remark	in	regard	to	the	monk
这	好的	乡绅	做过	不是	制作	他的	不宜居住的	评论	在	看待	到	这	僧

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [dɪs'laɪk] [fɔːr; fər] [mʌŋks] [ɔːr] [priːsts] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

because	he	had	any	dislike	for	monks	or	priests	in	general	.
因为	他	有	任何	不喜欢	为了	僧侣	或者	神父	在	一般的	.

这位善良的乡绅对僧侣发表了不友好的言论，并不是因为他讨厌僧侣或牧师。

[hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [haɪ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi][æz; əz] ['eni] [wʌn]

He	had	as	high	an	opinion	of	the	members	of	the	clergy	as	any	one
他	有	作为	高的	一个	观点	的	这	成员	的	这	牧师	作为	任何	一

,

,

,

他对神职人员的评价和其他人一样高。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [dɪs'laɪk] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['praɪər] .

but	he	had	a	very	strong	dislike	for	this	particular	prior	.
但	他	有	一个	非常	强的	不喜欢	为了	这	特别的	事先的	.

但他之前非常讨厌这种特定的事物。

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] ,

To	understand	his	reasons	for	this	feeling	,	we	must	know	that	,
到	理解	他的	原因	为了	这	感觉	,	我们	必须	知道	那	,

要理解他产生这种感觉的原因，我们必须知道，

[nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pɪriəd] [æt; ət] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] [bɪ'gɪnz] ,

not	very	long	before	the	period	at	which	our	story	begins	,
不是	非常	长的	前	这	时期	在	哪个	我们的	故事	开始	,

在我们故事开始的时期之前不久，

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər][ðə; ði] [kwiːn] ['riːdʒənt][hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['prɑːvənsəz] ,

and	soon	after	the	Queen	Regent	had	conquered	the	rebellious	provinces	,
和	很快	后	这	女王	摄政	有	征服	这	叛逆的	省份	,

[ænd; ənd][soʊ] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

and	so	consolidated	the	kingdom	,
和	所以	合并	这	王国	,

不久之后，摄政女王征服了叛乱的省份，从而巩固了王国。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [tuː'luːz] [ðæt] ['terəb(ə)l][traɪ'bjuːnl][ʌv; əv][ðə; ði]

there	was	established	in	the	city	of	Toulouse	that	terrible	tribunal	of	the
那里	曾是	已确立的	在	这	城市	的	图卢兹	那	糟糕的	法庭	的	这

['rəumɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['hoʊli] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .

Romish	Church	known	as	the	Holy	Inquisition	.
罗马天主教	教会	已知	作为	这	圣	宗教裁判所	.

在图卢兹城，罗马天主教会设立了那个可怕的法庭，即宗教裁判所。

[hɪr] ['pɜːsənz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ə'pɪnjənz] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [tɔːt] [baɪ]

Here	persons	suspected	of	holding	opinions	in	opposition	to	the	doctrines	taught	by
这里	人	怀疑	的	保持	意见	在	反对	到	这	教义	教授	经过

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɜːr; wər] [traɪd] ,

the	Church	were	tried	,
这	教会	是	尝试	,

在这里，那些被怀疑持有与教会教义相悖观点的人会受到审判。

['ɔːf(ə)n][səb'dʒektɪd][tuː; tə] ['tɔːtʃəz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [kraɪmz]

often	subjected	to	tortures	in	order	to	induce	them	to	confess	the	crimes
经常	受	到	酷刑	在	命令	到	诱导	他们	到	承认	这	犯罪

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] ,

with	which	they	were	charged	,
和	哪个	他们	是	带电	,

他们经常遭受酷刑，以逼迫他们承认被指控的罪行。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sɪ'verəti] [ɪf] [faʊnd] ['gɪlti] .

and	punished	with	great	severity	if	found	guilty	.
和	受到惩罚	和	伟大的	严重性	如果	成立	有罪的	.

如果罪名成立，将受到严厉惩罚。

[ðɪs] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnɪkən] ['fraɪərz] ,

This	inquisition	was	under	the	charge	of	the	Dominican	friars	,
这	宗教裁判所	曾是	在下面	这	收费	的	这	多米尼加	修士们	,

这次宗教裁判所由多明我会修士负责。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɔ:rdər][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [geɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

of	which	order	the	man	who	had	just	passed	out	of	the	little	gate	was	a
的	哪个	命令	这	男人	WHO	有	只是	通过了	出去	的	这	小的	门	曾是	一个

['membər] .

member	.
成员	.

刚刚从小门出去的那个人是该组织的成员。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] [ðə; ði] ['fri:kwənt] ['vɪzɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['praɪər][tu:; tə][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv]

For	several	weeks	the	frequent	visits	of	this	prior	to	the	Countess	of
为了	一些	周	这	频繁	访问	的	这	事先的	到	这	伯爵夫人	的

- [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ʌn'i:zinis] [tu:; tə]['bə:nəd; bə'nɑ:d] .

Viteau	had	given	a	great	deal	of	uneasiness	to	Bernard	.
-	有	给定	一个	伟大的	交易	的	不安	到	伯纳德	.

几个星期以来，这位前维托伯爵夫人频繁的来访让伯纳德感到非常不安。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

The	man	was	not	one	of	the	regular	religious	instructors	of	the	family	,
这	男人	曾是	不是	一	的	这	常规的	宗教	教师	的	这	家庭	,

这名男子并非家中常驻的宗教导师之一。

[nɔ:r][hæd; həd][hi:; hi] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

nor	had	he	anything	to	do	with	the	education	of	the	boys	.
也不	有	他	任何事物	到	做	和	这	教育	的	这	男孩们	.

他也没有参与男孩们的教育。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['vɪzɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] ,

There	was	some	particular	reason	for	his	visits	to	the	chateau	,
那里	曾是	一些	特别的	原因	为了	他的	访问	到	这	城堡	,

他造访城堡是有特殊原因的。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [æt; ət][lɑ:rdʒ] [nu:] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	of	this	the	household	at	large	knew	nothing	;	but	the	fact	of	his
和	的	这	这	家庭	在	大的	知道	没有什么	;	但	这	事实	的	他的

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [də'mɪnɪkən] ,

being	a	Dominican	,
存在	一个	多米尼加	,

而家中其他人对此一无所知；但他们都知道他是多明我会修士。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ,

and	therefore	connected	with	the	Inquisition	,
和	所以	连接	和	这	宗教裁判所	,

因此与宗教裁判所有关。

[meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['vɪzɪtər] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd] ['goʊɪŋz] ,

made	him	an	unpleasant	visitor	to	those	who	saw	his	comings	and	goings	,
制成	他	一个	令人不快的	游客	到	那些	WHO	锯	他的	来访	和	行进	,

他的一举一动都令旁观者感到不快。

[bʌt; bət] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðer; ðər]['ɑ:bdʒekt] .

but	who	did	not	know	their	object	.
但	WHO	做过	不是	知道	他们的	目的	.

但他们却不知道自己的目标是什么。

['skwaɪər]['bəːnəd; bə'nɑːd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [waɪ] [ðɪs] ['brʌðər] [ɑːn'sɛlmoʊ] [keɪm] [soʊ]['ɔːf(ə)n]

Squire	Bernard	thought	that	he	knew	why	this	Brother	Anselmo	came	so	often
乡绅	伯纳德	想法	那	他	知道	为什么	这	兄弟	安塞尔莫	来了	所以	经常

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] ,

to	the	chateau	,
到	这	城堡	,

伯纳德乡绅认为他知道安塞尔莫修士为什么经常来城堡了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

but	he	could	not	be	certain	that	he	was	right	.
但	他	可以	不是	是	肯定	那	他	曾是	正确的	.

但他无法确定自己的判断是否正确。

[soʊ][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][tuː; tə] [hɪm'self] ,

So	he	kept	his	ideas	to	himself	,
所以	他	保留	他的	想法	到	他自己	,

所以他把自己的想法藏在心里。

[ænd; ənd][dɪd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hoʊp] [ðæt] [iːtʃ] ['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['fraɪər] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][læst] .

and	did	no	more	than	hope	that	each	visit	of	the	friar	might	be	the	last	.
和	做过	不	更多的	比	希望	那	每个	访问	的	这	修士	可能	是	这	最后的	.

他们只希望修士的每一次来访都是最后一次。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] ['entərd] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] , [ðeɪ] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðer; ðər]

When	the	two	brothers	entered	the	chateau	,	they	went	directly	to	their
什么时候	这	二	兄弟	进入	这	城堡	,	他们	去	直接地	到	他们的

['mʌðɚz] [ə'pɑːrtmənts] .

mother's	apartments	.
母亲的	公寓	.

两兄弟进入城堡后，直接去了母亲的房间。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] , [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sɔːft]

They	found	her	in	a	large	room	,	the	floor	of	which	was	covered	with	soft
他们	成立	她	在	一个	大的	房间	,	这	地面	的	哪个	曾是	涵盖	和	柔软的

['rʌʃɪz] ,

rushes	,
冲刺	,

他们在一个大房间里发现了她，房间的地板上铺满了柔软的灯芯草。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['kɑːrpəts][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

for	there	were	no	carpets	in	those	days	.
为了	那里	是	不	地毯	在	那些	天	.

因为那时候还没有地毯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd] ['hevi] ,

There	was	an	abundance	of	furniture	,	but	it	was	stiff	and	heavy	,
那里	曾是	一个	丰富	的	家具	,	但	它	曾是	僵硬的	和	重的	,

家具很多，但都很僵硬笨重。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ðer; ðər] [hʌŋ] ['veriəs] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['tæpəstri] , [ʌv; əv][sɪlk][ɔːr] [wʊl] ,

and	on	the	walls	there	hung	various	pieces	of	tapestry	,	of	silk	or	wool	,
和	在	这	墙壁	那里	悬挂	各种各样的	件	的	挂毯	,	的	丝绸	或者	羊毛	,

墙上挂着各种各样的挂毯，有丝绸的，也有羊毛的。

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi][hæd; həd] [ɪm'brɔɪdəd] [hɜːr'self] .

most	of	which	the	good	lady	had	embroidered	herself	.
最多	的	哪个	这	好的	女士	有	绣花	她自己	.

其中大部分都是这位善良的女士亲手绣制的。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

The	Countess	of	Viteau	was	a	woman	of	about	thirty	-	five	years	of	age	,
这	伯爵夫人	的	-	曾是	一个	女士	的	关于	三十	-	五	年	的	年龄	,

维托伯爵夫人大约三十五岁，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [swiːt] [bʌt; bət] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [dɪ'miːnər] .

and	of	a	sweet	but	dignified	appearance	and	demeanor	.
和	的	一个	甜的	但	凝重	外貌	和	风度	.

外表和举止甜美而端庄。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [fɑːnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

She	was	evidently	very	fond	of	her	children	,	and	they	were	equally	fond	of	her	.
她	曾是	显然	非常	喜爱	的	她	孩子们	,	和	他们	是	同样地	喜爱	的	她	.

她显然非常疼爱她的孩子，孩子们也同样疼爱她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['entərd] ([ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fjuː] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [huː] [riːd] [bʊks])

She	had	a	book	in	her	hand	when	the	boys	entered	(	it	should	be	remembered	that	she	was	one	of	the	very	few	ladies	of	that	day	who	read	books	)
她	有	一个	书	在	她	手	什么时候	这	男孩们	进入	(	它	应该	是	记得	那	她	曾是	一	的	这	非常	很少	女士们	的	那	天	WHO	读	图书	)

,

,

,

男孩们进来时，她手里拿着一本书（应该记住，她是当时极少数读书的女士之一）。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [druː] [hɜːr; hər] [sʌnz] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

but	she	laid	it	down	,	and	drew	her	sons	to	her	,	one	on	each	side	.
但	她	铺设	它	向下	,	和	画	她	儿子们	到	她	,	一	在	每个	边	.

但她把床放下，把两个儿子分别叫到她身边，一左一右。

" ['mʌðər] , " [sed] ['luːɪs] ,

"	Mother	,	"	said	Louis	,
"	母亲	,	"	说	路易斯	,

“母亲，”路易斯说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['oʊvər][tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [nekst] [deɪ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

as	she	leaned	over	to	kiss	the	young	fellow	who	was	to	leave	her	the	next	day	for	such	a	long	,
作为	她	倾斜	超过	到	吻	这	年轻的	同伴	WHO	曾是	到	离开	她	这	下一个	天	为了	这样的	一个	长的	,

她俯身吻了那个第二天就要离开她很久的年轻男子，

[lɔːŋ] [taɪm] , — " ['mʌðər] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['bærən] ,

long	time	,	—	"	Mother	,	I	wish	you	would	write	a	letter	to	the	Count	de	Barran	,
长的	时间	,	—	"	母亲	,	我	希望	你	会	写	一个	信	到	这	数数	德	巴兰	,

很久了——“母亲，我希望您能给巴兰伯爵写封信，

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [tɔːt] ['fælkənri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

and	ask	him	to	have	me	taught	falconry	as	soon	as	possible	,
和	问	他	到	有	我	教授	猎鹰术	作为	很快	作为	可能的	,

请他尽快安排我学习猎鹰术。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][get][ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɔːk] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [treɪnd] . "

and	also	to	get	me	a	hawk	of	my	own	,	and	have	him	trained	.	"
和	还	到	得到	我	一个	鹰	的	我的	自己的	,	和	有	他	受过训练	.	"

还要给我弄一只属于我自己的鹰，并训练它。

" [wʌt] [pʊt] [ðæt] ['ɪntuː][jʊr; jər] [hed] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	What	put	that	into	your	head	?	"	asked	his	mother	,
"	什么	放	那	进入	你的	头	?	"	问	他的	母亲	,

他母亲问：“你脑子里怎么会冒出这种想法？”

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [əb'sɜːrd][aɪ'diːə][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː]

who	could	not	help	smiling	at	this	absurd	idea	on	the	part	of	a	boy	who
WHO	可以	不是	帮助	微笑	在	这	荒诞	主意	在	这	部分	的	一个	男生	WHO

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ][peɪdʒ] ,

was	going	to	begin	life	as	a	page	,
曾是	去	到	开始	生活	作为	一个	页	,

谁能不被这个男孩荒谬的想法逗笑呢？他竟然想从当侍童开始自己的人生。

[bʌt; bət] [huː] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['entər][æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ðə; ði][spɔːrts][ænd; ənd] [daɪ'vɜːʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	who	expected	to	enter	at	once	into	the	sports	and	diversions	of	the
但	WHO	预期的	到	进入	在	一次	进入	这	运动的	和	转移	的	这

[groʊn] - [ʌp][noʊ'bɪlәti] .

grown	-	up	nobility	.
生长	-	向上	贵族	.

但谁又能想到自己会立刻参与到成年贵族的运动和娱乐活动中呢?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪməndz] ['fælkən] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['luːɪs] .

"	It	was	Raymond's	falcon	that	made	me	think	of	it	,	"	said	Louis	.
"	它	曾是	雷蒙德的	鹘	那	制成	我	思考	的	它	,	"	说	路易斯	.

“是雷蒙德的猎鹰让我想到了这件事，”路易斯说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [siː] [ðæt] [bɜːrd][flaɪ] , — [æt; ət] [liːst] , [nɑːt][fɔːr; fər]['evər][soʊ]

"	I	suppose	I	shall	not	see	that	bird	fly	,	—	at	least	,	not	for	ever	so
"	我	认为	我	将	不是	看	那	鸟	飞	,	—	在	至少	,	不是	为了	曾经	所以

我想我恐怕再也看不到那只鸟飞翔了——至少，永远都看不到了。

[lɔːŋ] , — [ænd; ənd][soʊ][aɪ][wɑːnt][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] . "

long	,	—	and	so	I	want	one	of	my	own	.	"
长的	,	—	和	所以	我	想	一	的	我的	自己的	.	"

很长，——所以我也想要一个属于自己的。

" [aɪ][dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['reɪməndz] ['fælkən] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

"	I	did	not	intend	you	should	know	anything	about	Raymond's	falcon	,	"	said	his	mother
"	我	做过	不是	打算	你	应该	知道	任何事物	关于	雷蒙德的	鹘	,	"	说	他的	母亲

,

,

,

“我原本没打算让你知道雷蒙德的猎鹰的事，”他母亲说。

" [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɪl] [jʊr; jər] [hed] [soʊ] [fʊl] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər]

"	for	I	knew	it	would	fill	your	head	so	full	that	there	would	be	no	room	for
"	为了	我	知道	它	会	充满	你的	头	所以	满的	那	那里	会	是	不	房间	为了

['eniθɪŋ] [els] .

anything	else	.
任何事物	别的	.

因为我知道它会让你脑子里塞满东西，以至于没有空间容纳其他任何东西。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [tɔːk] [ʌv; əv]['fælkənz] [naʊ] .

But	we	will	not	talk	of	falcons	now	.
但	我们	将要	不是	讲话	的	猎鹰	现在	.

但我们现在不谈猎鹰。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] — — "

I	have	a	great	deal	to	say	to	my	little	boy	—	—	"
我	有	一个	伟大的	交易	到	说	到	我的	小的	男生	—	—	"

我有很多话想对我的小儿子说——

" [nɑːt][soʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['iːðər] , " [sed] ['luːɪs] , ['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] .

"	Not	so	very	little	either	,	"	said	Louis	,	drawing	himself	up	to	his	full	height	.
"	不是	所以	非常	小的	任何一个	,	"	说	路易斯	,	绘画	他自己	向上	到	他的	满的	高度	.

“也不小，”路易斯说着，挺直了身子。

" [huː] [ɪz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][peɪdʒ] , [ə; eɪ]

"	Who	is	going	away	,	"	continued	his	mother	,	"	to	learn	to	be	a	page	,	a
"	WHO	是	去	离开	,	"	持续	他的	母亲	,	"	到	学习	到	是	一个	页	,	一个

['skwaɪər] ,

squire	,
乡绅	,

“谁要离开呢？”他母亲继续说道，“去学习如何当侍童、侍从？”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [naɪt] .

and	a	Christian	knight	.
和	一个	基督教	骑士	.

还有一位基督教骑士。

" [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	We	need	not	know	what	she	said	to	him	,
"	我们	需要	不是	知道	什么	她	说	到	他	,

我们不需要知道她对他说了什么，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ruːm] [gruː] [dɑːrk] ,

but	the	three	were	together	until	the	room	grew	dark	,
但	这	三	是	一起	直到	这	房间	生长	黑暗的	,

但三人一直待在一起，直到房间变黑。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['treʒər] [ðæt] ['luːɪs] [kʊd; kəd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]

and	there	was	no	treasure	that	Louis	could	take	with	him	which	could
和	那里	曾是	不	宝藏	那	路易斯	可以	拿	和	他	哪个	可以

[biː; bi][soʊ]['væljuəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['mʌðərli] [əd'vaɪs] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

be	so	valuable	as	the	motherly	advice	he	received	that	afternoon	.
是	所以	有价值的	作为	这	母性	建议	他	已收到	那	下午	.

路易斯所能带走的珍宝，没有比那天下午他得到的母亲的忠告更宝贵的了。

['luːɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] - ['kæs(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Louis	was	to	start	for	Barran's	castle	in	the	forenoon	of	the	next	day	,
路易斯	曾是	到	开始	为了	-	城堡	在	这	午前	的	这	下一个	天	,

路易斯将于第二天上午启程前往巴兰的城堡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['bəːnəd; bə'nɑːd][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːdi][ʌv; əv]

and	was	to	be	accompanied	by	Bernard	and	a	small	body	of
和	曾是	到	是	伴随	经过	伯纳德	和	一个	小的	身体	的

['ɑːrtʃərz] , [fɔːr; fər] ,

archers	,	for	,
弓箭手	,	为了	,

他将由伯纳德和一小队弓箭手陪同，因为

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['wɔrz] ['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['deɪndʒər]

although	there	were	no	wars	going	on	at	that	time	,	there	was	always	danger
虽然	那里	是	不	战争	去	在	在	那	时间	,	那里	曾是	总是	危险

[frʌm; frəm] ['rɔbəz] .

from	robbers	.
从	强盗	.

虽然当时没有战争，但始终存在着强盗的危险。

[ɔːl] ['oʊvər] [fræns] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

All	over	France	,	and	in	many	other	parts	of	Europe	,
全部	超过	法国	,	和	在	许多	其他	部分	的	欧洲	,

在法国各地以及欧洲许多其他地区，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [wel] - ['ɔːrgənaɪzd]['bændz][ʌv; əv][men] [huː] [meɪd] [ə; eɪ]['regjələr] ['bɪznəs] [ʌv; əv]

there	were	well	-	organized	bands	of	men	who	made	a	regular	business	of
那里	是	出色地	-	组织	乐队	的	男人	WHO	制成	一个	常规的	商业	的

['pɪlɪdʒɪŋ] ['trævəlɚz, 'trævlɚz][ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪz] .

pillaging	travelers	on	the	highways	.
掠夺	旅行者	在	这	高速公路	.

有一些组织严密的团伙，专门抢劫公路上的过路旅客。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] ['luːɪs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] [men][tuː; tə]

So	it	was	necessary	that	Louis	should	have	with	him	enough	men	to
所以	它	曾是	必要的	那	路易斯	应该	有	和	他	足够的	男人	到

[dɪ'fend] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] [ðiːz] ['brɪgəndz] .

defend	him	against	an	attack	by	these	brigands	.
保卫	他	反对	一个	攻击	经过	这些	强盗	.

因此，路易必须携带足够的人手来抵御这些强盗的袭击。

['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , — ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] , [ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ]

Very	early	in	the	morning	,	—	earlier	than	any	one	else	in	the	chateau	,	excepting	a
非常	早期的	在	这	早晨	,	—	早些时候	比	任何	一	别的	在	这	城堡	,	除外	一个

[fjuː] ['sɜːrvənt] ,

few	servants	,
很少	仆人	,

清晨很早——比城堡里除了几个仆人之外的任何人都起得早——

— ['luːɪs] [ə'roʊz][ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] .

—	Louis	arose	and	dressed	himself	.
—	路易斯	出现	和	穿着	他自己	.

路易起身穿好衣服。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ['veri] ['kwaɪətli] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [weɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

He	did	this	very	quietly	,	so	as	not	to	wake	his	brother	.
他	做过	这	非常	悄悄	,	所以	作为	不是	到	唤醒	他的	兄弟	.

他动作很轻，以免吵醒哥哥。

[ðen] [hiː; hi] [stoʊl] ['sɔːftli] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

Then	he	stole	softly	down	to	a	room	in	the	lower	part	of	the	building	,
然后	他	偷窃	轻轻	向下	到	一个	房间	在	这	降低	部分	的	这	建筑	,

然后他蹑手蹑脚地溜到楼下的一个房间里。

[wer] [hiː; hi] [nuː] ['bəːnəd; bə'nɑːd] [kept] [ðə; ði]['fælkən][hiː; hi][wʌz; wəz] ['treɪnɪŋ] .

where	he	knew	Bernard	kept	the	falcon	he	was	training	.
在哪里	他	知道	伯纳德	保留	这	鹘	他	曾是	训练	.

他知道伯纳德把正在训练的猎鹰放在哪里。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] [wʌz; wəz] [ʃʌt] , [bʌt; bət][nɑːt] [lɔkt] ,

The	door	of	this	room	was	shut	,	but	not	locked	,
这	门	的	这	房间	曾是	关闭	,	但	不是	已锁定	,

这间房间的门关着，但没有上锁。

[ænd; ənd] ['luːɪs] [slɪpt] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [ðə; ði]['skwaɪər] ,

and	Louis	slipped	in	without	waking	the	squire	,
和	路易斯	滑倒了	在	没有	醒来	这	乡绅	,

路易斯悄悄溜了进去，没有吵醒侍从。

[huː] [slept] ['saʊndli] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] - [weɪ] .

who	slept	soundly	in	a	chamber	just	across	the	passage	-	way	.
WHO	睡着了	稳固地	在	一个	房间	只是	穿过	这	通道	-	方式	.

就在走廊对面的房间里，有人睡得很香。

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,

He	closed	the	door	,	and	looking	around	the	room	,
他	关闭	这	门	,	和	寻找	大约	这	房间	,

他关上门，环顾四周，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] , [haɪ] ['wɪndoʊ] ,

into	which	a	little	light	came	from	a	small	,	high	window	,
进入	哪个	一个	小的	光	来了	从	一个	小的	,	高的	窗户	,

一束微光从一扇高处的小窗户透进来。

[hiː; hi] [suːn] [pər'siːvd] [ðə; ði]['fælkən] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [pɜːrtʃ] , [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] .

he	soon	perceived	the	falcon	sitting	on	a	wooden	perch	,	in	a	corner	.
他	很快	感知	这	鹘	坐着	在	一个	木制的	栖息	,	在	一个	角落	.

他很快发现那只猎鹰栖息在角落里的一根木栖木上。

[ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] [ʌn'hʊdɪd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][taɪd][baɪ][ðə; ði][leg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kɔːrd] ,

The	bird	was	unhooded	,	but	was	tied	by	the	leg	,	with	a	short	cord	,
这	鸟	曾是	未戴帽子的	,	但	曾是	系	经过	这	腿	,	和	一个	短的	绳索	,

[tuː; tə][ðə; ði] [pɜːrtʃ] .

to	the	perch	.
到	这	栖息	.

这只鸟没有戴头罩，但用一根短绳子把腿绑在栖木上。

[ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [nɪr] [baɪ] [leɪ] [ðə; ði] [hʊd] .

On	a	small	table	near	by	lay	the	hood	.
在	一个	小的	桌子	靠近	经过	躺	这	兜帽	.

引擎盖就放在附近的一张小桌子上。

[æz; əz] ['luːɪs] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['fælkən] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ɪts] [hed] ['kwɪkli] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

As	Louis	approached	the	falcon	,	it	turned	its	head	quickly	towards	him	and
作为	路易斯	接近	这	鹘	,	它	转向	它是	头	迅速地	向	他	和

['slaɪtli] [reɪzd] [ɪts] [wɪŋz] .

slightly	raised	its	wings	.
轻微地	提高	它是	翅膀	.

当路易斯靠近猎鹰时，猎鹰迅速转头看向他，并微微抬起了翅膀。

[ðɪs] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃər] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['hezɪteɪt] ; [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['bɪtn] [ɔːr]

This	threatening	gesture	made	the	boy	hesitate	;	he	did	not	want	to	be	bitten	or
这	威胁	手势	制成	这	男生	犹豫	;	他	做过	不是	想	到	是	被咬	或者

[skrætʃt] .

scratched	.
刮痕	.

这种威胁性的举动让男孩犹豫了；他不想被咬或被抓。

['drɔːɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [klɔːθ] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] .

Drawing	back	,	and	looking	about	him	,	he	saw	a	cloth	lying	upon	a	bench	.
绘画	后退	,	和	寻找	关于	他	,	他	锯	一个	布	说谎	之上	一个	长椅	.

他后退一步，环顾四周，看到一块布放在长凳上。

['siːzɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði][bɜːrd] , [ʌn'taɪd] [ðə; ði][kɔːrd] , [ænd; ənd] ,

Seizing	this	,	he	quickly	threw	it	over	the	bird	,	untied	the	cord	,	and	,
抓住	这	,	他	迅速地	扔	它	超过	这	鸟	,	解开	这	绳索	,	和	,

他一把抓住那东西，迅速把它扔到鸟身上，解开绳子，然后

['mʌflɪŋ, 'mʌfəlɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɔːθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

muffling	with	the	cloth	a	little	bell	which	was	fastened	to	one	of	the
消音	和	这	布	一个	小的	钟	哪个	曾是	系紧	到	一	的	这

['fælkənz] [legz] ,

falcon's	legs	,
猎鹰的	腿	,

用布捂住系在猎鹰腿上的小铃铛，

['luːɪs] [snætʃt] [ʌp] [ðə; ði] [hʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɜːrd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

Louis	snatched	up	the	hood	from	the	table	,	and	,	with	the	bird	under	his
路易斯	抢夺	向上	这	兜帽	从	这	桌子	,	和	,	和	这	鸟	在下面	他的

[ɑːrm] ,

arm	,
手臂	,

路易斯一把抓起桌上的兜帽，腋下夹着那只鸟，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , ['kerfəli] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

he	hurried	out	of	the	room	,	carefully	closing	the	door	behind	him	.
他	慌忙	出去	的	这	房间	,	小心	结束	这	门	在后面	他	.

他匆匆走出房间，小心翼翼地关上了身后的门。

[aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [geɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm]

Out	-	of	-	doors	,	he	quickly	made	his	way	to	the	little	gate	at	the	bottom
出去	-	的	-	门	,	他	迅速地	制成	他的	方式	到	这	小的	门	在	这	底部

[ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊndz] ,

of	the	grounds	,
的	这	理由	,

他走出室外，迅速来到场地尽头的小门前。

[ænd; ənd] , [θruː] [ðɪs] , [pæst] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [roʊd] .

and	,	through	this	,	passed	out	into	the	road	.
和	,	通过	这	,	通过了	出去	进入	这	路	.

然后，他晕倒在了马路上。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [spɑːt] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] ,

When	he	reached	a	spot	where	he	could	not	be	seen	from	the	chateau	,
什么时候	他	达到	一个	点	在哪里	他	可以	不是	是	已见	从	这	城堡	,

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] ,

he	sat	down	,
他	卫星	向下	,

当他走到城堡里看不到他的地方时，他坐了下来。

['kerfəli] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fælkən] , [ænd; ənd] [klæpt] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hʊd]

carefully	uncovered	the	head	of	the	falcon	,	and	clapped	over	it	the	little	hood
小心	裸露	这	头	的	这	鹘	,	和	鼓掌	超过	它	这	小的	兜帽

.

:
.

小心翼翼地揭开猎鹰的头罩，然后把小兜帽盖在上面。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [ə'saɪd] [ðə; ði] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [bɜːrd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪst] , [wer] [ˌaɪ 'tiː]

Then	he	threw	aside	the	cloth	,	and	set	the	bird	upon	his	wrist	,	where	it
然后	他	扔	旁边	这	布	,	和	放	这	鸟	之上	他的	手腕	,	在哪里	它

[pɜːrtʃt] [kən'tentɪdli] ,

perched	contentedly	,
栖息	心满意足地	,

然后他扔掉布，把鸟放在手腕上，鸟儿惬意地栖息在那里。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [soʊ] [fɜːrm] [ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [æz; əz] [ðə; ði] [strɔːŋ] [hænd] [ʌv; əv]

although	not	finding	it	quite	so	firm	a	support	as	the	strong	hand	of
虽然	不是	寻找	它	相当	所以	公司	一个	支持	作为	这	强的	手	的

['bəːnəd; bə'nɑːd] .

Bernard	.
伯纳德	.

虽然感觉不到它像伯纳德的强力支持那样坚定。

[waɪl] ['werɪŋ] [ðə; ði] [hʊd] , [wɪtʃ] [kəm'pliːtli] ['kʌvərd] [ɪts] [aɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə]
While **wearing** **the** **hood** **,** **which** **completely** **covered** **its** **eyes** **,** **it** **would** **not** **attempt** **to**
尽管 穿着 这 兜帽 , 哪个 完全地 涵盖 它是 眼睛 , 它 会 不是 试图 到
[flaɪ] .
fly **.**
飞 .

戴着完全遮住眼睛的兜帽时，它不会尝试飞行。

" [naʊ] , [ðen] , " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [traɪ] [wʌt] [ðɪs] [faɪn] [bɜːrd][kæn; kən] [duː] ;
" **Now** **,** **then** **,** **"** **said** **he** **to** **himself** **,** **"** **I** **shall** **try** **what** **this** **fine** **bird** **can** **do** **;**
" 现在 , 然后 , " 说 他 到 他自己 , " 我 将 尝试 什么 这 美好的 鸟 能 做 ;

“那么，”他自言自语道，“我要试试这只漂亮的鸟能做什么；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] ['aʊɝz] [spɔːrt] ,
and **when** **I** **have** **had** **an** **hour's** **sport** **,**
和 什么时候 我 有 有 一个 小时 运动 ,

当我运动了一个小时后，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɪts] [pɜːrtʃ] ,
I **shall** **take** **it** **back** **and** **put** **it** **on** **its** **perch** **,**
我 将 拿 它 后退 和 放 它 在 它是 栖息 ,

我会把它拿回去，放回原位。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi] ['eni] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
and **no** **one** **will** **be** **any** **the** **worse** **for** **it** **.**
和 不 一 将要 是 任何 这 更糟 为了 它 .

而且这样做不会对任何人造成不利影响。

[ɪf] [aɪ] [miːt] ['bəːnəd; bə'nɑːd] , [æz; əz][aɪ][goʊ] [bæk] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ker] .
If **I** **meet** **Bernard** **,** **as** **I** **go** **back** **,** **I** **shall** **not** **care** **.**
如果 我 见面 伯纳德 , 作为 我 去 后退 , 我 将 不是 关心 .

如果我回去的路上遇到伯纳德，我不会在意的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hæd; həd][maɪ][bɪt][ʌv; əv] ['fælkənri] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][hɪz; ɪz]['fælkən] .
I **shall** **have** **had** **my** **bit** **of** **falconry** **,** **and** **he** **can** **have** **his** **falcon** **.**
我 将 有 有 我的 少量 的 猎鹰术 , 和 他 能 有 他的 鹘 .

我的猎鹰体验已经结束了，他的猎鹰也可以了。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['herən] , [ɔːr][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][bɜːrdz] , [daʊn] [ɪn] [ðæt] [fiːld] [baɪ][ðə; ði]
There **must** **be** **herons** **,** **or** **some** **kind** **of** **birds** **,** **down** **in** **that** **field** **by** **the**
那里 必须 是 苍鹭 , 或者 一些 种类 的 鸟类 , 向下 在 那 场地 经过 这
[wʊd] ,
wood **,**
木头 ,

树林边的田野里肯定有苍鹭或其他什么鸟。

[wer] [wiː; wi] [sɔː] ['bəːnəd; bə'nɑːd] ['jestərdeɪ] .
where **we** **saw** **Bernard** **yesterday** **.**
在哪里 我们 锯 伯纳德 昨天 .

我们昨天在那里见到了伯纳德。

" [wen] ['luːɪs] [riːtʃt] [ðə; ði] [fiːld] ,
" **When** **Louis** **reached** **the** **field** **,**
" 什么时候 路易斯 达到 这 场地 ,

“当路易斯到达球场时，

[hiː; hi] [geɪzd] ['iːgərli] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['flaɪɪŋ] ['kriːtʃər] ,
he **gazed** **eagerly** **into** **the** **air** **and** **all** **about** **him** **for** **some** **flying** **creature** **,**
他 凝视 急切地 进入 这 空气 和 全部 关于 他 为了 一些 飞行 生物 ,

他急切地抬头环顾四周，寻找某种飞行生物。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][send][hɪz; ɪz]['fælkən][ɪn] [tʃeɪs] .

after	which	he	could	send	his	falcon	in	chase	.
后	哪个	他	可以	发送	他的	鹘	在	追赶	.

之后他就可以放出猎鹰追击了。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] , [ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ][fjuː] [smɔːl][bɜːrdz] , [kʊd; kəd][hiː; hi] [dɪ'skʌvər] ,

But	nothing	,	excepting	a	few	small	birds	,	could	he	discover	,
但	没有什么	,	除外	一个	很少	小的	鸟类	,	可以	他	发现	,

除了几只小鸟之外，他什么也没发现。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [geɪm] [æz; əz] [ðeɪ] .

and	he	was	not	to	be	content	with	such	game	as	they	.
和	他	曾是	不是	到	是	内容	和	这样的	游戏	作为	他们	.

但他并不满足于他们玩的那种游戏。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][dɔːgz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

If	he	had	had	dogs	with	him	,
如果	他	有	有	狗	和	他	,

如果他当时带着狗的话

[ɔːr] [nuː] [haʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði][bɜːrdz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌvərz] ,

or	knew	how	himself	to	arouse	the	birds	from	their	covers	,
或者	知道	如何	他自己	到	引起	这	鸟类	从	他们的	封面	,

或者他知道如何把鸟儿从巢穴里唤醒出来，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz]['fælkən]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [legd]

he	might	have	had	a	chance	to	send	his	falcon	after	a	long	-	legged
他	可能	有	有	一个	机会	到	发送	他的	鹘	后	一个	长的	-	腿

['herən] , [ɔːr][ə; eɪ] ['feznt] ;

heron	,	or	a	pheasant	;
苍鹭	,	或者	一个	野鸡	;

他或许有机会派出猎鹰去追捕长腿鹭或野鸡；

[bʌt; bət][noʊ][lɑːrdʒ][bɜːrd] [tʃoʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪrəns] ,

but	no	large	bird	chose	to	make	its	appearance	,
但	不	大的	鸟	选择	到	制作	它是	外貌	,

但是没有大型鸟类现身。

[ænd; ənd] [pʊr] ['luːɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ðə; ði][wʌn] [tʃæns] [hiː; hi][hæd; həd]

and	poor	Louis	began	to	think	that	he	would	lose	the	one	chance	he	had
和	贫穷的	路易斯	开始	到	思考	那	他	会	失去	这	一	机会	他	有

[ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['reɪməndz] ['fælkən][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ɪts] [preɪ] .

of	seeing	Raymond's	falcon	in	pursuit	of	its	prey	.
的	看到	雷蒙德的	鹘	在	追逐	的	它是	猎物	.

可怜的路易斯开始担心，他唯一能看到雷蒙德的猎鹰追逐猎物的机会就要失去了。

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm] ['ʌndər] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [her]

Suddenly	,	from	under	some	bushes	near	the	edge	of	the	wood	,	a	large	hare
突然	,	从	在下面	一些	灌木丛	靠近	这	边缘	的	这	木头	,	一个	大的	野兔

[liːpt] [aʊt] ,

leaped	out	,
跳跃	出去	,

突然，从树林边缘附近的灌木丛下，一只大野兔跳了出来。

[ænd; ənd] [went] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'krɔːs] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [tɔːrdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɑːps] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]

and	went	jumping	across	an	open	space	towards	a	little	copse	a	short	distance
和	去	跳	穿过	一个	打开	空间	向	一个	小的	矮林	一个	短的	距离

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] ['luːɪs] [stʊd] .

beyond	the	spot	where	Louis	stood	.
超过	这	点	在哪里	路易斯	站立	.

然后他跳过一片空地，朝着路易斯站立位置不远处的一小片树林跑去。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['hʌntər] [nuː] [ðæt] ['fælkənz] [tʃeɪst] [heəz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [smɔːl] ['ænɪmlz] , [æz; əz]

Our	young	hunter	knew	that	falcons	chased	hares	,	and	such	small	animals	,	as
我们的	年轻的	猎人	知道	那	猎鹰	追逐	野兔	,	和	这样的	小的	动物	,	作为

[wel] [æz; əz] [wɪŋd] [geɪm] ,

well	as	winged	game	,
出色地	作为	有翅膀的	游戏	,

我们这位年轻的猎人知道，猎鹰会追逐野兔之类的小动物，以及其他有翅膀的猎物。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪnstəntli] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [hʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrd] ,

and	he	instantly	jerked	the	hood	from	the	head	of	his	bird	,
和	他	即刻	猛地一抖	这	兜帽	从	这	头	的	他的	鸟	,

他立刻一把扯掉了鸟头上的兜帽。

[ænd; ənd][kæst][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [her] .

and	cast	it	off	toward	the	flying	hare	.
和	投掷	它	离开	朝向	这	飞行	野兔	.

然后把它抛向飞兔。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , [ðə; ði]['fælkən][dɪd][nɑːt] [pər'suː] [ðə; ði] [her] , [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

But	,	to	his	amazement	,	the	falcon	did	not	pursue	the	hare	,	which	,	in	a	few
但	,	到	他的	惊愕	,	这	鹘	做过	不是	追求	这	野兔	,	哪个	,	在	一个	很少

['moʊmənts] ,

moments	,
时刻	,

但令他惊讶的是，猎鹰并没有追赶野兔，片刻之后，野兔……

['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [kɑːps] .

disappeared	in	the	copse	.
消失	在	这	矮林	.

消失在小树林里。

['luːɪs] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hɔːks] [ɔːr]['fælkənz][wɜːr; wər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [treɪnd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [bəuθ]

Louis	did	not	know	that	hawks	or	falcons	were	not	always	trained	to	chase	both
路易斯	做过	不是	知道	那	老鹰	或者	猎鹰	是	不是	总是	受过训练	到	追赶	两个都

[heəz] [ænd; ənd][bɜːrdz] ,

hares	and	birds	,
野兔	和	鸟类	,

路易斯并不知道，鹰隼并非总是被训练来追逐野兔和鸟类的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][flai]['æftər] [wɪŋd] [geɪm] ['oʊnli] .

and	that	this	one	had	been	accustomed	to	fly	after	winged	game	only	.
和	那	这	一	有	到过	习惯	到	飞	后	有翅膀的	游戏	仅有的	.

而且这只鸟以前只捕食带翅膀的猎物。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [swuːp] [ə'pɑːn][ðə; ði] [her] , [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siː] ,

Instead	of	swooping	upon	the	hare	,	which	,	it	is	probable	,	it	did	not	see	,
反而	的	俯冲	之上	这	野兔	,	哪个	,	它	是	可能	,	它	做过	不是	看	,

它没有扑向那只兔子（很可能它根本没看到兔子），

[ðə; ði]['fælkən][roʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɔːr] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrk(ə)l] .

the	falcon	rose	into	the	air	,	and	began	to	soar	around	in	a	great	circle	.
这	鹘	玫瑰	进入	这	空气	,	和	开始	到	翱翔	大约	在	一个	伟大的	圆圈	.

猎鹰腾空而起，开始盘旋盘旋。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siː] [sʌm; səm] [geɪm] [fɔːr; fər][ɪt'self] , " [θɔːt] ['luːɪs] ,

"	Perhaps	it	will	see	some	game	for	itself	,	"	thought	Louis	,
"	也许	它	将要	看	一些	游戏	为了	本身	,	"	想法	路易斯	,

“或许它自己也能找到一些比赛，”路易斯心想。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [duː][dʒʌst][æz; əz] [wel] .

"	and	that	will	do	just	as	well	.
"	和	那	将要	做	只是	作为	出色地	.

这样也完全可以。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['fælkən][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

"	But	the	falcon	did	not	appear	to	be	in	pursuit	of	anything	.
"	但	这	鹘	做过	不是	出现	到	是	在	追逐	的	任何事物	.

“但这只猎鹰似乎并没有在追逐什么。”

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [fluː] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , [ə'pærəntli] ['raɪzɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [iːtʃ]

It	only	flew	around	and	around	,	apparently	rising	higher	and	higher	each
它	仅有的	飞翔	大约	和	大约	,	显然	上升	更高	和	更高	每个

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

它只是不停地盘旋，似乎每一刻都在飞得更高。

['luːɪs] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ,

Louis	now	became	anxious	for	it	to	come	down	,
路易斯	现在	成为	焦虑的	为了	它	到	来	向下	,

路易斯现在急切地盼望着它倒塌。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][traɪ] [ə'gen] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] [sker] [ʌp][sʌm; səm] [geɪm] ,

so	that	he	could	try	again	in	some	other	place	to	scare	up	some	game	,
所以	那	他	可以	尝试	再次	在	一些	其他	地方	到	吓	向上	一些	游戏	,

这样他就可以去别的地方再试一次，希望能再次猎到猎物。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][kɔːl] ,

and	he	began	to	whistle	and	call	,
和	他	开始	到	哨	和	称呼	,

于是他开始吹口哨、喊叫，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['fælkənɚz] [duː] [wen] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðer; ðər][bɜːrdz][tuː; tə] [dɪ'send] .

as	he	had	heard	the	falconers	do	when	they	wished	their	birds	to	descend	.
作为	他	有	听到	这	猎鹰者	做	什么时候	他们	希望	他们的	鸟类	到	下降	.

就像他听过驯鹰人希望他们的鹰降落时所做的那样。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fælkən] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːlz] , [ænd; ənd] , ['æftər]['raɪzɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]

But	the	falcon	paid	no	attention	to	his	calls	,	and	,	after	rising	to	a
但	这	鹘	有薪酬的	不	注意力	到	他的	呼叫	,	和	,	后	上升	到	一个

[greɪt] [haɪt] ,

great	height	,
伟大的	高度	,

但猎鹰对他的呼喊置若罔闻，飞到高空后，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə] [saɪt] .

it	flew	away	to	the	south	,	and	presently	was	lost	to	sight	.
它	飞翔	离开	到	这	南	,	和	目前	曾是	丢失的	到	视线	.

它向南飞去，很快就消失在人们的视线中。

[pʊr] ['luːɪs] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [griːf] .

Poor	Louis	was	overwhelmed	with	grief	.
贫穷的	路易斯	曾是	不堪重负	和	悲伤	.

可怜的路易斯悲痛欲绝。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [hɪr] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['dɪzməl] [æz; əz][ðə; ði][læst]

It	seemed	to	him	that	he	could	never	hear	anything	so	dismal	as	the	last
它	似乎	到	他	那	他	可以	绝不	听到	任何事物	所以	惨淡	作为	这	最后的

['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bel] [ɑːn][ðə; ði] ['fælkənz] [leg] ,

tinkle	of	the	little	bell	on	the	falcon's	leg	,
小便	的	这	小的	钟	在	这	猎鹰的	腿	,

在他看来，他再也听不到比猎鹰腿上小铃铛最后叮当作响的声音更凄凉的声音了。

[nɔːr] [siː] ['eniθɪŋ] [soʊ][sæd][æz; əz][ðə; ði][dɑːrk] [spek] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd]

nor	**see**	**anything**	**so**	**sad**	**as**	**the**	**dark**	**speck**	**which**	**he**	**watched**	**until**	**it**	**appeared**
也不	看	任何事物	所以	伤心	作为	这	黑暗的	斑点	哪个	他	观看	直到	它	出现

[tuː; tə] [melt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstənt] [skaɪ] .

to	**melt**	**away**	**into**	**the**	**distant**	**sky**	**.**
到	熔化	离开	进入	这	遥远	天空	.

他从未见过比那黑色的小点更悲伤的东西，他一直注视着它，直到它仿佛融化在遥远的天空中。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['luːɪs] [stʊd] [geɪzɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz]

For	**some**	**minutes**	**Louis**	**stood**	**gazing**	**up**	**into**	**the**	**air**	**,**	**and**	**then**	**he**	**hung**	**his**
为了	一些	分钟	路易斯	站立	凝视	向上	进入	这	空气	,	和	然后	他	悬挂	他的

[hed] ,

head	**,**
头	,

路易斯站在那里，抬头望着天空，过了好一会儿，才垂下头。

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

while	**a**	**few**	**tears**	**came**	**into**	**his**	**eyes**	**.**
尽管	一个	很少	眼泪	来了	进入	他的	眼睛	.

他眼眶里噙着几滴泪水。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɜːrdi] [bɔɪ] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][kraɪ] [mʌtʃ]

But	**he**	**was**	**a**	**sturdy**	**boy**	**in**	**mind**	**and**	**body**	**,**	**and**	**he**	**did**	**not**	**cry**	**much**
但	他	曾是	一个	结实的	男生	在	头脑	和	身体	,	和	他	做过	不是	哭	很多

.

:
.

但他身心都很坚强，很少哭。

[hiː; hi] ['sloʊli] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fælkən][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	**slowly**	**turned**	**,**	**and**	**,**	**with**	**the**	**hood**	**of**	**the**	**falcon**	**in**	**his**	**hand**	**,**
他	缓慢地	转向	,	和	,	和	这	兜帽	的	这	鹘	在	他的	手	,

他缓缓转身，手里拿着猎鹰的兜帽，

[went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

went	**back**	**to**	**the**	**house**	**.**
去	后退	到	这	房子	.

回到了房子里。

" [ɪf] [ðeɪ] [æsk][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	**If**	**they**	**ask**	**me**	**about**	**it**	**,**	**I**	**shall**	**tell**	**them**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**
"	如果	他们	问	我	关于	它	,	我	将	告诉	他们	,	"	他	说	到	他自己	,

“如果他们问起这件事，我会告诉他们，”他自言自语道。

" [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['staːtiŋ] [ə'weɪ] .

"	**but**	**I**	**hope**	**they**	**will**	**not**	**find**	**it**	**out**	**just**	**as**	**I**	**am**	**starting**	**away**	**.**
"	但	我	希望	他们	将要	不是	寻找	它	出去	只是	作为	我	是	开始	离开	.

但我希望在我即将离开的时候，他们不会发现这件事。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jet] [kwaɪt] ['ɜːrli] [wen] ['luːɪs] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]

"	**It**	**was**	**yet**	**quite**	**early**	**when**	**Louis**	**reached**	**his**	**room**	**,**	**where**	**he**	**found**	**his**
"	它	曾是	然而	相当	早期的	什么时候	路易斯	达到	他的	房间	,	在哪里	他	成立	他的

['brʌðər] [stɪl] [ə'sliːp] ,

brother	**still**	**asleep**	**,**
兄弟	仍然	睡着了	,

路易回到房间时时间还很早，他发现哥哥还在睡觉。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [suːn] [soʊ] [mʌtʃ] ['hɜːri] [ænd; ənd]['bʌs(ə)l] ,

and	**there**	**was**	**soon**	**so**	**much**	**hurry**	**and**	**bustle**	**,**
和	那里	曾是	很快	所以	很多	匆忙	和	忙碌	,

很快，这里就变得熙熙攘攘，热闹非凡。

[ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

in	the	preparation	for	the	departure	of	the	little	expedition	,
在	这	准备	为了	这	离开	的	这	小的	远征	,

在小型探险队出发前的准备阶段，

[ðæt] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fælkən][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

that	the	absence	of	the	falcon	did	not	seem	to	have	been	discovered	.
那	这	缺席	的	这	鹘	做过	不是	似乎	到	有	到过	发现	.

猎鹰的失踪似乎并未被发现。

['æftər][ə; eɪ] [prə'lɔ:ŋd] [li:v] - ['teɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [terz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər]

After	a	prolonged	leave	-	taking	,	and	a	great	many	tears	from	his	mother
后	一个	延长	离开	-	采取	,	和	一个	伟大的	许多	眼泪	从	他的	母亲

[ænd; ənd] ['brʌðər] ,

and	brother	,
和	兄弟	,

经过长时间的告别，他的母亲和哥哥都流下了许多眼泪，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'teɪnəz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] ,

and	from	many	of	the	retainers	and	servants	of	the	chateau	,
和	从	许多	的	这	预付金	和	仆人	的	这	城堡	,

以及城堡里的许多侍从和仆人，

['lu:ɪs] [set] [fɔ:rθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] ['bærən] .

Louis	set	forth	for	the	castle	of	Barran	.
路易斯	放	前进	为了	这	城堡	的	巴兰	.

路易启程前往巴兰城堡。

[hi:; hi] [roʊd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['pɔ:lfri] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [hɔ:rs] ,

He	rode	his	mother's	palfrey	,	a	small	and	gentle	horse	,
他	骑	他的	母亲的	帕尔弗雷	,	一个	小的	和	温和的	马	,

他骑着母亲的坐骑，那是一匹体型娇小、性情温顺的马。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] ['ɑ:rtʃərz] [ænd; ənd] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] ,

and	was	followed	by	quite	a	train	of	archers	and	men	-	at	-	arms	,
和	曾是	随后	经过	相当	一个	火车	的	弓箭手	和	男人	-	在	-	武器	,

['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] ['trʌsti] ['bə:nəd; bə'nɑ:d] .

headed	by	the	trusty	Bernard	.
标题	经过	这	可靠	伯纳德	.

后面跟着一大队弓箭手和武装士兵，由可靠的伯纳德率领。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[wen] [ðə; ði][fɜ:rst][peɪn] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪr] ['mʌðər] [ænd; ənd]

WHEN	the	first	pain	caused	by	the	separation	from	his	dear	mother	and
什么时候	这	第一的	疼痛	导致	经过	这	分离	从	他的	亲爱的	母亲	和

['brʌðər] [bɪ'gæn][tu:; tə] [səb'saɪd] [ɪn] ['lu:ɪs] - [hɑ:rt] ,

brother	began	to	subside	in	Louis	'	heart	,
兄弟	开始	到	塌陷	在	路易斯	-	心	,

当路易心中因与亲爱的母亲和哥哥分离而产生的最初痛苦开始消退时，

— [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə][səb'saɪd] ['prɪti] [su:n] ,

—	and	it	must	be	admitted	that	it	began	to	subside	pretty	soon	,
—	和	它	必须	是	承认	那	它	开始	到	塌陷	漂亮的	很快	,

——而且必须承认，这种情况很快就开始消退了。

[ðə; ði] [deɪ] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] ['spɪrɪts] ,

the	day	being	so	bright	and	everybody	in	such	good	spirits	,
这	天	存在	所以	明亮的	和	大家	在	这样的	好的	烈酒	,

阳光明媚，大家心情都很好。

— [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [praʊd] [tuː; tə] [siː] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['kʌmpəni] ,

—	he	felt	quite	proud	to	see	himself	at	the	head	of	such	a	goodly	company	,
—	他	毛毡	相当	自豪的	到	看	他自己	在	这	头	的	这样的	一个	很好	公司	,

他为自己能领导这样一家优秀的公司而感到非常自豪。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [wɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['enəmi] ,

and	greatly	wished	that	they	would	fall	in	with	some	enemy	,
和	非常	希望	那	他们	会	落下	在	和	一些	敌人	,

他们非常希望他们能投靠某个敌人。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɔŋkərɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ]

so	that	he	might	have	a	little	conquering	to	tell	about	when	he	should	reach
所以	那	他	可能	有	一个	小的	征服	到	告诉	关于	什么时候	他	应该	抵达

[hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] [hoʊm] .

his	future	home	.
他的	未来	家	.

这样，当他到达未来的家乡时，就可以讲述一些征服的经历了。

[bʌt; bət][noʊ] ['enəmi] [wʌz; wəz][met] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ə; eɪ] [faɪt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

But	no	enemy	was	met	,	and	,	if	a	fight	had	taken	place	,
但	不	敌人	曾是	遇见	,	和	,	如果	一个	斗争	有	已采取	地方	,

但他们并未遇到敌人，而且，即便发生过战斗，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn]

it	is	not	likely	that	the	boy	would	have	been	able	to	boast	of	his	part	in
它	是	不是	可能	那	这	男生	会	有	到过	有能力的	到	夸	的	他的	部分	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

男孩不太可能能够吹嘘自己在这件事中所扮演的角色。

[fɔːr; fər]['bəːnəd; bə'nɑːd][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [tʃɑːrdʒ] ,

for	Bernard	was	very	careful	of	his	young	charge	,
为了	伯纳德	曾是	非常	小心	的	他的	年轻的	收费	,

因为伯纳德对他的年轻监护人非常细心。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [diː] -

and	as	soon	as	they	had	left	the	neighborhood	of	the	Chateau	de	Viteau
和	作为	很快	作为	他们	有	左边	这	邻里	的	这	城堡	德	-

,

,

,

他们一离开维托城堡附近，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [θruː] [wɪʃ] [ræn][ðer; ðər] [roʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər]

and	had	entered	the	forest	through	which	ran	their	road	for	the	greater
和	有	进入	这	森林	通过	哪个	跑	他们的	路	为了	这	更大的

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

part	of	the	journey	,
部分	的	这	旅行	,

他们进入了森林，旅途的大部分路程都穿过这条森林。

[hiː; hi] [meɪd] ['luːɪs] [raɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] ,

he	made	Louis	ride	about	the	middle	of	the	little	procession	,
他	制成	路易斯	骑	关于	这	中间	的	这	小的	游行	,

他让路易斯骑在小队伍的中间，

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [went] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ɪn] [æd'væns] ,

while	he	himself	went	a	short	distance	in	advance	,
尽管	他	他自己	去	一个	短的	距离	在	进步	,

他自己则先走了一小段路，

['lʊkɪŋ] ['kerfəli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [saɪnz] [ʌv; əv] ['rɔbəz] ,

looking	carefully	about	him	for	the	first	signs	of	robbers	,
寻找	小心	关于	他	为了	这	第一的	标志	的	强盗	,

他仔细环顾四周，寻找强盗的踪迹。

[ɔːr] ['eni] [wʌn] [els] [huː] [maɪt] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] .

or	any	one	else	who	might	be	likely	to	dispute	their	passage	.
或者	任何	一	别的	WHO	可能	是	可能	到	争议	他们的	通道	.

或任何其他可能对他们的通行提出异议的人。

['luːɪs] [ænd; ənd]['bəːnəd; bə'nɑːd][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][diː] - ['kæs(ə)l] .

LOUIS	AND	BERNARD	ON	THEIR	WAY	TO	DE	BARRAN'S	CASTLE	.
路易斯	和	伯纳德	在	他们的	方式	到	德语	-	城堡	.

路易和伯纳德前往德巴兰城堡的路上。

[bʌt; bət][noʊ] [sʌtʃ] ['pɜːrsənz] [wɜːr; wər] [met] ,

But	no	such	persons	were	met	,
但	不	这样的	人	是	遇见	,

但没有遇到这样的人。

[ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['luːɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [treɪn] [roʊd]['ɪntuː][ðə; ði]

and	towards	the	end	of	the	afternoon	Louis	and	his	train	rode	into	the
和	向	这	结尾	的	这	下午	路易斯	和	他的	火车	骑	进入	这

[kɔːrt] - [jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

court	-	yard	of	the	castle	.
法庭	-	院子	的	这	城堡	.

临近傍晚，路易和他的随从们乘车进入了城堡的庭院。

[ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [greɪt] [geɪts] ,

The	moment	that	he	entered	the	great	gates	,
这	片刻	那	他	进入	这	伟大的	大门	,

他踏入大门的那一刻，

[ðə; ði] [kwɪk] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ['veri]

the	quick	eye	of	the	boy	perceived	that	he	had	come	to	a	place	very
这	快的	眼睛	的	这	男生	感知	那	他	有	来	到	一个	地方	非常

['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [ʃæ'toʊ] .

different	from	his	mother's	chateau	.
不同的	从	他的	母亲的	城堡	.

男孩敏锐的眼光察觉到，他来到了一个与母亲的城堡截然不同的地方。

[hiː; hi][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['nevər]

He	had	supposed	there	would	be	a	difference	,	but	had	never
他	有	据称	那里	会	是	一个	不同之处	,	但	有	绝不

[ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [greɪt] .

imagined	it	would	be	so	great	.
想象	它	会	是	所以	伟大的	.

他预料到会有一些差异，但从未想到差异会如此之大。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['sɜːrvɪŋ] - ['piːp(ə)l] , [ʌv; əv] ['veriəs] [ræŋks][ænd; ənd]['ɔːrdərz] , [æt; ət]

There	were	a	good	many	serving	-	people	,	of	various	ranks	and	orders	,	at
那里	是	一个	好的	许多	服务	-	人们	,	的	各种各样的	排名	和	订单	,	在

-

Viteau	.
-	.

维托有很多不同等级和阶层的侍从。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['leɪdiz] [ɪn] [ə'tendəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

There	were	ladies	in	attendance	on	his	mother	;	and	sometimes	there	were
那里	是	女士们	在	出席	在	他的	母亲	;	和	有时	那里	是

[naɪts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vɪzɪtər] ,

knights	and	other	visitors	,
骑士	和	其他	访客	,

他母亲身边有侍女陪伴；有时还有骑士和其他访客。

[huːz] [daɪ'vɜːʃnz] [hæd; həd] [meɪd] [wʌt] ['reɪmənd] [ænd; ənd] ['luːɪs] [hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['veri]

whose	diversions	had	made	what	Raymond	and	Louis	had	considered	a	very
谁	转移	有	制成	什么	雷蒙德	和	路易斯	有	经过考虑的	一个	非常

[geɪ] [taɪm] ;

gay	time	;
同性恋	时间	;

他们的消遣让雷蒙德和路易斯度过了一段非常快乐的时光；

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['laɪvli] [siːnz] [wɪtʃ] [met] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv]

but	there	never	had	been	anything	like	the	lively	scenes	which	met	the	eye	of
但	那里	绝不	有	到过	任何事物	喜欢	这	热闹	场景	哪个	遇见	这	眼睛	的

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frend] ,

our	young	friend	,
我们的	年轻的	朋友	,

但我们的小朋友眼前所见的那些生动景象，却是他前所未见的。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][ɪt'self] .

both	in	the	court	-	yard	and	in	the	halls	of	the	castle	itself	.
两个都	在	这	法庭	-	院子	和	在	这	大厅	的	这	城堡	本身	.

无论是在庭院里还是在城堡的大厅里。

[ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [bɔɪ] - ['peɪdʒɪz] ['rʌnɪŋ] [ɑːn] ['veriəs] ['erəndz] , [ɔːr] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] ,

Outside	there	were	boy	-	pages	running	on	various	errands	,	or	standing	about	,
外部	那里	是	男生	-	页面	跑步	在	各种各样的	跑腿	,	或者	常设	关于	,

外面有男侍童在跑腿办事，也有男侍童在闲逛。

['wɑtʃɪŋ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ni'glektɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]

watching	other	people	and	neglecting	their	own	business	;	and	there	were
观看	其他	人们	和	疏忽	他们的	自己的	商业	;	和	那里	是

[skwaɪəz] , [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] ,

squires	,	men	-	at	-	arms	,
乡绅	,	男人	-	在	-	武器	,

他们只顾看别人，却忽略了自己的事；还有侍从、卫兵，

[ænd; ənd] ['ɑːrtʃərz] [huː] [wɜːr; wər] ['laʊndʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

and	archers	who	were	lounging	in	the	shade	,
和	弓箭手	WHO	是	休闲	在	这	阴影	,

还有那些在树荫下休息的弓箭手们，

[ɔːr] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːrk] ['rʌbɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['ɑːrmər] ,

or	busily	at	work	rubbing	up	a	piece	of	armor	,
或者	忙碌地	在	工作	擦	向上	一个	片	的	盔甲	,

或者忙着擦拭一件盔甲，

[ɔːr] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn][æn; ən] ['æroʊ] - [hed] [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ] [blʌntid] [læns] .

or	putting	a	point	on	an	arrow	-	head	or	on	a	blunted	lance	.
或者	推杆	一个	观点	在	一个	箭	-	头	或者	在	一个	钝化	槊	.

或者在箭头或钝矛上削尖。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [nɑːt][klæd][ɪn]['ɑːrmər] , [bʌt; bət][ɪn] [faɪn] [sɪlk][ænd; ənd]

Here	and	there	was	a	knight	not	clad	in	armor	,	but	in	fine	silk	and
这里	和	那里	曾是	一个	骑士	不是	覆膜	在	盔甲	,	但	在	美好的	丝绸	和

[im'brɔidəd] [klɔːθ] ,

embroidered	cloth	,
绣花	布	,

这里那里偶尔会看到一些骑士，他们没有穿盔甲，而是穿着精美的丝绸和刺绣服装。

['lʊkɪŋ] [æt; ət]['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [led] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [baɪ] ['vɑːlit] [ɔːr] [ɪn'fɪriər]

looking	at	horses	which	were	being	led	about	the	inclosure	by	varlets	or	inferior
寻找	在	马匹	哪个	是	存在	引领	关于	这	附件	经过	侍童	或者	下

['sɜːrvɪŋ] - [men] ,

serving	-	men	,
服务	-	男人	,

看着那些被侍从或下级仆人牵着在围场里走来走去的马匹，

[huː] ['dʒen(ə)rəli][wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [kloʊðz] [ʌv; əv]['dɜːrti] ['leðər] .

who	generally	were	dressed	in	clothes	of	dirty	leather	.
WHO	一般来说	是	穿着	在	衣服	的	肮脏的	皮革	.

他们通常穿着肮脏的皮革衣服。

[tuː] ['ber'fʊtɪd] [mʌŋks] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑːŋki] ,

Two	barefooted	monks	,	one	of	them	holding	the	bridle	of	a	donkey	,
二	赤足	僧侣	,	一	的	他们	保持	这	辔	的	一个	驴	,

两个赤脚的僧人，其中一个拿着驴的缰绳，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg] [θroʊn] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [bæk] , [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] .

with	a	bag	thrown	across	his	back	,	were	talking	together	near	the	gate	.
和	一个	包	抛掷	穿过	他的	后退	,	是	说	一起	靠近	这	门	.

他背着一个包，和他们一起在门口附近聊天。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]

Some	people	were	laughing	,	some	were	talking	,	some	were	calling	to
一些	人们	是	笑	,	一些	是	说	,	一些	是	呼叫	到

['ʌðər] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

others	at	a	distance	,
其他的	在	一个	距离	,

有人在笑，有人在说话，有人在远处呼喊别人。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] ['hæmərɪŋ] ; [ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [nɔɪz]

and	some	were	hammering	;	the	horses	were	making	a	good	deal	of	noise
和	一些	是	锤击	;	这	马匹	是	制作	一个	好的	交易	的	噪音

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] ;

with	their	feet	;
和	他们的	脚	;

有些马蹄声震耳欲聋，马儿的蹄子也发出很大的声响。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ][hɔːrn] ,

a	man	was	blowing	a	horn	,
一个	男人	曾是	吹	一个	喇叭	,

一个男人在吹喇叭，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bloʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['luːɪs] ['entərd] [ðə; ði] [geɪts] , [ænd; ənd]

which	he	had	begun	to	blow	as	soon	as	Louis	entered	the	gates	,	and
哪个	他	有	开始	到	吹	作为	很快	作为	路易斯	进入	这	大门	,	和

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] ,

which	was	intended	,
哪个	曾是	故意的	,

路易一进城门，他就开始吹奏那根笛子，而这笛子正是他想要的效果。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪrd] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [əˈnaʊnsmənt] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [huː]

it	appeared	,	as	a	general	announcement	that	somebody	had	arrived	who
它	出现	,	作为	一个	一般的	公告	那	某人	有	到达的	WHO

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] ,

was	a	friend	,
曾是	一个	朋友	,

这看起来像是一份公开的公告，通知大家有位朋友来了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ədˈmɪtɪd] ['friːli] .

and	had	been	admitted	freely	.
和	有	到过	承认	自由	.

并且是被自由接纳的。

[ɔːl] [təˈgeðər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [nɔɪz] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [stɪl] ,

All	together	,	there	was	more	noise	,	and	moving	about	,	and	standing	still	,
全部	一起	,	那里	曾是	更多的	噪音	,	和	移动	关于	,	和	常设	仍然	,

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,

and	lying	down	,
和	说谎	向下	,

总的来说，现场更加嘈杂，人们走动、站立、躺卧的次数也更多了。

[ðæn; ðən] ['luːɪs] [hæd; həd] ['evər] [siːn] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] , [bɪˈfɔːr] .

than	Louis	had	ever	seen	,	at	one	time	,	before	.
比	路易斯	有	曾经	已见	,	在	一	时间	,	前	.

比路易斯以前任何时候见过的都要多。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]['kæs(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['bʌs(ə)l] ; [bʌt; bət] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdiz] ,

Inside	the	castle	there	was	not	so	much	bustle	;	but	knights	and	ladies	,
里面	这	城堡	那里	曾是	不是	所以	很多	忙碌	;	但	骑士	和	女士们	,

城堡内并不那么喧闹；但骑士和贵妇们……

[ðə; ði][fɜːrst]['dʒen(ə)rəli] [drest] [mʌtʃ] [mɔːr] ['faɪnli] ,

the	first	generally	dressed	much	more	finely	,
这	第一的	一般来说	穿着	很多	更多的	精细地	,

前者通常穿着更为考究，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənt] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['fiːmeɪl] [kəm'pænjənz]

and	with	more	show	of	color	and	ornament	than	their	female	companions
和	和	更多的	展示	的	颜色	和	装饰品	比	他们的	女性	同伴

,

,

,

雄性雄性比雌性同伴拥有更艳丽的色彩和更华丽的装饰。

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

were	to	be	seen	here	and	there	.
是	到	是	已见	这里	和	那里	.

零星可见。

[ðə; ði]['peɪdʒɪz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['rʌnɪŋ] [əˈbaʊt][ɔːr] ['stændɪŋ] [stɪl] [ˌaʊt'saɪd] ,

The	pages	who	were	not	running	about	or	standing	still	outside	,
这	页面	WHO	是	不是	跑步	关于	或者	常设	仍然	外部	,

那些没有在外面跑来跑去或静静站着的侍童们，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪn'saɪd] ;

seemed	to	be	doing	the	same	inside	;
似乎	到	是	正在做	这	相同的	里面	;

似乎内心也在做着同样的事情；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klætər] [ʌv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] ['dɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [hɔːl] ,

there	was	a	clatter	of	metal	and	wooden	dishes	in	the	dining	-	hall	,
那里	曾是	一个	哒	的	金属	和	木制的	菜肴	在	这	用餐	-	大厅	,

餐厅里传来金属和木制餐具碰撞的叮当声。

[wer] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] ['sʌpər] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
where **the** **servants** **were** **preparing** **supper** **;** **and** **,** **in** **a** **room** **opening** **into** **the**
在哪里 这 仆人 是 准备 晚餐 ; 和 , 在 一个 房间 开幕 进入 这
[greɪt] [hɔːl] ,
great **hall** **,**
伟大的 大厅 ,

仆人们正在那里准备晚餐；在一个通往大厅的房间里，

[ə; eɪ] [tɔːl] [naɪt] [sæt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [stuːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːrp][ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] ,
a **tall** **knight** **sat** **upon** **a** **stool** **,** **with** **a** **little** **harp** **on** **his** **knee** **,**
一个 高的 骑士 卫星 之上 一个 凳子 , 和 一个 小的 竖琴 在 他的 膝盖 ,

一位身材高大的骑士坐在凳子上，膝上放着一把小竖琴。

['sɪŋɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['sɔŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [laɪkt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,
singing **one** **of** **the** **romantic** **songs** **which** **were** **so** **much** **liked** **in** **those** **days** **,**
歌唱 一 的 这 浪漫的 歌曲 哪个 是 所以 很多 喜欢 在 那些 天 ,

唱着当时非常流行的一首浪漫歌曲，

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedi] " [tʌm] - [tʌm] " [ɑːn][ðə; ði][hɑːrp] - [strɪŋz] .
and **accompanying** **his** **voice** **with** **a** **steady** **"** **tum** **-** **tum** **"** **on** **the** **harp** **-** **strings** **.**
和 随同 他的 嗓音 和 一个 稳定的 " 汤 - 汤 " 在 这 竖琴 - 字符串 .

同时，他的歌声伴随着竖琴琴弦发出稳定的“咚咚”声。

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['sevrəl] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdiz] , [sʌm; səm] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm]
Around **him** **were** **several** **knights** **and** **ladies** **,** **some** **sitting** **and** **some**
大约 他 是 一些 骑士 和 女士们 , 一些 坐着 和 一些
['stændɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] ['lɪsnɪŋ] ,
standing **,** **and** **all** **listening** **,**
常设 , 和 全部 聆听 ,

他周围有好几位骑士和女士，有的坐着，有的站着，都在倾听。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .
with **much** **satisfaction** **,** **to** **his** **song** **.**
和 很多 满意 , 到 他的 歌曲 .

他非常满意地听着他的歌。

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['bærən] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [sper] [mæn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌgli] [bʌt; bət] [gʊd] - ['hjuːməd]
The **Count** **de** **Barran** **,** **a** **tall** **,** **spare** **man** **,** **with** **an** **ugly** **but** **good** **-** **humored**
这 数数 德 巴兰 , 一个 高的 , 空闲的 男人 , 和 一个 丑陋的 但 好的 - 幽默
[feɪs] ,
face **,**
脸 ,

巴兰伯爵，身材高瘦，长相丑陋但为人友善。

[geɪv] ['luːɪs] [ə; eɪ]['kaɪndli] ['welkəm] .
gave **Louis** **a** **kindly** **welcome** **.**
给予 路易斯 一个 亲切地 欢迎 .

热情地欢迎了路易斯。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] ['reɪmənd] [diː] - , [maɪ][oʊld] ['brʌðər] - [æt; ət] - [ɑːrmz] ,
" **He** **is** **the** **son** **of** **Raymond** **de** **Viteau** **,** **my** **old** **brother** **-** **at** **-** **arms** **,**
" 他 是 这 儿子 的 雷蒙德 德 - , 我的 老的 兄弟 - 在 - 武器 ,

“他是雷蒙·德·维托的儿子，雷蒙·德·维托是我以前的战友。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [braʊn] [bɪrd] , [huː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
" **he** **said** **to** **a** **knight** **with** **a** **great** **brown** **beard** **,** **who** **stood** **beside** **him** **,**
" 他 说 到 一个 骑士 和 一个 伟大的 棕色的 胡须 , WHO 站立 旁 他 ,

他对站在他身旁的一位留着浓密棕色胡须的骑士说道：

" [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] — [æz; əz][aɪ]
" and I shall try to make of him as good a knight as his — as I
" 和 我 将 尝试 到 制作 的 他 作为 好的 一个 骑士 作为 他的 — 作为 我
[kæn; kən] . "
can . "
能 . "

“我会尽我所能，把他培养成和他一样优秀的骑士。”

" [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] - [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , - [gʊd] [sɜːr] ,
" You were going to say ' as good a knight as his father , ' good sir ,
" 你 是 去 到 说 - 作为 好的 一个 骑士 作为 他的 父亲 , - 好的 先生 ,

“先生，您原本想说‘像他父亲一样是一位优秀的骑士’，

" [sed] ['luːɪs] ['kwɪkli] , ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː] - [feɪs] .
" said Louis quickly , looking up into Barran's face .
" 说 路易斯 迅速地 , 寻找 向上 进入 - 脸 .

路易斯迅速说道，抬头看着巴兰的脸。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ]['kænɑːt][biː; bi] [ðæt] ? "
" Do you think I cannot be that ? "
" 做 你 思考 我 不能 是 那 ? "

你认为我不能成为那样的人吗?

" [ðæt] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [jɔːr'self] , " [sed] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .
" That will depend upon yourself , " said the master of the castle .
" 那 将要 依赖 之上 你自己 , " 说 这 掌握 的 这 城堡 .

“那将取决于你自己，”城堡的主人说道。

" [jʊr; jər]['fɑːðər] [wʌz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [naɪts] .
" Your father was brave and noble above his fellow - knights .
" 你的 父亲 曾是 勇敢的 和 高贵 多于 他的 同伴 - 骑士 .

“你的父亲比其他骑士勇敢高尚。”

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]['iːkwəl] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [praʊd] .
If you become his equal , my little fellow , I shall be very proud .
如果 你 变得 他的 平等的 , 我的 小的 同伴 , 我 将 是 非常 自豪的 .

我的小家伙，如果你能达到他的成就，我会非常自豪。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][send] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ]['sɪstər] , [ðə; ði] ['leɪdi] ['klɛmənsˌ] ,
And now I shall send you to my sister , the Lady Clemence ,
和 现在 我 将 发送 你 到 我的 姐姐 , 这 女士 克莱门斯 ,

现在我将派你去见我的姐姐，克莱门斯夫人。

[huː] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] . "
who will see that you are taken care of . "
WHO 将要 看 那 你 是 已采取 关心 的 . "

他们会照顾好你。

" [ðə; ði] ['bɔɪz] ['kwɪknəs] [ʌv; əv][wɪt] [kʌmz] [aʊt] [wel] , ['iːv(ə)n] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [braʊn] - ['bɪrdɪd]
" The boy's quickness of wit comes out well , even now , " said the brown - bearded
" 这 男孩们 速度 的 有 来 出去 出色地 , 甚至 现在 , " 说 这 棕色的 - 留着胡子的
[naɪt] ;
knight ;
骑士 ;

“即使到了现在，这孩子机智敏捷的本事依然表现出色，”棕胡子骑士说道；

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['breɪvəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ʃoʊ]
" but you may have to wait for the bravery and the honor to show
" 但 你 可能 有 到 等待 为了 这 勇敢 和 这 荣誉 到 展示
[ðəm'selvz] . "
themselves . "
他们自己 . "

“但你可能要等待勇气和荣誉自然而然地展现出来。”

" [nɑːt] [lɔːŋ] , [aɪ] [hoʊp] , " [rɪ'plaɪd] ['bærən] .
" Not long , I hope , " replied Barran .
" 不是 长的 , 我 希望 , " 回复 巴兰 .

“希望不会太久，”巴兰回答道。

" [gʊd] [blʌd] [mʌst; məst] [suːn] [meɪk] [sʌm; səm] [saɪn] , [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪm; ɪm] .
" Good blood must soon make some sign , if he has it in him .
" 好的 血 必须 很快 制作 一些 符号 , 如果 他 有 它 在 他 .

“如果他有好的血统，那他很快就会表现出来。”

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['bəːnəd; bə'nɑːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [treɪn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - , [wɪð; wɪθ] ['meni]
" The next day Bernard and his train returned to Viteau , with many
" 这 下一个 天 伯纳德 和 他的 火车 返回 到 - , 和 许多
['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [frʌm; frəm] ['luːɪs] ,
messages from Louis ,
消息 从 路易斯 ,

第二天，贝尔纳和他的火车带着路易发来的许多消息返回了维托。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [peɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] , ['ferli]
and the life of the boy , as the youngest page in the castle , fairly
和 这 生活 的 这 男生 , 作为 这 最小的 页 在 这 城堡 , 相当
[kə'menst] .
commenced .
开始 .

男孩作为城堡里最年轻的侍童，他的人生就此正式开始。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] ,
In a few days he began to understand his duties ,
在 一个 很少 天 他 开始 到 理解 他的 职责 ,

几天后，他开始明白自己的职责。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['peɪdʒɪz] , [ɔːl] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [sʌnz] [ʌv; əv]
and to make friends among the other pages , all of whom were sons of
和 到 制作 朋友们 之中 这 其他 页面 , 全部 的 谁 是 儿子们 的
[wel] - [bɔːrn] ['piːp(ə)l] .
well - born people .
出色地 - 出生 人们 .

并与其他侍童交朋友，他们都是出身高贵的儿女。

[ðiːz] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['oʊnli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wʊd]
These boys had come to the castle to receive the only education they would
这些 男孩们 有 来 到 这 城堡 到 收到 这 仅有的 教育 他们 会
['evər] [hæv; həv] .
ever have .
曾经 有 .

这些男孩来到城堡是为了接受他们一生中唯一能接受的教育。

['luːɪs] [dɪd] [nɑːt] [æt; ət] [fɜːrst] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [æt; ət]
Louis did not at first very much like to wait upon the knights and ladies at
路易斯 做过 不是 在 第一的 非常 很多 喜欢 到 等待 之上 这 骑士 和 女士们 在
['teɪbl] ,
table ,
桌子 ,

路易起初并不太喜欢在餐桌上侍奉骑士和贵妇们。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [soʊ] ['meni] [weɪz] ;
and to find himself expected to serve so many people in so many ways ;
和 到 寻找 他自己 预期的 到 服务 所以 许多 人们 在 所以 许多 方式 ;

他发现自己需要以多种方式为这么多人服务；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] , [ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

but	he	soon	became	used	to	these	things	,	especially	when	he	saw	other	boys	,
但	他	很快	成为	用过的	到	这些	事物	,	尤其	什么时候	他	锯	其他	男孩们	,

但他很快就习惯了这些事情，尤其是在看到其他男孩的时候。

[huːm] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

whom	he	knew	to	be	just	as	good	as	he	was	,
谁	他	知道	到	是	只是	作为	好的	作为	他	曾是	,

他知道对方和他一样优秀，

['duːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː] .

doing	what	he	was	expected	to	do	.
正在做	什么	他	曾是	预期的	到	做	.

他做了他应该做的事情。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [breɪt] , ['ɪntrəstɪŋ] [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ,

He	had	a	bright	,	interesting	face	,	and	he	soon	became	a	favorite	,
他	有	一个	明亮的	,	有趣的	脸	,	和	他	很快	成为	一个	最喜欢的	,

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['leɪdiz] ,

especially	among	the	ladies	,
尤其	之中	这	女士们	,

他长相俊朗，很有魅力，很快就成了大家的宠儿，尤其受到女士们的喜爱。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪd] [ə'pɑːn][baɪ][ə; eɪ][peɪdʒ] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] - ['hjuːməd]

for	they	liked	to	be	waited	upon	by	a	page	who	was	so	good	-	humored
为了	他们	喜欢	到	是	等待	之上	经过	一个	页	WHO	曾是	所以	好的	-	幽默

[ænd; ənd] [kwɪk] .

and	quick	.
和	快的	.

因为他们喜欢被一位既幽默又动作麻利的侍者服侍。

[ðə; ðɪ] [kaʊnt] [diː] ['bærən] [wʌz; wəz][nɑːt] ['mærid] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [ðə; ðɪ] ['leɪdi] ['klɛmənts] ,

The	Count	de	Barran	was	not	married	,	and	his	sister	,	the	Lady	Clemence	,
这	数数	德	巴兰	曾是	不是	已婚	,	和	他的	姐姐	,	这	女士	克莱门斯	,

巴兰伯爵未婚，他的妹妹克莱门斯夫人

[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [ə'ferz] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] .

was	at	the	head	of	domestic	affairs	in	his	castle	.
曾是	在	这	头	的	国内的	事务	在	他的	城堡	.

在他的城堡里，他负责处理内政事务。

[ðə; ðɪ]['oʊnli] ['veri] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['vɪzɪtər] [æt; ət][ðə; ðɪ]['kæs(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl]

The	only	very	young	person	among	the	visitors	at	the	castle	was	a	little	girl
这	仅有的	非常	年轻的	人	之中	这	访客	在	这	城堡	曾是	一个	小的	女孩

[neɪmd] ['ægnəs] ,

named	Agnes	,
命名	艾格尼丝	,

城堡里的游客中唯一年纪很小的是一位名叫艾格尼丝的小女孩。

[ðə; ðɪ] ['mʌðərləs] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['hjuːgəu][diː] [læn] ,

the	motherless	daughter	of	Count	Hugo	de	Lanne	,
这	无母	女儿	的	数数	雨果	德	兰妮	,

雨果·德·拉纳伯爵的孤女

[ðə; ðɪ] [braʊn] - ['bɪrdɪd] [mæn] [huː] [hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][diː] ['bærən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nuː] [peɪdʒ] .

the	brown	-	bearded	man	who	had	talked	with	De	Barran	about	his	new	page	.
这	棕色的	-	留着胡子的	男人	WHO	有	谈话	和	德	巴兰	关于	他的	新的	页	.

那个和德巴兰谈论过他新页面的棕色胡子男人。

[bɪ'twiːn] [ðɪs] [gɜːrl][ænd; ənd] ['luːɪs] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [suːn] [spræŋ] [ʌp] .

Between	this	girl	and	Louis	a	friendship	soon	sprang	up	.
之间	这	女孩	和	路易斯	一个	友谊	很快	弹簧	向上	.

这个女孩和路易斯很快建立了友谊。

['ægnəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər][ðæn; ðən][hiː; hi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['kæs(ə)l] - [laɪf]

Agnes	**was**	**a**	**year**	**older**	**than**	**he**	**,**	**and**	**she**	**knew**	**so**	**much**	**of**	**castle**	**-**	**life**
艾格尼丝	曾是	一个	年	老	比	他	,	和	她	知道	所以	很多	的	城堡	-	生活

,

,

,

艾格尼丝比他大一岁，她对城堡生活非常了解。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] [ɪn'strʌktər] .

and	**of**	**the**	**duties**	**of**	**a**	**page**	**,**	**that**	**she**	**became**	**one**	**of**	**his**	**best**	**instructors**	**.**
和	的	这	职责	的	一个	页	,	那	她	成为	一	的	他的	最好的	教师	.

她对侍童的职责了如指掌，并成为他最好的老师之一。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] , [ɪm'pʌlsɪv] [gɜːrl] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [noʊ] [daʊt] ,

She	**was**	**a**	**lively**	**,**	**impulsive**	**girl**	**;**	**and**	**this**	**was**	**the**	**reason**	**,**	**no**	**doubt**	**,**
她	曾是	一个	热闹	,	冲动	女孩	;	和	这	曾是	这	原因	,	不	怀疑	,

她是个活泼冲动的女孩；毫无疑问，这就是原因。

[waɪ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['luːɪs] [gɑːt][ɑːn][soʊ] [wel] [tə'geðər] .

why	**she**	**and**	**Louis**	**got**	**on**	**so**	**well**	**together**	**.**
为什么	她	和	路易斯	得到	在	所以	出色地	一起	.

为什么她和路易斯相处得那么好。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz]['ægnəs][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θruː] [æn; ən] ['ʌpər] [hɔːl] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ,

One	**morning**	**,**	**as**	**Agnes**	**was**	**passing**	**through**	**an**	**upper**	**hall**	**,**	**she**	**saw**	**,**
一	早晨	,	作为	艾格尼丝	曾是	通过	通过	一个	上	大厅	,	她	锯	,

一天早晨，艾格尼丝经过楼上的走廊时，看到

['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] , ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frend] ['luːɪs] ,

standing	**at**	**a**	**window**	**which**	**overlooked**	**the**	**court**	**-**	**yard**	**,**	**our**	**young**	**friend**	**Louis**	**,**
常设	在	一个	窗户	哪个	被忽视的	这	法庭	-	院子	,	我们的	年轻的	朋友	路易斯	,

我们的年轻朋友路易斯站在一扇可以俯瞰庭院的窗户旁，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['bæt(ə)l] - [æks]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

with	**an**	**enormous**	**battle**	**-**	**ax**	**over**	**his**	**shoulder**	**.**
和	一个	巨大的	战斗	-	斧头	超过	他的	肩膀	.

肩上扛着一把巨大的战斧。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

As	**she**	**approached**	**,**	**he**	**turned**	**from**	**the**	**window**	**,**	**out**	**of**	**which**	**he**	**had**
作为	她	接近	,	他	转向	从	这	窗户	,	出去	的	哪个	他	有

[bɪn] ['lʊkɪŋ] .

been	**looking**	**.**
到过	寻找	.

她走近时，他从窗边转过身来，他之前一直从窗外向外张望。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [greɪt] [æks] ,

"	**What**	**in**	**the**	**world**	**,**	**"**	**she**	**cried**	**,**	**"**	**are**	**you**	**doing**	**with**	**that**	**great**	**ax**	**,**
"	什么	在	这	世界	,	"	她	哭	,	"	是	你	正在做	和	那	伟大的	斧头	,

“你到底在干什么？”她喊道，“你拿着那把大斧子干什么？”

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ]['doʊlf(ə)l] ? "

and	**what**	**makes**	**you**	**look**	**so**	**doleful**	**?**	**"**
和	什么	制作	你	看	所以	悲伤的	?	"

你为什么看起来这么忧郁?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][æks] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] - [ʃɑːp] , [tuː; tə][biː; bi] ['ʃaːpənd] [ænd; ənd]

"	**I**	**am**	**taking**	**the**	**ax**	**down**	**to**	**the**	**armorer's**	**shop**	**,**	**to**	**be**	**sharpened**	**and**
"	我	是	采取	这	斧头	向下	到	这	-	店铺	,	到	是	锋利	和

['pɑːlɪʃt] ,

polished	**,**
抛光	,

“我要把斧子拿到盔甲匠的店里去磨利抛光。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['kæriɪŋ] [ə'baʊt] , " [sed] ['ægnəs] ,
" It is too big a thing for you to be carrying about , " said Agnes ,
" 它 是 也 大的 一个 事物 为了 你 到 是 携带 关于 , " 说 艾格尼丝 ,

“这东西太大了，你不应该随身携带，”艾格尼丝说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ʃɑːrp] [ɪˈnʌf] [naʊ] .
" and it seems sharp enough now .
" 和 它 似乎 锋利的 足够的 现在 .

“现在看起来已经足够清晰了。”

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][juː; jʊ] ,
And as to you ,
和 作为 到 你 ,

至于你，

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ['sʌmwer] [tuː; tə] [kʌt] [jʊr; jər] [hed] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
you look as if you were going somewhere to cut your head off with it .
你 看 作为 如果 你 是 去 某处 到 切 你的 头 离开 和 它 .

你看上去好像要用它砍掉自己的脑袋。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
What is the matter with you ? "
什么 是 这 事情 和 你 ? "

你怎么了？

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , " [sed] ['luːɪs] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
" That is the matter , " said Louis , turning again to the window ,
" 那 是 这 事情 , " 说 路易斯 , 转弯 再次 到 这 窗户 ,

“事情就是这样，”路易斯说着，又转头看向窗外。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['hɔːsmən] [huː] [wɜːr; wər][dʒʌst]['raɪdɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt]
and pointing to a body of horsemen who were just riding out of the gate
和 指向 到 一个 身体 的 骑兵 WHO 是 只是 骑术 出去 的 这 门
.
:
.

他指着一群正从大门里骑马出来的骑兵。

[ðeɪ] [hæd; həd][dɔːgz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
They had dogs with them ,
他们 有 狗 和 他们 ,

他们带着狗。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['hʊdɪd] ['fælkən] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪst] .
and several of them carried each a hooded falcon perched upon his wrist .
和 一些 的 他们 携带 每个 一个 连帽的 鹘 栖息 之上 他的 手腕 .

其中几人手腕上都停着一只戴着头罩的猎鹰。

" [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] ['herən] ?
" Did you want to go hunting herons ?
" 做过 你 想 到 去 打猎 苍鹭 ?

你想去猎杀苍鹭吗?

[ɪz] [ðæt] [wʌt] ['trʌblz] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['ægnəs] .
Is that what troubles you ? " asked Agnes .
是 那 什么 麻烦 你 ? " 问 艾格尼丝 .

“这就是困扰你的事情吗？”艾格尼丝问道。

" [noʊ] , [ɪn'di:d] ; [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] , " [sed] ['lu:ɪs] .

"	No	,	indeed	;	I	don't	want	to	go	,	"	said	Louis	.
"	不	,	的确	;	我	不	想	到	去	,	"	说	路易斯	.

“不，真的不想去，”路易斯说。

" [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [si:] ['fælkənz] . "

"	I	hate	to	see	falcons	.	"
"	我	恨	到	看	猎鹰	.	"

“我讨厌看到猎鹰。”

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] , [ðen] ? " [æskt] ['ægnəs] .

"	What	did	you	look	at	them	for	,	then	?	"	asked	Agnes	.
"	什么	做过	你	看	在	他们	为了	,	然后	?	"	问	艾格尼丝	.

“那你当时在看他们什么呢？”艾格尼丝问道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [heɪt] [ðem; ðəm] .

"	But	I	don't	see	how	you	can	hate	them	.
"	但	我	不	看	如何	你	能	恨	他们	.

但我实在不明白你怎么会恨他们。

[aɪ] [lʌv] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [swu:p] [ə'baʊt] , [soʊ] ['lɔ:rdli] , [ɪn][ðə; ði] [er] .

I	love	to	see	them	swooping	about	,	so	lordly	,	in	the	air	.
我	爱	到	看	他们	俯冲	关于	,	所以	尊贵的	,	在	这	空气	.

我喜欢看它们在空中翱翔，姿态威风凛凛。

[waɪ] [du:][nɑ:t][ju:; jʊ] [laɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][du:] ?

Why	do	not	you	like	them	as	well	as	I	do	?
为什么	做	不是	你	喜欢	他们	作为	出色地	作为	我	做	?

为什么你不像我一样喜欢它们?

" [mu:vd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz]['si:krət][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] , ['lu:ɪs] , ['æftər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

"	Moved	by	a	strong	desire	to	share	his	secret	with	some	one	,	Louis	,	after	a	little	hesitation	,
"	已搬	经过	一个	强的	欲望	到	分享	他的	秘密	和	一些	一	,	路易斯	,	后	一个	小的	犹豫	,

“路易斯很想把自己的秘密告诉某个人，于是犹豫了一下，

['faɪnəli] [pʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [æks][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,

finally	put	the	battle	-	ax	on	the	floor	,
最后	放	这	战斗	-	斧头	在	这	地面	,

终于把战斧放在了地上。

[ænd; ənd][toʊld]['ægnəs][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['fælkən] ,

and	told	Agnes	the	whole	story	of	the	loss	of	his	brother's	falcon	,
和	讲述	艾格尼丝	这	所有的	故事	的	这	损失	的	他的	兄弟	鹘	,

他把哥哥猎鹰丢失的整个过程都告诉了艾格尼丝。

[fɜ:rst] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['nevər] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['eni] [wʌn] .

first	making	her	promise	that	she	would	never	repeat	it	to	any	one	.
第一的	制作	她	承诺	那	她	会	绝不	重复	它	到	任何	一	.

首先让她保证永远不会把这件事告诉任何人。

[hi:; hi][toʊld][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔ:rwərd] [wei] ,

He	told	it	all	in	a	straightforward	way	,
他	讲述	它	全部	在	一个	直截了当	方式	,

他直截了当地把事情都告诉了大家。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌntərz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv]

and	finished	by	explaining	how	the	sight	of	the	hunters	made	him	think	of
和	完成的	经过	解释	如何	这	视线	的	这	猎人	制成	他	思考	的

[hɪz; ɪz] [pʊr] ['brʌðər] ,

his	poor	brother	,
他的	贫穷的	兄弟	,

最后，他解释说，看到猎人让他想起了可怜的弟弟。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] ['hɔːkɪŋ] [fɔːr; fər]['evər][soʊ] [lɔːŋ] .

who	could	not	go	hawking	for	ever	so	long	.
WHO	可以	不是	去	霍金	为了	曾经	所以	长的	.

谁也不能一直去赶鹰。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['bəːnəd; bə'nɑːd] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'nʌðər] [hɔːk] [ænd; ənd]

he	did	not	know	that	Bernard	would	be	willing	to	get	another	hawk	and
他	做过	不是	知道	那	伯纳德	会	是	愿意的	到	得到	其他	鹰	和

[teɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

take	all	the	trouble	of	training	it	.
拿	全部	这	麻烦	的	训练	它	.

他并不知道伯纳德会愿意再买一只鹰，并且费尽心思去训练它。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] .

He	might	be	very	angry	.
他	可能	是	非常	生气的	.

他可能会非常生气。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [raɪt] , " [sed] ['ægnəs] .

"	I	think	it's	easy	enough	to	make	that	right	,	"	said	Agnes	.
"	我	思考	它是	简单的	足够的	到	制作	那	正确的	,	"	说	艾格尼丝	.

“我觉得要把这件事做好很容易，”艾格尼丝说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ə'nʌðər] [hɔːk] , [ɔːl'redi] [treɪnd] . "

"	You	ought	to	give	your	brother	another	hawk	,	already	trained	.	"
"	你	应该	到	给	你的	兄弟	其他	鹰	,	已经	受过训练	.	"

“你应该再给你弟弟一只训练好的鹰。”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['luːɪs] .

"	I	would	like	much	to	know	where	I	am	to	get	it	,	"	said	Louis	.
"	我	会	喜欢	很多	到	知道	在哪里	我	是	到	得到	它	,	"	说	路易斯	.

“我很想知道我在哪里才能得到它，”路易斯说。

['ægnəs] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Agnes	thought	for	a	moment	.
艾格尼丝	想法	为了	一个	片刻	.

艾格尼丝沉思了一会儿。

" [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [aɪ][æsk][hɪm; ɪm] .

"	My	father	will	give	you	one	,	"	she	said	,	"	if	I	ask	him	.
"	我的	父亲	将要	给	你	一	,	"	她	说	,	"	如果	我	问	他	.

“如果我开口求我父亲，他会给你一个的，”她说。

[ɪf] [hiː; hi] ['kwestʃənz] [ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] ,

If	he	questions	me	as	to	what	you	want	with	it	,	I	can	tell	him	,
如果	他	问题	我	作为	到	什么	你	想	和	它	,	我	能	告诉	他	,

如果他问你想要用它做什么，我可以告诉他。

[wɪð; wɪθ] [truːθ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] , [huː] [hæz; həz] [noʊ] [ˈfælkən] ,

with	truth	,	that	you	want	to	give	it	to	your	brother	,	who	has	no	falcon	,
和	真相	,	那	你	想	到	给	它	到	你的	兄弟	,	WHO	有	不	鹘	,

说实话，你想把猎鹰送给你的兄弟，他没有猎鹰。

[ænd; ənd] [huː] [niːdz] [wʌn] [ˈveri] [mʌtʃ] . "

and	who	needs	one	very	much	.	"
和	WHO	需求	一	非常	很多	.	"

谁又非常需要它呢?

" [duː] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem ˈiː] [wʌn] ? " [æskt] [ˈluːɪs] , [wɪð; wɪθ] [ˈbraɪtnɪŋ] [feɪs] .

"	Do	you	really	think	he	would	give	me	one	?	"	asked	Louis	,	with	brightening	face	.
"	做	你	真的	思考	他	会	给	我	一	?	"	问	路易斯	,	和	提亮	脸	.

“你真的认为他会给我一个吗？”路易斯问道，脸上露出了笑容。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维托的故事(The Story of Viteau)
第2/8页

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ægnəs] .
" I am sure of it , " said Agnes .
" 我 是 当然 的 它 , " 说 艾格尼丝 .

“我对此深信不疑，”艾格尼丝说。

" [hiː; hi][hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] [treɪnd] ['fælkənz] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [sper] [wʌn] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .
" He has plenty of trained falcons , and he could spare one easily enough .
" 他 有 很多 的 受过训练 猎鹰 , 和 他 可以 空闲的 一 容易地 足够的 .

“他有很多训练有素的猎鹰，很容易就能腾出一只来。”

[aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə] - [deɪ] .
I will ask him , as soon as he comes back to - day .
我 将要 问 他 , 作为 很快 作为 他 来 后退 到 - 天 .

他今天一回来我就会问他。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , [wen] [kaʊnt] ['hjuːgəu] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɔːkɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt]
" Accordingly , when Count Hugo returned from his hawking expedition that
" 因此 , 什么时候 数数 雨果 返回 从 他的 霍金 远征 那
[ˌæftər'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

“因此，那天下午雨果伯爵结束狩猎之旅返回时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [met] [baɪ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] , [huː] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['fælkən] ,
he was met by his little daughter , who asked him for a falcon ,
他 曾是 遇见 经过 他的 小的 女儿 , WHO 问 他 为了 一个 鹘 ,

他遇到了他的小女儿，女儿向他要一只猎鹰。

[ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [ænd; ənd] [gʊd] [wʌn] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [hʌnt] [heəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][bɜːrdz] ,
a well - trained and good one , which could hunt hares as well as birds ,
一个 出色地 - 受过训练 和 好的 一 , 哪个 可以 打猎 野兔 作为 出色地 作为 鸟类 ,

一只训练有素、优秀的猎犬，既能猎捕野兔也能猎捕鸟类。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ɪts] ['mæstər] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
and which would be sure to come back to its master whenever it was
和 哪个 会 是 当然 到 来 后退 到 它是 掌握 每当 它 曾是
[kɔːld] .
called .
称为 .

而且它一定会在被召唤时回到主人身边。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [æz; əz] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪd] [sʌm; səm] [sər'praɪz] , [ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ]
Of course such a request as this excited some surprise , and required a
的 课程 这样的 一个 要求 作为 这 兴奋的 一些 惊喜 , 和 必需的 一个
[gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
good deal of explanation .
好的 交易 的 解释 .

当然，这样的要求引起了一些人的惊讶，需要好好解释一番。

[bʌt; bət] [wen] [kaʊnt] ['hjuːgəu] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʌldʒənt] ['fɑːðər] ,
But when Count Hugo , who was a very indulgent father ,
但 什么时候 数数 雨果 , WHO 曾是 一个 非常 放纵的 父亲 ,

但是，当非常溺爱孩子的父亲雨果伯爵.....

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['luːɪs] ,

and	who	had	also	quite	a	liking	for	Louis	,
和	WHO	有	还	相当	一个	喜欢	为了	路易斯	,

而且她也很喜欢路易。

[hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrd] , [hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

heard	what	was	to	be	done	with	the	bird	,	he	consented	to	give	it	.
听到	什么	曾是	到	是	完毕	和	这	鸟	,	他	同意	到	给	它	.

得知要如何处置这只鸟后，他同意把它送人。

" [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [hɪm'self] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

"	If	he	wanted	it	for	himself	,	"	he	said	,	"	I	should	not	let	him	have	it
"	如果	他	通缉	它	为了	他自己	,	"	他	说	,	"	我	应该	不是	让	他	有	它

,

,

,

“如果他自己想要，”他说，“我就不应该让他得到。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ][peɪdʒ][hæz; həz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv]['fælkənz] ,

for	a	page	has	no	need	of	falcons	,
为了	一个	页	有	不	需要	的	猎鹰	,

页面不需要猎鹰，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][dɪ'zaɪər] [gɪfts] ; [bʌt; bət] ,

and	a	boy	of	the	right	spirit	ought	not	to	desire	gifts	;	but	,
和	一个	男生	的	这	正确的	精神	应该	不是	到	欲望	礼物	;	但	,

一个品行端正的男孩不应该渴望礼物；但是，

[æz; əz][hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [huː] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,

as	he	wants	it	for	his	brother	,	who	is	in	a	station	to	use	it	,
作为	他	想要	它	为了	他的	兄弟	,	WHO	是	在	一个	车站	到	使用	它	,

他想把它给他在车站的哥哥用。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

it	shows	a	generous	disposition	,	and	he	shall	have	it	.
它	演出	一个	慷慨的	处置	,	和	他	将	有	它	.

这显示出他慷慨的品格，他将会得到它。

" [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fælkənɝz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hɔːk] , [hiː; hi]['hændɪd]

"	And	calling	to	one	of	his	falconers	to	bring	him	a	hawk	,	he	handed
"	和	呼叫	到	一	的	他的	猎鹰者	到	带来	他	一个	鹰	,	他	递交

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ægnəs] ,

it	to	Agnes	,
它	到	艾格尼丝	,

于是他叫来一个驯鹰人，让他牵来一只鹰，递给了艾格尼丝。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hɜːr'self] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [jʌŋ] [frend] .

and	told	her	that	she	should	herself	give	it	to	her	young	friend	.
和	讲述	她	那	她	应该	她自己	给	它	到	她	年轻的	朋友	.

并告诉她应该亲自把东西送给她的年轻朋友。

" [hiː; hi][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] , " [sed]

"	He	and	you	can	look	at	it	for	a	quarter	of	an	hour	,	"	said
"	他	和	你	能	看	在	它	为了	一个	四分之一	的	一个	小时	,	"	说

[ðə; ði] [kaʊnt] ,

the	Count	,
这	数数	,

“你和他可以一起看一刻钟，”伯爵说。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ə'raiən; ɔː-] , [hɪr] ,

"	and	then	he	must	bring	it	back	to	Orion	,	here	,
"	和	然后	他	必须	带来	它	后退	到	猎户座	,	这里	,

然后他必须把它带回猎户座，就在这里。

[huː] [wɪl] [fiːd] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]

who	will	feed	and	take	care	of	it	until	the	boy	has	an	opportunity	of
WHO	将要	喂养	和	拿	关心	的	它	直到	这	男生	有	一个	机会	的

['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

sending	it	to	his	brother	.
发送	它	到	他的	兄弟	.

谁来喂养和照顾它，直到男孩有机会把它送给他的兄弟。

[dəunt] [teɪk] [ɪts] [hʊd] [ɔːf] , [ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [wel] [klɪr] [ʌv; əv][ɪts] [biːk] .

Don't	take	its	hood	off	,	and	keep	your	fingers	well	clear	of	its	beak	.
不	拿	它是	兜帽	离开	,	和	保持	你的	手指	出色地	清除	的	它是	喙	.

不要摘掉它的兜帽，手指也要远离它的喙。

" [wen] ['ægnəs] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fælkən] [ʌn'stedəli] [pɜːrtʃt] [ɑːn][hɜːr; hər] [tuː] [smɔːl] [fɪsts] ,

"	When	Agnes	appeared	with	the	falcon	unsteadily	perched	on	her	two	small	fists	,
"	什么时候	艾格尼丝	出现	和	这	鹘	不稳定地	栖息	在	她	二	小的	拳头	,

“当艾格尼丝出现时，猎鹰摇摇晃晃地停在她两只小拳头上，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɑːrf] , [tuː; tə] [kiːp] [ɪts] ['tælən] [frʌm; frəm] ['hɜːrtɪŋ] [hɜːr; hər]

which	she	had	covered	with	a	scarf	,	to	keep	its	talons	from	hurting	her
哪个	她	有	涵盖	和	一个	围巾	,	到	保持	它是	利爪	从	受伤	她

,

,

,

她用围巾盖住了它，以免它的爪子伤到她。

['luːɪs] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

Louis	was	overwhelmed	with	delight	.
路易斯	曾是	不堪重负	和	喜	.

路易斯欣喜若狂。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['faɪnər][bɜːrd][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd]

He	was	sure	that	this	was	a	much	finer	bird	than	the	one	he	had
他	曾是	当然	那	这	曾是	一个	很多	更精细	鸟	比	这	一	他	有

[lɔːst] .

lost	.
丢失的	.

他确信这只鸟比他丢失的那只要好得多。

[wen] [ðə; ði]['fælkən][hæd; həd] [bɪn] [sə'fɪʃntli] [əd'maɪəd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

When	the	falcon	had	been	sufficiently	admired	,	and	had	been	returned	to
什么时候	这	鹘	有	到过	足够	钦佩	,	和	有	到过	返回	到

[ɪts] ['kiːpər] ,

its	keeper	,
它是	守门员	,

当猎鹰受到足够的赞赏并被归还给饲养员后，

[ænd; ənd] [wen] ['luːɪs] [hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə][faɪnd] [kaʊnt] ['hjuːgəu] , [ænd; ənd][hæd; həd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm]

and	when	Louis	had	run	to	find	Count	Hugo	,	and	had	thanked	him
和	什么时候	路易斯	有	跑步	到	寻找	数数	雨果	,	和	有	谢谢	他

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ,

for	his	kindness	,
为了	他的	仁慈	,

路易跑去找雨果伯爵，感谢他的好意后，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'roʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [frendz] : [haʊ] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi] ['kærid]

the	question	arose	between	the	two	young	friends	:	How	was	he	to	be	carried
这	问题	出现	之间	这	二	年轻的	朋友们	:	如何	曾是	他	到	是	携带

[tuː; tə] ['reɪmənd] ?

to	Raymond	?
到	雷蒙德	?

两个年轻的朋友之间产生了一个问题：该如何把他抬到雷蒙德那里去呢?

['luːɪs] , ['ægnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fælkən] .

LOUIS	**,**	**AGNES**	**,**	**AND**	**THE**	**FALCON**	**.**
路易斯	,	阿格尼斯	,	和	这	鹘	.

路易斯、艾格尼丝和猎鹰。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['eni] [wei] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [ðer; ðər] , [aɪ'd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][maɪ'self] .

"	**If**	**I**	**had**	**any**	**way**	**of**	**riding**	**there**	**,**	**I'd**	**take**	**it**	**to**	**him**	**myself**	**.**
"	如果	我	有	任何	方式	的	骑术	那里	,	ID	拿	它	到	他	我	.

“如果我有办法骑马去那里，我会亲自送他过去。”

[aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['luːɪs]

I	**want**	**him**	**to**	**have**	**it**	**just**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**can**	**get**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Louis**
我	想	他	到	有	它	只是	作为	很快	作为	他	能	得到	它	,	"	说	路易斯

.

:

.

“我希望他能尽快得到它，”路易斯说。

" [aɪ][kæn; kən] [lend] [juː; jʊ][maɪ] ['dʒenɪt] , " [sed] ['ægnəs] .

"	**I**	**can**	**lend**	**you**	**my**	**jennet**	**,**	**"**	**said**	**Agnes**	**.**
"	我	能	借	你	我的	驴骡	,	"	说	艾格尼丝	.

“我可以把我的小母驴借给你，”艾格尼丝说。

" [hiː; hi][ɪz] [smɔːl] , [bʌt; bət][kæn; kən]['træv(ə)l][fɑːr] . "

"	**He**	**is**	**small**	**,**	**but**	**can**	**travel**	**far**	**.**	**"**
"	他	是	小的	,	但	能	旅行	远的	.	"

“他个子虽小，但能走很远。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [lend] [hɪm; ɪm] !

"	**You**	**will**	**lend**	**him**	**!**
"	你	将要	借	他	!

你会借给他的！

" [kraɪd] ['luːɪs] .

"	**cried**	**Louis**	**.**
"	哭	路易斯	.

“路易斯喊道。”

" [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ?

"	**And**	**are**	**you**	**not**	**going**	**to**	**use**	**him**	**for**	**two**	**days**	**?**
"	和	是	你	不是	去	到	使用	他	为了	二	天	?

“难道你们两天都不打算用他吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] [tuː] [deɪz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] . "

It	**will**	**take**	**at**	**the**	**very**	**least**	**two**	**days**	**to**	**go**	**to**	**Viteau**	**and**	**come**	**back**	**.**	**"**
它	将要	拿	在	这	非常	至少	二	天	到	去	到	-	和	来	后退	.	"

去维托再回来至少需要两天时间。

" [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [raɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] , " [sed] ['ægnəs] .

"	**I**	**may**	**not**	**ride**	**him**	**for**	**a**	**week**	**,**	**"**	**said**	**Agnes**	**.**
"	我	可能	不是	骑	他	为了	一个	星期	,	"	说	艾格尼丝	.

“我可能一个星期都骑不了它，”艾格尼丝说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt]['træv(ə)l][tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðɚz] [haʊs] [ə'loʊn] .

"	**But**	**you**	**must**	**not**	**travel**	**to**	**your**	**mother's**	**house**	**alone**	**.**
"	但	你	必须	不是	旅行	到	你的	母亲的	房子	独自的	.

“但是你不可独自回你母亲家去。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['kʌmpəni] [ɪz]['goʊɪŋ] [ðæt] [wei] .

You	**must**	**wait**	**until**	**some**	**company**	**is**	**going**	**that**	**way**	**.**
你	必须	等待	直到	一些	公司	是	去	那	方式	.

你得等到有公司开始走这条路才行。

" ['luːɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] [baɪ] [hɪm'self] ,

"	Louis	would	have	been	willing	to	start	off	by	himself	,
"	路易斯	会	有	到过	愿意的	到	开始	离开	经过	他自己	,

路易斯原本愿意独自起步，

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː][soʊ] ;

but	he	knew	he	would	not	be	allowed	to	do	so	;
但	他	知道	他	会	不是	是	允许	到	做	所以	;

但他知道自己不会被允许这样做；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][kɜːrb][hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fɔːr; fər] [θriː] [hoʊl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [æn; ən]

and	he	had	to	curb	his	impatience	for	three	whole	days	before	an
和	他	有	到	抑制	他的	不耐烦	为了	三	所有的	天	前	一个

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ['ɔːfərd] [ɪt'self] .

opportunity	of	making	his	journey	offered	itself	.
机会	的	制作	他的	旅行	提供	本身	.

他不得不克制住自己的不耐烦，足足等了三天，才等到启程的机会。

[ðen] [ə; eɪ] [naɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæs(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [treɪn] ,

Then	a	knight	from	the	south	was	leaving	the	castle	,	with	a	small	train	,
然后	一个	骑士	从	这	南	曾是	离开	这	城堡	,	和	一个	小的	火车	,

这时，一位来自南方的骑士带着一小队人马离开了城堡。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [pæs] [nɪr] - , ['luːɪs] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm]

and	as	they	would	pass	near	Viteau	,	Louis	was	allowed	to	accompany	them
和	作为	他们	会	经过	靠近	-	,	路易斯	曾是	允许	到	陪伴	他们

.

:

.

当他们经过维托附近时，路易获准陪同他们。

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['bærən] [wʌz; wəz][nɑːt] [pliːzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nuː] [peɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][fɔːr; fər] [liːv] [ʌv; əv]

The	Count	de	Barran	was	not	pleased	that	his	new	page	should	ask	for	leave	of
这	数数	德	巴兰	曾是	不是	高兴	那	他的	新的	页	应该	问	为了	离开	的

['æbsəns] [soʊ] [suːn] ;

absence	so	soon	;
缺席	所以	很快	;

巴兰伯爵对他的新侍童这么快就请假感到很不高兴；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni]

but	,	as	it	was	represented	that	there	was	good	reason	for	the	journey
但	,	作为	它	曾是	代表	那	那里	曾是	好的	原因	为了	这	旅行

,

,

,

但是，由于据说这次旅行有充分的理由，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['leɪdi] ['klɛmənts] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] ['bɔɪz] [rɪ'kwest] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə]

and	as	the	Lady	Clemence	urged	the	boy's	request	,	he	was	allowed	to
和	作为	这	女士	克莱门斯	敦促	这	男孩们	要求	,	他	曾是	允许	到

[goʊ] .

go	.
去	.

在克莱门斯夫人的劝说下，男孩的请求被允许了。

[soʊ] , ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['luːɪs] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['geɪɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

So	,	early	one	morning	Louis	started	away	,	the	gayest	of	his	company	,
所以	,	早期的	一	早晨	路易斯	开始	离开	,	这	同性恋	的	他的	公司	,

于是，一天清晨，路易斯出发了，他是他公司里最快乐的一个人。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['spænɪʃ] [stiːd] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['dwelɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rɔbəz]

his	little	Spanish	steed	were	evidently	the	present	dwelling	-	places	of	these	robbers
他的	小的	西班牙语	骏马	是	显然	这	展示	住宅	-	地方	的	这些	强盗

, [ɔːr] - ,

,	or	cotereaux	,
,	或者	-	,

他那匹西班牙小马显然是这些强盗或同伙目前的住所。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] .

as	they	were	called	.
作为	他们	是	称为	.

正如人们所称呼的那样。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['haiweimən] , [ɔːr] ['brɪgəndz] , [ɪn] [fræns] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

There	were	several	classes	of	highwaymen	,	or	brigands	,	in	France	at	this	time	,
那里	是	一些	课程	的	强盗	,	或者	强盗	,	在	法国	在	这	时间	,

当时法国有好几类拦路强盗，或者说土匪。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] , ['prɑːbəbli] , [ðə; ði][moʊst] ['nuːmərəs] .

and	of	these	the	cotereaux	were	,	probably	,	the	most	numerous	.
和	的	这些	这	-	是	,	大概	,	这	最多	很多的	.

其中，小团体可能是人数最多的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][fairz] [bɪlt] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʌt]

There	were	fires	built	in	various	places	about	the	open	space	in	which	the	huts
那里	是	火灾	建造	在	各种各样的	地方	关于	这	打开	空间	在	哪个	这	小屋

[hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] ,

had	been	erected	,
有	到过	竖立	,

在搭建小屋的空地周围，各处都燃起了篝火。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [men] [ə'raʊnd] [ðə; ði][fairz] .

and	there	were	a	good	many	men	around	the	fires	.
和	那里	是	一个	好的	许多	男人	大约	这	火灾	.

篝火旁围着不少男人。

[ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [miːt] [meɪd] ['luːɪs] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] ['sʌpər] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['redi] ,

A	smell	of	cooking	meat	made	Louis	feel	sure	that	supper	would	soon	be	ready	,
一个	闻	的	烹饪	肉	制成	路易斯	感觉	当然	那	晚餐	会	很快	是	准备好	,

一股烤肉的香味让路易斯确信晚餐很快就要做好了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmfərtɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] .

and	this	was	a	comforting	thing	to	him	,	for	he	was	very	hungry	.
和	这	曾是	一个	令人感到安慰	事物	到	他	,	为了	他	曾是	非常	饥饿的	.

这对饿极了的他来说是一件令人欣慰的事。

[ðə; ði] ['sʌpər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ʌv; əv] [pleɪn] [fuːd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]

The	supper	which	was	served	to	him	was	of	plain	food	,	but	he	had
这	晚餐	哪个	曾是	服务	到	他	曾是	的	清楚的	食物	,	但	他	有

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

他吃的晚餐很清淡，但他吃饱了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bed][hiː; hi] [slept] [ɑːn] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] [hʌt] ,

and	the	bed	he	slept	on	,	at	the	back	part	of	the	Captain's	hut	,
和	这	床	他	睡着了	在	,	在	这	后退	部分	的	这	船长的	小屋	,

还有他睡的那张床，位于船长小屋的后部。

[wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][draɪ] [li:vz] [ænd; ənd] [twɪgz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔ:rs] [klɔ:θ]

was	nothing	but	a	lot	of	dry	leaves	and	twigs	,	with	a	coarse	cloth
曾是	没有什么	但	一个	很多	的	干燥	树叶	和	树枝	,	和	一个	粗	布

[θroʊn] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ;

thrown	over	it	;
抛掷	超过	它	;

那里除了枯叶和树枝什么也没有，上面盖着一块粗布；

[bʌt; bət] ['lu:ɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [saʊnd]

but	Louis	was	very	tired	,	and	it	was	not	long	before	he	was	sound
但	路易斯	曾是	非常	疲劳的	,	和	它	曾是	不是	长的	前	他	曾是	声音

[ə'sli:p] .

asleep	.
睡着了	.

但路易斯非常疲惫，没过多久就睡着了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tu:; tə][bed][ɪn] [ðɪs]

He	was	much	troubled	,	of	course	,	at	the	thought	of	going	to	bed	in	this
他	曾是	很多	麻烦	,	的	课程	,	在	这	想法	的	去	到	床	在	这

[weɪ] ,

way	,
方式	,

当然，一想到要这样睡觉，他就感到非常不安。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['rɔbəz] ,

in	the	midst	of	a	band	of	robbers	,
在	这	中间	的	一个	乐队	的	强盗	,

在一群强盗之中，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [du:][hɪm; ɪm] ['eni] ['ɪndʒəri] ,

but	he	was	not	afraid	that	they	would	do	him	any	injury	,
但	他	曾是	不是	害怕的	那	他们	会	做	他	任何	受伤	,

但他并不担心他们会伤害他。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ði:z] - [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk]

for	he	had	heard	enough	about	these	cotereaux	to	know	that	they	took
为了	他	有	听到	足够的	关于	这些	-	到	知道	那	他们	采取

['prizənəz] ['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

prisoners	almost	always	for	the	purpose	of	making	money	out	of	them	,
囚犯	几乎	总是	为了	这	目的	的	制作	钱	出去	的	他们	,

因为他听说过不少关于这些私刑者的传闻，知道他们抓捕俘虏几乎总是为了从中牟利。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][du:][ðem; ðəm] ['ju:sləs] [hɑ:rm] .

and	not	to	do	them	useless	harm	.
和	不是	到	做	他们	无用	伤害	.

不要对他们造成无谓的伤害。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]['oʊldər][ænd; ənd][ə; eɪ] [di:pər] ['θɪŋkər] , [hi:; hi] [wʊd] , ['prɑ:bəbli] ,

If	he	had	been	an	older	and	a	deeper	thinker	,	he	would	,	probably	,
如果	他	有	到过	一个	老	和	一个	更深	思想家	,	他	会	,	大概	,

如果他年纪更大、思想更深刻一些，他或许会……

[hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rm] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [keɪs] [noʊ] ['mʌni]

have	thought	of	the	harm	which	might	be	done	to	him	in	case	no	money
有	想法	的	这	伤害	哪个	可能	是	完毕	到	他	在	案件	不	钱

[kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][ˌəuvə'teikən] .

could	be	made	by	overtaken	.
可以	是	制成	经过	被超越	.

他想到了如果被超越后无法赚到钱，可能会对他造成的伤害。

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pərˈsuːd] ,

He	expected	to	be	pursued	,
他	预期的	到	是	追击	,

他预料到会被追捕。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wʊd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɔːf][baɪ]

for	he	knew	the	knight	and	his	men	would	not	allow	him	to	go	off	by
为了	他	知道	这	骑士	和	他的	男人	会	不是	允许	他	到	去	离开	经过

[hɪmˈself] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [priˈventid] .

himself	if	it	could	be	prevented	.
他自己	如果	它	可以	是	阻止	.

因为他知道，如果可以阻止的话，骑士和他的手下绝不会让他独自离开。

[soʊ][hiː; hi] [ˈgæləpt] [ɑːn] , [hɪz; ɪz][ˈfælkən] [ˈtaɪtli] [ˈgræspɪŋ] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l] - [baʊ; boʊ] ,

So	he	galloped	on	,	his	falcon	tightly	grasping	the	saddle	-	bow	,
所以	他	疾驰	在	,	他的	鹘	紧紧	抓握	这	鞍	-	弓	,

于是他策马疾驰，猎鹰紧紧咬住鞍弓。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪmˈself] [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈevri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊd]

and	he	himself	turning	around	every	few	minutes	,	to	see	if	he	were	followed
和	他	他自己	转弯	大约	每一个	很少	分钟	,	到	看	如果	他	是	随后

.

:

.

他每隔几分钟就会回头看看有没有人跟踪他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [ˈhɔːsmən] [ˈraɪdɪŋ][ˈæftər][hɪm; ɪm] .

But	he	saw	no	horsemen	riding	after	him	.
但	他	锯	不	骑兵	骑术	后	他	.

但他没有看到有人骑马追赶他。

[ðə; ði] [ˈnaɪts] [men][hæd; həd] [ˈstrægəld] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði]

The	knight's	men	had	straggled	a	good	deal	after	they	had	turned	into	the
这	骑士的	男人	有	散落的	一个	好的	交易	后	他们	有	转向	进入	这

[nuː] [roʊd] ,

new	road	,
新的	路	,

骑士的部下转入新路后，队伍已经落后了不少。

[ænd; ənd] [ˈluːɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɪst] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr] [tuː] .

and	Louis	was	not	missed	for	an	hour	or	two	.
和	路易斯	曾是	不是	错过	为了	一个	小时	或者	二	.

路易斯失踪后的一两个小时内，没有人注意到他。

[ðen] , [wen] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] , [ðə; ði] [naɪt] [sent] [θriː] [men][ˈæftər][hɪm; ɪm] ,

Then	,	when	his	absence	was	discovered	,	the	knight	sent	three	men	after	him	,
然后	,	什么时候	他的	缺席	曾是	发现	,	这	骑士	发送	三	男人	后	他	,

后来，当他失踪后，骑士派了三个人去找他。

[wɪð; wɪθ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] , [ɔːr][tuː; tə]['eskɔːrt][hɪm; ɪm][tuː; tə] - ,

with	instructions	to	bring	him	back	,	or	to	escort	him	to	Viteau	,
和	指示	到	带来	他	后退	,	或者	到	护送	他	到	-	,

并指示将他带回来，或护送他到维托。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [nɪr] [ðæt] [pleɪs] .

in	case	they	found	him	near	that	place	.
在	案件	他们	成立	他	靠近	那	地方	.

万一他们在附近找到他呢。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [əˈweɪ] ,

It	was	supposed	,	of	course	,	that	he	had	slipped	away	,
它	曾是	据称	,	的	课程	,	那	他	有	滑倒了	离开	,

当然，人们都以为他已经溜走了。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

so	as	to	get	home	as	soon	as	possible	.
所以	作为	到	得到	家	作为	很快	作为	可能的	.

以便尽快回家。

[ðə; ði] [men] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði][dʒɑːb][æt; ət][ɔːl] ,

The	men	did	not	like	the	job	at	all	,
这	男人	做过	不是	喜欢	这	工作	在	全部	,

这些人一点也不喜欢这份工作。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] ['æftər][dɑːrk][tuː; tə][ðə; ði]

for	they	feared	they	would	not	be	able	to	return	until	after	dark	to	the
为了	他们	害怕	他们	会	不是	是	有能力的	到	返回	直到	后	黑暗的	到	这

[ʃæ'toʊ] [wer] [ðer; ðər]['pɑːrti][wʌz; wəz][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] ,

chateau	where	their	party	was	to	spend	the	night	,
城堡	在哪里	他们的	派对	曾是	到	花费	这	夜晚	,

因为他们担心要到天黑以后才能回到他们一行人要过夜的城堡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['fænsi] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðeɪ] [nuː]

and	they	did	not	fancy	traveling	at	night	for	the	sake	of	a	boy	they	knew
和	他们	做过	不是	想要	旅行	在	夜晚	为了	这	清酒	的	一个	男生	他们	知道

['veri] ['slaɪtli] ,

very	slightly	,
非常	轻微地	,

他们不愿为了一个只认识一点点的男孩而夜间出行。

[ænd; ənd] [kɛəd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] .

and	cared	very	little	about	.
和	关心	非常	小的	关于	.

并且对此毫不在意。

[soʊ] , ['æftər] ['raɪdɪŋ] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪlz] , [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][hɔːlt] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [naɪt] ,

So	,	after	riding	five	or	six	miles	,	they	agreed	to	halt	until	nearly	night	,
所以	,	后	骑术	五	或者	六	英里	,	他们	同意	到	停止	直到	几乎	夜晚	,

于是，骑行了五六英里后，他们决定停下来休息，直到夜幕降临。

[ænd; ənd] [raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['pɑːrti][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [spiːd] ,

and	ride	back	to	their	party	at	the	top	of	their	speed	,
和	骑	后退	到	他们的	派对	在	这	顶部	的	他们的	速度	,

然后他们以最快的速度骑回了他们的队伍。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌəuvə'teikən] ['luːɪs] ,

and	report	that	they	had	overtaken	Louis	,
和	报告	那	他们	有	被超越	路易斯	,

并报告说他们已经追上了路易斯，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz]

and	had	accompanied	him	to	a	spot	within	sight	of	his	mother's
和	有	伴随	他	到	一个	点	之内	视线	的	他的	母亲的

[ʃæ'toʊ] .

chateau	.
城堡	.

并陪同他来到离他母亲的城堡不远的地方。

[ðɪs] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [bi'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

This	story	was	believed	by	the	knight	from	the	south	,
这	故事	曾是	相信	经过	这	骑士	从	这	南	,

南方来的骑士相信了这个故事。

[huː] [hæd; həd][noʊ] ['veri] [klɪr] [aɪ'diːə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːks]

who	had	no	very	clear	idea	as	to	the	distance	of	Viteau	from	the	forks
WHO	有	不	非常	清除	主意	作为	到	这	距离	的	-	从	这	叉子

[ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ;

of	the	road	;
的	这	路	;

他对维托镇到岔路口的距离并没有一个非常清楚的概念;

[ænd; ənd][noʊ] ['fɜːrðər] [θɔːt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [peɪdʒ] .

and	no	further	thought	was	given	to	the	young	page	.
和	不	更远	想法	曾是	给定	到	这	年轻的	页	.

于是，再也没有人想到那个年轻的侍童。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['luːɪs] , [hiː; hi] [kept] ['mædli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

As	for	Louis	,	he	kept	madly	on	his	way	.
作为	为了	路易斯	,	他	保留	疯狂地	在	他的	方式	.

至于路易斯，他继续疯狂地赶路。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [fliːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][flæg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

His	horse	was	strong	and	fleet	,	but	it	was	beginning	to	flag	a	little
他的	马	曾是	强的	和	舰队	,	但	它	曾是	开始	到	旗帜	一个	小的

[ɪn][ɪts] [peɪs] ,

in	its	pace	,
在	它是	步伐	,

他的马强壮而敏捷，但速度开始有些慢了下来。

[wen] , ['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

when	,	suddenly	,	it	stopped	short	.
什么时候	,	突然	,	它	停止	短的	.

突然，它戛然而止。

[ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

A	tall	man	stood	in	front	of	it	,
一个	高的	男人	站立	在	正面	的	它	,

一个高个子男人站在它前面，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['ænɪm(ə)l][baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

and	in	a	moment	had	seized	the	panting	animal	by	the	bridle	.
和	在	一个	片刻	有	查获	这	喘息	动物	经过	这	辔	.

片刻之后，他便抓住了那头喘着粗气的牲畜的缰绳。

[ə'nʌðər] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [paɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

Another	man	,	with	a	pike	in	his	hand	,	appeared	on	the	right	,
其他	男人	,	和	一个	梭鱼	在	他的	手	,	出现	在	这	正确的	,

右侧出现了一名手持长矛的男子。

[waɪl] ['sevrəl] ['ʌðər] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [left] .

while	several	others	came	out	from	behind	some	bushes	on	the	left	.
尽管	一些	其他的	来了	出去	从	在后面	一些	灌木丛	在	这	左边	.

与此同时，还有几个人从左侧的灌木丛后面走了出来。

[ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [wɔːr] [ə; eɪ] [kwɪ'ræs] , [ɔːr]['bɑːdi] - ['ɑːrmər] , [ʌv; əv] [stiːl] [rɪŋz] [lɪŋkt] ['kloʊsli] [tə'geðər] ,

The	tall	man	wore	a	cuirass	,	or	body	-	armor	,	of	steel	rings	linked	closely	together	,
这	高的	男人	穿着	一个	胸甲	,	或者	身体	-	盔甲	,	的	钢	戒指	链接	密切	一起	,

这个高个子男人身穿一件由紧密相连的钢环组成的胸甲，或者说是盔甲。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [wʌns] [bɪn] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri]

which	had	probably	once	been	bright	and	shining	,	but	which	was	now	very
哪个	有	大概	一次	到过	明亮的	和	灼灼	,	但	哪个	曾是	现在	非常

['rʌsti] [ænd; ənd][oʊld] .

rusty	and	old	.
生锈的	和	老的	.

它曾经可能光鲜亮丽，但现在已经锈迹斑斑，破旧不堪。

[hiː; hi] [wɔːr] [noʊ] ['ʌðər] ['ɑːrmər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [siːmd] [tɔːrn][ænd; ənd] [sɔɪld] .

He	wore	no	other	armor	,	and	his	clothes	seemed	torn	and	soiled	.
他	穿着	不	其他	盔甲	,	和	他的	衣服	似乎	撕裂	和	脏的	.

他身上没有穿其他盔甲，衣服看起来又破又脏。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] , [ɪn'diːd] , [æz; əz] ['luːɪs] , [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] , [glɑːnst] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

The	whole	party	,	indeed	,	as	Louis	,	with	open	mouth	and	eyes	,	glanced	quickly	around	him	,
这	所有的	派对	,	的确	,	作为	路易斯	,	和	打开	嘴	和	眼睛	,	瞥了一眼	迅速地	大约	他	,

事实上，整个派对都变成了这样，路易斯张着嘴，瞪大了眼睛，迅速环顾四周。

— [tuː] [mʌtʃ] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [spiːk] , — [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['rʌsti] [set][ʌv; əv] ['fɛloʊz] .

—	too	much	startled	to	speak	,	—	seemed	to	be	a	very	rusty	set	of	fellows	.
—	也	很多	惊慌	到	说话	,	—	似乎	到	是	一个	非常	生锈的	放	的	伙伴们	.

——吓得说不出话来，——看起来是一群非常生疏的家伙。

['luːɪs] [dɪd][nɑːt] [lɔːŋ] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .

Louis	did	not	long	remain	silent	.
路易斯	做过	不是	长的	保持	沉默的	.

路易斯并没有沉默太久。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [spiːk] .

Indeed	,	he	was	the	first	one	to	speak	.
的确	,	他	曾是	这	第一的	一	到	说话	.

事实上，他是第一个发言的人。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] [sʌtʃ] ['pɜːrsənz] [æz; əz] [ðiːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sɜːfs] [ænd; ənd] ['vɑːlit] [æt; ət] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

He	had	often	seen	such	persons	as	these	among	the	serfs	and	varlets	at	the	castle	,
他	有	经常	已见	这样的	人	作为	这些	之中	这	农奴	和	侍童	在	这	城堡	,

他经常在城堡的农奴和侍从中看到这样的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	he	had	been	accustomed	to	respect	from	them	.
和	他	有	到过	习惯	到	尊重	从	他们	.

他早已习惯了他们的尊重。

" [hoʊ][ðer; ðər] !

"	Ho	there	!
"	何	那里	!

“喂！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [muːv] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] .

"	he	cried	,	"	move	out	of	my	way	.
"	他	哭	,	"	移动	出去	的	我的	方式	.

他喊道：“让开！”

[step] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] ?

Step	from	the	road	,	do	you	hear	?
步	从	这	路	,	做	你	听到	?

离开马路，听到了吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðɚz] [ʃæ'toʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] . "

I	am	going	home	to	my	mother's	chateau	,	and	I	am	in	a	hurry	.	"
我	是	去	家	到	我的	母亲的	城堡	,	和	我	是	在	一个	匆忙	.	"

我要回母亲的城堡，时间很赶。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [kæn; kən] [weɪt] , " [sed] [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] .

"	Your	mother	can	wait	,	"	said	the	tall	man	.
"	你的	母亲	能	等待	,	"	说	这	高的	男人	.

“你母亲可以等，”高个子男人说。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['kʌmpəni] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	We	should	be	pleased	to	have	your	company	ourselves	to	-	night	.
"	我们	应该	是	高兴	到	有	你的	公司	我们自己	到	-	夜晚	.

“我们今晚非常荣幸能有您陪伴。”

[soʊ] [duː] [nɑːt] [biː; bi] ['æŋgri] .

So	do	not	be	angry	.
所以	做	不是	是	生气的	.

所以不要生气。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [nɑːt] [goʊ] [ɑːn] . "

You	can	not	go	on	.	"
你	能	不是	去	在	.	"

你不能继续下去了。

" [aɪ] [bɪ'liːv] , " [kraɪd] ['luːɪs] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] ,

"	I	believe	,	"	cried	Louis	,	his	eyes	flashing	,	although	they	were	full	of	tears	,
"	我	相信	,	"	哭	路易斯	,	他的	眼睛	闪烁	,	虽然	他们	是	满的	的	眼泪	,

“我相信，”路易斯喊道，他的眼中闪烁着光芒，尽管泪水盈眶。

" [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['rɔbəz] . "

"	that	you	are	a	set	of	robbers	.	"
"	那	你	是	一个	放	的	强盗	.	"

“你们是一群强盗。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [mæn] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [hɔːrs] ,

"	That	is	true	,	"	said	the	other	,	"	and	this	little	man	,	and	this	little	horse	,
"	那	是	真的	,	"	说	这	其他	,	"	和	这	小的	男人	,	和	这	小的	马	,

“没错，”另一个人说，“还有这个小个子男人，还有这匹小马，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [faɪn] ['fælkən] , [ɑːr; ər] ['aʊər; ɑːr] ['buːti] .

and	this	very	fine	falcon	,	are	our	booty	.
和	这	非常	美好的	鹘	,	是	我们的	赃物	.

而这只非常漂亮的猎鹰，就是我们的战利品。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

"	CHAPTER	IV	.
"	章	第四	.

第四章

['luːɪs] [dɪd] [nɑːt] [səb'mɪt] ['redɪli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæptərz] .

LOUIS	did	not	submit	readily	to	his	captors	.
路易斯	做过	不是	提交	容易	到	他的	俘虏者	.

路易斯并没有轻易向俘虏他的人屈服。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æŋgri] ; [ðen] [hiː; hi] [kraɪd] ,

At	first	he	was	angry	;	then	he	cried	,
在	第一的	他	曾是	生气的	;	然后	他	哭	,

起初他很生气；然后他哭了，

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [læft] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['beɪbi] [hiː; hi] [gɑːt] ['æŋgri] [ə'gen] ,

and	when	some	of	the	men	laughed	at	him	for	being	a	baby	he	got	angry	again	,
和	什么时候	一些	的	这	男人	笑了	在	他	为了	存在	一个	婴儿	他	得到	生气的	再次	,

当一些男人嘲笑他像个孩子时，他又生气了。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['kaʊədz] [tuː; tə][set][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs]

and	told	them	they	were	a	band	of	cowards	to	set	upon	him	in	this
和	讲述	他们	他们	是	一个	乐队	的	懦夫	到	放	之上	他	在	这

[wei] ,

way	,
方式	,

他告诉他们，他们这是一群懦夫，竟然用这种方式攻击他。

— [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][ɑːn][wʌn] [bɔɪ] ,

—	a	dozen	men	on	one	boy	,
—	一个	打	男人	在	一	男生	,

十二个人围攻一个男孩，

— [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][rɑːb][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [maɪt] [duː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][goʊ] [ə'baʊt]

—	and	that	if	they	wanted	to	rob	him	they	might	do	it	and	go	about
—	和	那	如果	他们	通缉	到	抢	他	他们	可能	做	它	和	去	关于

[ðer; ðər] ['bɪznəs] .

their	business	.
他们的	商业	.

——而且如果他们想抢劫他，他们可能会得逞，然后继续做他们自己的事。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [hoʊm] .

He	did	not	care	;	he	could	walk	home	.
他	做过	不是	关心	;	他	可以	走	家	.

他不在乎；他可以走回家。

" [noʊ] , [noʊ] , [maɪ]['væliənt][peɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] ;

"	No	,	no	,	my	valiant	page	,	"	said	the	leader	of	the	robbers	;
"	不	,	不	,	我的	英勇	页	,	"	说	这	领导者	的	这	强盗	;

“不，不，我英勇的侍童，”强盗头目说道；

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

"	we	don't	want	you	to	walk	and	we	don't	want	you	to	go	home	.
"	我们	不	想	你	到	走	和	我们	不	想	你	到	去	家	.

“我们不想让你走路，也不想让你回家。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɔbiŋ]

We	shall	take	you	with	us	now	,	and	we	will	see	about	the	robbing
我们	将	拿	你	和	我们	现在	,	和	我们	将要	看	关于	这	抢劫

['æftərwərd] .

afterward	.
之后	.

现在我们带你走，抢劫的事以后再说。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] ,

"	And	with	this	he	turned	the	little	horse	around	,	and	led	him	,
"	和	和	这	他	转向	这	小的	马	大约	,	和	引领	他	,

于是他调转小马的方向，牵着它走去。

[baɪ][ə; eɪ] [pæθ] [wɪtʃ] ['luːɪs] [hæd; həd] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

by	a	path	which	Louis	had	passed	without	noticing	it	,	into	the	depths	of	the
经过	一个	小路	哪个	路易斯	有	通过了	没有	注意到	它	,	进入	这	深度	的	这

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

沿着路易斯曾经走过却没注意到的那条小路，进入了森林深处。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] ['rɑːbər] [æskt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['prɪz(ə)nər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kwestʃənz] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

On	the	way	,	the	robber	asked	his	young	prisoner	a	great	many	questions	regarding
在	这	方式	,	这	强盗	问	他的	年轻的	囚犯	一个	伟大的	许多	问题	关于

[hɪz; ɪz]['fæməli] ,

his	family	,
他的	家庭	,

途中，劫匪问了年轻的俘虏很多关于他家人的问题。

[hɪz; ɪz] [kə'nekʃnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['bɪznəs] [ɪn]['raɪdɪŋ] [ðʌs] [ə'loʊn] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst]

his	connections	,	and	his	present	business	in	riding	thus	alone	through	the	forest
他的	连接	,	和	他的	展示	商业	在	骑术	因此	独自的	通过	这	森林

[roʊdz] .

roads	.
道路	.

他的人脉关系，以及他目前独自骑马穿过森林小路的事务。

[tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] ['luːɪs] [wʌz; wəz] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['ænsər] ,

To	these	questions	Louis	was	ready	enough	to	give	answer	,
到	这些	问题	路易斯	曾是	准备好	足够的	到	给	回答	,

对于这些问题，路易斯已经做好了回答的准备。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [kən'siːl] ['eniθɪŋ] , [ən'les] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

for	it	was	not	his	nature	to	conceal	anything	,	unless	he	thought	it
为了	它	曾是	不是	他的	自然	到	隐藏	任何事物	,	除非	他	想法	它

[ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

absolutely	necessary	.
绝对地	必要的	.

因为除非他认为绝对必要，否则他生性不会隐瞒任何事情。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðʌs] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

he	was	quite	proud	of	the	opportunity	thus	afforded	him	of	talking	about
他	曾是	相当	自豪的	的	这	机会	因此	提供	他	的	说	关于

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

the	rank	and	importance	of	his	mother	,
这	秩	和	重要性	的	他的	母亲	,

他很自豪能借此机会谈论他母亲的地位和重要性。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['dwelɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['paʊər] [ænd; ənd] ['wɔːrlaɪk] [rɪ'naʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['noʊblmən]

and	of	dwelling	upon	the	great	power	and	warlike	renown	of	the	nobleman
和	的	住宅	之上	这	伟大的	力量	和	好战	名声	的	这	贵族

['ʌndər] [huːm] [hiː; hi] [sɜːrvd] .

under	whom	he	served	.
在下面	谁	他	服务	.

并着重描述他所效力的贵族的强大实力和骁勇善战的声名。

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][let][ˌem 'iː] [steɪ] [hɪr] [lɔːŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['luːɪs] .

"	They	will	not	let	me	stay	here	long	,	you	may	be	sure	of	that	,	"	said	Louis	.
"	他们	将要	不是	让	我	停留	这里	长的	,	你	可能	是	当然	的	那	,	"	说	路易斯	.

“他们不会让我在这里久留的，这一点你可以肯定，”路易斯说道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['kærid] [ˌem 'iː][ɔːf] ,

"	As	soon	as	they	hear	that	you	have	carried	me	off	,
"	作为	很快	作为	他们	听到	那	你	有	携带	我	离开	,

“他们一听说你把我带走了，

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . "

they	will	take	me	away	from	you	.	"
他们	将要	拿	我	离开	从	你	.	"

他们会把我从你身边带走。

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , [ɪnˈdiːd] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['rɑːbər] , ['læfɪŋ] ;

"	I	hope	so	,	indeed	,	"	said	the	robber	,	laughing	;
"	我	希望	所以	,	的确	,	"	说	这	强盗	,	笑	;

“我真希望如此，”强盗笑着说；

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

"	and	if	I	had	not	thought	that	they	would	take	you	from	me	,
"	和	如果	我	有	不是	想法	那	他们	会	拿	你	从	我	,

“如果我没有想到他们会把你从我身边带走，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['kæptʃər] [juː; jʊ] . "

I	should	not	have	taken	the	trouble	to	capture	you	.	"
我	应该	不是	有	已采取	这	麻烦	到	捕获	你	.	"

我真不该费这个劲来抓你。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	Oh	,	I	know	what	you	mean	,	"	said	the	boy	.
"	哦	,	我	知道	什么	你	意思是	,	"	说	这	男生	.

“哦，我明白你的意思了，”男孩说。

" [juː; jʊ][ɪkˈspekt][ðem; ðəm][tuː; tə]['rænsəm][ˌem 'iː] . "

"	You	expect	them	to	ransom	me	.	"
"	你	预计	他们	到	赎金	我	.	"

“你指望他们勒索我？”

" [aɪ][moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

"	I	most	certainly	do	,	"	replied	the	other	.
"	我	最多	当然	做	,	"	回复	这	其他	.

“我当然愿意，”另一个人回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] ['luːɪs] .

"	But	they	will	not	do	it	,	"	cried	Louis	.
"	但	他们	将要	不是	做	它	,	"	哭	路易斯	.

“但他们不会这么做的，”路易斯喊道。

" [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][juː; jʊ] ! "

"	They	will	come	with	soldiers	and	take	me	from	you	!	"
"	他们	将要	来	和	士兵	和	拿	我	从	你	!	"

他们会带着士兵来把我从你身边带走！

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['rɑːbər] .

"	We	shall	see	,	"	returned	the	robber	.
"	我们	将	看	,	"	返回	这	强盗	.

“我们走着瞧，”劫匪回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][dɑːrk] [wen] , [baɪ] ['meni] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlmoʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l]

It	was	almost	dark	when	,	by	many	winding	and	sometimes	almost	invisible
它	曾是	几乎	黑暗的	什么时候	,	经过	许多	绕线	和	有时	几乎	无形的

[pæðz] [θruː] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ,

paths	through	the	forest	,
路径	通过	这	森林	,

天色渐暗，沿着森林中许多蜿蜒曲折、有时几乎难以察觉的小路，

[ðə; ðɪ] ['pɑːrti] [riːtʃt] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ruːd] [hʌt] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kæptʃər] ;

the	party	reached	a	collection	of	rude	huts	,	which	his	capture	;
这	派对	达到	一个	收藏	的	粗鲁的	小屋	,	哪个	他的	捕获	;

一行人到达了一处简陋的茅屋群，他在那里被俘虏了；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mætər] [dɪd][nɑːt]['entər] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
but **this** **matter** **did** **not** **enter** **his** **mind** **.**
但 这 事情 做过 不是 进入 他的 头脑 .

但他根本没想过这件事。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [naʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest] ,
He **went** **to** **sleep** **with** **the** **feeling** **that** **what** **he** **wanted** **now** **was** **a** **good** **night's** **rest** **,**
他 去 到 睡觉 和 这 感觉 那 什么 他 通缉 现在 曾是 一个 好的 夜晚 休息 ,

他带着只想好好睡一觉的心情入睡了。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] ['ʌðər] , [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .
and **that** **,** **in** **some** **way** **or** **other** **,** **all** **would** **be** **right** **on** **the** **morrow** **.**
和 那 , 在 一些 方式 或者 其他 , 全部 会 是 正确的 在 这 明天 .

而且，无论如何，明天一切都会好起来的。

['maɪkɑːl] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] , [wʌz; wəz] ['veri] [pleɪn] - ['spoʊkən] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
Michol **,** **the** **captain** **of** **the** **band** **,** **was** **very** **plain** **-** **spoken** **,** **the** **next** **morning** **,**
米科尔 , 这 队长 的 这 乐队 , 曾是 非常 清楚的 - 说 , 这 下一个 早晨 ,

第二天早上，乐队队长米科尔说话非常直率。

[ɪn] ['telɪŋ] ['luːɪs] [hɪz; ɪz][plænz][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
in **telling** **Louis** **his** **plans** **in** **regard** **to** **him** **.**
在 讲述 路易斯 他的 计划 在 看待 到 他 .

在向路易斯讲述他对他所做的计划时。

" [aɪ] [noʊ] [wel] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I** **know** **well** **,** **"** **he** **said** **,**
" 我 知道 出色地 , " 他 说 ,

“我很清楚，”他说。

" [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['rænsəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ,
" **that** **your** **mother** **is** **able** **to** **pay** **a** **handsome** **ransom** **for** **you** **,** **and** **,**
" 那 你的 母亲 是 有能力的 到 支付 一个 英俊的 赎金 为了 你 , 和 ,

“你母亲有能力支付一大笔赎金来赎你，而且，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ][hɑːrd] - ['hɑrtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn] ['bærən] .
if **she** **is** **so** **hard** **-** **hearted** **that** **she** **will** **not** **do** **it** **,** **I** **can** **depend** **on** **Barran** **.**
如果 她 是 所以 难的 - 心地 那 她 将要 不是 做 它 , 我 能 依赖 在 巴兰 .

如果她铁石心肠不肯做，我可以指望巴兰。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][let][ə; eɪ][peɪdʒ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][paɪn] [ə'weɪ] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] ,
He **will** **not** **let** **a** **page** **from** **his** **castle** **pine** **away** **in** **these** **woods** **,**
他 将要 不是 让 一个 页 从 他的 城堡 松树 离开 在 这些 树林 ,

他不会让城堡里的任何一株松树消失在这片树林里。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][goʊld] . "
for **the** **sake** **of** **a** **handful** **of** **gold** **.** **"**
为了 这 清酒 的 一个 少数 的 金子 . "

仅仅为了区区几把金子。

" [maɪ] ['mʌðər] [ɪz][nɑːt][hɑːrd] - ['hɑrtɪd] , " [sed] ['luːɪs] , " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][paɪn] [ə'weɪ] ,
" **My** **mother** **is** **not** **hard** **-** **hearted** **,** **"** **said** **Louis** **,** **"** **and** **I** **am** **not** **going** **to** **pine** **away** **,**
" 我的 母亲 是 不是 难的 - 心地 , " 说 路易斯 , " 和 我 是 不是 去 到 松树 离开 ,

“我母亲并不铁石心肠，”路易斯说，“我也不会自怨自艾。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌem 'iː] .

no	matter	how	long	you	keep	me	.
不	事情	如何	长的	你	保持	我	.

无论你把我留多久。

[duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [send] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] - [deɪ] ? "

Do	you	intend	to	send	to	my	mother	to	-	day	?	"
做	你	打算	到	发送	到	我的	母亲	到	-	天	?	"

你打算今天寄给我母亲吗?

" [nɑːt][soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['maɪkɑːl] .

"	Not	so	soon	as	that	,	"	replied	Michol	.
"	不是	所以	很快	作为	那	,	"	回复	米科尔	.

“没那么快,”米科尔回答道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][let][hɜːr; hər][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [fiːl] [wʌt] [ə; eɪ] ['griːvəs] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv]

"	I	shall	let	her	have	time	to	feel	what	a	grievous	thing	it	is	to	have
"	我	将	让	她	有	时间	到	感觉	什么	一个	严重的	事物	它	是	到	有

[ə; eɪ] [sʌn] ['kærid] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

a	son	carried	away	to	the	heart	of	the	forest	,
一个	儿子	携带	离开	到	这	心	的	这	森林	,

“我会让她有时间去体会失去儿子，被带到森林深处是多么悲痛的事情。”

[wer] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['nevər] [faɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][mʌst; məst] [steɪ] ,

where	she	can	never	find	him	,	and	where	he	must	stay	,
在哪里	她	能	绝不	寻找	他	,	和	在哪里	他	必须	停留	,

她永远找不到他的地方，也是他必须待的地方。

[mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] [ænd; ənd] [jɪr] ['æftər] [jɪr] ,

month	after	month	and	year	after	year	,
月	后	月	和	年	后	年	,

月复一月，年复一年

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [peɪz] [hɪz; ɪz] ['wɜːrði] ['kæptərz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [wɜːrθ] . "

until	she	pays	his	worthy	captors	what	she	thinks	the	boy	is	worth	.	"
直到	她	支付	他的	值得	俘虏者	什么	她	思考	这	男生	是	值得	.	"

直到她付给那些值得尊敬的俘虏他的人她认为这男孩值多少钱为止。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , " [sed] ['luːɪs] .

"	I'll	tell	you	what	I'll	do	,	"	said	Louis	.
"	患病的	告诉	你	什么	患病的	做	,	"	说	路易斯	.

“我会告诉你我会怎么做,”路易斯说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][maɪ]['fælkən] , [wɪtʃ] [jʊr; jər][men][hæv; həv]['teɪkən]

"	If	you	will	give	me	my	horse	and	my	falcon	,	which	your	men	have	taken
"	如果	你	将要	给	我	我的	马	和	我的	鹘	,	哪个	你的	男人	有	已采取

[frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

from	me	,
从	我	,

“如果你能把我的马和猎鹰还给我，它们都被你的人从我这里夺走了，

[ænd; ənd] [wɪl] [let][ˌem 'iː][hæv; həv] [ə'gen] [maɪ] ['dægər] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] - , [maɪ'self] ,

and	will	let	me	have	again	my	dagger	,	I	will	go	to	Viteau	,	myself	,
和	将要	让	我	有	再次	我的	匕首	,	我	将要	去	到	-	,	我	,

他会把我的匕首还给我，我会亲自去维托那里。

[ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['mʌðər] [ə'baʊt] [ðə; ði]['rænsəm] ;

and	tell	my	mother	about	the	ransom	;
和	告诉	我的	母亲	关于	这	赎金	;

并告诉我母亲赎金的事;

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]

and	I	promise	you	that	she	will	send	you	all	the	money	she	can	afford	to
和	我	承诺	你	那	她	将要	发送	你	全部	这	钱	她	能	买得起	到

[spend] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðæt] [wei] .

spend	for	me	in	that	way	.
花费	为了	我	在	那	方式	.

我向你保证，她会把她能负担得起的所有钱都寄给你，让我以这种方式花掉。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [els] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	,	if	there	is	no	one	else	to	bring	it	,
和	,	如果	那里	是	不	一	别的	到	带来	它	,

而且，如果没有其他人可以带来的话，

— [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [men] [maɪt] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['ventʃər] [ə'mʌŋ] [soʊ] ['meni] ['rɔbəz] , — [aɪ] [ʃæl; ʃəl]

—	for	our	men	might	be	afraid	to	venture	among	so	many	robbers	,	—	I	shall
—	为了	我们的	男人	可能	是	害怕的	到	风险投资	之中	所以	许多	强盗	,	—	我	将

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] ,

bring	it	myself	,
带来	它	我	,

——因为我们的人可能不敢冒险进入这么多强盗之中，——我将亲自去取。

[ɑːn] [maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə] - ['kæs(ə)l] .

on	my	way	back	to	Barran's	castle	.
在	我的	方式	后退	到	-	城堡	.

在返回巴兰城堡的路上。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [kʌm] . "

I	am	not	afraid	to	come	.	"
我	是	不是	害怕的	到	来	.	"

我不怕来。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['maɪkɑːl] ,

"	I	am	much	pleased	to	hear	that	,	my	boy	,	"	said	Michol	,
"	我	是	很多	高兴	到	听到	那	,	我的	男生	,	"	说	米科尔	,

“听到这个消息我非常高兴，孩子，”米科尔说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [laɪk] [jʊr; jər] [plæn] .

"	but	I	do	not	like	your	plan	.
"	但	我	做	不是	喜欢	你的	计划	.

但我并不喜欢你的计划。

[wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['redi] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ,

When	I	am	ready	,	I	shall	send	a	messenger	,
什么时候	我	是	准备好	,	我	将	发送	一个	信使	,

时机成熟时，我会派遣使者。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['mʌni] , [wen] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['setld] .

and	no	one	will	be	afraid	to	bring	me	the	money	,	when	everything	is	settled	.
和	不	一	将要	是	害怕的	到	带来	我	这	钱	,	什么时候	一切	是	定居	.

等一切都尘埃落定，就不会有人害怕把钱给我了。

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] .

But	one	thing	you	can	do	.
但	一	事物	你	能	做	.

但你可以做一件事。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['evər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [raɪt] ,

If	you	have	ever	learned	to	write	,
如果	你	有	曾经	学习	到	写	,

如果你学过写作，

— [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊntəs¦'kaʊntes][ʌv; əv] - [hæz; həz] [tɔːt] [hɜːr; hər] [sʌnz]
— **and** **I** **have** **heard** **that** **the** **Countess** **of** **Viteau** **has** **taught** **her** **sons**
— 和 我 有 听到 那 这 伯爵夫人 的 - 有 教授 她 儿子们
[tuː; tə][biː; bi] [s'kɒləz] ,
to **be** **scholars** **,**
到 是 学者们 ,

——而且我听说维托伯爵夫人把她的儿子们培养成了学者，

— [juː; jʊ] [meɪ] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] ,
— **you** **may** **write** **a** **letter** **to** **your** **mother** **,**
— 你 可能 写 一个 信 到 你的 母亲 ,

你可以给你的母亲写封信，

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][ɪn] [wʌt] [ə; eɪ]['doʊlf(ə)l] [plaɪt] [juː; jʊ][faɪnd] [jɔːr'self] ,
and **tell** **her** **in** **what** **a** **doleful** **plight** **you** **find** **yourself** **,**
和 告诉 她 在 什么 一个 悲伤的 困境 你 寻找 你自己 ,

告诉她你现在处境多么悲惨，

[ænd; ənd] [haʊ] ['nesəseri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [aɪ][æsk][fɔːr; fər] .
and **how** **necessary** **it** **is** **that** **she** **should** **send** **all** **the** **money** **that** **I** **ask** **for** **.**
和 如何 必要的 它 是 那 她 应该 发送 全部 这 钱 那 我 问 为了 .

她必须把我们要求的所有钱都寄过来。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːəli] [maɪ]['prɪz(ə)nər] ,
Thus **she** **will** **see** **that** **you** **are** **really** **my** **prisoner** **,**
因此 她 将要 看 那 你 是 真的 我的 囚犯 ,

这样她就会明白你确实是我的囚犯。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] .
and **will** **not** **delay** **to** **come** **to** **your** **assistance** **.**
和 将要 不是 延迟 到 来 到 你的 协助 .

我会第一时间赶来帮助你。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [men] , - , [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] ,
One **of** **my** **men** **,** **Jasto** **,** **will** **give** **you** **a** **pen** **and** **ink** **,**
一 的 我的 男人 , - , 将要 给 你 一个 笔 和 墨水 ,

我的手下贾斯托会给你一支笔和墨水。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [jʊr; jər] ['letər] [ɑːn] .
and **something** **to** **write** **your** **letter** **on** **.**
和 某物 到 写 你的 信 在 .

还有用来写信的纸。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , [naʊ] , [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] - .
You **may** **go** **,** **now** **,** **and** **look** **for** **Jasto** **.**
你 可能 去 , 现在 , 和 看 为了 - .

你现在可以去找贾斯托了。

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][tɔːrn] [kloʊðz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɜːrst] [fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] . "
You **will** **know** **him** **by** **his** **torn** **clothes** **and** **his** **thirst** **for** **knowledge** **.** **"**
你 将要 知道 他 经过 他的 撕裂 衣服 和 他的 口渴 为了 知识 . "

你会通过他破烂的衣服和对知识的渴望认出他。

" [tɔːrn] [kloʊðz] ! " [sed] ['luːɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
" **Torn** **clothes** **!** **"** **said** **Louis** **,** **as** **he** **walked** **away** **.**
" 撕裂 衣服 ! " 说 路易斯 , 作为 他 步行 离开 .

“衣服都破了！”路易斯边走边说。

" [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv] [kloʊðz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
" **They** **all** **have** **clothes** **of** **that** **kind** **.**
" 他们 全部 有 衣服 的 那 种类 .

“他们都有那种款式的衣服。”

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [θɜːrst] [fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] ,

And	**,**	**as**	**for**	**his**	**thirst**	**for**	**knowledge**	**,**
和	,	作为	为了	他的	口渴	为了	知识	,

至于他对知识的渴望，

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [siː] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] .

I	**can**	**not**	**see**	**how**	**I**	**am**	**to**	**find**	**out**	**that**	**.**
我	能	不是	看	如何	我	是	到	寻找	出去	那	.

我不知道该如何查明这一点。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

I	**suppose**	**the**	**Captain**	**wanted**	**to**	**give**	**me**	**something**	**to**	**do**	**,**
我	认为	这	队长	通缉	到	给	我	某物	到	做	,

我想船长是想给我安排点事做。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['trʌblɪŋ] [hɪm; ɪm] .

so	**as**	**to**	**keep**	**me**	**from**	**troubling**	**him**	**.**
所以	作为	到	保持	我	从	令人不安的	他	.

以免我给他添麻烦。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['eni] - .

I	**am**	**not**	**going**	**to**	**look**	**for**	**any**	**Jasto**	**.**
我	是	不是	去	到	看	为了	任何	-	.

我不会去找任何 Jasto。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [tʃæns] ,

If	**I**	**could**	**find**	**my**	**horse**	**,**	**and**	**could**	**get**	**a**	**chance**	**,**
如果	我	可以	寻找	我的	马	,	和	可以	得到	一个	机会	,

如果我能找到我的马，并且有机会的话，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌmp][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['gæləp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['fɛloʊz] .

I	**should**	**jump**	**on**	**him**	**and**	**gallop**	**away**	**from**	**these**	**fellows**	**.**
我	应该	跳	在	他	和	驰骋	离开	从	这些	伙伴们	.

我应该跳到他身上，策马飞奔离开这些家伙。

" ['luːɪs] ['wɔndəd] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hʌt] , ['pɪrɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt]

"	**Louis**	**wandered**	**about**	**among**	**the**	**huts**	**,**	**peering**	**here**	**and**	**there**	**for**	**a**	**sight**
"	路易斯	漫步	关于	之中	这	小屋	,	窥视	这里	和	那里	为了	一个	视线

[ʌv; əv] ['ægnɪsɪz] ['lɪt(ə)l] ['dʒenɪt] .

of	**Agnes's**	**little**	**jennet**	**.**
的	艾格尼丝的	小的	驴骡	.

路易斯在小屋间四处走动，四处张望，想看看艾格尼丝的小母驴。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

But	**he**	**saw**	**nothing**	**of**	**him**	**,**
但	他	锯	没有什么	的	他	,

但他什么也没看见他。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [əˈweɪ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

for	**the**	**animal**	**had**	**been**	**taken**	**away**	**to**	**another**	**part**	**of**	**the**	**forest**	**,**
为了	这	动物	有	到过	已采取	离开	到	其他	部分	的	这	森林	,

因为那只动物已经被带到了森林的另一边。

[tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['stoʊlən] ['hɔːrsɪz] .

to	**keep**	**company**	**with**	**other**	**stolen**	**horses**	**.**
到	保持	公司	和	其他	被盗	马匹	.

与其他被偷来的马作伴。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [maʊnt] [ænd; ənd][raɪd] [əˈweɪ] [ˌʌnəb'zɜːrvd] ,

And	**even**	**if**	**he**	**had**	**been**	**able**	**to**	**mount**	**and**	**ride**	**away**	**unobserved**	**,**
和	甚至	如果	他	有	到过	有能力的	到	山	和	骑	离开	未被观察到的	,

即使他能够悄无声息地骑马逃走，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈluːɪs] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈdiːviəs]

it	would	have	been	impossible	for	Louis	to	find	his	way	along	the	devious
它	会	有	到过	不可能的	为了	路易斯	到	寻找	他的	方式	沿着	这	狡猾的

[pæðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] .

paths	of	the	forest	to	the	highway	.
路径	的	这	森林	到	这	公路	.

路易斯不可能沿着森林里蜿蜒的小路找到通往公路的路。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈlɪbərti] ,

More	than	this	,	although	he	seemed	to	be	wandering	about	in	perfect	liberty	,
更多的	比	这	,	虽然	他	似乎	到	是	漫游	关于	在	完美的	自由	,

不仅如此，尽管他看起来似乎完全自由自在地四处游荡，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [aɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] ,

some	of	the	men	had	orders	to	keep	their	eyes	upon	the	boy	,
一些	的	这	男人	有	订单	到	保持	他们的	眼睛	之上	这	男生	,

有些男人奉命监视那个男孩。

[ænd; ənd][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [enˈdevəd] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

and	to	stop	him	if	he	endeavored	to	penetrate	into	the	forest	.
和	到	停止	他	如果	他	努力	到	穿透	进入	这	森林	.

如果他试图进入森林，就阻止他。

" [hoʊ] , [ðer; ðər] ! " [sed] [ə; eɪ][mæn] , [huːm] [ˈluːɪs] [ˈsʌd(ə)nli] [met] ,

"	Ho	,	there	!	"	said	a	man	,	whom	Louis	suddenly	met	,
"	何	,	那里	!	"	说	一个	男人	,	谁	路易斯	突然	遇见	,

“喂，你好！”路易突然遇到的一个人说道。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

as	he	was	walking	between	two	of	the	huts	,	"	are	you	looking	for
作为	他	曾是	步行	之间	二	的	这	小屋	,	"	是	你	寻找	为了

['eniθɪŋ] ?

anything	?
任何事物	?

当他走在两间小屋之间时，问道：“你在找什么吗？”

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][lɔːst] ? "

What	have	you	lost	?	"
什么	有	你	丢失的	?	"

你失去了什么?

" [aɪ][hæv; həv][lɔːst] [ˈnʌθɪŋ] , " [sed] [ˈluːɪs] , [ˈdiːmɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə][rɪˈplaɪ][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði]

"	I	have	lost	nothing	,	"	said	Louis	,	deeming	it	necessary	to	reply	only	to	the
"	我	有	丢失的	没有什么	,	"	说	路易斯	,	认为	它	必要的	到	回复	仅有的	到	这

[læst] [ˈkwestʃən] .

last	question	.
最后的	问题	.

“我什么也没失去，”路易斯说道，他认为只需回答最后一个问题即可。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][lɔːst][jʊr; jər] [ˈlɪbərti] [ˈjestərdeɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] , " [ænd; ənd] , [bɪˈfɔːr] [ðæt] ,

"	I	thought	you	lost	your	liberty	yesterday	,	"	said	the	other	,	"	and	,	before	that	,
"	我	想法	你	丢失的	你的	自由	昨天	,	"	说	这	其他	,	"	和	,	前	那	,

“我以为你昨天才失去自由，”另一个人说，“而且，在那之前，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][lɔːst][jʊr; jər] [ˈsensɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈraɪdɪŋ] [əˈloʊn][ɑːn][ə; eɪ][roʊd] ,

you	must	have	lost	your	senses	,	to	be	riding	alone	on	a	road	,
你	必须	有	丢失的	你的	感官	,	到	是	骑术	独自的	在	一个	路	,

你一定是失去了理智，才会独自一人在路上骑车。

[wɔːld] [ɪn][fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [baɪ] [triːz] , [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [breɪv] - .

walled	in	for	miles	and	miles	by	trees	,	bushes	,	and	brave	cotereaux	.
有围墙的	在	为了	英里	和	英里	经过	树木	,	灌木丛	,	和	勇敢的	-	.

被树木、灌木和勇敢的村民围起来，绵延数英里。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
But , of course ,
但 , 的 课程 ,

当然，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [səˈpoʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈiːðər] [jʊr; jər] [ˈlɪbərti] [ɔːr][jʊr; jər]
I did not suppose that you came here to look for either your liberty or your
我 做过 不是 认为 那 你 来了 这里 到 看 为了 任何一个 你的 自由 或者 你的
[ˈsensɪz] .
senses .
感官 .

我并不认为你们来这里是为了寻求自由或恢复理智。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
What is it you want ?
什么 是 它 你 想 ?

你想要什么?

" [ˈluːɪs] [hæd; həd][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
" Louis had no intention of telling the man that he was looking for his
" 路易斯 有 不 意图 的 讲述 这 男人 那 他 曾是 寻找 为了 他的
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

路易斯根本没打算告诉那个人他是在帮他找马。

[ænd; ənd][soʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ˈænsər] , [hiː; hi] [sed] :
and so , as he felt obliged to give some answer , he said :
和 所以 , 作为 他 毛毡 有义务 到 给 一些 回答 , 他 说 :

因此，他觉得有必要做出回应，于是说道:

" [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] - , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][maɪ]
" I was sent to look for Jasto , so that I could write a letter to my
" 我 曾是 发送 到 看 为了 - , 所以 那 我 可以 写 一个 信 到 我的
[ˈmʌðər] . "
mother . "
母亲 . "

“我被派去找贾斯托，这样我就可以给妈妈写信了。”

" - ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][mæn] .
" Jasto ! " exclaimed the man .
" - ! " 惊呼 这 男人 .

“贾斯托！”那人喊道。

" [wel] , [maɪ] [jʌŋ] [peɪdʒ] , [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][juː; jʊ]
" Well , my young page , if you find everything in the world as easily as you
" 出色地 , 我的 年轻的 页 , 如果 你 寻找 一切 在 这 世界 作为 容易地 作为 你
[faʊnd] - ,
found Jasto ,
成立 - ,

“好吧，我的年轻侍童，如果你能像找到贾斯托那样轻易地找到世间万物，

[juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wel] .
you will do well .
你 将要 做 出色地 .

你会做得很好。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] - .
I am Jasto .
我 是 - .

我是贾斯托。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][ˌem ˈiː] ? "

And	do	you	know	how	you	came	to	find	me	?	"
和	做	你	知道	如何	你	来了	到	寻找	我	?	"

你知道你是怎么找到我的吗?

" [aɪ] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " [sed] [ˈluːɪs] .

"	I	chanced	to	meet	you	,	"	said	Louis	.
"	我	偶然	到	见面	你	,	"	说	路易斯	.

“我偶然遇见了你,”路易斯说。

" [nɑːt][soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

"	Not	so	,	"	said	the	other	.
"	不是	所以	,	"	说	这	其他	.

“并非如此,”另一个人说道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌem ˈiː] .

"	If	I	had	not	been	looking	for	you	,	you	never	would	have	found	me	.
"	如果	我	有	不是	到过	寻找	为了	你	,	你	绝不	会	有	成立	我	.

“如果我没有找你，你永远也找不到我。”

[θɪŋz] [ˈɔːf(ə)n] [ˈhæpən] [ɪn] [ðæt] [ˈmænər] .

Things	often	happen	in	that	manner	.
事物	经常	发生	在	那	方式	.

事情往往就是这样发生的。

[ɪf] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] , [wiː; wi] [ˈnevər] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

If	what	we	are	looking	for	does	not	look	for	us	,	we	never	find	it	.
如果	什么	我们	是	寻找	为了	做	不是	看	为了	我们	,	我们	绝不	寻找	它	.

如果我们要寻找的东西不来寻找我们，我们就永远找不到它。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈletər] ?

But	what	is	this	about	your	mother	and	a	letter	?
但	什么	是	这	关于	你的	母亲	和	一个	信	?

但是，你母亲和那封信是怎么回事?

[sɪt] [daʊn] [hɪr] , [ɪn] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðiːz] [θɪŋz] [pleɪn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Sit	down	here	,	in	this	bit	of	shade	,	and	make	these	things	plain	to	me	.
坐	向下	这里	,	在	这	少量	的	阴影	,	和	制作	这些	事物	清楚的	到	我	.

你坐到这里，在这片阴凉处，把这些事情跟我说清楚。

" [ˈluːɪs] [əkˈseptɪd] [ðɪs] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][wɔːrm] ,

"	Louis	accepted	this	invitation	,	for	the	sun	was	beginning	to	be	warm	,
"	路易斯	公认	这	邀请	,	为了	这	太阳	曾是	开始	到	是	温暖的	,

路易斯接受了邀请，因为太阳开始变暖了。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][mæn] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

and	he	sat	down	by	the	man	,	at	the	foot	of	a	tree	.
和	他	卫星	向下	经过	这	男人	,	在	这	脚	的	一个	树	.

于是他坐在那人旁边，就在一棵树下。

" [aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] - , " [hiː; hi] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .

"	I	do	not	believe	you	are	Jasto	,	"	he	said	,	looking	at	his	companion	.
"	我	做	不是	相信	你	是	-	,	"	他	说	,	寻找	在	他的	伴侣	.

“我不相信你是贾斯托,”他看着同伴说道。

" [jʊr; jər] [kloʊðz] [ɑːr; ər][nɑːt][tɔːrn] .

"	Your	clothes	are	not	torn	.
"	你的	衣服	是	不是	撕裂	.

你的衣服没有破。

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][tɔːrn] [kloʊðz] .

I	was	told	to	look	for	a	man	with	torn	clothes	.
我	曾是	讲述	到	看	为了	一个	男人	和	撕裂	衣服	.

我被告知要寻找一个衣服破烂的男人。

" ['luːɪs] [faindz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haiweimən] [ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['feloʊ] .
" LOUIS FINDS ONE OF THE HIGHWAYMEN A GOOD - NATURED FELLOW .
" 路易斯 发现 一 的 这 强盗 一个 好的 - 自然 同伴 .

路易斯发现其中一个拦路强盗是个心地善良的人。

" [tɔːrn] [kloʊðz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Torn clothes ! " exclaimed the other .
" 撕裂 衣服 ! " 惊呼 这 其他 .

“衣服破了！”另一个人惊呼道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ?
" What are you talking of ?
" 什么 是 你 说 的 ?

你在说什么?

[nɑːt][tɔːrn] ?
Not torn ?
不是 撕裂 ?

没撕裂?

[waɪ] , [bɔɪ] ,
Why , boy ,
为什么 , 男生 ,

哎呀，孩子。

[maɪ] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [tɔːrn][ænd; ənd][ɑːr; ər] [wɜːrs] [tɔːrn][ænd; ənd][hæv; həv] [steɪd] [tɔːrn] [lɔːŋgər]
my clothes are more torn and are worse torn and have staid torn longer
我的 衣服 是 更多的 撕裂 和 是 更糟 撕裂 和 有 稳重 撕裂 更长
[ðæn; ðən][ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv] ['eni] [mæn][ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['gʊdli] ['kʌmpəni] .
than the clothes of any man in all our goodly company .
比 这 衣服 的 任何 男人 在 全部 我们的 很好 公司 .

我的衣服比我们所有朋友中任何一个男人的衣服都破得更厉害、更难看，而且破损的时间也更长。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['mɛndɪd] , [juː; jʊ] [siː] ,
But they have been mended , you see ,
但 他们 有 到过 已修复 , 你 看 ,

但它们已经被修补好了，你看。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm] [əb'zɜːrvəbl] [ə'mʌŋ] [soʊ] ['meni] ['sædli] ['tætərd]
and that is what makes them observable among so many sadly tattered
和 那 是 什么 制作 他们 可观察的 之中 所以 许多 令人遗憾的是 破烂
['gɑːrmənts] .
garments .
服装 .

正因如此，它们才在众多破旧不堪的衣物中显得格外引人注目。

" ['luːɪs] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrs] ['dʒɜːrkɪn] , ['brɪtʃɪz] , [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]
" Louis looked at the coarse jerkin , breeches , and stockings of the man
" 路易斯 看起来 在 这 粗 短上衣 , 马裤 , 和 长筒袜 的 这 男人
[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
beside him .
旁 他 .

路易斯看着身旁那人粗糙的短上衣、马裤和长袜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['sɜːrt(ə)nli] , [tɔːrn][ænd; ənd] [rɪpt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,
They were , certainly , torn and ripped in many places ,
他们 是 , 当然 , 撕裂 和 撕裂 在 许多 地方 ,

它们确实多处破损不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɔːrn] ['pleɪsɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['meni] ['kjʊriəs] [ʃeɪps] ,
and the torn places were of many curious shapes ,
和 这 撕裂 地方 是 的 许多 好奇的 形状 ,

撕裂的地方形状各异，十分奇特。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['werər] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hɜːrid] ['dʒɜːrni] [θruː] [maɪlz] [ʌv; əv] ['bræmbl]
as **if** **the** **wearer** **had** **been** **making** **a** **hurried** **journey** **through** **miles** **of** **bramble**
作为 如果 这 佩戴者 有 到过 制作 一个 慌忙 旅行 通过 英里 的 荆棘
[bʊʃɪz] ;
bushes **;**
灌木丛 ;

仿佛穿着者刚刚匆匆穿过数英里的荆棘丛；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [tɔːrn] ['pleɪsɪz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] ['mɛndɪd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] - [red] [sɪlk] [θred] ,
but **all** **the** **torn** **places** **were** **carefully** **mended** **with** **bright** **-** **red** **silk** **thread** **,**
但 全部 这 撕裂 地方 是 小心 已修复 和 明亮的 - 红色的 丝绸 线 ,

但所有破损的地方都用鲜红色的丝线仔细地缝补好了。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [kən'spɪkjuəs] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['mɛndɪd] [æt; ət] [ɔːl]
which **made** **them** **more** **conspicuous** **than** **if** **they** **had** **not** **been** **mended** **at** **all**
哪个 制成 他们 更多的 显眼的 比 如果 他们 有 不是 到过 已修复 在 全部
.
:
.

这使得它们比完全没有修补时更加显眼。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːrn] , " [sed] ['luːɪs] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tɔːrn] [naʊ] . "
" **I** **see** **that** **they** **have** **been** **torn** **,** **"** **said** **Louis** **,** **"** **but** **they** **are** **not** **torn** **now** **.** **"**
" 我 看 那 他们 有 到过 撕裂 , " 说 路易斯 , " 但 他们 是 不是 撕裂 现在 . "

“我看到它们被撕破了，”路易斯说，“但是现在它们没有被撕破了。”

" [ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'teɪk] , [maɪ] [gʊd] [sɜːr] [peɪdʒ] — [ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'teɪk] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ; " [wʌns]
" **A** **great** **mistake** **,** **my** **good** **sir** **page** **—** **a** **great** **mistake** **,** **"** **said** **the** **other** **;** **"** **once**
" 一个 伟大的 错误 , 我的 好的 先生 页 — 一个 伟大的 错误 , " 说 这 其他 ; " 一次
[tɔːrn] , ['ɔːlweɪz] [tɔːrn] .
torn **,** **always** **torn** **.**
撕裂 , 总是 撕裂 .

“大错特错，我的侍从先生——大错特错，”另一个人说；“一旦撕裂，就永远撕裂了。”

[ɪf] [maɪ] [kloʊðz] [ɑːr; ər] ['mɛndɪd] , [ðæt] [bʌt; bət] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər] ['kwɑːləti] .
If **my** **clothes** **are** **mended** **,** **that** **but** **gives** **them** **another** **quality** **.**
如果 我的 衣服 是 已修复 , 那 但 给予 他们 其他 质量 .

如果我的衣服被修补过，那就会赋予它们另一种品质。

[ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] ['kwɑːlətiz] .
Then **they** **have** **two** **qualities** **.**
然后 他们 有 二 品质 .

那么它们就具备两种特质。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɔːrn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɛndɪd] .
They **are** **torn** **and** **they** **are** **mended** **.**
他们 是 撕裂 和 他们 是 已修复 .

它们被撕破了，又被缝补了。

[ɪf] [wʌnz] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [tɔːrn] ,
If **one's** **clothes** **are** **torn** **,**
如果 一个人的 衣服 是 撕裂 ,

如果一个人的衣服被撕破了，

[ðə; ði] ['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] [kloʊðz] [ðæt] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tɔːrn] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [nuː] [wʌnz] .
the **only** **way** **to** **have** **clothes** **that** **are** **not** **torn** **is** **to** **have** **new** **ones** **.**
这 仅有的 方式 到 有 衣服 那 是 不是 撕裂 是 到 有 新的 一个 .

想要衣服不破损，唯一的办法就是买新衣服。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [bɔɪ] , [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] [rents] [ɪn] [jɔːr'self] [nɔːr] [ɪn] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
Think **of** **that** **,** **boy** **,** **and** **make** **no** **rents** **in** **yourself** **nor** **in** **your** **clothes** **.**
思考 的 那 , 男生 , 和 制作 不 租金 在 你自己 也不 在 你的 衣服 .

孩子，好好想想，别让自己和衣服都裂开了。

[ɔːl'ðoʊ] ['mendɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['veri] [wel] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] [kəm'pleɪsntli] [æt; ət]

Although	mending	can	be	done	very	well	,	"	he	added	,	looking	complacently	at
虽然	修补	能	是	完毕	非常	出色地	,	"	他	额外	,	寻找	自满地	在

[hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] ,

his	breeches	,
他的	马裤	,

“虽然修补工作可以做得很好，”他一边说着，一边得意地看着自己的马裤。

" [ðə; ði]['iːv(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðoʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊz] . "

"	the	evil	of	it	is	,	though	,	that	it	always	shows	.	"
"	这	邪恶的	的	它	是	,	尽管	,	那	它	总是	演出	.	"

“然而，它的弊端在于，它总是会显露出来。”

" [aɪ][kʊd; kəd] [mend] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] ['luːɪs] .

"	I	could	mend	better	than	that	,	"	said	Louis	.
"	我	可以	修补	更好的	比	那	,	"	说	路易斯	.

“我修补得比这好得多，”路易斯说。

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['truːli][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	That	is	to	be	hoped	;	it	is	truly	to	be	hoped	,	"	said	the	other	,
"	那	是	到	是	希望	;	它	是	真的	到	是	希望	,	"	说	这	其他	,

“但愿如此，的确值得期待，”另一个人说道。

" [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] ['betər] ['tʃænsɪz] [ðæn; ðən][aɪ] . [ðɪs] [red] [sɪlk] ,

"	for	you	have	had	better	chances	than	I	.	This	red	silk	,
"	为了	你	有	有	更好的	机会	比	我	.	这	红色的	丝绸	,

因为你比我拥有更好的机会。这件红色丝绸，

[left] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz][baɪ][ə; eɪ] [fer] ['leɪdi] ,

left	in	our	hands	by	a	fair	lady	,
左边	在	我们的	双手	经过	一个	公平的	女士	,

一位美丽的女士将她留给了我们。

[huː] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɪm'brɔɪdəri] [ɪn][sʌm; səm] ['frɛndz] ['kæs(ə)l] ,

who	was	taking	it	to	waste	it	in	embroidery	in	some	friend's	castle	,
WHO	曾是	采取	它	到	浪费	它	在	刺绣	在	一些	朋友们	城堡	,

谁把它带去朋友的城堡里做刺绣，白白浪费掉了？

[wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [θred] [aɪ][hæd; həd][fɔːr; fər][maɪ] ['mendɪŋ] .

was	all	the	thread	I	had	for	my	mending	.
曾是	全部	这	线	我	有	为了	我的	修补	.

那是我缝补衣服的全部线了。

[naʊ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ɔːl] [θɪŋz] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mendɪŋ] ,

Now	,	you	could	have	all	things	suitable	for	your	mending	,
现在	,	你	可以	有	全部	事物	合适的	为了	你的	修补	,

现在，您可以拥有所有适合您缝补的工具了。

['weðər] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ɔːr][ʌv; əv][maɪnd][ɔːr][ʌv; əv]['bɑːdi] ,

whether	of	clothes	or	of	mind	or	of	body	,
无论	的	衣服	或者	的	头脑	或者	的	身体	,

无论是衣着、思想还是身体，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][soʊ] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rents] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] .

if	it	should	so	happen	that	you	should	have	rents	in	any	of	these	.
如果	它	应该	所以	发生	那	你	应该	有	租金	在	任何	的	这些	.

如果你碰巧在这些地方租房的话。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [naʊ] , [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['letər] . "

But	tell	me	,	now	,	about	your	letter	.	"
但	告诉	我	,	现在	,	关于	你的	信	.	"

现在，请告诉我你的信的内容。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] , " [sed] ['luːɪs] ,
" There is nothing to tell , " said Louis ,
" 那里 是 没有什么 到 告诉 , " 说 路易斯 ,

“没什么好说的，”路易斯说。

" [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] ['kæptɪn] [wɪʃɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] ,
" excepting that your Captain wishes me to write a letter to my mother ,
" 除外 那 你的 队长 愿望 我 到 写 一个 信 到 我的 母亲 ,

“除了你们的船长希望我给母亲写封信之外，

[ɜːrdʒɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [send] [gʊd] ['rænsəm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
urging her to send good ransom for me ,
敦促 她 到 发送 好的 赎金 为了 我 ,

敦促她支付丰厚的赎金来救我，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː][pen][ænd; ənd][ɪŋk][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
and that he said you could give me pen and ink and something to
和 那 他 说 你 可以 给 我 笔 和 墨水 和 某物 到
[raɪt] [ə'pɑːn] . "
write upon . "
写 之上 . "

他说你可以给我笔墨和纸笔。

" [pen][ænd; ənd][ɪŋk][ɑːr; ər] [wel] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [huː] , [æz; əz] ['luːɪs] [naʊ] [bi'liːvd] ,
" Pen and ink are well enough , " said the man , who , as Louis now believed ,
" 笔 和 墨水 是 出色地 足够的 , " 说 这 男人 , WHO , 作为 路易斯 现在 相信 ,

“笔墨就足够了，”那人说道，路易斯现在也相信了这一点。

[wʌz; wəz] ['riːəli] - , " [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] .
was really Jasto , " for I can make them .
曾是 真的 - , " 为了 我 能 制作 他们 .

真的是 Jasto，“因为我可以做它们。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ɑːn][ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tuː; tə][faɪnd] .
But something to write on is a more difficult matter to find .
但 某物 到 写 在 是 一个 更多的 难的 事情 到 寻找 .

但找到写作素材却更难。

['peɪpər][ɪz] [tuː] [skers] , [ænd; ənd] ['pɑːrtʃmənt] [kɔːsts] [tuː] [mʌtʃ] ;
Paper is too scarce , and parchment costs too much ;
纸 是 也 稀少 , 和 羊皮纸 成本 也 很多 ;

纸张太稀缺，羊皮纸又太贵；

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv] ['iːðər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] .
and so there is none of either in this company .
和 所以 那里 是 没有任何 的 任何一个 在 这 公司 .

因此，这家公司里既没有这种人，也没有这种人。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ɑːn] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
But I shall see to it that you have something to write on when you are
但 我 将 看 到 它 那 你 有 某物 到 写 在 什么时候 你 是
['redi] [tuː; tə] [raɪt] .
ready to write .
准备好 到 写 .

但我会确保当你准备写作时，有东西可以写。

[ˌaɪ ˈtiː] [straɪks] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʧiːf] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [pʊt] [təˈgeðər] [ðə; ðɪ] [θriː] [θɪŋz] —

It	strikes	me	that	the	chief	trouble	will	be	to	put	together	the	three	things	—
它	罢工	我	那	这	首席	麻烦	将要	是	到	放	一起	这	三	事物	—

[ðə; ðɪ][pen][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪŋk][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ɑːn] — [ɪn] [sʌʧ] [ə; eɪ] [ˈmænər]

the	pen	and	the	ink	and	the	something	to	write	on	—	in	such	a	manner
这	笔	和	这	墨水	和	这	某物	到	写	在	—	在	这样的	一个	方式

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

as	to	make	a	letter	of	them	.
作为	到	制作	一个	信	的	他们	.

我认为最大的问题在于如何将笔、墨水和纸这三样东西组合在一起，写成一封信。

[dɪd] [juː; jʊ] [ˈevər] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] ? "

Did	you	ever	write	a	letter	?	"
做过	你	曾经	写	一个	信	?	"

你写过信吗?

" [nɑːt] [jet] .

"	Not	yet	.
"	不是	然而	.

“还没有。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈluːɪs] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

But	I	know	how	to	do	it	,	"	said	Louis	;	and	,	as	he	spoke	,
但	我	知道	如何	到	做	它	,	"	说	路易斯	;	和	,	作为	他	辐	,

但我知道该怎么做，”路易说道；说话间，

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə]

he	remembered	how	he	had	promised	his	brother	to	write	a	letter	to
他	记得	如何	他	有	承诺	他的	兄弟	到	写	一个	信	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他想起自己曾答应过哥哥要给他写封信。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][send][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] - ,

He	was	now	going	to	send	a	letter	to	Viteau	,
他	曾是	现在	去	到	发送	一个	信	到	-	,

他现在正准备给维托写封信。

[bʌt; bət] [ˈʌndər] [wʌt] [streɪndʒ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] !

but	under	what	strange	circumstances	it	would	be	written	!
但	在下面	什么	奇怪的	情况	它	会	是	书面	!

但这究竟是在多么奇怪的情况下写下的呢!

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈkæs(ə)l] , [ˈægnəs] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm] .

If	he	were	at	the	castle	,	Agnes	would	help	him	.
如果	他	是	在	这	城堡	,	艾格尼丝	会	帮助	他	.

如果他在城堡里，艾格尼丝会帮助他。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [hɜːr; hər] , [wiːks] [əˈgoʊ] , [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

He	wished	he	had	thought	of	asking	her	,	weeks	ago	,	to	help	him	.
他	希望	他	有	想法	的	问	她	,	周	前	,	到	帮助	他	.

他真希望几周前就想到请她帮忙。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [ˈletər] [maɪˈself] , " [sed] - ,

"	I	have	written	a	letter	myself	,	"	said	Jasto	,
"	我	有	书面	一个	信	我	,	"	说	-	,

“我自己也写了一封信，”贾斯托说。

" [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [aɪ][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [ˈtrembld] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

"	but	before	I	had	written	it	I	trembled	to	say	I	could	do	it	.
"	但	前	我	有	书面	它	我	颤抖	到	说	我	可以	做	它	.

“但在我写下它之前，我颤抖着说我能做到。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [groʊn] [mæn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fɔːt] [ɪn] [θriː] ['bætlz] .

And	I	was	a	grown	man	,	and	had	fought	in	three	battles	.
和	我	曾是	一个	生长	男人	,	和	有	战斗	在	三	战斗	.

我当时已经是个成年男子，参加过三场战役。

[bʌt; bət]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər]['boʊldər][ðæn; ðən]['soʊldʒərz] .

But	pages	are	bolder	than	soldiers	.
但	页面	是	更大胆	比	士兵	.

但书页比士兵更勇敢。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [maɪ] ['letər] ? "

Would	you	like	to	hear	about	my	letter	?	"
会	你	喜欢	到	听到	关于	我的	信	?	"

你想听听我的信吗?

" [ɪn'diːd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , " [sed] ['luːɪs] ,

"	Indeed	I	should	,	"	said	Louis	,
"	的确	我	应该	,	"	说	路易斯	,

“我确实应该，”路易斯说。

['æŋkʃəs] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hɪnt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ðɪ]

anxious	to	listen	to	anything	which	might	give	him	a	helping	hint	regarding	the
焦虑的	到	听	到	任何事物	哪个	可能	给	他	一个	帮助	暗示	关于	这

['duːti][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə'pɑːn] [hɪm'self] .

duty	he	had	taken	upon	himself	.
责任	他	有	已采取	之上	他自己	.

他渴望听到任何可能对他履行自己职责有所帮助的提示。

" [wel] , [ðen] , " [sed] - , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [legz] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['letər] .

"	Well	,	then	,	"	said	Jasto	,	stretching	out	his	legs	,	"	I	shall	tell	you	about	my	letter	.
"	出色地	,	然后	,	"	说	-	,	伸展	出去	他的	腿	,	"	我	将	告诉	你	关于	我的	信	.

“那么，”贾斯托伸了个懒腰说道，“我就告诉你我的信的事吧。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] — — "

It	was	just	before	—	—	"
它	曾是	只是	前	—	—	"

就在——之前

" - ! " [ræŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'kloʊʒər] [fɔːrmd] [baɪ]

"	Jasto	!	"	rang	out	a	voice	from	the	opposite	side	of	the	inclosure	formed	by
"	-	!	"	响铃	出去	一个	嗓音	从	这	对面的	边	的	这	附件	形成	经过

[ðə; ðɪ] [hʌt] .

the	huts	.
这	小屋	.

“Jasto！”从茅屋围成的围栏另一侧传来一个声音。

" [ðer; ðər] ! " [kraɪd] - , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

"	There	!	"	cried	Jasto	,	jumping	to	his	feet	,	"	that	is	the	Captain	.
"	那里	!	"	哭	-	,	跳	到	他的	脚	,	"	那	是	这	队长	.

“看！”贾斯托跳起来喊道，“那就是船长。”

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] .

I	must	go	.
我	必须	去	.

我必须去。

[bʌt; bət][juː; jʊ][sɪt] [stɪl] , [dʒʌst] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]

But	you	sit	still	,	just	where	you	are	,	and	when	I	come	back	,	which	will	be
但	你	坐	仍然	,	只是	在哪里	你	是	,	和	什么时候	我	来	后退	,	哪个	将要	是

['ʃɔːrtli] ,

shortly	,
不久	,

但你还是保持原样，就坐在那里，等我回来——很快就会回来——

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['letər] .

I	shall	tell	you	about	my	letter	.
我	将	告诉	你	关于	我的	信	.

我会告诉你我的信的内容。

" ['tʃæptər] [viː] .

"	CHAPTER	V	.
"	章	V	.

第五章

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [diː] - ,

WE	must	now	go	back	to	the	Chateau	de	Viteau	,
我们	必须	现在	去	后退	到	这	城堡	德	-	,

我们现在必须返回维托城堡。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ðer; ðər] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] ['luːɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	see	what	has	happened	there	since	the	departure	of	Louis	for	his
和	看	什么	有	发生	那里	自从	这	离开	的	路易斯	为了	他的

[nuː] [hoʊm] .

new	home	.
新的	家	.

看看路易斯离开前往新家后，那里发生了什么事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [mɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] ,

Of	course	,	the	boy	was	greatly	missed	by	his	mother	and	brother	,
的	课程	,	这	男生	曾是	非常	错过	经过	他的	母亲	和	兄弟	,

当然，他的母亲和哥哥都非常想念他。

[bʌt; bət] ['reɪmənd] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] [soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

but	Raymond	soon	found	himself	so	busy	that	he	had	not	time	enough	to
但	雷蒙德	很快	成立	他自己	所以	忙碌的	那	他	有	不是	时间	足够的	到

[griːv] ['veri] [mʌtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] ['pleɪmeɪt] .

grieve	very	much	over	the	absence	of	his	old	playmate	.
悲伤	非常	很多	超过	这	缺席	的	他的	老的	玩伴	.

但雷蒙德很快发现自己非常忙碌，以至于没有足够的时间为老玩伴的离去而感到悲伤。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'per] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːl] [æt; ət]['pærɪs][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

In	order	to	prepare	himself	for	the	school	at	Paris	he	was	obliged	to
在	命令	到	准备	他自己	为了	这	学校	在	巴黎	他	曾是	有义务	到

['stʌdi] ['dɪlɪdʒəntli] ,

study	diligently	,
学习	勤勉地	,

为了做好去巴黎读书的准备，他必须勤奋学习。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪrəns] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	in	order	that	he	might	make	a	good	appearance	at	the	house	of	his
和	在	命令	那	他	可能	制作	一个	好的	外貌	在	这	房子	的	他的

['kʌz(ə)n] ,

cousin	,
表哥	,

为了能在表兄家给人留下好印象，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

with	whom	he	was	to	live	,
和	谁	他	曾是	到	居住	,

他将与谁同住，

['bəːnəd; bə'nɑːd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [im'plɔiŋ] ['nɪrli] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['liːʒər] [taɪm] [ɪn] [aʊt] - [dɔːr]

Bernard	**insisted**	**on**	**his**	**employing**	**nearly**	**all**	**his**	**leisure**	**time**	**in**	**out**	**-**	**door**
伯纳德	坚持	在	他的	雇用	几乎	全部	他的	闲暇	时间	在	出去	-	门

['eksərsaɪzɪz][ænd; ənd] ['naɪtli] [ə'kʌmpliʃmənts] .

exercises	**and**	**knightly**	**accomplishments**	**.**
练习	和	骑士精神	成就	.

伯纳德坚持让他把几乎所有空闲时间都用于户外运动和骑士精神的修行。

['hɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] [poʊ'spoʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [fɔːr; fər] , ['æftər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['reɪməndz]

Hawking	**was**	**postponed**	**for**	**the**	**present**	**,**	**for**	**,**	**after**	**the**	**loss**	**of**	**Raymond's**
霍金	曾是	推迟	为了	这	展示	,	为了	,	后	这	损失	的	雷蒙德的

['fælkən][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ,

falcon	**was**	**discovered**	**,**
鹘	曾是	发现	,

霍金的行程暂时推迟，因为在发现雷蒙德的猎鹰失踪后，

['bəːnəd; bə'nɑːd] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [treɪn] [ə'nʌðər] [wʌn]

Bernard	**declared**	**that**	**he**	**had**	**not**	**the**	**heart**	**to**	**train**	**another**	**one**
伯纳德	声明	那	他	有	不是	这	心	到	火车	其他	一

[ɪ'miːdiətli] ,

immediately	**,**
立即地	,

伯纳德表示他实在不忍心马上再训练另一个孩子。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [gʊd] [bɜːrd][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [əb'teɪnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .

even	**if**	**a**	**good**	**bird**	**could**	**be**	**easily**	**obtained**	**,**	**which**	**was**	**not**	**the**	**case**	**.**
甚至	如果	一个	好的	鸟	可以	是	容易地	获得	,	哪个	曾是	不是	这	案件	.

即使很容易就能弄到一只好鸟，但事实并非如此。

['veri] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fælkən] .

Very	**little**	**was**	**said**	**about**	**the**	**disappearance**	**of**	**the**	**falcon**	**.**
非常	小的	曾是	说	关于	这	消失	的	这	鹘	.

关于猎鹰失踪一事，几乎没有人提及。

['reɪmənd] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

Raymond	**,**	**his**	**mother**	**,**
雷蒙德	,	他的	母亲	,

雷蒙德，他的母亲，

[ænd; ənd][ðə; ði]['skwaɪər] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['luːɪs] [hæd; həd][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ]

and	**the**	**squire**	**each**	**had**	**a**	**suspicion**	**that**	**Louis**	**had**	**had**	**something**
和	这	乡绅	每个	有	一个	怀疑	那	路易斯	有	有	某物

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

to	**do**	**with**	**it**	**;**
到	做	和	它	;

乡绅们都怀疑路易与此事有关；

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

but	**no**	**one**	**of**	**them**	**mentioned**	**it**	**to**	**either**	**of**	**the**	**others**	**.**
但	不	一	的	他们	提及	它	到	任何一个	的	这	其他的	.

但他们中没有人向其他人提起过这件事。

[iːtʃ] [hoʊpt] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌn'faʊndɪd] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Each	**hoped**	**the**	**suspicion**	**was**	**unfounded**	**,**	**and**	**therefore**	**said**	**nothing**	**about**	**it**	**.**
每个	希望	这	怀疑	曾是	毫无根据	,	和	所以	说	没有什么	关于	它	.

每个人都希望这种怀疑毫无根据，因此对此事保持沉默。

[waɪl] ['reɪmənd] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænli]['eksərsaɪzɪz] , [ðə; ði]

While	**Raymond**	**was**	**busy**	**with**	**his**	**studies**	**and**	**his**	**manly**	**exercises**	**,**	**the**
尽管	雷蒙德	曾是	忙碌的	和	他的	研究	和	他的	男子气概	练习	,	这

[maɪnd][ʌv; əv]['bəːnəd; bə'nɑːd] ,

mind	**of**	**Bernard**	**,**
头脑	的	伯纳德	,

当雷蒙德忙于学业和体能训练时，伯纳德的思绪却在飞速运转。

['iːv(ə)n] [waɪl] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]

even	**while**	**giving**	**the**	**boy**	**the**	**benefit**	**of**	**his**	**knowledge**	**of**	**the**	**management**	**of**
甚至	尽管	给予	这	男生	这	益处	的	他的	知识	的	这	管理	的

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɑːrmz] ,

horses	**and**	**the**	**use**	**of**	**arms**	**,**
马匹	和	这	使用	的	武器	,

即使同时将自己对马匹管理和武器使用的知识传授给这个男孩，

[wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['mætər] .

was	**occupied**	**with**	**a**	**very**	**serious**	**matter**	**.**
曾是	占领	和	一个	非常	严肃的	事情	.

当时正忙于一件非常严肃的事情。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [bɪ'fɔːr] ,

As	**has**	**been**	**said**	**before**	**,**
作为	有	到过	说	前	,

正如之前所说，

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fjuː] ['leɪdiz] [ɪn] [fræns] [huː] [wʌz; wəz]

the	**Countess**	**of**	**Viteau**	**was**	**one**	**of**	**the**	**very**	**few**	**ladies**	**in**	**France**	**who**	**was**
这	伯爵夫人	的	-	曾是	一	的	这	非常	很少	女士们	在	法国	WHO	曾是

['ferli] ['edʒukeɪtɪd] ,

fairly	**educated**	**,**
相当	受过教育	,

维托伯爵夫人是法国极少数受过良好教育的女性之一。

[ænd; ənd] [huː] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪəɹɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [frʌm; frəm] [bʊks] .

and	**who**	**took**	**an**	**interest**	**in**	**acquiring**	**knowledge**	**from**	**books**	**.**
和	WHO	采取	一个	兴趣	在	收购	知识	从	图书	.

并且对从书中获取知识很感兴趣。

[ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [soʊ][ʌn'juːʒuəl][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wel] - [noʊn] ['efərts]

This	**disposition**	**,**	**so**	**unusual**	**at**	**that**	**time**	**,**	**together**	**with**	**her**	**well**	**-**	**known**	**efforts**
这	处置	,	所以	异常	在	那	时间	,	一起	和	她	出色地	-	已知	努力

[tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [sʌnz] ['edʒukeɪtɪd] ,

to	**have**	**her**	**sons**	**educated**	**,**
到	有	她	儿子们	受过教育	,

这种在当时非常罕见的性格，加上她为让儿子们接受教育所做的众所周知的努力，

['iːv(ə)n] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][hɜːr'self] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə]

even	**giving**	**a**	**helping**	**hand**	**herself**	**whenever**	**she**	**found**	**that**	**she**	**was**	**qualified**	**to**
甚至	给予	一个	帮助	手	她自己	每当	她	成立	那	她	曾是	合格的	到

[duː][soʊ] ,

do	**so**	**,**
做	所以	,

只要她觉得自己有能力，她也会主动伸出援手。

[hæd; həd] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt]

had	**attracted**	**attention**	**to**	**her**	**,**	**and**	**many**	**people**	**began**	**to**	**talk**	**about**
有	吸引	注意力	到	她	,	和	许多	人们	开始	到	讲话	关于

[hɜːr; hər] ,

her	**,**
她	,

这引起了人们的关注，许多人开始谈论她。

[æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] ['juːsləs] [pə'sjuːts] .

as	a	woman	who	gave	a	great	deal	of	time	to	useless	pursuits	.
作为	一个	女士	WHO	给予	一个	伟大的	交易	的	时间	到	无用	追求	.

作为一个把大量时间浪费在无用事情上的女人。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ræŋk] — [ðiːz] ['piːp(ə)l] [sed] — [wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] [bʊks]

Why	should	a	lady	of	her	rank	—	these	people	said	—	wish	to	read	books
为什么	应该	一个	女士	的	她	秩	—	这些	人们	说	—	希望	到	读	图书

[ænd; ənd] ['stʌdi] [aʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [oʊld] ['mænjʊskrɪpts] ,

and	study	out	the	meaning	of	old	manuscripts	,
和	学习	出去	这	意义	的	老的	手稿	,

这些人说，像她这样身份的女士，为何要读书研读古籍呢?

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [noʊ] ['haɪər] ['steɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pʊr] [mʌŋk] ?

as	if	she	were	of	no	higher	station	than	a	poor	monk	?
作为	如果	她	是	的	不	更高	车站	比	一个	贫穷的	僧	?

仿佛她的地位还不如一个贫穷的僧侣?

[ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] ['pɑːrtʃmənt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ,

If	there	were	anything	in	the	books	and	parchments	which	she	ought	to	know	,
如果	那里	是	任何事物	在	这	图书	和	羊皮纸	哪个	她	应该	到	知道	,

如果那些书籍和羊皮卷中有什么她应该知道的内容，

[ðə; ði] [priːsts] [wʊd] [tel] [hɜːr; hər] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

the	priests	would	tell	her	all	about	it	.
这	神父	会	告诉	她	全部	关于	它	.

神父们会把一切都告诉她。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kaʊntəs,'kaʊntes] [θɔːt] ['dɪfrəntli] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['riːdɪŋ]

But	the	Countess	thought	differently	,	and	she	kept	on	with	her	reading
但	这	伯爵夫人	想法	不同	,	和	她	保留	在	和	她	阅读

,

,

,

但伯爵夫人却不这么想，她继续读书。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːrks] ,

which	was	almost	entirely	confined	to	religious	works	,
哪个	曾是	几乎	完全	受限	到	宗教	作品	,

几乎完全局限于宗教作品，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ʃiː; ʃi] ['grædʒuəli] [fɔːrmd] [sʌm; səm] [aɪ'diːəz] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] [wɪtʃ]

and	in	this	way	she	gradually	formed	some	ideas	about	religious	matters	which
和	在	这	方式	她	逐步地	形成	一些	想法	关于	宗教	事情	哪个

[wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [tɔːt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]

were	somewhat	different	from	those	taught	at	that	time	by	the	Church	of
是	有些	不同的	从	那些	教授	在	那	时间	经过	这	教会	的

[roʊm] ,

Rome	,
罗马	,

就这样，她逐渐形成了一些与当时罗马教会所教导的有所不同的宗教观念。

[ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [frʌm; frəm] [ðoʊz] [tɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [priːsts] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

or	,	at	least	,	from	those	taught	by	the	priests	about	her	.
或者	,	在	至少	,	从	那些	教授	经过	这	神父	关于	她	.

或者，至少是从祭司们所教导的关于她的那些事来看。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [noʊ] [hɑːrm] [ɪn] [hɜːr; hər] [ə'pɪnjənz] ,

She	saw	no	harm	in	her	opinions	,
她	锯	不	伤害	在	她	意见	,

她认为自己的观点并无不妥。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

and	did	not	hesitate	to	speak	of	them	to	the	priests	who	came	to	the
和	做过	不是	犹豫	到	说话	的	他们	到	这	神父	WHO	来了	到	这

[ʃæ'toʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['mɑːnəsteri] ,

chateau	from	a	neighboring	monastery	,
城堡	从	一个	邻接	修道院	,

他毫不犹豫地将此事告诉了从附近修道院来到城堡的牧师们。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə]['ɑːrgjuː][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	even	to	argue	in	favor	of	them	.
和	甚至	到	争论	在	偏爱	的	他们	.

甚至有人会为他们辩护。

[ðə; ði] [priːsts] , [haʊ'evər] , [dɪd] [siː] [hɑːrm][ɪn][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] , ['sɪmpli]

The	priests	,	however	,	did	see	harm	in	the	ideas	of	the	Countess	,	simply
这	神父	,	然而	,	做过	看	伤害	在	这	想法	的	这	伯爵夫人	,	简单地

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

because	,	in	those	days	,
因为	,	在	那些	天	,

然而，神父们确实认为伯爵夫人的想法有害，原因很简单，在那个年代，

['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['veri] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['bɪgətɪd] [weɪz] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs]

people	had	very	narrow	and	bigoted	ways	of	thinking	in	regard	to	religious
人们	有	非常	狭窄的	和	偏执的	方式	的	思维	在	看待	到	宗教

[ə'ferz] ,

affairs	,
事务	,

人们在宗教事务方面思想非常狭隘和偏执。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] [ðæt] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] ['difərɪŋ] ,

and	it	was	generally	thought	that	any	person	having	an	opinion	differing	,
和	它	曾是	一般来说	想法	那	任何	人	拥有	一个	观点	不同	,

['iːv(ə)n] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

even	very	little	,
甚至	非常	小的	,

人们普遍认为，任何人的意见哪怕只有很小的差别，都会被视为异议。

[frʌm; frəm] [wʌt] [wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [priːsts] ,

from	what	was	taught	by	the	monks	and	priests	,
从	什么	曾是	教授	经过	这	僧侣	和	神父	,

根据僧侣和牧师的教导，

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɪŋ] [tuː; tə] [pər'sɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

was	doing	a	wicked	thing	to	persist	in	such	an	opinion	after	he	had	been
曾是	正在做	一个	邪恶	事物	到	坚持	在	这样的	一个	观点	后	他	有	到过

[toʊld][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

told	it	was	wrong	.
讲述	它	曾是	错误的	.

他明明被告知这种观点是错误的，却仍然坚持己见，这是非常恶劣的行为。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

For	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

[wen] [ðə; ði] [priːsts] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪsɪz] [æt; ət] - [faʊnd] [ðæt]

when	the	priests	who	had	charge	of	the	religious	services	at	Viteau	found	that
什么时候	这	神父	WHO	有	收费	的	这	宗教	服务	在	-	成立	那

[ðer; ðər]['ɑːrgjuːmənts] [meɪd] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ,

their	arguments	made	no	impression	on	the	Countess	,
他们的	论点	制成	不	印象	在	这	伯爵夫人	,

当负责维托庄园宗教仪式的神父们发现他们的劝说对伯爵夫人毫无作用时，

[huː] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd]

who	**was**	**able**	**to**	**answer**	**them**	**back**	**in**	**such**	**a**	**way**	**that**	**they**	**could**	**find**
WHO	曾是	有能力的	到	回答	他们	后退	在	这样的	一个	方式	那	他们	可以	寻找

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [ɑːn][ðer; ðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

nothing	**more**	**to**	**say**	**on**	**their**	**side**	**of**	**the**	**question**	**,**
没有什么	更多的	到	说	在	他们的	边	的	这	问题	,

谁能以一种让他们无话可说的方式反驳他们，

[ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]

they	**reported**	**the**	**state**	**of**	**affairs**	**to**	**some**	**of**	**the**	**higher**	**officers**	**of**	**the**
他们	据报道	这	状态	的	事务	到	一些	的	这	更高	警官	的	这

[tʃɜːrtʃ] ,

Church	**,**
教会	,

他们将情况汇报给了教会的一些高级官员。

[ænd; ənd] , [ɪn] [duː] [taɪm] ,

and	**,**	**in**	**due**	**time**	**,**
和	,	在	到期的	时间	,

并且，在适当的时候，

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] - [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ɪts] ['mɪstrəs] [dɪd] [θɪŋk] ,

a	**man**	**was**	**sent**	**to**	**Viteau**	**to**	**find**	**out**	**exactly**	**what**	**its**	**mistress**	**did**	**think**	**,**
一个	男人	曾是	发送	到	-	到	寻找	出去	确切地	什么	它是	情妇	做过	思考	,

有人被派往维托镇，去打探女主人究竟是怎么想的。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['wɪkɪd] [æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**why**	**she**	**was**	**so**	**wicked**	**as**	**to**	**think**	**it**	**.**
和	为什么	她	曾是	所以	邪恶	作为	到	思考	它	.

她为什么会如此邪恶地产生这种想法。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [sent] [wʌz; wəz][ðə; ði] [də'mɪnɪkən] [mʌŋk] , ['brʌðər] [ɑːn'sɛlmoʊ] ,

The	**person**	**who**	**was**	**sent**	**was**	**the**	**Dominican**	**monk**	**,**	**Brother**	**Anselmo**	**,**
这	人	WHO	曾是	发送	曾是	这	多米尼加	僧	,	兄弟	安塞尔莫	,

被派去的人是多明我会修士安塞尔莫修士。

[huː] [wʌz; wəz] [met] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd]['bəːnəd; bə'nɑːd] ,

who	**was**	**met**	**by**	**the**	**two**	**boys**	**and**	**Bernard**	**,**
WHO	曾是	遇见	经过	这	二	男孩们	和	伯纳德	,

两个男孩和伯纳德迎了上来，

[ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] .

on	**the**	**occasion**	**when**	**we**	**first**	**made**	**their**	**acquaintance**	**.**
在	这	场合	什么时候	我们	第一的	制成	他们的	熟人	.

在我们初次相识的那次。

['brʌðər] [ɑːn'sɛlmoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] - ['spoʊkən][mæn] , ['meɪkɪŋ] [noʊ] [prɪ'tenʃənz] [tuː; tə] [ə'θɔːrəti]

Brother	**Anselmo**	**was**	**a**	**quiet**	**-**	**spoken**	**man**	**,**	**making**	**no**	**pretensions**	**to**	**authority**
兄弟	安塞尔莫	曾是	一个	安静的	-	说	男人	,	制作	不	虚荣心	到	权威

[ɔːr][tuː; tə] [suː'pɪrɪər] ['nɑːlɪdʒ] ;

or	**to**	**superior**	**knowledge**	**;**
或者	到	优越的	知识	;

安塞尔莫修士是个说话轻声细语的人，从不摆架子，也不自诩知识渊博；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] ['friːli]

and	**the**	**Countess**	**talked**	**with**	**him**	**and**	**answered**	**his**	**questions**	**freely**
和	这	伯爵夫人	谈话	和	他	和	回答	他的	问题	自由

[ænd; ənd] [ˌʌnsə'spektɪŋli] .

and	**unsuspectingly**	**.**
和	毫无防备地	.

伯爵夫人与他交谈，坦诚而毫无戒心地回答了他的问题。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [də'mɪnɪkən] ,

She	**knew**	**he**	**was**	**a**	**Dominican**	**,**
她	知道	他	曾是	一个	多米尼加	,

她知道他是多米尼加人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] - [ɑːn] ['pɜːrpəs]

and	**she**	**knew**	**he**	**had**	**come**	**to**	**the**	**neighborhood**	**of**	**Viteau**	**on**	**purpose**
和	她	知道	他	有	来	到	这	邻里	的	-	在	目的

[tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒekts] ;

to	**talk**	**with**	**her**	**on**	**certain**	**religious**	**subjects**	**;**
到	讲话	和	她	在	肯定	宗教	主题	;

她知道他是特意来到维托附近，和她谈论一些宗教话题的；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [sər'praɪz] [hɜːr; hər] ,

but	**this**	**did**	**not**	**surprise**	**her**	**,**
但	这	做过	不是	惊喜	她	,

但这并不让她感到意外。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ɔːl] [gʊd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðiːz]

as	**she**	**supposed**	**all**	**good**	**people**	**were**	**just**	**as**	**much**	**interested**	**in**	**these**
作为	她	据称	全部	好的	人们	是	只是	作为	很多	感兴趣的	在	这些

['sʌbdʒekts][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ;

subjects	**as**	**she**	**was**	**;**
主题	作为	她	曾是	;

她认为所有善良的人都和她一样对这些话题感兴趣；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [æt; ət]

but	**she**	**had**	**no**	**idea**	**that**	**he**	**was**	**connected**	**with**	**the**	**Inquisition**	**at**
但	她	有	不	主意	那	他	曾是	连接	和	这	宗教裁判所	在

[tuː'luːz] .

Toulouse	**.**
图卢兹	.

但她完全不知道他与图卢兹宗教裁判所有关。

['bəːnəd; bə'nɑːd] , [ðə; ði]['skwaɪər] , [haʊ'evər] , [nuː] [wel] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld]

Bernard	**,**	**the**	**squire**	**,**	**however**	**,**	**knew**	**well**	**who**	**he**	**was**	**,**	**and**	**it**	**troubled**
伯纳德	,	这	乡绅	,	然而	,	知道	出色地	WHO	他	曾是	,	和	它	麻烦

[hɪm; ɪm] ['greɪtli] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

him	**greatly**	**to**	**know**	**it**	**.**
他	非常	到	知道	它	.

然而，乡绅伯纳德却很清楚他是谁，而知道这一点让他非常不安。

[sʌm; səm] [wiːks] ['æftər][ðə; ði] [də'mɪnɪkən] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['ɔːlmoʊst] ['deɪli] ['vɪzɪts]

Some	**weeks**	**after**	**the**	**Dominican**	**had**	**begun**	**to**	**make**	**his**	**almost**	**daily**	**visits**
一些	周	后	这	多米尼加	有	开始	到	制作	他的	几乎	日常的	访问

[tuː; tə] - ,

to	**Viteau**	**,**
到	-	,

在多米尼加人开始几乎每天都去维托探望他几周后，

[hiː; hi] [keɪm] , [wʌn] [deɪ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə'nʌðər] [mʌŋk] , [huː] [dɪd][nɑːt]['entər][ðə; ði] [graʊndz] ,

he	**came**	**,**	**one**	**day**	**,**	**accompanied**	**by**	**another**	**monk**	**,**	**who**	**did**	**not**	**enter**	**the**	**grounds**	**,**
他	来了	,	一	天	,	伴随	经过	其他	僧	,	WHO	做过	不是	进入	这	理由	,

有一天，他来了，同行的还有另一位僧人，但那位僧人没有进入寺院。

[bʌt; bət] [huː] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [geɪt] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

but	**who**	**remained**	**outside**	**the**	**little**	**gate**	**,**	**waiting**	**for**	**his**	**companion**	**to**	**return**	**.**
但	WHO	剩余	外部	这	小的	门	,	等待	为了	他的	伴侣	到	返回	.

但他却留在小门外，等待同伴回来。

['bəːnəd; bə'nɑːd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [mʌŋk] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəl]

Bernard	**noticed**	**the**	**monk**	**waiting**	**outside**	**,**	**and**	**thinking**	**that**	**this**	**unusual**
伯纳德	注意到	这	僧	等待	外部	,	和	思维	那	这	异常

[ə'kɜːrəns] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

occurrence	**had**	**something**	**suspicious**	**about**	**it**	**,**
发生	有	某物	可疑的	关于	它	,

伯纳德注意到外面有个僧侣在等候，心想这不寻常的现象肯定有些蹊跷。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['brʌðər] [ɑːn'sɛlmoʊ] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd]

he	**followed**	**Brother**	**Anselmo**	**when**	**he**	**left**	**the**	**chateau**	**,**	**and**	**,**	**as**	**he**	**rejoined**
他	随后	兄弟	安塞尔莫	什么时候	他	左边	这	城堡	,	和	,	作为	他	重新加入

[hɪz; ɪz] ['feloʊ] [mʌŋk] ,

his	**fellow**	**monk**	**,**
他的	同伴	僧	,

当安塞尔莫修士离开城堡时，他跟随他而去，并在与他的同伴修士重聚时，

[ðə; ði]['skwaɪər] [slɪpt] ['kwaɪətli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə]

the	**squire**	**slipped**	**quietly**	**up**	**to**	**the**	**wall**	**and**	**listened**	**to**	**what**	**they**	**said**	**to**
这	乡绅	滑倒了	悄悄	向上	到	这	墙	和	听着	到	什么	他们	说	到

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	**other**	**.**
每个	其他	.

侍从悄悄地溜到墙边，偷听他们彼此的谈话。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ['bəːnəd; bə'nɑːd][dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'prɑːpər]

In	**this**	**case**	**,**	**Bernard**	**did**	**not**	**consider**	**that**	**he**	**was**	**doing**	**a**	**very**	**improper**
在	这	案件	,	伯纳德	做过	不是	考虑	那	他	曾是	正在做	一个	非常	不当

[θɪŋ] .

thing	**.**
事物	.

在这种情况下，伯纳德并没有意识到自己做的事情非常不妥。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] ['deɪndʒər] ['θretnd] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] - ,

He	**feared**	**that**	**danger**	**threatened**	**the**	**household**	**of**	**Viteau**	**,**
他	害怕	那	危险	威胁	这	家庭	的	-	,

他担心维托一家会受到危险的威胁。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [mʌŋks] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['pɝːsənz] [θruː] [huːm] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʊd] [kʌm] .

and	**that**	**these**	**two**	**monks**	**were**	**the**	**persons**	**through**	**whom**	**the**	**evil**	**would**	**come**	**.**
和	那	这些	二	僧侣	是	这	人	通过	谁	这	邪恶的	会	来	.

而这两位僧侣就是邪恶降临的使者。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [miːnz]

Therefore	**,**	**he**	**believed**	**that**	**it**	**was**	**his**	**duty**	**to**	**employ**	**every**	**possible**	**means**
所以	,	他	相信	那	它	曾是	他的	责任	到	采用	每一个	可能的	方法

[ʌv; əv] [ə'vəːtɪŋ] [ðɪs] ['deɪndʒər] ;

of	**averting**	**this**	**danger**	**;**
的	避免	这	危险	;

因此，他认为自己有责任采取一切可能的手段来避免这种危险；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

and	**he**	**listened**	**with**	**all**	**his**	**ears**	**.**
和	他	听着	和	全部	他的	耳朵	.

他竖起耳朵仔细听。

[wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

What	**he**	**heard**	**was**	**very**	**little**	**.**
什么	他	听到	曾是	非常	小的	.

他听到的很少。

[ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [stʊd] ['saɪlənt][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

The	two	monks	stood	silent	a	few	moments	,
这	二	僧侣	站立	沉默的	一个	很少	时刻	,

两位僧人沉默了片刻。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

and	then	the	one	who	had	been	waiting	said	something	in	a	low	voice	,
和	然后	这	一	WHO	有	到过	等待	说	某物	在	一个	低的	嗓音	,

然后，那个一直在等着的人低声说了些什么。

[wɪtʃ] ['bəːnəd; bə'nɑːd][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] .

which	Bernard	could	not	hear	.
哪个	伯纳德	可以	不是	听到	.

伯纳德听不见。

[tuː; tə] [ðɪs] ['brʌðər] [ɑːn'sɛlmoʊ] ['ænsər] : " [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] .

To	this	Brother	Anselmo	answered	:	"	We	have	done	all	we	can	.
到	这	兄弟	安塞尔莫	回答	:	"	我们	有	完毕	全部	我们	能	.

对此，安塞尔莫兄弟回答说："我们已经尽力了。"

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .

I	think	it	is	a	case	for	the	Holy	Inquisition	.
我	思考	它	是	一个	案件	为了	这	圣	宗教裁判所	.

我认为这应该由宗教裁判所来审理。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ɔːf] [tə'geðər] .

"	And	then	the	two	walked	off	together	.
"	和	然后	这	二	步行	离开	一起	.

然后两人一起离开了。

['bəːnəd; bə'nɑːd] [naʊ] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [wɜːr; wər] [kə'rekt] .

Bernard	now	knew	that	his	fears	were	correct	.
伯纳德	现在	知道	那	他的	恐惧	是	正确的	.

伯纳德现在知道他的担忧是正确的。

[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['mɪstrəs] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] ,

His	beloved	mistress	,	on	account	of	some	of	her	religious	opinions	,
他的	心爱	情妇	,	在	帐户	的	一些	的	她	宗教	意见	,

他心爱的情妇，因为她的一些宗教观点，

[wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][tuː; tə] [tuː'luːz] ,

was	in	danger	of	being	carried	a	prisoner	to	Toulouse	,
曾是	在	危险	的	存在	携带	一个	囚犯	到	图卢兹	,

他差点被押送到图卢兹当囚犯。

[ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .

there	to	be	tried	before	the	officers	of	the	Inquisition	.
那里	到	是	尝试	前	这	警官	的	这	宗教裁判所	.

在那里接受宗教裁判所官员的审判。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hɜːr; hər] [ə'pɪnjənz] , [wət'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli]

He	had	no	doubt	that	her	opinions	,	whatever	they	were	,	were	entirely
他	有	不	怀疑	那	她	意见	,	任何	他们	是	,	是	完全

[kə'rekt] ,

correct	,
正确的	,

他毫不怀疑她的观点，无论是什么观点，都是完全正确的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [rɪ'lɪdʒəs] ['nɑːlɪdʒ] ,

for	he	had	a	great	respect	for	her	religious	knowledge	,
为了	他	有	一个	伟大的	尊重	为了	她	宗教	知识	,

因为他非常尊重她的宗教知识。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [nuː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mʌŋks] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] ,

and	he	felt	sure	she	knew	more	than	the	monks	who	came	to	the	chateau	,
和	他	毛毡	当然	她	知道	更多的	比	这	僧侣	WHO	来了	到	这	城堡	,

他确信她比来城堡的僧侣们知道得更多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn]['traɪəl] ,

but	he	well	understood	that	,	if	she	should	be	put	on	trial	,
但	他	出色地	理解	那	, 如果		她	应该	是	放	在	审判	,

但他很清楚，如果她被送上法庭，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə] ['dɪfər] , [ɪn][ðə; ði]

and	if	the	doctrines	she	believed	to	be	true	were	found	to	differ	,	in	the
和	如果	这	教义	她	相信	到	是	真的	是	成立	到	不同	,	在	这

[liːst] [pɔɪnt] ,

least	point	,
至少	观点	,

如果她所信奉的真理被发现与其他人的观点有哪怕最细微的差别，

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['herəsi] ,

from	those	taught	by	the	priests	,	she	would	be	considered	guilty	of	heresy	,
从	那些	教授	经过	这	神父	,	她	会	是	经过考虑的	有罪的	的	异端	,

在那些受过神父教导的人看来，她会被视为异端。

[ænd; ənd][pər'hæps][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] .

and	perhaps	be	put	to	death	.
和	也许	是	放	到	死亡	.

甚至可能被处死。

[ðə; ði]['skwaɪər] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [ə; eɪ] ['veri] [sæd][mæn] .

The	squire	went	away	from	the	wall	a	very	sad	man	.
这	乡绅	去	离开	从	这	墙	一个	非常	伤心	男人	.

侍从悲伤地离开了城墙。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [noʊ][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [bʌt; bət] [hɪm'self] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	certain	that	no	one	at	the	chateau	but	himself	knew	of	the
他	曾是	肯定	那	不	一	在	这	城堡	但	他自己	知道	的	这

['deɪndʒər][ʌv; əv][ɪts] ['mɪstrəs] ,

danger	of	its	mistress	,
危险	的	它是	情妇	,

他确信城堡里除了他自己之外，没有人知道女主人所面临的危险。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ɪ'miːdiət] [steps] [tuː; tə] [seɪv]

and	he	felt	that	it	rested	on	him	to	take	some	immediate	steps	to	save
和	他	毛毡	那	它	休息	在	他	到	拿	一些	即时	步骤	到	节省

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

他觉得自己有责任立即采取措施拯救她。

[ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] .

if	that	were	possible	.
如果	那	是	可能的	.

如果可以的话。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , ['bəːnəd; bə'nɑːd] [met] ['reɪmənd] ,

As	he	approached	the	house	,	Bernard	met	Raymond	,
作为	他	接近	这	房子	,	伯纳德	遇见	雷蒙德	,

伯纳德走近房子时，遇到了雷蒙德。

[huː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm]['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

who	**was**	**coming**	**to**	**take**	**some**	**lessons**	**from**	**him**	**in**	**the**	**use**	**of**	**the**
WHO	曾是	未来	到	拿	一些	课程	从	他	在	这	使用	的	这

[lɔːŋ] [sɔːrd] .

long	**sword**	**.**
长的	剑	.

他是来向他学习使用长剑的。

[ðə; ði] [gʊd] ['skwaɪər]['nevər] [θruː] [soʊ] [mʌtʃ] ['enərdʒi][ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz]

The	**good**	**squire**	**never**	**threw**	**so**	**much**	**energy**	**and**	**good**	**-**	**will**	**into**	**his**	**lessons**
这	好的	乡绅	绝不	扔	所以	很多	活力	和	好的	-	将要	进入	他的	课程

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [deɪ] .

as	**he**	**did**	**that**	**day**	**.**
作为	他	做过	那	天	.

这位善良的侍从那天起，在教学中倾注了前所未有的精力和善意。

" [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	**If**	**he**	**has**	**to**	**fight**	**for**	**his**	**mother**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**
"	如果	他	有	到	斗争	为了	他的	母亲	,	"	他	说	到	他自己	,

“如果他必须为母亲而战，”他对自己说，

" [aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [faɪt] [wel] .

"	**I**	**want**	**him**	**to**	**fight**	**well**	**.**
"	我	想	他	到	斗争	出色地	.

“我希望他能打好比赛。”

" ['bəːnəd; bə'nɑːd] ['tiːtʃɪŋ] ['reɪmənd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [sɔːrd] .

"	**BERNARD**	**TEACHING**	**RAYMOND**	**THE**	**USE**	**OF**	**THE**	**LONG**	**SWORD**	**.**
"	伯纳德	教学	雷蒙德	这	使用	的	这	长的	剑	.

“伯纳德教雷蒙德使用长剑。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] ['luːɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ʃæ'toʊ] ,

FOR	**some**	**days**	**after**	**the**	**departure**	**of**	**Louis**	**for**	**his**	**mother's**	**chateau**	**,**
为了	一些	天	后	这	离开	的	路易斯	为了	他的	母亲的	城堡	,

路易前往母亲的城堡后的几天里，

[nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

none	**of**	**his**	**friends**	**had**	**the**	**least**	**idea**	**of**	**his**	**unfortunate**	**situation**	**.**
没有任何	的	他的	朋友们	有	这	至少	主意	的	他的	不幸	情况	.

他的朋友们丝毫不知道他身处如此不幸的境地。

[æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əʊvəs'teɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm]

At	**the**	**castle**	**it**	**was**	**supposed**	**that**	**he**	**was**	**overstaying**	**his**	**time**
在	这	城堡	它	曾是	据称	那	他	曾是	逾期逗留	他的	时间

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

with	**his**	**family**	**,**
和	他的	家庭	,

城堡里的人都认为他和家人待的时间太长了。

[ænd; ənd][æt; ət] - [noʊ][wʌn] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .

and	**at**	**Viteau**	**no**	**one**	**knew**	**that**	**he**	**had**	**left**	**the**	**castle**	**.**
和	在	-	不	一	知道	那	他	有	左边	这	城堡	.

在维托，没有人知道他已经离开了城堡。

[æt; ət] [læst] , ['bærən] , ['sʌmwʌt] [prə'vəukt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [dɪ'lɪbərətli] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪz; ɪz]

At	last	,	Barran	,	somewhat	provoked	that	the	boy	should	so	deliberately	disobey	his
在	最后的	,	巴兰	,	有些	挑衅	那	这	男生	应该	所以	故意地	违	他的

['ɔːrdərz] ,

orders	,
订单	,

最后，巴兰有些恼火，因为这孩子竟然如此故意违抗他的命令。

— [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['prɑːmptli] ,

—	for	he	had	told	him	to	return	promptly	,
—	为了	他	有	讲述	他	到	返回	及时	,

因为他曾吩咐他尽快回来，

— [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] ['fɜːrnɪʃ] [hɪm; ɪm][æn; ən]['eskɔːrt] , [sent]

—	and	knowing	that	his	mother	could	always	furnish	him	an	escort	,	sent
—	和	会心	那	他的	母亲	可以	总是	提供	他	一个	护送	,	发送

['mesindʒəz] [tuː; tə] - ,

messengers	to	Viteau	,
信使	到	-	,

——而且他知道他母亲总能给他安排护送人员，于是派人去维托那里。

[dɪ'mændɪŋ] [ðæt] ['luːɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

demanding	that	Louis	should	immediately	come	back	with	them	.
要求	那	路易斯	应该	立即地	来	后退	和	他们	.

要求路易斯立即跟他们回去。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kɔːzd] [greɪt] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

This	,	of	course	,	caused	great	consternation	at	the	chateau	,	and	the
这	,	的	课程	,	导致	伟大的	惊愕	在	这	城堡	,	和	这

['mesindʒəz] [went] ['hɜːrɪdli] [hoʊm] ,

messengers	went	hurriedly	home	,
信使	去	匆匆	家	,

这自然引起了城堡里的极大恐慌，使者们匆匆赶回了家。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['reɪmənd] ,

accompanied	by	Raymond	,
伴随	经过	雷蒙德	,

由雷蒙德陪同

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] ['luːɪs] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [siːn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [haʊs] .

to	tell	the	news	that	Louis	had	not	yet	been	seen	at	his	mother's	house	.
到	告诉	这	消息	那	路易斯	有	不是	然而	到过	已见	在	他的	母亲的	房子	.

宣布路易斯还没有出现在他母亲家。

[ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] [wɪʃt] ['bəːnəd; bə'nɑːd][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mesindʒəz] , [bʌt; bət] [ðɪs]

The	Countess	wished	Bernard	to	go	with	the	messengers	,	but	this
这	伯爵夫人	希望	伯纳德	到	去	和	这	信使	,	但	这

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː] ,

he	refused	to	do	,
他	拒绝	到	做	,

伯爵夫人希望伯纳德和信使一起去，但他拒绝了。

[ɜːrdʒɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['noʊwer] [els] [ðæn; ðən][æt; ət] - ,

urging	that	his	place	could	be	nowhere	else	than	at	Viteau	,
敦促	那	他的	地方	可以	是	无处	别的	比	在	-	,

他极力强调，除了维托之外，他别无选择。

[ænd; ənd] [ðæt] ['reɪmənd] [kʊd; kəd][kən'fɜːr][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [els] [wɪð; wɪθ] ['bærən] ,

and	that	Raymond	could	confer	as	well	as	any	one	else	with	Barran	,
和	那	雷蒙德	可以	授予	作为	出色地	作为	任何	一	别的	和	巴兰	,

而且雷蒙德和巴兰的沟通能力不亚于任何人。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪ'miːdiət] [steps] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd]

regarding	the	immediate	steps	which	should	be	taken	to	find	out	what	had
关于	这	即时	步骤	哪个	应该	是	已采取	到	寻找	出去	什么	有

[bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['luːɪs] ,

become	of	Louis	,
变得	的	路易斯	,

关于查明路易斯下落的当务之急，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['eni] ['deɪndʒər] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] .

and	to	rescue	him	from	any	danger	he	might	have	fallen	into	.
和	到	救援	他	从	任何	危险	他	可能	有	倒下	进入	.

并把他从他可能陷入的任何危险中解救出来。

[ðə; ðɪ]['kaʊntəs,'kaʊntes] [spent] [ðə; ðɪ] [taɪm] , ['dʊrɪŋ] ['reɪməndz] ['æbsəns] , [ɪn] [terz] [ænd; ənd] [prerz] .

The	Countess	spent	the	time	,	during	Raymond's	absence	,	in	tears	and	prayers	.
这	伯爵夫人	花费	这	时间	,	期间	雷蒙德的	缺席	,	在	眼泪	和	祈祷	.

雷蒙德不在的这段时间里，伯爵夫人一直以泪洗面，默默祈祷。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [ðer; ðər] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [truːp] [ʌv; əv] [wel] - [ɑːrmd] [men] ,

When	he	returned	,	there	came	with	him	a	small	troop	of	well	-	armed	men	,
什么时候	他	返回	,	那里	来了	和	他	一个	小的	部队	的	出色地	-	武装	男人	,

他回来的时候，带了一小队装备精良的士兵。

[wɪtʃ] ['bærən] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [pres] [ɑːn] , [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

which	Barran	had	sent	to	press	on	,	as	rapidly	as	possible	,
哪个	巴兰	有	发送	到	按	在	,	作为	快速	作为	可能的	,

巴兰派出的部队要尽快继续推进。

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [naɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [saʊθ] ,

to	the	estates	of	the	knight	from	the	South	,
到	这	庄园	的	这	骑士	从	这	南	,

前往南方骑士的庄园，

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [θɔːt] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [ðɪs] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [pri'ventid] [ɪn]

for	it	had	been	thought	very	likely	that	this	knight	had	been	prevented	in
为了	它	有	到过	想法	非常	可能	那	这	骑士	有	到过	阻止	在

[sʌm; səm] [wei] [frʌm; frəm] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət] - ,

some	way	from	stopping	at	Viteau	,
一些	方式	从	停止	在	-	,

因为人们一直认为，这位骑士很可能因为某种原因无法在维托停留。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] ['luːɪs] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

and	that	he	had	taken	Louis	on	with	him	,
和	那	他	有	已采取	路易斯	在	和	他	,

他还把路易带在了身边。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [æt; ət] [sʌm; səm] [kən'viːniənt] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

intending	to	send	him	back	at	some	convenient	opportunity	.
意图	到	发送	他	后退	在	一些	方便的	机会	.

打算找个合适的时机把他送回去。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] , [ɪn] ['eni] [wei] , [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

That	the	boy	should	have	been	lost	,	in	any	way	,	from	the	company	of	the
那	这	男生	应该	有	到过	丢失的	,	在	任何	方式	,	从	这	公司	的	这

['sʌðərn] [naɪt] ,

southern	knight	,
南部	骑士	,

无论如何，这男孩竟然会与南方骑士失散。

['bærən] [dɪd] [nɑːt] [kən'sɪdər] ['pɑːsəb(ə)l] .

Barran	did	not	consider	possible	.
巴兰	做过	不是	考虑	可能的	.

巴兰认为这不可能。

[ðɪs] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][soʊ]['sensəb(ə)l][æz; əz] ['bærən] ['pɑːrʃəli] ['kʌmfətid] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ;

This	belief	of	a	man	so	sensible	as	Barran	partially	comforted	the	Countess	;
这	信仰	的	一个	男人	所以	明智的	作为	巴兰	部分	安慰	这	伯爵夫人	;

巴兰这样一位明事理的人的这种想法，多少安慰了伯爵夫人；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [truːp] [rɪ'tɜːrnd] ,

but	when	the	troop	returned	,
但	什么时候	这	部队	返回	,

但当部队返回时，

[ænd; ənd][toʊld] [haʊ] ['luːɪs] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['naɪts] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn] [baɪ] [hɪm'self] ,

and	told	how	Louis	had	left	the	knight's	company	to	ride	on	by	himself	,
和	讲述	如何	路易斯	有	左边	这	骑士的	公司	到	骑	在	经过	他自己	,

然后讲述了路易如何离开骑士们的队伍独自前行。

[æz; əz] [nʌn] [kʊd; kəd] [daʊt] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [haʊs] , [ðə; ði] [pʊr] ['leɪdi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli]

as	none	could	doubt	,	to	his	mother's	house	,	the	poor	lady	was	completely
作为	没有任何	可以	怀疑	,	到	他的	母亲的	房子	,	这	贫穷的	女士	曾是	完全地

[ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [griːf] ,

overwhelmed	with	grief	,
不堪重负	和	悲伤	,

毫无疑问，回到母亲家后，那位可怜的女士悲痛欲绝。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['bærən] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ,

and	thus	she	remained	until	Barran	arrived	at	Viteau	,
和	因此	她	剩余	直到	巴兰	到达的	在	-	,

于是她一直待到巴兰抵达维托为止。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pleɪs] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] .

for	which	place	he	started	as	soon	as	he	heard	the	news	.
为了	哪个	地方	他	开始	作为	很快	作为	他	听到	这	消息	.

他一听到消息就立刻动身前往目的地。

['vɪgərəs] ['meʒərz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] ['æftər] ['luːɪs] .

Vigorous	measures	were	now	taken	for	a	search	after	Louis	.
蓬勃	措施	是	现在	已采取	为了	一个	搜索	后	路易斯	.

现在已采取强有力的措施搜寻路易斯的下落。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ] ['rɔbəz] ,

It	was	generally	agreed	that	he	must	have	been	captured	by	robbers	,
它	曾是	一般来说	同意	那	他	必须	有	到过	捕获	经过	强盗	,

人们普遍认为他一定是落入了强盗手中。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['deɪndʒər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]

for	there	was	no	other	danger	which	was	likely	to	befall	him	on	the
为了	那里	曾是	不	其他	危险	哪个	曾是	可能	到	降临	他	在	这

[roʊd] ;

road	;
路	;

因为除此之外，他在路上不太可能遇到其他危险；

[bʌt; bət] [wʌt] ['rɔbəz] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'veid]

but	what	robbers	had	taken	him	,	and	to	what	place	they	had	conveyed
但	什么	强盗	有	已采取	他	,	和	到	什么	地方	他们	有	传递

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但究竟是哪些强盗抓走了他，又把他带到了哪里？

[wɜːr; wər] ['kwestʃənz] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] ['ænsər] .

were	questions	not	easy	to	answer	.
是	问题	不是	简单的	到	回答	.

这些问题并不容易回答。

[ðæt] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] - [maɪt] [ðen] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

That	a	band	of	cotereaux	might	then	be	in	the	forest	,
那	一个	乐队	的	-	可能	然后	是	在	这	森林	,

当时可能有一群小偷小摸的人在森林里。

[wɪ'ðɪn] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ɪm'prɑːbəbl] ;

within	ten	or	fifteen	miles	of	Viteau	,	was	not	at	all	improbable	;
之内	十	或者	十五	英里	的	-	,	曾是	不是	在	全部	不太可能	;

在维托方圆十到十五英里之内，这并非完全不可能；

[bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] , ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

but	to	find	out	their	hiding	-	place	,	and	,	also	,	to	find	them	in	it	,
但	到	寻找	出去	他们的	隐藏	-	地方	,	和	,	还	,	到	寻找	他们	在	它	,

但要找到他们的藏身之处，并且还要在藏身之处找到他们，

[wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ['tæsks] .

would	certainly	be	difficult	tasks	.
会	当然	是	难的	任务	.

这无疑是艰巨的任务。

[ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [spred] ['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][væst][ɪk'stent][ʌv; əv] ['kʌntri] , [ænd; ənd]

The	forests	of	that	time	spread	over	such	a	vast	extent	of	country	,	and
这	森林	的	那	时间	传播	超过	这样的	一个	广阔的	程度	的	国家	,	和

[wɜːr; wər][soʊ] [dens] ,

were	so	dense	,
是	所以	稠密	,

当时的森林覆盖了如此广袤的国土，而且非常茂密。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [soʊ] [ə'pærəntli] ['pæθlɪs] ,

and	in	many	places	so	apparently	pathless	,
和	在	许多	地方	所以	显然	无路	,

而且在许多地方，似乎根本没有路。

[ðæt] [tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['kerfəli] ['hɪd(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['rɑːbərz] [kæmp] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

that	to	find	anything	so	carefully	hidden	as	a	robber's	camp	would	be	a
那	到	寻找	任何事物	所以	小心	隐	作为	一个	强盗的	营	会	是	一个

['mætər] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [tʃæns] [æz; əz][ʌv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] .

matter	almost	as	much	of	chance	as	of	skill	and	design	.
事情	几乎	作为	很多	的	机会	作为	的	技能	和	设计	.

要找到像强盗营地这样精心隐藏的东西，几乎既需要技巧和计划，也需要运气。

['bærən] ['praɪvətli] [dɪ'klerd] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] , [huː] [siːmd]

Barran	privately	declared	that	,	if	it	were	not	for	the	Countess	,	who	seemed
巴兰	私下	声明	那	,	如果	它	是	不是	为了	这	伯爵夫人	,	WHO	似乎

['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [griːf] ,

almost	overcome	with	grief	,
几乎	克服	和	悲伤	,

巴兰私下里宣称，如果不是因为伯爵夫人似乎悲痛欲绝，

[hiː; hi] [wʊd] ['kwaɪətli] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ]

he	would	quietly	wait	a	few	days	before	attempting	to	penetrate	the	forest	with
他	会	悄悄	等待	一个	很少	天	前	尝试	到	穿透	这	森林	和

['eni] [fɔːrs] ;

any	force	;
任何	力量	;

他会静静地等待几天，然后再尝试强行进入森林；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ] - ,

for	he	was	sure	that	,	if	the	boy	had	been	captured	by	cotereaux	,
为了	他	曾是	当然	那	,	如果	这	男生	有	到过	捕获	经过	-	,

因为他确信，如果这个男孩是被同伙抓获的，

[ðer; ðər]['oʊnli]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][get][ə; eɪ]['rænsəm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

their	**only**	**object**	**was**	**to**	**get**	**a**	**ransom**	**for**	**him**	**,**
他们的	仅有的	目的	曾是	到	得到	一个	赎金	为了	他	,

他们唯一的目的就是为他索要赎金。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] .

and	**that**	**they**	**would**	**soon**	**be**	**heard**	**from**	**.**
和	那	他们	会	很快	是	听到	从	.

他们很快就会有消息传来。

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [haʊ'evər] , [kaʊnt] [diː] ['bærən] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri]

Under	**the**	**circumstances**	**,**	**however**	**,**	**Count**	**de**	**Barran**	**saw**	**that**	**it**	**would**	**be**	**necessary**
在下面	这	情况	,	然而	,	数数	德	巴兰	锯	那	它	会	是	必要的

[tuː; tə] [teɪk] [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] ,

to	**take**	**immediate**	**action**	**,**
到	拿	即时	行动	,

然而，在这种情况下，德·巴兰伯爵认为必须立即采取行动。

[ænd; ənd]['bəːnəd; bə'nɑːd][wʌz; wəz] ['veri] ['æktɪv] [ɪn] ['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [ðə; ði][moʊst]['wɔːrlaɪk]

and	**Bernard**	**was**	**very**	**active**	**in**	**pushing**	**forward**	**the**	**most**	**warlike**
和	伯纳德	曾是	非常	积极的	在	推动	向前	这	最多	好战

[ˌprepə'reɪʃnz] .

preparations	**.**
准备工作	.

伯纳德积极推动了最激烈的战争准备工作。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'pɪrd] ['ɔːlmoʊst] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] .

Some	**of**	**these**	**appeared**	**almost**	**ridiculous**	**to**	**the**	**Count**	**.**
一些	的	这些	出现	几乎	荒谬的	到	这	数数	.

伯爵觉得其中一些简直荒谬至极。

" [haʊ] [naʊ] , ['skwaɪər] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	**How**	**now**	**,**	**Squire**	**?**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	如何	现在	,	乡绅	?	"	他	说	.

“现在情况如何，乡绅？”他问道。

" [wʌn] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði]['ræskəlz][tuː; tə] [ə'tæk] [ðɪs] [ʃæ'toʊ] ,

"	**One**	**might**	**think**	**that**	**we**	**expected**	**the**	**rascals**	**to**	**attack**	**this**	**chateau**	**,**
"	一	可能	思考	那	我们	预期的	这	无赖	到	攻击	这	城堡	,

“人们可能会认为我们预料到这些恶棍会袭击这座城堡，

[ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] .

and	**carry**	**off**	**the**	**other**	**boy**	**.**
和	携带	离开	这	其他	男生	.

然后把另一个男孩带走。

[baɪ][ðə; ði][plænz][juː; jʊ] [leɪ] ,

By	**the**	**plans**	**you**	**lay**	**,**
经过	这	计划	你	躺	,

根据你所制定的计划，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [krɔːs] - ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] [læns] [left] [æt; ət] - [ðæn; ðən][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

there	**will**	**be**	**more**	**cross**	**-**	**bows**	**and**	**lances**	**left**	**at**	**Viteau**	**than**	**we**	**shall**
那里	将要	是	更多的	叉	-	弓	和	长矛	左边	在	-	比	我们	将

['kæri] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] . "

carry	**with**	**us**	**into**	**the**	**forest**	**.**	**"**
携带	和	我们	进入	这	森林	.	"

维托村留下的弩和长矛会比我们带进森林的要多得多。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['kaʊntəs,'kaʊntes] [dɪ'fensləs] , [gʊd] [sɜːr] [kaʊnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" I should not leave the Countess defenseless , good Sir Count , " replied the
" 我 应该 不是 离开 这 伯爵夫人 毫无防备 , 好的 先生 数数 , " 回复 这
['skwaɪər] .
squire .
乡绅 .

“我不能让伯爵夫人手无寸铁，伯爵大人，”侍从回答道。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [breɪv] ['soʊldʒər] , ['bəːnəd; bə'nɑːd] , " [sed]
" I know you are a good man and a brave soldier , Bernard , " said
" 我 知道 你 是 一个 好的 男人 和 一个 勇敢的 士兵 , 伯纳德 , " 说
['bærən] ,
Barran ,
巴兰 ,

“我知道你是个好人，也是个勇敢的士兵，伯纳德，”巴兰说道。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] , [ɪn] [piːs] [ɔːr] [wɔːr] , [æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv]
" and as much to be trusted , in peace or war , as many a knight of
" 和 作为 很多 到 是 可信 , 在 和平 或者 战争 , 作为 许多 一个 骑士 的
[gʊd] [rɪ'naʊn] ;
good renown ;
好的 名声 ;

“无论在和平时期还是战争时期，都像许多声名显赫的骑士一样值得信赖；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː] ['pruːd(ə)nt] .
but this is something too prudent .
但 这 是 某物 也 谨慎 .

但这未免太过谨慎了。

[ɪn] [ðiːz] [taɪmz] [ðə; ði] - [duː] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hoʊlz] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['ʃætəuz]
In these times the cotereaux do not come out of their holes to our chateaux
在 这些 时代 这 - 做 不是 来 出去 的 他们的 孔 到 我们的 城堡
[ænd; ənd] ['kɑːslz] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] .
and castles to carry us away .
和 城堡 到 携带 我们 离开 .

如今，那些偷渡者不会从洞穴里出来，到我们的城堡和府邸来掳走我们。

" ['bəːnəd; bə'nɑːd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [spiːtʃ] .
" Bernard hesitated before making answer to this speech .
" 伯纳德 犹豫了一下 前 制作 回答 到 这 演讲 .

伯纳德在回答这番话之前犹豫了一下。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [ɪn'fɔːrmɪŋ] ['bærən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['riːs(ə)nt] [dis'kʌvəriz] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði]
He had intended informing Barran of his recent discoveries in regard to the
他 有 故意的 通知 巴兰 的 他的 最近的 发现 在 看待 到 这
['vɪzɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'mɪnɪkən] [mʌŋk] ,
visits of the Dominican monk ,
访问 的 这 多米尼加 僧 ,

他原本打算将他最近关于多明我会修士来访情况的发现告知巴兰。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ,
but he had not thought it well to speak of the matter now ,
但 他 有 不是 想法 它 出色地 到 说话 的 这 事情 现在 ,

但他认为现在谈论此事并不合适。

[wen] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [wɜːr; wər] [soʊ] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .
when the minds of every one were so occupied with the present great trouble .
什么时候 这 思想 的 每一个 一 是 所以 占领 和 这 展示 伟大的 麻烦 .

当时，每个人都心系眼前的巨大危机。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɪ'kjuːliər]
he knew that it would be necessary to give the reasons for the peculiar
他 知道 那 它 会 是 必要的 到 给 这 原因 为了 这 奇特
['meʒərz] [hiː; hi]['ædvəkeɪt；-ət] ,
measures he advocated ,
措施 他 倡导者 ,

他知道有必要解释他所倡导的这些特殊措施的理由。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [bʌt; bət] [ɪm'presɪv] [toʊn] :
and so he said , in a low but impressive tone :
和 所以 他 说 , 在 一个 低的 但 感人的 语气 :

于是，他用低沉但令人印象深刻的语气说道：

" [noʊ] , [gʊd] [sɜːr] [kaʊnt] , [ðə; ði] - [duː][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es]
" No , good Sir Count , the cotereaux do not come to our houses to carry us
" 不 , 好的 先生 数数 , 这 - 做 不是 来 到 我们的 房屋 到 携带 我们
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

“不，伯爵先生，那些暴徒不会到我们家来把我们掳走。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [duː] . "
but the officers of the Holy Inquisition do . "
但 这 警官 的 这 圣 宗教裁判所 做 . "

但宗教裁判所的官员们却会这样做。

" [wʌt] [miːnz] [ðæt] ? " [kraɪd] ['bærən] , ['tɜːrnɪŋ] [peɪl] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ɑːn][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ['sɪgnəl]
" What means that ? " cried Barran , turning pale ; and then , on a warning signal
" 什么 方法 那 ? " 哭 巴兰 , 转弯 苍白 ; 和 然后 , 在 一个 警告 信号
[frʌm; frəm][ðə; ði]['skwaɪər] ,
from the squire ,
从 这 乡绅 ,

“什么意思？”巴兰惊叫道，脸色苍白；随后，在乡绅发出警告信号后，

[hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] : " [hæz; həz][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [brɔːt] [ə'pɑːn]
he lowered his voice and continued : " Has the Countess brought upon
他 降低 他的 嗓音 和 持续 : " 有 这 伯爵夫人 带来 之上
[hɜːr'self][ðə; ði] ['senʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,
herself the censure of the priests ,
她自己 这 谴责 的 这 神父 ,

他压低声音继续说道：“伯爵夫人是否招致了神父们的谴责？”

[baɪ][hɜːr; hər] [streɪndʒ] [aɪ'diːəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪnts] ?
by her strange ideas about the saints ?
经过 她 奇怪的 想法 关于 这 圣徒 ?

是她那些关于圣徒的奇怪想法吗?

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I have heard of them .
我 有 听到 的 他们 .

我听说过他们。

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] , [ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ?
Tell me quickly , is that what you mean ?
告诉 我 迅速地 , 是 那 什么 你 意思是 ?

快告诉我，你是这个意思吗?

" [ðə; ði]['skwaɪər] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The squire bowed his head .
" 这 乡绅 鞠躬 他的 头 .

乡绅低下了头。

" [ðɪs] [ɪz] , [ɪn'di:d] , ['gri:vəs] , " [sed] ['bærən] ; " [bʌt; bət] , ['ʃʊrli] , [wi:; wi] [ni:d] [hæv; həv][noʊ] [greɪt] [fɪrz] .
" This is , indeed , grievous , " said Barran ; " but , surely , we need have no great fears .
" 这 是 , 的确 , 严重的 , " 说 巴兰 ; " 但 , 一定 , 我们 需要 有 不 伟大的 恐惧 .

“这确实令人痛心，”巴兰说；“但是，我们肯定不必过于担心。”

[tel] [ˌem 'i:] , ['kwɪkli] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
Tell me , quickly , what has happened ?
告诉 我 , 迅速地 , 什么 有 发生 ?

请快告诉我发生了什么事?

" [ðen] ['bə:nəd; bə'nɑ:d][toʊld][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [fɪrd] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] .
" Then Bernard told all that he feared and all that he had heard .
" 然后 伯纳德 讲述 全部 那 他 害怕 和 全部 那 他 有 听到 .

“然后伯纳德把他所害怕的一切和他所听到的一切都说了出来。”

['bærən] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:zəli] ['fraɪt(ə)nd] .
Barran was not easily frightened .
巴兰 曾是 不是 容易地 害怕 .

巴兰并不容易被吓到。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [æpt][tu:; tə] [snɪr] [æt; ət] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [kən'sɪdərd] ['deɪndʒərəs] ;
Indeed , he was too apt to sneer at things which other people considered dangerous ;
的确 , 他 曾是 也 易于 到 冷笑 在 事物 哪个 其他 人们 经过考虑的 危险的 ;

事实上，他太容易对别人认为危险的事物嗤之以鼻了；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['mætər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [fɪr] ,
but this was such a very serious matter that it caused him great anxiety and even fear ,
但 这 曾是 这样的 一个 非常 严肃的 事情 那 它 导致 他 伟大的 焦虑 和 甚至 害怕 ,

但这是一件非常严重的事情，让他感到非常焦虑甚至恐惧。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['perəl][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] [oʊld] [frend] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ɪk'spoʊzd] .
when he heard of the peril to which the wife of his dear old friend was likely to be exposed .
什么时候 他 听到 的 这 危险 到 哪个 这 妻子 的 他的 亲爱的 老的 朋友 曾是 可能 到 是 裸露 .

当他听说他亲爱的老朋友的妻子可能面临的危险时。

" [ðɪs] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] , " [hi:; hi] [sed] .
" This must not be allowed , " he said .
" 这 必须 不是 是 允许 , " 他 说 .

“这绝对不能允许，”他说。

" [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] ['sʌfər] [ðæt] ['dʒent(ə)l]['leɪdi][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][juː 'es][baɪ][ðə; ði]

"	We	can	not	suffer	that	gentle	lady	to	be	taken	from	us	by	the
"	我们	能	不是	遭受	那	温和的	女士	到	是	已采取	从	我们	经过	这

[ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .

Inquisition	.
宗教裁判所	.

“我们绝不能容忍这位温柔的女士被宗教裁判所夺走。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn'taɪərli] ['ɪnəs(ə)nt] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['laɪkli] ,

Even	if	she	should	be	found	entirely	innocent	,	which	is	not	likely	,
甚至	如果	她	应该	是	成立	完全	清白的	,	哪个	是	不是	可能	,

即使她最终被证明完全无罪（虽然可能性不大），

[ðə; ði]['traɪəl][ɪt'self][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ]['kænɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

the	trial	itself	is	something	I	cannot	think	of	for	a	moment	.
这	审判	本身	是	某物	我	不能	思考	的	为了	一个	片刻	.

审判本身我一时半会儿想不起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维托的故事(The Story of Viteau)
第3/8页

[ænd; ənd] [jet] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
And **yet** **what** **is** **to** **be** **done** **?**
和 然而 什么 是 到 是 完毕 ?

然而，又能怎么办呢?

[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [faɪt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] . "
We **can** **not** **fight** **the** **Church** **.** **"**
我们 能 不是 斗争 这 教会 . "

我们不能与教会对抗。

" [noʊ] , [sɜːr] [kaʊnt] , " [sed] ['bəːnəd; bə'nɑːd] , " [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɪr] ,
" **No** **,** **Sir** **Count** **,** **"** **said** **Bernard** **,** **"** **but** **I** **shall** **be** **here** **,**
" 不 , 先生 数数 , " 说 伯纳德 , " 但 我 将 是 这里 ,

“不，伯爵先生，”伯纳德说，“但我会在这里。”

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd][ɑːrmz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [tə'geðər] , [tuː; tə] [dɪ'fend]
with **all** **the** **force** **of** **men** **and** **arms** **that** **I** **can** **bring** **together** **,** **to** **defend**
和 全部 这 力量 的 男人 和 武器 那 我 能 带来 一起 , 到 保卫
[maɪ]['leɪdi] ,
my **lady** **,**
我的 女士 ,

我将调集我所能调集的所有兵力和武器，保卫我的夫人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [faɪts] [ˌem 'iː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][maɪ] [best] ['bæt(ə)l] . "
and **if** **the** **Church** **fights** **me** **,** **I** **shall** **do** **my** **best** **battle** **.** **"**
和 如果 这 教会 战斗 我 , 我 将 做 我的 最好的 战斗 . "

如果教会与我对抗，我将竭尽全力反击。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][duː]['bæt(ə)l][ə'loʊn] , [maɪ] [gʊd] ['bəːnəd; bə'nɑːd] , " [sed] ['bærən] ;
" **And** **you** **shall** **not** **do** **battle** **alone** **,** **my** **good** **Bernard** **,** **"** **said** **Barran** **;**
" 和 你 将 不是 做 战斗 独自的 , 我的 好的 伯纳德 , " 说 巴兰 ;

“你不会孤军奋战，我的好伯纳德，”巴兰说道;

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][sʌm; səm] ['betər] [wei] [tuː; tə][ə'vɜːrt][ðə; ði]['iːv(ə)l]
" **but** **it** **may** **be** **that** **we** **shall** **find** **some** **better** **way** **to** **avert** **the** **evil**
" 但 它 可能 是 那 我们 将 寻找 一些 更好的 方式 到 避免 这 邪恶的
[ðæn; ðən][baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,
than **by** **force** **of** **arms** **,**
比 经过 力量 的 武器 ,

但是，或许我们可以找到比武力更好的方法来避免这种灾难。

[wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [aɪ] [fɪr] [ˌem 'iː] , [ɪn][ðə; ði][end] .
which **,** **indeed** **,** **would** **amount** **to** **very** **little** **,** **I** **fear** **me** **,** **in** **the** **end** **.**
哪个 , 的确 , 会 数量 到 非常 小的 , 我 害怕 我 , 在 这 结尾 .

恐怕最终这一切都不会有什么结果。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ænd; ənd][hændz][tuː; tə][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]
But **now** **we** **must** **give** **our** **hearts** **and** **hands** **to** **the** **finding** **of** **this**
但 现在 我们 必须 给 我们的 心 和 双手 到 这 寻找 的 这
[pʊr] , ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] .
poor **,** **foolish** **boy** **.**
贫穷的 , 愚蠢 男生 .

但现在我们必须全心全意地去寻找这个可怜又愚蠢的男孩。

" ['bə:nəd; bə'nɑ:d][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] ['lu:ɪs]

"	Bernard	was	perfectly	willing	to	give	his	heart	to	the	finding	of	Louis
"	伯纳德	曾是	完美	愿意的	到	给	他的	心	到	这	寻找	的	路易斯

,

,

,

“伯纳德非常愿意为找到路易付出一切。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [hɪz; ɪz][hænd] .

but	he	would	not	give	his	hand	.
但	他	会	不是	给	他的	手	.

但他就是不肯伸出手。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪn'du:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] ,

Nothing	could	induce	him	to	leave	the	chateau	,
没有什么	可以	诱导	他	到	离开	这	城堡	,

没有什么能让他离开城堡。

[wer] [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [wel] - [ɑ:rmd] [men] .

where	he	insisted	upon	being	left	with	a	moderate	force	of	well	-	armed	men	.
在哪里	他	坚持	之上	存在	左边	和	一个	缓和	力量	的	出色地	-	武装	男人	.

他坚持只留下一支装备精良的中等规模部队。

['bærən] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [naɪts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] ,

Barran	,	with	several	knights	from	his	castle	,
巴兰	,	和	一些	骑士	从	他的	城堡	,

巴兰带着他城堡里的几名骑士，

[fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [sent] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] , ['prɑ:bəbli] ,

for	whom	he	had	sent	when	he	found	that	there	would	,	probably	,
为了	谁	他	有	发送	什么时候	他	成立	那	那里	会	,	大概	,

他派人去见的人，当他发现可能会……

[bi:; bi] [mɔ:r] [wɜ:rk] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

be	more	work	to	be	done	than	he	had	at	first	anticipated	,
是	更多的	工作	到	是	完毕	比	他	有	在	第一的	预期	,

工作量比他最初预想的要多得多。

[set] [aʊt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bɑ:di][ʌv; əv] ['fɔ:ləuəz] ,

set	out	as	soon	as	possible	,	at	the	head	of	a	large	body	of	followers	,
放	出去	作为	很快	作为	可能的	,	在	这	头	的	一个	大的	身体	的	追随者	,

尽快出发，率领一大群追随者，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər]['ekspɜ:rt][ɪn][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [wʊd] - [krɑ:ft] ,

some	of	whom	were	expert	in	all	kinds	of	wood	-	craft	,
一些	的	谁	是	专家	在	全部	种类	的	木头	-	工艺	,

他们当中有些人精通各种木工技艺，

[ænd; ənd][æz; əz]['keɪpəb(ə)l][æz; əz] ['eni] [men] [kʊd; kəd][bi:; bi][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] [bi:sts]

and	as	capable	as	any	men	could	be	of	finding	out	the	paths	of	beasts
和	作为	有能力的	作为	任何	男人	可以	是	的	寻找	出去	这	路径	的	野兽

[ɔ:r]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

or	human	beings	in	the	depths	of	the	woods	.
或者	人类	生物	在	这	深度	的	这	树林	.

他拥有人类所能达到的最强能力，能够探明森林深处野兽或人类的踪迹。

[ðə; ði]['pɑ:rti] ['kwɪkli] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] [daʊn] [wɪtʃ] ['lu:ɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] ['rɪdn]

The	party	quickly	made	its	way	along	the	road	down	which	Louis	must	have	ridden
这	派对	迅速地	制成	它是	方式	沿着	这	路	向下	哪个	路易斯	必须	有	骑

;

;

;

一行人迅速沿着路易当年骑马经过的那条路行进；

[ænd; ənd] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪˈloʊ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ] [roʊd] [fɔːrkt] , [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊdz]

and	,	a	few	miles	below	the	place	where	the	road	forked	,	turned	into	the	woods
和	,	一个	很少	英里	以下	这	地方	在哪里	这	路	分叉	,	转向	进入	这	树林

,

,

,

在道路分岔口下方几英里处，拐进了树林。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [west] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈkerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [pæðz] ,

to	the	west	,	and	made	careful	search	for	paths	,
到	这	西方	,	和	制成	小心	搜索	为了	路径	,

向西走，仔细寻找小路，

[ɔːr] [ˈeni] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [men] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈʌndərgroʊθ] .

or	any	traces	of	the	passage	of	men	through	the	undergrowth	.
或者	任何	痕迹	的	这	通道	的	男人	通过	这	灌木丛	.

或者任何人类穿过灌木丛的痕迹。

[ˈsevrəl] [wel] - [mɑːrkt] [pæðz] [wɜːr; wər] [suːn] [dɪˈskʌvərd] ,

Several	well	-	marked	paths	were	soon	discovered	,
一些	出色地	-	标记	路径	是	很快	发现	,

很快，人们发现了几条清晰可见的小路。

[ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ][moʊst] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈbærən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [pʊʃt] [ðer; ðər]

and	along	the	most	promising	of	these	Barran	and	his	men	pushed	their
和	沿着	这	最多	有前途	的	这些	巴兰	和	他的	男人	推动	他们的

[weɪ] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈsepəreitiŋ] ,

way	,	sometimes	separating	,
方式	,	有时	分离	,

巴兰和他的部下沿着其中最有希望的路线前进，有时会分散行动。

[ɪn] [ˈveriəs] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈkʌmɪŋ] [təˈgeðər] [əˈgen] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd]

in	various	directions	,	and	then	coming	together	again	,	until	they	had	penetrated
在	各种各样的	方向	,	和	然后	未来	一起	再次	,	直到	他们	有	渗透

[fɑːr][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst] .

far	into	the	forest	.
远的	进入	这	森林	.

他们朝各个方向前进，然后又汇合在一起，直到深入森林深处。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [səkˈses] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] ,

Unfortunately	for	the	success	of	their	search	,
很遗憾	为了	这	成功	的	他们的	搜索	,

不幸的是，他们的搜寻工作未能成功。

[ðə; ðɪ][kæmp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊd] .

the	camp	of	the	cotereaux	-	was	in	the	woods	to	the	east	of	the	road	.
这	营	的	这	-	曾是	在	这	树林	到	这	东方	的	这	路	.

协约国的营地位于公路东侧的树林里。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst] , [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [wʊd] [biː; bi] [səːtʃt] [ɪn] [taɪm] ,

To	be	sure	,	the	forest	,	in	every	direction	,	would	be	searched	in	time	,
到	是	当然	,	这	森林	,	在	每一个	方向	,	会	是	搜索	在	时间	,

当然，森林的各个方向都会及时被搜索一遍。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈkaʊnts] [ˈpɑːrti] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ɑːn][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] ,

but	if	the	Count's	party	should	keep	on	in	the	way	it	was	going	,
但	如果	这	计数	派对	应该	保持	在	在	这	方式	它	曾是	去	,

但如果伯爵的党派继续沿用之前的做法，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ðɪ] [hʌt] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈmaɪkɑːl] .

it	would	be	long	before	it	could	find	the	huts	of	Captain	Michol	.
它	会	是	长的	前	它	可以	寻找	这	小屋	的	队长	米科尔	.

它要过很久才能找到米科尔船长的茅屋。

['reɪmənd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

Raymond	stayed	at	the	chateau	with	his	mother	.
雷蒙德	入住	在	这	城堡	和	他的	母亲	.

雷蒙德和他的母亲一起住在城堡里。

[hiː; hi] [mʌtʃ] [wɪʃt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['kaʊnts] ['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

He	much	wished	to	join	the	Count's	party	in	the	search	for	his	brother	,
他	很多	希望	到	加入	这	计数	派对	在	这	搜索	为了	他的	兄弟	,

他非常希望能够加入伯爵的队伍，一起寻找他的兄弟。

[bʌt; bət] ['bærən] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]

but	Barran	told	him	that	it	was	his	duty	to	try	to	comfort	and
但	巴兰	讲述	他	那	它	曾是	他的	责任	到	尝试	到	舒适	和

[kən'soʊl] [ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] [ʌn'tɪl] ['luːɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] ,

console	the	Countess	until	Louis	should	be	brought	back	,
安慰	这	伯爵夫人	直到	路易斯	应该	是	带来	后退	,

但巴兰告诉他，在路易回来之前，他的职责是尽力安慰伯爵夫人。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , ['reɪmənd] [rɪ'lʌktəntli] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] - .

and	,	therefore	,	Raymond	reluctantly	remained	at	Viteau	.
和	,	所以	,	雷蒙德	勉强	剩余	在	-	.

因此，雷蒙德很不情愿地留在了维托。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd]

He	loved	his	mother	,	and	was	always	willing	to	do	anything	that	would
他	喜爱	他的	母亲	,	和	曾是	总是	愿意的	到	做	任何事物	那	会

[pliːz] [ɔːr] ['benɪfɪt] [hɜːr; hər] ,

please	or	benefit	her	,
请	或者	益处	她	,

他爱他的母亲，总是愿意做任何能让她高兴或对她有益的事情。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , ['biːɪŋ] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] ,

but	,	in	this	case	,	he	thought	that	she	,	being	safe	at	home	,
但	,	在	这	案件	,	他	想法	那	她	,	存在	安全的	在	家	,

但是，在这种情况下，他认为她待在家里很安全，

[dɪd][nɑːt] [niːd] [hɪm; ɪm] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [pʊr] ['brʌðər] , [huː] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz]

did	not	need	him	nearly	so	much	as	his	poor	brother	,	who	probably	was
做过	不是	需要	他	几乎	所以	很多	作为	他的	贫穷的	兄弟	,	WHO	大概	曾是

['sʌfərɪŋ] [ɪn] [kæp'tɪvəti] ,

suffering	in	captivity	,
痛苦	在	囚禁	,

他远没有他可怜的弟弟那么需要他，他的弟弟可能正在被囚禁中受苦。

[noʊ][wʌn] [nuː] [wer] .

no	one	knew	where	.
不	一	知道	在哪里	.

谁也不知道这是哪里。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] ,

On	the	evening	of	the	second	day	after	the	departure	of	the	searching	party	,
在	这	晚上	的	这	第二	天	后	这	离开	的	这	搜索	派对	,

搜寻队出发后第二天晚上，

['reɪmənd] [keɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] .

Raymond	came	down	into	the	grounds	of	the	chateau	.
雷蒙德	来了	向下	进入	这	理由	的	这	城堡	.

雷蒙德来到了城堡的庭院里。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eksərsaɪz] .

His	mother	was	asleep	,	and	he	came	out	for	a	little	exercise	.
他的	母亲	曾是	睡着了	,	和	他	来了	出去	为了	一个	小的	锻炼	.

他母亲睡着了，他出来活动活动筋骨。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][met][ðə; ði]['skwaɪər] .

Not	**far**	**from**	**the**	**house**	**he**	**met**	**the**	**squire**	**.**
不是	远的	从	这	房子	他	遇见	这	乡绅	.

离房子不远的地方，他遇到了乡绅。

" ['bəːnəd; bə'nɑːd] , " [sed] ['reɪmənd] ,

"	**Bernard**	**,**	**"**	**said**	**Raymond**	**,**
"	伯纳德	,	"	说	雷蒙德	,

“伯纳德，”雷蒙德说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [men][tuː; tə]

"	**I**	**think**	**it**	**is**	**a**	**foolish**	**thing**	**for**	**you**	**and**	**me**	**and**	**all**	**these**	**men**	**to**
"	我	思考	它	是	一个	愚蠢	事物	为了	你	和	我	和	全部	这些	男人	到

[biː; bi]['aɪdlɪŋ] [hɪr] .

be	**idling**	**here**	**.**
是	怠速	这里	.

我认为你我以及所有这些男人在这里闲着是很愚蠢的事情。

[wiː; wi] [maɪt] [liːv] [maɪ] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['leɪdiz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd][goʊ]

We	**might**	**leave**	**my**	**mother**	**with**	**her**	**ladies**	**,**	**and**	**a**	**man**	**or**	**two**	**,**	**and**	**go**
我们	可能	离开	我的	母亲	和	她	女士们	,	和	一个	男人	或者	二	,	和	去

,

,
,

我们或许会留下我母亲和她的女仆们，以及一两个男人，然后离开。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [tuː; tə][help]['skaʊər][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][faɪnd] [dɪr] ['luːɪs] .

the	**rest**	**of**	**us**	**,**	**to**	**help**	**scour**	**the**	**woods**	**to**	**find**	**dear**	**Louis**	**.**
这	休息	的	我们	,	到	帮助	冲刷	这	树林	到	寻找	亲爱的	路易斯	.

我们其他人则要帮忙搜寻树林，找到亲爱的路易。

" [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['bəːnəd; bə'nɑːd][kʊd; kəd] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , ['reɪmənd]

"	**Just**	**at**	**this**	**moment**	**,**	**and**	**before**	**Bernard**	**could**	**answer**	**him**	**,**	**Raymond**
"	只是	在	这	片刻	,	和	前	伯纳德	可以	回答	他	,	雷蒙德

[sɔː] ,

saw	**,**
锯	,

就在这时，还没等伯纳德回答，雷蒙德就看到了：

['kʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] , [ðə; ði] [də'mɪnɪkən] [mʌŋk] , ['brʌðər]

coming	**up**	**from**	**the**	**lower**	**part**	**of**	**the**	**grounds**	**,**	**the**	**Dominican**	**monk**	**,**	**Brother**
未来	向上	从	这	降低	部分	的	这	理由	,	这	多米尼加	僧	,	兄弟

[ɑːn'sɛlmoʊ] .

Anselmo	**.**
安塞尔莫	.

从场地下方走上来的是一位多明我会修士，安塞尔莫修士。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mæn][wɑːnt] , ['bəːnəd; bə'nɑːd] ?

"	**What**	**does**	**that**	**man**	**want**	**,**	**Bernard**	**?**
"	什么	做	那	男人	想	,	伯纳德	?

“伯纳德，那个人想要什么？”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [priːsts] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] , [tuː; tə] [kən'soʊl] [maɪ] ['mʌðər] [ɪn][hɜːr; hər]

"	There	have	been	two	priests	here	to	-	day	,	to	console	my	mother	in	her
"	那里	有	到过	二	神父	这里	到	-	天	,	到	安慰	我的	母亲	在	她

[ə'flɪkʃ(ə)n] ,

affliction	,
痛苦	,

“今天来了两位神父，安慰我母亲的病痛，

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ə'nʌðər] [wʌn][ɪz] ['niːdɪd] [naʊ] , [ɪ'speʃəli] [nɑːt] [ðɪs] [mæn] ,

and	I	do	not	think	another	one	is	needed	now	,	especially	not	this	man	,
和	我	做	不是	思考	其他	一	是	需要	现在	,	尤其	不是	这	男人	,

我认为现在不需要再来一个了，尤其是不需要这个人。

[huː] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['mɑːnəsteri] [ænd; ənd] [huː] [kiːps] [hɪm'self] [ə; eɪ]['streɪndʒər]

who	does	not	belong	to	our	monastery	and	who	keeps	himself	a	stranger
WHO	做	不是	属于	到	我们的	修道院	和	WHO	保持	他自己	一个	陌生人

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

他不属于我们修道院，而且对我来说也是个陌生人。

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] . "

My	mother	is	asleep	,	and	should	not	be	disturbed	.	"
我的	母亲	是	睡着了	,	和	应该	不是	是	不安	.	"

我母亲睡着了，请不要打扰她。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'sliːp] , " [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , " [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .

"	If	she	is	asleep	,	"	said	the	squire	,	"	she	shall	not	be	disturbed	.
"	如果	她	是	睡着了	,	"	说	这	乡绅	,	"	她	将	不是	是	不安	.

“如果她睡着了，”侍从说，“就不要打扰她。”

" [hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['reɪmənd] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn]

"	He	then	walked	back	to	the	house	,	closely	followed	by	Raymond	,	and	stood	in
"	他	然后	步行	后退	到	这	房子	,	密切	随后	经过	雷蒙德	,	和	站立	在

[ðə; ði] ['entrəns] [dɔːr] .

the	entrance	door	.
这	入口	门	.

然后他走回房子，雷蒙德紧随其后，他站在门口。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [mʌŋk] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

In	a	few	moments	the	monk	appeared	,	and	with	a	slight	motion	of	the
在	一个	很少	时刻	这	僧	出现	,	和	和	一个	轻微	运动	的	这

[hed] ,

head	,
头	,

片刻之后，僧人出现了，他微微点了点头，

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , [stept] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [pæs] [ɪn] .

but	not	a	word	,	stepped	forward	to	pass	in	.
但	不是	一个	单词	,	步	向前	到	经过	在	.

他一言不发，上前一步走了进去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['skwaɪər] [stʊd] ['staʊtli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

But	the	squire	stood	stoutly	before	him	,	and	stopped	him	.
但	这	乡绅	站立	坚定地	前	他	,	和	停止	他	.

但乡绅坚定地站在他面前，阻止了他。

" [maɪ]['leɪdi] , [ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	My	lady	,	the	Countess	,	"	he	said	,
"	我的	女士	,	这	伯爵夫人	,	"	他	说	,

“夫人，伯爵夫人，”他说。

" [ɪz] ['wɪri] [ænd; ənd] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [jʌŋ] [sʌn] .

"	is	weary	and	sick	at	heart	on	account	of	the	loss	of	her	young	son	.
"	是	厌倦	和	生病的	在	心	在	帐户	的	这	损失	的	她	年轻的	儿子	.

“因失去幼子而身心俱疲，悲痛欲绝。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['sliːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] . "

She	is	sleeping	now	and	can	not	be	disturbed	.	"
她	是	睡眠	现在	和	能	不是	是	不安	.	"

她现在正在睡觉，不能打扰她。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] , " [sed] ['brʌðər] [ɑːn'sɛlmoʊ] ,

"	If	she	is	sick	at	heart	,	"	said	Brother	Anselmo	,
"	如果	她	是	生病的	在	心	,	"	说	兄弟	安塞尔莫	,

“如果她内心有病，”安塞尔莫修士说，

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtər] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɜːr; hər] . "

"	that	is	the	greater	reason	why	I	should	see	her	.	"
"	那	是	这	更大的	原因	为什么	我	应该	看	她	.	"

“这就是我应该见她的更重要原因。”

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] , " [sed] ['bəːnəd; bə'nɑːd] .

"	It	can	not	be	,	"	said	Bernard	.
"	它	能	不是	是	,	"	说	伯纳德	.

“不可能，”伯纳德说。

" [ʃiː; ʃi] [niːdz] [rest] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][mʌst; məst][dɪs'kwaɪət][hɜːr; hər] . "

"	She	needs	rest	,	and	no	one	must	disquiet	her	.	"
"	她	需求	休息	,	和	不	一	必须	忧虑	她	.	"

她需要休息，任何人都不能打扰她。

" [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ] , ['skwaɪər]['bəːnəd; bə'nɑːd] , " [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] , " [tuː; tə] [fər'bɪd] [maɪ]

"	What	right	have	you	,	Squire	Bernard	,	"	said	the	monk	,	"	to	forbid	my
"	什么	正确的	有	你	,	乡绅	伯纳德	,	"	说	这	僧	,	"	到	禁止	我的

['entrəns] ?

entrance	?
入口	?

“伯纳德乡绅，”僧侣说，“你有什么权利阻止我进入？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] ? "

Are	you	the	master	of	this	house	?	"
是	你	这	掌握	的	这	房子	?	"

你是这栋房子的主人吗?

" [noʊ] , " [sed] ['reɪmənd] , ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] , " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

"	No	,	"	said	Raymond	,	stepping	forward	,	"	but	I	am	,
"	不	,	"	说	雷蒙德	,	步进	向前	,	"	但	我	是	,

“不，”雷蒙德说着，向前走了一步，“但我确实是。”

[wen] [maɪ] ['mʌðər] [kæn; kən][nɑːt][ækt][æz; əz][ɪts] ['mɪstrəs] ,

when	my	mother	can	not	act	as	its	mistress	,
什么时候	我的	母亲	能	不是	行为	作为	它是	情妇	,

当我的母亲无法担任它的女主人时，

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl][dɪ'stɜːrb][hɜːr; hər] [ðɪs] [naɪt] .

and	I	say	that	no	one	shall	disturb	her	this	night	.
和	我	说	那	不	一	将	打扰	她	这	夜晚	.

我命令今晚任何人都不许打扰她。

[tuː] [priːsts] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [iks'pekts] [noʊ] ['ʌðər] . "

Two	priests	have	been	here	to	-	day	,	and	I	know	she	expects	no	others	.	"
二	神父	有	到过	这里	到	-	天	,	和	我	知道	她	预期	不	其他的	.	"

今天来了两位神父，我知道她不希望再来其他神父了。

" [bɔɪ] , " [sed] ['brʌðər] [ɑːn'sɛlmoʊ] , " [stænd] [ə'saɪd] !

" Boy , " said Brother Anselmo , " stand aside !

" 男生 , " 说 兄弟 安塞尔莫 , " 站立 旁边 !

“小子，”安塞尔莫修士说，“让开！”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tʃæs'taɪzd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [wɜːrdz] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,

You should be chastised for such presumptuous words ; and as for you ,

你 应该 是 受责罚 为了 这样的 放肆 字 ; 和 作为 为了 你 ,

['skwaɪər] , [aɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ] ,

Squire , I command you ,

乡绅 , 我 命令 你 ,

你该为如此狂妄的言辞受到惩罚；至于你，侍从，我命令你，

[ɪn] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] , [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [pæs] . "

in the name of the Church , to let me pass . "

在 这 姓名 的 这 教会 , 到 让 我 经过 . "

奉教会之名，放我过去。

" [aɪ] ['ɑːnər] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [mæn] , " [sed] ['bəːnəd; bə'nɑːd] ,

" I honor the Church as much as any man , " said Bernard ,

" 我 荣誉 这 教会 作为 很多 作为 任何 男人 , " 说 伯纳德 ,

“我对教会的尊重不亚于任何人，”伯纳德说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [grænt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [priːsts] [ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə] [æsk] [wʌt]

" but I do not believe that she grants to her priests the right to ask what

" 但 我 做 不是 相信 那 她 拨款 到 她 神父 这 正确的 到 问 什么

[ðeɪ] [pliːz] ,

they please ,

他们 请 ,

“但我并不认为她赋予了她的神父们随心所欲提问的权利。”

[ɪn] [hɜːr; hər] [neɪm] .

in her name .

在 她 姓名 .

以她的名义。

[aɪ] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [æskt] [fɔːr; fər] [maɪ] [pɜːrs] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] ;

I might come to be asked for my purse , in the name of the Church ;

我 可能 来 到 是 问 为了 我的 钱包 , 在 这 姓名 的 这 教会 ;

我可能会被以教会的名义索要钱包；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] ,

and that I would not give up ,

和 那 我 会 不是 给 向上 ,

我不会放弃，

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [raɪt] [tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ] ['mɪstrəs] , [ðə; ðɪ] ['kaʊntəs,'kaʊntes]

any more than I shall give up my right to protect my mistress , the Countess

任何 更多的 比 我 将 给 向上 我的 正确的 到 保护 我的 情妇 , 这 伯爵夫人

,

,

,

我绝不会放弃保护我的女主人伯爵夫人的权利。

[ɪn] [ðɪs] , [hɜːr; hər] [fɜːrst] ['aʊər] [ʌv; əv] [sliːp] [ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .

in this , her first hour of sleep and rest for many days .

在 这 , 她 第一的 小时 的 睡觉 和 休息 为了 许多 天 .

这是她多日来第一次睡个好觉，得到了休息。

" ['brʌðər] [ɑːn'sɛlmoʊ] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

" Brother Anselmo was very angry .

" 兄弟 安塞尔莫 曾是 非常 生气的 .

安塞尔莫兄弟非常生气。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ðə; ði]['stɜːrdi]['skwaɪər] , [hiː; hi][kraɪd] :

Shaking	**his**	**fist**	**at**	**the**	**sturdy**	**squire**	**,**	**he**	**cried**	**:**
摇晃	他的	拳头	在	这	结实的	乡绅	,	他	哭	:

他朝那壮硕的侍从挥舞着拳头，喊道：

" ['stuːpɪd] ['blʌndərər] !

"	**Stupid**	**blunderer**	**!**
"	愚蠢的	笨蛋	!

“愚蠢的笨蛋！”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] , [ænd; ənd] [ðæt] [raɪt] [suːn] , [wʌt] ['paʊər] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['gɪvz] [ˌem 'iː] .

You	**shall**	**see**	**,**	**and**	**that**	**right**	**soon**	**,**	**what**	**power**	**the**	**Church**	**gives**	**me**	**.**
你	将	看	,	和	那	正确的	很快	,	什么	力量	这	教会	给予	我	.

你们很快就会看到，教会赋予我怎样的权力。

" [ænd; ənd] [ðen] , [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .

"	**And**	**then**	**,**	**without**	**another**	**word**	**,**	**he**	**turned**	**and**	**walked**	**rapidly**	**away**	**.**
"	和	然后	,	没有	其他	单词	,	他	转向	和	步行	快速	离开	.

然后，他一言不发，转身快步走开了。

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ? " [æskt] ['reɪmənd] .

"	**What**	**does**	**he**	**mean**	**?**	**"**	**asked**	**Raymond**	**.**
"	什么	做	他	意思是	?	"	问	雷蒙德	.

“他是什么意思？”雷蒙德问道。

" [aɪ] ['greɪtli] [dɪs'laɪk] [ðæt] [mʌŋk] .

"	**I**	**greatly**	**dislike**	**that**	**monk**	**.**
"	我	非常	不喜欢	那	僧	.

我非常讨厌那个和尚。

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['æskɪŋ] [maɪ] ['mʌðər] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['trʌb(ə)l] [hɜːr; hər] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ænsər] .

He	**is**	**always**	**asking**	**my**	**mother**	**questions**	**which**	**trouble**	**her**	**much**	**to**	**answer**	**.**
他	是	总是	问	我的	母亲	问题	哪个	麻烦	她	很多	到	回答	.

他总是问我母亲一些让她很难回答的问题。

" ['bəːnəd; bə'nɑːd] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] [diːp] [θɔːt] .

"	**Bernard**	**made**	**no**	**reply**	**,**	**but**	**stood**	**for**	**a**	**moment**	**in**	**deep**	**thought**	**.**
"	伯纳德	制成	不	回复	,	但	站立	为了	一个	片刻	在	深的	想法	.

伯纳德没有回答，而是站着沉思了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] , [ænd; ənd][æn; ən] ['aʊər] [bæk] .

Then	**he**	**said**	**to**	**himself**	**:**	**"**	**An**	**hour**	**to**	**the**	**monastery**	**,**	**and**	**an**	**hour**	**back**	**.**
然后	他	说	到	他自己	:	"	一个	小时	到	这	修道院	,	和	一个	小时	后退	.

然后他对自己说：“去修道院要一个小时，回来也要一个小时。”

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][plæn][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['betər] [wʌn] .

There	**is**	**yet**	**time**	**,**	**and**	**the**	**plan**	**I**	**think**	**of**	**will**	**be**	**the**	**better**	**one**	**.**
那里	是	然而	时间	,	和	这	计划	我	思考	的	将要	是	这	更好的	一	.

时间还来得及，我想到的方案会是更好的方案。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [trʌst] [ðə; ði] [men] [tuː; tə][stænd] [ə'genst] [ðə; ði] [priːsts] .

I	**can**	**not**	**trust**	**the**	**men**	**to**	**stand**	**against**	**the**	**priests**	**.**
我	能	不是	相信	这	男人	到	站立	反对	这	神父	.

我无法相信这些男人会挺身对抗神父们。

['reɪmənd] ! [rʌn] [naʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][jʊr; jər] [hɔːrs] ['sædəld] [ænd; ənd] ['braɪdld] , [ænd; ənd][raɪd]
Raymond ! Run now , and have your horse saddled and bridled , and ride
雷蒙德 ! 跑步 现在 , 和 有 你的 马 鞍 和 勒住 , 和 骑
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [geɪt] ,
out of the upper gate ,
出去 的 这 上 门 ,

雷蒙德！快去，让人给你的马备好鞍辔，然后从上面的大门骑马出去！

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [roʊd] . "
and wait for me in the road . "
和 等待 为了 我 在 这 路 . "

然后在路边等我。

" [waɪ] [soʊ] ? " [kraɪd] ['reɪmənd] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" Why so ? " cried Raymond , in surprise .
" 为什么 所以 ? " 哭 雷蒙德 , 在 惊喜 .

“为什么会这样？”雷蒙德惊讶地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər]['eksərsaɪzɪz] . "
" It is too late for exercises . "
" 它 是 也 晚的 为了 练习 . "

“现在进行锻炼已经太晚了。”

" [aɪ][kæn; kən][nɑːt] ['ænsər] [naʊ] , " [sed] ['bəːnəd; bə'nɑːd] , ['hʌriŋ] [ə'weɪ] .
" I can not answer now , " said Bernard , hurrying away .
" 我 能 不是 回答 现在 , " 说 伯纳德 , 匆忙 离开 .

“我现在无法回答，”伯纳德说完便匆匆离开了。

" [biː; bi] ['spiːdi] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
" Be speedy and I will tell you on the road .
" 是 迅速 和 我 将要 告诉 你 在 这 路 .

“快点，路上我会告诉你。”

" ['brʌðər] [ɑːn'sɛlmoʊ] ['θretənz] ['bəːnəd; bə'nɑːd][ænd; ənd] ['reɪmənd] .
" BROTHER ANSELMO THREATENS BERNARD AND RAYMOND .
" 兄弟 安塞尔莫 威胁 伯纳德 和 雷蒙德 .

“安塞尔莫兄弟威胁伯纳德和雷蒙德。”

['reɪmənd] , [mʌtʃ] [ə'meɪzd] ,
Raymond , much amazed ,
雷蒙德 , 很多 惊叹 ,

雷蒙德非常惊讶，

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['skwaɪər][hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [streɪndʒ]
but feeling quite sure that the squire had some good reason for this strange
[prə'siːdɪŋ] ,
proceeding ,
进行中 ,

但他确信乡绅采取这种奇怪的做法一定有其合理理由。

[ræn][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [waɪl] ['bəːnəd; bə'nɑːd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][tuː; tə]
ran to get his horse , while Bernard ordered the men - at - arms to
['heɪstɪli] [ɪ'kwɪp] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
hastily equip themselves for an expedition ,
草草 装备 他们自己 为了 一个 远征 ,

伯纳德跑去牵马，同时命令士兵们赶紧整装待发，准备远征。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['gæðər] [tə'geðər] , ['maʊntɪd] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
and to gather together , mounted , inside the north gate .
和 到 收集 一起 , 安装 , 里面 这 北 门 .

并骑着马聚集在北门内。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ˌʌpˈsterz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] ,

Then	he	went	upstairs	to	the	apartments	of	the	Countess	,
然后	他	去	楼上	到	这	公寓	的	这	伯爵夫人	,

然后他上楼去了伯爵夫人的公寓。

[ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['leɪdiz] .

and	asked	to	speak	with	one	of	her	ladies	.
和	问	到	说话	和	一	的	她	女士们	.

并要求与她的一位女侍交谈。

[ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] , [huː] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['laɪtli] ['doʊzɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] , [hɜːrd] [ðə; ði]['skwaɪərz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ,

The	Countess	,	who	was	only	lightly	dozing	on	a	couch	,	heard	the	squire's	voice	,	and	,
这	伯爵夫人	,	WHO	曾是	仅有的	轻轻	打盹	在	一个	长椅	,	听到	这	乡绅的	嗓音	,	和	,

伯爵夫人正半睡半醒地躺在沙发上，听到了侍从的声音，然后……

['ɪnstəntli] ['raɪzɪŋ] , [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [nuːz] [hiː; hi] [brɔːt] .

instantly	rising	,	called	to	him	to	know	what	news	he	brought	.
即刻	上升	,	称为	到	他	到	知道	什么	消息	他	带来	.

立刻起身，叫住他，问他带来了什么消息。

['bəːnəd; bə'nɑːd] [əd'vænst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dɔːr] - [weɪ] ,

Bernard	advanced	within	the	door	-	way	,
伯纳德	先进的	之内	这	门	-	方式	,

伯纳德走进了门口，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrid] [vɔɪs] [toʊld][hɪz; ɪz]['leɪdi] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [hiː; hi] [brɔːt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪmpɔːrt] ,

and	in	a	hurried	voice	told	his	lady	that	the	news	he	brought	was	of	great	import	,
和	在	一个	慌忙	嗓音	讲述	他的	女士	那	这	消息	他	带来	曾是	的	伟大的	进口	,

他急忙告诉夫人，他带来的消息非常重要。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][əˈloʊn] .

but	that	he	must	tell	it	to	her	alone	.
但	那	他	必须	告诉	它	到	她	独自的	.

但他必须单独告诉她这件事。

[ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] [ðen] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] ['leɪdiz] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ruːm] ,

The	Countess	then	desired	the	ladies	who	were	with	her	to	retire	to	another	room	,
这	伯爵夫人	然后	想要的	这	女士们	WHO	是	和	她	到	退休	到	其他	房间	,

伯爵夫人随后要求陪同她的女士们去另一个房间去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skwaɪər] , [ɪn][æz; əz] [fjuː] [wɜːrdz][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['veri] ['ɜːrnɪstli] [ænd; ənd] ['fɔːrsəbli] ,

and	the	squire	,	in	as	few	words	as	possible	,	but	very	earnestly	and	forcibly	,
和	这	乡绅	,	在	作为	很少	字	作为	可能的	,	但	非常	切实	和	强制	,

而乡绅则尽可能简洁地，但非常认真有力地说道：

[toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [greɪt] ['deɪndʒər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [θrets] [ʌv; əv][ðə; ði] [dəˈmɪnɪkən] [mʌŋk] ,

told	her	of	her	great	danger	,	of	the	threats	of	the	Dominican	monk	,
讲述	她	的	她	伟大的	危险	,	的	这	威胁	的	这	多米尼加	僧	,

告诉她她身处险境，以及多明我会修士的威胁。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ， [ðæt] [deɪ] ，

and	of	the	fact	that	he	had	heard	,	that	day	,
和	的	这	事实	那	他	有	听到	，	那	天	，

以及他那天听到的那件事：

[ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][men] ， [wel] - [ɑːrmd] , [æt; ət][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

of	the	arrival	of	a	body	of	men	,	well	-	armed	,	at	the	neighboring
的	这	到达	的	一个	身体	的	男人	，	出色地	-	武装	，	在	这	邻接

['mɑːnəsteri] .

monastery	.
修道院	.

一群全副武装的男子抵达邻近的修道院。

" [ɪn][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ] ， " [hiː; hi] [sed] ， " [ðiːz] [men] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] , [aɪ] ['greɪtli] [fɪr] [ˌem 'iː] .

"	In	an	hour	or	so	,	"	he	said	,	"	these	men	will	be	here	,	I	greatly	fear	me	.
"	在	一个	小时	或者	所以	，	"	他	说	，	"	这些	男人	将要	是	这里	，	我	非常	害怕	我	.

“大约一个小时后，”他说，“这些人就会到这里来，我非常害怕。”

['reɪmənd] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [sper] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['retʃɪd] ['stɔːri] ,

Raymond	is	already	on	the	road	,	for	I	wished	to	spare	him	this	wretched	story	,
雷蒙德	是	已经	在	这	路	，	为了	我	希望	到	空闲的	他	这	可怜	故事	，

雷蒙德已经上路了，因为我不想让他听到这个悲惨的故事。

[ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][stɑːrt] ['kwɪkli] [fɔːr; fər] - ['kæs(ə)l] , [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

and	,	if	we	do	not	start	quickly	for	Barran's	castle	,	where	you	will	find
和	,	如果	我们	做	不是	开始	迅速地	为了	-	城堡	，	在哪里	你	将要	寻找

['prez(ə)nt] ['seɪfti] ，

present	safety	,
展示	安全	，

如果我们不能尽快前往巴兰城堡（那里目前比较安全），

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [meɪ] [pæs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [nuːz] [ʌv; əv]

it	may	happen	that	weeks	and	months	may	pass	before	you	will	have	news	of
它	可能	发生	那	周	和	几个月	可能	经过	前	你	将要	有	消息	的

['luːɪs] ，

Louis	,
路易斯	，

可能要过几周甚至几个月你才能得到路易斯的消息。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

even	if	he	should	be	found	to	-	morrow	.	"
甚至	如果	他	应该	是	成立	到	-	明天	.	"

即使明天就找到他。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [nuːz] ?

"	You	mean	that	I	may	not	be	here	to	meet	the	news	?
"	你	意思是	那	我	可能	不是	是	这里	到	见面	这	消息	?

你的意思是说，我可能无法亲临现场迎接这个消息？

" [ðə; ði]['leɪdi] [sed] .

"	the	lady	said	.
"	这	女士	说	.

这位女士说道。

['bəːnəd; bə'nɑːd] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Bernard	bowed	his	head	.
伯纳德	鞠躬	他的	头	.

伯纳德低下了头。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] , [bʌt; bət] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æt; ət][wʌns] .

The	Countess	did	not	hesitate	,	but	came	to	a	decision	at	once	.
这	伯爵夫人	做过	不是	犹豫	，	但	来了	到	一个	决定	在	一次	.

伯爵夫人没有丝毫犹豫，立刻做出了决定。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] .

"	I	shall	be	ready	,	"	she	said	,	"	in	a	very	short	time	.
"	我	将	是	准备好	,	"	她	说	,	"	在	一个	非常	短的	时间	.

“我很快就能准备好，”她说。

[hæv; həv] ['hɔːrsɪz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] [θriː] ['leɪdiz] .

Have	horses	prepared	for	myself	and	my	three	ladies	.
有	马匹	准备	为了	我	和	我的	三	女士们	.

请为我和我的三个女士准备好马匹。

[wiː; wi][mʌst; məst]['heɪs(ə)n][tuː; tə] ['reɪmənd] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

We	must	hasten	to	Raymond	,	if	he	be	alone	on	the	road	.
我们	必须	趋	到	雷蒙德	,	如果	他	是	独自的	在	这	路	.

如果雷蒙德独自一人在路上，我们必须尽快赶到他身边。

" [ʃiː; ʃi] [ðen] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['leɪdiz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['ræpɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	She	then	called	her	ladies	,	and	began	to	make	rapid	preparations	for	the
"	她	然后	称为	她	女士们	,	和	开始	到	制作	迅速的	准备工作	为了	这

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

“然后她召集了她的侍女们，开始迅速为旅程做准备。”

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['skersli] ['redi] [wen] [ðə; ði] ['leɪdiz] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt]

The	horses	were	scarcely	ready	when	the	ladies	made	their	appearance	in	the	court
这	马匹	是	几乎	准备好	什么时候	这	女士们	制成	他们的	外貌	在	这	法庭

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

马匹还没来得及准备就绪，女士们就出现在了宫廷里。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]['bəːnəd; bə'nɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] , [ðeɪ]

in	a	few	minutes	,	accompanied	by	Bernard	and	the	men	-	at	-	arms	,	they
在	一个	很少	分钟	,	伴随	经过	伯纳德	和	这	男人	-	在	-	武器	,	他们

[roʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .

rode	out	of	the	north	gate	.
骑	出去	的	这	北	门	.

几分钟后，他们带着伯纳德和卫兵们骑马出了北门。

[æn; ən] ['eldərli] [mæn] , [huː] ['æktɪd][æz; əz] ['senəʃl] , [ɔːr] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

An	elderly	man	,	who	acted	as	seneschal	,	or	keeper	of	the	establishment	,
一个	老年	男人	,	WHO	行动	作为	管家	,	或者	守门员	的	这	建立	,

[wʌz; wəz] [left] ,

was	left	,
曾是	左边	,

一位担任管家或场所管理者的老人被留下了，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['væsl] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] .

with	the	ordinary	servants	and	vassals	,	in	charge	of	the	chateau	.
和	这	普通的	仆人	和	附庸	,	在	收费	的	这	城堡	.

城堡由普通的仆人和封臣管理。

['reɪmənd] , ['raɪdɪŋ] ['sloʊli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , [wʌz; wəz] [suːn] [ˌəuvə'teikən] , [ænd; ənd]

Raymond	,	riding	slowly	up	and	down	the	road	,	was	soon	overtaken	,	and
雷蒙德	,	骑术	缓慢地	向上	和	向下	这	路	,	曾是	很快	被超越	,	和

[ðen] [ðə; ði]['skwaɪər] ,

then	the	squire	,
然后	这	乡绅	,

雷蒙德骑马在路上缓慢地来回行驶，很快就被人超过了，然后是乡绅。

[wɪˈðaʊt] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ˌekspləˈneɪʃənz] , ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] ['ɑːnwərd] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

without	**entering**	**into**	**explanations**	**,**	**urged**	**his**	**party**	**onward**	**as**	**swiftly**	**as**	**possible**	**.**
没有	进入	进入	解释	,	敦促	他的	派对	向前	作为	迅速地	作为	可能的	.

他没有做出任何解释，而是敦促他的政党尽快前进。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ? " [kraɪd] ['reɪmənd] , [ɪn] [greɪt] [pər'pleksəti] ,

"	**What**	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**all**	**this**	**?**	**"**	**cried**	**Raymond**	**,**	**in**	**great**	**perplexity**	**,**
"	什么	是	这	意义	的	全部	这	?	"	哭	雷蒙德	,	在	伟大的	困惑	,

“这一切到底是什么意思？”雷蒙德困惑地喊道。

['raɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

riding	**up**	**to**	**his**	**mother**	**.**
骑术	向上	到	他的	母亲	.

骑着马去找他的母亲。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['streɪndʒər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .

"	**It**	**is**	**stranger**	**than**	**any**	**of**	**the**	**old**	**tales**	**the**	**women**	**used**	**to**	**tell**	**me**	**.**
"	它	是	陌生人	比	任何	的	这	老的	故事	这	女性	用过的	到	告诉	我	.

“这比女人们过去给我讲的任何古老故事都更离奇。”

" [ðə; ði] ['kaʊntəsˌkaʊntes] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɑːdi] ,

"	**The**	**Countess**	**was**	**a**	**lady**	**of**	**strong**	**mind**	**and**	**body**	**,**
"	这	伯爵夫人	曾是	一个	女士	的	强的	头脑	和	身体	,

伯爵夫人是一位意志坚强、体魄强健的女士。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ʌn'noʊn] [feɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['jʌŋgər] [sʌn] [hæd; həd] [ˌoʊvər'welmd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [griːf] ,

and	**although**	**the**	**unknown**	**fate**	**of**	**her**	**younger**	**son**	**had**	**overwhelmed**	**her**	**with**	**grief**	**,**
和	虽然	这	未知	命运	的	她	年轻	儿子	有	不堪重负	她	和	悲伤	,

尽管小儿子的下落不明让她悲痛欲绝，

[ðɪs] [nuː] ['perəl] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hoʊl] ['fæməli] [hæd; həd] ['θɜːrəli] [ə'raʊzd] [hɜːr; hər] ,

this	**new**	**peril**	**to**	**her**	**whole**	**family**	**had**	**thoroughly**	**aroused**	**her**	**,**
这	新的	危险	到	她	所有的	家庭	有	彻底	被唤醒	她	,

全家人面临的这种新危险彻底激起了她的警觉。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] ['stedəli] [ænd; ənd] ['swɪftli] ['ɑːnwərd] .

and	**she**	**was**	**riding**	**steadily**	**and**	**swiftly**	**onward**	**.**
和	她	曾是	骑术	稳步	和	迅速地	向前	.

她稳稳地、迅速地向前骑去。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [teɪl] ,

"	**It**	**is**	**a**	**strange**	**tale**	**,**
"	它	是	一个	奇怪的	故事	,

这是一个奇怪的故事，

" [ʃiː; ʃi] [sed] — " ['streɪndʒər] [fɑːr] [ðæn; ðən] ['eni] [aɪ] [θɔːt] [wʊd] ['evər] [biː; bi] [toʊld] [ɪn] [ðɪs] [fer] [lænd] ;

"	**she**	**said**	**—**	**"**	**stranger**	**far**	**than**	**any**	**I**	**thought**	**would**	**ever**	**be**	**told**	**in**	**this**	**fair**	**land**	**;**
"	她	说	—	"	陌生人	远的	比	任何	我	想法	会	曾经	是	讲述	在	这	公平的	土地	;

她说——“这比我在这片美丽的土地上所能听到的任何故事都要奇怪得多；

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrniz] [end] .

but	**I**	**can**	**not**	**tell**	**it**	**to**	**you**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**until**	**our**	**journey's**	**end**	**.**
但	我	能	不是	告诉	它	到	你	,	我的	男生	,	直到	我们的	旅程	结尾	.

但是，孩子，在我们旅程结束之前，我不能告诉你这件事。

[ðen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

Then	**you**	**shall**	**hear**	**it**	**all**	**.**
然后	你	将	听到	它	全部	.

到那时，你就会听到一切。

" [soʊ] ['reɪmənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] , [roʊd][ɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	So	Raymond	,	with	the	rest	,	rode	on	,	and	he	,	with	all	the	others	,
"	所以	雷蒙德	,	和	这	休息	,	骑	在	,	和	他	,	和	全部	这	其他的	,

于是雷蒙德和其他人一起继续前行，他和其他人一起，

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]['skwaɪər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

excepting	the	squire	and	his	mother	,
除外	这	乡绅	和	他的	母亲	,

除了乡绅和他的母亲之外，

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [lɔːŋ] [naɪt] - [raɪd][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reskjuː]

supposed	that	this	long	night	-	ride	had	something	to	do	with	the	rescue
据称	那	这	长的	夜晚	-	骑	有	某物	到	做	和	这	救援

[ʌv; əv] ['luːɪs] .

of	Louis	.
的	路易斯	.

我猜想，这趟漫长的夜行与营救路易有关。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['luːɪs] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [ʃeɪd] [baɪ][ðə; ði] [triː] , [bɪ'fɔːr] -

LOUIS	sat	for	a	long	time	,	in	the	bit	of	shade	by	the	tree	,	before	Jasto
路易斯	卫星	为了	一个	长的	时间	,	在	这	少量	的	阴影	经过	这	树	,	前	-

[rɪ'tɜːrnd] ;

returned	;
返回	;

路易斯在树荫下坐了很久，直到贾斯托回来；

[bʌt; bət] , [wen] [ðæt] ['lɜːrnɪd] [mæn][æt; ət][læst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,

but	,	when	that	learned	man	at	last	made	his	appearance	,
但	,	什么时候	那	学习	男人	在	最后的	制成	他的	外貌	,

但是，当那位博学之士最终出现时，

[hiː; hi] ['mɪrli] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

he	merely	remarked	that	the	Captain	had	kept	him	longer	than	he	had
他	仅仅	评论	那	这	队长	有	保留	他	更长	比	他	有

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi] [wʊd] ,

supposed	he	would	,
据称	他	会	,

他只是说船长让他待的时间比他预想的要长。

[ænd; ənd] , ['æftər] [ðæt] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪl] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

and	,	after	that	,	he	had	to	look	for	a	quill	,	of	which	to	make	a
和	,	后	那	,	他	有	到	看	为了	一个	鹅毛笔	,	的	哪个	到	制作	一个

[pen] .

pen	.
笔	.

然后，他不得不去找一根羽毛笔，用来做一支钢笔。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [kwɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pen] ,

"	It	is	not	an	easy	thing	to	get	the	right	kind	of	quill	for	a	pen	,
"	它	是	不是	一个	简单的	事物	到	得到	这	正确的	种类	的	鹅毛笔	为了	一个	笔	,

“要找到合适的钢笔笔杆并不容易。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ] ['luːɪs] ,

you	must	know	,	"	he	said	,	as	he	took	his	seat	by	Louis	,
你	必须	知道	,	"	他	说	,	作为	他	采取	他的	座位	经过	路易斯	,

“你必须知道，”他一边说着，一边在路易旁边坐了下来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [skreɪp] [ðə; ðɪ] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kwɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] ,

and	began	to	scrape	the	lower	end	of	a	long	quill	with	a	broad	,
和	开始	到	刮	这	降低	结尾	的	一个	长的	鹅毛笔	和	一个	广阔	,

然后开始用宽阔的刷子刮擦长羽毛笔的下端，

[ʃɑ:rp] [naɪf] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] .

sharp	knife	which	he	took	from	his	belt	.
锋利的	刀	哪个	他	采取	从	他的	腰带	.

他从腰带上拔出一把锋利的刀。

" [ə; eɪ] [kroʊ] - [kwɪl] [wɪl] [du:] ['veri] [wel] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [kwɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɔ:k] ;

"	A	crow	-	quill	will	do	very	well	,	or	even	a	quill	from	a	hawk	;
"	一个	乌鸦	-	鹅毛笔	将要	做	非常	出色地	,	或者	甚至	一个	鹅毛笔	从	一个	鹰	;

“乌鸦羽毛就很好，鹰羽毛也行；

[bʌt; bət][aɪ][laɪk][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] , [laɪk] [ðɪs] , [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hɛrənz] [wɪŋ] ,

but	I	like	a	long	one	,	like	this	,	which	came	from	a	heron's	wing	,
但	我	喜欢	一个	长的	一	,	喜欢	这	,	哪个	来了	从	一个	苍鹭的	翼	,

但我喜欢长一点的，像这样的，它来自苍鹭的翅膀。

[neɪld] [ʌp][ɪn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] .

nailed	up	in	one	of	our	houses	.
钉子	向上	在	一	的	我们的	房屋	.

钉在我们其中一栋房子里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [neɪld] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ['nevər] [dri:md] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [kwɪl] [frʌm; frəm]

And	he	who	nailed	it	up	never	dreamed	of	the	benefit	that	a	quill	from
和	他	WHO	钉子	它	向上	绝不	梦见	的	这	益处	那	一个	鹅毛笔	从

[ðæt] [wɪŋ] [wʊd] [brɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [gʊd] ['kʌmpəni] . "

that	wing	would	bring	to	our	good	company	.	"
那	翼	会	带来	到	我们的	好的	公司	.	"

而钉下这根羽毛的人，做梦也想不到，这只翅膀上掉下来的羽毛，会给我们的公司带来如此大的益处。

" [wʌt] ['benɪfɪt] ? " [æskt] ['lu:ɪs] .

"	What	benefit	?	"	asked	Louis	.
"	什么	益处	?	"	问	路易斯	.

“有什么好处？”路易斯问道。

" [ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mʌni] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [send] [ju: 'es] [wen] [ʃi:; ʃɪ]

"	The	benefit	that	comes	from	the	money	your	mother	will	send	us	when	she
"	这	益处	那	来	从	这	钱	你的	母亲	将要	发送	我们	什么时候	她

[ri:dz] [jʊr; jər] ['letər] . "

reads	your	letter	.	"
阅读	你的	信	.	"

“你母亲读了你的信后会寄钱给我们，这会带来好处。”

" [oʊ] ! " [sed] ['lu:ɪs] .

"	Oh	!	"	said	Louis	.
"	哦	!	"	说	路易斯	.

“哦！”路易斯说道。

" [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [meɪk] [ðɪs] [pen] , " [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

"	And	while	I	make	this	pen	,	"	continued	his	companion	,
"	和	尽管	我	制作	这	笔	,	"	持续	他的	伴侣	,

“在我制作这支笔的时候，”他的同伴继续说道，

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][maɪ] ['letər] . "

"	I	shall	tell	you	the	story	of	my	letter	.	"
"	我	将	告诉	你	这	故事	的	我的	信	.	"

“我将把这封信的故事讲给你听。”

" [jes] , [ɪn'di:d] , " [kraɪd] ['lu:ɪs] ; " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [hæv; həv] [ðæt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [pen] — [æt; ət]

"	Yes	,	indeed	,	"	cried	Louis	;	"	I	should	rather	have	that	than	the	pen	—	at
"	是的	,	的确	,	"	哭	路易斯	;	"	我	应该	相当	有	那	比	这	笔	—	在

[li:st] , [dʒʌst] [naʊ] . "

least	,	just	now	.	"
至少	,	只是	现在	.	"

“没错，”路易喊道，“我宁愿要那个也不要那支笔——至少现在是这样。”

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [tʃɔɪs] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pen] [ɪz] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] ['lɪbərti] ,

"	That	is	a	bad	choice	,	for	the	pen	is	to	give	you	liberty	,
"	那	是	一个	坏的	选择	,	为了	这	笔	是	到	给	你	自由	,

“那是一个糟糕的选择，因为笔是为了赋予你自由。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪl] [nɑ:t] [du:] [ðæt] .

and	the	story	will	not	do	that	.
和	这	故事	将要	不是	做	那	.

但故事本身并不会做到这一点。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] .

However	,	there	is	a	lesson	in	the	story	,	and	you	shall	have	it	.
然而	,	那里	是	一个	课	在	这	故事	,	和	你	将	有	它	.

然而，这个故事蕴含着一个教训，你将会从中领悟到。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætlz] [bɪ'twi:n] [kwi:n] ['blɑ:nʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [du:k]

It	was	just	before	one	of	the	battles	between	Queen	Blanche	and	the	Duke
它	曾是	只是	前	一	的	这	战斗	之间	女王	布兰奇	和	这	公爵

[ʌv; əv] ['bɜ:rgəndi] .

of	Burgundy	.
的	勃艮第	.

那是在布兰奇王后和勃艮第公爵之间的一场战役之前。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [ðen] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] ;

I	was	a	soldier	then	,	in	the	service	of	a	good	knight	;
我	曾是	一个	士兵	然后	,	在	这	服务	的	一个	好的	骑士	;

那时我是一名士兵，效力于一位英勇的骑士；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [hɪz; ɪz] ['skwaɪər] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [mæn] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] ,

and	although	I	was	not	his	squire	,	but	a	simple	man	-	at	-	arms	,
和	虽然	我	曾是	不是	他的	乡绅	,	但	一个	简单的	男人	-	在	-	武器	,

虽然我不是他的侍从，而只是一个普通的士兵，

['redi] [tu:; tə] [faɪt] [ɑ:n] [hɔ:rs] [ɔ:r] [ɑ:n] [fʊt] , [ɔ:r] [nɑ:t] [tu:; tə] [faɪt] [æt; ət] [ɔ:l] ,

ready	to	fight	on	horse	or	on	foot	,	or	not	to	fight	at	all	,
准备好	到	斗争	在	马	或者	在	脚	,	或者	不是	到	斗争	在	全部	,

准备骑马或步行作战，或者根本不作战。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [bi:; bi] ,

just	as	the	case	might	be	,
只是	作为	这	案件	可能	是	,

情况可能就是这样，

[stɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['betər] [mæn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['skwaɪər] — [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [raɪt] ,

still	I	was	a	better	man	than	the	squire	—	for	he	could	not	write	,
仍然	我	曾是	一个	更好的	男人	比	这	乡绅	—	为了	他	可以	不是	写	,

但我比那位乡绅强——因为他不会写字。

['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [kʊd; kəd] .

any	more	than	his	master	could	.
任何	更多的	比	他的	掌握	可以	.

比他的主人做得更多。

[soʊ] , [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðiˈbæt(ə)l] , [ðə; ðiˈ] [naɪt] [sent] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] , [sed] [hiː; hi] , - - ,

So	,	just	before	the	battle	,	the	knight	sent	for	me	,	and	,	said	he	,	'	Jasto	,
所以	,	只是	前	这	战斗	,	这	骑士	发送	为了	我	,	和	,	说	他	,	-	-	,

所以，就在战斗开始前，那位骑士召见了我，他说：“贾斯托，

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [waɪz] [ˈfeloʊ] [ænd; ənd] [kæn; kən] [raɪt] ,

I	have	heard	that	you	are	a	wise	fellow	and	can	write	,
我	有	听到	那	你	是	一个	明智的	同伴	和	能	写	,

我听说你是个聪明人，而且文笔很好。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈletər] . -

and	I	want	you	to	write	me	a	letter	.	'
和	我	想	你	到	写	我	一个	信	.	-

我希望你给我写封信。

[hiː; hi] [nuː] [aɪ] [kʊd; kəd] [raɪt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [soʊ] ,

He	knew	I	could	write	,	because	I	had	told	him	so	,
他	知道	我	可以	写	,	因为	我	有	讲述	他	所以	,

他知道我会写作，因为我告诉过他。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [toʊld] [ɔːl] [maɪ] [kəmˈpænjənz] [soʊ] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ] [faʊnd] [aɪ] [mʌst; məst] [duː] ,

and	had	told	all	my	companions	so	,	for	this	I	found	I	must	do	,
和	有	讲述	全部	我的	同伴	所以	,	为了	这	我	成立	我	必须	做	,

我已经把这件事告诉了所有同伴，所以我发现我必须这样做。

[ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər] [biː; bi] [əˈwer] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ; [fɔːr; fər] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt]

otherwise	they	would	never	be	aware	of	it	;	for	,	not	knowing	how	to	write
否则	他们	会	绝不	是	意识到的	的	它	;	为了	,	不是	会心	如何	到	写

[ðəmˈselvz] ,

themselves	,
他们自己	,

否则他们永远不会知道；因为他们不知道如何写作，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˌkɑːmprɪˈhend] [ðæt] [aɪ] [nuː] ?

how	could	they	comprehend	that	I	knew	?
如何	可以	他们	理解	那	我	知道	?

他们怎么可能理解我知道这件事呢?

- [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [ˈkæs(ə)l] , - [sed] [maɪ] [gʊd] [naɪt] ,

'	I	want	to	send	a	messenger	back	to	my	castle	,	'	said	my	good	knight	,
-	我	想	到	发送	一个	信使	后退	到	我的	城堡	,	-	说	我的	好的	骑士	,

“我想派个信使回我的城堡，”我的好骑士说道。

- [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [streɪt] [ænd; ənd] [fer] [ˈmesɪdʒ] ,

'	and	I	want	him	to	carry	a	straight	and	fair	message	,
-	和	我	想	他	到	携带	一个	直的	和	公平的	信息	,

“我希望他传递的是公正客观的信息。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] [nɑːt] [duː] [ɪf] [aɪ] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [maʊθ] .

which	he	can	not	do	if	I	send	it	by	word	of	mouth	.
哪个	他	能	不是	做	如果	我	发送	它	经过	单词	的	嘴	.

如果我口头传达，他就做不到了。

[soʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [raɪt] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [maɪ] [ˈsenəʃl] ,

So	you	must	write	what	I	wish	to	say	in	a	letter	to	my	seneschal	,
所以	你	必须	写	什么	我	希望	到	说	在	一个	信	到	我的	管家	,

所以你必须把我想说的话写在一封给我总管的信里。

[ænd; ənd] [ðə; ðiˈ] [ˈmesɪndʒər] [ʃæl; ʃəl] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] . -

and	the	messenger	shall	carry	it	.	'
和	这	信使	将	携带	它	.	-

信使要把它带过去。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['pɑːrtʃmənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ]

With	that	,	he	showed	me	a	little	piece	of	parchment	that	he	had	with
和	那	,	他	显示	我	一个	小的	片	的	羊皮纸	那	他	有	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

说完，他给我看了一小张他随身携带的羊皮纸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['faɪəl] [ʌv; əv] [ɪŋk][ænd; ənd][ə; eɪ][pen] ,

and	a	phial	of	ink	and	a	pen	,
和	一个	小瓶	的	墨水	和	一个	笔	,

还有一小瓶墨水和一支笔，

[ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [ˌem ˈiː][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [raɪt] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪ] .

and	he	bade	me	sit	down	and	write	what	he	told	me	to	say	.
和	他	巴德	我	坐	向下	和	写	什么	他	讲述	我	到	说	.

他让我坐下，把他要我写的话写下来。

[aɪ] [laɪkt] [nɑːt] [ðɪs] [heɪst] , [wɪtʃ] [geɪv] [ˌem ˈiː][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

I	liked	not	this	haste	,	which	gave	me	no	time	for	study	and	preparation	,
我	喜欢	不是	这	匆忙	,	哪个	给予	我	不	时间	为了	学习	和	准备	,

我不喜欢这种仓促，它让我没有时间学习和准备。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [duː] [rɪ'spekt] ,

and	I	told	him	,	with	due	respect	,
和	我	讲述	他	,	和	到期的	尊重	,

我恭敬地告诉他：

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [raɪt] [ən'les] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [leɪ] [maɪ] ['pɑːrtʃmənt] .

that	I	could	not	write	unless	I	had	a	table	on	which	to	lay	my	parchment	.
那	我	可以	不是	写	除非	我	有	一个	桌子	在	哪个	到	躺	我的	羊皮纸	.

如果没有桌子可以铺放羊皮纸，我就没法写作。

[ˌwerə'pɑːn] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪ'ræs] [get] [daʊn] [ɑːn][ɔːl] - [fɔːz] [bɪ'fɔːr] [ˌem ˈiː] ,

Whereupon	he	made	a	man	with	a	cuirass	get	down	on	all	-	fours	before	me	,
于是	他	制成	一个	男人	和	一个	胸甲	得到	向下	在	全部	-	四	前	我	,

于是他命令一个身穿胸甲的男人四肢着地趴在我面前。

[soʊ] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] ['mænz] [stiːl] [bæk] [aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] [æz; əz][ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] .

so	that	on	this	man's	steel	back	I	could	write	as	on	a	table	.
所以	那	在	这	男人的	钢	后退	我	可以	写	作为	在	一个	桌子	.

这样我就可以像在桌子上一样，在这个男人钢铁般的背上写作了。

[maɪ]['mæstər] [ðen] [toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [raɪt] [haʊ] [ðæt] ,

My	master	then	told	me	to	write	how	that	,
我的	掌握	然后	讲述	我	到	写	如何	那	,

我的师傅让我把事情经过写下来，

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [suːn] [riːtʃ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [wiː; wi] [ðen] [leɪ] ,

knowing	the	enemy	would	soon	reach	the	spot	where	we	then	lay	,
会心	这	敌人	会	很快	抵达	这	点	在哪里	我们	然后	躺	,

我们知道敌人很快就会到达我们躺卧的地方，

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [fɔːrs] ,

and	feeling	the	want	of	a	stronger	force	,
和	感觉	这	想	的	一个	更强	力量	,

并感到需要更强大的力量，

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [hɪz; ɪz] ['senəʃl] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [faɪv] [mɔːr] [men] , [ænd; ənd] [faɪv] ['hɔːrsɪz] ,

he	desired	his	seneschal	to	send	him	five	more	men	,	and	five	horses	,
他	想要的	他的	管家	到	发送	他	五	更多的	男人	,	和	五	马匹	,

他要求管家再派五个人和五匹马来。

[wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] ['niːdfl] ,

with	arms	and	all	things	needful	,
和	武器	和	全部	事物	需要	,

带着武器和所有必需品，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][send][ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [kæsk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	also	to	send	therewith	a	new	casque	which	he	expected	from	the
和	还	到	发送	由此	一个	新的	头盔	哪个	他	预期的	从	这

['ɑːrmərər] ,

armorer	,
盔甲匠	,

还要随信附上他期待从盔甲匠那里得到的一副新头盔。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sɔːrd] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd]['daɪvərz] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

and	a	long	sword	which	hung	up	in	the	great	hall	,	and	divers	other	things	,
和	一个	长的	剑	哪个	悬挂	向上	在	这	伟大的	大厅	,	和	潜水员	其他	事物	,

还有一把挂在大厅里的长剑，以及其他各种各样的东西。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wɑːtˌwʌt][nɑːt] [naʊ] .

of	which	I	wot	not	now	.
的	哪个	我	什么	不是	现在	.

我现在对此一无所知。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ɔːl] [ðɪs] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['sɔːrli] ['trʌbld] ,

When	I	came	to	write	down	all	this	,	I	found	myself	sorely	troubled	,
什么时候	我	来了	到	写	向下	全部	这	,	我	成立	我	非常	麻烦	,

当我着手记录这一切时，我发现自己非常苦恼。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['meni]

for	you	must	know	that	to	write	a	letter	requires	a	knowledge	of	many
为了	你	必须	知道	那	到	写	一个	信	需要	一个	知识	的	许多

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

你应该知道，写信需要掌握很多知识。

[wʌn] [mʌst; məst] [noʊ] [wʌt] ['letərz] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][wɜːrd] , [wʌt] ['ɔːrdər][tuː; tə][pʊt]

One	must	know	what	letters	are	needed	for	a	word	,	what	order	to	put
一	必须	知道	什么	信件	是	需要	为了	一个	单词	,	什么	命令	到	放

[ðem; ðəm][ɪn] ,

them	in	,
他们	在	,

必须知道组成一个单词需要哪些字母，以及它们的排列顺序。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] .

and	how	to	make	them	.
和	如何	到	制作	他们	.

以及如何制作它们。

" [sʌm; səm][wɜːrdz] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['letərz] ,

"	Some	words	need	a	good	many	letters	,
"	一些	字	需要	一个	好的	许多	信件	,

有些词需要很多字母才能表达清楚，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['letərz] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [raɪt] ['letərz] ,

and	if	the	letters	in	a	word	are	not	the	right	letters	,
和	如果	这	信件	在	一个	单词	是	不是	这	正确的	信件	,

如果单词中的字母不正确，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][set][ɪn][ə; eɪ] [bɪ'fɪtɪŋ] ['ɔːrdər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz][fɔːr; fər]['eni] [mæn] ,

and	are	not	set	in	a	befitting	order	,	it	will	be	of	no	use	for	any	man	,
和	是	不是	放	在	一个	合适	命令	,	它	将要	是	的	不	使用	为了	任何	男人	,

如果排列顺序不当，对任何人都没有用处。

['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['lɜ:rnɪd] ['skɑ:lər] , [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [tel] [wʌt] [ðæt] [wɜ:rd][ɪz] .

even	the	most	learned	scholar	,	to	try	to	tell	what	that	word	is	.
甚至	这	最多	学习	学者	,	到	尝试	到	告诉	什么	那	单词	是	.

即使是最有学识的学者，也很难说出那个词是什么意思。

[soʊ][aɪ] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['letərz] ,

So	I	soon	found	that	for	many	of	the	words	I	could	not	remember	the	letters	,
所以	我	很快	成立	那	为了	许多	的	这	字	我	可以	不是	记住	这	信件	,

所以我很快发现，很多单词的字母我都记不住。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] ['letərz] [aɪ][dɪd] [rɪ'membər] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t]

and	of	those	letters	I	did	remember	there	were	some	that	I	could	not
和	的	那些	信件	我	做过	记住	那里	是	一些	那	我	可以	不是

[meɪk] ,

make	,
制作	,

我记得的那些信件中，有一些是我没能写出来的。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðer; ðər] [ʃeɪp] .

for	I	had	forgotten	their	shape	.
为了	我	有	被遗忘的	他们的	形状	.

因为我已经忘记了它们的形状。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [tel] [maɪ]['mæstər] [ðæt] ,

But	I	would	not	tell	my	master	that	,
但	我	会	不是	告诉	我的	掌握	那	,

但我不会告诉我的主人。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɑ:roʊfl] [θɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm][maɪ] [haɪ]

for	it	would	have	been	a	sorrowful	thing	to	have	fallen	from	my	high
为了	它	会	有	到过	一个	悲伤	事物	到	有	倒下	从	我的	高的

[pleɪs] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['lɜ:rnɪd] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] ,

place	as	the	most	learned	person	in	our	company	,
地方	作为	这	最多	学习	人	在	我们的	公司	,

因为如果我从公司里最有学问的人的高位跌落下来，那将是一件非常悲哀的事情。

[nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] .

not	to	speak	of	the	punishment	I	might	have	expected	.
不是	到	说话	的	这	惩罚	我	可能	有	预期的	.

更别提我可能遭受的惩罚了。

[soʊ][aɪ] [roʊt] [ɑ:n] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [wɜ:rdz] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] [æt; ət][maɪ]

So	I	wrote	on	,	making	the	best	words	I	could	devise	with	the	letters	at	my
所以	我	写道	在	,	制作	这	最好的	字	我	可以	设计	和	这	信件	在	我的

[kə'mænd] ,

command	,
命令	,

于是我继续写下去，用我所能掌握的字母拼出最好的词语。

[ænd; ənd] [ɜ:rdʒɪŋ] [maɪ]['mæstər][tu:; tə] [rɪ'pi:t] ['evri] ['sentəns] ,

and	urging	my	master	to	repeat	every	sentence	,
和	敦促	我的	掌握	到	重复	每一个	句子	,

并恳求我的主人重复每一句话，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] [streɪt] [ænd; ənd] [fer] ;

so	that	I	should	be	sure	to	get	it	straight	and	fair	;
所以	那	我	应该	是	当然	到	得到	它	直的	和	公平的	;

这样我才能确保事情处理得公正公平；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['letər] [baɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm]

and	in	that	way	I	learned	the	whole	letter	by	heart	,	and	read	it	to	him
和	在	那	方式	我	学习	这	所有的	信	经过	心	,	和	读	它	到	他

,

,

,

就这样，我把整封信都背了下来，然后读给他听。

[wen] [aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['grætɪfaɪd] .

when	I	had	finished	it	,	so	that	he	was	greatly	gratified	.
什么时候	我	有	完成的	它	,	所以	那	他	曾是	非常	满意	.

当我完成它时，他非常高兴。

- [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði] ['letər] , [maɪ] [gʊd] - , - [sed] [hiː; hi] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]

'	Let	me	see	the	letter	,	my	good	Jasto	,	'	said	he	;	and	when	he	looked	at
-	让	我	看	这	信	,	我的	好的	-	,	-	说	他	;	和	什么时候	他	看起来	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“让我看看这封信，我亲爱的贾斯托，”他说；当他看向信时，

[hiː; hi] [sed] , - [ðə; ði] [wɜːrdz] [siːm] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [iːtʃ] ['ʌðər] - — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] ,

he	said	,	'	The	words	seem	very	much	like	each	other	'	—	which	was	the	truth	,
他	说	,	-	这	字	似乎	非常	很多	喜欢	每个	其他	-	—	哪个	曾是	这	真相	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

他说：“这些词听起来非常相似”——这的确是事实。

[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['letərz] [ɪn][ðem; ðəm] ,

for	most	of	them	had	the	same	letters	in	them	,
为了	最多	的	他们	有	这	相同的	信件	在	他们	,

因为它们大多数都包含相同的字母。

['meʒərd] [aʊt] [ɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['meʒərmənt] .

measured	out	in	very	much	the	same	measurement	.
测量	出去	在	非常	很多	这	相同的	测量	.

测量结果与测量结果基本相同。

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [lʊks] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , - [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

'	But	it	all	looks	simple	enough	,	'	he	went	on	to	say	,
-	但	它	全部	看起来	简单的	足够的	,	-	他	去	在	到	说	,

“但这看起来似乎很简单，”他接着说。

- [ænd; ənd][aɪ] ['greɪtli] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] ['paʊɝz] . -

'	and	I	greatly	desire	that	I	could	read	it	,	but	that	is	beyond	my	powers	.	'
-	和	我	非常	欲望	那	我	可以	读	它	,	但	那	是	超过	我的	权力	.	-

“我非常希望能够阅读它，但这超出了我的能力范围。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][mɑːrk] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['senəʃl] [wel] [nuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['letər]

And	then	he	made	his	mark	,	which	his	seneschal	well	knew	,	and	the	letter
和	然后	他	制成	他的	标记	,	哪个	他的	管家	出色地	知道	,	和	这	信

[wʌz; wəz] [dʌn] .

was	done	.
曾是	完毕	.

然后他做了记号，他的管家很清楚这一点，信就完成了。

" [ˌðerə'pɑːn] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl] [heɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l]

"	**Thereupon**	**he**	**called**	**for**	**a**	**messenger**	**to**	**take**	**it**	**in**	**all**	**haste**	**to**	**his**	**castle**
"	于是	他	称为	为了	一个	信使	到	拿	它	在	全部	匆忙	到	他的	城堡

,

,

,

于是他命人派人尽快将信送回他的城堡。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] ['betər] ['mesɪndʒər] [ðæn; ðən][aɪ] [ʃʊd; ʃəd]

but	**I**	**told**	**him**	**that**	**he**	**could**	**have**	**no**	**better**	**messenger**	**than**	**I**	**should**
但	我	讲述	他	那	他	可以	有	不	更好的	信使	比	我	应该

[biː; bi] ,

be	**,**
是	,

但我告诉他，没有比我更适合做他的信使了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['hævɪŋ] [rɪt] [ðə; ðɪ] ['letər] , [aɪ][kʊd; kəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [huːm]

because	**,**	**having**	**writ**	**the**	**letter**	**,**	**I**	**could**	**read**	**it**	**to**	**the**	**person**	**to**	**whom**
因为	,	拥有	写	这	信	,	我	可以	读	它	到	这	人	到	谁

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] ,

it	**was**	**sent**	**,**
它	曾是	发送	,

因为写完信后，我可以把它读给收信人听。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] . -

if	**it**	**should**	**so**	**be**	**that**	**he**	**could**	**not**	**read**	**it**	**himself**	**.**	**'**
如果	它	应该	所以	是	那	他	可以	不是	读	它	他自己	.	-

如果真是这样，他自己又读不懂的话。

[bʌt; bət][oʊld]['hjuːbə(ː)t][kæn; kən] [riːd] , [els] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][send][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] , - [sed] [maɪ][lɔːrd]

But	**old**	**Hubert**	**can**	**read**	**,**	**else**	**I**	**would**	**not**	**send**	**him**	**a**	**letter**	**,**	**'**	**said**	**my**	**lord**
但	老的	休伯特	能	读	,	别的	我	会	不是	发送	他	一个	信	,	-	说	我的	主

.

:

.

“但是老休伯特识字，否则我就不会给他写信了，”老爷说。

[bʌt; bət][aɪ] ['ænsər] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [maɪ] ['raɪtɪŋ] ,

But	**I**	**answered**	**that**	**,**	**if**	**he**	**had**	**never**	**seen**	**my**	**writing**	**,**
但	我	回答	那	,	如果	他	有	绝不	已见	我的	写作	,

但我回答说，如果他从未看过我的作品，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][soʊ] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

it	**might**	**be**	**so**	**strange**	**to**	**him**	**that**	**it**	**would**	**take**	**much**	**time**	**for**	**him**
它	可能	是	所以	奇怪的	到	他	那	它	会	拿	很多	时间	为了	他

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ðɪ]['prɑːpər] [sloʊp] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['letərz] ,

to	**understand**	**the**	**proper**	**slope**	**and**	**indication**	**of**	**the**	**letters**	**,**
到	理解	这	恰当的	坡	和	指示	的	这	信件	,

对他来说这可能非常陌生，以至于他需要很长时间才能理解字母的正确斜度和表示方法。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ðɪ][ˌɑːr 'iː] - [ɛn'fɔrsmənts] [maɪt] [biː; bi] ['sɔːrli] ['hɪndəd] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] .

and	**so**	**the**	**re**	**-**	**enforcements**	**might**	**be**	**sorely**	**hindered**	**in**	**their**	**coming**	**.**
和	所以	这	关于	-	执法	可能	是	非常	受阻	在	他们的	未来	.

因此，援军的到来可能会受到严重阻碍。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] , [ænd; ənd][aɪ][soʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] ; [fɔːr; fər] , ['ʃɔːrtli]

Therefore	**it**	**was**	**that**	**I**	**was**	**sent**	**,**	**and**	**I**	**so**	**saved**	**my**	**life**	**;**	**for**	**,**	**shortly**
所以	它	曾是	那	我	曾是	发送	,	和	我	所以	已保存	我的	生活	;	为了	,	不久

['æftər] ,

after	**,**
后	,

因此我被派去执行这项任务，也因此保住了性命；因为不久之后，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [keɪm] [ɔːf] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] , [aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]

the	battle	came	off	,	and	,	if	I	had	been	there	,	I	know	I	should	have	been
这	战斗	来了	离开	,	和	,	如果	我	有	到过	那里	,	我	知道	我	应该	有	到过

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

战斗爆发了，如果我当时在场，我知道我肯定会阵亡。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][maɪ] ['naɪts] [men][wɜːr; wər] .

as	most	of	my	knight's	men	were	.
作为	最多	的	我的	骑士的	男人	是	.

就像我的大多数骑士部下一样。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

But	I	was	safe	in	the	castle	,
但	我	曾是	安全的	在	这	城堡	,

但我待在城堡里很安全。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [went] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmər] ,

and	when	I	went	back	with	the	men	and	the	horses	and	the	armor	,
和	什么时候	我	去	后退	和	这	男人	和	这	马匹	和	这	盔甲	,

当我带着士兵、马匹和盔甲回去的时候，

[aɪ] [met] [maɪ][lɔːrd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] ,

I	met	my	lord	coming	to	his	castle	,
我	遇见	我的	主	未来	到	他的	城堡	,

我遇见了我的主人来到他的城堡，

[ænd; ənd] [raɪt] [glæd][wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['kʌmpəni] ,

and	right	glad	was	he	to	see	me	with	my	company	,
和	正确的	高兴的	曾是	他	到	看	我	和	我的	公司	,

他很高兴看到我和我的同伴在一起。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [sɔːr] [plaɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][ə'freɪd][ʌv; əv] [θiːvz] ,

for	he	was	in	such	sore	plight	that	he	was	even	afraid	of	thieves	,
为了	他	曾是	在	这样的	疮	困境	那	他	曾是	甚至	害怕的	的	窃贼	,

因为他处境极其艰难，甚至连盗贼都害怕。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] [ðen] , ['biːɪŋ]

although	there	were	but	few	of	them	to	be	met	with	then	,	being
虽然	那里	是	但	很少	的	他们	到	是	遇见	和	然后	,	存在

['moʊstli][ɪn][ðə; ði] ['wɔrz] .

mostly	in	the	wars	.
大多	在	这	战争	.

虽然当时能遇到的这类人很少，因为他们大多都在打仗。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [aɪ] , ['biːɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd] ['ʌn'wuːndid] , [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] -

And	therefore	,	I	,	being	fresh	and	unwounded	,	took	the	lead	among	the	men	-
和	所以	,	我	,	存在	新鲜的	和	未受伤	,	采取	这	带领	之中	这	男人	-

[æt; ət] - [ɑːrmz] ,

at	-	arms	,
在	-	武器	,

因此，我身体健康，没有受伤，便在士兵中冲锋在前。

[ænd; ənd] [felt] [haɪ] [ɪn][maɪ][lɔː(r)dz]['feɪvər] ,

and	felt	high	in	my	lord's	favor	,
和	毛毡	高的	在	我的	领主的	偏爱	,

我感到自己深受主人的宠爱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [skrætʃ] [ɔːf][ə; eɪ] [pʊr] ['letər] [ðæt]

and	this	was	far	better	than	being	able	to	scratch	off	a	poor	letter	that
和	这	曾是	远的	更好的	比	存在	有能力的	到	划痕	离开	一个	贫穷的	信	那

[kʊd; kəd][biː; bi] [riːd] . "

could	be	read	.	"
可以	是	读	.	"

这比刮掉一个字迹潦草、还能辨认的字母要好得多。

" [bʌt; bət] [wʌt] [sed] [ðə; ði] ['senəʃl] [tuː; tə][jʊr; jər] ['letər] ? " [æskt] ['luːɪs] .

"	But	what	said	the	seneschal	to	your	letter	?	"	asked	Louis	.
"	但	什么	说	这	管家	到	你的	信	?	"	问	路易斯	.

“可是总管对你的信说了什么？”路易问道。

" [oʊ] , [nɔːt] [æt; ət][ɔːl] , " ['ænsər] - .

"	Oh	,	nought	at	all	,	"	answered	Jasto	.
"	哦	,	零	在	全部	,	"	回答	-	.

“哦，没什么，”贾斯托回答道。

" [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [mɑːrk]

"	I	read	it	to	him	out	of	my	head	,	and	showed	him	his	master's	mark
"	我	读	它	到	他	出去	的	我的	头	,	和	显示	他	他的	硕士学位	标记

. "

:	"
.	"

“我凭记忆把经文念给他听，并给他看了他主人的印记。”

" [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [fiːl] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['trɪkstər] [ænd; ənd]

"	But	did	you	not	feel	,	all	the	time	,	that	you	were	a	great	trickster	and
"	但	做过	你	不是	感觉	,	全部	这	时间	,	那	你	是	一个	伟大的	骗子	和

[tʃiːt] ?

cheat	?
欺骗	?

“但是，你难道一直都不觉得自己是个伟大的骗子和作弊者吗？”

" [sed] [ðə; ði] [friː] - ['spoʊkən] ['luːɪs] .

"	said	the	free	-	spoken	Louis	.
"	说	这	自由的	-	说	路易斯	.

“直言不讳的路易斯说道。”

" [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] [naʊ] , " ['ænsər] - ,

"	No	more	than	I	do	now	,	"	answered	Jasto	,
"	不	更多的	比	我	做	现在	,	"	回答	-	,

“和我现在一样，”贾斯托回答道。

" ['kʌmɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['letər] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] ,

"	coming	here	to	help	you	with	your	letter	to	your	mother	,
"	未来	这里	到	帮助	你	和	你的	信	到	你的	母亲	,

“我来这里是为了帮你写给你妈妈的信，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɔːrəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	telling	you	a	story	with	a	moral	to	it	,
和	讲述	你	一个	故事	和	一个	道德	到	它	,

并给你讲一个有寓意的故事，

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] ['ɑːrdʒuəs][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] ,

showing	how	arduous	a	thing	it	is	to	write	a	letter	,
显示	如何	艰巨	一个	事物	它	是	到	写	一个	信	,

这表明写信是一件多么困难的事情。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dɪfəkəltɪz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .

so	that	you	may	be	ready	for	your	difficulties	when	they	come	upon	you	.
所以	那	你	可能	是	准备好	为了	你的	困难	什么时候	他们	来	之上	你	.

这样，你就能做好准备，应对将来遇到的困难。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [pen] [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ,

And	now	this	pen	is	done	,	and	it	ought	to	be	,
和	现在	这	笔	是	完毕	,	和	它	应该	到	是	,

现在这支笔做完了，也应该如此。

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [nɪbz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	I	have	put	a	score	of	nibs	to	it	,
为了	我	有	放	一个	分数	的	笔尖	到	它	,

因为我给它装了二十个笔尖，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [kwɪl] [left] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wʌn] .

and	there	is	not	enough	quill	left	for	another	one	.
和	那里	是	不是	足够的	鹅毛笔	左边	为了	其他	一	.

而且剩下的羽毛笔也不够再画一支了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [blʌnt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [mɑːrk] . "

It	may	be	blunt	,	but	it	will	make	a	mark	.	"
它	可能	是	钝	,	但	它	将要	制作	一个	标记	.	"

或许有些直白，但一定会留下深刻的印象。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [raɪt] [ɑːn] ? " [æskt] ['luːɪs] .

"	And	what	am	I	to	write	on	?	"	asked	Louis	.
"	和	什么	是	我	到	写	在	?	"	问	路易斯	.

“那我该写什么呢？”路易斯问道。

" [aɪl] [faɪnd] [ðæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪŋk] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [sed] - , " [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [smel] ['dɪnər] . :

"	I'll	find	that	and	the	ink	this	afternoon	,	"	said	Jasto	,	"	but	now	I	smell	dinner
"	患病的	寻找	那	和	这	墨水	这	下午	,	"	说	-	,	"	但	现在	我	闻	晚餐

“我今天下午会找到它和墨水，”贾斯托说，“但我现在闻到了晚餐的香味。”

" [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , - [mɪkst] [ʌp] [ə; eɪ] [blæk] ['kɑːmpaʊnd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['wɔːtər] ,

"	In	the	afternoon	,	Jasto	mixed	up	a	black	compound	with	some	water	,
"	在	这	下午	,	-	混合	向上	一个	黑色的	化合物	和	一些	水	,

“下午，贾斯托将一种黑色化合物与一些水混合在一起，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪŋk] , — ['ræðər] [θɪk] [ænd; ənd] ['grɪti] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] ,

so	as	to	make	an	ink	,	—	rather	thick	and	gritty	,	to	be	sure	,
所以	作为	到	制作	一个	墨水	,	—	相当	厚的	和	粗粝的	,	到	是	当然	,

这样就能制成墨水——当然，这种墨水相当浓稠且颗粒感很强。

[bʌt; bət] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ɪts] ['pɜːrpəs] , — [ænd; ənd] [hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['pɑːrtʃmənt] ,

but	good	enough	for	its	purpose	,	—	and	he	produced	a	piece	of	parchment	,
但	好的	足够的	为了	它是	目的	,	—	和	他	生产	一个	片	的	羊皮纸	,

但足以满足其用途——说着，他拿出了一张羊皮纸。

[kəm'pliːtli] ['rɪt(ə)n] ['oʊvər] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] .

completely	written	over	on	one	side	.
完全地	书面	超过	在	一	边	.

其中一面完全被涂满了字。

[ðɪs] ['raɪtɪŋ] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

This	writing	he	proceeded	to	obliterate	,	as	far	as	possible	,
这	写作	他	继续	到	泯	,	作为	远的	作为	可能的	,

他随即尽可能地将这些文字抹去。

[baɪ] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['pʌmɪs] - [stoʊn] .

by	rubbing	it	with	a	piece	of	pumice	-	stone	.
经过	擦	它	和	一个	片	的	浮石	-	石头	.

用浮石摩擦即可。

['luːɪs] [wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

Louis	was	impatient	,
路易斯	曾是	不耐烦	,

路易斯很不耐烦，

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [mɑːrk] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd][goʊ][ɑːn]

and	suggested	that	he	might	mark	out	the	words	on	one	side	and	go	on
和	建议	那	他	可能	标记	出去	这	字	在	一	边	和	去	在

['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ;

writing	on	the	other	;
写作	在	这	其他	;

并建议他可以划掉一面的字，然后在另一面继续写；

[bʌt; bət] - [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [tuː; tə] [ðɪs] ,

but	Jasto	would	not	hear	to	this	,
但	-	会	不是	听到	到	这	,

但贾斯托根本不听这些。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɑːrgjuː] [tuː] [greɪt] ['pɑːvərti] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə] [send]

for	it	would	argue	too	great	poverty	on	the	part	of	the	cotereaux	to	send
为了	它	会	争论	也	伟大的	贫困	在	这	部分	的	这	-	到	发送

[ə; eɪ] ['letər] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

a	letter	on	the	back	of	another	,
一个	信	在	这	后退	的	其他	,

因为那样就说明小团体成员太过贫困，以至于无法把信寄到别人的背上。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [rʌbd] [ænd; ənd] [rʌbd] , [ænd; ənd] [tɔːkt] , [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ,

and	so	he	rubbed	and	rubbed	,	and	talked	,	and	came	and	went	,
和	所以	他	摩擦	和	摩擦	,	和	谈话	,	和	来了	和	去	,

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑːrk] ,

until	it	was	nearly	dark	,
直到	它	曾是	几乎	黑暗的	,

于是他不停地搓啊搓，说说笑笑，来来往往，直到天快黑了。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [poʊ'spoʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	so	the	letter	was	postponed	until	the	next	day	.
和	所以	这	信	曾是	推迟	直到	这	下一个	天	.

因此，这封信被推迟到第二天寄出。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] , [haʊ'evər] , - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] ,

On	the	morrow	,	however	,	Jasto	refused	to	produce	the	writing	materials	,
在	这	明天	,	然而	,	-	拒绝	到	生产	这	写作	材料	,

然而，第二天，贾斯托拒绝提供书写材料。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][grænd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ,

because	there	was	to	be	a	grand	expedition	of	the	band	,
因为	那里	曾是	到	是	一个	盛大	远征	的	这	乐队	,

因为乐队要进行一次盛大的远征，

[wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][men] ; [ænd; ənd]['maɪkɑːl][hæd; həd] [sed] [ðæt] ['luːɪs] [mʌst; məst]

which	would	require	nearly	all	the	men	;	and	Michol	had	said	that	Louis	must
哪个	会	要求	几乎	全部	这	男人	;	和	米科尔	有	说	那	路易斯	必须

[biː; bi]['teɪkən] [ə'lɔːŋ] ,

be	taken	along	,
是	已采取	沿着	,

这几乎需要所有男人；而米歇尔说过，路易必须带上。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd] ,

as	he	did	not	wish	to	leave	him	behind	,
作为	他	做过	不是	希望	到	离开	他	在后面	,

因为他不想把他留下，

['gɑːrdɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [fjuː] [men] [huː] [wʊd] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .

guarded	only	by	the	few	men	who	would	stay	at	the	camp	.
守卫	仅有的	经过	这	很少	男人	WHO	会	停留	在	这	营	.

只有少数几个愿意留在营地的人守卫着。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [wei] [tuː; tə][duː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['luːɪs] .

"	That's	a	pretty	way	to	do	!	"	exclaimed	Louis	.
"	那就是	一个	漂亮的	方式	到	做	!	"	惊呼	路易斯	.

“这真是个好办法！”路易斯惊叹道。

" [sə'poʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wʌt] [wɪl] [jʊr; jər] ['kæptɪn] [seɪ] [tuː; tə][maɪ]

"	Suppose	I	should	be	killed	in	this	expedition	,	what	will	your	captain	say	to	my
"	认为	我	应该	是	被杀	在	这	远征	,	什么	将要	你的	队长	说	到	我的

['mʌðər] [ðen] ?

mother	then	?
母亲	然后	?

“如果我在这次探险中丧生，你们的船长会如何向我母亲解释呢？”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rɑːbər] ,

I	am	not	afraid	to	go	,	but	I	do	not	want	to	be	taken	for	a	robber	,
我	是	不是	害怕的	到	去	,	但	我	做	不是	想	到	是	已采取	为了	一个	强盗	,

我不怕去，但我不想被当成强盗。

[ænd; ənd][biː; bi] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] , [ɔːr][hæv; həv][maɪ] [hed] [kʌt] [ɔːf] . "

and	be	shot	with	an	arrow	,	or	have	my	head	cut	off	.	"
和	是	射击	和	一个	箭	,	或者	有	我的	头	切	离开	.	"

“要么被箭射死，要么被砍头。”

" [biː; bi][nɑːt][ə'freɪd] , " [sed] - , ['læfɪŋ] .

"	Be	not	afraid	,	"	said	Jasto	,	laughing	.
"	是	不是	害怕的	,	"	说	-	,	笑	.

“别害怕，”贾斯托笑着说。

" [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

"	The	enemy	will	not	hurt	you	,	if	you	keep	out	of	the	way	.
"	这	敌人	将要	不是	伤害	你	,	如果	你	保持	出去	的	这	方式	.

“只要你远离敌人，敌人就不会伤害你。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['ʌndər] [maɪ]['speʃ(ə)l] ['kiːpɪŋ] ,

You	are	to	be	under	my	special	keeping	,
你	是	到	是	在下面	我的	特别的	保持	,

你将由我特别监护。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['wɔːrənt] [ðæt] [ðə; ði][foʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kɪl] [juː; jʊ] .

and	I	will	warrant	that	the	foe	shall	not	kill	you	.
和	我	将要	保证	那	这	敌人	将	不是	杀	你	.

我保证敌人不会杀害你。

" ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['kæptɪn] - [fɔːrs] , [sʌm; səm] [ɑːrmd]

"	Early	in	the	morning	,	nearly	the	whole	of	Captain	Michol's	force	,	some	armed
"	早期的	在	这	早晨	,	几乎	这	所有的	的	队长	-	力量	,	一些	武装

[wɪð; wɪθ] [læns] ,

with	lances	,
和	长矛	,

“清晨，米科尔上尉麾下几乎全部兵力，其中一些人还配备了长矛，

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [naɪvz] , [ɔːr][swɔːdz]

some	with	bows	and	arrows	,	and	others	with	long	knives	,	or	swords
一些	和	弓	和	箭头	,	和	其他的	和	长的	刀具	,	或者	剑

[ʌv; əv] ['veriəs] [dɪ'skrɪpʃənz] ,

of	various	descriptions	,
的	各种各样的	描述	,

有些人拿着弓箭，有些人拿着长刀或各种各样的剑。

[set] [aʊt] , [ɑːn] [fʊt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔrists] .

set	out	,	on	foot	,	for	a	march	through	the	forests	.
放	出去	,	在	脚	,	为了	一个	行进	通过	这	森林	.

徒步出发，开始穿越森林的行军。

['luːɪs] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['kloʊsli] [ə'kʌmpənid] [baɪ] - , [huː] ['nevər] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv]

Louis	went	with	them	,	closely	accompanied	by	Jasto	,	who	never	lost	sight	of
路易斯	去	和	他们	,	密切	伴随	经过	-	,	WHO	绝不	丢失的	视线	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

路易斯和他们一起去了，贾斯托紧紧跟着他，始终没有让他离开视线。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði] [gʊd] - ['hjuːməd] ['rɑːbər] ,

On	the	way	,	the	good	-	humored	robber	,
在	这	方式	,	这	好的	-	幽默	强盗	,

途中，这位性情温和的劫匪，

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [klæs] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , ['juːzɪŋ]

who	seemed	to	be	of	a	better	class	than	most	of	his	companions	,	using
WHO	似乎	到	是	的	一个	更好的	班级	比	最多	的	他的	同伴	,	使用

[mɔːr] [kə'rekt] ['læŋgwɪdʒ] ,

more	correct	language	,
更多的	正确的	语言	,

他似乎比大多数同伴更有修养，用词也更得体。

[ænd; ənd] [bɪ'heɪvɪŋ] [hɪm'self] ['betər] [ɪn] ['evri] [wei] , [ɪn'fɔːrmd] ['luːɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	behaving	himself	better	in	every	way	,	informed	Louis	of	the	object	of	the
和	行为	他自己	更好的	在	每一个	方式	,	知情的	路易斯	的	这	目的	的	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	.
远征	.

他举止更加得体，并向路易汇报了这次远征的目的。

[ə'baʊt] [eɪt] [ɔːr][ten] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] - [ðer; ðər]

About	eight	or	ten	miles	to	the	east	of	the	camp	of	the	cotereaux	there
关于	八	或者	十	英里	到	这	东方	的	这	营	的	这	-	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃæ'toʊ] ,

was	a	chateau	,
曾是	一个	城堡	,

在协约国军队营地以东大约八到十英里处有一座城堡，

['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['strɔːŋli] ['fɔːtifaid] [æz; əz][ə; eɪ]['kæs(ə)l] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pə'zest] [ə; eɪ]

almost	as	strongly	fortified	as	a	castle	,	the	owner	of	which	possessed	a
几乎	作为	强烈	强化	作为	一个	城堡	,	这	所有者	的	哪个	拥有	一个

[greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɔːgz] .

great	number	of	hogs	.
伟大的	数字	的	猪	.

几乎和城堡一样坚固，城堡的主人拥有大量的猪。

[ðiːz] ['ænɪmlz] , [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['priːviəs] , [hæd; həd] [bɪn] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [kloʊz]

These	**animals**	**,**	**until**	**within**	**a**	**few**	**days**	**previous**	**,**	**had**	**been**	**confined**	**within**	**close**
这些	动物	,	直到	之内	一个	很少	天	以前的	,	有	到过	受限	之内	关闭

[baʊndz] ,

bounds	**,**
界限	,

这些动物直到几天前还被圈养在狭小的区域内。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['stoʊlən] .

for	**fear**	**that**	**they**	**should**	**be**	**stolen**	**.**
为了	害怕	那	他们	应该	是	被盗	.

担心会被偷走。

[bʌt; bət][æz; əz][noʊ]['iːv(ə)l] - [dɪ'spoʊzd] ['pɜːsənz] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

But	**as**	**no**	**evil**	**-**	**disposed**	**persons**	**had**	**been**	**seen**	**for**	**a**	**long**	**time**	**in**	**the**
但	作为	不	邪恶的	-	处置	人	有	到过	已见	为了	一个	长的	时间	在	这

['neɪbərhʊd] ,

neighborhood	**,**
邻里	,

但由于附近很久没有出现过心怀不轨的人，

[ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [let] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [wʊdz] , [wer] [ðeɪ] [wʊd] [θraɪv]

the	**whole**	**herd**	**had**	**been**	**let**	**out**	**into**	**the**	**adjacent**	**woods**	**,**	**where**	**they**	**would**	**thrive**
这	所有的	一群	有	到过	让	出去	进入	这	邻近的	树林	,	在哪里	他们	会	蓬勃发展

[mʌtʃ] ['betər] ,

much	**better**	**,**
很多	更好的	,

整群牛都被放生到附近的树林里，在那里它们会生活得更好。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hɑːt] ['weðər] , [ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər]['fɔːrmər] ['kwɔːrtərz] .

during	**the**	**hot**	**weather**	**,**	**than**	**in**	**their**	**former**	**quarters**	**.**
期间	这	热的	天气	,	比	在	他们的	以前的	四分之一	.

天气炎热时，他们住的地方比以前的住处要好得多。

['maɪkɑːl][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðiːz] [hɔːgz][wɜːr; wər]['reɪndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Michol	**had**	**been**	**informed**	**that**	**these**	**hogs**	**were**	**ranging**	**through**	**the**	**woods**	**,**
米科尔	有	到过	知情的	那	这些	猪	是	范围	通过	这	树林	,

米科尔事先得知这些野猪正在树林里游荡。

['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men] ,

under	**the**	**charge**	**of**	**two**	**or**	**three**	**men**	**,**
在下面	这	收费	的	二	或者	三	男人	,

在两三个人的带领下，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['kæptʃər] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz]

and	**he**	**was**	**now**	**going**	**to**	**try**	**to**	**capture**	**as**	**many**	**of**	**them**	**as**
和	他	曾是	现在	去	到	尝试	到	捕获	作为	许多	的	他们	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

他现在打算尽可能多地抓捕他们。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [fɔːrs] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['eni] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He	**took**	**his**	**large**	**force**	**,**	**not**	**because**	**he**	**expected**	**any**	**opposition**	**from**	**the**
他	采取	他的	大的	力量	,	不是	因为	他	预期的	任何	反对	从	这

['kiːpəz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːgz] ,

keepers	**of**	**the**	**hogs**	**,**
守门员	的	这	猪	,

他率领大批兵力，并不是因为他预料到会遭到养猪人的抵抗。

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [ænd; ənd] ['kæptʃər]

but	because	a	great	many	men	would	be	needed	to	surround	and	capture
但	因为	一个	伟大的	许多	男人	会	是	需要	到	环绕	和	捕获

[ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

the	animals	,
这	动物	,

但是因为需要很多人才能包围和捕捉这些动物，

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] [ɪf] [ðə; ði][hɜːrd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] ['skætər] [ɪtˈself]

many	of	which	would	be	lost	if	the	herd	should	be	allowed	to	scatter	itself
许多	的	哪个	会	是	丢失的如果		这	一群	应该	是	允许	到	分散	本身

[θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

through	the	forest	.
通过	这	森林	.

如果任由牛群在森林中分散，其中许多牛将会丧命。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] ,

As	they	walked	along	,
作为	他们	步行	沿着	,

他们边走边说，

['luːɪs] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]['fɔːreɪ] [hiː; hi]['evər] [set] [aʊt] [əˈpɑːn]

Louis	thought	that	it	was	a	great	pity	that	the	first	foray	he	ever	set	out	upon
路易斯	想法	那	它	曾是	一个	伟大的	遗憾	那	这	第一的	突袭	他	曾经	放	出去	之上

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

should	be	an	expedition	,
应该	是	一个	远征	,

路易觉得很可惜，他第一次出征竟然是一次远征。

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs] , [tuː; tə] [stiːl] [pɪgz] ;

in	time	of	peace	,	to	steal	pigs	;
在	时间	的	和平	,	到	偷	猪	;

和平时期，偷猪；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

but	he	considered	it	wise	not	to	say	what	was	in	his	mind	,
但	他	经过考虑的	它	明智的	不是	到	说	什么	曾是	在	他的	头脑	,

但他认为最好不要说出自己心里想的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [tuː; tə] [stiːl] [pɪgz] ,

for	it	was	the	business	of	these	men	to	steal	pigs	,
为了	它	曾是	这	商业	的	这些	男人	到	偷	猪	,

因为这些人的营生就是偷猪。

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðer; ðər][hændz][ɑːn] , — ['iːv(ə)n] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['bɔːroʊd] ['dʒenɪt]

or	anything	else	they	could	lay	their	hands	on	,	—	even	boys	and	borrowed	jennets
或者	任何事物	别的	他们	可以	躺	他们的	双手	在	,	—	甚至	男孩们	和	借来的	母驴

,

,

,

或者他们能弄到手的任何东西——甚至包括男孩和借来的母驴。

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] ['fænsi] [hɪz; ɪz] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

—	and	they	might	not	fancy	his	finding	fault	with	them	.
—	和	他们	可能	不是	想要	他的	寻找	过错	和	他们	.

——而且他们可能不喜欢他挑剔他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] ['veri] ['frendli]

He	was	not	afraid	of	Jasto	,	with	whom	he	had	become	very	friendly
他	曾是	不是	害怕的	的	-	,	和	谁	他	有	变得	非常	友好的

[ænd; ənd] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪv] ;

and	communicative	;
和	沟通	;

他并不害怕贾斯托，反而和贾斯托变得非常友好，交流也很顺畅；

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [lʊkt] [laɪk] ['fɛloʊz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æt; ət][ɔːl]

but	many	of	the	other	men	looked	like	fellows	whom	it	would	not	be	at	all
但	许多	的	这	其他	男人	看起来	喜欢	伙伴们	谁	它	会	不是	是	在	全部

['plez(ə)nt] [tuː; tə] [əˈfend] .

pleasant	to	offend	.
令人愉快的	到	得罪	.

但其他许多男人看起来都像是那种最好不要得罪的人。

[soʊ][hiː; hi] [went] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

So	he	went	along	with	the	company	,
所以	他	去	沿着	和	这	公司	,

所以他就跟着公司走了。

[ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [əbˈdʒɛkʃənz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði]

and	made	no	objections	until	he	had	walked	five	or	six	miles	through	the
和	制成	不	反对意见	直到	他	有	步行	五	或者	六	英里	通过	这

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

直到他穿过森林走了五六英里后，才提出异议。

[wen] [hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] - [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] ['taɪərd] ,

when	he	informed	Jasto	that	he	was	getting	very	tired	,
什么时候	他	知情的	-	那	他	曾是	获得	非常	疲劳的	,

当他告诉贾斯托他感到非常疲惫时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

and	that	he	hoped	they	would	soon	come	to	the	end	of	their	journey	,
和	那	他	希望	他们	会	很快	来	到	这	结尾	的	他们的	旅行	,

他希望他们很快就能到达旅程的终点。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .

so	that	he	could	sit	down	and	rest	.
所以	那	他	可以	坐	向下	和	休息	.

这样他就可以坐下来休息了。

" [æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] - , " [ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] [wɪl] [suːn] [kʌm] ,

"	As	for	that	,	"	said	Jasto	,	"	the	end	of	your	journey	will	soon	come	,
"	作为	为了	那	,	"	说	-	,	"	这	结尾	的	你的	旅行	将要	很快	来	,

“至于那件事，”贾斯托说道，“你的旅程很快就会结束。”

[ɪf] [ðə; ði] [saɪnz] [əˈhed] [ʌv; əv][juː 'es] [miːn] ['eniθɪŋ] .

if	the	signs	ahead	of	us	mean	anything	.
如果	这	标志	前方	的	我们	意思是	任何事物	.

如果前方的迹象意味着什么的话。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fɔːrmoʊst] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] ,

Some	of	our	foremost	fellows	have	come	back	,
一些	的	我们的	首先	伙伴们	有	来	后退	,

我们一些最杰出的同事已经回来了，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [ðə; ði][hɜːrd][ɪz][nɑːt][fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]

and	I	think	they	are	telling	the	Captain	that	the	herd	is	not	far	ahead	of	us	.
和	我	思考	他们	是	讲述	这	队长	那	这	一群	是	不是	远的	前方	的	我们	.

:

我认为他们是在告诉船长，兽群就在我们前面不远了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [biː; bi][soʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] ['iziə] ,

And	if	that	be	so	,	it	will	make	our	work	easier	,
和	如果	那	是	所以	,	它	将要	制作	我们的	工作	更轻松	,

如果真是这样，那将使我们的工作更加轻松。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['hɜːrdzmən] [wɪl] [biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt][kɔːl][fɔːr; fər][help] .

for	the	herdsmen	will	be	far	from	home	and	can	not	call	for	help	.
为了	这	牧民	将要	是	远的	从	家	和	能	不是	称呼	为了	帮助	.

因为牧民们远离家乡，无法呼救。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi]['poʊstɪd]

You	and	I	will	not	go	up	to	the	field	of	battle	,	but	will	be	posted
你	和	我	将要	不是	去	向上	到	这	场地	的	战斗	,	但	将要	是	发布

[ˌaʊt'saɪd] ,

outside	,
外部	,

你我不会上战场，而是会被派驻在外。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'nʌðər] [breɪv] ['feloʊ] ,

with	here	and	there	another	brave	fellow	,
和	这里	和	那里	其他	勇敢的	同伴	,

这里那里还有另一个勇敢的家伙，

[tuː; tə] [ə'rest] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [huː] [meɪ] [teɪk] [tuː; tə] [flaɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

to	arrest	any	of	the	enemy	who	may	take	to	flight	in	our	direction	.
到	逮捕	任何	的	这	敌人	WHO	可能	拿	到	航班	在	我们的	方向	.

逮捕任何可能朝我方方向逃窜的敌人。

[soʊ] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [breɪv] [per] [ʌv; əv] [legz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋgər] ,

So	keep	up	a	brave	pair	of	legs	for	a	little	while	longer	,
所以	保持	向上	一个	勇敢的	一对	的	腿	为了	一个	小的	尽管	更长	,

所以，再坚持一会儿吧，勇敢地迈出这一步。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] [rest] .

and	then	you	shall	have	your	rest	.
和	然后	你	将	有	你的	休息	.

然后你就可以休息了。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] - [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə]

"	Sure	enough	,	in	less	than	a	quarter	of	an	hour	Jasto	received	orders	to
"	当然	足够的	,	在	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	小时	-	已收到	订单	到

[weɪt] [wɪð; wɪθ] ['luːɪs] ,

wait	with	Louis	,
等待	和	路易斯	,

果然，不到一刻钟，贾斯托就接到命令去和路易斯一起等着。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] ,

at	the	end	of	a	small	path	through	the	underbrush	,
在	这	结尾	的	一个	小的	小路	通过	这	草丛	,

在穿过灌木丛的小路尽头，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [spred] [ðəm'selvz] [aʊt] ['waɪdli] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

while	the	rest	of	the	force	spread	themselves	out	widely	through	the	forest	.
尽管	这	休息	的	这	力量	传播	他们自己	出去	广泛	通过	这	森林	.

其余部队则分散在森林各处。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈskwiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns]

Before	long	a	great	noise	of	squealing	and	shouting	was	heard	in	the	distance
前	长的	一个	伟大的	噪音	的	尖叫	和	喊叫	曾是	听到	在	这	距离

.

:

.

不久，远处传来一阵尖叫和喊叫声。

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , " [sed] - ,

"	We	have	come	upon	them	,	"	said	Jasto	,
"	我们	有	来	之上	他们	,	"	说	-	,

“我们找到他们了，”贾斯托说道。

" [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ʌv; əv][pɔːrk][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [jɪr] . "

"	and	many	a	good	meal	of	pork	shall	we	have	this	year	.	"
"	和	许多	一个	好的	一顿饭	的	猪肉	将	我们	有	这	年	.	"

“今年我们将享用很多顿美味的猪肉大餐。”

" [aɪ][hoʊp][ðə; ði] [pʊr] [ˈhɜːrdzmən][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈgetɪŋ] [kɪld] , " [sed] [ˈluːɪs] .

"	I	hope	the	poor	herdsmen	are	not	getting	killed	,	"	said	Louis	.
"	我	希望	这	贫穷的	牧民	是	不是	获得	被杀	,	"	说	路易斯	.

“我希望那些可怜的牧民们没有被杀害，”路易斯说。

" [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [rɪˈplaɪd] - ;

"	Have	no	fear	for	them	,	"	replied	Jasto	;
"	有	不	害怕	为了	他们	,	"	回复	-	;

“不必为他们担心，”贾斯托回答道；

" [ðeɪ] [wɪl] [rʌn] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [siː] [wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] .

"	they	will	run	away	the	moment	they	see	one	of	us	.
"	他们	将要	跑步	离开	这	片刻	他们	看	一	的	我们	.

“他们一看到我们就会逃跑。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt] [brɪŋ] [help] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈkrɪstʃən] [blʌd] [ʃed] .

And	as	they	can	not	bring	help	,	there	will	be	no	Christian	blood	shed	.
和	作为	他们	能	不是	带来	帮助	,	那里	将要	是	不	基督教	血	棚	.

既然他们无法带来援助，就不会有基督徒流血牺牲。

[lʊk] [aʊt] [ðer; ðər] !

Look	out	there	!
看	出去	那里	!

小心!

[stænd] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] !

Stand	close	behind	me	!
站立	关闭	在后面	我	!

跟在我身后!

[hɪr] [juː; jʊ] [ðæt] ?

Hear	you	that	?
听到	你	那	?

你听到了吗?

" [ˈluːɪs] [ˈpleɪnli] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈrʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ə; eɪ]

"	Louis	plainly	heard	something	rushing	through	the	bushes	,	and	in	a	moment	a
"	路易斯	显然	听到	某物	匆忙	通过	这	灌木丛	,	和	在	一个	片刻	一个

[pɪg] , [əˈbaʊt] [hæf] - [groʊn] ,

pig	,	about	half	-	grown	,
猪	,	关于	一半	-	生长	,

路易斯清楚地听到灌木丛中有什么东西在奔跑，片刻之后，一头大约半大的猪出现了，

[dæʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

dashed	along	the	path	toward	them	.
虚线	沿着	这	小路	朝向	他们	.

沿着小路朝他们冲去。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] - , [hiː; hi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,

When	he	saw	Jasto	,	he	stopped	for	an	instant	,	and	then	made	a	rush	,
什么时候	他	锯	-	,	他	停止	为了	一个	立即的	,	和	然后	制成	一个	匆忙	,

他看到贾斯托时，停顿了一下，然后猛地冲了过去。

[enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [hɪm; ɪm] .

endeavoring	to	pass	him	.
努力	到	经过	他	.

试图超越他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɑːbər] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðæt] ,

But	the	robber	was	too	quick	to	allow	that	,
但	这	强盗	曾是	也	快的	到	允许	那	,

但劫匪动作太快，没给对方留情面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['skæmpərɪŋ] ['pɔːrkər][baɪ][ðə; ði][haɪnd][leg] .

and	he	stooped	and	seized	the	scampering	porker	by	the	hind	leg	.
和	他	弯腰	和	查获	这	四处奔跑	猪肉	经过	这	后	腿	.

他弯下腰，一把抓住那只四处乱窜的猪的后腿。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , - [wʌz; wəz] [dʒɜːrk] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [stɪl] [haʊˈevər] , ['hoʊldɪŋ] [fæst][tuː; tə]

In	an	instant	,	Jasto	was	jerked	upon	his	back	,	still	however	,	holding	fast	to
在	一个	立即的	,	-	曾是	猛地一抖	之上	他的	后退	,	仍然	然而	,	保持	快速地	到

[ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [pɪg] .

the	struggling	pig	.
这	挣扎	猪	.

一瞬间，贾斯托被猛地掀翻在地，但他仍然紧紧地抱着挣扎的猪。

['luːɪs] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['læftər] ,

Louis	shouted	in	laughter	,
路易斯	喊叫	在	笑声	,

路易斯大笑起来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [fʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

and	he	enjoyed	the	fun	so	much	that	it	was	some	moments	before	he
和	他	享受	这	乐趣	所以	很多	那	它	曾是	一些	时刻	前	他

[kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪgəlɪŋ] [dʒest] ['prɑːbəbli] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

considered	that	the	shouting	and	wriggling	Jest	probably	wanted	his	assistance	.
经过考虑的	那	这	喊叫	和	扭动	笑话	大概	通缉	他的	协助	.

他玩得太开心了，过了好一会儿才意识到，那个又喊又扭的杰斯特可能需要他的帮助。

[hiː; hi] [ðen] [ræn][ʌp] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [haɪnd][leg][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,

He	then	ran	up	,	and	,	taking	hold	of	the	other	hind	leg	of	the	prisoner	,
他	然后	跑	向上	,	和	,	采取	抓住	的	这	其他	后	腿	的	这	囚犯	,

然后他跑上前去，抓住囚犯的另一条后腿，

[ɪneɪbld] - [tuː; tə][get] [ʌp] ,

enabled	Jasto	to	get	up	,
已启用	-	到	得到	向上	,

让贾斯托得以起身，

[ænd; ənd][tuː; tə][taɪ][ðə; ði]['pɪgz] [legz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [kɔːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn]

and	to	tie	the	pig's	legs	together	with	a	strong	cord	which	he	had	in
和	到	领带	这	猪的	腿	一起	和	一个	强的	绳索	哪个	他	有	在

[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

his	pocket	.
他的	口袋	.

然后他从口袋里拿出一根结实的绳子，把猪的腿绑在一起。

" [ðer; ðər] , [naʊ] , " [kraɪd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [red] [feɪs] ,

"	There	,	now	,	"	cried	Jasto	,	with	a	very	red	face	,
"	那里	,	现在	,	"	哭	-	,	和	一个	非常	红色的	脸	,

“好了！”贾斯托喊道，脸涨得通红。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔːrk] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [kʊk] [ɔːr] [sɔːlt] [daʊn] ,

"	the	rest	of	the	pork	will	be	ready	to	cook	or	salt	down	,
"	这	休息	的	这	猪肉	将要	是	准备好	到	厨师	或者	盐	向下	,

剩下的猪肉就可以烹饪或腌制了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['feloʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hoʊm] [tuː; tə]['fæt(ə)n] .

but	this	fellow	I	shall	take	home	to	fatten	.
但	这	同伴	我	将	拿	家	到	催肥	.

但我要把这只小家伙带回家养肥。

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [liːn] [ænd; ənd] ['laɪvli] [fɔːr; fər] [gʊd] ['iːtɪŋ] [naʊ] .

He	is	too	lean	and	lively	for	good	eating	now	.
他	是	也	倾斜	和	热闹	为了	好的	吃	现在	.

他现在太瘦太活泼了，吃不了好东西。

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'pɪrd] , ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

"	In	less	than	half	an	hour	the	rest	of	the	company	appeared	,	walking	in	a
"	在	较少的	比	一半	一个	小时	这	休息	的	这	公司	出现	,	步行	在	一个

[lɔːŋ] [laɪn] ,

long	line	,
长的	线	,

不到半小时，公司其他员工也陆续出现，排成一长队走过来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['berɪŋ] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['slɔːtəd] [pɪg] ,

some	of	the	men	bearing	each	a	slaughtered	pig	,
一些	的	这	男人	轴承	每个	一个	屠杀	猪	,

有些男人每人扛着一头宰杀的猪，

[waɪl] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tuː] ['fɛloʊz] ['kærid] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['ænɪm(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

while	here	and	there	two	fellows	carried	a	larger	animal	between	them	.
尽管	这里	和	那里	二	伙伴们	携带	一个	更大的	动物	之间	他们	.

不时有两个人抬着一头较大的动物。

- [θruː] [hɪz; ɪz] [praɪz] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ,

Jasto	threw	his	prize	across	his	shoulders	,	and	,
-	扔	他的	奖	穿过	他的	肩膀	,	和	,

贾斯托把奖品扛在肩上，然后

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['strʌglɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pɪg] ,

although	there	was	a	good	deal	of	struggling	on	the	part	of	the	pig	,
虽然	那里	曾是	一个	好的	交易	的	挣扎	在	这	部分	的	这	猪	,

尽管猪进行了相当多的挣扎，

[hɪz; ɪz]['kæptər] [held] [hɪm; ɪm]['fɜːrmli] ,

his	captor	held	him	firmly	,
他的	俘虏者	握住	他	牢牢	,

他的俘虏者紧紧地抓住他，

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ðʌs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [lɔːŋ] [træmp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

and	carried	him	thus	throughout	the	whole	long	tramp	back	to	the	camp	.
和	携带	他	因此	自始至终	这	所有的	长的	流浪汉	后退	到	这	营	.

于是就这样背着他走了漫长的路才回到营地。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [hʌt] ,

When	he	reached	the	huts	,
什么时候	他	达到	这	小屋	,

当他到达小屋时，

-　[ɪ'miːdiətli]　[set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə]　[meɪk]　[ə; eɪ]　[ruːd]　[pen][ʌv; əv]　[steɪks]　[ænd; ənd][poʊlz]　,

Jasto	**immediately**	**set**	**to**	**work**	**to**	**make**	**a**	**rude**	**pen**	**of**	**stakes**	**and**	**poles**	**,**
-	立即地	放	到	工作	到	制作	一个	粗鲁的	笔	的	赌注	和	杆子	,

贾斯托立即开始用木桩和杆子搭建一个简陋的围栏。

[ɪn]　[wɪtʃ]　[hiː; hi]　[ʃʌt]　[ʌp][hɪz; ɪz][pɪg]　,

in	**which**	**he**	**shut**	**up**	**his**	**pig**	**,**
在	哪个	他	关闭	向上	他的	猪	,

他把他的猪关了起来，

[wɪtʃ]　[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]　['θɜːrəli]　['fætnd]　[bɪ'fɔːr]　['ʃerɪŋ]　[ðə; ði]　[feɪt]　[ʌv; əv][hɪz; ɪz]　['breðrən]

which	**was**	**to**	**be**	**thoroughly**	**fattened**	**before**	**sharing**	**the**	**fate**	**of**	**his**	**brethren**
哪个	曾是	到	是	彻底	肥胖的	前	分享	这	命运	的	他的	弟兄们

[huː]　[hæd; həd]　[bɪn]　[sleɪn]　[ɪn][ðə; ði]　['fɔːrɪst]　.

who	**had**	**been**	**slain**	**in**	**the**	**forest**	**.**
WHO	有	到过	被杀	在	这	森林	.

它必须被养肥，然后才能和它在森林中被杀害的兄弟们一样遭受同样的命运。

['luːɪs]　[wʌz; wəz][ə; eɪ]　['veri]　['taɪərd]　[bɔɪ]　[wen]　[hiː; hi]　[faʊnd]　[hɪm'self]　[ə'gen]　[ɪn][ðə; ði][kæmp]　,

Louis	**was**	**a**	**very**	**tired**	**boy**	**when**	**he**	**found**	**himself**	**again**	**in**	**the**	**camp**	**,**
路易斯	曾是	一个	非常	疲劳的	男生	什么时候	他	成立	他自己	再次	在	这	营	,

路易斯再次回到集中营时，已经非常疲惫了。

[ænd; ənd][hiː; hi][slept]　[ʌn'tɪl]　[ə; eɪ]　[leɪt]　['aʊər]　[ðə; ði][nekst]　['mɔːrnɪŋ]　; [bʌt; bət]　,

and	**he**	**slept**	**until**	**a**	**late**	**hour**	**the**	**next**	**morning**	**;**	**but**	**,**
和	他	睡着了	直到	一个	晚的	小时	这	下一个	早晨	;	但	,

他睡到了第二天早上很晚；但是，

[æz; əz]　[suːn]　[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz]　['brekfəst]　[ænd; ənd]　[felt]　['fʊli]　[ə'weɪk]　,

as	**soon**	**as**	**he**	**had**	**had**	**his**	**breakfast**	**and**	**felt**	**fully**	**awake**	**,**
作为	很快	作为	他	有	有	他的	早餐	和	毛毡	完全	醒	,

他吃完早餐，感觉完全清醒后，

[hiː; hi]　[went]　[tuː; tə]　[hʌnt]　[ʌp]　-　, [soʊ]　[ðæt]　[hiː; hi][kʊd; kəd]　[bɪ'gɪn]　[hɪz; ɪz]　['letər]　.

he	**went**	**to**	**hunt**	**up**	**Jasto**	**,**	**so**	**that**	**he**	**could**	**begin**	**his**	**letter**	**.**
他	去	到	打猎	向上	-	,	所以	那	他	可以	开始	他的	信	.

他去找贾斯托，以便开始写信。

[bʌt; bət][hiː; hi]　[faʊnd]　[ðæt]　[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]　, [hɪz; ɪz]　[wel]　-　['mɛndɪd]　[ænd; ənd]　[red]　-　[laɪnd]　[kloʊðz]

But	**he**	**found**	**that**	**individual**	**,**	**his**	**well**	**-**	**mended**	**and**	**red**	**-**	**lined**	**clothes**
但	他	成立	那	个人	,	他的	出色地	-	已修复	和	红色的	-	衬里	衣服

[iks'tʃeindʒd]　[fɔːr; fər][æn; ən]　[ˌɪndɪ'skraɪbəbli]　['retʃɪd]　[suːt]　,

exchanged	**for**	**an**	**indescribably**	**wretched**	**suit**	**,**
交换	为了	一个	难以形容地	可怜	套装	,

但他发现那个人，原本精心修补、镶有红边的衣服，换成了一套破旧不堪的西装。

['bɪzɪli]　[ɪn'geɪdʒd]　, [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]　['kɒmreɪdz]　, [ɪn]　['kʌtɪŋ]　[ʌp][ænd; ənd]

busily	**engaged**	**,**	**with**	**a**	**large**	**portion**	**of**	**his**	**comrades**	**,**	**in**	**cutting**	**up**	**and**
忙碌地	已订婚的	,	和	一个	大的	部分	的	他的	同志们	,	在	切割	向上	和

['kjuəriŋ]　, [ɪn]　['veriəs]　[weɪz]　,

curing	**,**	**in**	**various**	**ways**	**,**
养护	,	在	各种各样的	方式	,

他与大部分同伴忙于以各种方式进行切割和处理。

[ðə; ði][pɔːrk]　[wɪtʃ]　[hæd; həd]　[bɪn]　[brɔːt]　[ɪn][ðə; ði]　[deɪ]　[bɪ'fɔːr]　.

the	**pork**	**which**	**had**	**been**	**brought**	**in**	**the**	**day**	**before**	**.**
这	猪肉	哪个	有	到过	带来	在	这	天	前	.

前一天运来的猪肉。

[ðə; ði][bænd][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [hɔːg] - [fleʃ] [ɑːn][hænd] [ðæt] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː]

The	band	had	so	much	hog	-	flesh	on	hand	that	they	hardly	knew	what	to	do
这	乐队	有	所以	很多	猪	-	肉	在	手	那	他们	几乎	知道	什么	到	做

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

with	all	of	it	,
和	全部	的	它	,

乐队手头有太多猪肉，他们几乎不知道该如何处理。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['bɪzi] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ðæt] - [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv]

and	they	were	so	busy	for	several	days	that	Jasto	had	no	time	to	give
和	他们	是	所以	忙碌的	为了	一些	天	那	-	有	不	时间	到	给

[tuː; tə] ['luːɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] ['leibəz] .

to	Louis	and	his	literary	labors	.
到	路易斯	和	他的	文学	劳动	.

他们连续好几天都非常忙碌，以至于贾斯托没有时间关注路易斯和他的文学创作。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][pɔːrk] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] - [wʌz; wəz][æt; ət]

But	,	as	soon	as	the	pork	business	was	finished	and	Jasto	was	at
但	,	作为	很快	作为	这	猪肉	商业	曾是	完成的	和	-	曾是	在

['lɪbərti] ,

liberty	,
自由	,

但是，猪肉生意一结束，贾斯托重获自由，

['luːɪs] [set][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] ['ɜːrnɪst] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

Louis	set	to	work	in	earnest	to	write	his	letter	to	his	mother	.
路易斯	放	到	工作	在	认真	到	写	他的	信	到	他的	母亲	.

路易斯开始认真地写信给母亲。

- [prɪ'perd] [ðə; ði] ['pɑːrtʃmənt] , ['nɪrli] [ə'blɪtəˌreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Jasto	prepared	the	parchment	,	nearly	obliterating	the	writing	on	one	side	of	it	,
-	准备	这	羊皮纸	,	几乎	彻底摧毁	这	写作	在	一	边	的	它	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

贾斯托准备好了羊皮纸，几乎把其中一面的字迹都擦掉了，然后，

[ðə; ði][ɪŋk][ænd; ənd][pen] ['biːɪŋ] ['redi] , [ðə; ði][wɜːrk] [bɪ'gæn] ,

the	ink	and	pen	being	ready	,	the	work	began	,
这	墨水	和	笔	存在	准备好	,	这	工作	开始	,

墨水和笔准备就绪后，工作就开始了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .

and	a	very	important	work	it	seemed	to	be	.
和	一个	非常	重要的	工作	它	似乎	到	是	.

而且这似乎是一项非常重要的工作。

['luːɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Louis	,	of	course	,	was	anxious	that	his	first	letter	to	his	mother	should	be
路易斯	,	的	课程	,	曾是	焦虑的	那	他的	第一的	信	到	他的	母亲	应该	是

[ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

a	good	one	,
一个	好的	一	,

路易当然很希望他写给母亲的第一封信能写得好。

[wel] [speld] [ænd; ənd] [wel] [ɪk'sprest] ; - [kən'tɪnjuəli] [sə'dʒestɪd] ['fɔːrsəbl] [ænd; ənd] [haɪ] -

well	spelled	and	well	expressed	;	Jasto	continually	suggested	forcible	and	high	-
出色地	拼写	和	出色地	表达	;	-	持续	建议	强制的	和	高的	-

['saʊndɪŋ] ['sentənsɪz] ,

sounding	sentences	,
听起来	句子	,

拼写正确，表达流畅；Jasto不断建议使用铿锵有力、语气高雅的句子。

[kən'teɪnɪŋ] [wɜːrdz] [wɪtʃ] ['niːðər] ['luːɪs] [nɔːr][hiː; hi][kʊd; kəd] [spel] ;

containing	words	which	neither	Louis	nor	he	could	spell	;
包含	字	哪个	两者都不	路易斯	也不	他	可以	拼写	;

其中包含路易斯和他都无法拼写的单词;

[ðə; ði] ['kæptɪn] [keɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

the	Captain	came	several	times	to	the	place	where	the	writing	was	going	on	,
这	队长	来了	一些	时代	到	这	地方	在哪里	这	写作	曾是	去	在	,

船长曾多次来到书写地点,

[tuː; tə][ɪn'sɪst][ɑːn]['sɜːrt(ə)n][tɜːrmz][ʌv; əv]['rænsəm] ['biːɪŋ] ['klɪrli] ['steɪtɪd] ;

to	insist	on	certain	terms	of	ransom	being	clearly	stated	;
到	坚持	在	肯定	条款	的	赎金	存在	清楚地	声明	;

坚持要求明确列出赎金的某些条件;

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][bænd] ['strægəld] [ʌp] , [wʌn][ɔːr] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

and	nearly	all	the	men	in	the	band	straggled	up	,	one	or	two	at	a	time	,
和	几乎	全部	这	男人	在	这	乐队	散落的	向上	,	一	或者	二	在	一个	时间	,

乐队里几乎所有的男人都三三两两地走了上来。

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

to	know	how	the	letter	was	coming	on	,
到	知道	如何	这	信	曾是	未来	在	,

想知道这封信的进展情况,

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] ['luːɪs] [riːd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] .

and	to	hear	Louis	read	what	he	had	already	written	.
和	到	听到	路易斯	读	什么	他	有	已经	书面	.

还能听到路易斯朗读他已经写好的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɑːkjumənt][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] , [fɔːr; fər] ,

It	was	a	document	of	great	interest	to	every	one	of	the	robbers	,	for	,
它	曾是	一个	文档	的	伟大的	兴趣	到	每一个	一	的	这	强盗	,	为了	,

这份文件引起了每个劫匪的极大兴趣,因为:

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn][ɪts] ['pɜːrpəs] ,

if	it	should	succeed	in	its	purpose	,
如果	它	应该	成功	在	它是	目的	,

如果它能成功达到目的,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði][bænd] .

it	would	bring	a	large	sum	of	money	to	the	band	.
它	会	带来	一个	大的	和	的	钱	到	这	乐队	.

这将为乐队带来一大笔收入。

[æt; ət][læst] , ['æftər] [mʌtʃ] ['leɪbər][ænd; ənd][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , ['luːɪs] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['letər] [dʒʌst][æz; əz]

At	last	,	after	much	labor	and	consultation	,	Louis	finished	the	letter	just	as
在	最后的	,	后	很多	劳动	和	咨询	,	路易斯	完成的	这	信	只是	作为

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] ,

the	sun	was	setting	,
这	太阳	曾是	环境	,

经过一番努力和商议,路易斯终于在日落时分完成了这封信。

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] — [wɪtʃ] [ðæt] [deɪ]

and	as	one	of	the	men	called	out	that	the	evening	meal	—	which	that	day
和	作为	一	的	这	男人	称为	出去	那	这	晚上	一顿饭	—	哪个	那	天

[kən'sistid] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv] [freʃ] [pɔːrk] — [wʌz; wəz] ['redi] .

consisted	principally	of	fresh	pork	—	was	ready	.
由.....组成	主要	的	新鲜的	猪肉	—	曾是	准备好	.

其中一人喊道,晚饭——那天主要由新鲜猪肉组成——已经准备好了。

['luːɪs] [leɪd] [hɪz; ɪz] ['letər] , [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['skersli] [draɪ] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd]

Louis laid his letter , the last words of which were scarcely dry , upon the ground

路易斯 铺设 他的 信 , 这 最后的 字 的 哪个 是 几乎 干燥 , 之上 这 地面

,

,

,

路易把信放在地上，信上的最后几个字几乎还没干透。

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['bloʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [get]

putting a stone upon it to keep it from blowing away , and ran to get

推杆 一个 石头 之上 它 到 保持 它 从 吹 离开 , 和 跑 到 得到

[hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

his supper .

他的 晚餐 .

他把一块石头放在上面，以免被风吹走，然后跑去吃晚饭。

[waɪl] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] ['iːtɪŋ] ,

While he and the rest of the company were busily eating ,

尽管 他 和 这 休息 的 这 公司 是 忙碌地 吃 ,

当他和公司其他人都在忙着吃饭时，

- [pɪg] [broʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pen] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːrtʃmənt] ['letər] ['ʌndər] [ðə; ði]

Jasto's pig broke out of the pen , and , seeing the parchment letter under the

- 猪 打破 出去 的 这 笔 , 和 , 看到 这 羊皮纸 信 在下面 这

[triː] ,

tree ,

树 ,

贾斯托的猪从猪圈里逃了出来，看到树下的羊皮纸信，

[dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

devoured it without the slightest hesitation .

吞噬 它 没有 这 丝毫 犹豫 .

毫不犹豫地狼吞虎咽地吃光了。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER VIII .

章 八 .

第八章

[wen] ['bærən] [hæd; həd] [səːtʃt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [fɔːr; fər]

WHEN Barran had searched the forest on the western side of the highway for

什么时候 巴兰 有 搜索 这 森林 在 这 西 边 的 这 公路 为了

['nɪrli] [θriː] [deɪz] ,

nearly three days ,

几乎 三 天 ,

当巴兰在公路西侧的森林里搜寻了近三天后，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

and had found no traces of the cotereaux , he was obliged to return

和 有 成立 不 痕迹 的 这 - , 他 曾是 有义务 到 返回

[tuː; tə] - ,

to Viteau ,

到 - ,

由于没有找到任何同伴的踪迹，他不得不返回维托。

[bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .

before entering the woods to the east , to obtain a fresh supply of provisions .

前 进入 这 树林 到 这 东方 , 到 获得 一个 新鲜的 供应 的 条款 .

在进入东部的树林之前，要补充新的食物和物资。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ə'staʊndɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	**was**	**utterly**	**astounded**	**,**	**of**	**course**	**,**	**when**	**he**	**heard**	**of**	**the**	**flight**	**of**	**the**
他	曾是	完全地	震惊	,	的	课程	,	什么时候	他	听到	的	这	航班	的	这

['kaʊntəs,'kaʊntes] ,

Countess	**,**
伯爵夫人	,

当他听到伯爵夫人逃亡的消息时，他当然感到无比震惊。

[wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [ɔːl][hɜːr; hər] ['haʊshoʊld] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd] ['veri]

with	**nearly**	**all**	**her**	**household**	**;**	**but**	**he**	**was**	**still**	**more**	**surprised**	**,**	**and**	**very**
和	几乎	全部	她	家庭	;	但	他	曾是	仍然	更多的	惊讶	,	和	非常

[mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] ,

much	**alarmed**	**,**
很多	惊慌	,

几乎她所有的家人都来了；但他仍然感到非常惊讶和惊恐。

[wen] [ðə; ði] ['senəʃl] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ,

when	**the**	**seneschal**	**told**	**him**	**that**	**,**
什么时候	这	管家	讲述	他	那	,

当管家告诉他这件事时，

[ɪn][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ]['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ænd; ənd][hɜːr; hər]['pɑːrti] ,

in	**an**	**hour**	**or**	**so**	**after**	**the**	**departure**	**of**	**the**	**Countess**	**and**	**her**	**party**	**,**
在	一个	小时	或者	所以	后	这	离开	的	这	伯爵夫人	和	她	派对	,

伯爵夫人一行人离开后大约一个小时，

[ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]

the	**chateau**	**had**	**been**	**visited**	**by**	**a**	**large**	**body**	**of**	**armed**	**men**	**,**	**accompanied**	**by**
这	城堡	有	到过	到访	经过	一个	大的	身体	的	武装	男人	,	伴随	经过

['sevrəl] [priːsts] ,

several	**priests**	**,**
一些	神父	,

城堡曾被一大群武装人员和几位神父造访过。

[ə'mʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz] ['brʌðər] [ɑːn'sɛlmoʊ] .

among	**whom**	**was**	**Brother**	**Anselmo**	**.**
之中	谁	曾是	兄弟	安塞尔莫	.

其中包括安塞尔莫修士。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['toʊkən]

These	**men**	**were**	**admitted**	**because**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**priests**	**was**	**a**	**token**
这些	男人	是	承认	因为	这	在场	的	这	神父	曾是	一个	令牌

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] ,

that	**they**	**were**	**friends**	**,**
那	他们	是	朋友们	,

这些人被允许进入，是因为神父们的在场表明他们是朋友。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'heɪvd] ['veri] ['streɪndʒli] ['æftər] [ðeɪ] ['entərd] .

but	**they**	**behaved**	**very**	**strangely**	**after**	**they**	**entered**	**.**
但	他们	表现	非常	奇怪的	后	他们	进入	.

但他们进去之后行为举止非常奇怪。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [di'mɑːndid] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ,

One	**of**	**them**	**demanded**	**to**	**see**	**the**	**Countess**	**,**
一	的	他们	要求	到	看	这	伯爵夫人	,

其中一人要求见伯爵夫人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sʌn] ,

and	**when**	**he**	**was**	**told**	**that**	**she**	**had**	**gone**	**away**	**to**	**look**	**for**	**her**	**son**	**,**
和	什么时候	他	曾是	讲述	那	她	有	已消失	离开	到	看	为了	她	儿子	,

当他得知她外出寻找儿子时，

[æz; əz][ðə; ði] ['senəʃl] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɔ:n] ,

as	the	seneschal	supposed	she	had	gone	,
作为	这	管家	据称	她	有	已消失	,

管家以为她已经走了，

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [frʌm; frəm][tɑ:p][tu:; tə] ['bɑ:təm] ,

he	ordered	the	other	men	to	search	the	chateau	from	top	to	bottom	,
他	订购	这	其他	男人	到	搜索	这	城堡	从	顶部	到	底部	,

他命令其他人将城堡从上到下搜查一遍。

['evɪdəntli] [bɪ'li:vɪŋ] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] [ðæt] [wʌz; wəz][toʊld][hɪm; ɪm] .

evidently	believing	not	a	word	that	was	told	him	.
显然	相信	不是	一个	单词	那	曾是	讲述	他	.

显然，他一个字都没相信别人告诉他的话。

[bʌt; bət]['æftər] ['evri] [ru:m] [ænd; ənd] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz] [hæd; həd] [bɪn]

But	after	every	room	and	every	part	of	the	house	and	grounds	had	been
但	后	每一个	房间	和	每一个	部分	的	这	房子	和	理由	有	到过

['rænˌsækt] ,

ransacked	,
洗劫一空	,

但是，在房屋和庭院的每个房间、每个角落都被翻了个底朝天之后，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊntəsˌ'kaʊntes][wʌz; wəz] ['ri:əli] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ʃæ'toʊ]

and	when	it	was	found	that	the	Countess	was	really	not	in	the	chateau
和	什么时候	它	曾是	成立	那	这	伯爵夫人	曾是	真的	不是	在	这	城堡

,

,
,

当人们发现伯爵夫人实际上并不在城堡里时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['leɪdiz] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][hɜ:r; hər] [ə'tendənts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

and	that	her	ladies	,	and	almost	all	her	attendants	,	as	well	as	the
和	那	她	女士们	,	和	几乎	全部	她	服务员	,	作为	出色地	作为	这

['hɔ:rsɪz] [ɪn][hɜ:r; hər]['steiblz] ,

horses	in	her	stables	,
马匹	在	她	马厩	,

还有她的女眷、几乎所有的侍从，以及马厩里的马匹，

[hæd; həd] [gɔ:n] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv]

had	gone	away	,	the	search	was	given	up	,	and	,	after	a	great	deal	of
有	已消失	离开	,	这	搜索	曾是	给定	向上	,	和	,	后	一个	伟大的	交易	的

['tɔ:kɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

talking	among	themselves	,
说	之中	他们自己	,

他们离开了，搜寻工作就此放弃，经过一番深入的交谈后，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['kwestʃənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senəʃl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

and	a	great	deal	of	severe	questioning	of	the	seneschal	and	the	other
和	一个	伟大的	交易	的	严重	提问	的	这	管家	和	这	其他

['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] ,

servants	of	the	house	who	had	been	left	behind	,
仆人	的	这	房子	WHO	有	到过	左边	在后面	,

并对留守的管家和其他仆人进行了大量的严厉质问。

[ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['vɪzɪtər] [dɪ'pɑ:rtɪd] .

the	unpleasant	visitors	departed	.
这	令人不快的	访客	已离开	.

那些令人不快的访客离开了。

[wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [keɪm] , [ðə; ði] ['senəʃl] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

What	they	wanted	,	and	why	they	came	,	the	seneschal	did	not	know	,
什么	他们	通缉	,	和	为什么	他们	来了	,	这	管家	做过	不是	知道	,

总管并不知道他们想要什么，也不知道他们为何而来。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [nuː] [waɪ] [ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes][hæd; həd] [left] .

any	more	than	he	knew	why	the	Countess	had	left	.
任何	更多的	比	他	知道	为什么	这	伯爵夫人	有	左边	.

他就像不知道伯爵夫人离开的原因一样，对此一无所知。

[bʌt; bət] ['bærən] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [dɪ'vaɪnɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

But	Barran	was	not	long	in	divining	the	truth	.
但	巴兰	曾是	不是	长的	在	占卜	这	真相	.

但巴兰很快就领悟到了真相。

[hiː; hi] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ,

He	felt	certain	that	the	men	with	the	priests	were	officers	of	the	Inquisition	,
他	毛毡	肯定	那	这	男人	和	这	神父	是	警官	的	这	宗教裁判所	,

他确信和牧师们在一起的那些人是宗教裁判所的官员。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] ['vɪzɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd]

and	that	the	Countess	had	heard	of	their	intended	visit	,	and	had
和	那	这	伯爵夫人	有	听到	的	他们的	故意的	访问	,	和	有

[ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] .

escaped	from	the	chateau	.
逃脱	从	这	城堡	.

伯爵夫人听说了他们的来访计划，便从城堡里逃了出来。

['weðər] [ɔːr][nɑːt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðen] ['riːəli] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ;

Whether	or	not	she	was	then	really	out	of	their	power	,	he	did	not	know	;
无论	或者	不是	她	曾是	然后	真的	出去	的	他们的	力量	,	他	做过	不是	知道	;

他不知道她当时是否真的已经脱离了他们的控制；

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæs(ə)l] ,

but	,	as	he	hoped	that	her	destination	was	his	own	castle	,
但	,	作为	他	希望	那	她	目的地	曾是	他的	自己的	城堡	,

但他希望她的目的地是他自己的城堡，

[ðə; ði] [kaʊnt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['heɪs(ə)n] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

the	Count	determined	to	hasten	home	as	fast	as	he	could	.
这	数数	决定	到	趋	家	作为	快速地	作为	他	可以	.

伯爵决心尽快赶回家。

['æftər][ə; eɪ] [briːf] [hɔːlt][fɔːr; fər] [rest] [ænd; ənd] [fuːd] , ['bærən] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [men] ,

After	a	brief	halt	for	rest	and	food	,	Barran	,	with	all	his	men	,
后	一个	简短的	停止	为了	休息	和	食物	,	巴兰	,	和	全部	他的	男人	,

短暂休息和进食后，巴兰和他的所有部下

['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] , [wer] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,

hastened	back	to	his	castle	,	where	,	to	his	great	delight	,
加快	后退	到	他的	城堡	,	在哪里	,	到	他的	伟大的	喜	,

他匆匆赶回城堡，在那里，令他欣喜若狂的是，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] [seɪf] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pə'sjuːəz] .

he	found	the	Countess	safe	from	her	pursuers	.
他	成立	这	伯爵夫人	安全的	从	她	追击者	.

他发现伯爵夫人已经脱离了追捕者的追捕，安然无恙。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['leɪdi][æt; ət][hɜːr; hər]['prez(ə)nt] [sɪ'kjʊrətɪ]

But	the	relief	and	satisfaction	of	the	poor	lady	at	her	present	security
但	这	宽慰	和	满意	的	这	贫穷的	女士	在	她	展示	安全

[wʌz; wəz] [ɪn'taɪərlɪ] [ˌəuvə'bælənst] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [faʊnd] .

was	entirely	overbalanced	by	the	news	that	her	son	had	not	been	found	.
曾是	完全	过平衡	经过	这	消息	那	她	儿子	有	不是	到过	成立	.

但是，得知儿子下落不明的消息后，这位可怜的女士虽然感到安心和满足，但这种感觉却完全被失落感所抵消。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [griːf] [ðæt] ['bærən] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði]

She	was	in	such	grief	that	Barran	had	not	the	heart	to	tell	her	of	the
她	曾是	在	这样的	悲伤	那	巴兰	有	不是	这	心	到	告诉	她	的	这

['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtər] .

visit	of	the	Inquisitors	.
访问	的	这	审判官	.

她悲痛欲绝，巴兰不忍心告诉她宗教裁判官来访的事。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪ'miːdiətlɪ] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] [ɑːn]

He	assured	her	that	he	would	immediately	begin	the	search	of	the	forests	on
他	保证	她	那	他	会	立即地	开始	这	搜索	的	这	森林	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ;

the	other	side	of	the	road	;
这	其他	边	的	这	路	;

他向她保证，他会立即开始搜索马路对面的森林；

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

but	,	before	he	started	the	next	day	,
但	,	前	他	开始	这	下一个	天	,

但是，在他第二天开始工作之前，

[hiː; hi] [held] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['bəːnəd; bə'nɑːd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kaʊnt] [diː] [læn]

he	held	an	earnest	consultation	with	Bernard	and	with	Count	de	Lanne
他	握住	一个	认真	咨询	和	伯纳德	和	和	数数	德	兰妮

,

,

,

他与伯纳德和德兰伯爵进行了认真磋商，

[huː] [wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðɪs] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] ,

who	was	taken	into	confidence	in	this	most	important	matter	,
WHO	曾是	已采取	进入	信心	在	这	最多	重要的	事情	,

谁被委以重任，得知了这件至关重要的事情?

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['meʒərz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɑːptɪd] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn]

in	regard	to	the	measures	to	be	adopted	should	the	officers	of	the	Inquisition
在	看待	到	这	措施	到	是	已采用	应该	这	警官	的	这	宗教裁判所

['fɑːloʊ] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

follow	the	Countess	to	the	castle	.
跟随	这	伯爵夫人	到	这	城堡	.

关于如果宗教裁判所的官员跟随伯爵夫人来到城堡，应该采取的措施。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] , [ɪk'septɪŋ] [ðæt] ['bəːnəd; bə'nɑːd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər]

Nothing	was	agreed	upon	,	excepting	that	Bernard	declared	that	she	should	never
没有什么	曾是	同意	之上	,	除外	那	伯纳德	声明	那	她	应该	绝不

[biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp] ,

be	given	up	,
是	给定	向上	,

除了伯纳德宣称永远不应该放弃她之外，其他一切都没有达成一致。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][laɪf] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ;

so	long	as	life	remained	in	his	body	;
所以	长的	作为	生活	剩余	在	他的	身体	;

只要他还有生命；

[bʌt; bət] ['bærən] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət] [hoʊm] ,

but	Barran	considered	it	necessary	that	he	himself	should	be	at	home	,
但	巴兰	经过考虑的	它	必要的	那	他	他自己	应该	是	在	家	,

但巴兰认为他自己必须待在家里。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] ; [ænd; ənd][soʊ] ,

in	case	the	Inquisitors	should	come	to	the	castle	;	and	so	,
在	案件	这	审判官	应该	来	到	这	城堡	;	和	所以	,

万一宗教裁判官来到城堡；因此，

['æftər] [kən'dʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

after	conducting	his	men	to	the	forest	,
后	进行	他的	男人	到	这	森林	,

带领部下进入森林后，

[ænd; ənd] [in'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [proʊ'siːd] , [hiː; hi]

and	instructing	them	as	to	the	manner	in	which	they	should	proceed	,	he
和	指导	他们	作为	到	这	方式	在	哪个	他们	应该	继续	,	他

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

returned	to	the	castle	,
返回	到	这	城堡	,

他嘱咐他们应该如何行事，然后返回了城堡。

[wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

where	he	remained	quietly	,	without	informing	the	Countess	of	his	presence	.
在哪里	他	剩余	悄悄	,	没有	通知	这	伯爵夫人	的	他的	在场	.

他静静地待在那里，没有告诉伯爵夫人他的存在。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['luːɪs] ,

He	would	have	been	glad	to	assist	in	the	search	for	Louis	,
他	会	有	到过	高兴的	到	协助	在	这	搜索	为了	路易斯	,

他很乐意协助寻找路易斯。

[fɔːr; fər] [huːz] ['seɪfti] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] ,

for	whose	safety	he	was	very	anxious	,
为了	谁	安全	他	曾是	非常	焦虑的	,

他非常担心谁的安全。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['mʌðɝz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][wʌn] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l]

but	he	regarded	the	mother's	position	as	one	which	required	his	personal
但	他	认为	这	母亲的	位置	作为	一	哪个	必需的	他的	个人的

[ə'tenʃ(ə)n] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][dɪd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

attention	much	more	than	did	that	of	the	son	.
注意力	很多	更多的	比	做过	那	的	这	儿子	.

但他认为，母亲的处境比儿子的处境更需要他亲自关注。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][hɜːr; hər] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['ɝːdʒd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [liːv]

He	would	have	told	her	everything	,	and	have	urged	her	to	leave
他	会	有	讲述	她	一切	,	和	有	敦促	她	到	离开

[fræns] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ;

France	,	if	possible	;
法国	,	如果	可能的	;

他会把一切都告诉她，并劝她尽可能离开法国；

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [step] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ʌn'tɪl]

but	he	knew	she	could	not	be	induced	to	take	a	step	of	the	kind	until
但	他	知道	她	可以	不是	是	诱导	到	拿	一个	步	的	这	种类	直到

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [sʌn] ,

she	had	seen	her	son	,
她	有	已见	她	儿子	,

但他知道，在她见到儿子之前，她不会采取这样的行动。

[ɔːr][hæd; həd][hæd; həd] ['defɪnət] [nuːz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

or	had	had	definite	news	of	him	,
或者	有	有	定	消息	的	他	,

或者已经得到他的确切消息，

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtər] [æz; əz] [lɔːŋ]

and	so	he	deemed	it	unwise	to	say	any	thing	about	the	Inquisitors	as	long
和	所以	他	被认为	它	失策	到	说	任何	事物	关于	这	审判官	作为	长的

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][noʊ] ['fɑːrðər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

as	he	felt	sure	that	she	would	go	no	farther	to	escape	from	them	.
作为	他	毛毡	当然	那	她	会	去	不	更远	到	逃脱	从	他们	.

因此，只要他确信她不会再逃离审判官，他就认为谈论审判官是不明智的。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər][maɪnd] [siːmd] [ɪn'taɪərli] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]

She	asked	no	questions	,	for	her	mind	seemed	entirely	occupied	by	the	loss	of
她	问	不	问题	,	为了	她	头脑	似乎	完全	占领	经过	这	损失	的

[hɜːr; hər] [bɔɪ] .

her	boy	.
她	男生	.

她没有问任何问题，因为她的思绪似乎完全被失去儿子的悲痛所占据。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] ['reɪmənd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] ,

She	would	not	allow	Raymond	to	go	with	the	searching	party	,
她	会	不是	允许	雷蒙德	到	去	和	这	搜索	派对	,

她不允许雷蒙德随搜寻队一起行动。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [luːz] [hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] ;

for	fear	she	should	in	some	way	lose	him	also	;
为了	害怕	她	应该	在	一些	方式	失去	他	还	;

她害怕自己也会以某种方式失去他；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['trʌbld] [hɜːr; hər] ['eldɪst] [sʌn] ['greɪtli] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	this	troubled	her	eldest	son	greatly	until	she	told	him	,	as	she	had
和	这	麻烦	她	长子	儿子	非常	直到	她	讲述	他	,	作为	她	有

['prɑːmɪst] ,

promised	,
承诺	,

这件事令她的大儿子非常苦恼，直到她按照承诺告诉他为止。

[ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θretnd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd]

of	the	danger	with	which	she	was	threatened	,	and	which	had	caused
的	这	危险	和	哪个	她	曾是	威胁	,	和	哪个	有	导致

[hɜːr; hər][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

her	to	leave	her	home	.
她	到	离开	她	家	.

她所面临的危险，以及迫使她离开家园的原因。

[ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] ['reɪmənd] .

This	information	had	a	powerful	effect	upon	Raymond	.
这	信息	有	一个	强大的	影响	之上	雷蒙德	.

这条消息对雷蒙德产生了巨大的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] ['jɪrz] ['oʊldər] .

It	seemed	to	make	him	several	years	older	.
它	似乎	到	制作	他	一些	年	老	.

这让他看起来老了好几岁。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] ['skersli] [kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huː]

At	first	he	scarcely	could	believe	that	there	were	people	in	the	world	who
在	第一的	他	几乎	可以	相信	那	那里	是	人们	在	这	世界	WHO

[kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['mʌðər] [fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [raɪt] [ə'baʊt]

could	wish	to	punish	his	dear	mother	for	believing	what	she	thought	right	about
可以	希望	到	惩治	他的	亲爱的	母亲	为了	相信	什么	她	想法	正确的	关于

[rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] ;

religious	matters	;
宗教	事情	;

起初他几乎不敢相信，世界上竟然有人会因为他亲爱的母亲在宗教问题上持有正确的信仰而想要惩罚她；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [haʊ] [soʊ] ['meni] ['pɜ·ːsənz] [hæd; həd] [bɪn] ['kruːəli] [traɪd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt]

but	when	he	heard	how	so	many	persons	had	been	cruelly	tried	and	punished
但	什么时候	他	听到	如何	所以	许多	人	有	到过	残酷地	尝试	和	受到惩罚

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd]

by	the	Inquisition	for	saying	and	thinking	no	more	than	his	mother	had
经过	这	宗教裁判所	为了	说	和	思维	不	更多的	比	他的	母亲	有

[sed] [ænd; ənd] [θɔːt] ,

said	and	thought	,
说	和	想法	,

但当他听说有那么多人仅仅因为说了和想了与他母亲一样的话、想了和一样的事，就遭到宗教裁判所的残酷审判和惩罚时，

[hiː; hi] [sɔː] [wʌt] ['perəl][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [laɪk] ['bəːnəd; bə'nɑːd] ,

he	saw	what	peril	she	was	in	;	and	he	determined	,	like	Bernard	,
他	锯	什么	危险	她	曾是	在	;	和	他	决定	,	喜欢	伯纳德	,

他看到了她所处的危险境地；于是，他像伯纳德一样下定决心，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [liːv] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['deɪndʒəz]

that	he	would	never	leave	her	until	she	should	be	safe	from	all	her	dangers
那	他	会	绝不	离开	她	直到	她	应该	是	安全的	从	全部	她	危险

.

:
.

他表示，在她脱离所有危险之前，他绝不会离开她。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[wen] ['kæptɪn] ['maɪkɑːl] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] ,

WHEN	Captain	Michol	heard	of	the	fate	of	the	letter	,
什么时候	队长	米科尔	听到	的	这	命运	的	这	信	,

当米科尔上尉得知这封信的遭遇后，

— [ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðæt] [feɪt] [wʌz; wəz] ,

—	and	there	could	be	no	doubt	as	to	what	that	fate	was	,
—	和	那里	可以	是	不	怀疑	作为	到	什么	那	命运	曾是	,

——而那最终的命运究竟如何，这一点毋庸置疑。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pɪg][wʌz; wəz] [faʊnd] ['ruːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['pɑːrtʃmənt] [hæd; həd] [bɪn]

for	the	pig	was	found	rooting	around	the	spot	where	the	parchment	had	been
为了	这	猪	曾是	成立	根	大约	这	点	在哪里	这	羊皮纸	有	到过

[left] ,

left	,
左边	,

因为人们发现那头猪在遗留羊皮纸的地方附近拱来拱去。

['evɪdəntli] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [els] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , — [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

evidently	**searching**	**for**	**something**	**else**	**good**	**to**	**eat**	**,**	**—**	**he**	**was**	**very**	**angry**	**.**
显然	搜索	为了	某物	别的	好的	到	吃	,	—	他	曾是	非常	生气的	.

显然，他还在寻找其他好吃的东西，——他非常生气。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['pɑːrtʃmənt] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

He	**knew**	**that**	**there**	**was**	**no**	**more**	**parchment**	**in**	**the**	**camp**	**,**
他	知道	那	那里	曾是	不	更多的	羊皮纸	在	这	营	,

他知道营地里已经没有羊皮纸了。

[nɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['prɑːpər] ['letər] [kʊd; kəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,

nor	**anything**	**else**	**on**	**which**	**a**	**proper**	**letter**	**could**	**be**	**written**	**,**
也不	任何事物	别的	在	哪个	一个	恰当的	信	可以	是	书面	,

也没有其他任何可以用来写信的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wen] [ɔːr] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prə'kjʊr] ['eni] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**he**	**did**	**not**	**know**	**when**	**or**	**where**	**he**	**could**	**procure**	**any**	**material**	**of**	**the**
和	他	做过	不是	知道	什么时候	或者	在哪里	他	可以	采购	任何	材料	的	这

[kaɪnd] .

kind	**.**
种类	.

他不知道何时何地才能获得这类材料。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə][send][ðə; ði] ['letər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn]

He	**had**	**made**	**all**	**his**	**arrangements**	**to**	**send**	**the**	**letter**	**,**	**which**	**had**	**now**	**been**
他	有	制成	全部	他的	安排	到	发送	这	信	,	哪个	有	现在	到过

[tuː] [lɔːŋ] [dɪ'leɪd] ,

too	**long**	**delayed**	**,**
也	长的	延迟	,

他已经做好了寄信的一切安排，但现在信件已经耽搁太久了。

[tuː; tə] - [ðə; ði][nekst] [deɪ] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn'reɪdʒd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

to	**Viteau**	**the**	**next**	**day**	**;**	**and**	**this**	**disappointment**	**enraged**	**him**	**very**	**much**	**.**
到	-	这	下一个	天	;	和	这	失望	愤怒	他	非常	很多	.

第二天，他却失望地发现维托也遭遇了同样的命运；这让他非常愤怒。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] - [pɪg][tuː; tə][biː; bi] ['ɪnstəntli] ['slɔːtəd] ,

He	**ordered**	**Jasto's**	**pig**	**to**	**be**	**instantly**	**slaughtered**	**,**
他	订购	-	猪	到	是	即刻	屠杀	,

他下令立即宰杀贾斯托的猪。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] ['luːɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌt] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd][send] [ðæt]

and	**he**	**told**	**Louis**	**that**	**he**	**would**	**cut**	**off**	**one**	**of**	**his**	**ears**	**and**	**send**	**that**
和	他	讲述	路易斯	那	他	会	切	离开	一	的	他的	耳朵	和	发送	那

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

to	**his**	**mother**	**,**
到	他的	母亲	,

他还告诉路易，他会割下路易的一只耳朵寄给他的母亲。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['rænsəm][dɪd][nɑːt] [suːn] [ə'raɪv] ,

and	**then**	**,**	**if**	**a**	**handsome**	**ransom**	**did**	**not**	**soon**	**arrive**	**,**
和	然后	,	如果	一个	英俊的	赎金	做过	不是	很快	到达	,

然后，如果一笔丰厚的赎金没有很快到账，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][ænd; ənd][send] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] .

he	**would**	**cut**	**off**	**the**	**other**	**one**	**and**	**send**	**it**	**also**	**.**
他	会	切	离开	这	其他	一	和	发送	它	还	.

他还会把另一根也砍下来寄出去。

['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [θret] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]

Whether	or	not	the	Captain	was	in	earnest	in	making	this	threat	is	not	to	be
无论	或者	不是	这	队长	曾是	在	认真	在	制作	这	威胁	是	不是	到	是

[noʊn] ;

known	;
已知	;

船长发出这一威胁是否真心实意，我们不得而知；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['fraɪt(ə)nd] ['lu:ɪs] ['greɪtli] ,

but	it	frightened	Louis	greatly	,
但	它	害怕	路易斯	非常	,

但这却让路易大吃一惊。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	he	determined	that	the	morning	should	not	find	him	in	the	power	of	a
和	他	决定	那	这	早晨	应该	不是	寻找	他	在	这	力量	的	一个

[mæn] [hu:] [wʊd] [du:] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [θɪŋz] ,

man	who	would	do	such	terrible	things	,
男人	WHO	会	做	这样的	糟糕的	事物	,

他下定决心，绝不让自己在清晨落入一个会做出如此可怕事情的人手中。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [naɪt] ,

and	he	made	up	his	mind	to	escape	that	night	,
和	他	制成	向上	他的	头脑	到	逃脱	那	夜晚	,

他下定决心当晚就逃走。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [maɪt] ['æftərwərd] ['hæpən] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

no	matter	what	might	afterward	happen	to	him	.
不	事情	什么	可能	之后	发生	到	他	.

无论他之后会发生什么。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [wen] - [wʌz; wəz][fæst] [ə'sli:p] ,

Accordingly	,	when	Jasto	was	fast	asleep	,
因此	,	什么时候	-	曾是	快速地	睡着了	,

于是，当贾斯托熟睡时，

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['lu:ɪs] [slɪpt] ['kwaɪətli][pæst][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

poor	little	Louis	slipped	quietly	past	him	and	made	his	way	into	the	forest	.
贫穷的	小的	路易斯	滑倒了	悄悄	过去的	他	和	制成	他的	方式	进入	这	森林	.

可怜的小路易悄悄地从他身边溜过，钻进了森林。

[hi:; hi] [pʊʃt] ['blaɪndli] [θru:] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] ['ʌndərgroʊθ] ,

He	pushed	blindly	through	the	thickets	and	undergrowth	,
他	推动	盲目地	通过	这	灌木丛	和	灌木丛	,

他盲目地穿过灌木丛和矮树丛，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维托的故事(The Story of Viteau)
第4/8页

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] — ['oʊnli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ə'weɪ]
not knowing in what direction he was going — only anxious to get away
不是 会心 在 什么 方向 他 曾是 去 — 仅有的 焦虑的 到 得到 离开
[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['kruːəl] ['kæptɪn] .
as far as possible from the cruel Captain .
作为 远的 作为 可能的 从 这 残忍的 队长 .

他不知道自己要去往哪个方向——只急于逃离残暴的船长。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['friːkwəntli] [keɪm] ['vaɪələntli] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ,
It was very dark , and he frequently came violently against a tree ,
它 曾是 非常 黑暗的 , 和 他 频繁地 来了 暴力 反对 一个 树 ,

天色很黑，他经常猛烈地撞到树上。

[ɔːr] ['stʌmbld] ['oʊvər]['tæŋg(ə)ld] [vaɪnz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs]
or stumbled over tangled vines and bushes , scratching his hands and face
或者 踉跄 超过 纠缠不清 藤蔓 和 灌木丛 , 抓挠 他的 双手 和 脸
[ænd; ənd] ['bruːzɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ;
and bruising his body ;
和 瘀伤 他的 身体 ;

或者被缠绕的藤蔓和灌木绊倒，划伤了手和脸，身上也擦伤了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [prest] [ɑːn] , [wer'evər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊʃ] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
but he still pressed on , wherever he could push himself through the bushes .
但 他 仍然 按下 在 , 无论 他 可以 推 他自己 通过 这 灌木丛 .

但他仍然继续前进，只要能钻过灌木丛，他就会继续前进。

[wen] ['deɪlaɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
When daylight should appear he hoped to be able to make his way to the
什么时候 日光 应该 出现 他 希望 到 是 有能力的 到 制作 他的 方式 到 这
[haɪ] [roʊd] ,
high road ,
高的 路 ,

他希望天亮时能够到达大路。

[ænd; ənd] , [wʌns][ðer; ðər] , [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [tuː; tə] - .
and , once there , he felt sure he could walk to Viteau .
和 , 一次 那里 , 他 毛毡 当然 他 可以 走 到 - .

到了那里之后，他确信自己可以步行到维托。

[bʌt; bət] , ['æftər] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['tɔɪlsəm] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] ['strʌglɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['pæθlɪs]
But , after hours of toilsome and painful struggling through the pathless
但 , 后 小时 的 辛苦 和 痛苦 挣扎 通过 这 无路
['ʌndərbrʌʃ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ,
underbrush , he found that ,
草丛 , 他 成立 那 ,

但是，经过数小时艰苦卓绝、痛苦不堪地穿过没有路的灌木丛后，他发现：

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [laɪt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [səːtʃt]
even by the increasing light , he could not discover , although he searched
甚至 经过 这 增加 光 , 他 可以 不是 发现 , 虽然 他 搜索
['dɪlɪdʒəntli] ,
diligently ,
勤勉地 ,

即使光线越来越亮，他仍然一无所获，尽管他仔细搜寻过。

['eni] [saɪn] [ɔːr] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['θɪkɪt] .

any	sign	or	indication	of	a	passage	through	the	thicket	.
任何	符号	或者	指示	的	一个	通道	通过	这	灌木丛	.

任何能穿过灌木丛的通道的迹象或迹象。

[hiː; hɪ] ['iːv(ə)n] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] —

He	even	climbed	a	tree	,	but	could	see	nothing	except	trees	and	bushes	—
他	甚至	攀登	一个	树	,	但	可以	看	没有什么	除了	树木	和	灌木丛	—

[ðə; ðɪ] ['lætər] [ɪk'stendɪŋ] ,

the	latter	extending	,
这	后者	扩展	,

他甚至爬上了一棵树，但除了树木和灌木丛之外什么也看不到——灌木丛不断延伸，

[ɪn] [wʌt] [siːmd] [laɪk] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['mæsɪz] , [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

in	what	seemed	like	impenetrable	masses	,	in	every	direction	.
在	什么	似乎	喜欢	坚不可摧	群众	,	在	每一个	方向	.

仿佛密不透风的巨浪，向四面八方涌来。

['ɔːlməʊst] ['taɪərd] [tuː; tə] [deθ] , [hiː; hɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [triː] [hiː; hɪ] [hæd; həd]

Almost	tired	to	death	,	he	sat	down	at	the	foot	of	the	tree	he	had
几乎	疲劳的	到	死亡	,	他	卫星	向下	在	这	脚	的	这	树	他	有

[klaɪmd] ,

climbed	,
攀登	,

他几乎累得筋疲力尽，便坐在了他爬上的那棵树下。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] .

and	in	a	few	minutes	was	fast	asleep	.
和	在	一个	很少	分钟	曾是	快速地	睡着了	.

几分钟后他就睡着了。

[hiː; hɪ] [slept] [fɔːr; fər] ['aʊərz] ,

He	slept	for	hours	,
他	睡着了	为了	小时	,

他睡了好几个小时。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æftər] [nuːn] [wen] [hiː; hɪ] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] ['læfɪŋ] ['veri]

and	it	was	after	noon	when	he	was	awakened	by	some	one	laughing	very
和	它	曾是	后	中午	什么时候	他	曾是	觉醒	经过	一些	一	笑	非常

[kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

close	to	him	.
关闭	到	他	.

午后时分，他被一阵近在咫尺的笑声惊醒。

['luːɪs] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] - , [huː] [æt; ət] [ðæt]

Louis	opened	his	eyes	with	a	start	,	and	there	was	Jasto	,	who	at	that
路易斯	打开	他的	眼睛	和	一个	开始	,	和	那里	曾是	-	,	WHO	在	那

['moʊmənt] [læft] [ə'gen] .

moment	laughed	again	.
片刻	笑了	再次	.

路易斯猛地睁开眼睛，看到了贾斯托，贾斯托这时又笑了起来。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [spræŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [plʌndʒ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] ,

The	boy	sprang	up	with	a	cry	,	and	was	about	to	plunge	into	the	bushes	,
这	男生	弹簧	向上	和	一个	哭	,	和	曾是	关于	到	暴跌	进入	这	灌木丛	,

男孩惊叫一声跳了起来，正要钻进灌木丛里。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['rɑːbər] [siːzd] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɑːrm] .

but	the	robber	seized	him	by	the	arm	.
但	这	强盗	查获	他	经过	这	手臂	.

但劫匪抓住了他的胳膊。

" [noʊ] , [noʊ] , [maɪ] [gʊd] [sɜːr][peɪdʒ] , " [sed] - .

"	No	,	no	,	my	good	Sir	Page	,	"	said	Jasto	.
"	不	,	不	,	我的	好的	先生	页	,	"	说	-	.

“不，不，尊敬的佩奇先生，”贾斯托说道。

" [dəunt] [liːd] [ˌem ˈiː][ˈoʊvər] ['eni] [mɔːr] [sʌtʃ] ['retʃɪd] [weɪz] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][led][ˌem ˈiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Don't	lead	me	over	any	more	such	wretched	ways	as	you	have	led	me	this	morning	.
"	不	带领	我	超过	任何	更多的	这样的	可怜	方式	作为	你	有	引领	我	这	早晨	.

“不要再像今天早上那样，把我引入歧途。”

[aɪv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

I've	had	enough	of	them	.	"
我已经	有	足够的	的	他们	.	"

我受够他们了。

" [oʊ] , - ! " [kraɪd] ['luːɪs] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] [bæk] ? "

"	Oh	,	Jasto	!	"	cried	Louis	,	"	you	are	not	going	to	take	me	back	?	"
"	哦	,	-	!	"	哭	路易斯	,	"	你	是	不是	去	到	拿	我	后退	?	"

“哦，贾斯托！”路易斯喊道，“你不打算带我回去吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['rɑːbər] , " [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

"	I	don't	know	,	"	said	the	robber	,	"	what	I	shall	do	with	you	,
"	我	不	知道	,	"	说	这	强盗	,	"	什么	我	将	做	和	你	,

“我不知道，”强盗说，“该怎么处置你。”

[bʌt; bət][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [keɪm] .

but	I	certainly	shall	not	take	you	back	the	way	you	came	.
但	我	当然	将	不是	拿	你	后退	这	方式	你	来了	.

但我绝不会带你原路返回。

[wer] [juː; jʊ] [krept] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðem; ðəm] .

Where	you	crept	under	the	bushes	,	I	had	to	break	through	them	.
在哪里	你	悄悄地爬	在下面	这	灌木丛	,	我	有	到	休息	通过	他们	.

你从灌木丛下溜过去，而我不得不破灌木丛而入。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [fɔːr; fər] ['haɪdɪŋ] .

I	never	saw	such	a	fellow	for	hiding	.
我	绝不	锯	这样的	一个	同伴	为了	隐藏	.

我从没见过这么会躲藏的人。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] ? "

How	do	you	suppose	I	found	you	?	"
如何	做	你	认为	我	成立	你	?	"

你猜我是怎么找到你的?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] ['luːɪs] .

"	I	don't	know	,	"	said	Louis	.
"	我	不	知道	,	"	说	路易斯	.

“我不知道，”路易斯说。

" [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] , " [sed] - , " [baɪ][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	I	found	you	,	"	said	Jasto	,	"	by	not	looking	for	you	.
"	我	成立	你	,	"	说	-	,	"	经过	不是	寻找	为了	你	.

“我找到你，”贾斯托说，“是因为我并没有去找你。”

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] — [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ]
The **rest** **of** **our** **men** **—** **and** **nearly** **all** **of** **them** **turned** **out** **to** **search**
这 休息 的 我们的 男人 — 和 几乎 全部 的 他们 转向 出去 到 搜索
[fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
for **you** **,**
为了 你 ,

我们其余的人——几乎所有人都出来寻找你了，

[wen] [wiː; wi] [faʊnd] [juː; jʊ][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] — ['skætərd] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
when **we** **found** **you** **had** **run** **away** **—** **scattered** **themselves** **about** **in** **all** **directions** **,**
什么时候 我们 成立 你 有 跑步 离开 — 疏散 他们自己 关于 在 全部 方向 ,

当我们发现你逃跑后，便四散奔逃。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
to **see** **if** **they** **could** **catch** **a** **glimpse** **of** **you** **.**
到 看 如果 他们 可以 抓住 一个 一瞥 的 你 .

看看他们能不能瞥见你一眼。

[aɪ][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
I **did** **nothing** **of** **that** **kind** **.**
我 做过 没有什么 的 那 种类 .

我根本没做过那种事。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [kraʊtʃ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [θɪk] [bʊʃ] ,
I **knew** **that** **if** **a** **boy** **like** **you** **were** **to** **crouch** **under** **a** **thick** **bush** **,**
我 知道 那 如果 一个 男生 喜欢 你 是 到 蹲伏 在下面 一个 厚的 衬套 ,

我知道，像你这样的男孩如果蹲在茂密的灌木丛下，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .
I **could** **not** **see** **him** **.**
我 可以 不是 看 他 .

我看不见他。

[soʊ][aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv] [bluː] [sɪlk][frʌm; frəm][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [trʌŋk] [hoʊz] ,
So **I** **looked** **for** **little** **bits** **of** **blue** **silk** **from** **a** **pair** **of** **trunk** **hose** **,**
所以 我 看起来 为了 小的 比特 的 蓝色的 丝绸 从 一个 一对 的 树干 软管 ,

于是我开始在一条紧身裤上寻找蓝色丝绸的碎屑。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ʃredz] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] [klɔːθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['tuːnɪk] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ʌv; əv] .
and **little** **shreds** **of** **purple** **cloth** **from** **a** **tunic** **that** **I** **knew** **of** **.**
和 小的 碎屑 的 紫色的 布 从 一个 束腰外衣 那 我 知道 的 .

还有几块紫色布料碎片，我知道它们来自一件束腰外衣。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði][sɪlk][ɑːn][sʌm; səm]['braɪər] [wen] [aɪ]['stɑːrtɪd] [aʊt] ,
I **saw** **a** **bit** **of** **the** **silk** **on** **some** **briers** **when** **I** **started** **out** **,**
我 锯 一个 少量 的 这 丝绸 在 一些 荆棘 什么时候 我 开始 出去 ,

我刚开始的时候，在一些荆棘上看到了一点丝线。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [mɔːr] .
and **I** **knew** **I** **should** **find** **more** **.**
和 我 知道 我 应该 寻找 更多的 .

我知道我应该找到更多。

[aɪ] [lɔːst] [jʊr; jər] [træk] ['meni] [taɪmz] ,
I **lost** **your** **track** **many** **times** **,**
我 丢失的 你的 追踪 许多 时代 ,

我多次跟丢了你，

[bʌt; bət] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ræg] [ɑːn] [ə; eɪ] [θɔːrn] [wʊd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˌem 'iː] ;
but **every** **now** **and** **then** **a** **bit** **of** **rag** **on** **a** **thorn** **would** **encourage** **me** **;**
但 每一个 现在 和 然后 一个 少量 的 抹布 在 一个 刺 会 鼓励 我 ;

但偶尔，荆棘上的一小块破布也能给我带来鼓励；

[ænd; ənd][soʊ] , [æt; ət][læst] ,

and	so	,	at	last	,
和	所以	,	在	最后的	,

所以，最终，

[aɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ]['gælənt] [jʌŋ] [peɪdʒ] [huː] [wʌz; wəz]['mɑːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['piːsɪz]

I	came	up	to	the	gallant	young	page	who	was	marking	his	way	with	pieces
我	来了	向上	到	这	英勇	年轻的	页	WHO	曾是	标记	他的	方式	和	件

[ʌv; əv][sɪlk][ænd; ənd]['kɔːstlɪ] [klɔːθ] .

of	silk	and	costly	cloth	.
的	丝绸	和	昂贵	布	.

我走到那位英俊的年轻侍从跟前，他正用丝绸和昂贵的布料标记着自己的道路。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [læf] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['truːli] [ðiːz] [rægz][hæd; həd][led][ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

It	made	me	laugh	to	think	how	truly	these	rags	had	led	me	to	him	.	"
它	制成	我	笑	到	思考	如何	真的	这些	破布	有	引领	我	到	他	.	"

想到这些破烂衣服竟然真的把我引向了他，我不禁笑了起来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , - , " [sed] ['luːɪs] , " [ðæt] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː] ,

"	I	am	glad	,	Jasto	,	"	said	Louis	,	"	that	you	found	me	,
"	我	是	高兴的	,	-	,	"	说	路易斯	,	"	那	你	成立	我	,

“我很高兴，贾斯托，”路易斯说，“你找到了我。”

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðər] [men] .

and	not	one	of	the	other	men	.
和	不是	一	的	这	其他	男人	.

而其他男人都不是。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][maɪ]

I	don't	believe	you	will	make	me	go	back	to	the	Captain	to	have	one	of	my
我	不	相信	你	将要	制作	我	去	后退	到	这	队长	到	有	一	的	我的

[ɪrz] [kʌt] [ɔːf] .

ears	cut	off	.
耳朵	切	离开	.

我不相信你会让我回到船长那里，让他割掉我的一只耳朵。

[juː; jʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] ,

You	will	show	me	the	way	to	go	home	,	and	I	promise	you	,
你	将要	展示	我	这	方式	到	去	家	,	和	我	承诺	你	,

你会指引我回家的路，我向你保证，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [ðæt] , [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [wɪl] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,

if	you	will	do	that	,	that	my	mother	will	send	you	a	good	sum	of	money	,
如果	你	将要	做	那	,	那	我的	母亲	将要	发送	你	一个	好的	和	的	钱	,

如果你能那样做，我母亲会寄给你一大笔钱。

[kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑːt][maɪ]

quite	as	much	as	she	would	have	sent	to	the	Captain	if	she	had	got	my
相当	作为	很多	作为	她	会	有	发送	到	这	队长	如果	她	有	得到	我的

['letər] [ænd; ənd][hæd; həd] ['rænsəmd] [ˌem 'iː] . "

letter	and	had	ransomed	me	.	"
信	和	有	赎金	我	.	"

如果她收到我的信并赎回了我，她会给船长寄去多少钱呢?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] - , " [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ]

"	I	am	not	sure	about	that	,	"	said	Jasto	,	"	but	I	have	been	thinking	over	the
"	我	是	不是	当然	关于	那	,	"	说	-	,	"	但	我	有	到过	思维	超过	这

['mætər] ,

matter	,
事情	,

“我对此并不确定，”贾斯托说，“但我一直在考虑这件事。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] .

and	it	may	be	that	I	shall	not	take	you	back	to	our	camp	.
和	它	可能	是	那	我	将	不是	拿	你	后退	到	我们的	营	.

或许我不会带你回我们的营地。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːr][peɪdʒ] .

I	have	a	kindly	feeling	for	you	,	Sir	Page	.
我	有	一个	亲切地	感觉	为了	你	,	先生	页	.

我对佩奇先生抱有好感。

[fɜːrst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv]['spɪrɪt] , [æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ;

First	,	because	I	think	you	are	a	lad	of	spirit	,	as	I	used	to	be	;
第一的	,	因为	我	思考	你	是	一个	小伙子	的	精神	,	作为	我	用过的	到	是	;

首先，因为我认为你是一个充满活力的年轻人，就像我以前一样；

[ænd; ənd]['sekənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ][pɪg] [eɪt] [jʊr; jər] ['letər] , [ænd; ənd][soʊ] [brɔːt] [jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [juː; jʊ] .

and	second	,	because	my	pig	ate	your	letter	,	and	so	brought	your	trouble	on	you	.
和	第二	,	因为	我的	猪	吃	你的	信	,	和	所以	带来	你的	麻烦	在	你	.

其次，因为我的猪吃了你的信，所以给你带来了麻烦。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [fiːl] ['baʊndən] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

Therefore	,	I	feel	bounden	to	help	you	out	of	it	.
所以	,	我	感觉	邦登	到	帮助	你	出去	的	它	.

因此，我觉得我有义务帮助你摆脱困境。

[bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] ,

But	,	if	I	send	you	to	your	mother	,
但	,	如果	我	发送	你	到	你的	母亲	,

但是，如果我把你送到你母亲那里，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [fər'get] [maɪ] [soʊl] [ʃer] [ɪn][jʊr; jər]['reskjuː] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] ,

she	may	forget	my	sole	share	in	your	rescue	and	return	,
她	可能	忘记	我的	唯一	分享	在	你的	救援	和	返回	,

她或许会忘记我为你的营救和归来所做出的唯一贡献，

[ænd; ənd] [meɪ] [send] [ðə; ði]['rænsəm] - ['mʌni] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] [ʃerd] ,

and	may	send	the	ransom	-	money	to	our	company	,	when	it	will	be	so	divided	and	shared	,
和	可能	发送	这	赎金	-	钱	到	我们的	公司	,	什么时候	它	将要	是	所以	分割	和	共享	,

赎金可能会汇给我们公司，届时赎金将被分割分配。

[ænd; ənd] ['meʒərd] ['ɪntuː][pɑːrts] , [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [get] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	measured	into	parts	,	that	I	shall	get	very	little	of	it	.
和	测量	进入	部分	,	那	我	将	得到	非常	小的	的	它	.

并被分成若干部分，所以我只能得到很少一部分。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] ,

So	I	think	I	shall	take	you	to	your	mother	,
所以	我	思考	我	将	拿	你	到	你的	母亲	,

所以我想我应该带你去见你妈妈。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [get] [ɔːl][ðə; ði]['rænsəm][maɪ'self] ,

and	then	I	shall	get	all	the	ransom	myself	,
和	然后	我	将	得到	全部	这	赎金	我	,

然后我会独自拿到所有的赎金。

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ʃer] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] .

and	not	be	obliged	to	share	it	with	any	one	.
和	不是	是	有义务	到	分享	它	和	任何	一	.

而且没有义务与任何人分享。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi] , [jʊr; jər] ['mʌðər] ,

And	I	am	sure	the	good	lady	,	your	mother	,
和	我	是	当然	这	好的	女士	,	你的	母亲	,

而且我确信，那位善良的女士，你的母亲，

[wɪl] [gɪv] [mɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [brɪŋz] [juː; jʊ] [bæk] [ðæn; ðən][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz] ['mɪrli]

will	give	more	to	him	who	brings	you	back	than	to	him	who	has	merely
将要	给	更多的	到	他	WHO	带来	你	后退	比	到	他	WHO	有	仅仅

['kærid] [juː; jʊ] [əˈweɪ] . "

carried	you	away	.	"
携带	你	离开	.	"

你会给那个把你带回来的人更多，而不是仅仅把你带走的人。

" [ɪnˈdiːd] [wʊd] [ʃiː; ʃi] ! " [kraɪd] ['luːɪs] ,

"	Indeed	would	she	!	"	cried	Louis	,
"	的确	会	她	!	"	哭	路易斯	,

“她一定会的！”路易喊道。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪkən][dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][hɪz; ɪz]

more	than	delighted	at	the	prospect	of	being	taken	directly	to	his
更多的	比	高兴极了	在	这	前景	的	存在	已采取	直接地	到	他的

[hoʊm] .

home	.
家	.

他非常高兴能被直接送回家。

" [wel] , [ðen] , " [sed] - , " [teɪk] [juː; jʊ] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [bred] ,

"	Well	,	then	,	"	said	Jasto	,	"	take	you	this	piece	of	bread	,
"	出色地	,	然后	,	"	说	-	,	"	拿	你	这	片	的	面包	,

“那么，”贾斯托说，“给你这块面包。”

[wɪtʃ] [aɪ] [pʊt] [ɪn] [maɪ] ['pɑːkɪt] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [set] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

which	I	put	in	my	pocket	before	I	set	out	this	morning	,
哪个	我	放	在	我的	口袋	前	我	放	出去	这	早晨	,

我今天早上出门前把它放在了口袋里。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['iːtn] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] , [ˈmeihæp] ,

and	when	you	have	eaten	it	,	you	will	be	strong	enough	,	mayhap	,
和	什么时候	你	有	吃	它	,	你	将要	是	强的	足够的	,	或许	,

当你吃下它之后，或许就会变得足够强壮。

[tuː; tə][goʊ][ɑːn][tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðɚz] [ʃæˈtoʊ] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

to	go	on	to	your	mother's	chateau	,	though	it	is	still	a	good	distance	from
到	去	在	到	你的	母亲的	城堡	,	尽管	它	是	仍然	一个	好的	距离	从

[hɪr] ;

here	;
这里	;

继续前往你母亲的城堡，虽然它离这里还有一段距离；

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [liːd] [juː; jʊ] [θruː] [sʌtʃ] [rʌf] [weɪz] [æz; əz][juː; jʊ]

and	I	promise	you	that	I	shall	not	lead	you	through	such	rough	ways	as	you
和	我	承诺	你	那	我	将	不是	带领	你	通过	这样的	粗糙的	方式	作为	你

[led][ˌem ˈiː] .

led	me	.
引领	我	.

我向你保证，我不会让你经历你曾带我走过的那些艰难险阻。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['kerf(ə)l] , [fɔːr; fər] , [ɪf] [wiː; wi] [miːt] ['eni][ʌv; əv][maɪ] [gʊd] ['kɒmreɪdz] ,

But	we	must	be	careful	,	for	,	if	we	meet	any	of	my	good	comrades	,
但	我们	必须	是	小心	,	为了	,	如果	我们	见面	任何	的	我的	好的	同志们	,

但是我们必须小心，因为如果我们遇到我的任何一位好同志，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][plæn] .

there	will	be	an	end	of	our	plan	.
那里	将要	是	一个	结尾	的	我们的	计划	.

我们的计划终有结束的时候。

" [wen] ['luːɪs] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , — [ænd; ənd] , [kɔːrs] [ænd; ənd][hɑːrd][æz; əz][ðə; ði] [bred]

"	When	Louis	had	finished	eating	,	—	and	,	coarse	and	hard	as	the	bread
"	什么时候	路易斯	有	完成的	吃	,	—	和	,	粗	和	难的	作为	这	面包

[wʌz; wəz] , [hiː; hi] [dɪ'vaʊəd] ['evri] ['mɔːrs(ə)l] ,

was	,	he	devoured	every	morsel	,
曾是	,	他	吞噬	每一个	小块	,

“路易吃完面包后——尽管面包又粗糙又硬，但他还是把每一口都吃得干干净净。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɪnər] , — [ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][fɔːr; fər]

for	it	was	his	breakfast	and	his	dinner	,	—	the	two	started	off	for
为了	它	曾是	他的	早餐	和	他的	晚餐	,	—	这	二	开始	离开	为了

- .

Viteau	.
-	.

因为那是他的早餐和晚餐——两人启程前往维托。

['luːɪs] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Louis	supposed	that	they	would	try	to	reach	the	main	road	as	soon	as
路易斯	据称	那	他们	会	尝试	到	抵达	这	主要的	路	作为	很快	作为

['pɑːsəb(ə)l] ;

possible	;
可能的	;

路易斯认为他们会尽快赶到主干道；

[bʌt; bət] - [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] ,

but	Jasto	assured	him	that	he	had	no	idea	of	doing	that	,
但	-	保证	他	那	他	有	不	主意	的	正在做	那	,

但贾斯托向他保证，他绝对没有那样做的想法。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] [wʊd] [biː; bi]['ɑːkjupaɪd] , [æt; ət] ['veriəs] [pɔɪnts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] , [baɪ][ðə; ði]

for	the	woods	would	be	occupied	,	at	various	points	along	the	road	,	by	the
为了	这	树林	会	是	占领	,	在	各种各样的	积分	沿着	这	路	,	经过	这

- ,

cotereaux	,
-	,

因为沿途各处的树林都会被小偷占据。

[huː] [wʊd] [ɪk'spekt][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [bɔɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

who	would	expect	the	fugitive	boy	to	take	the	highway	as	soon	as	he	could
WHO	会	预计	这	逃犯	男生	到	拿	这	公路	作为	很快	作为	他	可以

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

find	it	.
寻找	它	.

谁会想到这个逃亡少年一找到高速公路就会立刻逃走呢?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , - [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['slaɪli] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Instead	of	that	,	Jasto	intended	to	slyly	make	his	way	,	through	the	woods	,
反而	的	那	,	-	故意的	到	狡猾地	制作	他的	方式	,	通过	这	树林	,

相反，贾斯托打算悄悄地穿过树林。

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [pɔɪnt] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [straɪk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə]

to	the	nearest	point	to	Viteau	,	and	then	to	strike	across	the	country	to
到	这	最近的	观点	到	-	,	和	然后	到	罢工	穿过	这	国家	到

[ðə; ði] [ʃæ'toʊ] .

the	chateau	.
这	城堡	.

到达离维托最近的地点，然后横穿乡村前往城堡。

- [wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜːrt][ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ['wʊdzmən] ,

Jasto	was	an	expert	and	experienced	woodsman	,
-	曾是	一个	专家	和	经验丰富的	樵夫	,

贾斯托是一位技艺精湛、经验丰富的伐木工。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [pæðz] [wer] ['luːɪs] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst] ;

and	he	found	paths	where	Louis	would	never	have	imagined	they	could	exist	;
和	他	成立	路径	在哪里	路易斯	会	绝不	有	想象	他们	可以	存在	;

他找到了路易斯从未想过会存在的道路；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['friːkwənt] [hɔːlts][fɔːr; fər] ['aʊtlʊk] [ænd; ənd]

and	with	great	care	and	caution	,	and	frequent	halts	for	outlook	and
和	和	伟大的	关心	和	警告	,	和	频繁	停止	为了	前景	和

['lɪsnɪŋ] ,

listening	,
聆听	,

而且要非常小心谨慎，并经常停下来观察和倾听，

[hiː; hi][led][ðə; ði] [bɔɪ] [θruː] [ðə; ði] ['diːviəs] [meɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]

he	led	the	boy	through	the	devious	mazes	of	the	forest	,	without	meeting	one	of
他	引领	这	男生	通过	这	狡猾的	迷宫	的	这	森林	,	没有	会议	一	的

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

his	comrades	.
他的	同志们	.

他带着男孩穿过错综复杂的森林迷宫，却没有遇到他的任何一个同伴。

[ə'baʊt] [dɑːrk] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

About	dark	they	reached	the	edge	of	the	forest	,
关于	黑暗的	他们	达到	这	边缘	的	这	森林	,

天黑时分，他们到达了森林边缘。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['kɔːʃəsli] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] , [wer] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [leɪt]

and	then	they	cautiously	made	their	way	to	the	chateau	,	where	they	arrived	late
和	然后	他们	谨慎地	制成	他们的	方式	到	这	城堡	,	在哪里	他们	到达的	晚的

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

in	the	night	.
在	这	夜晚	.

然后他们小心翼翼地前往城堡，到达时已是深夜。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['luːɪs] — [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]

It	would	be	hard	to	express	the	consternation	of	Louis	—	and	that	of
它	会	是	难的	到	表达	这	惊愕	的	路易斯	—	和	那	的

- [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [greɪt] — [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊntəs¸'kaʊntes][hæd; həd] [gɔːn]

Jasto	was	almost	as	great	—	at	finding	that	the	Countess	had	gone
-	曾是	几乎	作为	伟大的	—	在	寻找	那	这	伯爵夫人	有	已消失

[ə'weɪ] ;

away	;
离开	;

路易得知伯爵夫人离开后，感到非常震惊，很难用言语来表达——贾斯托的震惊也几乎同样强烈；

[ðæt] ['bærən] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ðæt] [deɪ] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lɔːst]

that	Barran	had	been	there	that	day	,	returning	from	a	search	for	his	lost
那	巴兰	有	到过	那里	那	天	,	返回	从	一个	搜索	为了	他的	丢失的

[peɪdʒ] ,

page	,
页	,

巴兰那天也在那里，他刚从寻找丢失的纸片的路上回来。

[bʌt; bət][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]

but	had	almost	immediately	set	out	for	his	castle	,	and	that	a	body	of
但	有	几乎	立即地	放	出去	为了	他的	城堡	,	和	那	一个	身体	的

[streɪndʒ] [men] ,

strange	men	,
奇怪的	男人	,

但他几乎立刻就动身前往他的城堡，而且还有一群陌生人，

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [priːsts] , [hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['oʊnli][ðə; ði]

accompanied	by	priests	,	had	been	searching	the	house	for	his	mother	only	the
伴随	经过	神父	,	有	到过	搜索	这	房子	为了	他的	母亲	仅有的	这

[naɪt] [bɪ'fɔːr] .

night	before	.
夜晚	前	.

就在前一天晚上，他还在神父的陪同下在房子里寻找他的母亲。

[pʊr] ['luːɪs] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [ment] ,

Poor	Louis	,	who	could	not	imagine	what	all	this	meant	,
贫穷的	路易斯	,	WHO	可以	不是	想象	什么	全部	这	意思是	,

可怜的路易，他根本无法想象这一切意味着什么。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] [ænd; ənd] [ə'staʊndɪd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['hæpi] [hoʊm] [hiː; hi]

and	who	was	bewildered	and	astounded	at	seeing	the	happy	home	he
和	WHO	曾是	困惑	和	震惊	在	看到	这	快乐的	家	他

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ] ['evri] [wʌn] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['senəʃl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]

had	always	known	deserted	by	every	one	excepting	the	seneschal	and	a	few
有	总是	已知	荒凉的	经过	每一个	一	除外	这	管家	和	一个	很少

['sɜːrvənt] ,

servants	,
仆人	,

他感到困惑和震惊，因为他一直熟悉的幸福家园如今空无一人，只剩下管家和几个仆人。

[dɪ'zaɪrd] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][goʊ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

desired	nothing	so	much	as	to	go	immediately	to	his	mother	.
想要的	没有什么	所以	很多	作为	到	去	立即地	到	他的	母亲	.

他最渴望的就是立刻回到母亲身边。

[bʌt; bət] [ðɪs] - [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ə'laʊd] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l] ,

But	this	Jasto	would	not	have	allowed	,	had	it	been	possible	,
但	这	-	会	不是	有	允许	,	有	它	到过	可能的	,

但如果可能的话，贾斯托绝不会允许这种情况发生。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [fə'tiːg] [ænd; ənd][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] .

for	the	boy	was	nearly	exhausted	by	fatigue	and	want	of	food	.
为了	这	男生	曾是	几乎	筋疲力尽的	经过	疲劳	和	想	的	食物	.

因为男孩已经筋疲力尽，又缺食物。

['æftər][sʌm; səm] ['sʌpər] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] ,

After	some	supper	had	been	prepared	for	the	two	travelers	,
后	一些	晚餐	有	到过	准备	为了	这	二	旅行者	,

为两位旅行者准备了一些晚餐后，

[ænd; ənd] ['luːɪs] [hæd; həd] ['iːtn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - [θɔːt] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

and	Louis	had	eaten	as	much	as	Jasto	thought	good	for	him	,
和	路易斯	有	吃	作为	很多	作为	-	想法	好的	为了	他	,

路易斯吃得饱饱的，贾斯托觉得这样对他有好处。

[ðə; ðɪ] ['rɑːbər] [ə'kʌmpənɪd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [juːst]

the	robber	accompanied	his	young	companion	to	the	room	he	had	been	used
这	强盗	伴随	他的	年轻的	伴侣	到	这	房间	他	有	到过	用过的

[tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['reɪmənd] ,

to	occupy	with	his	brother	Raymond	,
到	占据	和	他的	兄弟	雷蒙德	,

劫匪带着他的年轻同伴来到他以前和哥哥雷蒙德一起住的房间。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] [ɪn][bed] , [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [dɔːr] - [weɪ]

and	,	after	seeing	him	safely	in	bed	,	lay	down	on	the	floor	across	the	door	-	way
和	,	后	看到	他	安全	在	床	,	躺	向下	在	这	地面	穿过	这	门	-	方式

,

,

,

看到他安然躺在床上后，她便躺在门口对面的地板上。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [hɪm'self] .

and	went	to	sleep	himself	.
和	去	到	睡觉	他自己	.

然后他就自己睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ðæt] ['luːɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [liːv]

It	was	evident	that	he	intended	to	take	good	care	that	Louis	should	not	leave
它	曾是	明显	那	他	故意的	到	拿	好的	关心	那	路易斯	应该	不是	离开

[hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['prez(ə)ns] .

him	this	time	until	he	had	conducted	him	into	his	mother's	presence	.
他	这	时间	直到	他	有	实施	他	进入	他的	母亲的	在场	.

很明显，他打算好好照顾路易，确保这次在他把路易送到他母亲面前之前，不会让他离开自己。

[ðə; ðɪ] ['senəʃl] [wʌz; wəz] ['rɑːðər] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,

The	seneschal	was	rather	surprised	at	the	actions	of	this	man	,
这	管家	曾是	相当	惊讶	在	这	行动	的	这	男人	,

总管对这个人的举动颇感意外。

[huː] [ə'naʊnst] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

who	announced	himself	as	a	friend	to	the	boy	,
WHO	宣布	他自己	作为	一个	朋友	到	这	男生	,

他自称是男孩的朋友，

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['rɔbəz] [huː] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm]

and	one	who	had	saved	him	from	the	robbers	who	had	captured	him
和	一	WHO	有	已保存	他	从	这	强盗	WHO	有	捕获	他

; [bʌt; bət] ,

;	but	,
;	但	,

还有一位曾救他脱离强盗之手的人；但是，

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['luːɪs] [siːmd] [ɑːn] ['veri] ['frendli] [tɜːrmz] ,

as	he	and	Louis	seemed	on	very	friendly	terms	,
作为	他	和	路易斯	似乎	在	非常	友好的	条款	,

他和路易斯的关系似乎非常友好。

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [meɪd] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] - [sed] [ɔːr][dɪd] .

the	old	man	made	no	objection	to	anything	that	Jasto	said	or	did	.
这	老的	男人	制成	不	异议	到	任何事物	那	-	说	或者	做过	.

老人对贾斯托说的或做的任何事情都没有提出异议。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['luːɪs] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][fɔːr; fər] - ['kæs(ə)l] ; [bʌt; bət] ,

In	the	morning	,	Louis	insisted	upon	an	early	start	for	Barran's	castle	;	but	,
在	这	早晨	,	路易斯	坚持	之上	一个	早期的	开始	为了	-	城堡	;	但	,

早上，路易坚持要早点出发去巴兰的城堡；但是，

[ɔːl'ðoʊ] - [wʌz; wəz] [naʊ] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

although	Jasto	was	now	perfectly	willing	to	go	,	he	was	afraid	to	do	so	,
虽然	-	曾是	现在	完美	愿意的	到	去	,	他	曾是	害怕的	到	做	所以	,

虽然贾斯托现在完全愿意去，但他却害怕去。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [roʊd][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [led] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

for	there	was	no	other	road	but	the	one	which	led	through	the	woods	,
为了	那里	曾是	不	其他	路	但	这	一	哪个	引领	通过	这	树林	,

因为除了穿过树林的那条路之外，没有其他路可走。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

and	on	that	he	certainly	would	be	seen	by	some	of	the	cotereaux	,
和	在	那	他	当然	会	是	已见	经过	一些	的	这	-	,

而他肯定会被一些同伙看到。

[huː] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði][roʊd] ['ʌndər] ['kɑːnstənt] [wɑːtʃ] .

who	would	keep	the	road	under	constant	watch	.
WHO	会	保持	这	路	在下面	持续的	手表	.

谁来时刻监视这条道路?

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd]

To	make	his	way	with	the	boy	through	the	woods	on	the	west	of	the	road
到	制作	他的	方式	和	这	男生	通过	这	树林	在	这	西方	的	这	路

[wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

would	be	almost	impossible	,
会	是	几乎	不可能的	,

他要带着男孩穿过路西边的树林几乎是不可能的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ]

for	he	was	not	familiar	with	that	part	of	the	forest	,	and	did	not	know
为了	他	曾是	不是	熟悉的	和	那	部分	的	这	森林	,	和	做过	不是	知道

[ðə; ði] [pæðz] ;

the	paths	;
这	路径	;

因为他不熟悉那片森林，也不知道那里的路；

[ænd; ənd] ['luːɪs] [wʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [biː; bi]['taɪərd] [aʊt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði]

and	Louis	would	of	a	certainty	be	tired	out	long	before	he	could	reach	the
和	路易斯	会	的	一个	肯定	是	疲劳的	出去	长的	前	他	可以	抵达	这

['kæs(ə)l] ,

castle	,
城堡	,

路易肯定在到达城堡之前就会筋疲力尽。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dɪstənt] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] .

which	was	distant	almost	a	day's	journey	for	a	horse	.
哪个	曾是	遥远	几乎	一个	天	旅行	为了	一个	马	.

那里距离很远，骑马几乎要走一天的路程。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃən] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] ,

But	fortune	favored	him	,	for	,
但	财富	受青睐	他	,	为了	,

但幸运女神眷顾了他，因为，

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðiːz] [θɪŋz]

after	he	had	spent	most	of	the	day	in	endeavoring	to	impress	these	things
后	他	有	花费	最多	的	这	天	在	努力	到	令人印象深刻	这些	事物

[ɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['luːɪs] ,

on	the	mind	of	the	impatient	Louis	,
在	这	头脑	的	这	不耐烦	路易斯	,

他花了几乎一整天的时间，试图将这些事情灌输给性急的路易。

[ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['efərts] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

and	in	making	efforts	to	find	some	one	who	would	be	willing	to	go	to
和	在	制作	努力	到	寻找	一些	一	WHO	会	是	愿意的	到	去	到

[ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sʌnz] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] - ,

the	castle	and	inform	the	Countess	of	her	son's	arrival	at	Viteau	,
这	城堡	和	通知	这	伯爵夫人	的	她	儿子的	到达	在	-	,

于是，他们努力寻找愿意前往城堡通知伯爵夫人她儿子抵达维托的人。

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['hɔːsmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ]

there	came	to	the	chateau	a	party	of	horsemen	who	had	been	sent	by
那里	来了	到	这	城堡	一个	派对	的	骑兵	WHO	有	到过	发送	经过

['bærən] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

Barran	to	see	if	anything	had	been	heard	from	the	boy	at	his	home	,
巴兰	到	看	如果	任何事物	有	到过	听到	从	这	男生	在	他的	家	,

巴兰派了一队骑马的人来到城堡，看看有没有男孩在家里的消息。

[ðə; ði]['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [wʊdz] , ['hævɪŋ] , [soʊ][fɑːr] , [met] [noʊ]['treɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptərz] .

the	party	in	the	eastern	woods	,	having	,	so	far	,	met	no	traces	of	his	captors	.
这	派对	在	这	东	树林	,	拥有	,	所以	远的	,	遇见	不	痕迹	的	他的	俘虏者	.

东部森林中的这群人，至今还没有遇到任何绑架者的踪迹。

[ðə; ði] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [naʊ] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] - [men] [set] [aʊt] [fɔːr; fər]

The	course	was	now	easy	enough	,	and	the	next	day	Barran's	men	set	out	for
这	课程	曾是	现在	简单的	足够的	,	和	这	下一个	天	-	男人	放	出去	为了

[ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

the	castle	,
这	城堡	,

现在这趟旅程已经足够轻松了，第二天巴兰的手下就出发前往城堡。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['hæpi] ['luːɪs] [ænd; ənd] - ,

taking	with	them	the	happy	Louis	and	Jasto	,
采取	和	他们	这	快乐的	路易斯	和	-	,

他们带着快乐的路易斯和贾斯托一起离开了。

[huː] [felt] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['kæptʃər] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['kɒmreɪdz] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eskɔːtid]

who	felt	no	fear	of	capture	by	his	former	comrades	now	that	he	was	escorted
WHO	毛毡	不	害怕	的	捕获	经过	他的	以前的	同志们	现在	那	他	曾是	护送

[baɪ][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [wel] - [ɑːrmd] [men] .

by	a	body	of	well	-	armed	men	.
经过	一个	身体	的	出色地	-	武装	男人	.

他现在有全副武装的士兵护送，所以不怕被以前的战友抓获。

[ðə; ði] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [wen] ['luːɪs] [ə'raɪvd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [wʌn] .

The	scene	at	the	castle	,	when	Louis	arrived	was	a	joyous	one	.
这	场景	在	这	城堡	,	什么时候	路易斯	到达的	曾是	一个	欢乐	一	.

路易抵达城堡时，那里一片欢腾。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][fər'gɑːt][ɔːl][hɜːr; hər] ['trʌblz] [ænd; ənd] [fɪrz] [ə'baʊt] [hɜːr'self] ,

The	Countess	forgot	all	her	troubles	and	fears	about	herself	,
这	伯爵夫人	忘了	全部	她	麻烦	和	恐惧	关于	她自己	,

伯爵夫人忘记了所有烦恼和对自己的恐惧。

[ɪn][hɜːr; hər] [greɪt] ['hæpinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌn] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['reɪmənd]

in	her	great	happiness	for	the	return	of	her	son	;	and	even	Raymond
在	她	伟大的	幸福	为了	这	返回	的	她	儿子	;	和	甚至	雷蒙德

['siːst] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

ceased	to	think	,
停止	到	思考	,

她为儿子的归来感到无比高兴；就连雷蒙德也停止了思考。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['deɪndʒər] , [soʊ][glæd][wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [dɪr]

for	a	time	,	of	his	mother's	danger	,	so	glad	was	he	to	see	his	dear
为了	一个	时间	,	的	他的	母亲的	危险	,	所以	高兴的	曾是	他	到	看	他的	亲爱的

['brʌðər] [ə'gen] .

brother	again	.
兄弟	再次	.

有一段时间，他担心母亲的安危，所以非常高兴能再次见到他亲爱的哥哥。

['evri] [wʌn][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [ɪn'diːd] , [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,

Every	one	at	the	castle	,	indeed	,	was	in	a	state	of	great	delight	,
每一个	一	在	这	城堡	,	的确	,	曾是	在	一个	状态	的	伟大的	喜	,

城堡里的每个人都欣喜若狂。

[fɔːr; fər] ['luːɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] , [ænd; ənd] [fjuː] ['pɝːsənz] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː]

for	Louis	was	a	general	favorite	,	and	few	persons	had	expected	to	see
为了	路易斯	曾是	一个	一般的	最喜欢的	,	和	很少	人	有	预期的	到	看

[hɪm; ɪm] [ə'gen] .

him	again	.
他	再次	.

路易斯深受大家喜爱，很少有人预料到还能再次见到他。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['dʒɔɪfl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['welkəmə] [wʌz; wəz]['ægnəs] .

Among	the	most	joyful	of	his	welcomers	was	Agnes	.
之中	这	最多	快乐	的	他的	欢迎者	曾是	艾格尼丝	.

在众多欢迎他的人中，艾格尼丝是最热情的人之一。

[ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['iːgərnəs] , [ænd; ənd] ,

She	listened	to	his	story	with	the	greatest	eagerness	,	and	,
她	听着	到	他的	故事	和	这	最	渴望	,	和	,

她非常渴望地听他讲述故事，并且

[wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lə'ment] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst][hɜːr; hər] [hɔːrs] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] :

when	he	began	to	lament	that	he	had	lost	her	horse	,	she	exclaimed	:
什么时候	他	开始	到	哀叹	那	他	有	丢失的	她	马	,	她	惊呼	:

当他开始哀叹自己弄丢了她的马时，她惊呼道：

" [wiː; wi][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['hɔːrsɪz] , [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] ,

"	We	don't	think	much	about	horses	,	my	father	and	I	,
"	我们	不	思考	很多	关于	马匹	,	我的	父亲	和	我	,

“我和我父亲都不太关注马，

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɔːst] [bɔɪz] .

when	we	are	afraid	that	we	have	lost	boys	.
什么时候	我们	是	害怕的	那	我们	有	丢失的	男孩们	.

当我们害怕失去男孩的时候。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [ə'nʌðər] ['dʒenɪt] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] ['meni] ['jɪrz] ,

It	is	easy	enough	to	get	another	Jennet	,	and	,	before	many	years	,
它	是	简单的	足够的	到	得到	其他	驴骡	,	和	,	前	许多	年	,

再买一艘珍妮特号很容易，而且不出几年，

[ðɪs] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

this	one	would	have	been	too	small	for	me	.
这	一	会	有	到过	也	小的	为了	我	.

这个对我来说太小了。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] ? "

Do	you	think	he	is	in	a	comfortable	place	?	"
做	你	思考	他	是	在	一个	舒服的	地方	?	"

你觉得他现在处境舒适吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] ['luːɪs] .

"	I	don't	know	,	"	answered	Louis	.
"	我	不	知道	,	"	回答	路易斯	.

“我不知道,”路易斯回答道。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [wer] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] . "

"	I	did	not	see	where	they	took	him	.	"
"	我	做过	不是	看	在哪里	他们	采取	他	.	"

“我没看到他们把他带到哪里去了。”

" [æt; ət]['eni] [reɪt] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , ['prɑːmptli] , " [ðə; ði] [θiːvz] [kæn; kən][nɑːt][raɪd][hɪm; ɪm][ɪn] [ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

"	At	any	rate	,	"	said	the	girl	,	promptly	,	"	the	thieves	can	not	ride	him	in	the	forest	,
"	在	任何	速度	,	"	说	这	女孩	,	及时	,	"	这	窃贼	能	不是	骑	他	在	这	森林	,

“无论如何,”女孩立刻说道,“盗贼们不可能骑着他进森林。”

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][wɔːrn] [aʊt] [baɪ][hɑːrd][wɜːrk] .

and	so	he	will	not	be	worn	out	by	hard	work	.
和	所以	他	将要	不是	是	磨损	出去	经过	难的	工作	.

因此他不会因为辛勤工作而感到疲惫。

[bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] .

But	we	won't	talk	about	him	any	more	.
但	我们	惯于	讲话	关于	他	任何	更多的	.

但我们不会再谈论他了。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðɚz] [nuː] ['fælkən][ɪz] [gɔːn] , [tuː] , [aɪ] [sə'poʊz] . "

And	your	brother's	new	falcon	is	gone	,	too	,	I	suppose	.	"
和	你的	兄弟	新的	鹘	是	已消失	,	也	,	我	认为	.	"

我想，你哥哥新买的猎鹰也不见了。

" [oʊ] , [jes] , " [sed] ['luːɪs] , ['ruːfəli] .

"	Oh	,	yes	,	"	said	Louis	,	ruefully	.
"	哦	,	是的	,	"	说	路易斯	,	懊悔地	.

“哦，是的,”路易斯懊恼地说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [griːv] [ə'baʊt] [ðæt] ,

"	But	he	will	not	grieve	about	that	,
"	但	他	将要	不是	悲伤	关于	那	,

但他不会为此感到悲伤，

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] .

for	he	did	not	know	he	was	going	to	have	one	.
为了	他	做过	不是	知道	他	曾是	去	到	有	一	.

因为他并不知道自己会生孩子。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɔbəz] .

I	thought	of	that	a	good	many	times	,	when	I	was	among	the	robbers	.
我	想法	的	那	一个	好的	许多	时代	,	什么时候	我	曾是	之中	这	强盗	.

当我身处劫匪之中时，我曾多次想到这一点。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	he	had	been	expecting	it	,
如果	他	有	到过	期待	它	,

如果他早有预料，

[θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] . "

things	would	have	been	a	great	deal	worse	than	they	are	now	.	"
事物	会	有	到过	一个	伟大的	交易	更糟	比	他们	是	现在	.	"

情况原本会比现在糟糕得多。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪkˈspekt][ðə; ði][bɜːrd] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] ,

"	Of	course	he	did	not	expect	the	bird	,	"	said	the	girl	,
"	的	课程	他	做过	不是	预计	这	鸟	,	"	说	这	女孩	,

“他当然没想到会是只鸟，”女孩说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst][ˌaɪ ˈtiː] ,

"	but	he	knows	you	have	lost	it	,
"	但	他	知道	你	有	丢失的	它	,

但他知道你已经失去了它。

[fɔːr; fər][ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [ˈfælkən] [ðæt]

for	everybody	was	told	that	it	was	to	carry	him	a	new	falcon	that
为了	大家	曾是	讲述	那	它	曾是	到	携带	他	一个	新的	鹘	那

[juː; jʊ] [left] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l] .

you	left	the	castle	.
你	左边	这	城堡	.

因为所有人都被告知，离开城堡是为了给他带一只新的猎鹰。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈnevər] [wɪl] [skoʊld][juː; jʊ][fɔːr; fər][nɑːt] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

But	he	never	will	scold	you	for	not	bringing	it	,
但	他	绝不	将要	骂	你	为了	不是	带来	它	,

但他绝不会因为你没带而责怪你。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	so	we	need	not	say	anything	more	about	it	.
和	所以	我们	需要	不是	说	任何事物	更多的	关于	它	.

因此，我们无需再对此多说什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [ˈwʌndər] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈfælkən] ;

But	he	must	wonder	that	you	were	bringing	him	a	falcon	;
但	他	必须	想知道	那	你	是	带来	他	一个	鹘	;

但他一定会感到奇怪，你为什么会给他带来一只猎鹰；

[fɔːr; fər] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] ,

for	how	could	you	know	he	had	none	,
为了	如何	可以	你	知道	他	有	没有任何	,

你怎么会知道他没有钱呢?

[wen] [juː; jʊ] [left] [jʊr; jər] [ˈmʌðɚz] [haʊs] [bɪˈfɔːr] [ˈeniθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][bɜːrd] [ˈhævɪŋ]

when	you	left	your	mother's	house	before	anything	was	said	about	his	bird	having
什么时候	你	左边	你的	母亲的	房子	前	任何事物	曾是	说	关于	他的	鸟	拥有

[bɪn] [lɔːst] ?

been	lost	?
到过	丢失的	?

你离开你母亲家的时候，还没人提起他的鸟走丢的事吗?

[hiː; hi][mʌst; məst] [səˈspekt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] . "

He	must	suspect	you	had	something	to	do	with	it	.	"
他	必须	怀疑	你	有	某物	到	做	和	它	.	"

他肯定怀疑这件事跟你有关。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [dʌz] , " [sed] [pʊr] [ˈluːɪs] .

"	Of	course	he	does	,	"	said	poor	Louis	.
"	的	课程	他	做	,	"	说	贫穷的	路易斯	.

“他当然会，”可怜的路易斯说道。

" [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ðiː] [nuː] ['fælkən] ;

"	I	intended	to	tell	him	all	about	it	when	I	should	give	him	the	new	falcon	;
"	我	故意的	到	告诉	他	全部	关于	它	什么时候	我	应该	给	他	这	新的	鹘	;

“我打算在把新猎鹰送给他的时候，把所有事情都告诉他；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːrdər] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "

but	it	will	be	harder	to	do	it	now	.	"
但	它	将要	是	更难	到	做	它	现在	.	"

但现在这样做会更难了。

" [dəunt] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ægnəs] , [huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [kaɪnd] -

"	Don't	you	say	a	word	about	it	,	"	said	Agnes	,	who	was	really	a	kind	-
"	不	你	说	一个	单词	关于	它	,	"	说	艾格尼丝	,	WHO	曾是	真的	一个	种类	-

['hɑrtɪd] [gɜːrl] ,

hearted	girl	,
心地	女孩	,

“你一个字都别说出去，”艾格尼丝说道，她其实是个心地善良的女孩。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [maɪnd] .

although	she	liked	to	talk	about	everything	that	was	on	her	mind	.
虽然	她	喜欢	到	讲话	关于	一切	那	曾是	在	她	头脑	.

虽然她喜欢把自己脑子里想的一切都说出来。

" [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [maɪ'self] .

"	I'll	tell	him	myself	.
" 患病的		告诉	他	我	.

“我会亲自告诉他。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	will	be	easy	enough	for	me	to	do	it	,
它	将要	是	简单的	足够的	为了	我	到	做	它	,

对我来说，做这件事轻而易举。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] , ['eniweɪ] .

and	I	can	tell	him	better	than	you	can	,	anyway	.
和	我	能	告诉	他	更好的	比	你	能	,	反正	.

而且，我肯定比你更了解他。

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [tel] ['reɪmənd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dwelɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɜːrnɪstnəs] [ɑːn] ['luːɪsɪz] ['sɑːroʊ]

"	She	did	tell	Raymond	all	about	it	,	dwelling	with	much	earnestness	on	Louis's	sorrow
"	她	做过	告诉	雷蒙德	全部	关于	它	,	住宅	和	很多	认真	在	路易斯的	悲哀

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] ,

for	his	fault	,
为了	他的	过错	,

“她把事情的来龙去脉都告诉了雷蒙德，尤其认真地描述了路易斯对自己过错的懊悔之情。”

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	his	great	desire	to	make	amends	for	it	;
和	他的	伟大的	欲望	到	制作	修改	为了	它	;

他非常渴望弥补过错；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] ['reɪmənd] [kɛəd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['fælkənz] .

but	she	found	that	Raymond	cared	very	little	about	falcons	.
但	她	成立	那	雷蒙德	关心	非常	小的	关于	猎鹰	.

但她发现雷蒙德对猎鹰并不太在意。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['weɪtiːə] ['mætərz] .

His	mind	was	occupied	with	weightier	matters	.
他的	头脑	曾是	占领	和	更重	事情	.

他心事重重。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [sent] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['wɔːrmli] .

THE	COUNTESS	SENT	FOR	JASTO	AND	THANKED	HIM	WARMLY	.
这	伯爵夫人	发送	为了	-	和	谢谢	他	热情地	.

伯爵夫人召来贾斯托，并热情地向他道谢。

" ['luːɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Louis	is	a	good	fellow	and	a	true	one	,	"	he	said	,
"	路易斯	是	一个	好的	同伴	和	一个	真的	一	,	"	他	说	,

“路易斯是个好人，也是个诚实的人，”他说。

" [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [pleɪz] [waɪld][præŋks] ,

"	although	he	often	plays	wild	pranks	,
"	虽然	他	经常	演出	荒野	恶作剧	,

“虽然他经常开一些疯狂的玩笑，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['riːz(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] [maɪ][bɜːrd][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɪm; ɪm]

and	the	only	reason	I	am	sorry	that	he	lost	my	bird	is	that	it	caused	him
和	这	仅有的	原因	我	是	对不起	那	他	丢失的	我的	鸟	是	那	它	导致	他

[sʌtʃ] ['deɪndʒər] ,

such	danger	,
这样的	危险	,

我唯一感到遗憾的是，我的鸟丢了，这给他带来了极大的危险。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [griːf] . "

and	all	of	us	such	grief	.	"
和	全部	的	我们	这样的	悲伤	.	"

我们所有人都感到无比悲痛。

" [aɪ] [laɪk] ['luːɪs] ['betər] [ðæn; ðən] ['reɪmənd] , " [sed] ['ægnəs][tuː; tə][hɜːr'self] .

"	I	like	Louis	better	than	Raymond	,	"	said	Agnes	to	herself	.
"	我	喜欢	路易斯	更好的	比	雷蒙德	,	"	说	艾格尼丝	到	她自己	.

“我更喜欢路易斯而不是雷蒙德，”艾格尼丝心想。

" ['reɪmənd] [tɔːks] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,

"	Raymond	talks	so	much	like	a	man	,
"	雷蒙德	会谈	所以	很多	喜欢	一个	男人	,

“雷蒙德说话很像个男人，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['iznt] [hæf] [soʊ][glæd][æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

and	he	isn't	half	so	glad	as	he	ought	to	be	,
和	他	不是	一半	所以	高兴的	作为	他	应该	到	是	,

但他并没有像他应该的那样高兴。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪz] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['dredf(ə)l] ['rɔbəz] .

now	that	his	brother	is	saved	from	those	dreadful	robbers	.
现在	那	他的	兄弟	是	已保存	从	那些	可怕	强盗	.

现在他的兄弟已经从那些可怕的强盗手中获救了。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [aɪ'd][biː; bi] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

If	I	were	in	his	place	,	I'd	be	singing	and	dancing	all	the	time	.
如果	我	是	在	他的	地方	,	ID	是	歌唱	和	跳舞	全部	这	时间	.

如果我是他，我会一直唱歌跳舞。

" [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [sent] [fɔːr; fər] - , [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['wɔːrmli] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli]

"	The	Countess	sent	for	Jasto	,	and	thanked	him	warmly	and	earnestly
"	这	伯爵夫人	发送	为了	-	,	和	谢谢	他	热情地	和	切实

[fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [sʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

for	bringing	her	son	to	her	,
为了	带来	她	儿子	到	她	,

伯爵夫人派人去请贾斯托，并热情诚挚地感谢他把她的儿子带到她身边。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - .

instead	**of**	**taking**	**him**	**back**	**to**	**the**	**cotereaux**	**.**
反而	的	采取	他	后退	到	这	-	.

而不是把他送回小村庄。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	**If**	**I**	**could**	**do**	**it**	**now**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**
"	如果	我	可以	做	它	现在	,	"	她	说	,

“如果我现在就能做到，”她说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] ,

"	**I**	**should**	**reward**	**you**	**handsomely**	**for**	**what**	**you**	**have**	**done**	**for**	**me**	**;**	**but**	**,**
"	我	应该	报酬	你	英俊地	为了	什么	你	有	完毕	为了	我	;	但	,

“我应该好好报答你为我所做的一切；但是，

[æz; əz][aɪ] [left] [maɪ] [ʃæ'toʊ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pleɪs] ['veri] ['sʌd(ə)nli] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

as	**I**	**left**	**my**	**chateau**	**for**	**this**	**place**	**very**	**suddenly**	**,**	**I**	**have**	**no**	**money**	**with**	**me**
作为	我	左边	我的	城堡	为了	这	地方	非常	突然	,	我	有	不	钱	和	我

.

:

.

我离开城堡来到这里非常突然，身上身无分文。

[haʊ'evər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ,

However	**,**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**shall**	**have**	**opportunity**	**to**	**send**	**for**	**some**	**,**
然而	,	作为	很快	作为	我	将	有	机会	到	发送	为了	一些	,

但是，一旦我有机会，就会派人去取一些。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] .

I	**shall**	**more**	**than**	**pay**	**you**	**for**	**the**	**trouble**	**you**	**have**	**taken**	**.**
我	将	更多的	比	支付	你	为了	这	麻烦	你	有	已采取	.

我会给你丰厚的报酬，以感谢你付出的努力。

['miːntaɪm] ,

Meantime	**,**
与此同时	,

与此同时，

[æz; əz][jʊr; jər] [kən'dʌkt] [ʃoʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [jʊr; jər] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp]

as	**your**	**conduct**	**shows**	**that**	**you**	**wish**	**to**	**leave**	**your**	**companions**	**and**	**give**	**up**
作为	你的	执行	演出	那	你	希望	到	离开	你的	同伴	和	给	向上

[jʊr; jər]['iːv(ə)l] [weɪz] ,

your	**evil**	**ways**	**,**
你的	邪恶的	方式	,

既然你的行为表明你想要离开你的同伴，放弃你的恶行，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [fer] ['triːtmənt] [ænd; ənd]

you	**can**	**remain**	**here**	**,**	**and**	**I**	**shall**	**see**	**that**	**you**	**receive**	**fair**	**treatment**	**and**
你	能	保持	这里	,	和	我	将	看	那	你	收到	公平的	治疗	和

[ɑːr; ər] [wel] [ɪm'plɔɪd] .

are	**well**	**employed**	**.**
是	出色地	受雇	.

你可以留在这里，我会确保你受到公平对待，并找到一份好工作。

" [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['greɪʃəs] [wɜːrdz] , [ʃiː; ʃi] [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm] .

"	**And**	**then**	**,**	**with**	**a**	**few**	**more**	**gracious**	**words**	**,**	**she**	**dismissed**	**him**	**.**
"	和	然后	,	和	一个	很少	更多的	亲切	字	,	她	解雇	他	.

然后，她又客气地说了几句，就让他走了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] ['plez(ə)nt] ,

This	**was**	**all**	**very**	**pleasant**	**,**
这	曾是	全部	非常	令人愉快的	,

这一切都非常愉快。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [spoʊk] [soʊ] ['swiːtli] [ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli]

for	the	Countess	spoke	so	sweetly	and	looked	so	good	that	it	greatly
为了	这	伯爵夫人	辐	所以	甜蜜地	和	看起来	所以	好的	那	它	非常

['grætɪfaɪd] - [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ]['kaɪndli] ,

gratified	Jasto	to	have	her	talk	to	him	so	kindly	,
满意	-	到	有	她	讲话	到	他	所以	亲切地	,

伯爵夫人说话如此温柔，容貌如此俊美，贾斯托非常高兴她能如此亲切地与他交谈。

[ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ; [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd]

and	thank	him	for	what	he	had	done	;	but	still	he	was	not	satisfied
和	感谢	他	为了	什么	他	有	完毕	;	但	仍然	他	曾是	不是	使满意

.

:

.

他感谢他所做的一切；但他仍然不满意。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] ['bɑːrgən] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['rænsəm] ,

He	had	expected	to	make	a	regular	bargain	about	a	ransom	,
他	有	预期的	到	制作	一个	常规的	便宜货	关于	一个	赎金	,

他原本以为会就赎金问题达成常规交易，

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] ['luːɪs] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [haʊ] [mʌtʃ] ['maɪkɑːl][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

and	hoped	that	Louis	would	have	told	his	mother	how	much	Michol	was	going
和	希望	那	路易斯	会	有	讲述	他的	母亲	如何	很多	米科尔	曾是	去

[tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ;

to	charge	for	his	return	;
到	收费	为了	他的	返回	;

他希望路易斯能告诉他母亲米科尔要收取多少回程费用；

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt]

but	he	found	the	boy	had	never	mentioned	the	matter	,	and	he	did	not
但	他	成立	这	男生	有	绝不	提及	这	事情	,	和	他	做过	不是

[fiːl] [boʊld] [ɪ'nʌf] ,

feel	bold	enough	,
感觉	大胆的	足够的	,

但他发现男孩从未提起过这件事，他觉得自己没有足够的勇气。

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] , [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

in	his	first	interview	with	the	Countess	,	to	do	it	himself	.
在	他的	第一的	面试	和	这	伯爵夫人	,	到	做	它	他自己	.

在他与伯爵夫人的第一次面谈中，他决定亲自去做。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ri'wɔːdid] ,

He	knew	that	he	would	be	rewarded	,
他	知道	那	他	会	是	奖励	,

他知道自己会得到奖励，

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər][sʌm; səm][tuː; tə]

but	he	felt	sure	that	a	lady	would	have	no	idea	of	the	proper	sum	to
但	他	毛毡	当然	那	一个	女士	会	有	不	主意	的	这	恰当的	和	到

[peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['peɪdʒɪz]['rænsəm] .

pay	for	a	page's	ransom	.
支付	为了	一个	页面的	赎金	.

但他确信，一位女士绝对不知道赎回一个侍童的合适金额是多少。

[ɪf] [ðə; ði][pɪg][hæd; həd][nɑːt] ['iːtn] [ðə; ði] ['letər] [hɜːr; hər] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,

If	the	pig	had	not	eaten	the	letter	her	son	had	written	,
如果	这	猪	有	不是	吃	这	信	她	儿子	有	书面	,

如果那头猪没有吃掉她儿子写的信，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈstɑːnɪʃt] [ɪnˈdiːd] .

she	would	have	been	astonished	indeed	.
她	会	有	到过	惊讶	的确	.

她一定会感到非常惊讶。

[hiː; hi] [wʊd] [weɪt] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['prɑːpər] [taɪm] [keɪm] ,

He	would	wait	,	and	,	when	the	proper	time	came	,
他	会	等待	,	和	,	什么时候	这	恰当的	时间	来了	,

他会等待，当合适的时机到来时，

[hiː; hi] [wʊd] [let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] ['rænsəm] - ['mʌni] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

he	would	let	it	be	known	that	he	expected	ransom	-	money	just	as	much	as
他	会	让	它	是	已知	那	他	预期的	赎金	-	钱	只是	作为	很多	作为

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][sʌm; səm] ['siːkrət] [spɑːt] ,

if	he	had	kept	the	boy	in	some	secret	spot	,
如果	他	有	保留	这	男生	在	一些	秘密	点	,

他会放出风声，表示他想要赎金，就好像他把男孩藏在某个秘密地方一样。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [send] [ðə; ði][sʌm; səm][rɪ'kwaɪərd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz]

and	had	made	his	mother	send	the	sum	required	before	her	son	was
和	有	制成	他的	母亲	发送	这	和	必需的	前	她	儿子	曾是

[rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

restored	to	her	.
恢复	到	她	.

他让儿子的母亲汇出所需的款项，儿子才得以回到她身边。

['miːnwaɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd]

Meanwhile	,	he	was	perfectly	willing	to	remain	in	the	service	of	the	good
同时	,	他	曾是	完美	愿意的	到	保持	在	这	服务	的	这	好的

['kaʊntəsˌkaʊntes] ,

Countess	,
伯爵夫人	,

与此同时，他完全愿意继续为这位善良的伯爵夫人效力。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][wʌz; wəz][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [nɑːt] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]

and	the	first	thing	he	asked	for	was	a	suit	of	clothes	not	composed	of
和	这	第一的	事物	他	问	为了	曾是	一个	套装	的	衣服	不是	由	的

['pætʃɪz] [soʊn] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [braɪt] - [red] [sɪlk] .

patches	sewn	together	with	bright	-	red	silk	.
补丁	缝制的	一起	和	明亮的	-	红色的	丝绸	.

他提出的第一件事就是要一套不是用鲜红色丝绸缝制的补丁拼凑而成的衣服。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

And	that	he	received	without	delay	.
和	那	他	已收到	没有	延迟	.

他立即收到了。

[naʊ] [ðæt] ['luːɪs] [wʌz; wəz] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

Now	that	Louis	was	safe	at	the	castle	,
现在	那	路易斯	曾是	安全的	在	这	城堡	,

路易斯现在安全待在城堡里了，

[ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes][ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] [wɜːr; wər]['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	minds	of	the	Countess	and	her	friends	were	occupied	with	the
这	思想	的	这	伯爵夫人	和	她	朋友们	是	占领	和	这

[greɪt] ['kwestʃən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['seɪfti] .

great	question	of	her	safety	.
伟大的	问题	的	她	安全	.

伯爵夫人和她的朋友们都忧心忡忡，担心她的安危。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [wʊd] [gɪv] [ʌp]

It	was	not	to	be	expected	that	the	officers	of	the	Inquisition	would	give	up
它	曾是	不是	到	是	预期的	那	这	警官	的	这	宗教裁判所	会	给	向上

[ðer; ðər] [ə'tempts] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði]['leɪdi] ;

their	attempts	to	arrest	the	lady	;
他们的	尝试	到	逮捕	这	女士	;

宗教裁判所的官员们并没有放弃逮捕这位女士的尝试；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] - ['kæs(ə)l][ænd; ənd] - ['fɔːrsɪz] [maɪt] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

and	although	Barran's	castle	and	Barran's	forces	might	be	strong	enough	to
和	虽然	-	城堡	和	-	力量	可能	是	强的	足够的	到

[hoʊld][hɜːr; hər] [sɪ'kjʊrli] [ænd; ənd][tuː; tə] [draɪv] [bæk] [hɜːr; hər] ['pɜ˞ːsəˌkjuːtɜ˞z] ,

hold	her	securely	and	to	drive	back	her	persecutors	,
抓住	她	安全地	和	到	驾驶	后退	她	迫害者	,

虽然巴兰的城堡和巴兰的军队可能足够强大，可以牢牢守住她并击退迫害者，

[ə; eɪ]['kɑːntest][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd]

a	contest	of	this	kind	with	the	Church	was	something	not	to	be	desired
一个	竞赛	的	这	种类	和	这	教会	曾是	某物	不是	到	是	想要的

[baɪ][ðə; ði] [kaʊnt] [nɔːr][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .

by	the	Count	nor	by	his	friends	.
经过	这	数数	也不	经过	他的	朋友们	.

伯爵和他的朋友们都不希望与教会发生这种冲突。

['bærən] [ænd; ənd] [læn] [wɜːr; wər][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]['seɪfɪst]['refjuːdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði]

Barran	and	Lanne	were	both	of	the	opinion	that	the	safest	refuge	for	the
巴兰	和	兰妮	是	两个都	的	这	观点	那	这	最安全	避难所	为了	这

['kaʊntəsˌkaʊntes] [wʊd] [biː; bi] ['ɪŋglənd] ;

Countess	would	be	England	;
伯爵夫人	会	是	英格兰	;

巴兰和兰内都认为，伯爵夫人最安全的避难所是英国；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['siːkrət] ['dʒɜːrni] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɑːdʃɪps] ,

but	a	secret	journey	there	would	be	full	of	hardships	,
但	一个	秘密	旅行	那里	会	是	满的	的	艰辛	,

但秘密前往那里的旅程将会充满艰辛。

[ænd; ənd] [maɪt] [kəm'pel] [hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl][hɜːr; hər] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]

and	might	compel	her	to	give	up all	her	property	,	and	to	be
和	可能	迫使	她	到	给	向上全部	她	财产	,	和	到	是

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sʌnz] .

separated	from	her	sons	.
分开	从	她	儿子们	.

并可能迫使她放弃所有财产，与儿子们分离。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

It	was	hard	to	decide	what	to	do	,
它	曾是	难的	到	决定	什么	到	做	,

很难决定该怎么做。

[ænd; ənd][æt; ət] ['eni] [deɪ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [maɪt] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts]

and	at	any	day	the	officers	of	the	Inquisition	might	appear	at	the	gates
和	在	任何	天	这	警官	的	这	宗教裁判所	可能	出现	在	这	大门

[ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

of	the	castle	.
的	这	城堡	.

宗教裁判所的官员随时可能出现在城堡门口。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['luːɪs] [ænd; ənd] - [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] ['bærən] ,

A	FEW	days	after	the	arrival	of	Louis	and	Jasto	at	the	castle	of	Barran	,
一个	很少	天	后	这	到达	的	路易斯	和	-	在	这	城堡	的	巴兰	,

路易斯和贾斯托抵达巴兰城堡几天后，

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][send][tuː; tə] - [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['kloʊðɪŋ]

the	Countess	found	it	necessary	to	send	to	Viteau	for	some	clothing
这	伯爵夫人	成立	它	必要的	到	发送	到	-	为了	一些	衣服

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [baɪ][hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['leɪdiz] ,

and	other	things	which	were	needed	by	herself	and	her	ladies	,
和	其他	事物	哪个	是	需要	经过	她自己	和	她	女士们	,

伯爵夫人觉得有必要派人去维托镇购买一些她和她的侍女们需要的衣物和其他物品。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['veri] ['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['heɪsti] [flaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

for	they	had	brought	very	little	with	them	in	their	hasty	flight	from	the
为了	他们	有	带来	非常	小的	和	他们	在	他们的	仓促	航班	从	这

[ʃæ'toʊ] .

chateau	.
城堡	.

因为他们匆忙逃离城堡时几乎没带什么东西。

[ə; eɪ] ['trʌsti] ['skwaɪər] — [nɑːt]['bəːnəd; bə'nɑːd] ,

A	trusty	squire	—	not	Bernard	,
一个	可靠	乡绅	—	不是	伯纳德	,

一位值得信赖的侍从——不是伯纳德，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd]

for	he	would	not	leave	his	mistress	for	so	long	a	time	as	a	day	and
为了	他	会	不是	离开	他的	情妇	为了	所以	长的	一个	时间	作为	一个	天	和

[naɪt] — [wʌz; wəz] [sent] ,

night	—	was	sent	,
夜晚	—	曾是	发送	,

因为他不会离开他的女主人那么长时间——哪怕是一天一夜——也被派去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] , [bʌt; bət] [wel] - [ɑːrmd] ['bɑːdi][ʌv; əv] [men] ,

with	a	small	,	but	well	-	armed	body	of	men	,
和	一个	小的	,	但	出色地	-	武装	身体	的	男人	,

人数虽少，但装备精良。

[tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ðə; ði] ['prɑːpərti] [dɪ'zaɪrd] [baɪ][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ,

to	convey	to	the	castle	the	property	desired	by	the	Countess	,
到	传达	到	这	城堡	这	财产	想要的	经过	这	伯爵夫人	,

将伯爵夫人想要的财产转让给城堡，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm]['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] ['senəʃl] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

and	to	give	some	orders	to	the	seneschal	in	charge	.
和	到	给	一些	订单	到	这	管家	在	收费	.

并向主管的总管下达一些命令。

[wen] [ðə; ði]['pɑːrti] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] , ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

When	the	party	reached	the	chateau	,	early	in	the	evening	,
什么时候	这	派对	达到	这	城堡	,	早期的	在	这	晚上	,

一行人傍晚时分抵达城堡时，

[ðə; ði]['skwaɪər][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['entər] .

the	squire	was	greatly	surprised	to	find	that	he	could	not	enter	.
这	乡绅	曾是	非常	惊讶	到	寻找	那	他	可以	不是	进入	.

乡绅大吃一惊，发现自己竟然进不去。

[ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kloʊzd] [ænd; ənd] [bɑːrd] [sɪ'kjʊrli] ,

The	gates	were	all	closed	and	barred	securely	,
这	大门	是	全部	关闭	和	禁止	安全地	,

所有的大门都紧闭并上了锁。

[ænd; ənd][noʊ] ['ænsər] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːlz][ænd; ənd] [ʃaʊts] [tuː; tə][ðə; ði] ['inmeits] .

and	no	answer	came	to	his	calls	and	shouts	to	the	inmates	.
和	不	回答	来了	到	他的	呼叫	和	喊叫	到	这	囚犯	.

他对狱友们的呼喊和呼唤都没有回应。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .

A	SMALL	WINDOW	WAS	OPENED	.
一个	小的	窗户	曾是	打开	.

一扇小窗户打开了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [geɪt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

At	length	,	a	small	window	in	the	principal	gate	was	opened	,	and	a
在	长度	,	一个	小的	窗户	在	这	主要的	门	曾是	打开	,	和	一个

['mænz] [hed] ,

man's	head	,
男人的	头	,

最后，正门上的一扇小窗户被打开了，一个男人的头颅露了出来。

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['helmɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vaɪzər] [daʊn] , [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [skwer] ['æpərtʃʊr] .

wearing	a	helmet	with	the	visor	down	,	appeared	in	the	square	aperture	.
穿着	一个	头盔	和	这	遮阳板	向下	,	出现	在	这	正方形	光圈	.

一个戴着头盔、面罩放下的男子出现在方形窗口内。

" [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːlit] [ðæt] [wiː; wi] [left] [hɪr] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kraɪd] [ðə; ði]['æŋgri]['skwaɪər] .

"	Which	of	the	varlets	that	we	left	here	are	you	?	"	cried	the	angry	squire	.
"	哪个	的	这	侍童	那	我们	左边	这里	是	你	?	"	哭	这	生气的	乡绅	.

“你是我们留下来的那些喽啰中的哪一个？”愤怒的侍从喊道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmər][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ɑːn][jʊr; jər]

"	And	what	are	you	doing	with	the	armor	of	the	Countess	on	your
"	和	什么	是	你	正在做	和	这	盔甲	的	这	伯爵夫人	在	你的

['ræskəli] [hed] ?

rascally	head	?
赖皮	头	?

“你这无赖，头上顶着伯爵夫人的盔甲干什么？”

[dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Did	you	not	know	me	when	I	called	to	you	,
做过	你	不是	知道	我	什么时候	我	称为	到	你	,

我呼唤你的时候，你难道不认识我吗?

[ænd; ənd] [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə]['oʊpən] [ðɪs] [geɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? "

and	when	are	you	going	to	open	this	gate	for	us	?	"
和	什么时候	是	你	去	到	打开	这	门	为了	我们	?	"

你们什么时候才会为我们打开这扇门?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eni] ['mænz] ['vɑːlit] , " [sed] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['helmɪt] ,

"	I	am	not	any	man's	varlet	,	"	said	the	person	in	the	helmet	,
"	我	是	不是	任何	男人的	侍童	,	"	说	这	人	在	这	头盔	,

“我可不是任何人的走狗，”戴头盔的人说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] .

"	and	you	did	not	leave	me	here	.
"	和	你	做过	不是	离开	我	这里	.

“你没有把我留在这里。”

[aɪ] [wer] [ðɪs] ['helmɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [men] [maɪt]

I	wear	this	helmet	because	I	thought	that	some	of	your	impatient	men	might
我	穿	这	头盔	因为	我	想法	那	一些	的	你的	不耐烦	男人	可能

[θrʌst] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] ,

thrust	at	me	with	a	spear	,
推力	在	我	和	一个	矛	,

我戴这顶头盔是因为我担心你们当中一些性急的人会用长矛刺我。

[ɔːr] [ʃuːt] [æn; ən] ['æroʊ] [æt; ət][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [maɪ] [hed] .

or	**shoot**	**an**	**arrow**	**at**	**me**	**when**	**I**	**should**	**show**	**my**	**head**	**.**
或者	射击	一个	箭	在	我	什么时候	我	应该	展示	我的	头	.

或者在我应该露头的时候向我射箭。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] , [fɔːr; fər][aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [jʊr; jər] [vɔɪs] [bɪ'fɔːr] ,

I	**did**	**not**	**know**	**you**	**when**	**you**	**called**	**,**	**for**	**I**	**never**	**heard**	**your**	**voice**	**before**	**,**
我	做过	不是	知道	你	什么时候	你	称为	,	为了	我	绝不	听到	你的	嗓音	前	,

你打电话来的时候我并不认识你，因为我以前从未听过你的声音。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ðiː] [geɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] .

and	**I**	**am**	**not**	**going**	**to**	**open**	**the**	**gate**	**for**	**you**	**at**	**all**	**.**
和	我	是	不是	去	到	打开	这	门	为了	你	在	全部	.

我绝对不会为你打开那扇门。

" [ðə; ðiː]['skwaɪər][sæt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , ['ʌtərli] [ə'staʊndɪd] [æt; ət] [ðɪs] [spiːtʃ] , [waɪl] [hɪz; ɪz][men]

"	**The**	**squire**	**sat**	**upon**	**his**	**horse**	**,**	**utterly**	**astounded**	**at**	**this**	**speech**	**,**	**while**	**his**	**men**
"	这	乡绅	卫星	之上	他的	马	,	完全地	震惊	在	这	演讲	,	尽管	他的	男人

['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

gathered	**around**	**him**	**,**
聚集	大约	他	,

“乡绅坐在马上，对这番话感到无比震惊，他的部下则围拢在他身边。”

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðeɪ] [nekst] [wʊd] [hɪr] .

wondering	**what**	**strange**	**thing**	**they**	**next**	**would**	**hear**	**.**
好奇	什么	奇怪的	事物	他们	下一个	会	听到	.

他们想知道接下来会听到什么奇怪的事情。

" [huː] , [ðen] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kraɪd][ðə; ðiː]['skwaɪər] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

"	**Who**	**,**	**then**	**,**	**are**	**you**	**?**	**"**	**cried**	**the**	**squire**	**,**	**when**	**he**	**had**	**found**	**his**	**voice**	**,**
"	WHO	,	然后	,	是	你	?	"	哭	这	乡绅	,	什么时候	他	有	成立	他的	嗓音	,

“那么，你究竟是谁？”侍从找回声音后喊道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? "

"	**and**	**what**	**are**	**you**	**doing**	**here**	**?**	**"**
"	和	什么	是	你	正在做	这里	?	"

你在这里做什么?

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , " [sed] [ðə; ðiː] ['ʌðər] ,

"	**I**	**have**	**no**	**objection**	**,**	**"**	**said**	**the**	**other**	**,**
"	我	有	不	异议	,	"	说	这	其他	,

“我没有异议，”另一个人说道。

" [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðiː] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['eni] [mæn] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [ˌem 'iː] ,

"	**to**	**make**	**the**	**acquaintance**	**of**	**any**	**man**	**who**	**wants**	**to**	**know**	**me**	**,**
"	到	制作	这	熟人	的	任何	男人	WHO	想要	到	知道	我	,

“我乐意结识任何想认识我的人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ][duː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ɪn] ['eni] [weɪ] , [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

and	**to**	**tell**	**him**	**what**	**I**	**do**	**,**	**if**	**it**	**be**	**,**	**in**	**any**	**way**	**,**	**his**	**business**	**.**
和	到	告诉	他	什么	我	做	,	如果	它	是	,	在	任何	方式	,	他的	商业	.

如果我的工作与他有任何关系，我会告诉他。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['maɪkɑːl] ,

I	**am**	**Michol**	**,**
我	是	米科尔	,

我是米科尔，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] [bænd][ʌv; əv] - [huː] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm]

the	captain	of	the	good	and	true	band	of	cotereaux	who	for	some	time
这	队长	的	这	好的	和	真的	乐队	的	-	WHO	为了	一些	时间

[pæst][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['fɔːrɪst] ,

past	have	lived	in	this	forest	,
过去的	有	居住地	在	这	森林	,

这位善良忠诚的牧民团长，他们已经在这片森林里生活了一段时间。

[nɪr] [baɪ] ; [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [hɪr] [ɪz] [ðɪs] : [aɪ][ˌeɪ 'em] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['gʊdli] [ʃæ'toʊ]

near	by	;	and	what	I	am	doing	here	is	this	:	I	am	dwelling	in	this	goodly	chateau
靠近	经过	;	和	什么	我	是	正在做	这里	是	这	:	我	是	住宅	在	这	很好	城堡

,

,

,

就在附近；而我在这里所做的是：我住在这座漂亮的城堡里，

[ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [men] .

in	peace	and	comfort	,	with	my	men	.
在	和平	和	舒适	,	和	我的	男人	.

与我的弟兄们一起，在平静舒适的环境中。

" [ðə; ði]['skwaɪər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] .

"	The	squire	turned	and	looked	at	his	followers	.
"	这	乡绅	转向	和	看起来	在	他的	追随者	.

侍从转过身，看向他的随从们。

" [wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ?

"	What	think	you	,	"	he	said	,	"	does	all	this	mean	?
"	什么	思考	你	,	"	他	说	,	"	做	全部	这	意思是	?

“你觉得，”他说，“这一切意味着什么？”

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][mæn] [gɔːn] [kreɪzd] ? "

Is	this	a	man	gone	crazed	?	"
是	这	一个	男人	已消失	疯狂	?	"

这是个疯子吗?

" [nɑːt][soʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['helmɪt] ; " [nɑːt][soʊ] , [maɪ] [gʊd] ['feloʊ] .

"	Not	so	,	"	said	the	man	with	the	helmet	;	"	not	so	,	my	good	fellow	.
"	不是	所以	,	"	说	这	男人	和	这	头盔	;	"	不是	所以	,	我的	好的	同伴	.

“并非如此，”戴头盔的男人说；“并非如此，我的好朋友。”

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['kreɪzi] [diːdz] [ɪn][baɪ] - [gɔːn] [deɪz] ,

I	may	have	done	crazy	deeds	in	by	-	gone	days	,
我	可能	有	完毕	疯狂的	契约	在	经过	-	已消失	天	,

我过去可能做过一些疯狂的事，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [seɪn] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [dɪd][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .

but	this	is	the	most	sane	thing	I	ever	did	in	all	my	life	.
但	这	是	这	最多	理智	事物	我	曾经	做过	在	全部	我的	生活	.

但这却是我一生中做过的最明智的事情。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ker] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] , [streɪt] [ænd; ənd] [truː] ,

If	you	should	care	to	hear	the	whole	story	,	straight	and	true	,
如果	你	应该	关心	到	听到	这	所有的	故事	,	直的	和	真的	,

如果你想听听完整的故事，坦诚而真实的话，

— [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,

—	and	I	should	like	much	to	tell	it	to	you	,
—	和	我	应该	喜欢	很多	到	告诉	它	到	你	,

——我很想把这件事告诉你，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['mɪstrəs] , — [kʌm] ['kloʊzər][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

that	you	may	take	it	to	your	mistress	,	—	come	closer	and	listen	.
那	你	可能	拿	它	到	你的	情妇	,	一	来	更近	和	听	.

你可以把它带给你的女主人——过来听听。

" [ðə; ði]['skwaɪər] , ['æŋkʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] , [roʊd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ; [ðə; ði] [men] ['kraʊdɪd] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

"	The	squire	,	anxious	enough	to	hear	,	rode	close	to	the	gate	;	the	men	crowded	near	him	,
"	这	乡绅	,	焦虑的	足够的	到	听到	,	骑	关闭	到	这	门	;	这	男人	挤	靠近	他	,

“乡绅急于听见动静，策马来到城门附近；众人围拢在他身边，

[ænd; ənd]['maɪkɑːl] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

and	Michol	,	for	it	was	really	the	captain	of	the	cotereaux	,	told	his	story	.
和	米科尔	,	为了	它	曾是	真的	这	队长	的	这	-	,	讲述	他的	故事	.

米歇尔，也就是真正的小队队长，讲述了他的故事。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [teɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	am	going	to	make	this	tale	a	short	one	,	"	he	said	,
"	我	是	去	到	制作	这	故事	一个	短的	一	,	"	他	说	,

“我要把这个故事讲得简短一些，”他说。

" [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	so	that	you	can	remember	it	,	and	tell	it	clearly	,	all	of	you	.
"	所以	那	你	能	记住	它	,	和	告诉	它	清楚地	,	全部	的	你	.

“这样你们所有人都能记住它，并清楚地把它讲出来。”

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] - , [wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] — — "

When	the	boy	,	son	of	the	Countess	of	Viteau	,	was	stolen	from	us	—	—	"
什么时候	这	男生	,	儿子	的	这	伯爵夫人	的	-	,	曾是	被盗	从	我们	—	—	"

当维托伯爵夫人的儿子，那个男孩，从我们身边被偷走的时候——”

" ['stoʊlən] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][ðə; ði]['skwaɪər] .

"	Stolen	!	"	ejaculated	the	squire	.
"	被盗	!	"	射精	这	乡绅	.

“被偷了！”侍从喊道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] .

"	Yes	,	"	said	the	other	,	"	that	is	the	word	.
"	是的	,	"	说	这	其他	,	"	那	是	这	单词	.

“是的，”另一个人说，“就是这个词。”

[wiː; wi] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['jʌŋstər] ['ferli] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['fɪtɪŋ] [ænd; ənd]['suːtəb(ə)l]['rænsəm] ;

We	captured	the	youngster	fairly	on	the	road	,	and	held	him	for	fitting	and	suitable	ransom	;
我们	捕获	这	青少年	相当	在	这	路	,	和	握住	他	为了	配件	和	合适的	赎金	;

我们在路边抓住了这个年轻人，并扣押他索要合理的赎金；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	before	we	had	opportunity	to	acquaint	his	friends	with	his
和	前	我们	有	机会	到	熟人	他的	朋友们	和	他的

['werəbaʊts] ,

whereabouts	,
下落	,

在我们有机会将他的下落告知他的朋友们之前，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][sʌm; səm] [dɪ'mɑːndɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['beɪsli] ['stoʊlən][baɪ][ə; eɪ]

and	with	the	sum	demanded	for	him	,	he	was	basely	stolen	by	a
和	和	这	和	要求	为了	他	,	他	曾是	卑鄙地	被盗	经过	一个

['treɪtər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ,

traitor	of	our	company	,
叛徒	的	我们的	公司	,

他被我们公司的一个叛徒卑鄙地用赎金骗走了。

[ænd; ənd] ['kærɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , [ðʌs] ['tʃiːtɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [fer]

and	carried	away	from	us	,	thus	cheating	us	of	what	was	our	fair
和	携带	离开	从	我们	,	因此	作弊	我们	的	什么	曾是	我们的	公平的

[ænd; ənd][dʒʌst] [rɪ'wɔːrd] . "

and	just	reward	.	"
和	只是	报酬	.	"

并被夺走，从而剥夺了我们应得的公平和公正的报酬。

" [rɪ'wɔːrd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ]['skwaɪər] .

"	Reward	!	"	exclaimed	the	squire	.
"	报酬	!	"	惊呼	这	乡绅	.

“赏金！”侍从喊道。

" [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [wʌt] ? "

"	Reward	for	what	?	"
"	报酬	为了	什么	?	"

“奖励什么？”

" [fɔːr; fər] ['triːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [wel] [ænd; ənd][nɑːt] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['maɪkɑːl] , ['kuːlli] .

"	For	treating	him	well	and	not	killing	him	,	"	said	Michol	,	coolly	.
"	为了	治疗	他	出色地	和	不是	杀	他	,	"	说	米科尔	,	冷静地	.

“因为你善待他，没有杀了他，”米科尔冷冷地说。

" [wen] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ðɪ] [beɪs] [diːd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd]

"	When	I	found	out	the	base	deed	that	had	been	done	to	us	,	"	he	continued
"	什么时候	我	成立	出去	这	根据	契据	那	有	到过	完毕	到	我们	,	"	他	持续

,

,

,

“当我发现我们遭受了如此卑劣的行径时，”他继续说道，“

" [aɪ] ['gæðərd] [ɔːl][maɪ][men] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [bænd][ʌv; əv] [breɪv] ['fɛloʊz] , [huː] ['glædli]

"	I	gathered	all	my	men	,	together	with	another	band	of	brave	fellows	,	who	gladly
"	我	聚集	全部	我的	男人	,	一起	和	其他	乐队	的	勇敢的	伙伴们	,	WHO	乐意

[dʒɔɪnd][ˌjuː 'es] ,

joined	us	,
加入	我们	,

“我召集了我的所有手下，还有另一群勇敢的小伙子，他们欣然加入了我们。”

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] ['boʊldli] [hɪr] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ðə; ðɪ]['rænsəm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

and	I	came	boldly	here	to	demand	the	ransom	for	the	boy	,
和	我	来了	大胆地	这里	到	要求	这	赎金	为了	这	男生	,

我大胆地来到这里，要求支付男孩的赎金。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['retʃɪd] ['vɪlən] [huː] [stoʊl] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

and	the	body	of	the	wretched	villain	who	stole	him	away	.
和	这	身体	的	这	可怜	恶棍	WHO	偷窃	他	离开	.

还有那个偷走他的可恶恶棍的尸体。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [faʊnd] [noʊ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][noʊ]['treɪtər] , [ænd; ənd][noʊ]['kaʊntəs,'kaʊntes] ,

And	when	I	found	no	boy	,	and	no	traitor	,	and	no	Countess	,
和	什么时候	我	成立	不	男生	,	和	不	叛徒	,	和	不	伯爵夫人	,

当我发现既没有男孩，也没有叛徒，更没有伯爵夫人时，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʃæ'toʊ] [bʌt; bət][æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd][sʌm; səm]['stuːpɪd]

and	no	one	in	the	whole	chateau	but	an	old	man	and	some	stupid
和	不	一	在	这	所有的	城堡	但	一个	老的	男人	和	一些	愚蠢的

['vɑːlit] ,

varlets	,
侍童	,

整个城堡里除了一个老头和几个愚蠢的喽啰之外，就没有其他人了。

[aɪ]['blesɪd; blest][maɪ] ['hæpi] [stɑːrz] , [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] [doʊ'meɪn] .

I	blessed	my	happy	stars	,	and	took	possession	of	the	whole	domain	.
我	蒙福	我的	快乐的	明星	,	和	采取	拥有	的	这	所有的	领域	.

我祝福了我的幸运星，并占有了整个领域。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hoʊld] , ['ɑːkjupaɪ] , [ænd; ənd] [dɪ'fend] , [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ]['kaʊntəs,'kaʊntes] , [ɪts] ['fɔːrmər]

And	this	I	shall	hold	,	occupy	,	and	defend	,	until	the	Countess	,	its	former
和	这	我	将	抓住	,	占据	,	和	保卫	,	直到	这	伯爵夫人	,	它是	以前的

['mɪstrəs] ,

mistress	,
情妇	,

我将坚守、占领并捍卫这片土地，直到它的前主人，伯爵夫人，

[ʃæl; ʃəl] [send] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn] ['hʌndrəd] ['sɪlvər] [maːrks] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

shall	send	to	me	one	hundred	silver	marks	,	together	with	the	person	of	the
将	发送	到	我	一	百	银	标记	,	一起	和	这	人	的	这

['treɪtər] - .

traitor	Jasto	.
叛徒	-	.

送我一百银马克，并把叛徒贾斯托的人送来。

[wen] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] ['ferli] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sə'rendər] [ðə; ðɪ] [ʃæ'toʊ]

When	these	shall	have	been	fairly	delivered	to	me	,	I	shall	surrender	the	chateau
什么时候	这些	将	有	到过	相当	发表	到	我	,	我	将	投降	这	城堡

, [ænd; ənd] ['ɑːnərəbli] [dɪ'pɑːrt] ,

,	and	honorably	depart	,
,	和	光荣地	离开	,

等这些东西都妥善交付给我之后，我将交出城堡，体面地离开。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ][men] . "

with	all	my	men	.	"
和	全部	我的	男人	.	"

带着我所有的部下。

" [juː; jʊ] [niːd] [ɪk'spekt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , " [kraɪd] [ðə; ðɪ]['skwaɪər] .

"	You	need	expect	nothing	of	that	kind	,	"	cried	the	squire	.
"	你	需要	预计	没有什么	的	那	种类	,	"	哭	这	乡绅	.

“你完全不必指望会发生那种事，”乡绅喊道。

" [kaʊnt] [diː] ['bærən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gʊd] [naɪts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðɪs] ['stɔːri] ,

"	Count	de	Barran	and	the	good	knights	with	him	,	when	they	hear	this	story	,
"	数数	德	巴兰	和	这	好的	骑士	和	他	,	什么时候	他们	听到	这	故事	,

“巴兰伯爵和他身边的那些善良骑士们，当他们听到这个故事时，

[wɪl] [kʌm] [daʊn] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd] [draɪv] [juː; jʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [men] ;

will	come	down	upon	you	and	drive	you	out	with	all	your	men	;
将要	来	向下	之上	你	和	驾驶	你	出去	和	全部	你的	男人	;

必将降临攻击你，将你和你的所有部下驱逐出去；

[ænd; ənd] ['nevər] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌni] , [goʊld][ɔːr] ['sɪlvər] , [wɪl] [juː; jʊ] [geɪn] [baɪ] [ðɪs] [diːd] — [ən'les]

and	never	a	piece	of	money	,	gold	or	silver	,	will	you	gain	by	this	deed	—	unless
和	绝不	一个	片	的	钱	,	金子	或者	银	,	将要	你	获得	经过	这	契据	—	除非

,

,

,

而且，你不会因此获得任何金钱、黄金或白银——除非，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [hɪr] . "

indeed	,	it	shall	be	such	as	you	shall	find	here	.	"
的确	,	它	将	是	这样的	作为	你	将	寻找	这里	.	"

的确，它就会像你在这里看到的那样。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] ['mʌni] , " [rɪ'plaɪd] ['maɪkɑːl] ;

"	I	shall	have	my	money	,	"	replied	Michol	;
"	我	将	有	我的	钱	,	"	回复	米科尔	;

“我一定会拿到我的钱，”米科尔回答道；

" [bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [maɪ][dʒʌst] [dɪ'mændz] [ɑːr; ər] [dɪ'naɪd] ,

"	but	until	I	hear	that	my	just	demands	are	denied	,
"	但	直到	我	听到	那	我的	只是	需求	是	否认	,

但除非我听到我的正当要求被拒绝，否则

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [noʊ][baːz][ɔːr] ['lɑːks] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	shall	break	no	bars	or	locks	to	look	for	it	.
我	将	休息	不	酒吧	或者	锁	到	看	为了	它	.

我不会为了寻找它而撬开任何栅栏或锁具。

[maɪ] [men] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv] ['merəli] [ɑːn][ðə; ðɪ] [gʊd] ['stɔrz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kaʊntəs,'kaʊntes] ;

My	men	and	I	will	live	merrily	on	the	good	stores	of	the	Countess	;
我的	男人	和	我	将要	居住	兴高采烈地	在	这	好的	商店	的	这	伯爵夫人	;

我和我的手下将靠伯爵夫人的丰厚储备过上快乐的生活；

[bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi][hoʊld] [ðɪs] [pleɪs] [æz; əz] ['wɔːrənti] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['sʌnz] ['rænsəm] ,

but	while	we	hold	this	place	as	warranty	for	her	son's	ransom	,
但	尽管	我们	抓住	这	地方	作为	保修单	为了	她	儿子的	赎金	,

但只要我们把这里当作她儿子赎金的担保，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [sæk] [ɔːr] ['pɪlɪdʒ] .

we	shall	not	sack	or	pillage	.
我们	将	不是	解雇	或者	掠夺	.

我们不会进行劫掠或洗劫。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər][lɔːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː] [aʊt] ,

But	if	your	lord	and	his	knights	should	come	to	drive	me	out	,
但	如果	你的	主	和	他的	骑士	应该	来	到	驾驶	我	出去	,

但是，如果你的领主和他的骑士们前来驱逐我，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [mɔːr] [gʊd] ['soʊldʒərz] [hɪr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] ,

they	would	find	more	good	soldiers	here	than	they	can	bring	,
他们	会	寻找	更多的	好的	士兵	这里	比	他们	能	带来	,

他们在这里能找到的优秀士兵比他们能带来的要多得多。

[fɔːr; fər][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] [wiː; wi][ɑːr; ər] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɑːr; ər]

for	in	times	of	peace	we	are	strong	,	and	the	lords	of	the	land	are
为了	在	时代	的	和平	我们	是	强的	,	和	这	领主们	的	这	土地	是

[wiːk] ,

weak	,
虚弱的	,

因为在和平时期，我们强大，而土地上的统治者软弱。

[ən'les] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [kiːp] [rɪ'teɪnəz] [ænd; ənd] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][fɔːr; fər] [mɪr] [ʃoʊ] [ænd; ənd]

unless	,	indeed	,	they	keep	retainers	and	men	-	at	-	arms	for	mere	show	and
除非	,	的确	,	他们	保持	预付金	和	男人	-	在	-	武器	为了	仅仅	展示	和

[ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n] .

ostentation	.
炫耀	.

除非他们确实只是为了炫耀和作秀而保留侍从和卫兵。

[maɪ] [men] [ɑːr; ər] [wel] [ɑːrmd] , [tuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] - [kept] [hɪz; ɪz] ['ɑːrməri] [wel]

My	men	are	well	armed	,	too	,	for	the	Count	of	Viteau	kept	his	armory	well
我的	男人	是	出色地	武装	,	也	,	为了	这	数数	的	-	保留	他的	军械库	出色地

['fɜːrnɪʃt] ,

furnished	,
提供	,

我的士兵装备也很精良，因为维托伯爵的军械库储备充足。

[æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['væliənt] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['liːdər] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [men] .

as	became	a	valiant	knight	and	a	leader	of	fighting	men	.
作为	成为	一个	英勇	骑士	和	一个	领导者	的	斗争	男人	.

他成为了一名英勇的骑士和战士们的领袖。

[soʊ] , ['ðerfɔːr] , [ɪf] ['bærən] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [faʊl] [bloʊz] ,

So	,	therefore	,	if	Barran	shall	come	to	give	us	foul	blows	,
所以	,	所以	,	如果	巴兰	将	来	到	给	我们	犯规	打击	,

所以，如果巴兰前来对我们施以卑鄙的打击，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [fer] [wɜːrdz][ænd; ənd][dʒʌst] [diːdz] , [hiː; hi] [wɪl] [get] [bloʊ] [fɔːr; fər] [bloʊ] , [ænd; ənd]

instead	of	fair	words	and	just	deeds	,	he	will	get	blow	for	blow	,	and
反而	的	公平的	字	和	只是	契约	,	他	将要	得到	吹	为了	吹	,	和

['hɑːrdər] [bloʊz] ,

harder	blows	,
更难	打击	,

他得到的不是公平的言辞和公正的行动，而是以牙还牙，甚至更猛烈的打击。

[mɪ'θɪŋks] , [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [straɪk] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [baɪ] [streɪndʒ] ['fɔːrtʃən] ,

methinks	,	than	he	can	strike	;	and	if	it	should	be	,	by	strange	fortune	,
我觉得	,	比	他	能	罢工	;	和	如果	它	应该	是	,	经过	奇怪的	财富	,

我认为，他或许能够出手；如果真是如此，那将是出于某种奇特的运气。

[ðæt] [hiː; hi] [draɪv] [ˌjuː 'es] [aʊt] ,

that	he	drive	us	out	,
那	他	驾驶	我们	出去	,

他把我们赶走了，

[hiː; hi] [wʊd] [draɪv] [ˌjuː 'es]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['ruːɪnz][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃæ'toʊ] . [[ə; eɪ]] [ɔːl] [ðɪs]

he	would	drive	us	only	from	the	blazing	ruins	of	this	chateau	.	[	A	]	All	this
他	会	驾驶	我们	仅有的	从	这	炽烈	废墟	的	这	城堡	.	[	一个	]	全部	这

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

I	tell	you	,
我	告诉	你	,

他只会把我们从这座城堡的熊熊烈火中赶出来。[A] 我把这一切都告诉你们，

[maɪ] [gʊd] ['skwaɪər] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['bærən] [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] .

my	good	squire	,	that	you	may	tell	it	to	Barran	and	the	Countess	.
我的	好的	乡绅	,	那	你	可能	告诉	它	到	巴兰	和	这	伯爵夫人	.

我的好侍从，请你把这件事告诉巴兰和伯爵夫人。

[θɪŋk] [juː; jʊ][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] ?

Think	you	you	will	remember	it	?
思考	你	你	将要	记住	它	?

你觉得你会记住它吗?

" [ə; eɪ] . [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɔːləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,

"	A	.	Such	was	the	lawlessness	of	the	times	,
"	一个	.	这样的	曾是	这	无法无天	的	这	时代	,

A. 这就是当时的无法无天的局面，

[wen] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [dɪ'fens] ,

when	people	had	to	rely	on	themselves	for	protection	and	defense	,
什么时候	人们	有	到	依靠	在	他们自己	为了	保护	和	防御	,

当人们不得不依靠自己来保护和防御时，

[ðæt] [ə; eɪ] [diːd] [laɪk] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃæ'toʊ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [miːt] [wɪð; wɪθ][noʊ]

that	a	deed	like	the	taking	of	this	chateau	would	probably	meet	with	no
那	一个	契据	喜欢	这	采取	的	这	城堡	会	大概	见面	和	不

[ɪ'miːdiət] ['pʌnɪʃmənt] ,

immediate	punishment	,
即时	惩罚	,

像占领这座城堡这样的行为可能不会立即受到惩罚。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [in'fliktid] [baɪ][ðə; ði]['ɪndʒərd] ['oʊnər] [ɔːr][hɪz; ɪz] [frendz] .

unless	it	were	inflicted	by	the	injured	owner	or	his	friends	.
除非	它	是	造成的	经过	这	受伤	所有者	或者	他的	朋友们	.

除非是受伤的主人或他的朋友所为。

" [ɪn'diːd] [wɪl] [aɪ] , " [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .

"	Indeed	will	I	,	"	said	the	squire	.
"	的确	将要	我	,	"	说	这	乡绅	.

“我当然会，”乡绅说道。

" [sʌtʃ] [wɜːrdz][kæn; kən][nɑːt] ['iːzəli] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .

"	Such	words	can	not	easily	be	forgotten	.
"	这样的	字	能	不是	容易地	是	被遗忘的	.

“这样的话语令人难以忘怀。”

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] ['truːli] [θɪŋk] — — "

But	then	I	truly	think	—	—	"
但	然后	我	真的	思考	—	—	"

但后来我真的觉得——”

" [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['maɪkɑːl] .

"	No	more	of	that	!	"	interrupted	Michol	.
"	不	更多的	的	那	!	"	中断	米科尔	.

“够了！”米科尔打断道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [ker] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .

"	I	do	not	care	what	you	think	.
"	我	做	不是	关心	什么	你	思考	.

我不在乎你怎么想。

[hɪr] , [rɪ'membər] , [ænd; ənd] [tel] .

Hear	,	remember	,	and	tell	.
听到	,	记住	,	和	告诉	.

听，记，说。

[ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
That is enough for you in this matter .
那 是 足够的 为了 你 在 这 事情 .

这件事对你来说就足够了。

[ænd; ənd] , [naʊ] , [wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] ?
And , now , what brought you here ?
和 , 现在 , 什么 带来 你 这里 ?

那么，是什么把你们带到这里来的呢?

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɜːrd] , [gʊd] [ɔːr][bæd] , [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
You did not come to bring word , good or bad , to me ? "
你 做过 不是 来 到 带来 单词 , 好的 或者 坏的 , 到 我 ? "

你来这里不是为了给我带来消息，无论是好消息还是坏消息吗?

" [ɪn'diːd] [aɪ][dɪd][nɑːt] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [nɑːt][juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] .
" Indeed I did not , " said the other , " for I knew not you were here .
" 的确 我 做过 不是 , " 说 这 其他 , " 为了 我 知道 不是 你 是 这里 .

“的确没有，”另一个人说，“因为我不知道你在这里。”

[aɪ] [keɪm] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] - ,
I came , at the command of the Countess of Viteau ,
我 来了 , 在 这 命令 的 这 伯爵夫人 的 - ,

我是奉维托伯爵夫人之命而来。

[tuː; tə][get][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['sɜːrt(ə)n]['gɑːrmənts][ænd; ənd] ['niːdfl] [gʊdz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self]
to get for her certain garments and needful goods belonging to herself
到 得到 为了 她 肯定 服装 和 需要 商品 属于 到 她自己
[ænd; ənd] ['leɪdiz] ,
and ladies ,
和 女士们 ,

为她和女士们购置一些衣物和必需品，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] , [wɪð; wɪθ] [kən'viːniəns] , [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [bʌt; bət]
which she could not , with convenience , take with her to the castle , but
哪个 她 可以 不是 , 和 方便 , 拿 和 她 到 这 城堡 , 但
[wɪtʃ] , [aɪ] [sə'poʊz] ,
which , I suppose ,
哪个 , 我 认为 ,

她无法方便地将它带到城堡里，但我想，

[ɪf] [jʊr; jər] [teɪl] [biː; bi] [truː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] . "
if your tale be true , I shall go back without . "
如果 你的 故事 是 真的 , 我 将 去 后退 没有 . "

如果你的说法属实，那我只能空手而归了。

" [nɑːt][soʊ] , " [sed] ['maɪkɑːl] .
" Not so , " said Michol .
" 不是 所以 , " 说 米科尔 .

“并非如此，”米科尔说道。

" [aɪ][wɔːr][nɑːt][ɑːn] [fer] ['leɪdiz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [dɪ'kler] [ðə; ði][wɔːr] .
" I war not on fair ladies , until they themselves declare the war .
" 我 战争 不是 在 公平的 女士们 , 直到 他们 他们自己 宣布 这 战争 .

“我不会向美丽的女士们宣战，除非她们自己向她们宣战。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [wʌt] [jʊr; jər]['leɪdi] [niːdz] .
You shall come in , and take away what your lady needs .
你 将 来 在 , 和 拿 离开 什么 你的 女士 需求 .

你将进来，拿走你夫人需要的东西。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [fɪr] [nɑːt][tuː; tə] ['entər] [ə'loʊn] .
That is , if you fear not to enter alone .
那 是 , 如果 你 害怕 不是 到 进入 独自的 .

也就是说，如果你害怕独自进入的话。

" [ðiːz] [wɜːrdz] [meɪd] [ðə; ði]['skwaɪər][tɜːrn] [peɪl] .
" These words made the squire turn pale .
" 这些 字 制成 这 乡绅 转动 苍白 .

“这些话让乡绅脸色苍白。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [trʌst] [hɪm'self] , [ə'loʊn] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [kɔːrt] -
He was afraid to trust himself , alone , inside the walls of the chateau court -
他 曾是 害怕的 到 相信 他自己 , 独自的 , 里面 这 墙壁 的 这 城堡 法庭 -
[jɑːrd] ,
yard ,
院子 ,

他不敢独自一人待在城堡庭院的高墙之内，不敢相信自己。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] — [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [men] [ʃʊd; ʃəd] [siː]
but he was ashamed to own it — ashamed that his own men should see
但 他 曾是 羞愧 到 自己的 它 — 羞愧 那 他的 自己的 男人 应该 看
[hɪz; ɪz] [fɪr] ,
his fear ,
他的 害怕 ,

但他羞于承认这一点——羞于让自己的手下看到他的恐惧。

[ɔːr] [ðæt] ['maɪkɑːl] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
or that Michol should see it .
或者 那 米科尔 应该 看 它 .

或者让米科尔看看。

[ænd; ənd][soʊ] , [aʊt] [ʌv; əv] ['veri] ['kaʊərdɪs] [ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv] ['mɑːkəri] ,
And so , out of very cowardice and fear of mockery ,
和 所以 , 出去 的 非常 怯懦 和 害怕 的 嘲讽 ,

于是，出于极度的怯懦和对嘲笑的恐惧，

[hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [breɪv] , [ænd; ənd] ['entərd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪt] [ɪn]
he did a thing which was exceedingly brave , and entered by the wicket in
他 做过 一个 事物 哪个 曾是 非常 勇敢的 , 和 进入 经过 这 便门 在
[ðə; ði] [geɪt] ,
the gate ,
这 门 ,

他做了一件极其勇敢的事，从大门的小门进去了。

[wɪtʃ] ['maɪkɑːl] ['oʊpənd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
which Michol opened for him .
哪个 米科尔 打开 为了 他 .

米科尔为他开场。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] , [ðə; ði]['skwaɪər] [sɔː] ,
Inside the court and in the chateau , the squire saw ,
里面 这 法庭 和 在 这 城堡 , 这 乡绅 锯 ,

在宫廷内外和城堡里，乡绅看到了：

[æz; əz]['maɪkɑːl][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [siː] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv] - , [wel]
as Michol was very glad to have him see , hundreds of cotereaux , well
作为 米科尔 曾是 非常 高兴的 到 有 他 看 , 数百 的 - , 出色地
[ɑːrmd] ,
armed ,
武装 ,

米科尔很高兴看到，数百名武装精良的雇佣兵……

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [steɪt] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] , [æt; ət] [læst] ,

and	in	a	good	state	of	discipline	,	and	he	felt	sure	,	at	last	,
和	在	一个	好的	状态	的	纪律	,	和	他	毛毡	当然	,	在	最后的	,

他自律性很强，而且他终于确信，

[ðæt] [ðə; ði] [teɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][wʌz; wəz] [truː] .

that	the	tale	he	had	been	told	was	true	.
那	这	故事	他	有	到过	讲述	曾是	真的	.

他听到的故事是真的。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [fɔːr; fər][wɜːr; wər][ɔːl] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	articles	he	had	been	sent	for	were	all	delivered	to	him	,
这	文章	他	有	到过	发送	为了	是	全部	发表	到	他	,

他被派去取的物品都已送达。

[ænd; ənd] ['prɑːpərli] [pækt] [baɪ] - [men] [fɔːr; fər] [kən'veɪəns] [ɑːn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] - ['hɔːrsɪz] [ðæt]

and	properly	packed	by	Michol's	men	for	conveyance	on	the	baggage	-	horses	that
和	适当地	包装	经过	-	男人	为了	输送	在	这	行李	-	马匹	那

[hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

had	been	brought	for	the	purpose	.
有	到过	带来	为了	这	目的	.

由米霍尔的手下妥善包装，以便用为此目的带来的驮马运送。

[ðen] [ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['skwaɪər][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ,

Then	the	goods	were	carried	out	,	and	the	squire	was	allowed	to	depart	,
然后	这	商品	是	携带	出去	,	和	这	乡绅	曾是	允许	到	离开	,

[wɪ'ðaʊt] [hɜːrt][ɔːr] ['hɪndrəns] .

without	hurt	or	hindrance	.
没有	伤害	或者	障碍	.

然后货物被运走，乡绅被允许离开，没有受到任何伤害或阻碍。

[prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [sent] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['skwaɪər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd]

Provisions	were	sent	outside	the	gates	for	the	squire	and	his	men	and
条款	是	发送	外部	这	大门	为了	这	乡绅	和	他的	男人	和

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

给乡绅、他的随从和马匹的补给品被送到城门外。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] ['bivuækd] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .

and	that	night	they	bivouacked	by	the	roadside	.
和	那	夜晚	他们	露营	经过	这	路边	.

当晚，他们在路边露营过夜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [roʊd] [bæk] [tuː; tə] - ['kæs(ə)l] ,

The	next	morning	they	rode	back	to	Barran's	castle	,
这	下一个	早晨	他们	骑	后退	到	-	城堡	,

第二天早上，他们骑马返回巴兰的城堡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skwaɪər] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ðə; ði] ['prɑːpərti] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

and	the	squire	delivered	to	the	Countess	the	property	he	had	been
和	这	乡绅	发表	到	这	伯爵夫人	这	财产	他	有	到过

[sent] [fɔːr; fər] ,

sent	for	,
发送	为了	,

于是，乡绅将伯爵夫人派他去取的财物交给了她。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [teɪl] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd]

and	told	the	wonderful	tale	that	the	captain	of	the	cotereaux	had	instructed
和	讲述	这	精彩的	故事	那	这	队长	的	这	-	有	指示

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] .

him	to	tell	.
他	到	告诉	.

他讲述了小船船长嘱咐他要讲的精彩故事。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ˈrɔbəz] , [ɔˈkeɪʒənd] ,

THE	news	of	the	occupation	of	Viteau	by	a	band	of	robbers	,	occasioned	,
这	消息	的	这	职业	的	-	经过	一个	乐队	的	强盗	,	引发	,

维托镇被一伙强盗占领的消息引起了……

[æz; əz] [wel] [maɪt] [biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [ðə; ði] ['gretɪst] [əˈstɑːnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv]

as	well	might	be	supposed	,	the	greatest	astonishment	at	the	castle	of
作为	出色地	可能	是	据称	,	这	最	惊讶	在	这	城堡	的

['bærən] .

Barran	.
巴兰	.

不出所料，巴兰城堡最令人惊奇之处莫过于此。

[æt; ət][fɜːrst] , ['evri] [wʌn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] [ˈvɑːlit] ,

At	first	,	every	one	,	from	the	Lord	of	the	castle	to	the	lowest	varlet	,
在	第一的	,	每一个	一	,	从	这	主	的	这	城堡	到	这	最低	侍童	,

起初，从城堡领主到最卑微的侍从，每个人都……

[wʌz; wəz] [laʊd] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [mɑːrtʃ] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['skaʊndrəlz] ,

was	loud	in	favor	of	an	immediate	march	upon	the	scoundrels	,
曾是	大声	在	偏爱	的	一个	即时	行进	之上	这	无赖	,

他强烈赞成立即向这些恶棍发起进攻。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['gæðərd] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði][doʊˈmeɪn] .

with	all	the	force	that	could	be	gathered	together	on	the	domain	.
和	全部	这	力量	那	可以	是	聚集	一起	在	这	领域	.

集结了该领域所有能集结的力量。

[bʌt; bət]['æftər] ['bærən] [hæd; həd] [held] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] , ['hjuːgəu][diː]

But	after	Barran	had	held	a	consultation	with	the	Countess	,	Hugo	de
但	后	巴兰	有	握住	一个	咨询	和	这	伯爵夫人	,	雨果	德

['læniz] ,

Lannes	,
兰尼斯	,

但巴兰与伯爵夫人、雨果·德·拉纳斯商议之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['sensəb(ə)l][ænd; ənd]['pruːd(ə)nt]['bəːnəd; bə'nɑːd] ,

and	the	very	sensible	and	prudent	Bernard	,
和	这	非常	明智的	和	谨慎	伯纳德	,

还有非常明智谨慎的伯纳德，

[hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['heɪsti] [ɪn] [ðɪs] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['mætər] .

he	determined	not	to	be	too	hasty	in	this	important	matter	.
他	决定	不是	到	是	也	仓促	在	这	重要的	事情	.

他决心在这件重要的事情上不操之过急。

[ɪf] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwaɪər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] - [wʌz; wəz] [truː] ,

If	the	story	of	the	squire	who	had	been	sent	to	Viteau	was	true	,
如果	这	故事	的	这	乡绅	WHO	有	到过	发送	到	-	曾是	真的	,

如果被派往维托的乡绅的故事属实，

— [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

—	and	there	was	no	reason	to	doubt	it	,
—	和	那里	曾是	不	原因	到	怀疑	它	,

——而且没有任何理由怀疑这一点，

— [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['evri] ['faɪtɪŋ] [mæn][ɑːn][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['bærən] [tuː; tə]

—	it	would	require	every	fighting	man	on	the	estates	of	the	Count	de	Barran	to
—	它	会	要求	每一个	斗争	男人	在	这	庄园	的	这	数数	德	巴兰	到

[meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fɔːrs] [sə'fɪʃntli] [strɔːŋ] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] - [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ]

make	up	a	force	sufficiently	strong	to	compel	the	cotereaux	to	leave	the	chateau
制作	向上	一个	力量	足够	强的	到	迫使	这	-	到	离开	这	城堡

;

;

;

——这将需要巴兰伯爵庄园里所有能战斗的人组成一支足够强大的军队，迫使小混混们离开城堡；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [fɔːrs] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kəm'pliːtli] [sə'raʊnd] [ænd; ənd]

and	if	this	force	should	not	be	large	enough	to	completely	surround	and
和	如果	这	力量	应该	不是	是	大的	足够的	到	完全地	环绕	和

[ɪn'vest] [ðə; ði] [pleɪs] ,

invest	the	place	,
投资	这	地方	,

如果这支部队的规模不足以完全包围和控制该地，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [maɪt] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [θret] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ]

the	captain	of	the	robbers	might	make	good	his	threat	of	burning	the	chateau
这	队长	的	这	强盗	可能	制作	好的	他的	威胁	的	燃烧	这	城堡

[ænd; ənd] [rɪ'triːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

and	retreating	to	the	forest	,
和	撤退	到	这	森林	,

强盗头目可能会兑现他的威胁，烧毁城堡，然后撤退到森林里。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['prɑːbəbli] [riːtʃ] [ɪn] ['seɪfti] , [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

which	he	could	probably	reach	in	safety	,	if	the	retreat	should	be	made	in	the
哪个	他	可以	大概	抵达	在	安全	,	如果	这	撤退	应该	是	制成	在	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

如果撤退在夜间进行，他很可能可以安全到达那里。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [men] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]

even	if	the	Count	had	been	able	to	raise	men	enough	to	make	a	successful
甚至	如果	这	数数	有	到过	有能力的	到	增加	男人	足够的	到	制作	一个	成功的

[ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] - [æt; ət] - ,

attack	upon	the	cotereaux	at	Viteau	,
攻击	之上	这	-	在	-	,

即使伯爵能够征召足够的人手成功袭击维托的部落要塞，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tuː; tə] [strɪp] [hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [ɪts] [dɪ'fɛndɚz] .

he	did	not	wish	,	at	this	time	,	to	strip	his	castle	of	all	its	defenders	.
他	做过	不是	希望	,	在	这	时间	,	到	条	他的	城堡	的	全部	它是	后卫	.

他此时并不想剥夺城堡里所有的守卫者。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊntəs,'kaʊntes] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə]

If	it	should	be	concluded	that	the	Countess	should	endeavor	to	escape	to
如果	它	应该	是	结束	那	这	伯爵夫人	应该	努力	到	逃脱	到

['ɪŋgləɴd] ,

England	,
英格兰	,

如果最终决定伯爵夫人应该设法逃往英国，

[ə; eɪ] ['tɑːlərəbli] [strɔːŋ] ['pɑːrti] [maɪt] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] ;

a	tolerably	strong	party	might	be	necessary	to	conduct	her	to	the	coast	;
一个	勉强可以接受	强的	派对	可能	是	必要的	到	执行	她	到	这	海岸	;

可能需要一支实力相当强的队伍才能将她押送到海岸；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪts] ,

and	if	the	officers	of	the	Inquisition	should	appear	at	his	gates	,
和	如果	这	警官	的	这	宗教裁判所	应该	出现	在	他的	大门	,

如果宗教裁判所的官员出现在他家门口，

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [men] [tuː; tə] [kəm'pel] [æt; ət] [liːst] ['pɑːrli]

he	would	like	to	be	there	with	enough	men	to	compel	at	least	parley
他	会	喜欢	到	是	那里	和	足够的	男人	到	迫使	在	至少	谈判

[ænd; ənd] [dɪ'leɪ] .

and	delay	.
和	延迟	.

他希望带足人马到场，至少能够促成谈判并拖延时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ['ɔːlsoʊ] , [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən] ,

It	would	,	also	,	be	difficult	to	hold	the	chateau	,	after	it	should	be	taken	,
它	会	,	还	,	是	难的	到	抓住	这	城堡	,	后	它	应该	是	已采取	,

而且，城堡一旦被占领，想要保住它也并非易事。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['sɪriəs] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .

during	this	serious	quarrel	with	the	cotereaux	.
期间	这	严肃的	争吵	和	这	-	.

在与同党发生严重争吵期间。

[ɪf] [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] ,

If	the	lady	of	Viteau	had	been	at	home	,
如果	这	女士	的	-	有	到过	在	家	,

如果维托夫人当时在家，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌmənd] ['meni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['væsl] [tuː; tə][hɜːr; hər][eɪd] ,

she	might	have	summoned	many	of	her	vassals	to	her	aid	,
她	可能	有	被召唤	许多	的	她	附庸	到	她	援助	,

她或许召集了许多封臣来协助她，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [rɪsk]

but	it	was	not	to	be	supposed	that	these	people	would	willingly	risk
但	它	曾是	不是	到	是	据称	那	这些	人们	会	心甘情愿	风险

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

their	lives	,
他们的	生活	,

但不能假定这些人会自愿冒生命危险。

[ænd; ənd][ɪk'spoʊz][ðer; ðər] ['fæməliz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] ,

and	expose	their	families	to	the	vengeance	of	the	robbers	,
和	暴露	他们的	家庭	到	这	复仇	的	这	强盗	,

并使他们的家人遭受劫匪的报复。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [wɪtʃ] [ɪts] ['oʊnər] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] .

to	defend	a	dwelling	which	its	owner	had	deserted	.
到	保卫	一个	住宅	哪个	它是	所有者	有	荒凉的	.

保卫主人遗弃的住所。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [ə'tempt] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði]

It	was	,	therefore	,	determined	not	to	attempt	,	at	present	,	to	disturb	the
它	曾是	,	所以	,	决定	不是	到	试图	,	在	展示	,	到	打扰	这

- [æt; ət] - ,

cotereaux	at	Viteau	,
-	在	-	,

因此，决定目前不试图扰乱维托村的村民。

[huː] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['rænsəm][fɔːr; fər] [jʌŋ] ['luːɪs] [wʌz; wəz][nɑːt]

who	,	as	long	as	their	demand	for	a	ransom	for	young	Louis	was	not
WHO	,	作为	长的	作为	他们的	要求	为了	一个	赎金	为了	年轻的	路易斯	曾是	不是

['pɑːzətɪvli] [dɪ'naɪd] ,

positively	denied	,
积极地	否认	,

只要他们索要赎金以换取小路易的请求没有被明确拒绝，

[wʊd] ['prɑːbəbli] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] ['eni] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːpərti] .

would	probably	refrain	from	doing	any	serious	injury	to	the	property	.
会	大概	避免	从	正在做	任何	严肃的	受伤	到	这	财产	.

可能不会对财产造成任何严重损坏。

[wen] [ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] ['seɪfti] , [ə; eɪ] [fɔːrs] [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm]

When	the	Countess	should	be	in	safety	,	a	force	could	be	raised	from
什么时候	这	伯爵夫人	应该	是	在	安全	,	一个	力量	可以	是	提高	从

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] ,

some	of	the	estates	,
一些	的	这	庄园	,

当伯爵夫人安全后，可以从一些庄园中召集一支队伍。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,

and	from	villages	in	the	surrounding	country	,
和	从	村庄	在	这	周围	国家	,

以及来自周边乡村的村民，

[tuː; tə] ['θɜːrəli] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] - [ænd; ənd][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðer; ðər][bænd] .

to	thoroughly	defeat	the	cotereaux	and	to	break	up	their	band	.
到	彻底	击败	这	-	和	到	休息	向上	他们的	乐队	.

彻底击败同盟军并瓦解他们的团伙。

['suːtəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [ðen] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][hoʊld][ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ]

Suitable	arrangements	then	could	be	made	to	hold	and	defend	the	chateau
合适的	安排	然后	可以	是	制成	到	抓住	和	保卫	这	城堡

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes][ɔːr][hɜːr; hər] ['ɛrz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] .

until	the	Countess	or	her	heirs	should	come	back	to	take	possession	.
直到	这	伯爵夫人	或者	她	继承人	应该	来	后退	到	拿	拥有	.

然后可以做出适当的安排，保卫城堡，直到伯爵夫人或其继承人回来接管为止。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['reɪmənd] [ænd; ənd] ['luːɪs]

What	was	to	be	done	for	the	unfortunate	mother	of	Raymond	and	Louis
什么	曾是	到	是	完毕	为了	这	不幸	母亲	的	雷蒙德	和	路易斯

,

,
,

对于雷蒙德和路易斯的不幸母亲，应该做些什么呢?

[naʊ] [bɪ'keɪm] [ə'gen] [ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] .

now	became	again	the	great	question	.
现在	成为	再次	这	伟大的	问题	.

现在，这个问题再次成为人们关注的焦点。

[flaɪt] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['kʌntri] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['paʊər]
Flight **to** **England** **,** **which** **,** **though** **a** **Catholic** **country** **,** **was** **not** **under** **the** **power**
航班 到 英格兰 , 哪个 , 尽管 一个 天主教 国家 , 曾是 不是 在下面 这 力量
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ,
of **the** **Inquisition** **,**
的 这 宗教裁判所 ,

逃往英国，英国虽然是天主教国家，但不受宗教裁判所的管辖。

[æz; əz][wɜːr; wər] [fræns] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntriz] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
as **were** **France** **and** **some** **of** **the** **neighboring** **countries** **,** **would** **have** **been**
作为 是 法国 和 一些 的 这 邻接 国家 , 会 有 到过
[ɪ'miːdiətli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn] ,
immediately **determined** **upon** **,**
立即地 决定 之上 ,

就像法国和一些邻国一样，这个问题会立即得到解决。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes][tuː; tə]
had **it** **not** **been** **for** **the** **great** **unwillingness** **of** **the** **Countess** **to**
有 它 不是 到过 为了 这 伟大的 不情愿 的 这 伯爵夫人 到
[kən'sent] [tuː; tə] ['seprət] [hɜːr'self][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sʌnz] .
consent **to** **separate** **herself** **from** **her** **sons** **.**
同意 到 分离 她自己 从 她 儿子们 .

若非伯爵夫人极不情愿与儿子们分离。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [fræns] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
If **she** **should** **leave** **France** **and** **take** **her** **children** **with** **her** **,**
如果 她 应该 离开 法国 和 拿 她 孩子们 和 她 ,

如果她离开法国并带走她的孩子，

[hɜːr; hər] ['prɑːpərti] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr][ðə; ði] [kraʊn]
her **property** **would** **probably** **be** **taken** **possession** **of** **by** **the** **Church** **or** **the** **Crown**
她 财产 会 大概 是 已采取 拥有 的 经过 这 教会 或者 这 王冠
; [ˌwer'æz] ,
; **whereas** **,**
; 然而 ,

她的财产很可能会被教会或王室没收；而

[ɪf] [hɜːr; hər] [sʌnz] , ['ʌndər] [ə; eɪ]['prɑːpər] ['gɑːrdiən] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [fræns] ,
if **her** **sons** **,** **under** **a** **proper** **guardian** **,** **should** **remain** **in** **France** **,**
如果 她 儿子们 , 在下面 一个 恰当的 监护人 , 应该 保持 在 法国 ,

如果她的儿子们在合适的监护人监护下留在法国，

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
the **estate** **would** **be** **considered** **to** **belong** **to** **them** **,**
这 财产 会 是 经过考虑的 到 属于 到 他们 ,

该地产将被视为属于他们所有。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['fɔːrfɪt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]
for **they** **had** **done** **nothing** **to** **make** **them** **forfeit** **it** **;** **and** **everything**
为了 他们 有 完毕 没有什么 到 制作 他们 丧失 它 ; 和 一切
[kʊd; kəd][goʊ][ɑːn][æz; əz]['juːʒuəl] ,
could **go** **on** **as** **usual** **,**
可以 去 在 作为 通常 ,

因为他们并没有做任何导致他们失去它的事情；一切都可以照常进行。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]
until **the** **friends** **of** **the** **Countess** **should** **have** **opportunity** **to** **represent** **the**
直到 这 朋友们 的 这 伯爵夫人 应该 有 机会 到 代表 这
['mætər] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
matter **to** **some** **of** **the** **high** **authorities** **of** **the** **Church** **.**
事情 到 一些 的 这 高的 当局 的 这 教会 .

直到伯爵夫人的朋友们有机会向教会的一些高级官员反映此事。

[ðen] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ,

Then	**,**	**if**	**she**	**could**	**be**	**released**	**from**	**the**	**prosecution**	**by**	**the**	**Inquisition**	**,**
然后	,	如果	她	可以	是	发布	从	这	起诉	经过	这	宗教裁判所	,

那么，如果她能从宗教裁判所的起诉中获释的话，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [piːs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] .

she	**could**	**return**	**in**	**peace**	**to**	**her**	**home**	**.**
她	可以	返回	在	和平	到	她	家	.

她可以平安地回到家乡了。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]['skwaɪərz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] - ,

On	**the**	**day**	**after**	**the**	**squire's**	**return**	**from**	**Viteau**	**,**
在	这	天	后	这	乡绅的	返回	从	-	,

乡绅从维托回来后的第二天，

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] - [ɪn] [pə'zeʃn] [fɔːr; fər]

and	**after**	**it**	**had**	**been**	**decided**	**to**	**leave**	**the**	**cotereaux**	**in**	**possession**	**for**
和	后	它	有	到过	决定	到	离开	这	-	在	拥有	为了

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

the	**present**	**,**
这	展示	,

在决定暂时将房屋交由该附属建筑群占有之后，

['reɪmənd] [ænd; ənd] ['luːɪs] , [wɪð; wɪθ]['ægnəs] ,

Raymond	**and**	**Louis**	**,**	**with**	**Agnes**	**,**
雷蒙德	和	路易斯	,	和	艾格尼丝	,

雷蒙德和路易斯，以及艾格尼丝，

[wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['taʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

were	**sitting**	**together**	**at**	**a**	**window**	**in**	**one**	**of**	**the**	**great**	**towers**	**of**	**the**	**castle**	**,**
是	坐着	一起	在	一个	窗户	在	一	的	这	伟大的	塔楼	的	这	城堡	,

他们并肩坐在城堡一座高塔的窗边，

['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəsˌ'kaʊntes] ;

talking	**of**	**the**	**proposed**	**journey**	**of**	**the**	**Countess**	**;**
说	的	这	建议的	旅行	的	这	伯爵夫人	;

谈论伯爵夫人的拟议行程；

['luːɪs] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [flaɪt] [frʌm; frəm] - , [ænd; ənd] , [ʌv; əv]

Louis	**had**	**been**	**told**	**the**	**reason**	**of**	**her**	**flight**	**from**	**Viteau**	**,**	**and**	**,**	**of**
路易斯	有	到过	讲述	这	原因	的	她	航班	从	-	,	和	,	的

[kɔːrs] ,

course	**,**
课程	,

路易已经被告知了她逃离维托的原因，当然，

['ægnəs] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Agnes	**knew**	**all**	**about**	**it**	**.**
艾格尼丝	知道	全部	关于	它	.

艾格尼丝对此了如指掌。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['bærən] , " [sed] ['luːɪs] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] ,

"	**If**	**I**	**were**	**the**	**Count**	**de**	**Barran**	**,**	**"**	**said**	**Louis**	**,**	**very**	**much**	**in**	**earnest**	**,**
"	如果	我	是	这	数数	德	巴兰	,	"	说	路易斯	,	非常	很多	在	认真	,

“如果我是巴兰伯爵，”路易非常认真地说，

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ]['leɪdi] , [laɪk]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] , [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] ,

"	**I**	**should**	**never**	**make**	**a**	**lady**	**,**	**like**	**our**	**mother**	**,**	**run**	**away**	**to**	**England**	**,**
"	我	应该	绝不	制作	一个	女士	,	喜欢	我们的	母亲	,	跑步	离开	到	英格兰	,

我绝不应该让像我们母亲那样的女士逃往英国。

[nɔːr][tuː; tə]['eni] ['ʌðər] ['sævɪdʒ] ['kʌntri] , [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['enəmi] .

nor	**to**	**any**	**other**	**savage**	**country**	**,**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**her**	**enemies**	**.**
也不	到	任何	其他	野蛮的	国家	,	到	得到	摆脱	的	她	敌人	.

也没有向任何其他野蛮国家投奔，以摆脱她的敌人。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ðɪs] ['kæs(ə)l][wɪð; wɪθ]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [naɪts] , [ænd; ənd][aɪ'd] [dɪ'fend] [hɜːr; hər]

I	**should**	**fill**	**this**	**castle**	**with**	**soldiers**	**and**	**knights**	**,**	**and**	**I'd**	**defend**	**her**
我	应该	充满	这	城堡	和	士兵	和	骑士	,	和	ID	保卫	她

[ə'genst] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

against	**everybody**	**,**
反对	大家	,

我应该让这座城堡里驻扎满士兵和骑士，我要保卫她免受一切侵略。

[tuː; tə][ðə; ði][læst][drɑːp][ʌv; əv][maɪ] [blʌd] .

to	**the**	**last**	**drop**	**of**	**my**	**blood**	**.**
到	这	最后的	降低	的	我的	血	.

直到我流尽最后一滴血。

['wɔznt] ['bærən] [ðə; ði] ['brʌðər] - [ɪn] - [ɑːrmz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ?

Wasn't	**Barran**	**the**	**brother**	**-**	**in**	**-**	**arms**	**of**	**our**	**father**	**?**
不是	巴兰	这	兄弟	-	在	-	武器	的	我们的	父亲	?

巴兰不就是我们父亲的战友吗?

[ænd; ənd] ['iznt] [hiː; hi] [baʊnd] , [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [vaʊz] , [tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] ,

And	**isn't**	**he**	**bound**	**,**	**by**	**all**	**his**	**vows**	**,**	**to**	**protect**	**our**	**mother**	**,**
和	不是	他	边界	,	经过	全部	他的	誓言	,	到	保护	我们的	母亲	,

他难道没有义务，根据他所有的誓言，保护我们的母亲吗?

[wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['iznt] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ? "

when	**her**	**husband**	**isn't**	**here**	**on**	**earth**	**to**	**do**	**it**	**himself**	**?**	**"**
什么时候	她	丈夫	不是	这里	在	地球	到	做	它	他自己	?	"

当她丈夫不在人世，无法亲自去做这件事的时候?

" [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] , ['luːɪs] , " [sed] ['reɪmənd] .

"	**You**	**don't**	**look**	**at**	**things**	**in**	**the**	**right**	**way**	**,**	**Louis**	**,**	**"**	**said**	**Raymond**	**.**
"	你	不	看	在	事物	在	这	正确的	方式	,	路易斯	,	"	说	雷蒙德	.

“路易斯，你看待事物的方式不对，”雷蒙德说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [kaʊnt] [wʊd] [dɪ'fend] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [ə'genst] [ɔːl] ['enəmi] ,

"	**Of**	**course**	**,**	**the**	**Count**	**would**	**defend**	**our**	**mother**	**against**	**all**	**enemies**	**,**
"	的	课程	,	这	数数	会	保卫	我们的	母亲	反对	全部	敌人	,

“伯爵当然会保护我们的母亲免受一切敌人的侵害。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [truː] [naɪt] ;

for	**he**	**is**	**a**	**brave**	**and**	**true**	**knight**	**;**
为了	他	是	一个	勇敢的	和	真的	骑士	;

因为他是一位勇敢而忠诚的骑士;

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɑːr; ər]

but	**we**	**can**	**not**	**say**	**that**	**the**	**priests**	**and**	**officers**	**of**	**the**	**Church**	**are**
但	我们	能	不是	说	那	这	神父	和	警官	的	这	教会	是

['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

our	**enemies**	**.**
我们的	敌人	.

但我们不能说教会的神父和官员是我们的敌人。

[naʊ] , [ɪf] ['bærən] [faɪts] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] , [hiː; hi][ɪz] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

Now	**,**	**if**	**Barran**	**fights**	**the**	**people**	**of**	**the**	**Inquisition**	**,**	**he**	**is**	**fighting**	**the**	**Church**	**,**
现在	,	如果	巴兰	战斗	这	人们	的	这	宗教裁判所	,	他	是	斗争	这	教会	,

如果巴兰与宗教裁判所的人作战，他就是在与教会作战。

[ænd; ənd][noʊ] ['krɪstʃən] [naɪt] ['wɒnts][tuː; tə][duː][ðæt] . "

and	no	Christian	knight	wants	to	do	that	.	"
和	不	基督教	骑士	想要	到	做	那	.	"

没有哪个基督教骑士愿意那样做。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [æn; ən] ['enəmi] [ɪz] , " [sed] ['luːɪs] ,

"	I'd	like	to	know	what	an	enemy	is	,	"	said	Louis	,
"	ID	喜欢	到	知道	什么	一个	敌人	是	,	"	说	路易斯	,

路易斯说：“我想知道什么是敌人。”

" [ɪf] [hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][duː][juː; jʊ][æn; ən]['ɪndʒəri] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

"	If	he	isn't	a	person	who	wants	to	do	you	an	injury	;	and	that	,
"	如果	他	不是	一个	人	WHO	想要	到	做	你	一个	受伤	;	和	那	,

“如果他不是那种想要伤害你的人；而且，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðiːz] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][tuː; tə]

it	seems	to	me	,	is	exactly	what	these	Inquisition	people	are	trying	to	do	to
它	似乎	到	我	,	是	确切地	什么	这些	宗教裁判所	人们	是	尝试	到	做	到

['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] .

our	mother	.
我们的	母亲	.

在我看来，这正是这些宗教裁判所的人想要对我们的母亲做的事情。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [ker] ['weðər] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr][nɑːt] . "

I	shouldn't	care	whether	they	belonged	to	the	Church	or	not	.	"
我	不应该	关心	无论	他们	属于	到	这	教会	或者	不是	.	"

我不应该在意他们是否属于教会。

" [oʊ] , [jes] , [juː; jʊ] [wʊd] , " [sed] ['reɪmənd] , " [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ] [vaʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	Oh	,	yes	,	you	would	,	"	said	Raymond	,	"	if	you	had	taken	the	vows	of	a
"	哦	,	是的	,	你	会	,	"	说	雷蒙德	,	"	如果	你	有	已采取	这	誓言	的	一个

['krɪstʃən] [naɪt] .

Christian	knight	.
基督教	骑士	.

“哦，是的，如果你发过基督教骑士的誓言，你就会，”雷蒙德说。

[ðə; ðɪ] [kaʊnt] [wɪl] [duː] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [frʌm; frəm] [ðiːz]

The	Count	will	do	everything	he	can	to	save	our	mother	from	these
这	数数	将要	做	一切	他	能	到	节省	我们的	母亲	从	这些

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

伯爵会竭尽全力从这些人手中救出我们的母亲。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [sleɪ] [tʃɜːrtʃ] ['ɑːfəsərz] ,

but	he	will	not	want	to	fight	and	slay	Church	officers	,
但	他	将要	不是	想	到	斗争	和	杀戮	教会	警官	,

但他不会想与教会官员战斗并杀害他们。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [wʊd] [nɑːt][help][hɪm; ɪm] , — [aɪ] [hɜːrd] [kaʊnt] [diː] ['læniz] [seɪ]

and	his	men	-	at	-	arms	would	not	help	him	,	—	I	heard	Count	de	Lannes	say
和	他的	男人	-	在	-	武器	会	不是	帮助	他	,	—	我	听到	数数	德	兰尼斯	说

[ðæt] ,

that	,
那	,

他的卫兵也不会帮助他——我听德·拉纳伯爵这么说过。

— [fɔːr; fər] [huːˈevər] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ˌekskəˈmjuːnɪˌkeɪtid] [baɪ][ðə; ði] [poʊp]

—	for	whoever	should	do	such	a	thing	would	be	excommunicated	by	the	Pope
—	为了	谁	应该	做	这样的	一个	事物	会	是	被逐出教会	经过	这	教皇

[ʌv; əv] [roʊm] ,

of	Rome	,
的	罗马	,

——因为凡做这种事的人都会被罗马教皇逐出教会。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][kæst] [aʊt] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['krɪstʃən] ['feloʊʃɪp] [ænd; ənd][ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv]

and	would	be	cast	out	from	all	Christian	fellowship	and	all	hope	of
和	会	是	投掷	出去	从	全部	基督教	奖学金	和	全部	希望	的

[sælˈveɪʃ(ə)n] .

salvation	.
救恩	.

并会被逐出所有基督徒团契，失去一切得救的希望。

['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [wʊd] [nɑːt] [let] ['eni] [wʌn] [faɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

Our	mother	would	not	let	any	one	fight	for	her	,
我们的	母亲	会	不是	让	任何	一	斗争	为了	她	,

我们的母亲不会让任何人替她出头，

[wen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

when	she	should	know	that	such	things	would	happen	to	him	.	"
什么时候	她	应该	知道	那	这样的	事物	会	发生	到	他	.	"

她本该知道这样的事情会发生在他身上。

" ['bəːnəd; bəˈnɑːd] [wʊd] [faɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , " [sed] ['luːɪs] ; " [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [aɪ] . "

"	Bernard	would	fight	for	her	,	"	said	Louis	;	"	and	so	would	I	.	"
"	伯纳德	会	斗争	为了	她	,	"	说	路易斯	;	"	和	所以	会	我	.	"

“伯纳德会为她而战，”路易斯说，“我也会。”

" [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [aɪ] , [æz; əz] [wel] [juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

"	And	so	would	I	,	as	well	you	know	,	"	said	his	brother	,
"	和	所以	会	我	,	作为	出色地	你	知道	,	"	说	他的	兄弟	,

“我也会这么做，你知道的，”他哥哥说。

" [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd] ['meni] [əˈnʌðər] [naɪt] , [ɪf] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

"	and	so	would	the	Count	and	many	another	knight	,	if	things	came	to	the
"	和	所以	会	这	数数	和	许多	其他	骑士	,	如果	事物	来了	到	这

[wɜːrst] .

worst	.
最差	.

“如果情况变得最糟，伯爵和许多其他骑士也会这样做。”

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] ['æftərwərd] .

They	would	not	stop	to	think	what	would	happen	afterward	.
他们	会	不是	停止	到	思考	什么	会	发生	之后	.

他们根本不会停下来思考之后会发生什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

But	it	would	be	a	sad	thing	to	do	.
但	它	会	是	一个	伤心	事物	到	做	.

但这样做会很令人难过。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] ,

It	would	be	much	better	for	our	mother	to	go	away	,
它	会	是	很多	更好的	为了	我们的	母亲	到	去	离开	,

母亲离开对她来说要好得多。

[ðæn; ðən][tuː; tə][pʊt][hɜːr; hər] [frendz] [ɪn] [sʌtʃ] ['dʒepərdi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [soʊlz] .

than	to	put	her	friends	in	such	jeopardy	of	their	souls	.
比	到	放	她	朋友们	在	这样的	危险边缘	的	他们的	灵魂	.

也不愿让她的朋友们陷入灵魂的危险之中。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːkt] [əˈbaʊt] ,
I have heard all this talked about ,
我 有 听到 全部 这 谈话 关于 ,

这些事我都听说过。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [haʊ] [hɑːrd][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊnt] [tuː; tə][send] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər]
and I know how hard a thing it is for the Count to send our mother
和 我 知道 如何 难的 一个 事物 它 是 为了 这 数数 到 发送 我们的 母亲
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

我知道伯爵把我们的母亲送走是多么艰难的事情。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] : [wen] [ʃiː; ʃi][goʊz] , [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
But one thing is certain : when she goes , I go with her .
但 一 事物 是 肯定 : 什么时候 她 去 , 我 去 和 她 .

但有一件事是肯定的：她走的时候，我也会跟着走。

[aɪ] [ker] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][doʊˈmeɪn] . "
I care not for the domain . "
我 关心 不是 为了 这 领域 . "

我不在乎域名。

" [ænd; ənd][aɪ][goʊ] [tuː] !
" And I go too !
" 和 我 去 也 !

我也去！

" [kraɪd] ['luːɪs] .
" cried Louis .
" 哭 路易斯 .

“路易斯喊道。”

" [let] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [dɪ'vaɪd] - [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
" Let the robbers and the priests divide Viteau between them .
" 让 这 强盗 和 这 神父 划分 - 之间 他们 .

“让强盗和牧师瓜分维托吧。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][let][maɪ] ['mʌðər] [goʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][baːˈbɛəriənz] [wɪˈðaʊt] [ˌem ˈiː] . "
I will not let my mother go among the barbarians without me . "
我 将要 不是 让 我的 母亲 去 之中 这 野蛮人 没有 我 . "

“我绝不会让我的母亲独自一人去蛮族那里。”

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][baːˈbɛəriənz] , " [sed] ['reɪmənd] .
" The English are not barbarians , " said Raymond .
" 这 英语 是 不是 野蛮人 , " 说 雷蒙德 .

“英国人不是野蛮人，”雷蒙德说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [naɪts] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['leɪdiz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ]
" There are plenty of good knights and noble ladies at the court of King
" 那里 是 很多 的 好的 骑士 和 高贵 女士们 在 这 法庭 的 国王
['henri] ,
Henry ,
亨利 ,

“亨利国王的宫廷里有很多优秀的骑士和高贵的女士，

[ænd; ənd][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][lænd] , [tuː] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [riːd] . "
and all over the land , too , as I have read . "
和 全部 超过 这 土地 , 也 , 作为 我 有 读 . "

而且据我所读到的，这种情况也遍及全国各地。

" [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ˈsævɪdʒɪz] , " [sed] [ˈluːɪs] , " [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]

"	I	thought	they	must	be	savages	,	"	said	Louis	,	"	because	they	have	no
"	我	想法	他们	必须	是	野蛮人	,	"	说	路易斯	,	"	因为	他们	有	不

[ˌɪnkwɪˈzɪʃn] .

Inquisition	.
宗教裁判所	.

“我以为他们一定是野蛮人，”路易说，“因为他们没有宗教裁判所。”

[ˈʃʊrli] , [ɪf] [ˈɪŋglənd] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [lænd] [laɪk] [fræns] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]

Surely	,	if	England	were	a	Christian	land	like	France	,	there	would	be	an
一定	,	如果	英格兰	是	一个	基督教	土地	喜欢	法国	,	那里	会	是	一个

[ˌɪnkwɪˈzɪʃn] [ðer; ðər] .

Inquisition	there	.
宗教裁判所	那里	.

如果英国像法国一样是基督教国家，那那里肯定会有宗教裁判所。

" [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ˈægnəs][hæd; həd] [bɪn] [ˈsaɪlənt] , [ˈiːgərli] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n]

"	Up	to	this	time	Agnes	had	been	silent	,	eagerly	listening	to	the	conversation
"	向上	到	这	时间	艾格尼丝	有	到过	沉默的	,	急切地	聆听	到	这	对话

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

of	the	boys	.
的	这	男孩们	.

直到这时，艾格尼丝一直沉默不语，认真地听着男孩们的谈话。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] :

But	now	she	spoke	:
但	现在	她	辐	:

但现在她开口了：

" [ˈluːɪs] [ænd; ənd] [ˈreɪmənd] ! " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] ,

"	Louis	and	Raymond	!	"	she	cried	,	"	I	think	it	will	be	an	awful	,
"	路易斯	和	雷蒙德	!	"	她	哭	,	"	我	思考	它	将要	是	一个	可怕	,

“路易斯和雷蒙德！”她喊道，“我觉得那将会是一场可怕的……”

[ˈdredf(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [pʊr] [ˈmʌðər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈɪŋglənd] ;

dreadful	thing	for	your	poor	mother	to	go	to	England	;
可怕	事物	为了	你的	贫穷的	母亲	到	去	到	英格兰	;

你可怜的母亲要去英国，这真是一件可怕的事情；

[aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɔːr] [huː] [goʊz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

I	don't	care	what	sort	of	a	country	it	is	,	or	who	goes	with	her	.
我	不	关心	什么	种类	的	一个	国家	它	是	,	或者	WHO	去	和	她	.

我不在乎那是什么国家，也不在乎谁跟她一起去。

[ˈiznt] [ðer; ðər] [ˈsʌmbɑːdi] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [stɑːp][ðer; ðər] [ˈwɪkɪd] [ˈduːɪŋz] [wɪˈðaʊt]

Isn't	there	somebody	who	can	make	these	people	stop	their	wicked	doings	without
不是	那里	某人	WHO	能	制作	这些	人们	停止	他们的	邪恶	行为	没有

[ˈfaɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ?

fighting	them	?
斗争	他们	?

难道就没有一个人能在不与他们战斗的情况下，阻止这些人作恶吗?

[kɑːnt] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː][ˌaɪ ˈtiː] ? "

Can't	the	King	do	it	?	"
不能	这	国王	做	它	?	"

国王难道不能做吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kæn; kən] , " [kraɪd] [ˈluːɪs] .

"	Of	course	he	can	,	"	cried	Louis	.
"	的	课程	他	能	,	"	哭	路易斯	.

“他当然可以！”路易斯喊道。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] .
" The King can do anything .
" 这 国王 能 做 任何事物 .

国王无所不能。

" ['ægnəs] [telz] ['reɪmənd] [ænd; ənd] ['luːɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [plæn] .
" AGNES TELLS RAYMOND AND LOUIS OF HER PLAN .
" 阿格尼斯 讲述 雷蒙德 和 路易斯 的 她 计划 .

“艾格尼丝把她的计划告诉了雷蒙德和路易斯。

" [pər'hæps][hiː; hi][kæn; kən] , " [sed] ['reɪmənd] .
" Perhaps he can , " said Raymond .
" 也许 他 能 , " 说 雷蒙德 .

“或许他可以，”雷蒙德说。

" [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [ə'baʊt] [ðæt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
" I spoke to my mother about that this morning ,
" 我 辐 到 我的 母亲 关于 那 这 早晨 ,

“我今天早上和我妈妈谈了这件事。”

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [waɪ] [kaʊnt] [diː] ['bærən] [dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'siːtʃ]
and asked her why Count de Barran did not go to the King and beseech
和 问 她 为什么 数数 德 巴兰 做过 不是 去 到 这 国王 和 恳求
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː] [ðɪs] ['mætər] ,
him to inquire into this matter ,
他 到 查询 进入 这 事情 ,

他问她，为什么巴兰伯爵不去见国王，恳求国王调查此事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [waɪ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] — [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [æz; əz] ['eni] [ɪn]
and to see why one of his subjects — as good a Christian as any in
和 到 看 为什么 一 的 他的 主题 — 作为 好的 一个 基督教 作为 任何 在
[ðə; ði][lænd] — [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] ['pəːsikjuːtid] .
the land — should be so persecuted .
这 土地 — 应该 是 所以 受迫害 .

并想看看为什么他的一位臣民——一位堪称全国最虔诚的基督徒——会遭受如此迫害。

[ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ] [spoʊk] [tuː] ['haɪli] [ʌv; əv][hɜːr; hər] — — "
She said I spoke too highly of her — — "
她 说 我 辐 也 高度 的 她 — — "

她说我把她夸得太高了——”

" [wɪtʃ] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] , " [kraɪd] ['luːɪs] .
" Which you did not , " cried Louis .
" 哪个 你 做过 不是 , " 哭 路易斯 .

“但你并没有，”路易斯喊道。

" [ɪn'diːd] , [aɪ][dɪd][nɑːt] , " [kən'tɪnjuːd] ['reɪmənd] .
" Indeed , I did not , " continued Raymond .
" 的确 , 我 做过 不是 , " 持续 雷蒙德 .

“的确，我没有，”雷蒙德继续说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] , [kwiːn] ['blɑːnʃ] ,
" And then she told me that the mother of our King , Queen Blanche ,
" 和 然后 她 讲述 我 那 这 母亲 的 我们的 国王 , 女王 布兰奇 ,

“然后她告诉我，我们国王的母亲，布兰奇王后，

[huː] [hæz; həz] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [fræns] [ðæn; ðən][hɜːr; hər][sʌn] [hɪm'self] ,
who has more to do with the affairs of France than her son himself ,
WHO 有 更多的 到 做 和 这 事务 的 法国 比 她 儿子 他自己 ,

她对法国事务的影响力甚至超过了她的儿子。

[dʌz] [nɑːt] [laɪk] ['bærən] , [huː] , [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] , [ə'poʊzd] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [vɔɪs]

does	not	like	Barran	,	who	,	with	our	father	,	opposed	her	long	with	voice
做	不是	喜欢	巴兰	,	WHO	,	和	我们的	父亲	,	反对	她	长的	和	嗓音

[ænd; ənd] [sɔːrd] ,

and	sword	,
和	剑	,

她不喜欢巴兰，巴兰曾与我们的父亲一起，长期用言语和武力反对她。

[ɪn] [ðə; ði] [dɪs'pjuːts] [bɪ'twiːn] ['bɜːrgəndi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊn] .

in	the	disputes	between	Burgundy	and	the	Crown	.
在	这	争议	之间	勃艮第	和	这	王冠	.

在勃艮第与英国王室之间的争端中。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [æsk] [ə; eɪ] ['feɪvər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [sʌn] ,

So	it	is	that	he	could	not	go	to	ask	a	favor	of	her	son	,
所以	它	是	那	他	可以	不是	去	到	问	一个	偏爱	的	她	儿子	,

所以他没法去请她儿子帮忙。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [hɑːrm] [ðæn; ðən] [gʊd] . "

for	fear	that	it	would	do	us	more	harm	than	good	.	"
为了	害怕	那	它	会	做	我们	更多的	伤害	比	好的	.	"

担心这样做弊大于利。

" [bʌt; bət] [ɪz] [hiː; hi] [ðə; ði] ['oʊnli] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ? " [kraɪd] ['ægnəs] .

"	But	is	he	the	only	person	in	the	world	?	"	cried	Agnes	.
"	但	是	他	这	仅有的	人	在	这	世界	?	"	哭	艾格尼丝	.

“可是他是世界上唯一的人吗？”艾格尼丝喊道。

" [waɪ] [kɑːnt] ['sʌmbɑːdi] [els] [goʊ] ?

"	Why	can't	somebody	else	go	?
"	为什么	不能	某人	别的	去	?

为什么不能换别人去?

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [goʊ] , ['reɪmənd] , [wɪð; wɪθ] ['luːɪs] — [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?

Why	don't	you	go	,	Raymond	,	with	Louis	—	and	with	me	?
为什么	不	你	去	,	雷蒙德	,	和	路易斯	—	和	和	我	?

雷蒙德，你为什么不和路易一起去，也和我一起去呢?

[let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [θriː] [goʊ] !

Let	us	all	three	go	!
让	我们	全部	三	去	!

放我们三个走吧!

[wiː; wi] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] ,

We	can	tell	the	King	what	has	happened	,	as	well	as	any	one	,
我们	能	告诉	这	国王	什么	有	发生	,	作为	出色地	作为	任何	一	,

我们可以像告诉任何人一样，把发生的事情告诉国王。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðər] [kæn; kən] [nɑːt] [ber] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] ['eni] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

and	the	Queen	-	Mother	can	not	bear	a	grudge	against	any	of	us	.
和	这	女王	-	母亲	能	不是	熊	一个	怨恨	反对	任何	的	我们	.

女王母亲不会对我们任何人怀恨在心。

[let] [ˌjuː 'es] [goʊ] !

Let	us	go	!
让	我们	去	!

走吧!

[maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ˌem 'iː] [neɪ] .

My	father	will	not	say	me	nay	.
我的	父亲	将要	不是	说	我	不	.

我父亲不会拒绝我的。

" ['luːɪs] [ə'griːd] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [ðɪs] ['glɔːriəs] [plæn] , [ænd; ənd] ['reɪmənd] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts]
" **Louis agreed instantly to this glorious plan , and Raymond , after a moment's**
" 路易斯 同意 即刻 到 这 辉煌 计划 , 和 雷蒙德 , 后 一个 瞬间
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

路易斯立刻同意了这个绝妙的计划，而雷蒙德略加思索后，

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hɑːrti] [ə'sent] .
gave it a hearty assent .
给予 它 一个 爽朗 同意 .

表示衷心同意。

" [wiːl] [stɑːrt][baɪ][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [kraɪd] ['ægnəs] ;
" **We'll start by the dawn of day to - morrow , " cried Agnes ;**
" 出色地 开始 经过 这 黎明 的 天 到 - 明天 , " 哭 艾格尼丝 ;

“我们明天一大早就开始，”艾格尼丝喊道；

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [maʊnt] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
and away she ran to ask her father if she might mount a horse ,
和 离开 她 跑 到 问 她 父亲 如果 她 可能 山 一个 马 ,

于是她跑去问父亲她是否可以骑马。

[ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['reɪmənd] [tuː; tə]['pærɪs] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and go with Louis and Raymond to Paris , to see the King .
和 去 和 路易斯 和 雷蒙德 到 巴黎 , 到 看 这 国王 .

然后和路易、雷蒙德一起去巴黎觐见国王。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,
Strange as it may seem ,
奇怪的 作为 它 可能 似乎 ,

虽然听起来很奇怪，

[ðɪs] [waɪld][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ]['feɪvər][baɪ][ðer; ðər]['eldəz] .
this wild plan of the children was received with favor by their elders .
这 荒野 计划 的 这 孩子们 曾是 已收到 和 偏爱 经过 他们的 长者 .

孩子们这个异想天开的计划得到了长辈们的赞同。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][mʌst; məst] ['iːðər]
Something must be done immediately , and the Countess must either
某物 必须 是 完毕 立即地 , 和 这 伯爵夫人 必须 任何一个
[liːv] [fræns] ,
leave France ,
离开 法国 ,

必须立即采取行动，伯爵夫人要么离开法国，要么.....

[ɔːr][sʌm; səm] ['paʊərf(ə)l] [eɪd][mʌst; məst][biː; bi] [æskt] [fɔːr; fər] .
or some powerful aid must be asked for .
或者 一些 强大的 援助 必须 是 问 为了 .

或者必须请求强有力的援助。

['meʒərz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['mætər] [bɪ'fɔːr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Measures had been taken to put the matter before some of the high officials
措施 有 到过 已采取 到 放 这 事情 前 一些 的 这 高的 官员
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
of the Church ,
的 这 教会 ,

已采取措施将此事提交给教会的一些高级官员。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɜːrst][send][fɔːr; fər] ['brʌðər] [ɑːn'sɛlmoʊ][ænd; ənd]

but	**it**	**was**	**believed**	**that**	**they**	**would**	**first**	**send**	**for**	**Brother**	**Anselmo**	**and**
但	它	曾是	相信	那	他们	会	第一的	发送	为了	兄弟	安塞尔莫	和

[ðə; ði] [priːsts] ,

the	**priests**	**,**
这	神父	,

但人们相信他们会先召见安塞尔莫修士和神父们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维托的故事(The Story of Viteau)
第5/8页

[ænd; ənd] [wʊd] [hɪr] [ðer; ðər] ['stɔːri] , [bɪ'fɔːr] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] ; [ænd; ənd] ,
and **would** **hear** **their** **story** **,** **before** **interfering** **for** **the** **Countess** **;** **and** **,**
和 会 听到 他们的 故事 , 前 干扰 为了 这 伯爵夫人 ; 和 ,
['ðerfɔːr] ,
therefore **,**
所以 ,

他们会先听取他们的陈述，然后再出面帮助伯爵夫人；因此，

[wət'evər] [help] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [mʌtʃ]
whatever **help** **might** **be** **expected** **in** **this** **direction** **,** **would** **probably** **be** **much**
任何 帮助 可能 是 预期的 在 这 方向 , 会 大概 是 很多
[dɪ'leɪd] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː] [leɪt] .
delayed **and** **come** **too** **late** **.**
延迟 和 来 也 晚的 .

这方面可能得到的帮助，或许会姗姗来迟，为时已晚。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['mætər] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnstəntli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,
But **if** **the** **King** **should** **desire** **it** **,** **the** **matter** **would** **be** **instantly** **investigated** **,**
但 如果 这 国王 应该 欲望 它 , 这 事情 会 是 即刻 调查 ,

但如果国王希望如此，此事将立即展开调查。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes][ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][æsk] .
and **that** **was** **all** **that** **the** **Countess** **and** **her** **friends** **intended** **to** **ask** **.**
和 那 曾是 全部 那 这 伯爵夫人 和 她 朋友们 故意的 到 问 .

这就是伯爵夫人和她的朋友们想要问的全部问题。

[ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] ,
They **felt** **sure** **that** **if** **some** **one** **,**
他们 毛毡 当然 那 如果 一些 一 ,

他们确信，如果有人，

[mɔːr] ['kɑːmpɪtənt] [ænd; ənd] [les] ['predʒədɪst] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌŋks] [huː] [hæd; həd]
more **competent** **and** **less** **prejudiced** **than** **the** **two** **or** **three** **monks** **who** **had**
更多的 胜任的 和 较少的 有偏见的 比 这 二 或者 三 僧侣 WHO 有
[bɪn] [ɪn'senst] [baɪ][ðer; ðər] ['feɪljər] [tuː; tə] ['ænsər] [hɜːr; hər]['ɑːrgjuːmənts] ,
been **incensed** **by** **their** **failure** **to** **answer** **her** **arguments** **,**
到过 愤怒 经过 他们的 失败 到 回答 她 论点 ,

他比那两三个因未能反驳她的论点而恼怒的僧侣更有能力，也更少偏见。

[ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [hɜːr; hər] ,
should **examine** **the** **charges** **against** **her** **,**
应该 检查 这 收费 反对 她 ,

应该审查对她的指控，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði]
it **would** **be** **found** **that** **she** **believed** **nothing** **but** **what** **was** **taught** **by** **the**
它 会 是 成立 那 她 相信 没有什么 但 什么 曾是 教授 经过 这
['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
fathers **of** **the** **Church** **,**
父亲们 的 这 教会 ,

人们会发现，她只相信教会教父们所教导的内容。

[ænd; ənd] [bi'li:vd] [ɪn][baɪ][ɔ:l] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [ri:d] [wʌt] [ðə; ði] ['ɔ:θəz] [hæd; həd]

and	believed	in	by	all	good	people	who	had	read	what	the	authors	had
和	相信	在	经过	全部	好的	人们	WHO	有	读	什么	这	作者	有

['rɪt(ə)n] .

written	.
书面	.

所有读过作者作品的善良人士都相信这一点。

[ænd; ənd] [hu:] [kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ] ['betər] [greɪs] [tu:; tə][æsk][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] — [hɪm'self]

And	who	could	go	with	better	grace	to	ask	the	help	of	the	King	—	himself
和	WHO	可以	去	和	更好的	优雅	到	问	这	帮助	的	这	国王	—	他自己

[jʌŋ] — [ðæn; ðən] [ði:z] [θri:] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] :

young	—	than	these	three	young	people	:
年轻的	—	比	这些	三	年轻的	人们	:

还有谁比这三个年轻人更能优雅地去请求年轻的国王的帮助呢?

[tu:] [bɔɪz] [hu:] [wʊd] [spi:k] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] , [ðer; ðər]

two	boys	who	would	speak	in	behalf	of	their	mother	,	and	the	young	girl	,	their
二	男孩们	WHO	会	说话	在	代表	的	他们的	母亲	,	和	这	年轻的	女孩	,	他们的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

两个男孩要替他们的母亲说话，还有他们的朋友，那个小女孩，

[hu:] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n] - ['mʌðər] , [ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ni:d]

who	might	be	able	to	talk	with	the	Queen	-	Mother	,	if	there	should	be	need
WHO	可能	是	有能力的	到	讲话	和	这	女王	-	母亲	,	如果	那里	应该	是	需要

[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?

of	it	?
的	它	?

如果需要的话，谁可以和王太后谈谈?

[kaʊnt] ['hju:gəu][di:] ['læniz] ['redɪli] [ə'gri:d] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɛmbæsədɚz] ,

Count	Hugo	de	Lannes	readily	agreed	to	take	charge	of	the	young	embassadors	,
数数	雨果	德	兰尼斯	容易	同意	到	拿	收费	的	这	年轻的	大使们	,

雨果·德·拉纳伯爵欣然同意负责管理这些年轻的大使们。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

if	his	daughter	should	be	one	of	them	.
如果	他的	女儿	应该	是	一	的	他们	.

如果他的女儿也在其中的话。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ɪn]['pærɪs] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm]['prɑ:pər] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

He	was	well	known	in	Paris	,	and	could	give	them	proper	introduction
他	曾是	出色地	已知	在	巴黎	,	和	可以	给	他们	恰当的	介绍

[ænd; ənd] [ˌgærən'ti:] [ðer; ðər] ['steɪtmənts] .

and	guarantee	their	statements	.
和	保证	他们的	声明	.

他在巴黎很有名，可以为他们提供合适的介绍，并保证他们的说法。

[ðʌs] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [greɪt] .

Thus	his	assistance	would	be	very	great	.
因此	他的	协助	会	是	非常	伟大的	.

因此，他的帮助将非常巨大。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [baɪ] [dɑ:n] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz]['ægnəs][hæd; həd] [sed] ,

It	was	agreed	that	by	dawn	the	next	morning	,	just	as	Agnes	had	said	,
它	曾是	同意	那	经过	黎明	这	下一个	早晨	,	只是	作为	艾格尼丝	有	说	,

双方一致同意，第二天清晨，正如艾格尼丝所说，

[ðə; ði]['pɑːrti] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːrt][fɔːr; fər]['pærɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ʌn'tɪl] [ɪts] [rɪ'tɜːrn] ,

the	party	should	start	for	Paris	,	and	that	,	until	its	return	,
这	派对	应该	开始	为了	巴黎	,	和	那	,	直到	它是	返回	,

派对应该从巴黎开始，直到它回来为止。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [ʃʊd; ʃəd] [poʊ'spoʊn] [hɜːr; hər] [flaɪt] [frʌm; frəm] [fræns] .

the	Countess	should	postpone	her	flight	from	France	.
这	伯爵夫人	应该	推迟	她	航班	从	法国	.

伯爵夫人应该推迟从法国出发的航班。

[ænd; ənd] ['meni] ['ɜːrnɪst] [prerz] [wɜːr; wər] [sed] [ðæt] [naɪt] ,

And	many	earnest	prayers	were	said	that	night	,
和	许多	认真	祈祷	是	说	那	夜晚	,

当晚，人们进行了许多虔诚的祈祷。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] ['iːv(ə)l] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [waɪl] [hɜːr; hər] [tuː] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd]

that	nothing	evil	might	happen	to	the	Countess	while	her	two	boys	should
那	没有什么	邪恶的	可能	发生	到	这	伯爵夫人	尽管	她	二	男孩们	应该

[biː; bi]['æbsənt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

be	absent	from	her	.
是	缺席的	从	她	.

愿伯爵夫人的两个儿子不在身边时，她不会遭遇任何不幸。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd] , [wɪtʃ] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wʌz; wəz]

THE	cavalcade	,	which	started	from	the	castle	early	the	next	morning	,	was
这	车队	,	哪个	开始	从	这	城堡	早期的	这	下一个	早晨	,	曾是

[ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd] ['laɪvli] [wʌn] ,

a	gay	and	lively	one	,
一个	同性恋	和	热闹	一	,

第二天清晨，游行队伍从城堡出发，场面热闹非凡。

[fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [rɪ'tɜːrn] , [wɪð; wɪθ] ['hæpi] [nuːz]

for	everybody	seemed	to	think	that	it	would	soon	return	,	with	happy	news
为了	大家	似乎	到	思考	那	它	会	很快	返回	,	和	快乐的	消息

.

:

.

因为大家都认为它很快就会回来，带来好消息。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [roʊd] [kaʊnt] [diː] ['læniz] , [ænd; ənd] , [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [sɜːr] [tʃɑːrlz] [diː] ['vɪlɚz] ,

At	the	head	rode	Count	de	Lannes	,	and	,	at	his	side	,	Sir	Charles	de	Villars	,
在	这	头	骑	数数	德	兰尼斯	,	和	,	在	他的	边	,	先生	查尔斯	德	维拉尔斯	,

领头的是拉纳伯爵，在他旁边的是查尔斯·德·维拉尔爵士。

[ə; eɪ] ['jʌŋgər] [naɪt] , ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz]

a	younger	knight	,	visiting	at	the	castle	,	who	had	volunteered	his	services
一个	年轻	骑士	,	访问	在	这	城堡	,	WHO	有	自愿	他的	服务

[tuː; tə][help] [dɪ'fend] [ðə; ði]['pɑːrti] ,

to	help	defend	the	party	,
到	帮助	保卫	这	派对	,

一位年轻的骑士，当时正在城堡里游玩，他自愿前来帮忙保卫队伍。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'tækt] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .

should	it	be	attacked	on	the	way	.
应该	它	是	遭到攻击	在	这	方式	.

如果在途中遭到攻击。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [iːtʃ] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'reɪbiən] [hɔːrs] , [frʌm; frəm]

Next	**came**	**the**	**three**	**young**	**people**	**,**	**each**	**mounted**	**on**	**a**	**small**	**Arabian**	**horse**	**,**	**from**
下一个	来了	这	三	年轻的	人们	,	每个	安装	在	一个	小的	阿拉伯	马	,	从

[ðə; ði]['kæs(ə)l] ['steiblz] .

the	**castle**	**stables**	**.**
这	城堡	马厩	.

接下来是三个年轻人，他们每人骑着一匹阿拉伯小马，从城堡的马厩里走了出来。

['æftər][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː] ['wɪmɪn] , [ɪn] [ə'tendəns] [ɑːn]['ægnəs] ;

After	**them**	**came**	**two**	**women**	**,**	**in**	**attendance**	**on**	**Agnes**	**;**
后	他们	来了	二	女性	,	在	出席	在	艾格尼丝	;

随后是两位侍奉艾格尼丝的女子；

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [skwaɪəz] , ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz]

and	**then**	**followed**	**quite**	**a**	**long**	**line**	**of**	**squires**	**,**	**pages**	**,**	**and**	**men**	**-**	**at**	**-**	**arms**
和	然后	随后	相当	一个	长的	线	的	乡绅	,	页面	,	和	男人	-	在	-	武器

,

,

,

随后是一长串侍从、侍童和武士。

[wɪð; wɪθ] ['sɜːrvənt] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['ɑːrmər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [naɪts] , [ɔːl] ['maʊntɪd] [ænd; ənd]

with	**servants**	**carrying**	**the**	**heavy**	**armor**	**of**	**the**	**two**	**knights**	**,**	**all**	**mounted**	**and**
和	仆人	携带	这	重的	盔甲	的	这	二	骑士	,	全部	安装	和

[ɑːrmd] .

armed	**.**
武装	.

仆人们抬着两位骑士的重型盔甲，他们全员骑马全副武装。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]['pærɪs] [wʊd] [teɪk] [ə'baʊt] [fɔːr] [deɪz] ,

It	**was**	**calculated**	**that**	**the**	**journey**	**to**	**Paris**	**would**	**take**	**about**	**four**	**days**	**,**
它	曾是	计算	那	这	旅行	到	巴黎	会	拿	关于	四	天	,

据估算，前往巴黎的旅程大约需要四天时间。

[ɪf] [ðeɪ] [prest] [ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

if	**they**	**pressed**	**on**	**as**	**fast**	**as**	**the**	**strength**	**of**	**the**	**horses**	**and**	**that**	**of**	**the**
如果	他们	按下	在	作为	快速地	作为	这	力量	的	这	马匹	和	那	的	这

[jʌŋ] ['raɪdərz] [wʊd] [pər'mɪt] ;

young	**riders**	**would**	**permit**	**;**
年轻的	骑手	会	允许	;

如果他们以马匹和年轻骑手所能达到的最快速度前进；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

and	**as**	**it**	**was**	**desirable**	**to**	**be**	**back**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**,**
和	作为	它	曾是	理想	到	是	后退	作为	很快	作为	可能的	,

由于希望尽快返回，

[ðeɪ] [roʊd] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] .

they	**rode**	**away**	**at**	**a**	**good**	**pace**	**.**
他们	骑	离开	在	一个	好的	步伐	.

他们策马疾驰而去。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti][wɜːr; wər] [tuː] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] , [huːz]

Some	**distance**	**in**	**advance**	**of**	**the**	**whole**	**party**	**were**	**two**	**men**	**-**	**at**	**-**	**arms**	**,**	**whose**
一些	距离	在	进步	的	这	所有的	派对	是	二	男人	-	在	-	武器	,	谁

['duːti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

duty	**it**	**was**	**,**
责任	它	曾是	,

在队伍前方一段距离处，有两名武装士兵，他们的职责是：

[wen] ['pæsɪŋ] [θruː] ['fɔrists] , [ɔːr] [ə'mʌŋ] ['rɑːks] [ænd; ənd] [hɪlz] , [wer] [æn; ən] ['enəmi] [maɪt]
when passing through forests , or among rocks and hills , where an enemy might
什么时候 通过 通过 森林 , 或者 之中 岩石 和 丘陵 , 在哪里 一个 敌人 可能
[biː; bi] [kən'siːld] ,
be concealed ,
是 暗 ,

穿过森林或岩石山丘之间时，如果敌人可能藏匿在那里，

[tuː; tə] [gɪv] ['taɪmli] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .
to give timely notice of any signs of danger .
到 给 及时 注意 的 任何 标志 的 危险 .

及时发出任何危险信号。

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['læniz] [dɪd] [nɑːt] [ɪk'spekt] ['eni] [ə'tæk] [frʌm; frəm] ['rɔbəz] ,
The Count de Lannes did not expect any attack from robbers ,
这 数数 德 兰尼斯 做过 不是 预计 任何 攻击 从 强盗 ,

拉纳伯爵并没有预料到会遭到强盗袭击。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] - [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd]
for he felt quite sure that the cotereaux who had been in the neighborhood
为了 他 毛毡 相当 当然 那 这 - WHO 有 到过 在 这 邻里
[wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - .
were all engaged in the occupation of Viteau .
是 全部 已订婚的 在 这 职业 的 - .

因为他非常确信，在附近活动的那些人都参与了维托的占领活动。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɑːbər] ['bændz] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] [æz; əz] [hiː; hi]
But he did not know as much about the robber bands of Burgundy as he
但 他 做过 不是 知道 作为 很多 关于 这 强盗 乐队 的 勃艮第 作为 他
[θɔːt] .
thought .
想法 .

但他对勃艮第的强盗团伙的了解远没有他自己以为的那么多。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] , [ðer; ðər] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [bɪ'twiːn] - ['kæs(ə)l]
A short time before , there had come into the country , between Barran's castle
一个 短的 时间 前 , 那里 有 来 进入 这 国家 , 之间 - 城堡
[ænd; ənd] - ,
and Viteau ,
和 - ,

不久前，在巴兰城堡和维托之间，有一些东西进入了这个国家。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] - — ['friːˌbuːtərz] [ʌv; əv] ['sʌmwʌt] ['haɪər] ['ɔːrdər] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
a company of brabancois — freebooters of somewhat higher order than the
一个 公司 的 - — 自由掠夺者 的 有些 更高 命令 比 这
- ,
cotereaux ,
- ,

一群布拉班索人——比科特罗人稍微高明一些的自由掠夺者，

[huː] ['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['soʊldʒərz] ['rædər] [ðæn; ðən] [θiːvz] , [bʌt; bət] [huː] , [ɪn] [taɪmz]
who generally preferred to be soldiers rather than thieves , but who , in times
WHO 一般来说 首选 到 是 士兵 相当 比 窃贼 , 但 WHO , 在 时代
[ʌv; əv] [piːs] ,
of peace ,
的 和平 ,

他们通常宁愿当士兵也不愿当盗贼，但在和平时期，

[wen] [noʊ][wʌn] [wʊd] ['haɪər][ðem; ðəm][æz; əz]['soʊldʒərz] , ['bændɪd] [tə'geðər] , [stɑ:pt]

when	no	one	would	hire	them	as	soldiers	,	banded	together	,	stopped
什么时候	不	一	会	聘请	他们	作为	士兵	,	带状	一起	,	停止

['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][ɑ:n][ðə; ði] ['haɪweɪ] ,

travelers	on	the	highway	,
旅行者	在	这	公路	,

当没有人愿意雇用他们当兵时，他们便联合起来，在公路上拦住过往的旅客。

[ænd; ənd] [rɔbd] [ænd; ənd] [stoʊl] [wen'evər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .

and	robbed	and	stole	whenever	they	had	a	chance	.
和	被抢劫	和	偷窃	每当	他们	有	一个	机会	.

他们一有机会就抢劫偷窃。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəli] ['betər] [ɑ:rmd] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [mɔ:r] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l]

They	were	generally	better	armed	and	disciplined	,	and	therefore	more	formidable
他们	是	一般来说	更好的	武装	和	纪律严明的	,	和	所以	更多的	强大

, [ðæn; ðən][ðə; ði] - , [ɔ:r][ðə; ði] ['ru:tiərz] ,

,	than	the	cotereaux	,	or	the	routiers	,
,	比	这	-	,	或者	这	路由器	,

他们通常比小混混或流浪汉装备更精良、纪律更严明，因此也更令人畏惧。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['rɔbəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊər] ['ɔ:rdər][ðæn; ðən] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] .

who	were	robbers	of	a	lower	order	than	either	of	the	other	two	.
WHO	是	强盗	的	一个	降低	命令	比	任何一个	的	这	其他	二	.

他们是比另外两人级别更低的强盗。

[ði:z] - ,

These	brabancois	,
这些	-	,

这些布拉班索斯人，

[wen] ['maɪkɑ:l][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [si:z] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði]

when	Michol	was	making	up	his	force	with	which	to	seize	and	hold	the
什么时候	米科尔	曾是	制作	向上	他的	力量	和	哪个	到	抢占	和	抓住	这

[ʃæ'toʊ] [ʌv; əv] - ,

chateau	of	Viteau	,
城堡	的	-	,

当米歇尔集结兵力准备夺取并占领维托城堡时，

['ɔ:fərd] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðer; ðər][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,

offered	to	join	him	,	but	he	declined	their	proposition	,
提供	到	加入	他	,	但	他	拒绝	他们的	主张	,

他们提出加入他，但他拒绝了。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [men] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['wɪʃɪŋ] , [ɪn] ['eni]

believing	that	he	had	men	enough	for	his	purpose	,	and	not	wishing	,	in	any
相信	那	他	有	男人	足够的	为了	他的	目的	,	和	不是	祝	,	在	任何

[keɪs] ,

case	,
案件	,

他认为自己的人手足够，而且无论如何也不希望……

[tu:; tə] [brɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] ['fɛloʊz] [hu:] [maɪt] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

to	bring	into	the	chateau	a	body	of	fellows	who	might	,	at	any	time	,
到	带来	进入	这	城堡	一个	身体	的	伙伴们	WHO	可能	,	在	任何	时间	,

将一群人带进城堡，这些人随时可能……

[rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [ru:l] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [teɪk] ['mætərz] ['ɪntu:][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .

refuse	to	obey	his	rule	,	and	endeavor	to	take	matters	into	their	own	hands	.
拒绝	到	服从	他的	规则	,	和	努力	到	拿	事情	进入	他们的	自己的	双手	.

他们拒绝服从他的统治，并试图自行解决问题。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] - ,

The	captain	of	the	band	of	brabancois	,
这	队长	的	这	乐队	的	-	,

布拉班索斯乐队的队长，

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['rænsəm]

when	he	found	that	he	would	not	be	allowed	to	take	part	in	the	ransom
什么时候	他	成立	那	他	会	不是	是	允许	到	拿	部分	在	这	赎金

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æt; ət] - ,

speculation	at	Viteau	,
推测	在	-	,

当他发现自己不能参与维托的赎金投机活动时，

[muːvd] [ʌp] ['nɪrər] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] ['bærən] , [ænd; ənd] [sent] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ,

moved	up	nearer	the	castle	of	Barran	,	and	sent	one	of	his	men	,
已搬	向上	更近	这	城堡	的	巴兰	,	和	发送	一	的	他的	男人	,

他向巴兰城堡方向推进，并派出一名手下，

[drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['vɑːlit] [ɔːr] ['sɜːrvənt] , [tuː; tə] [teɪk] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊnt] ,

dressed	like	a	common	varlet	or	servant	,	to	take	service	with	the	Count	,
穿着	喜欢	一个	常见的	侍童	或者	仆人	,	到	拿	服务	和	这	数数	,

装扮成普通的男仆或侍从，去为伯爵效力。

[æz; əz][æn; ən] [ə'sɪstənt] [ɪn][ðə; ði]['steiblz][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

as	an	assistant	in	the	stables	and	among	the	horses	.
作为	一个	助手	在	这	马厩	和	之中	这	马匹	.

在马厩里担任助手，照顾马匹。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] ['eni] ['pɑːrti][frʌm; frəm]

In	this	occupation	he	would	learn	of	the	intended	departure	of	any	party	from
在	这	职业	他	会	学习	的	这	故意的	离开	的	任何	派对	从

[ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

the	castle	,
这	城堡	,

他从事的这项工作让他能够获悉任何一方计划离开城堡的消息。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['liːdər] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp]

and	could	give	his	leader	such	information	as	he	could	manage	to	pick	up
和	可以	给	他的	领导者	这样的	信息	作为	他	可以	管理	到	挑选	向上

[ə'baʊt] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ,

about	the	road	to	be	taken	,
关于	这	路	到	是	已采取	,

并能将他所能收集到的有关前进方向的信息提供给他的领导人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

and	the	strength	and	richness	of	the	company	.
和	这	力量	和	丰富	的	这	公司	.

以及公司的实力和财富。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ,

So	it	was	that	,
所以	它	曾是	那	,

事情就是这样。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['pærɪs][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd]

on	the	night	of	the	day	on	which	the	expedition	to	Paris	was	determined
在	这	夜晚	的	这	天	在	哪个	这	远征	到	巴黎	曾是	决定

[ə'pɑːn] ,

upon	,
之上	,

在决定远征巴黎的当晚，

[ænd; ənd]['æftər]['ɔ:rdərz][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['nesəseri] ['hɔ:rsɪz] ['redi] ['ɜ:rli]

and	after	orders	had	been	given	to	have	the	necessary	horses	ready	early
和	后	订单	有	到过	给定	到	有	这	必要的	马匹	准备好	早期的

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

the	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

命令下达后，要求第二天一大早准备好所需的马匹。

[ðɪs] ['feloʊ] [gɑ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

this	fellow	got	away	from	the	castle	,
这	同伴	得到	离开	从	这	城堡	,

这家伙从城堡里逃出来了。

[ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] [ɔ:l][hi:; hi] [nu:] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɑ:rti] — [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ]

and	told	his	captain	all	he	knew	about	the	party	—	who	were	to	go
和	讲述	他的	队长	全部	他	知道	关于	这	派对	—	WHO	是	到	去

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] .

and	which	way	they	were	going	.
和	哪个	方式	他们	是	去	.

他把自己所知道的关于这次行动的所有信息都告诉了船长——谁要去，他们要往哪个方向走。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [kaʊnt] [di:] ['læniz] [wʊd]

It	was	not	likely	that	the	company	under	the	charge	of	Count	de	Lannes	would
它	曾是	不是	可能	那	这	公司	在下面	这	收费	的	数数	德	兰尼斯	会

['kæri] [mʌtʃ] ['mʌni] ,

carry	much	money	,
携带	很多	钱	,

德·拉纳伯爵掌管的这家公司不太可能拥有大量资金。

[ɔ:r]['væljuəb(ə)l] ['bægɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] ,

or	valuable	baggage	of	any	sort	,	and	,	therefore	,
或者	有价值的	行李	的	任何	种类	,	和	,	所以	,

或任何类型的贵重行李，因此，

[ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] ['wei'leiŋ] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] ['veri] [ə'træktɪv]

the	enterprise	of	waylaying	these	people	on	the	road	did	not	appear	very	attractive
这	企业	的	伏击	这些	人们	在	这	路	做过	不是	出现	非常	吸引人的

[tu:; tə][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] ,

to	the	leader	of	the	robbers	,
到	这	领导者	的	这	强盗	,

强盗头目觉得在路上伏击这些人的计划并不怎么吸引人。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] ['lu:ɪs] , [ænd; ənd] - , [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz]

until	he	heard	that	Louis	,	and	Jasto	,	who	was	to	go	with	the	boy	as
直到	他	听到	那	路易斯	,	和	-	,	WHO	曾是	到	去	和	这	男生	作为

['sɜ:rvənt] ,

servant	,
仆人	,

直到他听说路易斯，还有要陪着男孩做仆人的贾斯托，

[wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] .

were	to	be	of	the	party	.
是	到	是	的	这	派对	.

应该是党内成员。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

Then	he	took	a	great	interest	in	the	matter	.
然后	他	采取	一个	伟大的	兴趣	在	这	事情	.

随后，他对这件事产生了浓厚的兴趣。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæptʃər] ['luːɪs] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]['maɪkɑːl][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]['rænsəm]

If	he	could	capture	Louis	,	he	could	interfere	with	Michol	in	getting	the	ransom
如果	他	可以	捕获	路易斯	,	他	可以	干扰	和	米科尔	在	获得	这	赎金

[hiː; hi] [di'mɑːndid] ,

he	demanded	,
他	要求	,

如果他能抓住路易斯，就能阻止米科尔获得他所要求的赎金。

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrs] [hɪm'self] , [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ['ɪntuː] ['pɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pruːd(ə)nt] ['kæptɪn] [ʌv; əv]

and	so	force	himself	,	in	this	way	,	into	partnership	with	the	prudent	captain	of
和	所以	力量	他自己	,	在	这	方式	,	进入	合伙	和	这	谨慎	队长	的

[ðə; ði] - ;

the	cotereaux	;
这	-	;

因此，他被迫与谨慎的领主结成伙伴关系；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] - , [ʌv; əv] [huːz] [ɪk'splɔɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ,

and	if	he	could	take	Jasto	,	of	whose	exploits	he	had	heard	,
和	如果	他	可以	拿	-	,	的	谁	漏洞	他	有	听到	,

如果他能抓住贾斯托，他听说过贾斯托的英勇事迹，

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] ['maɪkɑːl] [wʊd] [peɪ] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['rænsəm][tuː; tə][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðæt]

he	felt	sure	that	Michol	would	pay	a	moderate	ransom	to	get	possession	of	that
他	毛毡	当然	那	米科尔	会	支付	一个	缓和	赎金	到	得到	拥有	的	那

['treɪtər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

traitor	to	his	cause	and	his	companions	.
叛徒	到	他的	原因	和	他的	同伴	.

他确信米科尔会支付一笔适度的赎金，以换取那个背叛他事业的叛徒及其同伴的下落。

['ðerfɔːr] , ['prɪnsəpli] [tuː; tə] ['kæptʃər] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðiːz] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][pər'hæps]

Therefore	,	principally	to	capture	,	if	possible	,	these	two	important	and	perhaps
所以	,	主要	到	捕获	,	如果	可能的	,	这些	二	重要的	和	也许

['prɑːfɪtəb(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] ,

profitable	personages	,
有利可图	人物	,

因此，主要目的是尽可能地将这两位重要且可能有利可图的人物招致麾下。

[ðə; ði][bænd][ʌv; əv] ['rɔbəz] [set] [aʊt] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] ,

the	band	of	robbers	set	out	before	daylight	,
这	乐队	的	强盗	放	出去	前	日光	,

天还没亮，这伙强盗就出发了。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [ɑːn] [ðæt] [roʊd][tuː; tə]['pærɪs] .

and	took	a	good	position	for	their	purpose	on	that	road	to	Paris	.
和	采取	一个	好的	位置	为了	他们的	目的	在	那	路	到	巴黎	.

他们在通往巴黎的路上占据了有利位置。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [nuːn] [wen] [ðə; ði][ˌkævl'keɪd,ˈkævlkeɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] ['entərd] [ə; eɪ] [waɪd]

It	was	nearly	noon	when	the	cavalcade	of	our	friends	entered	a	wide
它	曾是	几乎	中午	什么时候	这	车队	的	我们的	朋友们	进入	一个	宽的

[ænd; ənd] ['loʊnli] ['fɔːrɪst] ,

and	lonely	forest	,
和	孤独	森林	,

临近中午时分，我们这群朋友组成一支队伍，进入了一片广袤而荒凉的森林。

[wer] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['θɪkli] [ˌoʊvər'groʊn] , [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]

where	the	road	was	thickly	overgrown	,	on	each	side	,	with	bushes	and
在哪里	这	路	曾是	浓密	长得太茂盛了	,	在	每个	边	,	和	灌木丛	和

['klæmbərɪŋ] [vaɪnz] .

clambering	vines	.
攀爬	藤蔓	.

道路两旁杂草丛生，长满了灌木和攀援藤蔓。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [pleɪs] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌæmbəs'keɪd] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] -

It	was	an	excellent	place	for	an	ambuscade	,	and	here	the	brabancois
它	曾是	一个	出色的	地方	为了	一个	伏击	,	和	这里	这	-

[wɜːr; wər] [ˌæmbəs'keidid] .

were	ambuscaded	.
是	伏击	.

这里是设伏的绝佳地点，布拉班特人就在这里遭到了伏击。

[kaʊnt] ['hjuːgəu][diː] ['læniz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] ['sloʊli] , [ɑːn]

Count	Hugo	de	Lannes	was	a	prudent	man	,	and	he	proceeded	slowly	,	on
数数	雨果	德	兰尼斯	曾是	一个	谨慎	男人	,	和	他	继续	缓慢地	,	在

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

entering	the	forest	,
进入	这	森林	,

雨果·德·拉纳伯爵是个谨慎的人，他进入森林时步履缓慢。

['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [skaʊts] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv]

giving	orders	to	his	scouts	to	be	very	careful	in	looking	out	for	signs	of
给予	订单	到	他的	侦察兵	到	是	非常	小心	在	寻找	出去	为了	标志	的

[kən'siːld] [mɝ'ɔdɝz] .

concealed	marauders	.
暗	乱兵	.

他命令侦察兵要非常小心地寻找隐藏的掠夺者的迹象。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ʌp] [ðə; ði] [men] [huː] ['kærid] [ðə; ði] ['hevi] ['ɑːrmər] ,

He	also	called	up	the	men	who	carried	the	heavy	armor	,
他	还	称为	向上	这	男人	WHO	携带	这	重的	盔甲	,

他还召集了负责搬运重型盔甲的士兵。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][sɜːr] [tʃɑːrlz] [prə'siːdid] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['helmits] [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	he	and	Sir	Charles	proceeded	to	put	on	their	helmets	and	their
和	他	和	先生	查尔斯	继续	到	放	在	他们的	头盔	和	他们的

[koʊts] [ʌv; əv] [meɪl] ,

coats	of	mail	,
外套	的	邮件	,

于是他和查尔斯爵士戴上了头盔，穿上了锁子甲。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] ['hæpən] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['pæsɪdʒ]

so	as	to	be	ready	for	anything	which	might	happen	during	their	passage
所以	作为	到	是	准备好	为了	任何事物	哪个	可能	发生	期间	他们的	通道

[θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

through	the	forest	.
通过	这	森林	.

这样他们就能为穿越森林时可能发生的任何事情做好准备。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [nʌn] [tuː] [suːn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊts] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [bæk] ,

They	were	prepared	none	too	soon	,	for	the	scouts	came	riding	back	,
他们	是	准备	没有任何	也	很快	,	为了	这	侦察兵	来了	骑术	后退	,

他们准备得正是时候，因为侦察兵骑马回来了。

[dʒʌst][æz; əz] [kaʊnt] ['hjuːgəu][hæd; həd] [iks'tʃeindʒd] [hɪz; ɪz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][kæp] , [ɔːr] ['bɑːnɪt] ,

just	as	Count	Hugo	had	exchanged	his	comfortable	cap	,	or	bonnet	,
只是	作为	数数	雨果	有	交换	他的	舒服的	帽	,	或者	引擎盖	,

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['aɪərn] [hed] - ['kʌvərɪŋ] ,

for	his	iron	head	-	covering	,
为了	他的	铁	头	-	覆盖	,

就像雨果伯爵用他舒适的帽子或软帽换上了铁制头套一样，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [men] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [sʌm; səm] ['hʌndrəd]

with	the	news	that	men	were	certainly	concealed	in	the	woods	some	hundred
和	这	消息	那	男人	是	当然	暗	在	这	树林	一些	百

[jaːdz] [ə'hed] .

yards	ahead	.
码	前方	.

传来消息说，肯定有人藏在前方一百码外的树林里。

['kwɪkli] [ðə; ði] [tuː] [naɪts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skwaɪəz] , ['fɪnɪʃt] ['pʊtɪŋ] [ɑːn]

Quickly	the	two	knights	,	with	the	assistance	of	their	squires	,	finished	putting	on
迅速地	这	二	骑士	,	和	这	协助	的	他们的	乡绅	,	完成的	推杆	在

[ðer; ðər]['ɑːrmər] ,

their	armor	,
他们的	盔甲	,

两位骑士在侍从的帮助下，迅速穿戴好了盔甲。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hʌŋ] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] - [æks][æt; ət][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] - [baʊ; boʊ] .

and	each	hung	his	battle	-	ax	at	his	saddle	-	bow	.
和	每个	悬挂	他的	战斗	-	斧头	在	他的	鞍	-	弓	.

他们各自将战斧挂在马鞍弓上。

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [swɔːdz] [ðeɪ] [wɔːr] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [wen] ['raɪdɪŋ] .

Their	long	swords	they	wore	at	all	times	when	riding	.
他们的	长的	剑	他们	穿着	在	全部	时代	什么时候	骑术	.

他们骑马时总是佩戴着长剑。

[ðen] [kaʊnt] ['hjuːgəu] , ['tɜːrnɪŋ] , [geɪv] ['ræpɪd]['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrs] .

Then	Count	Hugo	,	turning	,	gave	rapid	orders	for	the	disposition	of	his	force	.
然后	数数	雨果	,	转弯	,	给予	迅速的	订单	为了	这	处置	的	他的	力量	.

然后，雨果伯爵转身，迅速下令部署他的部队。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] , [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] , [druː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ]

Part	of	the	men	-	at	-	arms	,	all	ready	for	battle	,	drew	up	before	the	young
部分	的	这	男人	-	在	-	武器	,	全部	准备好	为了	战斗	,	画	向上	前	这	年轻的

['trævəlɝz, 'trævlɝz] ,

travelers	,
旅行者	,

一部分全副武装的士兵列队站在年轻的旅行者面前，严阵以待。

[ænd; ənd][pɑːrt] [tʊk] [ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .

and	part	took	their	place	in	their	rear	.
和	部分	采取	他们的	地方	在	他们的	后部	.

一部分人则待在后方。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['ægnəs][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['wɪmɪn] ,

On	either	side	of	each	of	the	boys	,	and	of	Agnes	and	her	women	,
在	任何一个	边	的	每个	的	这	男孩们	,	和	的	艾格尼丝	和	她	女性	,

在每个男孩的两侧，以及艾格尼丝和她的女人们的两侧，

[roʊd] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn] [meɪl] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] ['pɑːrtlɪ]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .

rode	a	soldier	in	mail	,	holding	his	shield	partly	over	the	head	of	his	charge	.
骑	一个	士兵	在	邮件	,	保持	他的	盾	部分	超过	这	头	的	他的	收费	.

一名身穿锁甲的士兵骑在马上，将盾牌部分举过冲锋者的头顶。

[ðʌs] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [nɑːn] - [kəm'bætnts] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ] [tuː] [ʃiːldz] ,

Thus	each	of	these	non	-	combatants	was	protected	by	two	shields	,
因此	每个	的	这些	非	-	战斗人员	曾是	受保护	经过	二	盾牌	,

因此，每一位非战斗人员都受到两面盾牌的保护。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [tuː] [meɪl] - [klæd] [men] ,

and	by	the	bodies	of	two	mail	-	clad	men	,
和	经过	这	身体	的	二	邮件	-	覆膜	男人	,

还有两名身穿锁子甲的男子的尸体，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ærəus] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['ʃauə] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [faɪt] [teɪk] [pleɪs]

from	the	arrows	which	might	be	showered	upon	them	should	a	fight	take	place
从	这	箭头	哪个	可能	是	淋浴	之上	他们	应该	一个	斗争	拿	地方

.

:

.

如果发生战斗，他们可能会被箭雨射中。

[ɔːl] [ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər]['ræpɪdli] [meɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər]

All	these	arrangements	were	rapidly	made	,	for	the	men	of	the	party	were
全部	这些	安排	是	快速	制成	,	为了	这	男人	的	这	派对	是

[wel] - [treɪnd] ['soʊldʒərz] ,

well	-	trained	soldiers	,
出色地	-	受过训练	士兵	,

所有这些安排都迅速完成，因为该党成员都是训练有素的士兵。

[ænd; ənd] [ðen] [kaʊnt] ['hjuːgəu][ænd; ənd][sɜːr] [tʃɑːrlz] [roʊd] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	then	Count	Hugo	and	Sir	Charles	rode	forward	to	see	what	they	could
和	然后	数数	雨果	和	先生	查尔斯	骑	向前	到	看	什么	他们	可以

[siː] .

see	.
看	.

然后，雨果伯爵和查尔斯爵士骑马向前，看看他们能看到什么。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .

They	saw	a	good	deal	more	than	they	expected	.
他们	锯	一个	好的	交易	更多的	比	他们	预期的	.

他们看到的比预想的要多得多。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [slaɪt] [bend] [ɪn][ðə; ði][roʊd] , [ðeɪ] [pər'siːvd] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]

As	they	went	around	a	slight	bend	in	the	road	,	they	perceived	,	a	short	distance
作为	他们	去	大约	一个	轻微	弯曲	在	这	路	,	他们	感知	,	一个	短的	距离

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

当他们绕过道路上的一个缓弯时，他们看到前方不远处，

[θriː] ['maʊntɪd] [men] [ɪn]['ɑːrmər] , [drɔːn] [ʌp] [ə'krɔːs] [ðə; ði][roʊd] .

three	mounted	men	in	armor	,	drawn	up	across	the	road	.
三	安装	男人	在	盔甲	,	绘制	向上	穿过	这	路	.

三名身披盔甲的骑兵，列队在路中央。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [men] , [wɪð; wɪθ] [spiə] [ænd; ənd] [paiks] .

Behind	them	were	a	number	of	other	men	,	with	spears	and	pikes	.
在后面	他们	是	一个	数字	的	其他	男人	,	和	长矛	和	长矛	.

他们身后还有许多其他男子，手持长矛和长枪。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɑːrtʃərz] , [huː] ,

And	in	the	woods	,	on	either	side	,	were	a	number	of	archers	,	who	,
和	在	这	树林	,	在	任何一个	边	,	是	一个	数字	的	弓箭手	,	WHO	,

树林两旁，有许多弓箭手，他们

[ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] , [meɪd] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [noʊn] [baɪ][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv]

though	they	could	not	be	seen	,	made	their	presence	known	by	a	flight	of
尽管	他们	可以	不是	是	已见	,	制成	他们的	在场	已知	经过	一个	航班	的

['ærəus] ,

arrows	,
箭头	,

虽然他们身形隐蔽，但却通过箭雨宣告了自己的存在。

[wɪtʃ] ['rætld] ['brɪskli] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːrmər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tuː] ['hɔːsmən] , [ænd; ənd] [ðen] [fel]
which **rattled** **briskly** **on** **the** **armor** **of** **our** **two** **horsemen** **,** **and** **then** **fell**
哪个 摇晃 轻快地 在 这 盔甲 的 我们的 二 骑兵 , 和 然后 跌倒
['hɑːrmləs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
harmless **to** **the** **ground** **.**
无害 到 这 地面 .

它在我们两名骑兵的盔甲上发出清脆的响声，然后无害地掉落在地上。

[ɪf] [ðɪs] ['vɑːli] [ænd; ənd] [ðɪs] [breɪv] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [fɔːrs] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði]
If **this** **volley** **and** **this** **brave** **show** **of** **force** **were** **intended** **to** **intimidate** **the**
如果 这 截击 和 这 勇敢的 展示 的 力量 是 故意的 到 威吓 这
['trævəlɝz, 'trævlɝz] ,
travelers **,**
旅行者 ,

如果这次齐射和这次勇敢的武力展示意在恐吓旅客，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd]
and **to** **cause** **them** **to** **fall** **back** **in** **confusion** **,** **it** **did** **not** **have** **the** **desired**
和 到 原因 他们 到 落下 后退 在 困惑 , 它 做过 不是 有 这 想要的
[ɪ'fekt] .
effect **.**
影响 .

结果，它并没有达到预期的效果，反而使他们陷入混乱。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][skwaɪəz] , [huː] ['fɑːloʊd] [kloʊz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [tuː] [naɪts] [kɔːld]
Turning **to** **their** **squires** **,** **who** **followed** **close** **behind** **them** **,** **the** **two** **knights** **called**
转弯 到 他们的 乡绅 , WHO 随后 关闭 在后面 他们 , 这 二 骑士 称为
[fɔːr; fər][ðer; ðər] [læns] ,
for **their** **lances** **,**
为了 他们的 长矛 ,

两名骑士转向紧随其后的侍从，命令他们拿来长矛。

[ænd; ənd] [wen] , ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [ðiːz] ['trʌsti] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [pʊt]['ɪntuː]
and **when** **,** **almost** **at** **the** **same** **instant** **,** **these** **trusty** **weapons** **were** **put** **into**
和 什么时候 , 几乎 在 这 相同的 立即的 , 这些 可靠 武器 是 放 进入
[ðer; ðər][hændz] ,
their **hands** **,**
他们的 双手 ,

几乎就在同一时刻，这些可靠的武器被交到了他们手中；

[ðeɪ] [set][ðem; ðəm][ɪn] [rest] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [tʃɑːrdʒd] [daʊn] [ə'pɑːn]
they **set** **them** **in** **rest** **,** **and** **,** **without** **a** **moment's** **hesitation** **,** **charged** **down** **upon**
他们 放 他们 在 休息 , 和 , 没有 一个 瞬间 犹豫 , 带电 向下 之上
[ðə; ði] [θriː] ['hɔːsmən] .
the **three** **horsemen** **.**
这 三 骑兵 .

他们让士兵们停下来，然后毫不犹豫地向三名骑兵冲了过去。

[kaʊnt] ['hjuːgəu][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['soʊldʒər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,
Count **Hugo** **was** **an** **old** **soldier** **,** **and** **had** **been** **in** **many** **a** **battle** **,**
数数 雨果 曾是 一个 老的 士兵 , 和 有 到过 在 许多 一个 战斗 ,
[wer] ,
where **,**
在哪里 ,

雨果伯爵是一位老兵，参加过许多战役，

['faɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
fighting **on** **the** **side** **of** **the** **Crown** **,**
斗争 在 这 边 的 这 王冠 ,

为王室而战，

[hiː; hi][hæd; həd][met][ɪn]['kɑːmbæt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst]['soʊldʒərz][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] ['meni]

he	had	met	in	combat	some	of	the	bravest	soldiers	of	France	and	many
他	有	遇见	在	战斗	一些	的	这	最勇敢的	士兵	的	法国	和	许多

[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [naɪts] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

of	the	finest	knights	of	England	,
的	这	最好的	骑士	的	英格兰	,

他曾在战场上与法国一些最勇敢的士兵和英国许多最优秀的骑士交锋。

[huːm] [kɪŋ] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [hæd; həd][sent]['oʊvər][tuː; tə][eɪd][ðə; ði]['prɑːvənsəz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

whom	King	Henry	III	.	had	sent	over	to	aid	the	provinces	which	were
谁	国王	亨利	三、	.	有	发送	超过	到	援助	这	省份	哪个	是

[rɪ'zɪstɪŋ] [kwiːn] ['blɑːnʃ] ;

resisting	Queen	Blanche	;
抵抗	女王	布兰奇	;

亨利三世国王曾派遣他们去援助那些抵抗布兰奇女王的省份；

[ænd; ənd][sɜːr] [tʃɑːrlz] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] [mæn] ,

and	Sir	Charles	,	although	a	younger	man	,
和	先生	查尔斯	,	虽然	一个	年轻	男人	,

还有查尔斯爵士，虽然他年纪较轻，

[hæd; həd][met][ænd; ənd] ['kɔŋkəd] ['meni] [ə; eɪ] [staʊt] [naɪt] [ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd][ɪn] ['tʊrnəmənt] .

had	met	and	conquered	many	a	stout	knight	in	battle	and	in	tournament	.
有	遇见	和	征服	许多	一个	肥硕	骑士	在	战斗	和	在	比赛	.

在战场和比武大会上，他曾与许多强壮的骑士交锋并战胜他们。

['ðerfɔːr] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] - ['hɔːsmən] [wɜːr; wər] [gʊd] , [strɔːŋ] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd]

Therefore	,	although	the	brabancois	horsemen	were	good	,	strong	soldiers	,	and
所以	,	虽然	这	-	骑兵	是	好的	,	强的	士兵	,	和

[wel] [ɑːrmd] ,

well	armed	,
出色地	武装	,

因此，尽管布拉班特骑兵都是优秀、强壮的士兵，而且装备精良，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

and	although	all	three	of	them	put	themselves	in	readiness	to	receive	the
和	虽然	全部	三	的	他们	放	他们自己	在	准备就绪	到	收到	这

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] ,

charge	of	the	knights	,
收费	的	这	骑士	,

虽然他们三人都做好了接受骑士们冲锋的准备，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ɔːr][tɜːrn][ə'saɪd][ðə; ði] [wel] - [də'rektɪd] [læns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['vetərən]

they	could	not	withstand	or	turn	aside	the	well	-	directed	lances	of	these	veteran
他们	可以	不是	经受	或者	转动	旁边	这	出色地	-	指导	长矛	的	这些	老将

['wɒrɪrz] ,

warriors	,
战士	,

他们既无法抵挡也无法躲开这些身经百战的战士们精准的长矛。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːk] , ['ʌn'hɔːst] [ænd; ənd] ['helpləs] .

and	two	of	them	went	down	at	the	first	shock	,	unhorsed	and	helpless	.
和	二	的	他们	去	向下	在	这	第一的	震惊	,	落马	和	无助	.

其中两人在第一次震动中倒下，落马后无力反抗。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] , ['reɪnɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [tʃɑːrdʒd] ['fjʊriəsli] [ɑːn] [kaʊnt]

The	other	man	,	reining	back	his	horse	a	little	way	,	charged	furiously	on	Count
这	其他	男人	,	缰绳	后退	他的	马	一个	小的	方式	,	带电	愤怒地	在	数数

['hjuːgəu] ,

Hugo	,
雨果	,

另一个人勒住马缰，向雨果伯爵猛冲过去。

[huː] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [kɔːt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læns] [ɑːn][hɪz; ɪz]

who	was	nearest	him	;	but	the	latter	caught	the	end	of	his	lance	on	his
WHO	曾是	最近的	他	;	但	这	后者	捕捉	这	结尾	的	他的	槊	在	他的

[ʃiːld] ,

shield	,
盾	,

离他最近的人；但后者的长矛尖端被盾牌勾住了。

[ænd; ənd] [ðen] , ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [læns] , [hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] - [æks] , [roʊz][ɪn][hɪz; ɪz]

and	then	,	dropping	his	own	lance	,	he	seized	his	battle	-	ax	,	rose	in	his
和	然后	,	下降	他的	自己的	槊	,	他	查获	他的	战斗	-	斧头	,	玫瑰	在	他的

[s'tɪrəps] ,

stirrups	,
马镫	,

然后，他扔掉自己的长矛，抓起战斧，站起身来。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['pɑːndərəs] ['wepən] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['aɪərnklæd] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	brought	the	ponderous	weapon	down	upon	the	ironclad	head	of	his
和	带来	这	沉重的	武器	向下	之上	这	铁甲舰	头	的	他的

[ə'seɪlənt] ,

assailant	,
袭击者	,

然后他挥舞着那沉重的武器，狠狠地砸向袭击者坚硬的脑袋。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [wæŋ] [ðæt] [hiː; hi] [roʊld] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]

with	such	a	tremendous	whang	that	he	rolled	him	off	his	horse	at	the	first
和	这样的	一个	巨大的	哇	那	他	滚动	他	离开	他的	马	在	这	第一的

[kræk] .

crack	.
裂缝	.

一击之下，那力道之大，直接把他从马上打了下来。

[ə'pɑːn] [ðɪs] , [bəuθ] [naɪts] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [æt; ət][wʌns][baɪ][ðə; ði] ['spɪrzmɛn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [men]

Upon	this	,	both	knights	were	attacked	at	once	by	the	spearsmen	and	other	men
之上	这	,	两个都	骑士	是	遭到攻击	在	一次	经过	这	长矛兵	和	其他	男人

[ɑːn] [fʊt] ,

on	foot	,
在	脚	,

于是，两名骑士立刻遭到长矛兵和其他步兵的攻击。

[bʌt; bət][soʊ] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] ['strɔːŋli] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][sɜːr] [tʃɑːrlz] [klæd][ɪn]

but	so	completely	and	strongly	were	the	Count	and	Sir	Charles	clad	in
但	所以	完全地	和	强烈	是	这	数数	和	先生	查尔斯	覆膜	在

[ðer; ðər] [stiːl] [meɪl] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'poʊnənts] [faʊnd] [noʊ] ['krevɪs] [ɔːr] [ʌn'gɑːrdɪd] [spɑːt] [θruː] [wɪtʃ]

their	steel	mail	that	their	opponents	found	no	crevice	or	unguarded	spot	through	which
他们的	钢	邮件	那	他们的	对手	成立	不	裂缝	或者	无人看守	点	通过	哪个

[ðer; ðər] ['ræpɪdli] [wiːldid] ['wɛpənz] [kʊd; kəd] ['penətreɪt] .

their	rapidly	wielded	weapons	could	penetrate	.
他们的	快速	挥舞	武器	可以	穿透	.

但是伯爵和查理爵士身穿的钢甲非常严实坚固，以至于他们的对手找不到任何缝隙或破绽，他们的快速挥舞的武器都无法穿透。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪts] [geɪv] [ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːrmər] ,

But	the	knights	gave	them	little	time	to	try	the	strength	of	their	armor	,
但	这	骑士	给予	他们	小的	时间	到	尝试	这	力量	的	他们的	盔甲	,

但骑士们没给他们多少时间来测试盔甲的强度。

[fɔːr; fər]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ðer; ðər]['bæt(ə)l] - ['æksɪz]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðer; ðər]

for	whirling	their	battle	-	axes	over	their	heads	,	and	followed	by	their
为了	旋转	他们的	战斗	-	轴	超过	他们的	头部	,	和	随后	经过	他们的

[skwaɪəz] ,

squires	,
乡绅	,

他们挥舞着战斧，身后跟着他们的侍从，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] - ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] ,

they	charged	through	the	whole	body	of	the	foot	-	soldiers	,	and	then	,	turning	,
他们	带电	通过	这	所有的	身体	的	这	脚	-	士兵	,	和	然后	,	转弯	,

[tʃɑːrdʒd] [bæk] [ə'gen] ,

charged	back	again	,
带电	后退	再次	,

他们冲破了步兵的包围圈，然后转身再次发起冲锋。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] - [raɪt] [ænd; ənd] [left] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

driving	the	brabancois	right	and	left	into	the	woods	.
驾驶	这	-	正确的	和	左边	进入	这	树林	.

驱赶布拉班索犬左右穿梭于树林中。

['miːntaɪm] , [ɔːl][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

Meantime	,	all	had	not	been	quiet	in	the	rear	.
与此同时	,	全部	有	不是	到过	安静的	在	这	后部	.

与此同时，后方也并非一片平静。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] ,

The	captain	of	the	robbers	,
这	队长	的	这	强盗	,

强盗头子，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [naɪts] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɪkt] [men] ,

as	soon	as	he	had	seen	the	knights	engaged	with	his	picked	men	,
作为	很快	作为	他	有	已见	这	骑士	已订婚的	和	他的	挑选	男人	,

他一看到骑士们与他精锐的部下交战，

[hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ɑːn] [fʊt] ,

had	come	out	of	the	woods	with	a	strong	force	of	his	followers	on	foot	,
有	来	出去	的	这	树林	和	一个	强的	力量	的	他的	追随者	在	脚	,

他带着一大批追随者徒步走出了树林。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ə'tæk] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][ænd; ənd][ðer; ðər]

and	had	made	a	vigorous	attack	on	our	young	travelers	and	their
和	有	制成	一个	蓬勃	攻击	在	我们的	年轻的	旅行者	和	他们的

[ə'tendənts] .

attendants	.
服务员	.

并对我们的年轻旅客及其随行人员发动了猛烈的袭击。

[hɪr] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['veri] ['laɪvli] .

Here	the	fighting	was	general	and	very	lively	.
这里	这	斗争	曾是	一般的	和	非常	热闹	.

这里战斗十分激烈，战况普遍。

['ærəus] [fluː] ; [swɔːdz] , [spiə] , [ænd; ənd] [ʃiːldz] ['rætld] [ænd; ənd] ['bæŋd] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

Arrows	flew	;	swords	,	spears	,	and	shields	rattled	and	banged	against	each	other	;
箭头	飞翔	;	剑	,	长矛	,	和	盾牌	摇晃	和	砰的一声	反对	每个	其他	;

['hɔːrsɪz] [riəd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ;

horses	reared	and	plunged	;
马匹	饲养	和	暴跌	;

箭矢飞舞；刀剑、长矛和盾牌相互碰撞、碰撞；战马扬蹄疾驰；

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [skri:md] , [ðə; ði] [men] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] ['reɪmənd] [ænd; ənd] ['lu:ɪs] [dru:] [ðə; ði]

the	women	screamed	,	the	men	shouted	,	and	Raymond	and	Louis	drew	the
这	女性	尖叫	,	这	男人	喊叫	,	和	雷蒙德	和	路易斯	画	这

[smɔ:l] [swɔ:dz] [ðeɪ] [wɔ:r] ,

small	swords	they	wore	,
小的	剑	他们	穿着	,

女人们尖叫，男人们呐喊，雷蒙德和路易拔出了他们佩戴的小剑。

[ænd; ənd] ['strʌgld] [hɑ:rd][tu:; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

and	struggled	hard	to	throw	themselves	into	the	middle	of	the	fight	.
和	挣扎	难的	到	扔	他们自己	进入	这	中间	的	这	斗争	.

他们奋力投身战斗之中。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ju:z] .

But	this	was	of	no	use	.
但	这	曾是	的	不	使用	.

但这毫无用处。

[ðer; ðər] [meɪld] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] ['gɑ:dɪənz] [prest] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ,

Their	mailed	and	mounted	guardians	pressed	them	closely	on	either	side	,
他们的	邮寄	和	安装	守护者	按下	他们	密切	在	任何一个	边	,

他们身披铠甲、骑着马的护卫紧紧地夹在他们两侧。

[ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['evri] [bloʊ] [ænd; ənd] ['mɪs(ə)l] .

and	protected	them	from	every	blow	and	missile	.
和	受保护	他们	从	每一个	吹	和	导弹	.

并保护他们免受每一次打击和导弹的伤害。

['lɪt(ə)l] ['ægnəs][wʌz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz]['mɑ:rb(ə)l] .

Little	Agnes	was	as	pale	as	marble	.
小的	艾格尼丝	曾是	作为	苍白	作为	大理石	.

小艾格尼丝脸色苍白得像大理石一样。

['evri] ['æroʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃi:ldz] [ænd; ənd]['ɑ:rmər] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] , [meɪd]

Every	arrow	,	as	it	struck	against	the	shields	and	armor	about	her	,	made
每一个	箭	,	作为	它	击	反对	这	盾牌	和	盔甲	关于	她	,	制成

[hɜ:r; hər] [wɪŋk] [ænd; ənd][stɑ:rt] ,

her	wink	and	start	,
她	眨眼	和	开始	,

每一支箭射中她周围的盾牌和盔甲，都让她眨眨眼，猛地一惊。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][sæt][hɜ:r; hər] [hɔ:rs] [laɪk] [ə; eɪ] [breɪv] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ]['aʊtkraɪ] ,

but	she	sat	her	horse	like	a	brave	girl	,	and	made	no	outcry	,
但	她	卫星	她	马	喜欢	一个	勇敢的	女孩	,	和	制成	不	强烈抗议	,

但她像个勇敢的姑娘一样骑在马上，没有发出任何叫喊声。

[ðoʊ] [hɜ:r; hər] ['wɪmɪn] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [skri:mz] .

though	her	women	filled	the	air	with	their	screams	.
尽管	她	女性	已填	这	空气	和	他们的	尖叫	.

尽管她的女人们尖叫声响彻云霄。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

There	were	so	many	of	the	brabancois	,
那里	是	所以	许多	的	这	-	,

布拉班索人真多啊，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [də'rektɪd] [ðer; ðər] [ə'tæks] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['enərdʒi][ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [pɔɪnt] ,

and	they	directed	their	attacks	with	such	energy	on	the	one	point	,
和	他们	指导	他们的	攻击	和	这样的	活力	在	这	一	观点	,

他们将全部精力集中在一点上，发起猛攻。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst] [get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [wʌn]
that **it** **seemed** **for** **a** **time** **as** **if** **they** **certainly** **must** **get** **possession** **of** **one**
那 它 似乎 为了 一个 时间 作为 如果 他们 当然 必须 得到 拥有 的 一
[ɔːr] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .
or **all** **of** **the** **children** **.**
或者全部 的 这 孩子们 .

一度看来，他们似乎一定要得到其中一个或全部孩子。

[θriː] [men] [hæd; həd] [pʊld] [ə'saɪd] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [ʌv; əv] ['luːɪsɪz] [prə'tektər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [left] ,
Three **men** **had** **pulled** **aside** **the** **horse** **of** **Louis's** **protector** **on** **the** **left** **,**
三 男人 有 拉 旁边 这 马 的 路易斯的 保护者 在 这 左边 ,

三个人把路易左侧护卫的马拉到了一边。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['fɔːrsɪŋ] [ðəm'selvz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['soʊldʒər] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,
and **others** **were** **forcing** **themselves** **between** **the** **soldier** **and** **the** **boy** **,**
和 其他的 是 强制 他们自己 之间 这 士兵 和 这 男生 ,

其他人则强行挤到士兵和男孩中间。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['drægɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lætər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
with **the** **evident** **intention** **of** **dragging** **the** **latter** **from** **his** **horse** **.**
和 这 明显 意图 的 拖拽 这 后者 从 他的 马 .

显然是想把后者从马上拖下来。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [faɪt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [laɪn] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ['suːnər] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn]
But **the** **fight** **at** **the** **head** **of** **the** **line** **was** **over** **sooner** **than** **the** **captain**
但 这 斗争 在 这 头 的 这 线 曾是 超过 很快 比 这 队长
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɔbəz] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
of **the** **robbers** **expected** **it** **would** **be** **.**
的 这 强盗 预期的 它 会 是 .

但队伍最前面的战斗结束得比强盗头目预想的要快。

[hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] ['skersli] [riːtʃt] ['luːɪsɪz] [saɪd] [wen] [kaʊnt] ['hjuːgəu] [ænd; ənd] [sɜːr] [tʃɑːrlz]
His **men** **had** **scarcely** **reached** **Louis's** **side** **when** **Count** **Hugo** **and** **Sir** **Charles**
他的 男人 有 几乎 达到 路易斯的 边 什么时候 数数 雨果 和 先生 查尔斯
[keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [bæk] .
came **charging** **back** **.**
来了 收费 后退 .

他的部下刚到路易身边，雨果伯爵和查理爵士就冲了回来。

[streɪt] [daʊn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [roʊd] [ðeɪ] [keɪm] .
Straight **down** **each** **side** **of** **the** **road** **they** **came** **.**
直的 向下 每个 边 的 这 路 他们 来了 .

他们径直从路的两边走过来。

[ðer; ðər] [oʊn] [men] , ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [kʌm] ,
Their **own** **men** **,** **seeing** **them** **come** **,**
他们的 自己的 男人 , 看到 他们 来 ,

他们自己的人，看到他们来了，

[druː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [kloʊz] ['kɑːləm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [roʊd] ,
drew **up** **in** **a** **close** **column** **along** **the** **middle** **of** **the** **road** **,**
画 向上 在 一个 关闭 柱子 沿着 这 中间 的 这 路 ,

沿道路中央排成一列紧密的纵队，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] - [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] , [ðə; ðɪ] [tuː] [naɪts]
and **before** **the** **brabancois** **knew** **what** **was** **going** **to** **happen** **,** **the** **two** **knights**
和 前 这 - 知道 什么 曾是 去 到 发生 , 这 二 骑士
[wɜːr; wər] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .
were **upon** **them** **.**
是 之上 他们 .

布拉班特人还没反应过来，两名骑士就已经冲到了他们面前。

['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðer; ðər] [s'tɪrəps] , [ænd; ənd] ['di:lɪŋ] [trə'mendəs] [bloʊz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['bæt(ə)l] -

Standing	**up**	**in**	**their**	**stirrups**	**,**	**and**	**dealing**	**tremendous**	**blows**	**with**	**their**	**battle**	**-**
常设	向上	在	他们的	马镫	,	和	处理	巨大的	打击	和	他们的	战斗	-

['æksɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] [ə'lɔ:ŋ] ,

axes	**as**	**they**	**dashed**	**along**	**,**
轴	作为	他们	虚线	沿着	,

他们站起身来，踩着马镫，一边疾驰一边挥舞着战斧，发出震耳欲聋的轰击。

[ðeɪ] [roʊd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] , ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] ,

they	**rode**	**into**	**the**	**robbers**	**on**	**each**	**side**	**of**	**the**	**road**	**,**	**cutting**	**them**	**down**	**,**
他们	骑	进入	这	强盗	在	每个	边	的	这	路	,	切割	他们	向下	,

他们骑马冲向道路两旁的强盗，将他们全部砍倒。

[ɔ:r] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['waɪldli] ['skætər] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] .

or	**making**	**them**	**wildly**	**scatter**	**into**	**the**	**woods**	**.**
或者	制作	他们	疯狂地	分散	进入	这	树林	.

或者让它们四散奔逃到树林里。

[æz; əz] [ðə; ði] [naɪts] [pæst] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [left] [ðer; ðər] [laɪn] [ænd; ənd] ,

As	**the**	**knights**	**passed**	**,**	**some**	**of**	**the**	**men**	**-**	**at**	**-**	**arms**	**left**	**their**	**line**	**and**	**,**
作为	这	骑士	通过了	,	一些	的	这	男人	-	在	-	武器	左边	他们的	线	和	,

['rʌʃɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] ,

rushing	**into**	**the**	**woods**	**,**
匆忙	进入	这	树林	,

骑士们经过时，一些士兵离开了队伍，冲进了树林。

[droʊv] [ðer; ðər] ['enəmi] [kəm'pli:tli] [ɔ:f] [ðə; ði] [fi:ld] .

drove	**their**	**enemies**	**completely**	**off**	**the**	**field**	**.**
驾驶	他们的	敌人	完全地	离开	这	场地	.

将敌人彻底赶出了战场。

[sɜ:r] ['hju:gəu] [ænd; ənd] [sɜ:r] [tʃɑ:rlz] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] ['rɔbəz] .

SIR	**HUGO**	**AND**	**SIR**	**CHARLES**	**CHARGE**	**THE**	**ROBBERS**	**.**
先生	雨果	和	先生	查尔斯	收费	这	强盗	.

雨果爵士和查尔斯爵士向劫匪发起冲锋。

[æt; ət] [li:st] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] ; [bʌt; bət] ,

At	**least**	**they**	**supposed**	**that**	**this**	**was**	**the**	**case**	**;**	**but**	**,**
在	至少	他们	据称	那	这	曾是	这	案件	;	但	,

至少他们是这么认为的；但是，

[wen] [kaʊnt] ['hju:gəu] [ænd; ənd] [sɜ:r] [tʃɑ:rlz] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['rɪdn] [bæk] [tu:; tə]

when	**Count**	**Hugo**	**and**	**Sir**	**Charles**	**had**	**turned**	**and**	**had**	**ridden**	**back**	**to**
什么时候	数数	雨果	和	先生	查尔斯	有	转向	和	有	骑	后退	到

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

the	**young**	**people**	**and**	**the**	**women**	**,**
这	年轻的	人们	和	这	女性	,

当雨果伯爵和查尔斯爵士转身骑马回到年轻人和妇女们身边时，

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəsli] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	**were**	**anxiously**	**inquiring**	**if**	**any**	**of**	**them**	**had**	**been**	**injured**	**during**	**the**
和	是	焦虑地	查询	如果	任何	的	他们	有	到过	受伤	期间	这

[ə'freɪ] ,

affray	**,**
斗殴	,

他们焦急地询问是否有人在冲突中受伤。

[ə; eɪ] [kraɪ] [frʌm; frəm] ['lu:ɪs] [də'rektɪd] ['evri:ˌbɑ:di:z] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ] [nu:] [faɪt] ,

a	**cry**	**from**	**Louis**	**directed**	**everybody's**	**attention**	**to**	**a**	**new**	**fight**	**,**
一个	哭	从	路易斯	指导	每个人的	注意力	到	一个	新的	斗争	,

路易斯的一声呐喊将所有人的注意力吸引到一场新的战斗上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

which	was	going	on	at	the	rear	of	the	line	.
哪个	曾是	去	在	在	这	后部	的	这	线	.

这件事发生在队伍的后方。

" - ! " [kraɪd] ['luːɪs] .

"	Jasto	!	"	cried	Louis	.
"	-	!	"	哭	路易斯	.

“贾斯托！”路易斯喊道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] - !

"	They	are	taking	Jasto	!
"	他们	是	采取	-	!

“他们要带走贾斯托！”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbər] -

"	The	boy	had	happened	to	look	back	,	and	saw	his	friend	of	the	robber	-
"	这	男生	有	发生	到	看	后退	,	和	锯	他的	朋友	的	这	强盗	-

[kæmp] ,

camp	,
营	,

“男孩碰巧回头看了一眼，看到了他在强盗营地的朋友，

[huːz] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , ['strʌglɪŋ] [ɑːn] [fʊt] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [men] ,

whose	horse	had	been	killed	,	struggling	on	foot	with	four	men	,
谁	马	有	到过	被杀	,	挣扎	在	脚	和	四	男人	,

他的马被杀了，他正和四个人徒步挣扎求生。

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

one	of	whom	was	the	captain	of	the	brabancois	.
一	的	谁	曾是	这	队长	的	这	-	.

其中一人是布拉班索人的队长。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ə'pærəntli] , [en'devərɪŋ] [tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] ; - , [huː]

They	were	,	apparently	,	endeavoring	to	drag	him	into	the	bushes	;	Jasto	,	who
他们	是	,	显然	,	努力	到	拖	他	进入	这	灌木丛	;	-	,	WHO

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [staʊt] ['feloʊ] ,

was	a	very	stout	fellow	,
曾是	一个	非常	肥硕	同伴	,

他们显然是想把他拖进灌木丛里；贾斯托是个非常壮硕的家伙，

[wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [bæk] ['mænfəli] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

was	holding	back	manfully	,	but	the	others	were	too	strong	for	him	,
曾是	保持	后退	勇敢地	,	但	这	其他的	是	也	强的	为了	他	,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fɔːrsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] .

and	were	forcing	him	along	.
和	是	强制	他	沿着	.

他顽强地抵抗着，但其他人太强壮了，他根本无法战胜他们，只能被迫前进。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnts] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [nɪr] ,

No	one	of	the	Count's	party	was	near	,
不	一	的	这	计数	派对	曾是	靠近	,

伯爵一行人中没有一个人在附近。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bægɪdʒ] ['hɔːrsɪz] ,

except	a	few	men	who	had	charge	of	the	baggage	horses	,
除了	一个	很少	男人	WHO	有	收费	的	这	行李	马匹	,

除了少数负责照看辎重马的人之外，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['noʊtɪs] [ʌv; əv]

and	these	were	too	busy	with	their	frightened	animals	to	take	any	notice	of
和	这些	是	也	忙碌的	和	他们的	害怕	动物	到	拿	任何	注意	的

[ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] .

the	re	-	appearance	of	some	of	the	robbers	.
这	关于	-	外貌	的	一些	的	这	强盗	.

这些人忙着照看受惊的牲畜，根本没注意到一些强盗再次出现。

" [help] [hɪm; ɪm] !

"	Help	him	!
"	帮助	他	!

救救他！

" [kraɪd] ['luːɪs] .

"	cried	Louis	.
"	哭	路易斯	.

“路易斯喊道。”

" [dəunt] [let] [ðem; ðəm] [teɪk] - [ə'weɪ] !

"	Don't	let	them	take	Jasto	away	!
"	不	让	他们	拿	-	离开	!

“别让他们把贾斯托带走！”

" [kaʊnt] ['hjuːgəu] [tɜːrnd] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bɔɪz] [kraɪ] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['ægnəs][wʌz; wəz] [kloʊz]

"	Count	Hugo	turned	,	as	he	heard	the	boy's	cry	,	but	little	Agnes	was	close
"	数数	雨果	转向	,	作为	他	听到	这	男孩们	哭	,	但	小的	艾格尼丝	曾是	关闭

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

by	his	side	,
经过	他的	边	,

听到男孩的哭声，雨果伯爵转过身，但小艾格尼丝就在他身边。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['aɪərn] [nek] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['hɔːsmən] [wɜːr; wər]

trying	to	get	her	arms	around	his	iron	neck	,	and	several	horsemen	were
尝试	到	得到	她	武器	大约	他的	铁	脖子	,	和	一些	骑兵	是

['kraʊdɪd] [ʌp] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

crowded	up	near	him	,
挤	向上	靠近	他	,

她试图用双臂环住他铁脖子上的铁钳，几个骑兵围在他身边。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['klɪrli] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

so	that	he	could	not	clearly	see	what	was	going	on	in	the	rear	.
所以	那	他	可以	不是	清楚地	看	什么	曾是	去	在	在	这	后部	.

因此他无法清楚地看到后面发生的事情。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [sɔː] [ðə; ði] [ə'fer] , [ænd; ənd] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [siːn]

A	few	of	the	men	-	at	-	arms	saw	the	affair	,	and	rode	toward	the	scene
一个	很少	的	这	男人	-	在	-	武器	锯	这	事务	,	和	骑	朝向	这	场景

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'iːkwəl] ['kɑːntest] ,

of	the	unequal	contest	,
的	这	不等	竞赛	,

一些士兵目睹了这起事件，便骑马赶往这场实力悬殊的战斗现场。

[bʌt; bət] - [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] ['drægd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

but	Jasto	would	certainly	have	been	dragged	into	the	thicket	before	they	could
但	-	会	当然	有	到过	拖拽	进入	这	灌木丛	前	他们	可以

[hæv; həv] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .

have	reached	him	.
有	达到	他	.

但贾斯托肯定会在他们找到他之前就被拖进灌木丛里。

[sɜːr] [tʃɑːrlz] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp]

Sir	**Charles**	**,**	**however**	**,**	**was**	**sitting**	**on**	**his**	**horse**	**,**	**on**	**the**	**outside**	**of**	**the**	**group**
先生	查尔斯	,	然而	,	曾是	坐着	在	他的	马	,	在	这	外部	的	这	团体

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

around	**the**	**children**	**,**
大约	这	孩子们	,

然而，查尔斯爵士当时正骑在马上，站在孩子们周围的人群外侧。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][ə'lɑːrm][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli]

and	**when**	**he**	**heard**	**the**	**alarm**	**and**	**saw**	**the**	**struggle**	**,**	**he**	**immediately**
和	什么时候	他	听到	这	警报	和	锯	这	斗争	,	他	立即地

['gæləpt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .

galloped	**to**	**the**	**rear**	**.**
疾驰	到	这	后部	.

当他听到警报声并看到搏斗场面时，他立即策马奔向后方。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [huː] - [wʌz; wəz] ,

He	**did**	**not**	**know**	**who**	**Jasto**	**was**	**,**
他	做过	不是	知道	WHO	-	曾是	,

他不知道贾斯托是谁。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wʌn][mæn][wʌz; wəz] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['ʌðər] , [huːm] [hiː; hi]

but	**he**	**saw**	**that**	**one**	**man**	**was**	**contending**	**with**	**four**	**others**	**,**	**whom**	**he**
但	他	锯	那	一	男人	曾是	争吵	和	四	其他的	,	谁	他

[pər'siːvd] ,

perceived	**,**
感知	,

但他看到一个人正在与另外四个人争斗，他察觉到这四个人是：

[baɪ][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ɑːrmz] , [tuː; tə][biː; bi] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbər] [bænd] .

by	**their**	**appearance**	**and**	**arms**	**,**	**to**	**be**	**members**	**of**	**the**	**robber**	**band**	**.**
经过	他们的	外貌	和	武器	,	到	是	成员	的	这	强盗	乐队	.

从他们的外貌和武器来看，可以断定他们是强盗团伙的成员。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd] , [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [sɔːrd] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	**he**	**rode**	**,**	**he**	**put**	**his**	**hand**	**on**	**his**	**long**	**sword**	**to**	**draw**	**it**	**,**
作为	他	骑	,	他	放	他的	手	在	他的	长的	剑	到	画	它	,

他骑马时，将手放在长剑上准备拔剑。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɪnstəntli] [sɔː] [ðæt] ,

but	**he**	**instantly**	**saw**	**that**	**,**
但	他	即刻	锯	那	,

但他立刻就明白了这一点。

[ɪf] [hiː; hi] [strʌk] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ðæt] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] [nɑːt] [ʌv; əv] [men] ,

if	**he**	**struck**	**at**	**any**	**one**	**in**	**that**	**twisting**	**and**	**writhing**	**knot**	**of**	**men**	**,**
如果	他	击	在	任何	一	在	那	扭曲	和	扭动	结	的	男人	,

如果他击中了那群纠缠在一起的人中的任何一个，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['kaʊnts] ['fɑːloʊər] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] ;

he	**would**	**be**	**as**	**likely**	**to**	**kill**	**the**	**Count's**	**follower**	**as**	**one**	**of**	**the**	**robbers**	**;**
他	会	是	作为	可能	到	杀	这	计数	追随者	作为	一	的	这	强盗	;

他杀死伯爵的随从的可能性和杀死强盗的可能性一样大；

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [dæʃt] [ʌp] , [ænd; ənd] [siːzd] - [baɪ][ðə; ði]['kɑːlər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meɪld] [hænd]

and	**so**	**he**	**dashed**	**up**	**,**	**and**	**seized**	**Jasto**	**by**	**the**	**collar**	**with**	**his**	**mailed**	**hand**
和	所以	他	虚线	向上	,	和	查获	-	经过	这	衣领	和	他的	邮寄	手

.

:

.

于是他冲上前去，用戴着铁甲的手抓住贾斯托的衣领。

[ðen] , ['reɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['vɪgərəsli] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bækt] .

Then	**,**	**reining**	**in**	**his**	**horse**	**vigorously**	**,**	**he**	**suddenly**	**backed**	**.**
然后	,	缰绳	在	他的	马	大力	,	他	突然	支持的	.

然后，他猛地勒住缰绳，突然后退。

[ðə; ði][dʒɜːrk][hiː; hi] [geɪv] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wʌz; wəz][soʊ]['paʊərf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [pʊld] - [aʊt]

The	**jerk**	**he**	**gave**	**in**	**this**	**way**	**was**	**so**	**powerful**	**that**	**it**	**almost**	**pulled**	**Jasto**	**out**
这	混蛋	他	给予	在	这	方式	曾是	所以	强大的	那	它	几乎	拉	-	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptərz] .

of	**the**	**hands**	**of**	**his**	**captors**	**.**
的	这	双手	的	他的	俘虏者	.

他这一下猛地一拽，力道之大，几乎将贾斯托从俘虏手中拽了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [rɪ'liːst] , [ɪn'diːd] , [ðæt] , [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][sɜːr] [tʃɑːrlz]

He	**was**	**so**	**far**	**released**	**,**	**indeed**	**,**	**that**	**,**	**had**	**the**	**right**	**hand**	**of**	**Sir**	**Charles**
他	曾是	所以	远的	发布	,	的确	,	那	,	有	这	正确的	手	的	先生	查尔斯

[bɪn] [friː] ,

been	**free**	**,**
到过	自由的	,

事实上，他已经完全摆脱了束缚，如果查尔斯爵士的得力助手能够获得自由的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['rɔbəz] .

he	**would**	**have**	**been**	**able**	**to**	**cut**	**down**	**the**	**robbers**	**.**
他	会	有	到过	有能力的	到	切	向下	这	强盗	.

他本可以制服那些强盗。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [stɪl] [held] - [ɪn][hɪz; ɪz]['aɪərn][græsp] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [bæk] [ə'gen] ,

But	**as**	**he**	**still**	**held**	**Jasto**	**in**	**his**	**iron**	**grasp**	**,**	**and**	**prepared**	**to**	**back**	**again**	**,**
但	作为	他	仍然	握住	-	在	他的	铁	抓牢	,	和	准备	到	后退	再次	,

但他仍然紧紧地控制着贾斯托，准备再次撤退。

[ðə; ði] ['rɑːbər] ['kæptɪn] , ['siːɪŋ] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] [wʊd] [biː; bi][tɔːrn][frʌm; frəm]

the	**robber**	**captain**	**,**	**seeing**	**that**	**,**	**in**	**a**	**moment**	**,**	**his**	**captive**	**would**	**be**	**torn**	**from**
这	强盗	队长	,	看到	那	,	在	一个	片刻	,	他的	俘虏	会	是	撕裂	从

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

强盗头目眼见俘虏马上就要被人夺走，

[ænd; ənd][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] ['evriθɪŋ] ,

and	**infuriated**	**by**	**the**	**idea**	**that**	**he**	**would**	**lose**	**everything**	**,**
和	愤怒的	经过	这	主意	那	他	会	失去	一切	,

想到自己会失去一切，他感到无比愤怒。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][sʌm; səm]['rænsəm] - ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] -

even	**the**	**chance**	**of**	**some**	**ransom**	**-**	**money**	**from**	**the**	**captain**	**of**	**the**	**cotereaux**
甚至	这	机会	的	一些	赎金	-	钱	从	这	队长	的	这	-

,

,

,

甚至还有可能从小船船长那里得到一些赎金。

[druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [ə; eɪ] [greɪt] , ['hevi] [naɪf] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːrd]

drew	**from**	**his**	**belt**	**a**	**great**	**,**	**heavy**	**knife**	**,**	**almost**	**as**	**long**	**as**	**a**	**sword**
画	从	他的	腰带	一个	伟大的	,	重的	刀	,	几乎	作为	长的	作为	一个	剑

[ænd; ənd] ['veri] [brɔːd] ,

and	**very**	**broad**	**,**
和	非常	广阔	,

他从腰间拔出一把又大又重的刀，几乎和剑一样长，而且非常宽。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['wepən] [eɪmd] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət] - [hed] .

and	with	this	terrible	weapon	aimed	a	blow	at	Jasto's	head	.
和	和	这	糟糕的	武器	旨在	一个	吹	在	-	头	.

他用这件可怕的武器向贾斯托的头部猛击。

" ['treɪtər] !

"	Traitor	!
"	叛徒	!

“叛徒！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðæt] !

"	If	I	can't	take	you	,	you	can	take	that	!
"	如果	我	不能	拿	你	,	你	能	拿	那	!

“如果我不能带走你，你可以带走那个！”

" [bʌt; bət] - [dɪd][nɑːt] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ; [fɔːr; fər] ,

"	But	Jasto	did	not	take	anything	of	the	kind	;	for	,
"	但	-	做过	不是	拿	任何事物	的	这	种类	;	为了	,

但贾斯托并没有接受任何此类东西；因为，

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːbər] [meɪd] [ðə; ði] [bloʊ] , [tuː] ['ærəus][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] ,

at	the	instant	that	the	robber	made	the	blow	,	two	arrows	from	the	archers	,
在	这	立即的	那	这	强盗	制成	这	吹	,	二	箭头	从	这	弓箭手	,

就在强盗挥出攻击的瞬间，弓箭手射出了两支箭。

[huː] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

who	were	coming	up	,
WHO	是	未来	向上	,

那些即将崛起的人，

[ænd; ənd] [huː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [ʃɑːt] ,

and	who	saw	that	the	only	chance	of	saving	Jasto	was	a	quick	shot	,
和	WHO	锯	那	这	仅有的	机会	的	保存	-	曾是	一个	快的	射击	,

谁意识到，拯救贾斯托的唯一机会就是迅速开枪。

[strʌk] [ðə; ði] ['rɑːbər] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

struck	the	robber	captain	in	the	side	of	the	head	,
击	这	强盗	队长	在	这	边	的	这	头	,

击中了强盗头目的头部侧面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [drɑːpt] ['hɑːrmləsli] [baɪ] - [saɪd] , [waɪl] [ðə; ði] ['rɑːbər] [fel] [bæk] [ded] .

and	the	knife	dropped	harmlessly	by	Jasto's	side	,	while	the	robber	fell	back	dead	.
和	这	刀	掉落	无害地	经过	-	边	,	尽管	这	强盗	跌倒	后退	死的	.

刀子无害地掉落在贾斯托身边，而劫匪则倒地身亡。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['ʌðər] - [tʊk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hiːlz] , [ænd; ənd][sɜːr] [tʃɑːrlz] [rɪ'liːst] [ðə; ði]

Instantly	the	other	brabancois	took	to	their	heels	,	and	Sir	Charles	released	the
即刻	这	其他	-	采取	到	他们的	高跟鞋	,	和	先生	查尔斯	发布	这

[red] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] - .

red	and	panting	Jasto	.
红色的	和	喘息	-	.

其他布拉班特人立刻拔腿就跑，查尔斯爵士放开了气喘吁吁、面色通红的贾斯托。

" ['haɪˌhoʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [naɪt] .

"	Heigho	!	"	cried	the	knight	.
"	海戈	!	"	哭	这	骑士	.

“嘿哟！”骑士喊道。

" ['ʃʊrli] [aɪ] ['kænɑ:t] [mis'teik] [ðæt] [raʊnd] [feɪs] [ænd; ənd] [ðoʊz] [staʊt] [legz] !

"	Surely	I	cannot	mistake	that	round	face	and	those	stout	legs	!
"	一定	我	不能	错误	那	圆形的	脸	和	那些	肥硕	腿	!

“我肯定不会认错那张圆脸和那双粗壮的腿！”

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] - ; [maɪ][oʊld] ['fɑ:loʊər] [ænd; ənd][mæn][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] !

This	must	be	Jasto	;	my	old	follower	and	man	of	learning	!
这	必须	是	-	;	我的	老的	追随者	和	男人	的	学习	!

这一定是贾斯托；我的老追随者，一位博学之士！

[waɪ] , [gʊd] ['letər] ['raɪtər] , [aɪ] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,

Why	,	good	letter	writer	,	I	knew	not	what	had	become	of	you	,
为什么	,	好的	信	作家	,	我	知道	不是	什么	有	变得	的	你	,

哎呀，你这写信写得真好的人，我不知道你后来怎么样了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [mɪst] [ju:; jʊ] ['sɔ:rli] .

and	I	have	often	missed	you	sorely	.
和	我	有	经常	错过	你	非常	.

我常常非常想念你。

" - ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz][oʊld]['mæstər] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,

"	Jasto	recognized	his	old	master	,	and	,	indeed	,
"	-	认可	他的	老的	掌握	,	和	,	的确	,

“贾斯托认出了他的老主人，而且，确实如此，

[hi:; hi][hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm][ɪn] -

he	had	recognized	him	as	soon	as	he	had	seen	him	in	Barran's
他	有	认可	他	作为	很快	作为	他	有	已见	他	在	-

['kæs(ə)l] ,

castle	,
城堡	,

他一在巴兰的城堡里见到他，就认出了他。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [wɪʃt] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [noʊn] ,

but	he	had	not	wished	to	make	himself	known	,
但	他	有	不是	希望	到	制作	他自己	已知	,

但他并不想暴露自己的身份。

[fiərɪŋ] [ðæt] [sɜ:r] [tʃɑ:rlz] [maɪt] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] [dɪ'mændɪŋ]

fearing	that	Sir	Charles	might	interfere	in	some	way	with	his	plan	of	demanding
害怕	那	先生	查尔斯	可能	干扰	在	一些	方式	和	他的	计划	的	要求

[ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] .

a	reward	for	the	return	of	Louis	.
一个	报酬	为了	这	返回	的	路易斯	.

他担心查尔斯爵士可能会以某种方式干预他要求赏金以换取路易归还的计划。

[naʊ] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['spoʊkən] ,

Now	,	he	would	have	spoken	,
现在	,	他	会	有	说	,

现在，他本该开口说话了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ɪg'zɔ:stɪd] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .

but	he	was	too	much	exhausted	and	out	of	breath	to	say	a	word	.
但	他	曾是	也	很多	筋疲力尽的	和	出去	的	气息	到	说	一个	单词	.

但他太过疲惫，气喘吁吁，一句话也说不出来。

[hi:; hi] ['mɪrli] [pæntid] [ænd; ənd] [bɑ:bd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [lʊk] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:r; fər]

He	merely	panted	and	bobbed	his	head	,	and	tried	to	look	grateful	for
他	仅仅	喘息	和	波波德	他的	头	,	和	尝试	到	看	感激的	为了

[hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] .

his	deliverance	.
他的	解救	.

他只是喘着粗气，点着头，努力装出一副对获救表示感激的样子。

" [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] , ['læfɪŋ] .

"	No	need	of	speaking	now	,	"	said	the	knight	,	laughing	.
"	不	需要	的	请讲	现在	,	"	说	这	骑士	,	笑	.

“现在没必要说话了,”骑士笑着说。

" [wen] [ðə; ði] [breθ] [kʌmz] [bæk] ['ɪntuː][jʊr; jər]['bɑːdi] , [aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hɪr] [jʊr; jər] ['stɔːri] .

"	When	the	breath	comes	back	into	your	body	,	I	will	see	you	again	,	and	hear	your	story	.
"	什么时候	这	气息	来	后退	进入	你的	身体	,	我	将要	看	你	再次	,	和	听到	你的	故事	.

“当你恢复呼吸的时候，我会再次见到你，并聆听你的故事。”

[ænd; ənd] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt] ,

And	,	I	doubt	not	,
和	,	我	怀疑	不是	,

而且，我毫不怀疑。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv] [niːd] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə][juːz][jʊr; jər][pen][ænd; ənd][ɪŋk][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

I	shall	soon	have	need	to	call	on	you	to	use	your	pen	and	ink	for	me	.
我	将	很快	有	需要	到	称呼	在	你	到	使用	你的	笔	和	墨水	为了	我	.

我很快就需要请你用你的笔墨为我效力了。

[ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [lɔːŋ] [ɪn]['pærɪs] , [aɪ] ['ʃʊrli] [ʃæl; ʃəl][soʊ] [niːd] [juː; jʊ] .

If	we	stay	long	in	Paris	,	I	surely	shall	so	need	you	.
如果	我们	停留	长的	在	巴黎	,	我	一定	将	所以	需要	你	.

如果我们在巴黎待的时间长了，我一定会非常需要你。

" [bʌt; bət] [naʊ] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][fɔːrm]['ɪntuː][laɪn][ænd; ənd] [muːv] ['ɑːnwərd] ,

"	But	now	orders	were	given	to	form	into	line	and	move	onward	,
"	但	现在	订单	是	给定	到	形式	进入	线	和	移动	向前	,

但现在接到命令，要列队前进。

[ænd; ənd][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['gæləpt] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ] [kaʊnt] ['hjuːgəu] .

and	Sir	Charles	galloped	up	to	his	place	by	Count	Hugo	.
和	先生	查尔斯	疾驰	向上	到	他的	地方	经过	数数	雨果	.

查尔斯爵士策马飞奔到雨果伯爵的住处。

[ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [maːtʃɪŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] ,

The	order	of	marching	was	taken	up	as	before	,	and	the	party	,
这	命令	的	行军	曾是	已采取	向上	作为	前	,	和	这	派对	,

行进顺序照旧，队伍

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] - [tuː; tə][biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər][baɪ][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] ,

leaving	the	dead	and	wounded	brabancois	to	be	cared	for	by	their	companions	,
离开	这	死的	和	受伤	-	到	是	关心	为了	经过	他们的	同伴	,

留下死伤的布拉班特人由他们的同伴照顾。

[huː] [wɜːr; wər] ['daʊtləs] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [nɪr] [baɪ] , [roʊd] ['kɔːʃəsli] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [klɪrd] [ðə; ði] [wʊdz] ,

who	were	doubtless	hiding	in	the	forest	near	by	,	rode	cautiously	on	until	they	cleared	the	woods	,
WHO	是	毫无疑问	隐藏	在	这	森林	靠近	经过	,	骑	谨慎地	在	直到	他们	已清除	这	树林	,

那些无疑藏身于附近森林中的人，小心翼翼地骑马前进，直到穿过树林。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [prə'si:did] [ɑ:n][ðər; ðər] [wei] [æz; əz] ['ræpɪdli] [ænd; ənd]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][æz; əz]

and	then	they	proceeded	on	their	way	as	rapidly	and	comfortably	as
和	然后	他们	继续	在	他们的	方式	作为	快速	和	舒适地	作为

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

然后，他们尽可能迅速舒适地继续上路。

[bʌt; bət] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][hæd; həd] [bɪn] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd] [nʌn] ['sɪriəsli] .

But	few	of	the	men	-	at	-	arms	had	been	wounded	,	and	none	seriously	.
但	很少	的	这	男人	-	在	-	武器	有	到过	受伤	,	和	没有任何	严重地	.

但只有少数士兵受伤，而且无人受重伤。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ænd; ənd]['ægnəs][wɜ:r; wər][ɪn] [haɪ] [gʊd] ['spɪrɪts] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæləpt] [ə'lɔ:ŋ] .

The	two	boys	and	Agnes	were	in	high	good	spirits	as	they	galloped	along	.
这	二	男孩们	和	艾格尼丝	是	在	高的	好的	烈酒	作为	他们	疾驰	沿着	.

两个男孩和艾格尼丝兴致勃勃地策马奔腾。

['ægnəs][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['wɔ:rlaɪk] [di:dz] ,

Agnes	was	proud	of	her	father's	bravery	and	warlike	deeds	,
艾格尼丝	曾是	自豪的	的	她	父亲的	勇敢	和	好战	契约	,

艾格尼丝为父亲的勇敢和英勇事迹感到自豪。

[ænd; ənd] ['reɪmənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɜ:r; wər][æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zʌltənt] [æz; əz] [ɪf]

and	Raymond	and	his	brother	were	as	excited	and	exultant	as	if
和	雷蒙德	和	他的	兄弟	是	作为	兴奋的	和	眉飞色舞	作为	如果

[ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [ðəm'selvz] .

they	had	won	a	victory	themselves	.
他们	有	韩元	一个	胜利	他们自己	.

雷蒙德和他的兄弟兴奋极了，就像他们自己赢得了一场胜利一样。

['lu:ɪs] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪdn] [bæk] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hɪz; ɪz] [frend] - [hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd] ,

Louis	would	have	ridden	back	to	see	if	his	friend	Jasto	had	been	injured	,
路易斯	会	有	骑	后退	到	看	如果	他的	朋友	-	有	到过	受伤	,

路易斯本想骑马回去看看他的朋友贾斯托是否受伤了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'laʊd] .

but	this	was	not	allowed	.
但	这	曾是	不是	允许	.

但这是不允许的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,

He	was	told	that	the	man	was	safe	and	sound	,
他	曾是	讲述	那	这	男人	曾是	安全的	和	声音	,

他被告知那名男子安然无恙。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'ʃʊrəns] .

and	had	to	be	satisfied	with	that	assurance	.
和	有	到	是	使满意	和	那	保证	.

他只能接受这样的保证。

[æz; əz][fɔ:r; fər] - [hɪm'self] , [hi:; hi] [roʊd] ['saɪləntli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [men] ,

As	for	Jasto	himself	,	he	rode	silently	among	the	baggage	men	,
作为	为了	-	他自己	,	他	骑	默默	之中	这	行李	男人	,

至于贾斯托本人，他默默地骑在行李员中间。

['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [hɔ:rs] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] - .

having	been	given	a	horse	captured	from	the	brabancois	.
拥有	到过	给定	一个	马	捕获	从	这	-	.

获赠一匹从布拉班特人那里缴获的马。

[fɔːr; fər] [wʌns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

For	once	in	his	life	,	he	was	thoroughly	ashamed	of	himself	,
为了	一次	在	他的	生活	,	他	曾是	彻底	羞愧	的	他自己	,

他生平第一次感到无比羞愧。

[ænd; ənd] [tuː] [θɪŋz] [weid] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

and	two	things	weighed	upon	his	mind	.
和	二	事物	称重	之上	他的	头脑	.

他心中有两件事萦绕不去。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rɔbəz] ,

In	the	midst	of	his	struggles	with	the	robbers	,
在	这	中间	的	他的	斗争	和	这	强盗	,

在他与劫匪搏斗的过程中，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˌoʊvər'paʊər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [teɪk]

and	when	he	had	felt	certain	that	they	would	overpower	him	and	take
和	什么时候	他	有	毛毡	肯定	那	他们	会	压倒	他	和	拿

[hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] ['maɪkɑːl] ,

him	back	to	Michol	,
他	后退	到	米科尔	,

当他确信他们会制服他，把他带回米科尔那里时，

[baɪ] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kruːəli] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd] [pər'hæps] [sleɪn] ,

by	whom	he	would	be	cruelly	punished	and	perhaps	slain	,
经过	谁	他	会	是	残酷地	受到惩罚	和	也许	被杀	,

他将受到残酷的惩罚，甚至可能被杀害。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ʃrɪl] [jʌŋ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [help] [fɔːr; fər] - .

he	had	heard	that	shrill	young	voice	calling	for	help	for	Jasto	.
他	有	听到	那	尖锐	年轻的	嗓音	呼叫	为了	帮助	为了	-	.

他听到了那个尖锐的年轻声音在呼救，求救贾斯托。

" [ænd; ənd] [jet] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	And	yet	,	"	he	said	to	himself	,
"	和	然而	,	"	他	说	到	他自己	,

“然而，”他自言自语道，

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , ['soʊlli] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ,

"	I	am	following	that	boy	about	and	keeping	in	his	company	,	solely	that	I	may	,
"	我	是	下列的	那	男生	关于	和	保持	在	他的	公司	,	仅	那	我	可能	,

我跟着那个男孩，和他待在一起，只是为了……

[sʌm; səm] [deɪ] , [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kleɪmɪŋ] [peɪ] [fɔːr; fər] ['friːɪŋ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

some	day	,	have	the	chance	of	claiming	pay	for	freeing	him	from	the
一些	天	,	有	这	机会	的	声称	支付	为了	释放	他	从	这

- ,

cotereaux	,
-	,

总有一天，有机会要求获得将他从同伙手中解救出来的报酬。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [bæd] ['kʌmpəni] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [ðɪs] [deɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn]

to	which	bad	company	I	should	have	gone	back	this	day	if	it	had	not	been
到	哪个	坏的	公司	我	应该	有	已消失	后退	这	天	如果	它	有	不是	到过

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

如果不是他，我今天就该回到那些坏朋友身边了。

[fɔːr; fər] [hæd; həd] [hiː; hi] [nɑːt] [kɔːld] [fɔːr; fər] [help] [nʌn] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

For	had	he	not	called	for	help	none	would	have	come	to	me	.
为了	有	他	不是	称为	为了	帮助	没有任何	会	有	来	到	我	.

如果他没有呼救，就不会有人来帮我。

[aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm][maɪ] ['friːdəm] [naʊ] ,

I	owe	him	my	freedom	now	,
我	欠	他	我的	自由	现在	,

现在我的自由是他给我的。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [wɜːrθ] ['ʃʊrli] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

and	as	he	is	worth	surely	twice	as	much	as	I	am	,
和	作为	他	是	值得	一定	两次	作为	很多	作为	我	是	,

而他的身价肯定是我的两倍，

[aɪ] [wɪl] [tʃɑːrdʒ] [hɪz; ɪz] [frendz] [bʌt; bət][hæf][ðə; ði][sʌm; səm][aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] .

I	will	charge	his	friends	but	half	the	sum	I	had	intended	.
我	将要	收费	他的	朋友们	但	一半	这	和	我	有	故意的	.

我会向他的朋友们收取费用，但金额只有我原先计划的一半。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] .

And	I	shall	think	about	the	other	half	.
和	我	将	思考	关于	这	其他	一半	.

我会好好想想另一半的事。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][mʌst; məst][nɑːt][let][hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] ['hɪndər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

But	a	poor	man	must	not	let	his	gratitude	hinder	his	fortune	.
但	一个	贫穷的	男人	必须	不是	让	他的	感激	阻碍	他的	财富	.

但是，穷人不应该让感恩之心阻碍自己的财富。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [tuː] .

I	shall	think	of	that	too	.
我	将	思考	的	那	也	.

我也会考虑这一点。

" [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][sɜːr] [tʃɑːrlz] , [huː] [hæz; həz] [seɪvd] [maɪ][laɪf][tuː; tə] - [deɪ] ,

"	But	as	for	Sir	Charles	,	who	has	saved	my	life	to	-	day	,
"	但	作为	为了	先生	查尔斯	,	WHO	有	已保存	我的	生活	到	-	天	,

“至于今天救了我一命的查尔斯爵士，

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['evər] [ʌv; əv][oʊld][ə; eɪ] [gʊd] ['mæstər][tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [dɪ'siːv]

and	who	was	ever	of	old	a	good	master	to	me	,	I	shall	never	deceive
和	WHO	曾是	曾经	的	老的	一个	好的	掌握	到	我	,	我	将	绝不	欺骗

[hɪm; ɪm] [mɔːr] .

him	more	.
他	更多的	.

而那些曾经善待我的人，我以后绝不会再欺骗他。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['iːðər] [tel] [hɪm; ɪm]['boʊldli] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi]

I	shall	either	tell	him	boldly	that	I	can	not	write	a	letter	any	more	than	he
我	将	任何一个	告诉	他	大胆地	那	我	能	不是	写	一个	信	任何	更多的	比	他

[kæn; kən] [hɪm'self] ,

can	himself	,
能	他自己	,

我要么会大胆地告诉他，我写信的能力和他自己一样差，要么会直接告诉他，我写信的能力也差。

[ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .

or	I	shall	learn	to	read	and	write	.
或者	我	将	学习	到	读	和	写	.

或者我将学习读写。

[ænd; ənd] [ðæt] [læst][ɪz] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [duː] ,

And	that	last	is	what	I	shall	surely	do	,
和	那	最后的	是	什么	我	将	一定	做	,

最后那件事我一定会去做。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [mʌŋk] [ɔːr][klɜːrk][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][hiː; hi][æsk][nɑːt] [mɔːr] [peɪ] [ðæn; ðən]

if	I	can	find	monk	or	clerk	to	teach	me	and	he	ask	not	more	pay	than
如果	我	能	寻找	僧	或者	职员	到	教	我	和	他	问	不是	更多的	支付	比

[aɪ][hæv; həv] ['mʌni] .

I	have	money	.
我	有	钱	.

如果我能找到一位僧侣或僧侣教我，而且他索要的报酬不超过我拥有的钱。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['kʌmfərtɪŋ] [ˌrɛzə'luːʃənz] - [feɪs] ['braɪtnd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]

"	With	these	comforting	resolutions	Jasto's	face	brightened	up	,	and	raising	his	head
"	和	这些	令人感到安慰	决议	-	脸	明亮	向上	,	和	提高	他的	头

,

,

,

听到这些令人欣慰的话语，贾斯托的脸上露出了笑容，他抬起头来。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [ə'gen] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bægɪdʒ] ,

as	if	he	felt	like	a	man	again	,	he	left	the	company	of	the	baggage	,
作为	如果	他	毛毡	喜欢	一个	男人	再次	,	他	左边	这	公司	的	这	行李	,

仿佛重新找回了男人的感觉，他离开了行李堆。

[ænd; ənd] [roʊd] ['fɔːrwərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] .

and	rode	forward	among	the	men	-	at	-	arms	.
和	骑	向前	之中	这	男人	-	在	-	武器	.

他策马向前，进入了全副武装的士兵队伍中。

[ðæt] [naɪt] ['aʊər; ɑːr]['trævəlɚz, 'trævlɚz] ['restɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

That	night	our	travelers	rested	in	a	village	,
那	夜晚	我们的	旅行者	休息	在	一个	村庄	,

当晚，我们的旅伴在村庄里休息。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [jɒn] ,

and	the	next	day	they	came	to	the	river	Yonne	,
和	这	下一个	天	他们	来了	到	这	河	约恩	,

第二天，他们来到了约讷河边。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][roʊd] [leɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

along	the	banks	of	which	their	road	lay	for	a	great	part	of	the	rest	of
沿着	这	银行	的	哪个	他们的	路	躺	为了	一个	伟大的	部分	的	这	休息	的

[ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

their	journey	.
他们的	旅行	.

在接下来的大部分旅程中，他们的道路都沿着河岸延伸。

[ðeɪ] [pæst] [θruː] ['sɛnz] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [taʊn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] ,

They	passed	through	Sens	,	a	large	town	,	in	which	there	lived	a	bishop	,
他们	通过了	通过	传感器	,	一个	大的	镇	,	在	哪个	那里	居住地	一个	主教	,

他们途经森斯，那是一个大城镇，那里住着一位主教。

[tuː; tə] [huːm] [ðer; ðər] ['erənd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [noʊn] [hæd; həd][nɑːt][ðer; ðər] [bɪn] ['riːz(ə)n]

to	whom	their	errand	might	have	been	made	known	had	not	there	been	reason
到	谁	他们的	差事	可能	有	到过	制成	已知	有	不是	那里	到过	原因

[tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [maɪt] ['ɪndʒər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [mɔːr]

to	fear	that	such	an	application	might	injure	the	cause	of	the	Countess	more
到	害怕	那	这样的	一个	应用	可能	损伤	这	原因	的	这	伯爵夫人	更多的

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['benɪfɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

than	it	would	benefit	it	,
比	它	会	益处	它	,

如果不是担心这样的请求可能会对伯爵夫人的事业造成弊大于利，他们本可以把他们的差事告诉那些人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [seɪn] [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [məˈlʌn] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [smɔːl]
and **then** **they** **crossed** **the** **Seine** **and** **passed** **through** **Melun** **and** **several** **small**
和 然后 他们 交叉 这 罾 和 通过了 通过 梅伦 和 一些 小的
[taʊnz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒəz] ;
towns **and** **villages** **;**
城镇 和 村庄 ;

然后他们渡过塞纳河，途经默伦和几个小镇和村庄；

[ænd; ənd] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] , [ðeɪ] [roʊd][ˈɪntuː][ˈpærɪs] ,
and **,** **late** **in** **the** **afternoon** **of** **the** **fourth** **day** **,** **they** **rode** **into** **Paris** **,**
和 , 晚的 在 这 下午 的 这 第四 天 , 他们 骑 进入 巴黎 ,

第四天下午晚些时候，他们骑马进入巴黎。

[wɪð; wɪθ] [ˈdʌsti] [kloʊðz] [ænd; ənd][ˈtaɪərd] [ˈhɔːrsɪz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈhɑːrts] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] .
with **dusty** **clothes** **and** **tired** **horses** **,** **but** **with** **hearts** **full** **of** **hope** **.**
和 尘土飞扬 衣服 和 疲劳的 马匹 , 但 和 心 满的 的 希望 .

他们衣衫褴褛，马匹疲惫不堪，但心中充满希望。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] [ænd; ənd]
IT **must** **not** **be** **supposed** **that** **the** **officers** **of** **the** **Inquisition** **and**
它 必须 不是 是 据称 那 这 警官 的 这 宗教裁判所 和
[ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːnəsteri] [wɪtʃ] ,
the **monks** **of** **the** **monastery** **which** **,**
这 僧侣 的 这 修道院 哪个 ,

不应假定宗教裁判所的官员和修道院的僧侣们，

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ˈmenʃ(ə)nd] [bɪˈfɔːr] , [stʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] - ,
as **has** **been** **mentioned** **before** **,** **stood** **a** **few** **miles** **from** **Viteau** **,**
作为 有 到过 提及 前 , 站立 一个 很少 英里 从 - ,

如前所述，它距离维托只有几英里远。

[wɜːr; wər][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
were **all** **this** **time** **ignorant** **of** **the** **fact** **that** **,**
是 全部 这 时间 无知 的 这 事实 那 ,

我们一直以来都对以下事实毫不知情：

[wen] [ðə; ði][ˈkaʊntəsˌˈkaʊntes][ʌv; əv] - [fled] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hoʊm] ,
when **the** **Countess** **of** **Viteau** **fled** **from** **her** **home** **,**
什么时候 这 伯爵夫人 的 - 逃亡 从 她 家 ,

当维托伯爵夫人逃离家园时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [ˈbærən] .
she **took** **refuge** **in** **the** **castle** **of** **the** **Count** **de** **Barran** **.**
她 采取 避难所 在 这 城堡 的 这 数数 德 巴兰 .

她躲进了巴兰伯爵的城堡。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmeni] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑːnəsteri] .
It **was** **not** **many** **days** **before** **this** **was** **known** **at** **the** **monastery** **.**
它 曾是 不是 许多 天 前 这 曾是 已知 在 这 修道院 .

没过几天，这件事就传到了修道院里。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [tuːˈluːz] [tuː; tə][rɪˈpɔːrt][ðer; ðər] [ˈfeɪljər] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr]
But **the** **officers** **had** **returned** **to** **Toulouse** **to** **report** **their** **failure** **to** **secure**
但 这 警官 有 返回 到 图卢兹 到 报告 他们的 失败 到 安全的
[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ;
the **person** **for** **whom** **they** **had** **been** **sent** **;**
这 人 为了 谁 他们 有 到过 发送 ;

但警官们已返回图卢兹，报告他们未能抓获奉命抓捕的人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋk] [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes]

and	the	monk	who	was	dispatched	with	the	information	that	the	Countess
和	这	僧	WHO	曾是	已派出	和	这	信息	那	这	伯爵夫人

[hæd; həd][nɑːt] [fled] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

had	not	fled	the	country	,
有	不是	逃亡	这	国家	,

还有那位奉命前去禀报伯爵夫人并未逃离该国的僧侣，

[æz; əz][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [bʌt; bət][hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['deɪz] [raɪd]

as	was	at	first	supposed	,	but	had	taken	refuge	within	a	day's	ride
作为	曾是	在	第一的	据称	,	但	有	已采取	避难所	之内	一个	天	骑

[ʌv; əv] - ,

of	Viteau	,
的	-	,

正如最初所料，他已在距离维托一天路程的地方避难。

[hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] ;

had	a	long	journey	to	make	to	the	south	of	France	;
有	一个	长的	旅行	到	制作	到	这	南	的	法国	;

前往法国南部的路途遥远；

[waɪl] [ðə; ði]['pɑːrti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l]

while	the	party	which	was	immediately	dispatched	by	the	Inquisition	to	the	castle
尽管	这	派对	哪个	曾是	立即地	已派出	经过	这	宗教裁判所	到	这	城堡

[ʌv; əv] ['bærən] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [meɪk] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

of	Barran	had	a	long	journey	to	make	back	to	him	.
的	巴兰	有	一个	长的	旅行	到	制作	后退	到	他	.

而宗教裁判所立即派往巴兰城堡的那支队伍，则要走很长的路才能回到他身边。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['faɪnəli] [keɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɑːrti][frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ]

But	it	finally	came	,	and	it	was	a	different	party	from	that	which
但	它	最后	来了	,	和	它	曾是	一个	不同的	派对	从	那	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [sent] [bɪ'fɔːr] .

had	been	sent	before	.
有	到过	发送	前	.

但它最终还是来了，而且这次派来的和之前来的不是同一伙人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɑːrdʒər] ; [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['meni] [mɔːr] [ɑːrmd] [men] ,

It	was	larger	;	it	contained	many	more	armed	men	,
它	曾是	更大的	;	它	包含	许多	更多的	武装	男人	,

它更大，里面关押着更多武装人员。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['liːdər] [huː] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]

and	it	was	under	the	control	of	a	leader	who	would	not	give	up	the
和	它	曾是	在下面	这	控制	的	一个	领导者	WHO	会	不是	给	向上	这

[pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər][ɪn]

pursuit	of	the	Countess	simply	because	he	should	fail	to	find	her	in
追逐	的	这	伯爵夫人	简单地	因为	他	应该	失败	到	寻找	她	在

[ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔːt] [hɜːr; hər] .

the	first	place	in	which	he	sought	her	.
这	第一的	地方	在	哪个	他	寻求	她	.

而且，这一切都由一位领导者掌控，即使最初寻找伯爵夫人时没有找到她，他也不会放弃追捕。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['læniz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] ['entərd] ['pærɪs] ,

About	the	time	that	the	Count	de	Lannes	and	our	young	friends	entered	Paris	,
关于	这	时间	那	这	数数	德	兰尼斯	和	我们的	年轻的	朋友们	进入	巴黎	,

大约就在拉纳伯爵和我们的年轻朋友们进入巴黎的时候，

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [æt; ət] [tu:'lu:z] [ri:tʃt] [ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	expedition	from	the	Inquisition	at	Toulouse	reached	the	great	gate	of	the
这	远征	从	这	宗教裁判所	在	图卢兹	达到	这	伟大的	门	的	这

['kæs(ə)l][ʌv; əv]['bærən] .

castle	of	Barran	.
城堡	的	巴兰	.

来自图卢兹宗教裁判所的远征队抵达了巴兰城堡的大门。

[ðɪs] ['vɪzɪt] [θru:] [ðə; ði] [kaʊnt] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [hu:] [ˌʌndə'stʊd] [ɪts]['ɪmpɔ:rt]

This	visit	threw	the	Count	,	and	those	of	his	household	who	understood	its	import
这	访问	扔	这	数数	,	和	那些	的	他的	家庭	WHO	理解	它是	进口

,

,

,

这次来访令伯爵和他家中那些明白其意义的人感到震惊。

['ɪntu:][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'sper] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['deɪli] [fɪrd]

into	a	state	of	despair	almost	as	great	as	if	it	had	not	been	daily	feared
进入	一个	状态	的	绝望	几乎	作为	伟大的	作为	如果	它	有	不是	到过	日常的	害怕

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] ['evər] [sɪns] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

and	expected	ever	since	the	Countess	had	come	to	the	castle	.
和	预期的	曾经	自从	这	伯爵夫人	有	来	到	这	城堡	.

陷入了近乎绝望的状态，仿佛自从伯爵夫人来到城堡以来，这种绝望感从未像现在这样每天都伴随着恐惧和期待。

[ðə; ði] [kaʊnt] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

The	Count	did	not	know	what	to	do	.
这	数数	做过	不是	知道	什么	到	做	.

伯爵不知所措。

[hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,

He	had	thought	the	matter	over	and	over	,
他	有	想法	这	事情	超过	和	超过	,

他反复思考过这件事。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs]

but	had	never	been	able	to	make	up	his	mind	as	to	what	his	course
但	有	绝不	到过	有能力的	到	制作	向上	他的	头脑	作为	到	什么	他的	课程

[wʊd] [bi:; bi][ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [waɪl] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]

would	be	in	case	the	officers	should	appear	while	the	Countess	remained	in	his
会	是	在	案件	这	警官	应该	出现	尽管	这	伯爵夫人	剩余	在	他的

['kæs(ə)l] .

castle	.
城堡	.

但他始终无法决定，如果伯爵夫人留在他的城堡里时，军官们出现，他该怎么办。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] ['leɪdi] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] ['brʌðər] - [ɪn] -

He	felt	that	he	could	not	give	up	this	lady	,	the	wife	of	his	old	brother	-	in	-
他	毛毡	那	他	可以	不是	给	向上	这	女士	,	这	妻子	的	他的	老的	兄弟	-	在	-

[ɑ:rmz] ,

arms	,
武器	,

他觉得自己不能放弃这位女士，她是他老战友的妻子。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] ;

who	had	come	to	him	for	protection	;
WHO	有	来	到	他	为了	保护	;

那些前来寻求他庇护的人；

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [faɪt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

but	he	could	not	fight	the	company	that	was	now	approaching	,
但	他	可以	不是	斗争	这	公司	那	曾是	现在	接近	,

但他无力对抗这家正步步逼近的公司。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] ['faɪtɪŋ]

for	such	an	act	would	have	been	considered	the	same	thing	as	fighting
为了	这样的	一个	行为	会	有	到过	经过考虑的	这	相同的	事物	作为	斗争

[ˌkrɪsti'ænəti] [ɪt'self] .

Christianity	itself	.
基督教	本身	.

因为这种行为会被视为与基督教本身为敌。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][sæd] [steɪt] [ʌv; əv][æn'zaɪəti][æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [miːt] ,

He	was	in	a	sad	state	of	anxiety	as	he	went	to	the	gate	to	meet	,
他	曾是	在	一个	伤心	状态	的	焦虑	作为	他	去	到	这	门	到	见面	,

他神情悲伤焦虑地走向门口去迎接，

[ɪn]['pɜːrs(ə)n] , [ðiːz] [moʊst] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] ['meni] [taɪmz] , [æz; əz][hiː; hi]

in	person	,	these	most	unwelcome	visitors	;	and	he	wished	many	times	,	as	he
在	人	,	这些	最多	不受欢迎	访客	;	和	他	希望	许多	时代	,	作为	他

[krɔːst] [ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] ,

crossed	the	court	-	yard	,
交叉	这	法庭	-	院子	,

他亲眼见到了这些最不受欢迎的访客；当他穿过庭院时，他无数次地希望，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði]

that	he	had	yielded	to	his	first	impulse	and	had	insisted	that	the
那	他	有	产生	到	他的	第一的	冲动	和	有	坚持	那	这

['kaʊntəsˌkaʊntes] [ʃʊd; ʃəd] [flaɪ][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [taɪm] .

Countess	should	fly	to	England	while	there	was	yet	time	.
伯爵夫人	应该	飞	到	英格兰	尽管	那里	曾是	然而	时间	.

他屈服于自己的第一反应，坚持让伯爵夫人趁还有时间飞往英国。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['bærən] [kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

All	that	the	Count	de	Barran	could	do	was	to	detain	the	officers	as	long	as
全部	那	这	数数	德	巴兰	可以	做	曾是	到	扣留	这	警官	作为	长的	作为

['pɑːsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,

possible	at	the	gate	,
可能的	在	这	门	,

巴兰伯爵所能做的，就是尽可能长时间地将军官们扣留在城门口。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['frendli] ['kaʊns(ə)l] [bɪ'fɔːr]

and	to	endeavor	to	induce	them	to	consent	to	a	friendly	council	before
和	到	努力	到	诱导	他们	到	同意	到	一个	友好的	理事会	前

['teɪkɪŋ] ['eni] [steps] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] .

taking	any	steps	to	arrest	the	Countess	.
采取	任何	步骤	到	逮捕	这	伯爵夫人	.

并努力促使他们同意进行友好协商，然后再采取任何措施逮捕伯爵夫人。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [ðɪs] , [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði]

If	they	would	do	this	,	he	hoped	to	prevail	upon	them	to	remain	at	the
如果	他们	会	做	这	,	他	希望	到	占上风	之上	他们	到	保持	在	这

['kæs(ə)l] ,

castle	,
城堡	,

他希望，如果他们愿意这样做，就能说服他们留在城堡里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪdi] ['riːəli] ['ʌndər] [ðer; ðər] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [gɑːrd] , [ʌn'tɪl] [nuːz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv]

with	the	lady	really	under	their	watch	and	guard	,	until	news	should	arrive
和	这	女士	真的	在下面	他们的	手表	和	警卫	,	直到	消息	应该	到达

[frʌm; frəm]['pærɪs] .

from	Paris	.
从	巴黎	.

他们会严密监视这位女士，直到从巴黎传来消息。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ['skwaɪər]['bə:nəd; bə'nɑ:d]['æktɪd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [weɪ] .

But	the	good	squire	Bernard	acted	in	a	very	different	way	.
但	这	好的	乡绅	伯纳德	行动	在	一个	非常	不同的	方式	.

但善良的乡绅伯纳德的做法却截然不同。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['pɑːlɪ] , [nɔːr][ɪn] ['kaunslz] .

He	did	not	believe	in	parleying	,	nor	in	councils	.
他	做过	不是	相信	在	谈判	,	也不	在	议会	.

他既不相信谈判，也不相信议会。

['evər] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] ['vɪzɪt] ,

Ever	since	he	had	come	to	the	castle	he	had	expected	this	visit	,
曾经	自从	他	有	来	到	这	城堡	他	有	预期的	这	访问	,

自从来到城堡以来，他就一直期待着这次来访。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	had	always	been	ready	for	it	.
和	他	有	总是	到过	准备好	为了	它	.

他一直都做好了准备。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]

In	five	minutes	from	the	time	that	he	had	seen	the	officials	approaching	the
在	五	分钟	从	这	时间	那	他	有	已见	这	官员	接近	这

['kæs(ə)l] ,

castle	,
城堡	,

从他看到官员们走向城堡到他抵达城堡，仅仅过了五分钟。

— [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [aɪz] [hæd; həd] ['kwɪkli] [toʊld][hɪm; ɪm] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , — [ðə; ði]

—	and	his	sharp	eyes	had	quickly	told	him	who	they	were	,	—	the
—	和	他的	锋利的	眼睛	有	迅速地	讲述	他	WHO	他们	是	,	—	这

['kaʊntəs,'kaʊntes][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['wɪmɪn] ,

Countess	and	her	women	,
伯爵夫人	和	她	女性	,

他敏锐的目光很快就认出了她们是谁——伯爵夫人和她的女伴们。

[ðə; ði]['skwaɪər] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

the	squire	himself	,	and	the	men	-	at	-	arms	who	had	come	with	them
这	乡绅	他自己	,	和	这	男人	-	在	-	武器	WHO	有	来	和	他们

[frʌm; frəm] - , [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] ['sædlz] ;

from	Viteau	,	were	in	their	saddles	;
从	-	,	是	在	他们的	马鞍	;

乡绅本人以及和他们一起从维托来的武装士兵都骑在马鞍上；

[ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæs(ə)l][baɪ][ə; eɪ] ['loʊər] [geɪt] ,

and	,	leaving	the	castle	by	a	lower	gate	,
和	,	离开	这	城堡	经过	一个	降低	门	,

然后，从城堡下方的城门离开，

[wɜːr; wər] ['gæləpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [roʊd] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] - [legz] [wʊd] ['kæri]

were	galloping	along	a	forest	road	as	fast	as	their	horses	'	legs	would	carry
是	疾驰	沿着	一个	森林	路	作为	快速地	作为	他们的	马匹	-	腿	会	携带

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们沿着林间小路飞驰，马儿的腿已经跑到了极限。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [wʊd] [nɑːt] ['pɑːrli] ,

The	leader	of	the	party	from	the	Inquisition	would	not	parley	,
这	领导者	的	这	派对	从	这	宗教裁判所	会	不是	谈判	,

宗教裁判所的党魁拒绝谈判。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][noʊ] [tɔːk] [ʌv; əv] ['kaunslz] .

and	he	would	listen	to	no	talk	of	councils	.
和	他	会	听	到	不	讲话	的	议会	.

他根本不听任何关于议会的讨论。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [krə'denʃ(ə)lz] , [ænd; ənd] [di'mɑːndid] ['ɪnstənt] ['entrəns] ; [ænd; ənd][æz; əz] [suːn]

He	showed	his	credentials	,	and	demanded	instant	entrance	;	and	as	soon
他	显示	他的	证书	,	和	要求	立即的	入口	;	和	作为	很快

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] ,

as	he	was	inside	the	court	-	yard	,
作为	他	曾是	里面	这	法庭	-	院子	,

他出示了证件，要求立即进入；他刚一进入庭院，

[hiː; hi]['poʊstɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [æt; ət] ['evri] [geɪt] .

he	posted	some	of	his	men	at	every	gate	.
他	发布	一些	的	他的	男人	在	每一个	门	.

他在每个城门口都安排了一些人手。

[ɪf] [ðə; ði][men] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [geɪt] [hæd; həd] [pʊt] [ðer; ðər] [ɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

If	the	men	at	the	lower	gate	had	put	their	ears	to	the	ground	,
如果	这	男人	在	这	降低	门	有	放	他们的	耳朵	到	这	地面	,

如果下层城门的守卫们把耳朵贴在地上，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [fiːt] [æz; əz][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ænd; ənd]

they	might	have	heard	the	thud	of	horses	'	feet	as	the	Countess	and
他们	可能	有	听到	这	砰的一声	的	马匹	-	脚	作为	这	伯爵夫人	和

[hɜːr; hər]['pɑːrti] ['hɜːrid] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

her	party	hurried	away	into	the	depths	of	the	forest	.
她	派对	慌忙	离开	进入	这	深度	的	这	森林	.

他们或许听到了马蹄的咚咚声，伯爵夫人和她的随从匆匆跑进了森林深处。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [ðen] ['entərd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

The	main	body	of	the	officers	then	entered	the	castle	,
这	主要的	身体	的	这	警官	然后	进入	这	城堡	,

随后，主力军官们进入了城堡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] [di'mɑːndid] [tuː; tə][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] - .

and	the	leader	demanded	to	be	conducted	to	the	Countess	of	Viteau	.
和	这	领导者	要求	到	是	实施	到	这	伯爵夫人	的	-	.

领头人要求被带到维托伯爵夫人面前。

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['bærən] [dɪd][nɑːt] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [æz; əz] [ðeɪ] ['maʊntɪd]

The	Count	de	Barran	did	not	accompany	him	and	his	men	as	they	mounted
这	数数	德	巴兰	做过	不是	陪伴	他	和	他的	男人	作为	他们	安装

[ðə; ði] [sterz] ,

the	stairs	,
这	楼梯	,

巴兰伯爵并没有陪同他和他的手下登上台阶。

[bʌt; bət] , ['daʊnkæst] [ænd; ənd] ['retʃɪd] , [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [ruːm] .

but	,	downcast	and	wretched	,	he	shut	himself	in	a	lower	room	.
但	,	沮丧	和	可怜	,	他	关闭	他自己	在	一个	降低	房间	.

但是，他垂头丧气，痛苦不堪，把自己关在了楼下的房间里。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] , [haʊ'evər] ,

In	a	very	short	time	,	however	,
在	一个	非常	短的	时间	,	然而	,

然而，在很短的时间内，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['futsteps] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [nɔɪz] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] [brɔːt]

the	sound	of	running	footsteps	and	a	general	noise	and	confusion	brought
这	声音	的	跑步	脚步声	和	一个	一般的	噪音	和	困惑	带来

[hɪm; ɪm] ['kwɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ,

him	quickly	into	the	great	hall	,
他	迅速地	进入	这	伟大的	大厅	,

一阵急促的脚步声和一片嘈杂混乱的气氛将他迅速带进了大厅。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɜːr; hər] [ə'pɑːrtmənts] ,

and	there	he	learned	that	the	Countess	was	not	in	her	apartments	,
和	那里	他	学习	那	这	伯爵夫人	曾是	不是	在	她	公寓	,

在那里他得知伯爵夫人不在她的房间里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtər] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

and	that	the	Inquisitors	were	looking	for	her	all	over	the	castle	.
和	那	这	审判官	是	寻找	为了	她	全部	超过	这	城堡	.

审判官们正在城堡里到处搜寻她。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [ɪ'mædʒɪnd] [ðə; ði] [truːθ] ,

He	instantly	imagined	the	truth	,
他	即刻	想象	这	真相	,

他瞬间就想象出了真相。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt]

and	a	little	inquiry	among	his	people	showed	him	that	he	was	right
和	一个	小的	询问	之中	他的	人们	显示	他	那	他	曾是	正确的

,

,

,

他稍加询问民众便发现，他的判断是正确的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] [baɪ]['bəːnəd; bə'nɑːd] .

and	that	the	Countess	had	been	carried	off	by	Bernard	.
和	那	这	伯爵夫人	有	到过	携带	离开	经过	伯纳德	.

伯爵夫人被伯纳德掳走了。

" [ə; eɪ] ['trʌsti] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['feloʊ] ! " [sed] ['bærən] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	A	trusty	and	noble	fellow	!	"	said	Barran	to	himself	,
"	一个	可靠	和	高贵	同伴	!	"	说	巴兰	到	他自己	,

“真是个可靠又高尚的人！”巴兰心想。

['ɔːlmoʊst] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

almost	laughing	with	delight	at	this	sudden	change	in	the	state	of	affairs	.
几乎	笑	和	喜	在	这	突然	改变	在	这	状态	的	事务	.

面对事态的突然转变，他几乎喜极而泣。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [hiː; hi][duː] ?

"	But	what	will	he	do	?
"	但	什么	将要	他	做	?

但他会怎么做呢?

[soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['pɑːrti] , [ˌʌnprɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , [kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

So	small	a	party	,	unprepared	for	a	long	journey	,	could	not	get	out	of	the
所以	小的	一个	派对	,	毫无准备	为了	一个	长的	旅行	,	可以	不是	得到	出去	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

人数如此之少，又没有做好长途旅行的准备，最终没能离开这个国家。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hɪr] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['kaʊntəs,'kaʊntes][hæz; həz]

and	these	people	here	,	as	soon	as	they	find	that	the	Countess	has
和	这些	人们	这里	,	作为	很快	作为	他们	寻找	那	这	伯爵夫人	有

['riːəli] [gɔːn] ,

really	gone	,
真的	已消失	,

这些人一旦发现伯爵夫人真的走了，

[wɪl] [meɪk] [pər'suːt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

will	make	pursuit	in	every	direction	.
将要	制作	追逐	在	每一个	方向	.

将向各个方向追击。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ˌoʊvər'teɪk][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pʊr] , [pʊr] ['leɪdi]

And	if	they	overtake	her	it	will	be	all	the	worse	for	the	poor	,	poor	lady
和	如果	他们	超过	她	它	将要	是	全部	这	更糟	为了	这	贫穷的	,	贫穷的	女士

.

:
.

如果他们超过了她，那对这位可怜的女士来说就更糟了。

" ['bærən] [wʌz; wəz] [raɪt] .

"	Barran	was	right	.
"	巴兰	曾是	正确的	.

巴兰是对的。

[wen] [ðə; ðɪ] [ɪn'kwɪzɪtər] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['ræpɪd][bʌt; bət] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæs(ə)l] ,

When	the	Inquisitors	had	made	a	rapid	but	thorough	search	of	the	castle	,
什么时候	这	审判官	有	制成	一个	迅速的	但	彻底	搜索	的	这	城堡	,

宗教裁判官们对城堡进行了迅速而彻底的搜查之后，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['æŋgri] ['liːdər] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd]

and	when	the	angry	leader	had	examined	some	of	the	servants	and
和	什么时候	这	生气的	领导者	有	检查	一些	的	这	仆人	和

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ðɪ]['kaʊntəs,'kaʊntes][hæd; həd] [ə'gen] [fled] ,

had	become	convinced	that	the	Countess	had	again	fled	,
有	变得	确信	那	这	伯爵夫人	有	再次	逃亡	,

当愤怒的首领盘问了一些仆人，并确信伯爵夫人再次逃跑后，

['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['veri] [hændz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [pə'sjuːəz] ,

almost	from	under	the	very	hands	of	her	pursuers	,
几乎	从	在下面	这	非常	双手	的	她	追击者	,

几乎是从追捕者的手中逃脱的，

[hiː; hi] [sent] [aʊt] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːsmən] [ɑːn] ['evri] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kæs(ə)l] ,

he	sent	out	parties	of	his	horsemen	on	every	road	leading	from	the	castle	,
他	发送	出去	各方	的	他的	骑兵	在	每一个	路	领导	从	这	城堡	,

他派出骑兵队巡逻城堡通往各条道路。

[wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] ['θɜːrəli] [sɜːrtʃ] [ðə; ðɪ] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,

with	orders	to	thoroughly	search	the	surrounding	country	,
和	订单	到	彻底	搜索	这	周围	国家	,

奉命彻底搜查周边国家，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l][ɪn'kwaɪəriz][ʌv; əv] ['pɝːsənz] [baɪ] [huːm] [ðə; ðɪ] ['fjʊdʒətɪv] [maɪt]

and	to	make	all	possible	inquiries	of	persons	by	whom	the	fugitives	might
和	到	制作	全部	可能的	查询	的	人	经过	谁	这	逃犯	可能

[hæv; həv] [bɪn] [siːn] .

have	been	seen	.
有	到过	已见	.

并尽一切可能向可能见过逃犯的人进行询问。

[ðə; ði] ['li:dər] [hɪm'self] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

The	leader	himself	remained	at	the	castle	,
这	领导者	他自己	剩余	在	这	城堡	,

首领本人则留在了城堡里。

[tu:; tə] [rɪ'si:v] [rɪ'pɔ:rts] [ænd; ənd][tu:; tə] [send] [aʊt] [freʃ] ['hɔ:smən] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ]

to	receive	reports	and	to	send	out	fresh	horsemen	in	any	direction	which
到	收到	报告	和	到	发送	出去	新鲜的	骑兵	在	任何	方向	哪个

[maɪt] [si:m] ['nesəseri] .

might	seem	necessary	.
可能	似乎	必要的	.

接收报告，并向任何可能需要的方向派遣新的骑兵。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi] [laɪk] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ]

It	was	impossible	that	a	lady	like	the	Countess	could	have	the	strength
它	曾是	不可能的	那	一个	女士	喜欢	这	伯爵夫人	可以	有	这	力量

[ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [tu:; tə] [raɪd] [soʊ][fɑ:r] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʌf] [ænd; ənd] ['stɜ:rdi] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz]

and	endurance	to	ride	so	far	that	his	tough	and	sturdy	men	-	at	-	arms
和	耐力	到	骑	所以	远的	那	他的	艰难的	和	结实的	男人	-	在	-	武器

[kʊd; kəd][nɑ:t][ˌoʊvər'teɪk][hɜ:r; hər] .

could	not	overtake	her	.
可以	不是	超过	她	.

像伯爵夫人这样的女士不可能有如此的体力和耐力骑马走那么远，以至于他那些强壮有力的士兵都追不上她。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [tʊk] ['refju:dʒ][ɪn] ['eni] [haʊs] , ['kæs(ə)l] , [ɔ:r] ['kɑ:tɪdʒ] ,

And	if	she	took	refuge	in	any	house	,	castle	,	or	cottage	,
和	如果	她	采取	避难所	在	任何	房子	,	城堡	,	或者	小屋	,

如果她躲藏在任何房屋、城堡或小屋里，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] .

he	would	be	sure	to	find	her	.
他	会	是	当然	到	寻找	她	.

他一定能找到她。

[ðə; ði]['pɑ:rti][ʌv; əv]['soʊldʒərz] [wɪtʃ] [left] [ðə; ði] ['loʊər] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]

The	party	of	soldiers	which	left	the	lower	gate	of	the	castle	and	took	the
这	派对	的	士兵	哪个	左边	这	降低	门	的	这	城堡	和	采取	这

[roʊd] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wɜ:r; wər] ['maʊntɪd] [ɑ:n] [swɪft] ,

road	through	the	forest	were	mounted	on	swift	,
路	通过	这	森林	是	安装	在	迅速	,

离开城堡下门并沿着森林小路行进的那队士兵骑着轻快的战马，

[strɔ:ŋ] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:]

strong	horses	,	and	the	Countess	and	her	company	were	only	a	few
强的	马匹	,	和	这	伯爵夫人	和	她	公司	是	仅有的	一个	很少

[maɪlz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

miles	ahead	of	them	.
英里	前方	的	他们	.

他们骑着健壮的马，伯爵夫人和她的随从只领先他们几英里。

[ðə; ði]['skwaɪər]['bə:nəd; bə'nɑ:d][dɪd][nɑ:t] [ki:p] [lɔ:ŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][roʊd][hi:; hi][hæd; həd][fɜ:rst]['teɪkən] .

The	squire	Bernard	did	not	keep	long	upon	the	road	he	had	first	taken	.
这	乡绅	伯纳德	做过	不是	保持	长的	之上	这	路	他	有	第一的	已采取	.

乡绅伯纳德并没有在他最初选择的道路上停留太久。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [pər'su:] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] ,

He	knew	that	the	officers	would	probably	pursue	him	this	time	,
他	知道	那	这	警官	会	大概	追求	他	这	时间	,

他知道这次警察很可能会追捕他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðer; ðər]['bɑːdi][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['meni] [wel] - ['maʊntɪd]

and	he	had	seen	that	their	body	was	composed	of	many	well	-	mounted
和	他	有	已见	那	他们的	身体	曾是	由	的	许多	出色地	-	安装

[men] .

men	.
男人	.

他看到他们的队伍由许多骑术精湛的士兵组成。

[soʊ][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [brɪŋ] ['ɪntuː] [pleɪ] , [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['fliːtnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz]

So	he	felt	that	he	must	bring	into	play	,	not	only	the	fleetness	of	his	horses
所以	他	毛毡	那	他	必须	带来	进入	玩	,	不是	仅有的	这	速度	的	他的	马匹

,

,
,

因此他觉得，他不仅要发挥马匹的速度优势，还要发挥其他方面的优势。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

but	his	knowledge	of	the	country	,
但	他的	知识	的	这	国家	,

但他对这个国家的了解，

[ɪf] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [wʊd] [biː; bi] [sent] ['æftər][hɪm; ɪm] .

if	he	hoped	to	escape	the	soldiers	who	would	be	sent	after	him	.
如果	他	希望	到	逃脱	这	士兵	WHO	会	是	发送	后	他	.

如果他想逃脱追捕他的士兵的追捕的话。

['bəːnəd; bə'nɑːd][dɪd] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['veri] [wel] .

Bernard	did	know	the	country	very	well	.
伯纳德	做过	知道	这	国家	非常	出色地	.

伯纳德对这个国家非常了解。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [ɪn] [juːθ] [ænd; ənd]

He	had	been	born	in	this	part	of	Burgundy	,	and	had	,	in	youth	and
他	有	到过	出生	在	这	部分	的	勃艮第	,	和	有	,	在	青年	和

['mænhʊd] ,

manhood	,
男子气概	,

他出生在勃艮第的这一地区，并且在青年时期和成年时期，

['θɜːrəli] [iks'plɔːd] [ðiːz] ['fɔrists] , [nɑːt]['oʊnli]['æftər] [dɪr] [ænd; ənd] ['ʌðər] [geɪm] ,

thoroughly	explored	these	forests	,	not	only	after	deer	and	other	game	,
彻底	探索	这些	森林	,	不是	仅有的	后	鹿	和	其他	游戏	,

他们彻底勘察了这些森林，不仅是为了寻找鹿和其他猎物，

[bʌt; bət][ɪn] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd] ['bærən] [ə'genst] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] -

but	in	expeditions	with	his	master	and	Barran	against	parties	of	cotereaux
但	在	探险	和	他的	掌握	和	巴兰	反对	各方	的	-

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θiːvz] [huː] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪvɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

and	other	thieves	who	at	various	times	had	been	giving	trouble	in	the
和	其他	窃贼	WHO	在	各种各样的	时代	有	到过	给予	麻烦	在	这

['neɪbərhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

但他曾与他的主人和巴兰一起远征，打击那些在不同时期在附近作乱的盗贼团伙和其他窃贼。

[ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l]['bəːnəd; bə'nɑːd] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd]

About	four	miles	from	the	castle	Bernard	turned	sharply	to	the	left	,	and
关于	四	英里	从	这	城堡	伯纳德	转向	尖锐地	到	这	左边	,	和

[roʊd]['ɪntuː] [wʌt] ,

rode	into	what	,
骑	进入	什么	,

距离城堡大约四英里处，伯纳德突然向左急转弯，骑马进入了.....

[ɪn][ðə; ði]['ræpɪdli] [dɪ'kri:sɪŋ] ['deɪlaɪt] , [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ʌn'broʊkən]

in	the	rapidly	decreasing	daylight	,	the	Countess	thought	to	be	the	unbroken
在	这	快速	递减	日光	,	这	伯爵夫人	想法	到	是	这	未破

['fɔ:rɪst] .

forest	.
森林	.

在日照时间迅速缩短的情况下，伯爵夫人认为那是一片连绵不断的森林。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ri'ælәti] [ə; eɪ] ['fʊtweɪ] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['raɪdər] ,

But	it	was	in	reality	a	footway	wide	enough	for	a	horse	and	rider	,
但	它	曾是	在	现实	一个	人行道	宽的	足够的	为了	一个	马	和	骑士	,

但实际上，那是一条足够宽的人行道，可以供马和骑手通行。

[ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] ['nærəʊ] [pæθ] , [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,

and	along	this	narrow	path	,	in	single	file	,
和	沿着	这	狭窄的	小路	,	在	单身的	文件	,

沿着这条狭窄的小路，排成一列，

[ðə; ði]['pɑ:rti] [pər'su:d] [ɪts] [weɪ] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði]['oʊpən][roʊd] .

the	party	pursued	its	way	almost	as	rapidly	as	on	the	open	road	.
这	派对	追击	它是	方式	几乎	作为	快速	作为	在	这	打开	路	.

一行人几乎像在开阔的道路上一样快速地继续前进。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ] ['nɔ:rθwərd] ; [naʊ] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

They	had	been	riding	northward	;	now	they	turned	to	the	west	,	and	in	a
他们	有	到过	骑术	向北	;	现在	他们	转向	到	这	西方	,	和	在	一个

[hæf] ['aʊər]

half	hour
一半	小时

他们原本向北骑行；现在他们转向西行，半小时后.....

[ɔ:r][soʊ] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] ['saʊθwərd] , [θru:] [ə; eɪ] [roʊd] [wɪtʃ] , [ðoʊ]

or	so	they	turned	again	,	and	went	southward	,	through	a	road	which	,	though
或者	所以	他们	转向	再次	,	和	去	向南	,	通过	一个	路	哪个	,	尽管

[ˌoʊvər'groʊn][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ˌdɪs'ju:zd] ,

overgrown	and	apparently	disused	,
长得太茂盛了	和	显然	废弃的	,

于是他们又转身向南走去，沿着一条虽然杂草丛生、看似废弃的道路，

[wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ][tu:; tə] [ə'laʊ] [tu:] ['pɜ:sənz]

was	open	and	wide	enough	for	most	of	its	length	to	allow	two	persons
曾是	打开	和	宽的	足够的	为了	最多	的	它是	长度	到	允许	二	人

[tu:; tə] [raɪd] [ə'brest] .

to	ride	abreast	.
到	骑	并排	.

大部分路段都足够开阔宽敞，可以容纳两人并排骑行。

[ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] .

THE	FLIGHT	OF	THE	COUNTESS	.
这	航班	的	这	伯爵夫人	.

伯爵夫人的逃亡。

[ðeɪ] [went] [mɔ:r] ['sloʊli] [naʊ] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑ:rk] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['skwaɪər][led][ðə; ði]

They	went	more	slowly	now	,	for	it	was	quite	dark	;	but	the	squire	led	the
他们	去	更多的	缓慢地	现在	,	为了	它	曾是	相当	黑暗的	;	但	这	乡绅	引领	这

[wei] ,

way	,
方式	,

他们走得慢了下来，因为天色已经很暗了；但乡绅走在前面带路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] ['stedəli] [ɑːn][ɔːl] [naɪt] .

and	they	kept	steadily	on	all	night	.
和	他们	保留	稳步	在	全部	夜晚	.

他们整夜都在不停地工作。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðeɪ] [riːtʃt] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

At	daybreak	they	reached	what	seemed	to	be	the	edge	of	the	wood	,
在	拂晓	他们	达到	什么	似乎	到	是	这	边缘	的	这	木头	,

天刚亮，他们就到达了似乎是树林边缘的地方。

[ænd; ənd]['bəːnəd; bə'nɑːd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][hɔːlt] .

and	Bernard	ordered	a	halt	.
和	伯纳德	订购	一个	停止	.

伯纳德下令停止。

['bɪdɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɪ'meɪn] [kən'siːld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

Bidding	the	rest	of	the	company	remain	concealed	among	the	trees	,
投标	这	休息	的	这	公司	保持	暗	之中	这	树木	,

其余公司人员则继续隐藏在树林中。

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

he	dismounted	and	cautiously	made	his	way	out	of	the	forest	.
他	下马	和	谨慎地	制成	他的	方式	出去	的	这	森林	.

他下了马，小心翼翼地走出了森林。

['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] ,

Creeping	along	for	a	short	distance	into	the	open	country	,
爬行	沿着	为了	一个	短的	距离	进入	这	打开	国家	,

悄悄地向前挪了一小段距离，进入了开阔地带。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd] ['kerfəli] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [fiːldz] [ænd; ənd]

he	mounted	a	little	hill	and	carefully	surveyed	the	surrounding	fields	and
他	安装	一个	小的	爬坡道	和	小心	调查	这	周围	字段	和

[pleɪnz] .

plains	.
平原	.

他登上了一座小山丘，仔细观察了周围的田野和平原。

['fiːlɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] [wɜːr; wər] [nɪr] [æt; ət][hænd][ɪn][ðə; ði] [flæt]

Feeling	certain	that	none	of	their	enemies	were	near	at	hand	in	the	flat
感觉	肯定	那	没有任何	的	他们的	敌人	是	靠近	在	手	在	这	平坦的

['kʌntri] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

country	before	them	,
国家	前	他们	,

他们确信眼前这片平坦的土地上，没有敌人在附近，

['bəːnəd; bə'nɑːd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [gɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

Bernard	went	back	to	the	woods	,	got	on	his	horse	,	and	,	turning	to
伯纳德	去	后退	到	这	树林	,	得到	在	他的	马	,	和	,	转弯	到

[ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] , [hiː; hi] [sed] :

the	Countess	,	he	said	:
这	伯爵夫人	,	他	说	:

伯纳德回到树林里，骑上马，转身对伯爵夫人说：

" [naʊ] , [maɪ]['leɪdi] , [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ]['ræpɪd] [dæʃ] ,

"	Now	,	my	lady	,	we	must	make	a	rapid	dash	,
"	现在	,	我的	女士	,	我们	必须	制作	一个	迅速的	短跑	,

“夫人，我们现在必须赶紧出发了。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrniz] [end] .

and	in	a	quarter	of	an	hour	we	shall	be	at	our	journey's	end	.
和	在	一个	四分之一	的	一个	小时	我们	将	是	在	我们的	旅程	结尾	.

再过一刻钟，我们的旅程就将到达终点。

" [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] — [huː] [hæd; həd][pʊt][hɜːr'self] [ɪn'taɪərli] ['ɪntuː][hɜːr; hər]

"	**Without**	**a**	**word**	**the**	**Countess**	**—**	**who**	**had**	**put**	**herself**	**entirely**	**into**	**her**
"	没有	一个	单词	这	伯爵夫人	—	WHO	有	放	她自己	完全	进入	她

['feɪθf(ə)l] ['skwaɪərz] [ker] ,

faithful	**squire's**	**care**	**,**
忠实	乡绅的	关心	,

伯爵夫人一言不发——她已将自己完全托付给了她忠诚的侍从——

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [raɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['ænsər] ['eni]

and	**who**	**had**	**found**	**early**	**in**	**the**	**ride**	**that**	**he**	**wished**	**to**	**avoid**	**answering**	**any**
和	WHO	有	成立	早期的	在	这	骑	那	他	希望	到	避免	回答	任何

['kwestʃənz] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] — ['fɑːloʊd] ['bəːnəd; bə'nɑːd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

questions	**in**	**regard**	**to**	**their**	**destination**	**—**	**followed**	**Bernard**	**out**	**of**	**the**	**forest**	**,**
问题	在	看待	到	他们的	目的地	—	随后	伯纳德	出去	的	这	森林	,

而他，在骑行途中就发现自己不想回答任何关于目的地的问题——于是跟着伯纳德走出了森林。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [bɪ'gæn] [ə; eɪ][waɪld] ['gæləp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] .

and	**the**	**whole**	**party**	**began**	**a**	**wild**	**gallop**	**across**	**the**	**fields**	**.**
和	这	所有的	派对	开始	一个	荒野	驰骋	穿过	这	字段	.

于是，整个队伍开始在田野上狂奔。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [roʊd] [ɪn] ['saɪləns] ,

For	**a**	**few**	**minutes**	**they**	**rode**	**in**	**silence**	**,**
为了	一个	很少	分钟	他们	骑	在	沉默	,

他们默默地骑行了几分钟。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

as	**they**	**had**	**been**	**riding**	**for**	**the**	**greater**	**part**	**of**	**the**	**night**	**,**
作为	他们	有	到过	骑术	为了	这	更大的	部分	的	这	夜晚	,

因为他们已经骑行了大半夜，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [aʊt] :

and	**then**	**the**	**Countess**	**suddenly**	**called**	**out**	**:**
和	然后	这	伯爵夫人	突然	称为	出去	:

这时，伯爵夫人突然喊道：

" ['bəːnəd; bə'nɑːd] !

"	**Bernard**	**!**
"	伯纳德	!

“伯纳德！

[oʊ] , ['bəːnəd; bə'nɑːd] !

Oh	**,**	**Bernard**	**!**
哦	,	伯纳德	!

哦，伯纳德！

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ?

Where	**are**	**we**	**going**	**?**
在哪里	是	我们	去	?

我们要去哪里?

[ðæt] [ɪz] - ! "

That	**is**	**Viteau**	**!**	**"**
那	是	-	!	"

那就是维托！

" [jes] , " ['ʃaʊtɪd] [bæk] [ðə; ði]['skwaɪər] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**shouted**	**back**	**the**	**squire**	**.**
"	是的	,	"	喊叫	后退	这	乡绅	.

“是的，”侍从大声回应道。

" [ðæt] [ɪz] - , [ænd; ənd] , [baɪ][jʊr; jər] [liːv] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ðer; ðər] .

"	That	is	Viteau	,	and	,	by	your	leave	,	we	are	going	there	.
"	那	是	-	,	和	,	经过	你的	离开	,	我们	是	去	那里	.

“那是维托，如果可以的话，我们要去那里。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] [ɪn] [fræns] . "

For	you	,	it	is	the	safest	place	in	France	.	"
为了	你	,	它	是	这	最安全	地方	在	法国	.	"

对你来说，这里是法国最安全的地方。

" [bʌt; bət][ðə; ði] - !

"	But	the	cotereaux	!
"	但	这	-	!

但是，小团体！

[ðə; ði] - ! " [kraɪd][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] .

The	cotereaux	!	"	cried	the	Countess	.
这	-	!	"	哭	这	伯爵夫人	.

“那些小跟班！”伯爵夫人喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['wɪkɪd] [men] ! "

"	It	is	filled	with	those	wicked	men	!	"
"	它	是	已填	和	那些	邪恶	男人	!	"

“里面全是那些恶人！”

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [fɪld] [wɪð; wɪθ] - , " [kraɪd][ðə; ði]['skwaɪər] , [stɪl] ['gæləpɪŋ] [ɑːn] ;

"	I	hope	it	is	yet	filled	with	cotereaux	,	"	cried	the	squire	,	still	galloping	on	;
"	我	希望	它	是	然而	已填	和	-	,	"	哭	这	乡绅	,	仍然	疾驰	在	;

“我希望里面仍然挤满了小酒馆，”乡绅一边策马疾驰一边喊道；

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [huː] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	for	it	is	those	fellows	who	will	make	it	safe	for	you	.
"	为了	它	是	那些	伙伴们	WHO	将要	制作	它	安全的	为了	你	.

因为正是这些人会保护你们的安全。

[fɪr] [ðem; ðəm][nɑːt] , [fer] ['leɪdi] .

Fear	them	not	,	fair	lady	.
害怕	他们	不是	,	公平的	女士	.

美丽的女士，不必害怕他们。

[ðeɪ] [wɑːnt]['oʊnli][jʊr; jər] ['mʌni] ,

They	want	only	your	money	,
他们	想	仅有的	你的	钱	,

他们想要的只是你的钱。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊp] [ʌv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][hɑːrm][juː; jʊ]

and	as	long	as	they	have	a	good	hope	of	that	they	will	not	harm	you
和	作为	长的	作为	他们	有	一个	好的	希望	的	那	他们	将要	不是	伤害	你

[nɔːr] [jiːld] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] ['eni] ['kleɪmənt] .

nor	yield	you	up	to	any	claimant	.
也不	屈服	你	向上	到	任何	索赔	.

只要他们有充分的理由相信这一点，他们就不会伤害你，也不会把你交给任何索赔人。

" [ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] ['ænsər] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] ; [bʌt; bət] ['veri] [peɪl] , [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [ə; eɪ]

"	The	Countess	answered	not	a	word	;	but	very	pale	,	and	trembling	a
"	这	伯爵夫人	回答	不是	一个	单词	;	但	非常	苍白	,	和	发抖	一个

['lɪt(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [roʊd] [ɑːn] ,

little	,	she	rode	on	,
小的	,	她	骑	在	,

伯爵夫人一言不发，脸色苍白，微微颤抖着，继续骑马前行。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['veri] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði]['pɑːrti] [druː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ʌv; əv] - .

and	in	a	very	short	time	the	party	drew	up	before	the	great	gate	of	Viteau	.
和	在	一个	非常	短的	时间	这	派对	画	向上	前	这	伟大的	门	的	-	.

很快，一行人就抵达了维托城的大门前。

" ['oʊpən] ! " [kraɪd] ['bəːnəd; bə'nɑːd] , " ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] - !

"	Open	!	"	cried	Bernard	,	"	open	to	the	Countess	of	Viteau	!
"	打开	!	"	哭	伯纳德	,	"	打开	到	这	伯爵夫人	的	-	!

“开门！”伯纳德喊道，“为维托伯爵夫人开门！”

" [rɪ'siːvɪŋ] [noʊ] [ɪ'miːdiət] ['ænsər] , ['bəːnəd; bə'nɑːd] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :

"	Receiving	no	immediate	answer	,	Bernard	shouted	again	:
"	接收	不	即时	回答	,	伯纳德	喊叫	再次	:

由于没有立即得到回应，伯纳德再次喊道：

" ['oʊpən] !

"	Open	!
"	打开	!

“打开！

['oʊpən] ['kwɪkli] !

Open	quickly	!
打开	迅速地	!

快开！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃæ'toʊ] [huː] [æsks] [æd'mɪt(ə)ns] .

It	is	the	lady	of	this	chateau	who	asks	admittance	.
它	是	这	女士	的	这	城堡	WHO	问	准入	.

是这座城堡的女主人请求进入。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [pər'suːd] !

She	is	pursued	!
她	是	追击	!

她被追捕了！

['oʊpən] ['kwɪkli] !

Open	quickly	!
打开	迅速地	!

快开！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [hɜːrd] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ,

"	There	was	now	heard	inside	a	sound	of	running	and	calling	,
"	那里	曾是	现在	听到	里面	一个	声音	的	跑步	和	呼叫	,

“这时，里面传来奔跑和呼喊的声音，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['maɪkɑːl] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] .

and	in	a	few	minutes	the	head	of	Michol	appeared	at	the	window	in	the	gate	.
和	在	一个	很少	分钟	这	头	的	米科尔	出现	在	这	窗户	在	这	门	.

几分钟后，米科尔的头颅出现在大门的窗户上。

[pɝ'siːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [θriː] ['leɪdiz] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] ,

Perceiving	that	his	visitors	were	but	three	ladies	and	half	a	dozen	men	,
感知	那	他的	访客	是	但	三	女士们	和	一半	一个	打	男人	,

他发现来访者只有三位女士和六位男士，

[ɔːl] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['entər] , [ænd; ənd]['rekəgnaiziŋ]['bəːnəd; bə'nɑːd] ,

all	looking	very	tired	and	anxious	to	enter	,	and	recognizing	Bernard	,
全部	寻找	非常	疲劳的	和	焦虑的	到	进入	,	和	识别	伯纳德	,

所有人看起来都很疲惫，急于进入，并且认出了伯纳德。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld]

whom	he	had	seen	several	times	and	with	whose	position	in	the	household
谁	他	有	已见	一些	时代	和	和	谁	位置	在	这	家庭

[ʌv; əv] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [fə'mɪliər] ,

of	Viteau	he	was	quite	familiar	,
的	-	他	曾是	相当	熟悉的	,

他曾多次见过这个人，并且非常了解他在维托家中的地位。

[hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [noʊ] [rɪsk] , [ænd; ənd] [maɪt] [duː] [hɪm'self] [mʌtʃ] [gʊd] ,

he	concluded	that	he	could	run	no	risk	,	and	might	do	himself	much	good	,
他	结束	那	他	可以	跑步	不	风险	,	和	可能	做	他自己	很多	好的	,

他得出结论，这样做没有任何风险，而且可能对自己大有裨益。

[baɪ][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] ;

by	admitting	the	little	party	;
经过	承认	这	小的	派对	;

通过接纳这个小团体；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði]

and	he	therefore	ordered	the	gate	to	be	opened	and	bade	the
和	他	所以	订购	这	门	到	是	打开	和	巴德	这

['kaʊntəs,'kaʊntes] [raɪd] [ɪn] .

Countess	ride	in	.
伯爵夫人	骑	在	.

于是他下令打开大门，让伯爵夫人骑马进来。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [kɔːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [hæd; həd] [bɪn]

The	moment	the	fugitives	had	entered	the	court	,	and	the	gate	had	been
这	片刻	这	逃犯	有	进入	这	法庭	,	和	这	门	有	到过

[kloʊzd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

closed	behind	them	,
关闭	在后面	他们	,

逃犯们进入法庭的那一刻，大门在他们身后关上了。

['bəːnəd; bə'nɑːd] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [iks'kleimɪŋ] :

Bernard	sprang	from	his	horse	exclaiming	:
伯纳德	弹簧	从	他的	马	惊呼	:

伯纳德从马上跳下来，大喊道：

" [naʊ] , [æt; ət][læst] , [aɪ][kæn; kən] [briːð] [æt; ət] [iːz] .

"	Now	,	at	last	,	I	can	breathe	at	ease	.
"	现在	,	在	最后的	,	我	能	呼吸	在	舒适	.

“现在，我终于可以安心呼吸了。”

" [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][hɜːr; hər][pɪ'kjuːliər][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

"	The	Countess	,	although	a	good	deal	frightened	at	her	peculiar	situation	,
"	这	伯爵夫人	,	虽然	一个	好的	交易	害怕	在	她	奇特	情况	,

“伯爵夫人虽然对自己的特殊处境感到非常害怕，

[kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [spiːtʃ] ,

could	not	help	smiling	at	this	speech	,
可以	不是	帮助	微笑	在	这	演讲	,

听完这篇演讲，我不禁露出了微笑。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] ,

considering	that	they	were	surrounded	by	a	great	crowd	of	armed	men	,
考虑	那	他们	是	包围	经过	一个	伟大的	人群	的	武装	男人	,

考虑到他们被一大群武装人员包围着，

[noʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðer; ðər] ['nʌmbər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [noʊ'tɔːriəs] ['rɔbəz] [ɪn][ðə; ði]

known	to	have	in	their	number	some	of	the	most	notorious	robbers	in	the
已知	到	有	在	他们的	数字	一些	的	这	最多	臭名昭著	强盗	在	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

据悉，该团伙中包括一些全国最臭名昭著的劫匪。

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [ɔːl'ðoʊ] ['kiːpɪŋ] ,

and	who	were	crowding	into	the	court	to	see	the	visitors	,	although	keeping	,
和	WHO	是	拥挤	进入	这	法庭	到	看	这	访客	,	虽然	保持	,

尽管有人挤进球场观看来访者，但其他人仍然保持着……

[baɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæptɪn] , [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] .

by	command	of	their	captain	,	at	a	respectful	distance	.
经过	命令	的	他们的	队长	,	在	一个	尊重	距离	.

奉船长之命，保持礼貌的距离。

['bəːnəd; bə'nɑːd] [naʊ] [ə'proʊtʃt] ['maɪkɑːl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['frænknəs] , [kən'siːlɪŋ]

Bernard	now	approached	Michol	,	and	with	the	utmost	frankness	,	concealing
伯纳德	现在	接近	米科尔	,	和	和	这	极致	坦率	,	隐藏

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

伯纳德走到米科尔面前，坦率得无以复加，毫无隐瞒。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ænd; ənd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

he	told	him	all	about	the	troubles	of	the	Countess	and	why	she	had
他	讲述	他	全部	关于	这	麻烦	的	这	伯爵夫人	和	为什么	她	有

[fled] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] .

fled	to	his	protection	.
逃亡	到	他的	保护	.

他把伯爵夫人的困境以及她为何逃到他那里寻求庇护都告诉了他。

" [æz; əz][jʊr; jər]['ɑːbdʒekt] , " [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , " [ɪz][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rænsəm] ,

"	As	your	object	,	"	said	the	squire	,	"	is	the	payment	of	the	ransom	,
"	作为	你的	目的	,	"	说	这	乡绅	,	"	是	这	支付	的	这	赎金	,

“你的目的是，”侍从说，“支付赎金。”

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] [ðɪs] [ʃæ'toʊ] [æz; əz] [sɪ'kjʊrəti] ,

for	which	you	have	taken	this	chateau	as	security	,
为了	哪个	你	有	已采取	这	城堡	作为	安全	,

你以这座城堡作为抵押品，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə]['ɪndʒər] [ðæt] ['leɪdi][baɪ] [huːm] [juː; jʊ][ɪk'spekt][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi]

you	will	not	wish	to	injure	that	lady	by	whom	you	expect	the	money	to	be
你	将要	不是	希望	到	损伤	那	女士	经过	谁	你	预计	这	钱	到	是

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] [peɪd] .

collected	and	paid	.
集	和	有薪酬的	.

你肯定不希望伤害那位你指望她来收取和支付这笔钱的女士。

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑːt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['rænsəm][ɪz] [peɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

And	,	if	I	mistake	not	,	until	the	ransom	is	paid	to	you	,
和	,	如果	我	错误	不是	,	直到	这	赎金	是	有薪酬的	到	你	,

而且，如果我没记错的话，直到赎金支付给你为止，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ðæt] [ˈleɪdi] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [pəˈzeʃn] [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] .

you	will	not	allow	that	lady	to	be	taken	out	of	your	possession	and	keeping	.
你	将要	不是	允许	那	女士	到	是	已采取	出去	的	你的	拥有	和	保持	.

"

"

"

你绝不允许任何人将那位女士从你身边带走。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ʃruːd] [mæn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈnoʊɪŋ] [wʌn] , " [sed] [ˈmaɪkɑːl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl]

"	You	are	a	shrewd	man	,	and	a	knowing	one	,	"	said	Michol	,	with	a	smile
"	你	是	一个	精明	男人	,	和	一个	会心	一	,	"	说	米科尔	,	和	一个	微笑

,

,

,

“你真是个精明的人，而且见多识广，”米科尔笑着说。

" [ænd; ənd] [hæv; həv] [dʒʌdʒd] [maɪ] [ˈtempər] [wel] .

"	and	have	judged	my	temper	well	.
"	和	有	评判	我的	脾气	出色地	.

“而且他们也很好地判断了我的脾气。”

[ænd; ənd] [jet] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈlaʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈterəbli] [fɪrd]

And	yet	,	"	he	said	,	lowering	his	voice	,	"	you	must	have	terribly	feared
和	然而	,	"	他	说	,	降低	他的	嗓音	,	"	你	必须	有	可怕	害怕

[ðoʊz] [ɪnˈkwɪzɪtər] ,

those	Inquisitors	,
那些	审判官	,

“但是，”他压低声音说，“你一定非常害怕那些宗教裁判官吧。”

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [ˈleɪdi] [hɪr] . "

to	bring	that	lady	here	.	"
到	带来	那	女士	这里	.	"

把那位女士带到这里。

" [fɪr] [ðem; ðəm] !

"	Fear	them	!
"	害怕	他们	!

“害怕他们！”

" [sed] [ðə; ði] [ˈskwaɪər] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [stɪl] [ˈloʊər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈkæptənz] .

"	said	the	squire	in	a	voice	still	lower	than	the	captain's	.
"	说	这	乡绅	在	一个	嗓音	仍然	降低	比	这	船长的	.

“侍从的声音比船长还要低沉，”他说道。

" [ɪnˈdiːd] [dɪd] [aɪ] [fɪr] [ðem; ðəm] .

"	Indeed	did	I	fear	them	.
"	的确	做过	我	害怕	他们	.

我确实很害怕他们。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bɪˈgɪn] [hɜːr; hər] [ˈtraɪəl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] ?

Do	you	know	that	they	would	begin	her	trial	with	the	torture	?
做	你	知道	那	他们	会	开始	她	审判	和	这	酷刑	?

你知道他们会以酷刑开始审判她吗?

" [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [rʌf] [ˈbændɪt] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃʌdər] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

"	Even	the	rough	bandit	gave	a	little	shudder	as	he	heard	these	words	,
"	甚至	这	粗糙的	土匪	给予	一个	小的	不寒而栗	作为	他	听到	这些	字	,

“就连那个粗野的强盗听到这些话也微微颤抖了一下。”

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)l] [ˈleɪdi] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	looked	at	the	gentle	lady	before	him	.
和	看起来	在	这	温和的	女士	前	他	.

他凝视着眼前这位温柔的女士。

['maɪkɑːl] ['welkəmz] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] .

MICHOL	WELCOMES	THE	COUNTESS	.
米科尔	欢迎	这	伯爵夫人	.

米科尔欢迎伯爵夫人。

[əd'vænsɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [stiːl] [kæp][hiː; hi] [wɔːr] , [hiː; hi] [sed] :

Advancing	to	her	,	and	removing	the	steel	cap	he	wore	,	he	said	:
前进	到	她	,	和	移除	这	钢	帽	他	穿着	,	他	说	:

他走到她面前，摘下头上的钢盔，说道：

" [fer] ['leɪdi] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] ['welkəm]

"	Fair	lady	,	you	are	welcome	,	as	far	as	I	have	power	to	bid	you	welcome
"	公平的	女士	,	你	是	欢迎	,	作为	远的	作为	我	有	力量	到	出价	你	欢迎

,

,

,

“美丽的女士，欢迎您，只要我有能力，就欢迎您。”

[tuː; tə] [ðɪs] [ʃæ'toʊ] .

to	this	chateau	.
到	这	城堡	.

到这座城堡。

[jʊr; jər] [ə'pɑːrtmənts] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [mə'lest] [nɔːr] [dɪ'stɜːrbd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk]

Your	apartments	have	not	been	molested	nor	disturbed	,	and	you	can	take
你的	公寓	有	不是	到过	性骚扰	也不	不安	,	和	你	能	拿

[ɪ'miːdiət] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

immediate	possession	of	them	,
即时	拥有	的	他们	,

您的公寓没有受到骚扰或干扰，您可以立即入住。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ə'tendənts] .

with	your	attendants	.
和	你的	服务员	.

以及你的随从。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [hɪr] [juː; jʊ] [meɪ] [rest] [ɪn] ['seɪfti] [frʌm; frəm][ɔːl] [ə'tæks] [ʌv; əv]

And	you	may	feel	assured	that	here	you	may	rest	in	safety	from	all	attacks	of
和	你	可能	感觉	保证	那	这里	你	可能	休息	在	安全	从	全部	攻击	的

['enəmi] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] ,

enemies	of	any	sort	,
敌人	的	任何	种类	,

您可以放心，在这里您可以安全休息，免受任何敌人的攻击。

[ən'les] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['nʌmbərz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [maɪ] [men] [ænd; ənd] ['kæri] [ðiːz] [strɔːŋ]

unless	they	come	in	numbers	sufficient	to	overcome	my	men	and	carry	these	strong
除非	他们	来	在	数字	充足的	到	克服	我的	男人	和	携带	这些	强的

[dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] .

defenses	.
防御	.

除非他们人数足够多，能够战胜我的士兵并攻破这些坚固的防御工事。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['mætərz] [ʌv; əv]['rænsəm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['setld] [bɪ'twiːn]

And	I	promise	you	that	when	the	matters	of	ransom	shall	be	settled	between
和	我	承诺	你	那	什么时候	这	事情	的	赎金	将	是	定居	之间

[juː 'es] ,

us	,
我们	,

我向你保证，当我们之间关于赎金的事情解决之后，

[aɪ][ænd; ənd][maɪ][men] [wɪl] [mɑːrtʃ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ɛˈsteɪts] , ['liːvɪŋ] [noʊ] ['dæmɪdʒ] [nɔːr]['ɪndʒəri]

I	and	my	men	will	march	away	from	your	estates	,	leaving	no	damage	nor	injury
我	和	我的	男人	将要	行进	离开	从	你的	庄园	,	离开	不	损害	也不	受伤

[bɪ'haɪnd][juː 'es] ,

behind	us	,
在后面	我们	,

我和我的部下将离开你们的领地，不留任何痕迹，不造成任何伤害。

[ɪk'septɪŋ] [jʊr; jər] [lɔːs] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [kən'sʊmd] [ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [sə'pɔːrt]

excepting	your	loss	of	what	we	have	consumed	and	used	for	our	support
除外	你的	损失	的	什么	我们	有	消耗	和	用过的	为了	我们的	支持

[ænd; ənd] [dɪ'fens] . "

and	defense	.	"
和	防御	.	"

但你们损失的是我们为维持生计和自卫所消耗和使用的物资。

" ['ɪmpjədənt] ['vɑːlit] ! " [sed] ['bəːnəd; bə'nɑːd][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Impudent	varlet	!	"	said	Bernard	to	himself	.
"	厚颜无耻	侍童	!	"	说	伯纳德	到	他自己	.

“无耻的混蛋！”伯纳德自言自语道。

" [jʊr; jər] ['hʌŋgri] ['ræskəlz][hæv; həv] ['fætnd] [ɑːn][ðə; ði] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ,

"	Your	hungry	rascals	have	fattened	on	the	possessions	of	the	Countess	,
"	你的	饥饿的	无赖	有	肥胖的	在	这	财产	的	这	伯爵夫人	,

“你们这些贪婪的恶棍已经靠伯爵夫人的财产吃得膘肥体壮了，

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [tɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [æz; əz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [geɪv] [tuː; tə]

and	yet	you	talk	in	a	tone	as	large	and	generous	as	if	you	gave	to
和	然而	你	讲话	在	一个	语气	作为	大的	和	慷慨的	作为	如果	你	给予	到

[hɜːr; hər] [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [oʊn] . "

her	what	was	your	own	.	"
她	什么	曾是	你的	自己的	.	"

然而，你说话的语气却如此宽容慷慨，仿佛你把自己的东西都给了她。

" [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][tuː; tə]['maɪkɑːl] ,

"	Sir	,	"	said	the	Countess	to	Michol	,
"	先生	,	"	说	这	伯爵夫人	到	米科尔	,

“先生，”伯爵夫人对米科尔说道。

" [aɪ] [ək'sept] [jʊr; jər] ['ɔːfər] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'siːv] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][frʌm; frəm]

"	I	accept	your	offer	of	protection	until	I	receive	tidings	of	some	sort	from
"	我	接受	你的	提供	的	保护	直到	我	收到	消息	的	一些	种类	从

[maɪ][lɔːrd][ðə; ði] [kɪŋ] . "

my	lord	the	King	.	"
我的	主	这	国王	.	"

“我接受你们的保护，直到收到国王陛下的任何消息。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [fer] [deɪm] , " [sed] ['maɪkɑːl] .

"	You	shall	certainly	have	it	,	fair	dame	,	"	said	Michol	.
"	你	将	当然	有	它	, 公平的	贵妇人	,	"	说	米科尔	.	

“你一定会得到它，美丽的女士，”米科尔说道。

" [maɪ] [men] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['nevər] [stænd][ænd; ənd][biː; bi] [rɔbd] , [biː; bi][ðə; ði] ['rɑːbər] [huː] [hiː; hi]

"	My	men	and	I	will	never	stand	and	be	robbed	,	be	the	robber	who	he
"	我的	男人	和	我	将要	绝不	站立	和	是	被抢劫	,	是	这	强盗	WHO	他

[meɪ] .

may	.
可能	.

“我和我的手下绝不会坐视不理，任人抢劫，不管抢劫者是谁。”

" [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs]

"	The	Countess	bowed	her	head	,	and	,	without	having	heard	all	of	this
"	这	伯爵夫人	鞠躬	她	头	,	和	,	没有	拥有	听到	全部	的	这

[rɪ'mɑːrk] ,

remark	,
评论	,

伯爵夫人低下了头，并没有听清所有这些话，

[roʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ænd; ənd] ['entərd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['pɑːrti] .

rode	up	to	the	chateau	and	entered	with	her	party	.
骑	向上	到	这	城堡	和	进入	和	她	派对	.

她骑马来到城堡前，和她的随行人员一起走了进去。

['tʃæptər] [ˌɛks,aɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti][ɪn]['pærɪs] ,

AS	soon	as	possible	on	the	day	after	the	arrival	of	his	party	in	Paris	,
作为	很快	作为	可能的	在	这	天	后	这	到达	的	他的	派对	在	巴黎	,

在他一行人抵达巴黎后的第二天，就尽快，

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['læniz] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [jʌŋ]

the	Count	de	Lannes	made	arrangements	for	an	interview	between	his	young
这	数数	德	兰尼斯	制成	安排	为了	一个	面试	之间	他的	年轻的

[æm'bæsədərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] .

ambassadors	and	the	King	.
大使们	和	这	国王	.

拉纳伯爵安排了他的年轻使节与国王会面。

[ðə; ði] ['senəʃl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [tuː; tə] [huːm] [kaʊnt] ['hjuːgəu][wʌz; wəz] [noʊn] , [geɪv]

The	seneschal	of	the	palace	,	to	whom	Count	Hugo	was	known	,	gave
这	管家	的	这	宫殿	,	到	谁	数数	雨果	曾是	已知	,	给予

[pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['reɪmənd] ,

permission	to	Raymond	,
允许	到	雷蒙德	,

宫廷总管，也就是雨果伯爵的熟人，批准了雷蒙德的请求。

['luːɪs] , [ænd; ənd]['ægnəs] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prɑːpər] [ə'tendənts] , [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ɪn]

Louis	,	and	Agnes	,	with	their	proper	attendants	,	to	seek	the	young	King	in
路易斯	,	和	艾格尼丝	,	和	他们的	恰当的	服务员	,	到	寻找	这	年轻的	国王	在

[ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] [ˌvɪn'sɛnəs] ,

the	woods	of	Vincennes	,
这	树林	的	文森斯	,

路易和阿格尼丝，以及他们的随从，前往文森森林寻找年轻的国王。

[wer] , [ɑːn] [faɪn] [deɪz] , [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] ,

where	,	on	fine	days	,	he	generally	walked	with	some	of	his	courtiers	,
在哪里	,	在	美好的	天	,	他	一般来说	步行	和	一些	的	他的	朝臣	,

天气晴朗的时候，他通常会和一些朝臣一起散步。

['æftər][ðə; ði] ['deɪli] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ə'tendid] .

after	the	daily	religious	services	which	he	always	attended	.
后	这	日常的	宗教	服务	哪个	他	总是	参加	.

在每天他都会参加的宗教仪式之后。

[ɪn]['æftər] ['jɪrz] , [wen] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrəns]

In	after	years	,	when	he	managed	the	affairs	of	his	kingdom	without	interference
在	后	年	,	什么时候	他	管理	这	事务	的	他的	王国	没有	干涉

[frʌm; frəm] [kwiːn] ['blɑːnʃ] ,

from	Queen	Blanche	,
从	女王	布兰奇	,

多年以后，当他不再受布兰奇女王的干涉，独自治理王国事务时，

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [ðem; ðəm] , [tuː] ,

and	managed	them	,	too	,
和	管理	他们	,	也	,

而且也管理得井井有条。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə][wɪn][fɔːr; fər][hɪm'self][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst][dʒʌst]

in	such	a	way	as	to	win	for	himself	the	reputation	of	being	the	most	just
在	这样的	一个	方式	作为	到	赢	为了	他自己	这	名声	的	存在	这	最多	只是

[ænd; ənd]['ɑːnərəb(ə)l]['ruːlər] [ðæt] [fræns] [ɔːr] ['jʊrəp] [hæd; həd]['evər] [noʊn] ,

and	honorable	ruler	that	France	or	Europe	had	ever	known	,
和	光荣的	统治者	那	法国	或者	欧洲	有	曾经	已知	,

以赢得法国乃至欧洲有史以来最公正、最正直的统治者的美誉。

['luːɪs] [ðə; ði] [naɪnθ] [juːst] [tuː; tə][hoʊld]['regjələr] ['ɔːdɪənsɪz] [ɪn] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʊdz] ,

Louis	the	Ninth	used	to	hold	regular	audiences	in	these	beautiful	woods	,
路易斯	这	第九	用过的	到	抓住	常规的	观众	在	这些	美丽的	树林	,

路易九世过去常常在这片美丽的树林里举行接见仪式。

[wer] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [huː] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [pə'tɪʃ(ə)n] [hɪm; ɪm][ɔːr] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

where	those	of	his	subjects	who	desired	to	petition	him	or	speak	with	him
在哪里	那些	的	他的	主题	WHO	想要的	到	请愿	他	或者	说话	和	他

[kʊd; kəd][duː][soʊ][wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['serəmoʊni] .

could	do	so	with	very	little	ceremony	.
可以	做	所以	和	非常	小的	仪式	.

他的臣民如果想向他请愿或与他交谈，可以很方便地进行。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [sɔː] [ðə; ði] [fjuː] ['pɝːsənz] [huː] [æskt] ['ɔːdiəns]

And	even	now	the	young	King	generally	saw	the	few	persons	who	asked	audience
和	甚至	现在	这	年轻的	国王	一般来说	锯	这	很少	人	WHO	问	观众

[ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

of	him	in	this	place	,
的	他	在	这	地方	,

即使到了现在，这位年轻的国王通常也会在这里接见少数前来觐见他的人。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ˌprɑːmə'neɪd] .

which	was	already	becoming	his	favorite	promenade	.
哪个	曾是	已经	成为	他的	最喜欢的	长廊	.

这条散步道已经逐渐成为他最喜欢的散步路线。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维托的故事(The Story of Viteau)
第6/8页

['luːɪs] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] ,

Louis	,	at	the	time	of	our	story	,	was	about	twenty	-	two	years	old	,
路易斯	,	在	这	时间	的	我们的	故事	,	曾是	关于	二十	-	二	年	老的	,

故事发生时，路易斯大约二十二岁。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kraʊnd] [wen] [hiː; hi]

but	he	had	been	married	at	nineteen	,	and	was	crowned	when	he
但	他	有	到过	已婚	在	十九	,	和	曾是	加冕	什么时候	他

[wʌz; wəz][bʌt; bət] [twelv] .

was	but	twelve	.
曾是	但	十二	.

但他十九岁就结婚了，十二岁就登基加冕。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [soʊ] [lɔːŋ] , [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][duː]

His	mother	,	who	had	been	governing	the	country	so	long	,	still	continued	to	do
他的	母亲	,	WHO	有	到过	治理	这	国家	所以	长的	,	仍然	持续	到	做

[soʊ] ,

so	,
所以	,

他的母亲长期执掌国家大权，之后仍继续执政。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['gʌvənd] [hɜːr; hər] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [smɔːl]

and	also	governed	her	son	and	his	wife	,	as	if	they	had	been	small
和	还	受统治	她	儿子	和	他的	妻子	,	作为	如果	他们	有	到过	小的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

她还管教自己的儿子和儿媳，就像管教小孩子一样。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

She	did	not	even	allow	them	to	see	each	other	,
她	做过	不是	甚至	允许	他们	到	看	每个	其他	,

她甚至不允许他们见面。

[ɪk'septɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [fɪt] .

excepting	at	such	times	as	she	thought	fit	.
除外	在	这样的	时代	作为	她	想法	合身	.

除非她认为合适。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

This	may	have	been	all	very	well	for	the	nation	,
这	可能	有	到过	全部	非常	出色地	为了	这	国家	,

这对国家来说或许是件好事，

[fɔːr; fər] [kwiːn] ['blɑːnʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk] ['wʊmən] , [ɔːl'ðoʊ] ['veri] ['bɪgətɪd] [ɪn]

for	Queen	Blanche	was	a	wise	and	energetic	woman	,	although	very	bigoted	in
为了	女王	布兰奇	曾是	一个	明智的	和	精力充沛	女士	,	虽然	非常	偏执的	在

[rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'ferz] ,

regard	to	religious	affairs	,
看待	到	宗教	事务	,

布兰奇王后是一位睿智而精力充沛的女性，尽管她在宗教事务上非常固执。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['greɪtli] ['fretɪd] [ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːnərk] ,

but	it	must	have	greatly	fretted	the	soul	of	the	young	monarch	,
但	它	必须	有	非常	有格纹的	这	灵魂	的	这	年轻的	君主	,

但这件事一定令这位年轻的君主十分忧虑。

[huːz] [kraʊn] [wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən] [ɪkˈspensɪv] [tɔɪ] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

whose	crown	was	like	an	expensive	toy	given	to	a	child	,
谁	王冠	曾是	喜欢	一个	昂贵的	玩具	给定	到	一个	孩子	,

他的王冠就像送给孩子的昂贵玩具一样，

[bʌt; bət] [pʊt] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [haɪ] [ʃelf] ,

but	put	up	on	a	high	shelf	,
但	放	向上	在	一个	高的	架子	,

但要放在高高的架子上，

[wer] [hiː; hi] [maɪt] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [bʌt; bət] [mʌst; məst] [nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

where	he	might	look	at	it	and	call	it	his	own	,	but	must	not	touch	it	.
在哪里	他	可能	看	在	它	和	称呼	它	他的	自己的	,	但	必须	不是	触碰	它	.

他可以看着它，把它当作自己的，但不能碰它。

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [ˈlæniz] [nuː] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ,

The	Count	de	Lannes	knew	of	all	this	,
这	数数	德	兰尼斯	知道	的	全部	这	,

拉纳伯爵对这一切都了如指掌。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [əˈdres] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

but	he	thought	it	well	that	his	young	people	should	address	themselves	to	the	King	,
但	他	想法	它	出色地	那	他的	年轻的	人们	应该	地址	他们自己	到	这	国王	,

但他认为，年轻人应该向国王效忠。

[huː] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈveri] [kaɪnd] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] ,

who	,	being	a	young	person	himself	,	and	of	a	very	kind	disposition	,
WHO	,	存在	一个	年轻的	人	他自己	,	和	的	一个	非常	种类	处置	,

他本人也年轻，而且性情非常善良，

[wʊd] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðer; ðər] [ʌnˈjuːʒuəl] [ˈmɪʃ(ə)n] .

would	be	apt	to	sympathize	with	them	and	to	take	an	interest	in	their	unusual	mission	.
会	是	易于	到	同情	和	他们	和	到	拿	一个	兴趣	在	他们的	异常	使命	.

人们很可能会同情他们，并对他们不同寻常的任务产生兴趣。

[nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [mʌtʃ] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [steɪt] [ɔːr] [ˈʌðər] [əˈferz] ,

Not	being	much	occupied	with	state	or	other	affairs	,
不是	存在	很多	占领	和	状态	或者	其他	事务	,

由于不太关注国家或其他事务，

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈhæpən] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmætər] ;

it	might	happen	that	he	would	give	his	mind	to	this	matter	;
它	可能	发生	那	他	会	给	他的	头脑	到	这	事情	;

他或许会认真考虑这件事；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [hɪmˈself] [hiː; hi] [maɪt] [ˈɪntrəst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [huː] [kʊd; kəd] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] .

and	if	he	could	do	nothing	himself	he	might	interest	his	mother	,	who	could	do	something	.
和	如果	他	可以	做	没有什么	他自己	他	可能	兴趣	他的	母亲	,	WHO	可以	做	某物	.

如果他自己无能为力，或许可以引起他母亲的注意，因为他母亲或许能做点什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [deɪ] [wen] ['reɪmənd] , ['luːɪs] , [ænd; ənd]['ægnəs] ,

It	was	a	bright	and	pleasant	day	when	Raymond	,	Louis	,	and	Agnes	,
它	曾是	一个	明亮的	和	令人愉快的	天	什么时候	雷蒙德	,	路易斯	,	和	艾格尼丝	,

那是一个阳光明媚、气候宜人的日子，雷蒙德、路易斯和艾格尼丝……

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd][ə; eɪ][peɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [bɪ'haɪnd] ,

followed	by	a	lady	and	a	page	,	with	Jasto	a	little	farther	behind	,
随后	经过	一个	女士	和	一个	页	,	和	-	一个	小的	更远	在后面	,

后面跟着一位女士和一位侍童，贾斯托则稍稍落后一些。

[ænd; ənd] [kaʊnt] ['hjuːgəu][ænd; ənd][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] [æt; ət] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

and	Count	Hugo	and	Sir	Charles	bringing	up	the	rear	at	quite	a	distance	,
和	数数	雨果	和	先生	查尔斯	带来	向上	这	后部	在	相当	一个	距离	,

雨果伯爵和查尔斯爵士则远远落在队伍最后。

[wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] ,

were	conducted	to	the	King	,	who	was	seated	under	a	large	tree	,
是	实施	到	这	国王	,	WHO	曾是	坐着	在下面	一个	大的	树	,

他们被引到国王面前，国王正坐在一棵大树下。

[wɪð; wɪθ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] [ə'tendənts] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

with	three	or	four	of	his	noble	attendants	standing	around	him	.
和	三	或者	四	的	他的	高贵	服务员	常设	大约	他	.

他身边站着三四名贵族侍从。

[wen] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bent] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [bɪ'fɔːr]

When	the	three	children	approached	him	,	and	bent	down	on	their	knees	before
什么时候	这	三	孩子们	接近	他	,	和	弯曲	向下	在	他们的	膝盖	前

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

三个孩子走近他，跪在他面前，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː] , [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv]

as	they	had	been	told	they	must	do	,	the	King	gave	them	a	smile	of
作为	他们	有	到过	讲述	他们	必须	做	,	这	国王	给予	他们	一个	微笑	的

['welkəm] ,

welcome	,
欢迎	,

按照事先的指示，国王面带微笑地欢迎了他们。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][stænd] .

and	bade	them	stand	.
和	巴德	他们	站立	.

并命令他们站好。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] , " [hiː; hi] [sed] , " [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ʌv; əv]

"	And	now	,	my	little	friends	,	"	he	said	,	"	what	is	it	you	would	have	of
"	和	现在	,	我的	小的	朋友们	,	"	他	说	,	"	什么	是	它	你	会	有	的

[ˌem 'iː] ?

me	?
我	?

“那么现在，我的小朋友们，”他说，“你们想要我做什么呢？”

" ['ægnəs] [meɪks] [ə; eɪ] [pliː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['reɪmənd] [ænd; ənd] ['luːɪs] .

"	AGNES	MAKES	A	PLEA	FOR	THE	MOTHER	OF	RAYMOND	AND	LOUIS	.
"	阿格尼斯	制作	一个	恳求	为了	这	母亲	的	雷蒙德	和	路易斯	.

“艾格尼丝为雷蒙德和路易斯的母亲求情。”

['reɪmənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] , ['ɑːnɪst] [bɔɪ] , [nɑːt] ['bækwərd] [tuː; tə] [spiːk] [wen] [hiː; hi]

Raymond	was	a	straightforward	,	honest	boy	,	not	backward	to	speak	when	he
雷蒙德	曾是	一个	直截了当	,	诚实的	男生	,	不是	落后	到	说话	什么时候	他

[ʃʊd; ʃəd] [duː][soʊ] ,

should	do	so	,
应该	做	所以	,

雷蒙德是个直率诚实的男孩，该说话的时候从不犹豫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['spoʊksmən] .

and	it	had	been	arranged	that	he	should	be	the	spokesman	.
和	它	有	到过	安排	那	他	应该	是	这	发言人	.

事先已安排他担任发言人。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [kɪŋ] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [feɪld]

But	he	had	never	seen	a	king	,	even	a	young	one	,	and	his	heart	failed
但	他	有	绝不	已见	一个	国王	,	甚至	一个	年轻的	一	,	和	他的	心	失败的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但他从未见过国王，哪怕是年轻的国王，他的心顿时怦怦直跳。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['luːɪs] , [huː] , [ðoʊ] [boʊld] [ɪ'nʌf] , [kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ]

He	looked	at	Louis	,	who	,	though	bold	enough	,	could	not	think	of	anything
他	看起来	在	路易斯	,	WHO	,	尽管	大胆的	足够的	,	可以	不是	思考	的	任何事物

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ə'staʊndɪŋ] [fækt] ,

but	the	astounding	fact	,
但	这	惊人	事实	,

他看向路易斯，路易斯虽然胆子很大，但满脑子想的都是这个令人震惊的事实。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

which	had	suddenly	struck	upon	his	mind	,
哪个	有	突然	击	之上	他的	头脑	,

他突然想到了这件事。

[ðæt] [ðɪs] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

that	this	king	was	not	old	enough	to	be	of	any	good	to	them	.
那	这	国王	曾是	不是	老的	足够的	到	是	的	任何	好的	到	他们	.

这位国王年纪太小，对他们没有任何用处。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['peɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ðɪ]['kæs(ə)l] .

He	looked	as	young	as	some	of	the	pages	at	the	castle	.
他	看起来	作为	年轻的	作为	一些	的	这	页面	在	这	城堡	.

他看起来和城堡里的一些侍童一样年轻。

[ðə; ðɪ] ['saɪləns] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəsɪŋ] , [ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət]['ægnəs] .

The	silence	was	a	little	embarrassing	,	and	both	boys	looked	at	Agnes	.
这	沉默	曾是	一个	小的	尴尬的	,	和	两个都	男孩们	看起来	在	艾格尼丝	.

沉默有些尴尬，两个男孩都看向了艾格尼丝。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [fɜːrst] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['daʊtləs] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ]

She	did	not	want	to	speak	first	,	although	she	doubtless	expected	to	say	something
她	做过	不是	想	到	说话	第一的	,	虽然	她	毫无疑问	预期的	到	说	某物

[ɑːn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] ,

on	the	subject	,
在	这	主题	,

她不想先开口，尽管她无疑希望就此话题说些什么。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['prez(ə)ntli] [sɔː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [ænd; ənd][soʊ] ,

but	she	presently	saw	she	would	have	to	begin	,	and	so	,
但	她	目前	锯	她	会	有	到	开始	,	和	所以	,

但她很快意识到自己必须开始了，于是，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flʌʃ] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ] :

with	a	little	flush	on	her	face	,	she	addressed	the	King	:
和	一个	小的	冲洗	在	她	脸	,	她	已解决	这	国王	:

她脸上带着一丝红晕，对国王说道：

" [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ] , ['saɪər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	May	it	please	you	,	sire	,	"	she	said	,
"	可能	它	请	你	,	父系	,	"	她	说	,

“陛下，请您满意。”她说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] ,

"	we	have	come	to	speak	to	you	about	the	mother	of	these	two	boys	,
"	我们	有	来	到	说话	到	你	关于	这	母亲	的	这些	二	男孩们	,

“我们来这里是想和你们谈谈这两个男孩的母亲的事。”

[huː] [ɪz][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ɪz][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .

who	is	the	Countess	of	Viteau	and	is	in	great	trouble	.
WHO	是	这	伯爵夫人	的	-	和	是	在	伟大的	麻烦	.

她是维托伯爵夫人，现在遇到了大麻烦。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,

We	came	to	you	because	,	as	you	are	the	King	of	France	,
我们	来了	到	你	因为	,	作为	你	是	这	国王	的	法国	,

我们前来拜访您，因为您是法国国王，

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['bɪznəs] [stɑːpt] ['ɪnstəntli] , [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [gʊd] ['pɝːsənz]

you	can	have	the	wicked	business	stopped	instantly	,	until	some	good	persons
你	能	有	这	邪恶	商业	停止	即刻	,	直到	一些	好的	人

[kæn; kən] [lʊk] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ;

can	look	into	it	;
能	看	进入	它	;

您可以立即制止这种邪恶的行径，直到有好心人介入调查；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɔːr][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

and	if	we	went	to	any	of	the	bishops	or	the	people	of	the	Church	,
和	如果	我们	去	到	任何	的	这	主教们	或者	这	人们	的	这	教会	,

如果我们去找任何一位主教或教会成员，

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

they	would	take	a	long	time	to	think	about	it	,
他们	会	拿	一个	长的	时间	到	思考	关于	它	,

他们需要很长时间来考虑这个问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['leɪdi] [maɪt] ['sʌfər] ['dredfəli] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] . "

and	the	poor	lady	might	suffer	dreadfully	before	they	would	do	a	thing	.	"
和	这	贫穷的	女士	可能	遭受	极其糟糕	前	他们	会	做	一个	事物	.	"

“可怜的女士可能会遭受可怕的痛苦，他们才会采取行动。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['glædli] [help] [juː; jʊ] , [maɪ] [fer] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	I	should	gladly	help	you	,	my	fair	little	lady	,	"	said	the	young	King	,	with	a
"	我	应该	乐意	帮助	你	,	我的	公平的	小的	女士	,	"	说	这	年轻的	国王	,	和	一个

[smaɪl] ;

smile	;
微笑	;

“我非常乐意帮助你，我美丽的小夫人，”年轻的国王笑着说；

" [bʌt; bət] , [ɑːn][maɪ] ['kɪŋli] ['ɑːnər] , [aɪ][kæn; kən][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː][duː] .

"	but	,	on	my	kingly	honor	,	I	can	not	imagine	what	you	would	have	me	do	.
"	但	,	在	我的	王者	荣誉	,	我	能	不是	想象	什么	你	会	有	我	做	.

“但是，以我国王的荣誉起誓，我无法想象您想让我做什么。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv] ['bɪʃəp] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	the	wicked	business	,	and	what	have	bishops	to	do	with	it	?
什么	是	这	邪恶	商业	,	和	什么	有	主教们	到	做	和	它	?

究竟是什么邪恶的勾当？主教们又与此有何关系？

['bɪʃəp] [ɑːr; ər] ['lɔːfti] ['pɜːsənɪdʒz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] . "

Bishops	are	lofty	personages	for	such	young	people	as	you	to	deal	with	.	"
主教们	是	高远	人物	为了	这样的	年轻的	人们	作为	你	到	交易	和	.	"

对于你们这样的年轻人来说，与主教这样的人物打交道实在太难了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['lɔːfti] [æz; əz] [kɪŋz] , " [rɪ'mɑːkt] ['luːɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː]

"	They	are	not	so	lofty	as	kings	,	"	remarked	Louis	,	as	the	thought	came	into
"	他们	是	不是	所以	高远	作为	国王	,	"	评论	路易斯	,	作为	这	想法	来了	进入

[hɪz; ɪz][maɪnd] — [ɔːl'ðoʊ] ,

his	mind	—	although	,
他的	头脑	—	虽然	,

“他们不像国王那样高贵，”路易心想——尽管如此，

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔːftinəs] [ʌv; əv] ['eni] [kɪŋ] ['prez(ə)nt] .

indeed	,	he	was	not	impressed	with	the	loftiness	of	any	king	present	.
的确	,	他	曾是	不是	印象深刻	和	这	高傲	的	任何	国王	展示	.

事实上，他对在场任何一位国王的傲慢态度都无动于衷。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	You	are	right	,	"	said	the	King	.
"	你	是	正确的	,	"	说	这	国王	.

“你说得对，”国王说。

" [sʌm; səm] [kɪŋz] [ɑːr; ər] ['lɔftiə] [ðæn; ðən] ['bɪʃəp] .

"	Some	kings	are	loftier	than	bishops	.
"	一些	国王	是	更高	比	主教们	.

有些国王比主教地位更高。

[bʌt; bət] [kʌm] , [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɪk'spleɪn][jʊr; jər] ['erənd] ,

But	come	,	one	of	you	,	explain	your	errand	,
但	来	,	一	的	你	,	解释	你的	差事	,

但是，你们当中谁来，解释一下你们的来意。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [haʊ] [ə; eɪ] [pʊr] [kɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˌekspə'dɪʃəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [greɪt]

that	I	may	know	how	a	poor	king	can	be	more	expeditious	than	a	great
那	我	可能	知道	如何	一个	贫穷的	国王	能	是	更多的	迅速的	比	一个	伟大的

['bɪʃəp] .

bishop	.
主教	.

好让我知道为什么一个贫穷的国王比一个伟大的主教办事效率更高。

" [æz; əz][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] [naʊ] ['broʊkən] ,

"	As	the	ice	was	now	broken	,
"	作为	这	冰	曾是	现在	破碎的	,

“既然冰层已被打破，

[ænd; ənd][æz; əz] ['reɪmənd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] ['betər] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv]

and	as	Raymond	knew	that	he	could	tell	the	story	better	than	either	of
和	作为	雷蒙德	知道	那	他	可以	告诉	这	故事	更好的	比	任何一个	的

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	others	,
这	其他的	,

雷蒙德知道自己比其他两人都能把这个故事讲得更好。

[hiː; hi][bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] , ['veri] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['fʊli] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

he	began	it	,	and	laid	the	whole	matter	,	very	clearly	and	fully	,	before	the
他	开始	它	,	和	铺设	这	所有的	事情	,	非常	清楚地	和	完全	,	前	这

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

他开始着手处理此事，并将整件事非常清楚、全面地呈给了国王。

[huː] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌɪntər'fɪrəns]

who	listened	to	the	statement	and	to	the	petition	for	his	interference
WHO	听着	到	这	陈述	和	到	这	请愿	为了	他的	干涉

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

with	much	attention	and	interest	.
和	很多	注意力	和	兴趣	.

他认真聆听了声明和要求他干预的请愿书，并表现出浓厚的兴趣。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] , [sæd] [teɪl] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ;

"	It	is	a	sad	,	sad	tale	,	"	he	said	,	when	he	had	heard	it	all	;
"	它	是	一个	伤心	,	伤心	故事	,	"	他	说	,	什么时候	他	有	听到	它	全部	;

“这是一个悲伤的故事，”他听完后说道；

" [bʌt; bət][aɪ] [siː] [nɑːt] [wʌt] ['ækʃ(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [kæn; kən] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz]

"	but	I	see	not	what	action	the	King	can	take	in	a	matter	which	belongs
"	但	我	看	不是	什么	行动	这	国王	能	拿	在	一个	事情	哪个	属于

[ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

entirely	to	the	Church	,
完全	到	这	教会	,

“但我看不出国王在完全属于教会的事情上能采取什么行动。”

[ænd; ənd][ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [lɔːz] [wɪtʃ] [ɪk'stend]['oʊvər] [fræns] [ænd; ənd][ɔːl]

and	is	subject	to	the	ecclesiastical	laws	which	extend	over	France	and	all
和	是	主题	到	这	教会的	法律	哪个	延长	超过	法国	和	全部

['krɪstʃən] ['kʌntriz] .

Christian	countries	.
基督教	国家	.

并受适用于法国和所有基督教国家的教会法律的约束。

[ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [laɪk] [maɪ] ['loʊɪst] ['sʌbdʒekt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][æn; ən]['hʌmb(ə)l] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv]

In	such	things	,	like	my	lowest	subject	,	I	am	but	an	humble	follower	of
在	这样的	事物	,	喜欢	我的	最低	主题	,	我	是	但	一个	谦逊的	追随者	的

['aʊər; ɑːr]['hoʊli] ['fɑːðəz] ,

our	holy	fathers	,
我们的	圣	父亲们	,

在这些事情上，我如同我最卑微的臣民一样，只不过是我们圣父们的一名谦卑追随者。

[huː] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] . "

who	know	what	is	good	for	our	souls	.	"
WHO	知道	什么	是	好的	为了	我们的	灵魂	.	"

他们知道什么对我们的灵魂有益。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər]['bɑːdi] , ['saɪər] , " [ɪk'skleɪmd] ['ægnəs] .

"	But	it	is	her	body	,	sire	,	"	exclaimed	Agnes	.
"	但	它	是	她	身体	,	父系	,	"	惊呼	艾格尼丝	.

“但那是她的身体，陛下，”艾格尼丝惊呼道。

" [θɪŋk] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] ['sʌfər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [soʊl] !

"	Think	how	she	may	suffer	before	they	find	out	about	her	soul	!
"	思考	如何	她	可能	遭受	前	他们	寻找	出去	关于	她	灵魂	!

“想想在他们发现她的灵魂之前，她会遭受多少痛苦！”

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][əˈfreɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][soʊl] .

We	are	not	afraid	for	her	soul	.
我们	是	不是	害怕的	为了	她	灵魂	.

我们并不担心她的灵魂。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [smaɪld] [əˈgen] ,

"	The	young	King	smiled	again	,
"	这	年轻的	国王	微笑	再次	,

年轻的国王再次露出了笑容。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ˈevɪdəntli] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː]['prɑːpər][tuː; tə] [smaɪl] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts] .

although	he	evidently	did	not	think	it	proper	to	smile	about	such	subjects	.
虽然	他	显然	做过	不是	思考	它	恰当的	到	微笑	关于	这样的	主题	.

虽然他显然认为谈论这类话题不宜微笑。

" [maɪ] [fer] [tʃaɪld] , " [sed] [hiː; hi] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn] ['ægnɪsɪz] [hed] ,

"	My	fair	child	,	"	said	he	,	putting	his	hand	on	Agnes's	head	,
"	我的	公平的	孩子	,	"	说	他	,	推杆	他的	手	在	艾格尼丝的	头	,

“我的宝贝女儿，”他一边说着，一边把手放在艾格尼丝的头上。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['mætər] [æz; əz] ['greɪtli] [tuː; tə] [hɑːrt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz]

"	you	seem	to	take	this	matter	as	greatly	to	heart	as	if	the	lady	was
"	你	似乎	到	拿	这	事情	作为	非常	到	心	作为	如果	这	女士	曾是

[jʊr; jər] [oʊn] ['mʌðər] . "

your	own	mother	.	"
你的	自己的	母亲	.	"

“你似乎对这件事非常在意，就好像这位女士是你自己的母亲一样。”

" [maɪ] [oʊn] ['mʌðər] [ɪz] [ded] , " [sed] ['ægnəs] ,

"	My	own	mother	is	dead	,	"	said	Agnes	,
"	我的	自己的	母亲	是	死的	,	"	说	艾格尼丝	,

“我亲生母亲去世了，”艾格尼丝说。

" [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

"	and	I	fear	that	I	ought	to	be	glad	of	that	,	for	she	,	too	,
"	和	我	害怕	那	我	应该	到	是	高兴的	的	那	,	为了	她	,	也	,

“恐怕我应该为此感到高兴，因为她也一样，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paɪəs] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] ;

was	a	pious	lady	,	and	knew	how	to	read	;
曾是	一个	虔诚的	女士	,	和	知道	如何	到	读	;

她是一位虔诚的女士，而且识字；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [lɪvd] [tuː; tə] [siː]

and	all	these	things	might	have	been	done	to	her	had	she	lived	to	see
和	全部	这些	事物	可能	有	到过	完毕	到	她	有	她	居住地	到	看

[ðɪs] [deɪ] .

this	day	.
这	天	.

如果她能活到今天，所有这些事情都可能发生在她身上。

" [ðə; ði] ['kɪŋz] [feɪs] [gruː] ['sɪriəs] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]

"	The	King's	face	grew	serious	at	this	,	and	he	was	silent	for	a	few
"	这	国王学院	脸	生长	严肃的	在	这	,	和	他	曾是	沉默的	为了	一个	很少

['moʊmənts] .

moments	.
时刻	.

国王听了这话，脸色变得严肃起来，沉默了片刻。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['reɪmənd] , [hiː; hi] [sed] :

But	presently	,	turning	to	Raymond	,	he	said	:
但	目前	,	转弯	到	雷蒙德	,	他	说	:

但他随即转向雷蒙德，说道：

" [ðen] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˌem ˈiː][duː][ɪz][tuː; tə] [rɪˈkwest] [ðiːz] [prəˈsiːdɪŋz] [tuː; tə][biː; bi]
" Then what you would have me do is to request these proceedings to be
" 然后 什么 你 会 有 我 做 是 到 要求 这些 诉讼程序 到 是
[stɑːpt] ,
stopped ,
停止 ,

“那么，您希望我做的就是请求停止这些诉讼程序吗？”

[ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] [ˈlɜːrnɪd] [ænd; ənd] [ˈpaɪəs] [mæn] , [wɪð; wɪθ][maɪnd][nɑːt] [ˈpredʒədɪst] [ɪn] [ðɪs] [əˈfer] ,
until some learned and pious man , with mind not prejudiced in this affair ,
直到 一些 学习 和 虔诚的 男人 , 和 头脑 不是 有偏见的 在 这 事务 ,

直到某个博学虔诚、在此事上没有偏见的人出现，

[ʃæl; ʃəl] [ɪgˈzæmɪn] [ˈɪntuː][jʊr; jər] [ˈmʌðɚz] [bɪˈliːf] ,
shall examine into your mother's belief ,
将 检查 进入 你的 母亲的 信仰 ,

我会调查你母亲的信仰，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [kɔːz] [ɔːr] [niːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [traɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] ? "
and shall see if there be cause or need that she be tried by the Inquisition ? "
和 将 看 如果 那里 是 原因 或者 需要 那 她 是 尝试 经过 这 宗教裁判所 ? "

并审查是否有理由或必要对她进行宗教裁判所审判?

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] , [gʊd] [ˈsaɪər] , " [sed] [ˈreɪmənd] .
" That is all , good sire , " said Raymond .
" 那 是 全部 , 好的 父系 , " 说 雷蒙德 .

“就这些了，先生。”雷蒙德说道。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl][wiː; wi][æsk] . "
" That is all we ask . "
" 那 是 全部 我们 问 . "

“这就是我们所要求的。”

" [aɪ] [wɪl] [leɪ] [ðɪs] [ˈmætər] [bɪˈfɔːr] [maɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈmʌðər] , [ðə; ði] [kwiːn] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" I will lay this matter before my royal mother , the Queen , " said the King ,
" 我 将要 躺 这 事情 前 我的 皇家 母亲 , 这 女王 , " 说 这 国王 ,

国王说：“我会将此事呈报给我的母亲，也就是王后。”

" [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz][fɑːr] [mɔːr] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈsʌbdʒekts] , [ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] [ˈɪnfluəns]
" for she has far more knowledge of such subjects , and far more influence
" 为了 她 有 远的 更多的 知识 的 这样的 主题 , 和 远的 更多的 影响
[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈklɜːrdʒi] ,
with our clergy ,
和 我们的 牧师 ,

“因为她对这些领域的了解远比我们多，而且对我们的神职人员也更有影响力。”

[ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ˌem ˈiː][nɑːt] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][dɪˈzaɪər] [wɪl] [biː; bi] [ˈredɪli]
than I have , and I fear me not that what you desire will be readily
比 我 有 , 和 我 害怕 我 不是 那 什么 你 欲望 将要 是 容易
[əbˈteɪnd] .
obtained .
获得 .

比我拥有的更多，而且我并不担心你想要的东西会轻易得到。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [rɪˈkwest] [juː; jʊ] [meɪk] ,
It is a fair and reasonable request you make ,
它 是 一个 公平的 和 合理的 要求 你 制作 ,

您的请求公平合理。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [raɪt] [wel] [pliːzd] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
and I am right well pleased you came to me to make it .
和 我 是 正确的 出色地 高兴 你 来了 到 我 到 制作 它 .

我非常高兴你能来找我制作它。

[soʊ][biː; bi] ['kʌmfətid] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] .

So	be	comforted	,	my	little	friends	.
所以	是	安慰	,	我的	小的	朋友们	.

所以，我的小朋友们，请放心。

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ɪn][jʊr; jər] [bɪ'hæf] .

I	will	speak	with	the	Queen	this	very	day	in	your	behalf	.
我	将要	说话	和	这	女王	这	非常	天	在	你的	代表	.

我今天就会代表您向女王陛下求情。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [roʊz] ,

"	With	this	he	rose	,
"	和	这	他	玫瑰	,

“说完，他便起身了。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] [jʌŋ]

and	with	a	smile	and	a	little	wave	of	the	hand	dismissed	his	young
和	和	一个	微笑	和	一个	小的	海浪	的	这	手	解雇	他的	年轻的

[pə'tɪʃənə(r)] .

petitioners	.
请愿者	.

他面带微笑，轻轻挥了挥手，示意年轻的请愿者们可以离开了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] [bæk] , [wen] - ,

They	were	about	to	step	back	,	when	Jasto	,
他们	是	关于	到	步	后退	,	什么时候	-	,

他们正要后退，这时贾斯托

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['grædʒuəli] ['getɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [gruːp] ,

who	had	been	gradually	getting	nearer	and	nearer	to	the	central	group	,
WHO	有	到过	逐步地	获得	更近	和	更近	到	这	中央	团体	,

他们逐渐越来越接近中心群体，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] ,

so	that	he	had	heard	all	that	had	been	said	,
所以	那	他	有	听到	全部	那	有	到过	说	,

所以他听到了所有说过的话。

[pʊld] ['luːɪs] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʌblət] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] :

pulled	Louis	by	the	end	of	his	doublet	,	and	whispered	in	his	ear	:
拉	路易斯	经过	这	结尾	的	他的	双联体	,	和	低声说道	在	他的	耳朵	:

一把抓住路易斯短上衣的下摆，在他耳边低语道：

" [æsk] [ɪf] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'gen] , [ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

"	Ask	if	you	shall	come	again	,	or	if	you	may	go	home	with	the	good	news	.
"	问	如果	你	将	来	再次	,	或者如果		你	可能	去	家	和	这	好的	消息	.

“问问你是否还能再来，或者你是否能带着好消息回家。”

" [ðen] ['luːɪs] [əd'vænst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [spoʊk] [ʌp] ['kwɪkli] , ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	Then	Louis	advanced	a	little	,	and	spoke	up	quickly	,	asking	the	question	.
"	然后	路易斯	先进的	一个	小的	,	和	辐	向上	迅速地	,	问	这	问题	.

“然后路易斯向前走了一步，迅速开口问道。

" [kʌm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æn; ən] ['aʊər] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	Come	to	-	morrow	an	hour	earlier	than	this	time	,	"	said	the	King	,
"	来	到	-	明天	一个	小时	早些时候	比	这	时间	,	"	说	这	国王	,

国王说：“明天请比现在早一个小时来。”

[huː] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] , — [ðə; ði] [mɔːr] [soʊ] , [pər'hæps] ,

who	evidently	was	much	interested	in	the	matter	,	—	the	more	so	,	perhaps	,
WHO	显然	曾是	很多	感兴趣的	在	这	事情	,	一	这	更多的	所以	,	也许	,

他显然对此事非常感兴趣，或许正因如此，

[biˈkəz, bɪˈkɔːz][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪŋli] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

because	so	little	kingly	business	was	submitted	to	him	,
因为	所以	小的	王者	商业	曾是	提交	到	他	,

因为很少有王室事务需要他处理，

— " [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ,

—	"	and	you	shall	hear	exactly	what	will	be	done	,
—	"	和	你	将	听到	确切地	什么	将要	是	完毕	,

——“你们将会清楚地听到将会采取什么行动，

[ænd; ənd] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˈkætəˌkaɪz] [ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntes] .

and	who	shall	be	sent	to	catechise	the	Countess	.
和	WHO	将	是	发送	到	教理问答	这	伯爵夫人	.

以及将要派去教导伯爵夫人教义的人。

" [hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [rɪˈdʒɔɪnd] [ðer; ðər] [ˈeldər] [kəmˈpænjənz] .

"	He	then	walked	away	,	and	the	children	rejoined	their	elder	companions	.
"	他	然后	步行	离开	,	和	这	孩子们	重新加入	他们的	长老	同伴	.

然后他走开了，孩子们又回到了年长的同伴身边。

[wen] [sɜːr] [tʃɑːrlz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [meɪd] [baɪ] - ,

When	Sir	Charles	heard	of	the	suggestion	made	by	Jasto	,
什么时候	先生	查尔斯	听到	的	这	建议	制成	经过	-	,

当查尔斯爵士听到贾斯托提出的建议时，

[hiː; hi] [slæpt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

he	slapped	him	on	the	shoulder	and	said	to	him	:
他	被掌掴	他	在	这	肩膀	和	说	到	他	:

他拍了拍他的肩膀，对他说：

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeloʊ] , - , [wɪð; wɪθ][aɪˈdiːəz][ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] ,

"	You	were	always	a	good	fellow	,	Jasto	,	with	ideas	suitable	to	the	occasion	,
"	你	是	总是	一个	好的	同伴	,	-	,	和	想法	合适的	到	这	场合	,

“贾斯托，你一直是个好伙伴，总能提出适合场合的想法。”

[bəuθ][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɪŋk] .

both	to	speak	and	to	write	down	with	ink	.
两个都	到	说话	和	到	写	向下	和	墨水	.

既能说又能用墨水写下来。

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

Now	I	shall	be	able	to	see	this	great	city	of	Paris	,
现在	我	将	是	有能力的	到	看	这	伟大的	城市	的	巴黎	,

现在我终于可以亲眼看看这座伟大的巴黎城市了。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['vɪzɪtɪd] [fɔːr; fər][ten] [lɔːŋ] ['jɪrz] .

which	I	have	not	visited	for	ten	long	years	.
哪个	我	有	不是	到访	为了	十	长的	年	.

我已经十年没去过那里了。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪndz] [rɪˈliːvd] ,

"	And	with	minds	relieved	,
"	和	和	思想	松了口气	,

“大家如释重负，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freʃ] [ænd; ənd] ['iːgər] [ˌkjʊriˈɑːsəti][ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['nevər]

and	with	the	fresh	and	eager	curiosity	of	young	people	who	had	never
和	和	这	新鲜的	和	渴望的	好奇心	的	年轻的	人们	WHO	有	绝不

[siːn] [ə; eɪ] ['sɪti] [bɪˈfɔːr] ,

seen	a	city	before	,
已见	一个	城市	前	,

带着从未见过城市的年轻人那种新鲜而渴望的好奇心，

['aʊər; ɑːr] [θriː] [frendz] [ə'kʌmpənid] [sɜːr] [tʃɑːrlz] [ɑːn][ə; eɪ] [saɪt] - ['siːɪŋ] [tʊr] [θruː] ['pærɪs] .

our	three	friends	accompanied	Sir	Charles	on	a	sight	-	seeing	tour	through	Paris	.
我们的	三	朋友们	伴随	先生	查尔斯	在	一个	视线	-	看到	旅游	通过	巴黎	.

我们的三个朋友陪同查尔斯爵士游览了巴黎。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]['pærɪs]

The	capital	of	France	was	nothing	like	so	large	and	wonderful	as	the	Paris
这	首都	的	法国	曾是	没有什么	喜欢	所以	大的	和	精彩的	作为	这	巴黎

[ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,

of	to	-	day	,
的	到	-	天	,

当时的法国首都远没有今天的巴黎那么宏伟壮丽。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['pʌblɪk] ['edəfɪsiz] , [ðæt] [greɪt] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] ['luːvər] ,

but	it	contained	,	among	other	public	edifices	,	that	great	building	,	the	Louvre	,
但	它	包含	,	之中	其他	民众	建筑物	,	那	伟大的	建筑	,	这	卢浮宫	,

[wɪtʃ] [stɪl] [stændz] ,

which	still	stands	,
哪个	仍然	站立	,

但其中包含许多公共建筑，包括那座至今仍然屹立的伟大建筑——卢浮宫。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [juːst] , [nɑːt]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət]

and	which	was	then	used	,	not	only	as	a	residence	for	the	King	,	but
和	哪个	曾是	然后	用过的	,	不是	仅有的	作为	一个	住宅	为了	这	国王	,	但

[æz; əz][ə; eɪ] ['prɪzn] .

as	a	prison	.
作为	一个	监狱	.

之后，这里不仅被用作国王的住所，还被用作监狱。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['brɪdʒɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [seɪn] , [wɪtʃ] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ;

There	were	also	beautiful	bridges	across	the	Seine	,	which	runs	through	the	city	;
那里	是	还	美丽的	桥梁	穿过	这	罾	,	哪个	跑步	通过	这	城市	;

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [peɪvd] ,

the	streets	were	paved	,
这	街道	是	铺砌路面	,

塞纳河上还有美丽的桥梁，塞纳河贯穿城市；街道也铺设了路面。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃɑːps] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

and	there	were	shops	;	there	were	many	people	,
和	那里	是	商店	;	那里	是	许多	人们	,

那里有商店，人也很多。

[sʌm; səm]['goʊɪŋ] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nʌðər] — [sʌm; səm] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['bɪznəs]

some	going	one	way	and	some	another	—	some	attending	to	their	business
一些	去	一	方式	和	一些	其他	—	一些	参加	到	他们的	商业

, [ænd; ənd][sʌm; səm] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [iːz] ,

,	and	some	taking	their	ease	,
,	和	一些	采取	他们的	舒适	,

有些人往这边走，有些人往那边走——有些人忙着自己的事，有些人则悠闲地休息。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ;

with	their	families	,	in	front	of	their	houses	;
和	他们的	家庭	,	在	正面	的	他们的	房屋	;

与家人一起，在自家门前；

['geili] [drest] [naɪts] [wɜːr; wər] [prænsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɑːn][ðer; ðər] ['hænsəm] ['hɔːrsɪz] ;

gayly	dressed	knights	were	prancing	through	the	streets	on	their	handsome	horses	;
同性恋地	穿着	骑士	是	轻快地跳跃	通过	这	街道	在	他们的	英俊的	马匹	;

['leɪdiz] [wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] [frʌm; frəm] ['wɪndoʊz] ;

ladies	were	gazing	from	windows	;
女士们	是	凝视	从	视窗	;

身着艳丽服饰的骑士骑着骏马在街上昂首阔步；女士们从窗户向外张望；

['ɑːtɪzænz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn] [ðer; ðər] [ʃɑːps] , [ænd; ənd] , [ˌɔːltə'geðər] ,

artisans	were	at	work	in	their	shops	,	and	,	altogether	,
工匠	是	在	工作	在	他们的	商店	,	和	,	共	,

工匠们在各自的作坊里忙碌着，总而言之，

[ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [di'laɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærɪs] [ʌv; əv] - [prə'duːst] [ə'pɑːn] [ðiːz] [θriː] ['tʃɪldrən]

the	sights	and	delights	of	the	Paris	of	1236	produced	upon	these	three	children
这	景点	和	美味	的	这	巴黎	的	-	生产	之上	这些	三	孩子们

['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] ['pærɪs] [ʌv; əv] - [wʊd] [hæv; həv] [prə'duːst] [ə'pɑːn]

very	much	the	same	effect	that	the	Paris	of	1883	would	have	produced	upon
非常	很多	这	相同的	影响	那	这	巴黎	的	-	会	有	生产	之上

[ðem; ðəm] [hæd; həd] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [deɪ] .

them	had	they	lived	in	our	day	.
他们	有	他们	居住地	在	我们的	天	.

1236 年的巴黎的景色和乐趣给这三个孩子带来的感受，与他们生活在 1883 年的巴黎给他们带来的感受非常相似。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] , [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['reɪmənd] , ['luːɪs] , [ænd; ənd] ['ægnəs] ,

A	little	before	the	appointed	time	,	the	next	day	,	Raymond	,	Louis	,	and	Agnes	,
一个	小的	前	这	任命	时间	,	这	下一个	天	,	雷蒙德	,	路易斯	,	和	艾格尼丝	,

第二天，在约定的时间前不久，雷蒙德、路易斯和艾格尼丝

[ə'kʌmpənid] [æz; əz] [æt; ət] [ðə; ði] ['priːviəs] ['ɪntərvjuː] , [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] [ˌvɪn'sɛnəs] ,

accompanied	as	at	the	previous	interview	,	were	in	the	woods	of	Vincennes	,
伴随	作为	在	这	以前的	面试	,	是	在	这	树林	的	文森斯	,

与上次采访一样，陪同人员当时都在文森斯的树林里。

[ænd; ənd] [əd'vænst] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

and	advanced	to	the	spot	where	they	were	to	meet	the	King	.
和	先进的	到	这	点	在哪里	他们	是	到	见面	这	国王	.

他们随后前往觐见国王的地点。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːnərk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,

In	about	a	quarter	of	an	hour	,	the	young	monarch	made	his	appearance	,
在	关于	一个	四分之一	的	一个	小时	,	这	年轻的	君主	制成	他的	外貌	,

['wɔːkɪŋ] [kwaɪt] ['ræpɪdli] ,

walking	quite	rapidly	,
步行	相当	快速	,

大约一刻钟后，这位年轻的君主出现了，他走得很快。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['sevrəl] [ə'tendənts] .

and	followed	by	several	attendants	.
和	随后	经过	一些	服务员	.

随后有几名侍者跟随。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [les] ['serəmoʊni] [əb'zɜːrvd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [bɪ'twiːn] ['rɔɪəl] ['pɜːsənɪdʒz]

There	was	much	less	ceremony	observed	in	those	days	between	royal	personages
那里	曾是	很多	较少的	仪式	观察到	在	那些	天	之间	皇家	人物

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['sʌbdʒekts] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,

and	their	subjects	than	at	present	,
和	他们的	主题	比	在	展示	,

当时皇室成员与臣民之间的礼节远不如现在丰富。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɔːkt] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [θriː] [frendz] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə]

and	the	King	walked	straight	up	to	our	three	friends	and	spoke	to
和	这	国王	步行	直的	向上	到	我们的	三	朋友们	和	辐	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

国王径直走到我们三个朋友面前，和他们交谈起来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I am sorry , " he said ,
" 我 是 对不起 , " 他 说 ,

“我很抱歉，”他说。

" [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [pər'fɔːrmd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [æskt] ,
" that I have not performed for you all the good offices which you asked ,
" 那 我 有 不是 执行 为了 你 全部 这 好的 办公室 哪个 你 问 ,

“我没有为你们做你们所要求的一切好事，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['glædli] [hæv; həv] [pər'fɔːrmd] .
and which I should gladly have performed .
和 哪个 我 应该 乐意 有 执行 .

我本应乐意执行这项任务。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] ['betər] [ðæn; ðən][maɪ'self] ,
But the Queen , who understands these important matters better than myself ,
但 这 女王 , WHO 明白 这些 重要的 事情 更好的 比 我 ,

但是女王陛下比我更了解这些重要的事情，

[ə'ʃuəz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['ækʃ(ə)n] [ˌʌnbɪ'fɪtɪŋ] ['rɔɪəlti] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn] [ðɪs]
assures me that it would be an action unbefitting royalty to interfere in this
保证 我 那 它 会 是 一个 行动 不合适的 皇室 到 干扰 在 这
[ɪ'mɜːrdʒənsi] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .
emergency which you have brought before me .
紧急情况 哪个 你 有 带来 前 我 .

他向我保证，干预您向我提出的这个紧急情况，是不符合皇室身份的行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['klɜːrdʒi][ænd; ənd][ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [hæv; həv][tuː; tə]
It is a matter with which the clergy and its appointed institutions have to
它 是 一个 事情 和 哪个 这 牧师 和 它是 任命 机构 有 到
[duː] ,
do ,
做 ,

这是神职人员及其指定机构必须处理的事情。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [kæn; kən][nɑːt] ['med(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['detrɪmənt] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
and with which the King can not meddle without detriment to Christianity ,
和 和 哪个 这 国王 能 不是 插手 没有 损害 到 基督教 ,

国王若干预此事，必将损害基督教。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
and to the proper power and influence of the Church .
和 到 这 恰当的 力量 和 影响 的 这 教会 .

并赋予教会应有的权力和影响力。

[wət'evər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
Whatever ought to be done ,
任何 应该 到 是 完毕 ,

无论应该做什么，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] - [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['dʒʌstli] ['triːtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] , [wɪl] ,
in order that the Countess of Viteau shall be justly treated in this matter , will ,
在 命令 那 这 伯爵夫人 的 - 将 是 公正地 治疗 在 这 事情 , 将要 ,

为了使维托伯爵夫人在此事上得到公正对待，特此声明：

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɜːrnɪstli] [ə'ʃʊrd] , [biː; bi] [dʌn] .
as I am earnestly assured , be done .
作为 我 是 切实 保证 , 是 完毕 .

正如我所确信的，这件事必须完成。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , " [wiː; wi] [ɔːt] [ɔːl]

And	with	this	,	"	he	continued	,	after	a	moment's	hesitation	,	"	we	ought	all
和	和	这	,	"	他	持续	,	后	一个	瞬间	犹豫	,	"	我们	应该	全部

[tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] ;

to	be	satisfied	;
到	是	使满意	;

“有了这些，”他犹豫片刻后继续说道，“我们都应该感到满意了；

[ɔːt] [wiː; wi][nɑːt] ?

ought	we	not	?
应该	我们	不是	?

难道我们不应该吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ʌp'hoʊld][ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [gʊd]

It	was	to	discover	the	truth	,	and	to	uphold	and	support	good
它	曾是	到	发现	这	真相	,	和	到	坚持	和	支持	好的

['kristʃənz] ,

Christians	,
基督徒	,

其目的是为了发现真理，并维护和支持虔诚的基督徒。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

that	the	Inquisition	was	established	,
那	这	宗教裁判所	曾是	已确立的	,

宗教裁判所由此建立。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːr][ðə; ði][noʊ'bɪlәti][ʌv; әv] [fræns] [ʃʊd; ʃәd] [daʊt] [ɔːr] [fɪr]

and	it	is	not	fitting	that	the	King	or	the	nobility	of	France	should	doubt	or	fear
和	它	是	不是	配件	那	这	国王	或者	这	贵族	的	法国	应该	怀疑	或者	害怕

[ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; әv][ɪts] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒənz] .

the	justice	of	its	actions	and	decisions	.
这	正义	的	它是	行动	和	决策	.

法国国王或贵族不应该怀疑或害怕其行为和决定的公正性。

" [æt; әt] [ðiːz] [wɜːrdz] , ['ægnəs][bɜːrst]['ɪntuː] [terz] ; ['luːɪs] , [tuː] , [bɪ'gæn][tuː; tə][ˌes oʊ 'biː] ,

"	At	these	words	,	Agnes	burst	into	tears	;	Louis	,	too	,	began	to	sob	,
"	在	这些	字	,	艾格尼丝	爆裂	进入	眼泪	;	路易斯	,	也	,	开始	到	哭泣	,

听到这话，艾格尼丝顿时嚎啕大哭；路易斯也开始啜泣起来。

[ænd; ənd] ['reɪmənd] [stʊd] [peɪl] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] .

and	Raymond	stood	pale	and	trembling	.
和	雷蒙德	站立	苍白	和	发抖	.

雷蒙德脸色苍白，浑身颤抖地站在那里。

[kaʊnt] ['hjuːgəu][ænd; ənd][sɜːr] [tʃɑːrlz] , [pɜ'siːvɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'hæpi] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] ,

Count	Hugo	and	Sir	Charles	,	perceiving	that	something	unhappy	had	occurred	,
数数	雨果	和	先生	查尔斯	,	感知	那	某物	不开心	有	发生	,

[druː] [nɪr] [ðer; ðər] [jʌŋ] ['tʃɑːrdʒɪz] ,

drew	near	their	young	charges	,
画	靠近	他们的	年轻的	收费	,

雨果伯爵和查尔斯爵士察觉到发生了什么不幸的事情，便走近了他们照顾的孩子们。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɪŋ] [iks'tʃeindʒd] [lʊks] [ʌv; әv] [kəm'pæʃ(ə)n] , [æz; әz] [ðeɪ] [geɪzd]

while	the	courtiers	about	the	King	exchanged	looks	of	compassion	,	as	they	gazed
尽管	这	朝臣	关于	这	国王	交换	看起来	的	同情	,	作为	他们	凝视

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɑːroʊfl] ['tʃɪldrən] .

upon	the	sorrowful	children	.
之上	这	悲伤	孩子们	.

国王身边的侍臣们看着悲伤的孩子们，彼此交换着同情的眼神。

" [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] , [ðen] , [tuː; tə][duː] , " [ɪkˈskleɪmd] ['reɪmənd] , [hæf] ['tɜːrnɪŋ] [əˈweɪ] .
" There is but one thing , then , to do , " exclaimed Raymond , half turning away .
" 那里 是 但 一 事物 , 然后 , 到 做 , " 惊呼 雷蒙德 , 一半 转弯 离开 .

“那么，只剩下一件事可做了，”雷蒙德说着，半转过身去。

" [wiː; wi][mʌst; məst][flai][tuː; tə] ['ɪŋglənd] . "
" We must fly to England . "
" 我们 必须 飞 到 英格兰 . "

我们必须飞往英国。

" [wʌt] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] ; " [tuː; tə] ['ɪŋglənd] !
" What ? " exclaimed the King ; " to England !
" 什么 ? " 惊呼 这 国王 ; " 到 英格兰 !

“什么？”国王惊呼道；“去英格兰！”

[flai] ?
Fly ?
飞 ?

飞?

[wʌt] [miːnz] [ðæt] ? "
What means that ? "
什么 方法 那 ? "

这是什么意思?

" [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , " [sed] ['luːɪs] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæf] - [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [terz] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [nɑːt]
" In England , " said Louis , his voice half - choked with tears , " the King does not
" 在 英格兰 , " 说 路易斯 , 他的 嗓音 一半 - 窒息 和 眼泪 , " 这 国王 做 不是
[əˈlaʊ] — —
allow — —
允许 — —

“在英国，”路易哽咽着说，“国王不允许——”

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['reɪmənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʊl] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] [ðæt] [hiː; hi]
" At this point Raymond gave his brother such a pull by the arm that he
" 在 这 观点 雷蒙德 给予 他的 兄弟 这样的 一个 拉 经过 这 手臂 那 他
['ɪnstəntli] [stɑːpt] ['spiːkɪŋ] ,
instantly stopped speaking ,
即刻 停止 请讲 ,

“这时，雷蒙德猛地拽了一下他哥哥的胳膊，他哥哥立刻就说不出话来了。”

[tuː; tə][tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] [ðen] ['reɪmənd] [spoʊk] :
to turn around and see what was the matter , and then Raymond spoke :
到 转动 大约 和 看 什么 曾是 这 事情 , 和 然后 雷蒙德 辐 :

他转过身去看发生了什么事，然后雷蒙德开口说道：

" [maɪ] [lɔːrd] [kɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]
" My Lord King , " he said , " we must now make our way with our
" 我的 主 国王 , " 他 说 , " 我们 必须 现在 制作 我们的 方式 和 我们的
['mʌðər] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] ,
mother to England ,
母亲 到 英格兰 ,

“我的国王陛下，”他说，“我们现在必须带着我们的母亲前往英格兰了。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] .
because there we shall be safe from the power of the Inquisition .
因为 那里 我们 将 是 安全的 从 这 力量 的 这 宗教裁判所 .

因为在那里我们将免受宗教裁判所的迫害。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ɪts]['traɪəlz] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst][ænd; ənd] [raɪt] ,
It may be that its trials may be just and right ,
它 可能 是 那 它是 试验 可能 是 只是 和 正确的 ,

或许，它所受到的审判是公正合理的。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] ['tɔːtʃəz] [ðæt] [ɪts] ['prizənəz] [hæv; həv]

but	we	have	heard	something	of	the	horrible	tortures	that	its	prisoners	have
但	我们	有	听到	某物	的	这	可怕	酷刑	那	它是	囚犯	有

[tuː; tə] [ber] ,

to	bear	,
到	熊	,

但我们听说过一些关于囚犯所遭受的可怕酷刑，

[tuː; tə] [pruːv] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ɔːr][nɑːt] ; [ænd; ənd] , [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] , [maɪ] ['mʌðər]

to	prove	whether	they	will	tell	the	truth	or	not	;	and	,	while	I	live	,	my	mother
到	证明	无论	他们	将要	告诉	这	真相	或者	不是	;	和	,	尽管	我	居住	,	我的	母亲

,

,

,

为了证明他们是否会说真话；而且，在我还活着的时候，我的母亲，

[maɪ] [oʊn] [dɪr] ['mʌðər] ,

my	own	dear	mother	,
我的	自己的	亲爱的	母亲	,

我亲爱的母亲，

[ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi] ['drægd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hoʊm] [ænd; ənd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [sʌtʃ]

shall	never	be	dragged	from	her	home	and	be	made	to	go	through	such
将	绝不	是	拖拽	从	她	家	和	是	制成	到	去	通过	这样的

[ə; eɪ]['traɪəl] .

a	trial	.
一个	审判	.

她绝不会被迫离开家园，经历这样的考验。

[aɪ] [wʊd] [kɪl] [hɜːr; hər][fɜːrst][maɪ'self] . "

I	would	kill	her	first	myself	.	"
我	会	杀	她	第一的	我	.	"

我宁愿自己先杀了她。

" [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [aɪ] , " [kraɪd] ['luːɪs] , " [ɪf] ['reɪmənd] [wɜːr; wər] [ded] ! "

"	And	so	would	I	,	"	cried	Louis	,	"	if	Raymond	were	dead	!	"
"	和	所以	会	我	,	"	哭	路易斯	,	"	如果	雷蒙德	是	死的	!	"

“如果雷蒙德死了，我也会这么做！”路易斯喊道。

" [oʊ] , [bɔɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ægnəs] , [im'plɔːriŋli] , " [duː][nɑːt] [seɪ] [sʌtʃ] ['hɔːrəb(ə)l] [θɪŋz] !

"	Oh	,	boys	!	"	exclaimed	Agnes	,	imploringly	,	"	do	not	say	such	horrible	things	!
"	哦	,	男孩们	!	"	惊呼	艾格尼丝	,	恳求地	,	"	做	不是	说	这样的	可怕	事物	!

“哦，孩子们！”艾格尼丝恳求道，“不要说这么可怕的话！”

" [ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'pærəntli] , [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðiːz] ['lætər] [ri'maːks] .

"	The	King	,	apparently	,	had	not	heard	these	latter	remarks	.
"	这	国王	,	显然	,	有	不是	听到	这些	后者	评论	.

国王显然没有听到后面的这些话。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [siːmd] [ɪn] ['trʌbld] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , [hæf][tuː; tə]

For	a	moment	he	seemed	in	troubled	thought	,	and	then	he	said	,	half	to
为了	一个	片刻	他	似乎	在	麻烦	想法	,	和	然后	他	说	,	一半	到

[hɪm'self] :

himself	:
他自己	:

他似乎陷入了沉思，然后半自言自语道：

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['leɪdi] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['paɪəs] [wʌn] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt] ,

"	Can	it	be	that	a	noble	lady	,	and	a	pious	one	,	I	doubt	not	,
"	能	它	是	那	一个	高贵	女士	,	和	一个	虔诚的	一	,	我	怀疑	不是	,

“难道是一位高贵的女士，而且是一位虔诚的女士？我毫不怀疑。”

[mʌst; məst] [fliː] [maɪ] [dəˈmɪnjənz] , [tuː; tə] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ][wɪð; wɪθ] [ˈhenri] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləndˌ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ,

must	flee	my	dominions	,	to	take	refuge	with	Henry	of	England	,	because	,
必须	逃跑	我的	领地	,	到	拿	避难所	和	亨利	的	英格兰	,	因为	,

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] ,

as	it	appears	,
作为	它	出现	,

我必须逃离我的领地，去投奔英格兰的亨利，因为，正如所见，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈpəːsikjuːtid] [baɪ] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [ˈθretnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈrɪgərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn]

she	is	persecuted	by	enemies	,	and	threatened	with	the	rigors	of	the	Inquisition
她	是	受迫害	经过	敌人	,	和	威胁	和	这	严酷	的	这	宗教裁判所

, [wɪtʃ] , [wətˈevər] [ðeɪ] [biː; bi] ,

,	which	,	whatever	they	be	,
,	哪个	,	任何	他们	是	,

她遭到敌人的迫害，并受到宗教裁判所严酷审判的威胁，无论宗教裁判所的审判是什么样的，

[meɪ] [pərˈhæps] [wel] [ˈfraɪt(ə)n] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [deɪm] [ænd; ənd] [ðiːz] [pʊr] [ˈtʃɪldrən] !

may	perhaps	well	frighten	the	souls	of	a	gentle	dame	and	these	poor	children	!
可能	也许	出色地	吓唬	这	灵魂	的	一个	温和的	贵妇人	和	这些	贫穷的	孩子们	!

"

"

"

或许会吓坏一位温柔的妇人和这些可怜的孩子们!

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['sɜːrt(ə)nli] [seɪv] [ðəm'selvz] [baɪ] [flaɪt] , ['saɪər] , " [sed] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz]

"	And	they	could	not	certainly	save	themselves	by	flight	,	sire	,	"	said	the	courtiers
"	和	他们	可以	不是	当然	节省	他们自己	经过	航班	,	父系	,	"	说	这	朝臣

,

,

,

“陛下，他们肯定无法靠逃跑保全性命，”朝臣们说道。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][poʊp][kʊd; kəd] ['daʊtləs] ['ɔːrdər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [æprɪ'hend] [ænd; ənd]

"	for	the	Pope	could	doubtless	order	them	to	be	apprehended	and
"	为了	这	教皇	可以	毫无疑问	命令	他们	到	是	被捕	和

[rɪ'mændid] [tuː; tə] [ðiːz] [ʃɔːz] . "

remanded	to	these	shores	.	"
还押	到	这些	海岸	.	"

“因为教皇无疑可以下令逮捕他们并将他们遣返回国。”

" [ɪz][ðer; ðər] , [ðen] , [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][flaɪ] ? " [kraɪd] ['lɪt(ə)l]['ægnəs] .

"	Is	there	,	then	,	no	place	to	which	we	can	fly	?	"	cried	little	Agnes	.
"	是	那里	,	然后	,	不	地方	到	哪个	我们	能	飞	?	"	哭	小的	艾格尼丝	.

“难道就没有我们可以飞去的地方吗？”小艾格尼丝喊道。

" [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] , [tuː] .

"	For	I	am	going	,	too	.
"	为了	我	是	去	,	也	.

“因为我也要去。”

['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] .

Father	and	I	will	go	.
父亲	和	我	将要	去	.

我和父亲将前往。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

"	The	young	King	made	no	reply	.
"	这	年轻的	国王	制成	不	回复	.

年轻的国王没有回答。

[hiː; hi] [stʊd] , ['saɪlənt][ænd; ənd] [peɪl] .

He	stood	,	silent	and	pale	.
他	站立	,	沉默的	和	苍白	.

他站在那里，沉默不语，脸色苍白。

[ðen] , ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hɪz; ɪz] [hed] [held] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ]

Then	,	stepping	forward	a	little	,	his	head	held	very	high	,	and	his	eyes	sparkling
然后	,	步进	向前	一个	小的	,	他的	头	握住	非常	高的	,	和	他的	眼睛	闪闪发光

, [hiː; hi] [sed] :

,	he	said	:
,	他	说	:

然后，他向前迈了一步，昂着头，目光炯炯，说道：

" [duː][nɑːt][flai][tuː; tə] ['eni] [lænd] .

"	Do	not	fly	to	any	land	.
"	做	不是	飞	到	任何	土地	.

不要飞往任何陆地。

[liːv] [nɑːt] [fræns] .

Leave	not	France	.
离开	不是	法国	.

不要离开法国。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [seɪf] [hɪr] [æz; əz][ɪn] ['eni] [spɑːt][ɑːn] [ɜːrθ] .

You	are	as	safe	here	as	in	any	spot	on	earth	.
你	是	作为	安全的	这里	作为	在	任何	点	在	地球	.

你在这里和在地球上任何地方一样安全。

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] , [maɪ] [breɪv] [juːθ] ,

Go	back	to	your	mother	,	my	brave	youth	,
去	后退	到	你的	母亲	,	我的	勇敢的	青年	,

回到你母亲身边去吧，我勇敢的少年。

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [hɜːr; hər] [oʊn] [kɪŋ] [wɪl] [prə'tekt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['niːdləs] [ˌmoʊle'steɪʃn]

and	tell	her	that	her	own	King	will	protect	her	from	needless	molestation
和	告诉	她	那	她	自己的	国王	将要	保护	她	从	不必要	性骚扰

,

,

,

并告诉她，她自己的国王会保护她免受不必要的骚扰。

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ðæt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʃiː; ʃi][æsks][fɔːr; fər][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [truː] [feɪθ] [ænd; ənd]

and	will	give	that	opportunity	she	asks	for	to	show	her	true	faith	and
和	将要	给	那	机会	她	问	为了	到	展示	她	真的	信仰	和

[saʊnd] [bɪ'liːf] .

sound	belief	.
声音	信仰	.

并将给予她所要求的机会，以展现她真正的信仰和坚定的信念。

[aɪ] [wɪl] [dɪ'zaɪər] , [æz; əz][ə; eɪ]['feɪvər][tuː; tə][maɪ'self] ,

I	will	desire	,	as	a	favor	to	myself	,
我	将要	欲望	,	作为	一个	偏爱	到	我	,

我将渴望，作为对自己的恩惠，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ʃæl; ʃəl] [siːs] [ɪts]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðɪs] ['leɪdi] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [waɪz] [ænd; ənd]

that	the	Inquisition	shall	cease	its	action	against	this	lady	until	some	wise	and
那	这	宗教裁判所	将	停止	它是	行动	反对	这	女士	直到	一些	明智的	和

['lɜːrnɪd] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['klɜːrdʒi] ,

learned	members	of	our	clergy	,
学习	成员	的	我们的	牧师	,

宗教裁判所应停止对这位女士的行动，直到我们一些睿智博学的教士.....

[huːm] [aɪ] [wɪl] [send] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mætər] ,

whom	I	will	send	to	her	to	inquire	into	this	matter	,
谁	我	将要	发送	到	她	到	查询	进入	这	事情	,

我将派人去向她询问此事。

[ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðer; ðər] [fer] [ænd; ənd] [wel] - [kən'sɪdərd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

shall	give	their	fair	and	well	-	considered	opinion	of	it	.
将	给	他们的	公平的	和	出色地	-	经过考虑的	观点	的	它	.

应就此发表公正且经过深思熟虑的意见。

[ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['juːθfl]

And	now	,	"	said	he	,	turning	to	his	courtiers	,	his	face	flushed	with	youthful
和	现在	,	"	说	他	,	转弯	到	他的	朝臣	,	他的	脸	酡	和	青春

[praɪd] ,

pride	,
自豪	,

“现在，”他转过身对朝臣们说道，脸上洋溢着年轻人的骄傲。

" [aɪ] [fiːl] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [ðæn; ðən] [aɪ] ['evər] [felt] [bɪ'fɔːr] .

"	I	feel	more	like	a	king	of	France	than	I	ever	felt	before	.
"	我	感觉	更多的	喜欢	一个	国王	的	法国	比	我	曾经	毛毡	前	.

“我感觉自己比以往任何时候都更像一位法国国王。”

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

"	CHAPTER	XV	.
"	章	十五	.

“第十五章

[ðə; ðiː] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ðiː]

THE	leader	of	the	officers	of	the	Inquisition	was	not	long	in	discovering	the
这	领导者	的	这	警官	的	这	宗教裁判所	曾是	不是	长的	在	发现	这

[rɪ'triːt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['kaʊntəsˌkaʊntes] .

retreat	of	the	Countess	.
撤退	的	这	伯爵夫人	.

宗教裁判所的首领很快就发现了伯爵夫人的撤退地点。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðə; ðiː] [mʌŋks] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['mɑːnəsteri] [nɪr] - , [huː]

He	was	greatly	assisted	by	the	monks	of	the	monastery	near	Viteau	,	who
他	曾是	非常	协助	经过	这	僧侣	的	这	修道院	靠近	-	,	WHO

[sə'spektɪd] ,

suspected	,
怀疑	,

维托附近修道院的僧侣们给予了他很大的帮助，他们怀疑……

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] - [huː] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [faʊnd]

from	what	had	been	said	by	some	of	the	cotereaux	who	occasionally	found
从	什么	有	到过	说	经过	一些	的	这	-	WHO	偶尔	成立

[ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [ʃæ'toʊ] [kɔːrt] - [jɑːrd] ,

it	necessary	to	go	outside	of	the	chateau	court	-	yard	,
它	必要的	到	去	外部	的	这	城堡	法庭	-	院子	,

根据一些偶尔需要离开城堡庭院的侍从所说的话，

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [æt; ət] - .

that	something	of	importance	had	occurred	at	Viteau	.
那	某物	的	重要性	有	发生	在	-	.

维托发生了一件重要的事情。

[baɪ] ['kerf(ə)l] [in'kwaiəriz] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðiː] ['kaʊntəsˌkaʊntes] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ,

By	careful	inquiries	they	soon	found	out	that	the	Countess	was	there	,
经过	小心	查询	他们	很快	成立	出去	那	这	伯爵夫人	曾是	那里	,

经过仔细询问，他们很快发现伯爵夫人就在那里。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði][fækt][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːfɪsər] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] -

and	reported	the	fact	to	the	chief	officer	at	his	headquarters	at	Barran's
和	据报道	这	事实	到	这	首席	官	在	他的	总部	在	-

['kæs(ə)l] .

castle	.
城堡	.

并将此事报告给了巴兰城堡总部的指挥官。

[ðə; ði] [kaʊnt] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] -

The	Count	,	on	the	contrary	,	did	not	know	where	the	Countess	of	Viteau
这	数数	,	在	这	相反	,	做过	不是	知道	在哪里	这	伯爵夫人	的	-

[hæd; həd] [gɔːn] .

had	gone	.
有	已消失	.

相反，伯爵并不知道维托伯爵夫人去了哪里。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['bəːnəd; bə'nɑːd][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [nɑːt][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər]

She	and	Bernard	had	thought	it	best	not	to	inform	him	of	her
她	和	伯纳德	有	想法	它	最好的	不是	到	通知	他	的	她

[pleɪs] [ʌv; əv]['refjuːdʒ] ,

place	of	refuge	,
地方	的	避难所	,

她和伯纳德认为最好不要告诉他她的避难所在哪里。

[ænd; ənd] ['bærən] [hæd; həd][nɑːt] [en'devəd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðɪs] [pleɪs] ,

and	Barran	had	not	endeavored	to	discover	this	place	,
和	巴兰	有	不是	努力	到	发现	这	地方	,

巴兰并没有尝试去发现这个地方。

['diːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'seɪf] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

deeming	it	unsafe	for	any	one	in	the	castle	to	know	where	she	was	,
认为	它	不安全	为了	任何	一	在	这	城堡	到	知道	在哪里	她	曾是	,

他认为城堡里的任何人都不应该知道她的下落，以免发生危险。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hɜːr; hər] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

so	long	as	her	pursuers	were	with	him	.
所以	长的	作为	她	追击者	是	和	他	.

只要追捕她的人和他在一起。

[hiː; hi] [nuː] [baɪ][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

He	knew	by	the	actions	of	his	unwelcome	visitors	that	she	had	not	been
他	知道	经过	这	行动	的	他的	不受欢迎	访客	那	她	有	不是	到过

['kæptʃərd] ,

captured	,
捕获	,

他从这些不速之客的举动中得知她并没有被俘虏。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ʃæ'toʊ] [ʌv; əv] - .

but	he	never	imagined	that	she	was	in	her	own	chateau	of	Viteau	.
但	他	绝不	想象	那	她	曾是	在	她	自己的	城堡	的	-	.

但他从未想到她会身处自己的维托城堡中。

['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['æftər] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [kaʊnt] ['hjuːgəu][ænd; ənd]

Early	on	the	morning	of	the	second	day	after	that	on	which	Count	Hugo	and
早期的	在	这	早晨	的	这	第二	天	后	那	在	哪个	数数	雨果	和

[hɪz; ɪz]['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm]['pærɪs] ,

his	party	started	on	their	return	from	Paris	,
他的	派对	开始	在	他们的	返回	从	巴黎	,

在雨果伯爵一行人从巴黎启程返回的第二天清晨，

['berɪŋ] [ðə; ði] ['hæpi] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kən'sentid] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]

bearing	the	happy	news	that	the	King	had	consented	to	interfere	in	behalf	of
轴承	这	快乐的	消息	那	这	国王	有	同意	到	干扰	在	代表	的

[ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] ,

the	Countess	,
这	伯爵夫人	,

他带来了国王同意出面帮助伯爵夫人的喜讯。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ɔːr] [tuː] [wel] - ['kwɑːlɪfaɪd] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

and	that	one	or	two	well	-	qualified	persons	were	,	as	soon	as	possible	,
和	那	一	或者	二	出色地	-	合格的	人	是	,	作为	很快	作为	可能的	,

而且，尽快聘请一到两名资质优良的人员。

[tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] ['bærən] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]

to	visit	her	at	the	castle	of	Barran	to	give	her	an	opportunity	of
到	访问	她	在	这	城堡	的	巴兰	到	给	她	一个	机会	的

['prɑːpərli] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɜːr; hər] [keɪs] ,

properly	representing	her	case	,
适当地	代表	她	案件	,

前往巴兰城堡探望她，让她有机会好好陈述自己的案情。

[ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtər] [ə'pɪrd] [æt; ət] - .

the	Inquisitors	appeared	at	Viteau	.
这	审判官	出现	在	-	.

宗教裁判官出现在维托。

- , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][ɪg'zæktli][ə; eɪ]['kæs(ə)l] , [wʌz; wəz] ,

Viteau	,	although	not	exactly	a	castle	,	was	,
-	,	虽然	不是	确切地	一个	城堡	,	曾是	,

维托虽然算不上城堡，但它曾经是.....

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsɪz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ə; eɪ] ['strɔːŋli] [dɪ'fendɪd] [pleɪs]

like	all	the	residences	of	the	upper	classes	in	those	days	,	a	strongly	defended	place
喜欢	全部	这	住宅	的	这	上	课程	在	那些	天	,	一个	强烈	辩护	地方

.

:
.

就像当时所有上层阶级的住所一样，这是一个防御森严的地方。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [wɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] ,

It	had	a	wall	around	the	court	-	yard	,
它	有	一个	墙	大约	这	法庭	-	院子	,

庭院周围有一堵墙，

[ænd; ənd][ɪts] ['nuːmərəs] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['tɜːrɪts] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['bælkəniz] [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd]

and	its	numerous	towers	and	turrets	and	little	balconies	were	constructed
和	它是	很多的	塔楼	和	炮塔	和	小的	阳台	是	建造

[tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɑːrtʃərz] [ænd; ənd] [krɔːs] - [baʊ; boʊ]

to	accommodate	and	protect	a	large	number	of	archers	and	cross	-	bow
到	容纳	和	保护	一个	大的	数字	的	弓箭手	和	叉	-	弓

[men] .

men	.
男人	.

它建造了许多塔楼、角楼和小阳台，以容纳和保护大量的弓箭手和弩手。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['rɑːbərt][diː] [koʊ'miːn] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˌkwɪzə'tɔːriəl] ['pɑːrti] ,

Therefore	it	was	that	Robert	de	Comines	,	the	leader	of	the	Inquisitorial	party	,
所以	它	曾是	那	罗伯特	德	康明斯	,	这	领导者	的	这	审讯式	派对	,

因此，正是宗教裁判所党的领袖罗伯特·德·科米内斯

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['bɑːdi][ʌv; əv][men] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː]

thought	it	well	to	have	a	strong	body	of	men	with	him	in	case	it
想法	它	出色地	到	有	一个	强的	身体	的	男人	和	他	在	案件	它

[bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] .

became	necessary	to	force	his	way	into	the	chateau	.
成为	必要的	到	力量	他的	方式	进入	这	城堡	.

他认为最好带上一群强壮的人，以防万一需要强行闯入城堡。

[fɜːrst] ['poʊstɪŋ] ['soʊldʒərz][æt; ət] ['evri] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊndz] ,

First	posting	soldiers	at	every	entrance	to	the	grounds	,
第一的	发帖	士兵	在	每一个	入口	到	这	理由	,

首先在场地每个入口处部署士兵，

[koʊ'miːn] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [æd'mɪt(ə)ns] .

Comines	marched	to	the	great	gate	and	demanded	admittance	.
康明斯	行军	到	这	伟大的	门	和	要求	准入	.

科米内斯人列队来到大门前，要求入内。

['maɪkɑːl] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['noʊtɪs] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv][men] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

Michol	,	who	had	received	notice	that	a	large	body	of	men	was	approaching	,
米科尔	,	WHO	有	已收到	注意	那	一个	大的	身体	的	男人	曾是	接近	,

米科尔事先收到消息，说有一大群人正在靠近。

[ænd; ənd] [huː] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

and	who	felt	quite	sure	that	he	knew	who	they	were	,
和	WHO	毛毡	相当	当然	那	他	知道	WHO	他们	是	,

他非常肯定自己知道他们是谁，

[geɪv] [sʌm; səm]['ɔːrdərz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌndər] - ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

gave	some	orders	to	his	under	-	officers	and	hastened	to	the	gate	.
给予	一些	订单	到	他的	在下面	-	警官	和	加快	到	这	门	.

他向下属军官下达了一些命令，然后匆匆赶往大门。

" [huː] [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] ? " [sed] ['maɪkɑːl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] ,

"	Who	may	you	be	?	"	said	Michol	from	the	window	in	the	gate	,
"	WHO	可能	你	是	?	"	说	米科尔	从	这	窗户	在	这	门	,

“请问您是哪位？”米科尔从大门上的窗户里问道。

" [ænd; ənd] [waɪ] [kʌm] [juː; jʊ] [hɪr] ?

"	and	why	come	you	here	?
"	和	为什么	来	你	这里	?

你为什么来这里?

[ðiːz] [geɪts] ['oʊpən] , [naʊ] , [tuː; tə][noʊ] ['vɪzɪtər] , [frendz] [ɔːr] [foʊz] .

These	gates	open	,	now	,	to	no	visitors	,	friends	or	foes	.
这些	大门	打开	,	现在	,	到	不	访客	,	朋友们	或者	敌人	.

现在，这些大门不会向任何人敞开，无论是访客、朋友还是敌人。

" [koʊ'miːn] [dɪd][nɑːt] [siː] [fɪt] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] , [nɔːr][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz]

"	Comines	did	not	see	fit	to	state	the	object	of	his	visit	,	nor	to	exhibit	his
"	康明斯	做过	不是	看	合身	到	状态	这	目的	的	他的	访问	,	也不	到	展览	他的

[ə'θɔːrəti] ,

authority	,
权威	,

科米内斯没有说明他此行的目的，也没有表明他的权威。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ænsər] - ['kwestʃənz] , [hiː; hi] [æskt] [ə'nʌðər] .

and	without	answering	Michol's	questions	,	he	asked	another	.
和	没有	回答	-	问题	,	他	问	其他	.

他没有回答米科尔的问题，而是又问了另一个问题。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [huː] [hæv; həv] [siːzd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ʃæ'toʊ] ?

"	Are	you	the	captain	of	the	robbers	who	have	seized	upon	this	chateau	?
"	是	你	这	队长	的	这	强盗	WHO	有	查获	之上	这	城堡	?

“你是占领这座城堡的强盗头目吗？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['væliənt] - ,

"	I	am	the	captain	of	the	good	and	valiant	cotereaux	,
"	我	是	这	队长	的	这	好的	和	英勇	-	,

“我是这支英勇善战小队的队长，

[huː] [hoʊld] [ðɪs] [ʃæ'toʊ] [ænd; ənd][ɪts] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrənti] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd]

who	hold	this	chateau	and	its	belongings	as	a	warranty	for	a	just	and
WHO	抓住	这	城堡	和	它是	财物	作为	一个	保修单	为了	一个	只是	和

['raɪtʃəs] [det] ,

righteous	debt	,
正义	债务	,

他们持有这座城堡及其所有物，以此作为正当合理债务的担保。

" ['ænsər] ['maɪkɑːl] .

"	answered	Michol	.
"	回答	米科尔	.

“米科尔回答道。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ? "

"	Have	you	aught	to	say	to	me	concerning	the	matter	?	"
"	有	你	零	到	说	到	我	有关	这	事情	?	"

关于这件事，你有什么要跟我说的吗?

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [koʊ'miːn] , " [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wel]

"	I	have	something	to	say	to	you	,	"	replied	Comines	,	"	which	you	will	do	well
"	我	有	某物	到	说	到	你	,	"	回复	康明斯	,	"	哪个	你	将要	做	出色地

[tuː; tə] [hɪr] ,

to	hear	,
到	听到	,

科米内斯回答说：“我有话要对你说，你最好听听。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['spiːdəli] .

and	that	speedily	.
和	那	迅速地	.

而且速度很快。

['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː]['entər] . "

Open	the	gate	and	let	me	enter	.	"
打开	这	门	和	让	我	进入	.	"

打开大门，让我进去。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " ['ænsər] ['maɪkɑːl] ,

"	If	you	wish	to	speak	with	me	,	"	answered	Michol	,
"	如果	你	希望	到	说话	和	我	,	"	回答	米科尔	,

“如果你想和我谈谈，”米科尔回答说，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

"	I	am	ready	to	hear	what	you	have	to	say	.
"	我	是	准备好	到	听到	什么	你	有	到	说	.

我愿意听听你的想法。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt]['entər] , [fer] [sɜːr] .

But	you	need	not	enter	,	fair	sir	.
但	你	需要	不是	进入	，公平的		先生	。

但您不必进来，先生。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

I	will	come	out	to	you	.	"
我	将要	来	出去	到	你	。	"

我会出来见你。

" [noʊ] , [noʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	No	,	no	!	"	cried	the	other	.
"	不	，	不	！	"	哭	这	其他	。

“不，不！”另一个人喊道。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ɪn] .

"	I	must	go	in	.
"	我	必须	去	在	。

我必须进去。

['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] ! "

Open	the	gate	!	"
打开	这	门	！	"

打开大门!

" [ðæt] [wɪl] [aɪ] , ['glædli] , " [sed] ['maɪkɑːl] ,

"	That	will	I	,	gladly	,	"	said	Michol	,
"	那	将要	我	，	乐意	，	"	说	米科尔	，

“我很乐意，”米科尔说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

"	but	it	must	be	for	me	to	go	out	and	not	for	you	to	come	in	.
"	但	它	必须	是	为了	我	到	去	出去	和	不是	为了	你	到	来	在	。

“但是必须是我出去，而不是你进来。”

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][maɪ] ['dwelɪŋ] , [nɔːr][ɑːr; ər] [ðiːz] [maɪ][lændz] .

This	is	not	my	dwelling	,	nor	are	these	my	lands	.
这	是	不是	我的	住宅	，	也不	是	这些	我的	土地	。

这里不是我的住所，这些也不是我的土地。

[aɪ] [miːt] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd][foʊz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

I	meet	my	friends	and	foes	in	the	forest	and	on	the	road	.
我	见面	我的	朋友们	和	敌人	在	这	森林	和	在	这	路	。

我在森林里，也在路上，遇见我的朋友和敌人。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['oʊpən] , [ænd; ənd]['maɪkɑːl] [rʌʃt] [aʊt] ,

"	At	these	words	the	gates	were	thrown	open	,	and	Michol	rushed	out	,
"	在	这些	字	这	大门	是	抛掷	打开	，	和	米科尔	匆忙	出去	，

话音刚落，大门便敞开了，米科尔冲了出去。

['fɑːloʊd] [baɪ] ['nɪrli] [ɔːl][hɪz; ɪz][men] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kloʊsli] [mæst] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [spoʊk] .

followed	by	nearly	all	his	men	,	who	had	been	closely	massed	behind	him	while	he	spoke	.
随后	经过	几乎	全部	他的	男人	，	WHO	有	到过	密切	大量	在后面	他	尽管	他	辐	。

随后，他身后几乎全是他的部下，他们之前一直紧紧地聚集在他身后。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['sɑːlɪd]['bɑːdi] [ðæt] [ðeɪ] [kəm'pliːtli] [fɪld]

The	cotereaux	were	in	such	a	large	and	solid	body	that	they	completely	filled
这	-	是	在	这样的	一个	大的	和	坚硬的	身体	那	他们	完全地	已填

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd] [fɔːrst] [bæk] [koʊ'miːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ,

the	gateway	and	forced	back	Comines	and	his	men	,
这	网关	和	强制	后退	康明斯	和	他的	男人	,

协约国军队人数众多，兵力雄厚，完全堵住了城门，迫使科米内斯和他的部下退却。

[huː] ['veɪnli] [en'devəd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪt] .

who	vainly	endeavored	to	maintain	their	ground	before	the	gate	.
WHO	徒劳地	努力	到	维持	他们的	地面	前	这	门	.

他们徒劳地试图守住城门前的阵地。

[koʊ'miːn] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['θretnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] ['mænfəli] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ]

Comines	shouted	and	threatened	,	and	his	followers	manfully	struggled	with
康明斯	喊叫	和	威胁	,	和	他的	追随者	勇敢地	挣扎	和

[ðə; ði] ['rɔbəz] ,

the	robbers	,
这	强盗	,

科米内斯大声叫喊威胁，他的追随者们与强盗们奋力搏斗。

[huː] ['sɜːdʒd] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

who	surged	like	a	great	wave	from	the	gate	;	but	it	was	of	no	use	.
WHO	激增	喜欢	一个	伟大的	海浪	从	这	门	;	但	它	曾是	的	不	使用	.

他们像巨浪一样从城门涌出；但这毫无用处。

[aʊt] [keɪm] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['bækwərd] [wɜːr; wər] [fɔːrst] - [men] , [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði]

Out	came	the	cotereaux	,	and	backward	were	forced	Comines's	men	,	until	all	the
出去	来了	这	-	,	和	落后	是	强制	-	男人	,	直到	全部	这

['rɔbəz] ,

robbers	,
强盗	,

劫匪们冲了出来，科米内斯的手下被迫后退，直到所有劫匪都被赶了出来。

[ɪk'septɪŋ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [geɪts] ,

excepting	those	who	were	left	to	guard	the	other	gates	,
除外	那些	WHO	是	左边	到	警卫	这	其他	大门	,

除了那些留下来守卫其他城门的人之外，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ɑːrtʃərz] [huː] [wɜːr; wər]['poʊstɪd][ɑːn]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərz] , [hæd; həd] [rʌʃt]

and	some	archers	who	were	posted	on	certain	of	the	towers	,	had	rushed
和	一些	弓箭手	WHO	是	发布	在	肯定	的	这	塔楼	,	有	匆忙

['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] ,

into	the	road	,
进入	这	路	,

一些驻守在塔楼上的弓箭手冲到了路上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [hæd; həd] [bɪn] [lɔkt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

and	the	gates	had	been	locked	behind	them	.
和	这	大门	有	到过	已锁定	在后面	他们	.

他们身后的大门已被锁上。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [kən'fjuːʒ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [greɪt] [ðæt] , [æt; ət][fɜːrst] ,

The	sudden	confusion	had	been	so	great	that	,	at	first	,
这	突然	困惑	有	到过	所以	伟大的	那	,	在	第一的	,

突如其来的混乱如此之大，以至于起初，

[ðə; ði] [tuː] ['lidər] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

the	two	leaders	could	not	find	each	other	.
这	二	领导人	可以	不是	寻找	每个	其他	.

两位领导人找不到彼此。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [met] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,

At	length	they	met	in	the	middle	of	the	road	,
在	长度	他们	遇见	在	这	中间	的	这	路	,

最后，他们在路中央相遇了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['pɑ:rti] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz]

and	the	men	of	each	party	disengaged	themselves	from	one	another	as
和	这	男人	的	每个	派对	脱离	他们自己	从	一	其他	作为

['ræpɪdli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

rapidly	as	possible	,
快速	作为	可能的	,

双方人员迅速脱离接触。

[ænd; ənd] ['gæðərd] [ɪn] [tu:] [kən'frʌntɪŋ] ['bɑ:dɪz] , [i:tʃ] [bɪ'haɪnd][ɪts] ['li:dər] .

and	gathered	in	two	confronting	bodies	,	each	behind	its	leader	.
和	聚集	在	二	面对	身体	,	每个	在后面	它是	领导者	.

两队人马聚集在一起，形成对立的两派，各自支持自己的领袖。

" [hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ] . [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] ? " [sed] ['maɪkɑ:l] .

"	Here	am	I	.	What	would	you	have	?	"	said	Michol	.
"	这里	是	我	.	什么	会	你	有	?	"	说	米科尔	.

“我在这里。你想要什么？”米科尔说。

" [θi:f] [ænd; ənd] ['li:dər] [ʌv; əv] [θi:vz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [koʊ'mi:n] .

"	Thief	and	leader	of	thieves	!	"	cried	the	enraged	Comines	.
"	贼	和	领导者	的	窃贼	!	"	哭	这	愤怒	康明斯	.

“盗贼头目！”愤怒的科米内斯喊道。

" [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ] !

"	Do	you	suppose	that	I	want	you	!
"	做	你	认为	那	我	想	你	!

你以为我想要你吗！

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [fi:l] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['pɜ:rs(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['vaɪələns] .

You	shall	feel	the	power	of	the	Church	in	your	own	person	for	this	violence	.
你	将	感觉	这	力量	的	这	教会	在	你的	自己的	人	为了	这	暴力	.

你将因你的暴力行为而亲身感受到教会的力量。

[noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ,

Know	that	I	am	an	officer	of	the	Holy	Inquisition	,
知道	那	我	是	一个	官	的	这	圣	宗教裁判所	,

须知我是宗教裁判所的官员。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [du:] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd] ['wɔ:rənt] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [maɪ] ['pɜ:rpəs] ,

with	all	due	authority	and	warrant	to	carry	out	my	purpose	,
和	全部	到期的	权威	和	保证	到	携带	出去	我的	目的	,

经授权并取得执行我目的所需的一切正当条件，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ˌæprɪ'hend] [ænd; ənd] [teɪk] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [haɪ] [traɪ'bju:nl][ðə; ði]

and	that	I	come	to	apprehend	and	take	before	our	high	tribunal	the
和	那	我	来	到	逮捕	和	拿	前	我们的	高的	法庭	这

['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] - ,

person	of	the	Countess	of	Viteau	,
人	的	这	伯爵夫人	的	-	,

于是我前来逮捕维托伯爵夫人，并将她带到我们高等法庭受审。

[hu:] [ɪz][bɪ'haɪnd] [ðoʊz] [wɔ:lz] .

who	is	behind	those	walls	.
WHO	是	在后面	那些	墙壁	.

墙后是谁？

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] ['erənd] , [stænd] [bæk] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] ['entər] . "

Now	that	you	know	my	errand	,	stand	back	and	let	me	enter	.	"
现在	那	你	知道	我的	差事	,	站立	后退	和	让	我	进入	.	"

既然你知道我的来意，就让开，让我进去。

" [ðæt] [wɪl] [aɪ] [nɑːt] , " [sed] ['maɪkɑːl] , ['fɜːrmli] .

"	That	will	I	not	,	"	said	Michol	,	firmly	.
"	那	将要	我	不是	,	"	说	米科尔	,	牢牢	.

“我不会那样做，”米科尔坚定地说。

" [wəˈtevər] [jʊr; jər] ['erənd] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [əˈθɔːrəti] , [juː; jʊ] [kʌm] [tuː] [leɪt] .

"	Whatever	your	errand	and	your	authority	,	you	come	too	late	.
"	任何	你的	差事	和	你的	权威	,	你	来	也	晚的	.

“无论你肩负何种使命，拥有何种权力，你都来晚了。”

[ðə; ði] ['kaʊntəs,'kaʊntes] [ʌv; əv] - [ɪz] [naʊ] [maɪ] ['prɪz(ə)nər] .

The	Countess	of	Viteau	is	now	my	prisoner	.
这	伯爵夫人	的	-	是	现在	我的	囚犯	.

维托伯爵夫人现在是我的囚犯了。

[aɪ] [hoʊld] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæ'toʊ] [æz; əz] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['rænsəm] -

I	hold	her	and	this	chateau	as	security	for	the	payment	of	ransom	-
我	抓住	她	和	这	城堡	作为	安全	为了	这	支付	的	赎金	-

['mʌni] ['dʒʌstli] [duː] [ˌem 'iː] ;

money	justly	due	me	;
钱	公正地	到期的	我	;

我扣押她和这座城堡作为赎金支付的担保，赎金理应支付给我；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə] [noʊ] [mæn] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['rænsəm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [peɪd] .

and	I	will	give	her	up	to	no	man	until	that	ransom	shall	be	paid	.
和	我	将要	给	她	向上	到	不	男人	直到	那	赎金	将	是	有薪酬的	.

在赎金支付之前，我绝不会把她交给任何人。

[wəˈtevər] ['wɔːrənt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ,

Whatever	warrant	you	may	have	,
任何	保证	你	可能	有	,

无论你持有何种搜查令，

[aɪ] [noʊ] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nʌn] [tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] [maɪ] ['prɪz(ə)nər] . "

I	know	well	that	you	have	none	to	take	from	me	my	prisoner	.	"
我	知道	出色地	那	你	有	没有任何	到	拿	从	我	我的	囚犯	.	"

我知道你根本没资格带走我的囚犯。

" ['ræskl] ! " [kraɪd] [koʊ'miːn] , " [huː] [wʊd] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θiːf] ?

"	Rascal	!	"	cried	Comines	,	"	who	would	show	a	warrant	to	a	thief	?
"	拉斯卡尔	!	"	哭	康明斯	,	"	WHO	会	展示	一个	保证	到	一个	贼	?

“恶棍！”科米内斯喊道，“谁会给小偷出示搜查令呢？”

[wɪl] [juː; jʊ] ['oʊpən] [ðæt] [geɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ? "

Will	you	open	that	gate	to	me	?	"
将要	你	打开	那	门	到	我	?	"

你愿意为我打开那扇门吗?

" [noʊ] , " [sed] ['maɪkɑːl] , " [aɪ] [wɪl] [nɑːt] . "

"	No	,	"	said	Michol	,	"	I	will	not	.	"
"	不	,	"	说	米科尔	,	"	我	将要	不是	.	"

“不，”米科尔说，“我不会。”

" [ðen] [teɪk] [ðæt] [fɔːr; fər][maɪ] [əˈθɔːrəti] ! " [sed] [koʊˈmiːn] , [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æz; əz][hiː; hi]
" Then take that for my authority ! " said Comines , drawing his sword as he
" 然后 拿 那 为了 我的 权威 ! " 说 康明斯 , 绘画 他的 剑 作为 他
[spoʊk] ,
spoke ,
辐 ,

“那就把这当作我的权威吧！”科米内斯说着，一边拔出了剑。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θrʌst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɑːbər] [ˈliːdər] .
and making a sudden thrust at the robber leader .
和 制作 一个 突然 推力 在 这 强盗 领导者 .

然后突然向强盗头目猛刺一拳。

[ˈmaɪkɑːl][hæd; həd][noʊ] [sɔːrd] ,
Michol had no sword ,
米科尔 有 不 剑 ,

米霍尔没有剑。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] [bɔːr] [ə; eɪ] [meɪs] [ɔːr] [klʌb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [stiːl] [ɔːr][ˈaɪərn]
but in his right hand he bore a mace or club with a heavy steel or iron
但 在 他的 正确的 手 他 钻孔 一个 锤 或者俱乐部 和 一个 重的 钢 或者 铁
[hed] .
head .
头 .

但他右手拿着一根权杖或棍棒，棍头是沉重的钢或铁制的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwepən] [ˈdʒen(ə)rəli] [juːst] [baɪ] [naɪts] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] , [bʌt; bət][ˈmaɪkɑːl][wʌz; wəz]
This was a weapon generally used by knights on horseback , but Michol was
这 曾是 一个 武器 一般来说 用过的 经过 骑士 在 马背 , 但 米科尔 曾是
[ə; eɪ] [tɔːl] ,
a tall ,
一个 高的 ,

这通常是骑兵使用的武器，但米霍尔身材高大，

[strɔːŋ] [ˈfeloʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [iːz] .
strong fellow , and he carried it with ease .
强的 同伴 , 和 他 携带 它 和 舒适 .

他是个力气很大的人，轻松地扛了起来。

[ˈstepɪŋ] [ˈkwɪkli] [əˈsaɪd][æz; əz] [koʊˈmiːn] [θrʌst] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [meɪs] [ɪn][ðə; ði]
Stepping quickly aside as Comines thrust at him , he swung his mace in the
步进 迅速地 旁边 作为 康明斯 推力 在 他 , 他 摇摆 他的 锤 在 这
[er] ,
air ,
空气 ,

科米内斯向他猛扑过来，他迅速侧身躲开，同时挥舞着手中的狼牙棒。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈædvərˌsɛriz] [hed] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rəˈpɪdəti] [ænd; ənd] [fɔːrs]
and brought it down upon his adversary's head with such rapidity and force
和 带来 它 向下 之上 他的 敌方的 头 和 这样的 快速 和 力量
[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [ˈsensləs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
that it knocked him senseless to the ground .
那 它 敲门 他 无意义的 到 这 地面 .

他以迅雷不及掩耳之势将斧头砍向对手的头部，将对手击倒在地，使其失去知觉。

[ðɪs] [bloʊ] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈɪnstəntli] , [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈkɑːnflɪkt] .
This blow was followed , almost instantly , by a general conflict .
这 吹 曾是 随后 , 几乎 即刻 , 经过 一个 一般的 冲突 .

这一打击之后，几乎立刻爆发了全面冲突。

[æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv] - [men] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] , [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [left] [æt; ət]

As	none	of	Comines's	men	were	mounted	,	their	horses	having	been	left	at
作为	没有任何	的	-	男人	是	安装	,	他们的	马匹	拥有	到过	左边	在

[ðə; ði] ['mɑːnəsteri] ,

the	monastery	,
这	修道院	,

科米内斯的部下都没有骑马，他们的马匹都留在了修道院里。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] ['nʌmbər] [hæf] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðə; ði] - , — [huː] [wɜːr; wər] ,

and	as	they	did	not	number	half	as	many	as	the	cotereaux	,	—	who	were	,
和	作为	他们	做过	不是	数字	一半	作为	许多	作为	这	-	,	—	WHO	是	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

而且他们的人数还不到同盟者的一半——而同盟者的确人数众多——

[ɪn] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [fɔːrs] [ðæn; ðən] [koʊ'miːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌŋks] [hæd; həd] [ɪ'mædʒɪnd] ,

in	much	stronger	force	than	Comines	and	the	monks	had	imagined	,
在	很多	更强	力量	比	康明斯	和	这	僧侣	有	想象	,

其力量远超科米内斯和僧侣们的想象。

— [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] .

—	the	fight	was	not	a	long	one	.
—	这	斗争	曾是	不是	一个	长的	一	.

这场战斗并没有持续很长时间。

[ðə; ði] ['rɔbəz] [suːn] [ˌəʊvə'paʊəd] [ðer; ðər] [ə'poʊnənts] , ['kɪlɪŋ] [sʌm; səm] , ['kɔːzɪŋ] ['ʌðər] [tuː; tə]

The	robbers	soon	overpowered	their	opponents	,	killing	some	,	causing	others	to
这	强盗	很快	实力悬殊	他们的	对手	,	杀	一些	,	导致	其他的	到

[meɪk] [ə; eɪ] [dɪs'ɔːrdərli] [flaɪt] ,

make	a	disorderly	flight	,
制作	一个	乱	航班	,

劫匪很快制服了对手，杀死了一些人，迫使其他人仓皇逃窜。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prizənəz] .

and	taking	a	number	of	prisoners	.
和	采取	一个	数字	的	囚犯	.

并俘虏了一些战俘。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [rɔbd] , — [nɑːt] [æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['vælјuː] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['wepən] ,

The	latter	were	carefully	robbed	,	—	not	an	article	of	value	,	not	a	weapon	,
这	后者	是	小心	被抢劫	,	—	不是	一个	文章	的	价值	,	不是	一个	武器	,

后者是被仔细盗窃的——没有贵重物品，也没有武器。

[nɔːr] [piːs] [ʌv; əv] ['ɑːrmər] ['biːɪŋ] [left] [ɑːn] [ðer; ðər]

nor	piece	of	armor	being	left	on	their
也不	片	的	盔甲	存在	左边	在	他们的

他们身上也没有留下任何盔甲碎片。

['pɝːsənz] , — [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [set] [friː] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['wuːndɪd] [ænd; ənd]

persons	,	—	and	then	they	were	set	free	to	carry	away	their	wounded	and
人	,	—	和	然后	他们	是	放	自由的	到	携带	离开	他们的	受伤	和

[ded] ['kɒmreɪdz] .

dead	comrades	.
死的	同志们	.

然后他们被释放去带走受伤和阵亡的战友。

['maɪkɑːl] [sent] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

Michol	sent	a	detachment	of	his	men	to	attack	the	soldiers	who	had	been
米科尔	发送	一个	分离	的	他的	男人	到	攻击	这	士兵	WHO	有	到过

[pleɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['entrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] ;

placed	outside	of	the	other	entrances	to	the	chateau	;
放置	外部	的	这	其他	入口	到	这	城堡	;

米歇尔派出一队人马攻击部署在城堡其他入口外的士兵；

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] ['ruːtɪd; raʊtɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	when	these	had	been	routed	and	the	battle	-	field	in	front	of	the
和	什么时候	这些	有	到过	路由	和	这	战斗	-	场地	在	正面	的	这

[greɪt] [geɪt] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ʌv; əv] ['enəmi] ,

great	gate	had	been	cleared	of	enemies	,
伟大的	门	有	到过	已清除	的	敌人	,

当这些敌人被击溃，大门前的战场上没有敌人后，

[ded] [ænd; ənd][ə'laɪv] , [ðə; ði] ['rɑːbər] ['kæptɪn] ['entərd] [ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] ,

dead	and	alive	,	the	robber	captain	entered	the	court	-	yard	with	his	men	,
死的	和	活	,	这	强盗	队长	进入	这	法庭	-	院子	和	他的	男人	,

强盗头目带着他的手下，无论死活，都进入了院子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ænd; ənd] [bɑːrd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

and	the	gates	were	locked	and	barred	behind	him	.
和	这	大门	是	已锁定	和	禁止	在后面	他	.

他身后的大门被锁上了。

['bəːnəd; bə'nɑːd] , [ðə; ði]['skwaɪər] , [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['kɑːmbæt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] ['taʊər]

Bernard	,	the	squire	,	had	been	watching	the	combat	from	a	high	tower
伯纳德	,	这	乡绅	,	有	到过	观看	这	战斗	从	一个	高的	塔

.

:
.

侍从伯纳德一直在高塔上观看战斗。

" [aɪ] [nuː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

"	I	knew	,	"	he	said	to	himself	,	when	it	was	over	,
"	我	知道	,	"	他	说	到	他自己	,	什么时候	它	曾是	超过	,

“我知道，”事后他对自己说。

" [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [ɪn] [fræns] [wer] [ðə; ði]['kaʊntəsˌ'kaʊntes] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

"	that	this	was	the	only	place	in	France	where	the	Countess	would	be	safe	.
"	那	这	曾是	这	仅有的	地方	在	法国	在哪里	这	伯爵夫人	会	是	安全的	.

“这是伯爵夫人在法国唯一安全的地方。”

[fɔːr; fər] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [θiːvz] [wʊd] [hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [faɪt] [ðoʊz] [huː] [keɪm]

For	none	but	a	pack	of	thieves	would	have	dared	to	fight	those	who	came
为了	没有任何	但	一个	盒	的	窃贼	会	有	敢于	到	斗争	那些	WHO	来了

[tuː; tə] ['kæptʃər] [hɜːr; hər] .

to	capture	her	.
到	捕获	她	.

除了盗贼之外，没有人敢与前来抓捕她的人对抗。

" [ðə; ði]['kaʊntəsˌ'kaʊntes][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ædʒɪteɪtɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] ,

"	The	Countess	was	greatly	agitated	when	she	heard	of	the	affair	,
"	这	伯爵夫人	曾是	非常	激动	什么时候	她	听到	的	这	事务	,

伯爵夫人听到这件事后非常激动。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] .

for	she	knew	nothing	of	it	until	it	was	over	.
为了	她	知道	没有什么	的	它	直到	它	曾是	超过	.

因为直到一切结束，她才知道这件事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][ænd; ənd] ['θæŋkfl] [ðæt] [hɜːr; hər] [pə'sjuːəz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ðer; ðər]
She 她 **was** 曾是 **glad** 高兴的 **and** 和 **thankful** 感恩 **that** 那 **her** 她 **pursuers** 追击者 **had** 有 **been** 到过 **defeated** 战败 **in** 在 **their** 他们的
['ɑːbdʒekt] ,
object 目的 **,** ,

她既高兴又感激，因为追捕她的人未能达成目标。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən]['æktʃuəl]
but 但 **she** 她 **thought** 想法 **it** 它 **was** 曾是 **a** 一个 **terrible** 糟糕的 **thing** 事物 **to** 到 **have** 有 **had** 有 **an** 一个 **actual** 实际的
['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
conflict 冲突 **with** 和 **them** 他们 **.** .

但她认为和他们发生真正的冲突是一件非常糟糕的事情。

[hɜːr; hər] [gʊd] ['skwaɪər][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [lʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
Her 她 **good** 好的 **squire** 乡绅 **did** 做过 **his** 他的 **best** 最好的 **to** 到 **make** 制作 **matters** 事情 **look** 看 **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **possible** 可能的 **.** .

她那位贤惠的侍从尽力让事情看起来尽可能地体面。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] , [maɪ]['leɪdi] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðɪn]
" " **You** 你 **must** 必须 **remember** 记住 **,** , **my** 我的 **lady** 女士 **,** , **"** " **said** 说 **he** 他 **,** , **"** " **that** 那 **the** 这 **fight** 斗争 **was** 曾是 **not** 不是 **within** 之内
['aʊər; ɑːr] [wɔːlz] ,
our 我们的 **walls** 墙壁 **,** ,

“夫人，您一定要记住，”他说，“战斗并非发生在我们的城墙之内。”

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and 和 **that** 那 **none** 没有任何 **of** 的 **us** 我们 **took** 采取 **part** 部分 **in** 在 **it** 它 **.** .

我们当中没有人参与其中。

[ænd; ənd] , [aɪ] [troʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [suːn] [siː] [ə'gen] [ðoʊz] [men] [frʌm; frəm] [tuː'luːz] ;
And 和 **,** , **I** 我 **trow** 扔 **,** , **we** 我们 **shall** 将 **not** 不是 **soon** 很快 **see** 看 **again** 再次 **those** 那些 **men** 男人 **from** 从 **Toulouse** 图卢兹 **;** ;

而且，我想，我们短期内不会再见到那些来自图卢兹的人了；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [bɪn] ['griːvəsli] [dɪs'eɪbld] ,
for 为了 **the** 这 **leader** 领导者 **of** 的 **them** 他们 **has** 有 **been** 到过 **grievously** 严重地 **disabled** 已禁用 **,** ,

因为他们的首领已经身负重伤，无法行动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wɪl] [ə'gen] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] ['enibɑːdi] .
and 和 **it** 它 **will** 将要 **be** 是 **many** 许多 **a** 一个 **day** 天 **before** 前 **he** 他 **will** 将要 **again** 再次 **desire** 欲望 **to** 到 **carry** 携带 **off** 离开 **anybody** 任何人 **.** .

他恐怕很久都不会再想掳走任何人了。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
" " **CHAPTER** 章 **XVI** 十六 **.** .

“第十六章

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] - [naʊ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
THE 这 **Countess** 伯爵夫人 **of** 的 **Viteau** - **now** 现在 **became** 成为 **very** 非常 **anxious** 焦虑的 **to** 到 **learn** 学习 **,** , **as** 作为 **soon** 很快 **as** 作为
['pɑːsəb(ə)l] ,
possible 可能的 **,** ,

维托伯爵夫人现在非常急切地想要尽快得知：

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['embəsi] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	result	of	her	embassy	to	the	King	,
这	结果	的	她	大使馆	到	这	国王	,

她出使国王的结果，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ] [wɪʃt] [hɜ:r; hər] [sʌnz] [tu:; tə] [noʊ] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] .

and	she	also	wished	her	sons	to	know	where	she	was	.
和	她	还	希望	她	儿子们	到	知道	在哪里	她	曾是	.

她还希望她的儿子们知道她在哪里。

[ʃi:; ʃi] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['skwaɪər] , ['bə:nəd; bə'nɑ:d] , [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['mætər] ;

She	consulted	with	her	squire	,	Bernard	,	in	regard	to	the	matter	;
她	咨询	和	她	乡绅	,	伯纳德	,	在	看待	到	这	事情	;

她就此事咨询了她的侍从伯纳德；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'klu:did] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] , [ɪf] [ðə; ði]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [brɔ:t] [bæd]

and	they	concluded	that	it	would	be	better	,	if	the	travelers	brought	bad
和	他们	结束	那	它	会	是	更好的	,	如果	这	旅行者	带来	坏的

[nu:z] ,

news	,
消息	,

于是他们得出结论，如果旅行者带来的是坏消息，那就更好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	young	King	had	refused	to	interfere	in	behalf	of	the
和	这	年轻的	国王	有	拒绝	到	干扰	在	代表	的	这

['kaʊntəs,'kaʊntes] ,

Countess	,
伯爵夫人	,

而年轻的国王拒绝出面帮助伯爵夫人。

[ðæt] ['reɪmənd] [ænd; ənd] ['lu:ɪs] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['refju:dʒ] [bɪ'fɔ:r] ['eni] [ʌv; əv]

that	Raymond	and	Louis	should	know	the	place	of	her	refuge	before	any	of
那	雷蒙德	和	路易斯	应该	知道	这	地方	的	她	避难所	前	任何	的

[ðer; ðər]['pɑ:rti][kʊd; kəd] [ri:tʃ] - ['kæs(ə)l] ,

their	party	could	reach	Barran's	castle	,
他们的	派对	可以	抵达	-	城堡	,

雷蒙德和路易必须在他们一行人到达巴兰城堡之前就知道她的藏身之处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mi:diətli] [dʒɔɪn][hɜ:r; hər] , [wen] , [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	that	they	should	immediately	join	her	,	when	,	with	them	,
和	那	他们	应该	立即地	加入	她	,	什么时候	,	和	他们	,

他们应该立即与她会合，与他们一起，

[ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [flai][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ɔ:r] ['fɜ:rðər] [ˌkɑ:nsə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] .

she	should	fly	the	country	without	delay	or	further	consultation	with	any	one	.
她	应该	飞	这	国家	没有	延迟	或者	更远	咨询	和	任何	一	.

她应该立即乘飞机离开该国，无需再与任何人商议。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [æt; ət][læst] [ðæt] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [li:v] [hɜ:r; hər]

She	had	determined	at	last	that	,	if	she	should	be	obliged	to	leave	her
她	有	决定	在	最后的	那	,	如果	她	应该	是	有义务	到	离开	她

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

她最终下定决心，如果她被迫离开自己的国家，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [teɪk] [hɜ:r; hər] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

she	would	take	her	boys	with	her	,
她	会	拿	她	男孩们	和	她	,

她会带着她的儿子们一起走。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['bærən] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['ʌðər] [frendz] [duː] [ðə; ði] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	let	the	Count	de	Barran	and	her	other	friends	do	the	best	they	could
和	让	这	数数	德	巴兰	和	她	其他	朋友们	做	这	最好的	他们	可以

[ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɛ'steɪts] .

in	regard	to	her	estates	.
在	看待	到	她	庄园	.

就让巴兰伯爵和她的其他朋友尽力处理她的遗产吧。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [ɪn] [hɜːr; hər] [pə'zeʃn] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv]

She	had	money	enough	in	her	possession	to	provide	for	the	expenses	of
她	有	钱	足够的	在	她	拥有	到	提供	为了	这	开支	的

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

a	journey	to	England	,
一个	旅行	到	英格兰	,

她身上有足够的钱支付去英国的旅费。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [kən'sɪdər] , [wen] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [plænz] ,

but	she	did	not	consider	,	when	making	her	plans	,
但	她	做过	不是	考虑	, 什么时候		制作	她	计划	,

但她在制定计划时并没有考虑到这一点。

[ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [peɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd]

that	the	captain	of	the	cotereaux	would	require	his	claims	paid	before	he	would
那	这	队长	的	这	-	会	要求	他的	索赔	有薪酬的	前	他	会

[let] [hɜːr; hər] [goʊ] .

let	her	go	.
让	她	去	.

小船船长要求她偿还所有索赔后才会放她走。

['bəːnəd; bə'nɑːd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] .

Bernard	thought	of	this	,	but	he	said	nothing	and	hoped	for	the	best	.
伯纳德	想法	的	这	,	但	他	说	没有什么	和	希望	为了	这	最好的	.

伯纳德想到了这一点，但他什么也没说，只是希望一切顺利。

['maɪkɑːl] ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [æt; ət] ['pærɪs] ,

Michol	also	was	quite	anxious	to	know	what	had	been	done	at	Paris	,
米科尔	还	曾是	相当	焦虑的	到	知道	什么	有	到过	完毕	在	巴黎	,

米科尔也很想知道巴黎那边发生了什么事。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [nuːz] [wʊd] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'mændz]

for	the	news	would	influence	in	a	great	degree	the	terms	of	his	demands
为了	这	消息	会	影响	在	一个	伟大的	程度	这	条款	的	他的	需求

[fɔːr; fər] ['rænsəm] ['mʌni] .

for	ransom	money	.
为了	赎金	钱	.

因为这一消息将在很大程度上影响他索要赎金的条件。

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] [koʊ'miːn] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pʌlst] ,

On	the	day	after	the	attack	of	Comines	had	been	repulsed	,
在	这	天	后	这	攻击	的	康明斯	有	到过	反感	,

科米内斯的进攻被击退后的第二天，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [kaʊnt] [diː] ['læniz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

it	was	considered	that	Count	de	Lannes	and	his	party	might	be	expected	to
它	曾是	经过考虑的	那	数数	德	兰尼斯	和	他的	派对	可能	是	预期的	到

[biː; bi] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hoʊmwərd] ['dʒɜːrni] ,

be	nearing	the	end	of	their	homeward	journey	,
是	临近	这	结尾	的	他们的	回家	旅行	,

人们认为拉纳伯爵一行人可能即将结束返程之旅。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][send][ə; eɪ][peɪdʒ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] -

and	it	was	determined	to	send	a	page	,	accompanied	by	one	of	Michol's
和	它	曾是	决定	到	发送	一个	页	,	伴随	经过	一	的	-

[men] ,

men	,
男人	,

于是决定派一名侍童，由米科尔的一名手下陪同前往。

[tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][ænd; ənd][tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] ['reɪmənd] [frʌm; frəm]

to	intercept	the	travelers	and	to	convey	a	note	to	Raymond	from
到	截距	这	旅行者	和	到	传达	一个	笔记	到	雷蒙德	从

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

his	mother	.
他的	母亲	.

拦截旅客，并把雷蒙德母亲的字条转交给他。

[ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [frʌm; frəm]['pærɪs] [θruː] ['bɜːrgəndi] [ræn] [wɪ'ðɪn] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ʌv; əv]

The	main	road	from	Paris	through	Burgundy	ran	within	twelve	or	fifteen	miles	of
这	主要的	路	从	巴黎	通过	勃艮第	跑	之内	十二	或者	十五	英里	的

- ,

Viteau	,
-	,

从巴黎经勃艮第的主要道路距离维托只有十二到十五英里。

[ænd; ənd] [kaʊnt] ['hjuːgəu] [maɪt] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [met] ,

and	Count	Hugo	might	therefore	be	met	,
和	数数	雨果	可能	所以	是	遇见	,

因此，或许就能见到雨果伯爵了。

[waɪl] [jet] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

while	yet	more	than	half	a	day's	journey	from	the	castle	.
尽管	然而	更多的	比	一半	一个	天	旅行	从	这	城堡	.

但距离城堡还有半天多的路程。

[ðə; ði]['peɪdʒɪz] [kəm'pænjən] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] [roʊdz] [ænd; ənd][baɪ] - [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

The	page's	companion	knew	all	the	roads	and	by	-	ways	of	the	surrounding
这	页面的	伴侣	知道	全部	这	道路	和	经过	-	方式	的	这	周围

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

侍者的同伴熟知周围乡村的所有道路和小路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [ðə; ði] [haɪ] [roʊd] [frʌm; frəm]['pærɪs] ,

and	they	reached	in	good	time	the	high	road	from	Paris	,
和	他们	达到	在	好的	时间	这	高的	路	从	巴黎	,

他们及时到达了从巴黎出发的大路。

[bʌt; bət]['æftər] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaiəriz][æt; ət] ['veriəs] ['kɔtidʒz] [nɪr] [baɪ]

but	after	waiting	there	all	day	and	making	inquiries	at	various	cottages	near	by
但	后	等待	那里	全部	天	和	制作	查询	在	各种各样的	小屋	靠近	经过

,

,
,

但是，在那儿等了一整天，并向附近各个小屋询问之后，

[ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [noʊ] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

they	saw	nothing	and	heard	no	news	of	the	Count	and	his	company	.
他们	锯	没有什么	和	听到	不	消息	的	这	数数	和	他的	公司	.

他们什么也没看到，也没有听到伯爵及其随从的消息。

['æftər][dɑːrk] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][tuː; tə][duː] ,

After	dark	they	returned	to	Viteau	,	as	they	had	been	told	to	do	,
后	黑暗的	他们	返回	到	-	,	作为	他们	有	到过	讲述	到	做	,

天黑后，他们按照吩咐返回了维托。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [kaʊnt] ['hjuːgəu] [wʊd] [nɑːt]['trævə)l][baɪ] [naɪt] ,

for	it	was	known	that	Count	Hugo	would	not	travel	by	night	,
为了	它	曾是	已知	那	数数	雨果	会	不是	旅行	经过	夜晚	,

因为众所周知，雨果伯爵不会在夜间出行。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ə'gen] .

and	before	daylight	the	next	morning	they	set	out	again	.
和	前	日光	这	下一个	早晨	他们	放	出去	再次	.

第二天清晨天还没亮，他们就再次出发了。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [hæd; həd] ['wɪrid] [ðə; ði] ['restləs] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	long	watch	of	the	previous	day	had	wearied	the	restless	soul	of	the
这	长的	手表	的	这	以前的	天	有	疲惫	这	不安	灵魂	的	这

['rɑːbər] ,

robber	,
强盗	,

前一天的长时间守候已经让劫匪躁动不安的灵魂疲惫不堪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'klerd] [tuː; tə][ðə; ði][peɪdʒ] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ] ,

and	he	declared	to	the	page	,	as	they	rode	along	,
和	他	声明	到	这	页	,	作为	他们	骑	沿着	,

他们骑马前行时，他向侍童说道：

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [deɪ] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dʌsti] ['haɪweɪ] ,

that	they	would	have	another	day	to	wait	upon	the	dusty	highway	,
那	他们	会	有	其他	天	到	等待	之上	这	尘土飞扬	公路	,

他们还得在尘土飞扬的公路上再等一天。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]

for	he	had	been	to	Paris	and	he	knew	how	long	it	would	take	the
为了	他	有	到过	到	巴黎	和	他	知道	如何	长的	它	会	拿	这

['kaʊnts] ['pɑːrti][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] ,

Count's	party	to	go	and	return	,
计数	派对	到	去	和	返回	,

因为他去过巴黎，知道伯爵一行人往返需要多长时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [deɪ] .

and	that	they	could	not	be	reasonably	expected	that	day	.
和	那	他们	可以	不是	是	合理	预期的	那	天	.

而且他们当天不可能出现。

" [siː] [juː; jʊ] [ðæt] ['kɑːtɪdʒ] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gleɪd] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] ?

"	See	you	that	cottage	down	there	in	the	little	glade	below	us	?
"	看	你	那	小屋	向下	那里	在	这	小的	林间空地	以下	我们	?

“你看到下面小林间空地里的那间小屋了吗？”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][peɪdʒ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] ['sʌnraɪz] .

"	he	said	to	the	page	,	a	little	after	sunrise	.
"	他	说	到	这	页	,	一个	小的	后	日出	.

“日出后不久，他对着侍童说道。”

" [ðer; ðər][lɪv; laɪv][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tuː] [laʊts] , [hɜːr; hər] [sʌnz] .

"	There	live	an	old	woman	and	two	louts	,	her	sons	.
"	那里	居住	一个	老的	女士	和	二	流氓	,	她	儿子们	.

从前住着一位老妇人和她的两个儿子，两个都是粗鲁无礼的人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊr] ['kriːtʃərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪk] [waɪn] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sel] ; [æt; ət] [liːst] ,

They	are	poor	creatures	,	but	they	make	wine	good	enough	to	sell	;	at	least	,
他们	是	贫穷的	生物	,	但	他们	制作	葡萄酒	好的	足够的	到	卖	;	在	至少	,

他们是贫穷的人，但他们酿造的葡萄酒足以出售；至少，

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ][ə'goʊ] ,

a	month	or	so	ago	,
一个	月	或者	所以	前	,

大约一个月前，

[wen] [aɪ][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['kɒmreɪdz] [stɑːpt] [æt; ət][ðer; ðər] ['kɑːtɪdʒ] [tuː; tə] [iːt]

when	I	and	a	half	-	dozen	of	my	comrades	stopped	at	their	cottage	to	eat
什么时候	我	和	一个	一半	-	打	的	我的	同志们	停止	在	他们的	小屋	到	吃

[ænd; ənd] [rest] ,

and	rest	,
和	休息	,

当我和六个同伴在他们的小屋停下来吃饭休息时，

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

that	is	what	they	told	me	they	did	with	it	.
那	是	什么	他们	讲述	我	他们	做过	和	它	.

他们告诉我他们是那样处理的。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðer; ðər] [waɪn] [gʊd] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

We	found	their	wine	good	to	drink	,
我们	成立	他们的	葡萄酒	好的	到	喝	,

我们觉得他们的酒很好喝。

— [wɪtʃ] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ɔːl] [waɪn] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

—	which	can	not	be	said	of	all	wine	that	is	good	enough	to
—	哪个	能	不是	是	说	的	全部	葡萄酒	那	是	好的	足够的	到

——但并非所有品质上乘的葡萄酒都能做到这一点

[sel] , — [ænd; ənd]

sell	,	—	and
卖	,	—	和

出售，——以及

[wiː; wi][dræŋk] ['meni] [ə; eɪ] [fʊl] [hɔːrn][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

we	drank	many	a	full	horn	of	it	,
我们	喝	许多	一个	满的	喇叭	的	它	,

我们喝了很多整整一角的这种酒，

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [drɪŋk] [wiː; wi] [pɔːd] ['oʊvər][hɜːr; hər] [flɔːr] ,

and	what	we	did	not	drink	we	poured	over	her	floor	,
和	什么	我们	做过	不是	喝	我们	倾倒	超过	她	地面	,

没喝完的酒，我们都倒在了她的地板上。

[soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] [smel] [ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] . "

so	that	her	house	should	smell	of	good	cheer	.	"
所以	那	她	房子	应该	闻	的	好的	欢呼	.	"

这样，她的房子里就会弥漫着欢乐的气息。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['weɪstfl] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [sed] [ðə; ði][peɪdʒ] ,

"	That	was	a	wasteful	thing	to	do	,	"	said	the	page	,
"	那	曾是	一个	浪费	事物	到	做	,	"	说	这	页	,

“那真是浪费，”页面上写道。

" [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][kɔːst][juː; jʊ][ə; eɪ] ['gʊdli] [sʌm; səm] . "

"	and	must	have	cost	you	a	goodly	sum	.	"
"	和	必须	有	成本	你	一个	很好	和	.	"

“而且肯定花了你一大笔钱。”

" [kɔːst][ˌjuː 'es] !
" **Cost us !**
" 成本 我们 !

“代价太高了！”

" [læft] [ðə; ði] ['rɑːbər] .
" **laughed the robber .**
" 笑了 这 强盗 .

“强盗大笑起来。”

" [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] ?
" **How could it cost us anything when we had no money ?**
" 如何 可以 它 成本 我们 任何事物 什么时候 我们 有 不 钱 ?

“我们没钱，怎么会花很多钱呢？”

[ænd; ənd] [naʊ] , [lʊk] [juː; jʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [taɪm] [ðæn; ðən][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː]
And now , look you , we have more time than we shall know what to do
和 现在 , 看 你 , 我们 有 更多的 时间 比 我们 将 知道 什么 到 做
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,

现在，你看，我们拥有的时间比我们想象的要多得多。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [waɪn] [tuː; tə] [tʃɪr] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] [deɪ]
and I am going down there for some wine to cheer us through the day
和 我 是 去 向下 那里 为了 一些 葡萄酒 到 欢呼 我们 通过 这 天
.
:
.

我要下去买点酒，好让我们今天心情愉快地度过。

[raɪd] [juː; jʊ] ['sloʊli] [ɑːn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌoʊvər'teɪk][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [hæf][ə; eɪ] [maɪl]
Ride you slowly on , and I will overtake you before you have gone half a mile
骑 你 缓慢地 在 , 和 我 将要 超过 你 前 你 有 已消失 一半 一个 英里
.
:
.

你慢慢骑，我骑不到半英里就能超过你。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] ['rɑːbər] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] [dæʃt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]
" **So saying , the robber turned from the road , and dashed down into the**
" 所以 说 , 这 强盗 转向 从 这 路 , 和 虚线 向下 进入 这
[gleɪd] .
glade .
林间空地 .

“说完，强盗就转身离开大路，冲进了林间空地。”

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [hiː; hi] [taɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] , ['entərɪŋ] , [diˈmɑːndid]
Reaching the cottage , he tied his horse by the door , and , entering , demanded
到达 这 小屋 , 他 系 他的 马 经过 这 门 , 和 , 进入 , 要求
[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ,
of the old woman ,
的 这 老的 女士 ,

他走到小屋前，把马拴在门口，然后进去，问老妇人：

[huː] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər] ,
who was cooking something over a little fire ,
WHO 曾是 烹饪 某物 超过 一个 小的 火 ,

谁在小火上烤东西?

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [gʊd] [waɪn] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	she	should	bring	him	some	of	her	good	wine	,	and	plenty	of	it	,
那	她	应该	带来	他	一些	的	她	好的	葡萄酒	,	和	很多	的	它	,

[tuː] ,

too	,
也	,

她应该给他带些好酒，而且要多带些。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] .

for	he	wanted	some	to	drink	and	some	to	carry	away	.
为了	他	通缉	一些	到	喝	和	一些	到	携带	离开	.

因为他想让一些自己喝，一些自己带走。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

The	old	woman	looked	at	him	for	a	moment	,
这	老的	女士	看起来	在	他	为了	一个	片刻	,

老妇人看了他一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [dʒʌg] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔːrn] .

and	then	went	out	and	brought	a	jug	of	wine	and	a	drinking	-	horn	.
和	然后	去	出去	和	带来	一个	水壶	的	葡萄酒	和	一个	喝	-	喇叭	.

然后出去拿来一壶酒和一个饮酒号角。

[wen] [ðə; ði] ['rɑːbər] [hæd; həd] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [rʌf] [stuːl] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]

When	the	robber	had	sat	down	on	a	rough	stool	,	and	had	begun	to
什么时候	这	强盗	有	卫星	向下	在	一个	粗糙的	凳子	,	和	有	开始	到

[drɪŋk] ,

drink	,
喝	,

强盗坐在一个简陋的凳子上，开始喝酒时，

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wʊd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['faɪər] .

she	went	out	for	some	wood	for	her	fire	.
她	去	出去	为了	一些	木头	为了	她	火	.

她出去砍柴生火。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [draɪ] [stɪks] ,

But	instead	of	picking	up	dry	sticks	,
但	反而	的	挑选	向上	干燥	棍子	,

但他并没有捡起干枯的树枝，

[ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [fiːld] [wer] [hɜːr; hər] [sʌnz] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] .

she	ran	to	a	small	field	where	her	sons	were	working	.
她	跑	到	一个	小的	场地	在哪里	她	儿子们	是	在职的	.

她跑到儿子们干活的那片小田地里。

" [kʌm] ['kwɪkli] !

"	Come	quickly	!
"	来	迅速地	!

快来！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊərdli] [θiːvz] [huː] [dræŋk] [ænd; ənd] ['weɪstɪd] ['aʊər; ɑːr] [waɪn] , [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ]

"	One	of	the	cowardly	thieves	who	drank	and	wasted	our	wine	,	a	while	ago
"	一	的	这	胆小	窃贼	WHO	喝	和	浪费	我们的	葡萄酒	,	一个	尽管	前

,

,
,

“不久前，有几个胆小的窃贼喝光了我们的酒，其中一个……”

[ænd; ənd] [strʌk] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wen] [aɪ] [æskt] [fɔːr; fər] [peɪ] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [naʊ] ,

and	struck	me	in	the	face	when	I	asked	for	pay	,	is	in	the	cottage	now	,
和	击	我	在	这	脸	什么时候	我	问	为了	支付	,	是	在	这	小屋	现在	,

我向他要钱的时候，他打了我一巴掌，现在他就在小屋里。

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɔbɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ə'gen] .

drinking	and	robbing	us	again	.
喝	和	抢劫	我们	再次	.

他们又开始喝酒抢劫我们了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] .

There	were	many	of	them	then	,	and	you	could	do	nothing	.
那里	是	许多	的	他们	然后	,	和	你	可以	做	没有什么	.

当时他们人很多，你却无能为力。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] .

Now	there	is	only	one	.
现在	那里	是	仅有的	一	.

现在只剩下一个了。

[kʌm] [ˈkwɪkli] !

Come	quickly	!
来	迅速地	!

快来!

" [ðə; ði] [ˈrɑːbər] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmənz] [ˈkɑːtɪdʒ] .

"	THE	ROBBER	IN	THE	OLD	WOMAN'S	COTTAGE	.
"	这	强盗	在	这	老的	女性的	小屋	.

《老妇人小屋里的强盗》

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [stɪl] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevi] [hoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

Without	a	word	,	the	young	men	,	still	carrying	the	heavy	hoes	they	had	been
没有	一个	单词	,	这	年轻的	男人	,	仍然	携带	这	重的	锄头	他们	有	到过

['juːzɪŋ] ,

using	,
使用	,

年轻人一言不发，仍然扛着他们一直在用的沉重锄头。

[ræn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

ran	to	the	house	,
跑	到	这	房子	,

跑到房子那里，

[ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [ˈrɑːbər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [stuːl] ,

and	rushing	into	the	room	where	the	robber	was	still	seated	on	his	stool	,
和	匆忙	进入	这	房间	在哪里	这	强盗	曾是	仍然	坐着	在	他的	凳子	,

然后冲进房间，发现劫匪还坐在凳子上。

[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [hɔːrn][ʌv; əv] [waɪn] , [ðeɪ] [əˈtækt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hoʊz]

engaged	in	drinking	his	second	horn	of	wine	,	they	attacked	him	with	their	hoes
已订婚的	在	喝	他的	第二	喇叭	的	葡萄酒	,	他们	遭到攻击	他	和	他们的	锄头

.

:
.

他正喝着第二杯酒，他们就用锄头攻击他。

[ðə; ði] - [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [ˈhevi] [sɔːrd] [wɪtʃ] [hʌŋ] [æt; ət]

The	coterel	sprang	from	his	seat	,	and	drew	the	heavy	sword	which	hung	at
这	-	弹簧	从	他的	座位	,	和	画	这	重的	剑	哪个	悬挂	在

[hɪz; ɪz] [belt] ,

his	belt	,
他的	腰带	,

那侍从猛地从座位上跳起来，拔出挂在腰间的重剑。

[bʌt; bət] , [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɑːkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,

but	,	in	an	instant	,	it	was	knocked	from	his	hand	,
但	,	在	一个	立即的	,	它	曾是	敲门	从	他的	手	,

但就在一瞬间，它就从他手中被打掉了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'leɪbəd] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [baɪ][ðə; ði][hoʊz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	was	belabored	over	the	head	and	shoulders	by	the	hoes	of	the
和	他	曾是	费力地	超过	这	头	和	肩膀	经过	这	锄头	的	这

['æŋgri] [jʌŋ] ['pesnts] .

angry	young	peasants	.
生气的	年轻的	农民	.

愤怒的年轻农民们用锄头狠狠地抽打他的头部和肩膀。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][wɔːrn][æn; ən]['aɪərn][kæp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli] [piːs] [ʌv; əv]['ɑːrmər] ,

If	he	had	not	worn	an	iron	cap	,	which	was	his	only	piece	of	armor	,
如果	他	有	不是	磨损	一个	铁	帽	,	哪个	曾是	他的	仅有的	片	的	盔甲	,

如果他没有戴那顶铁帽——他唯一的盔甲——

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] .

he	probably	would	have	been	killed	.
他	大概	会	有	到过	被杀	.

他很可能已经被杀了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [plʌndʒ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][rʌn][fɔːr; fər]

As	it	was	,	he	was	glad	to	plunge	out	of	the	door	and	run	for
作为	它	曾是	,	他	曾是	高兴的	到	暴跌	出去	的	这	门	和	跑步	为了

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

他很高兴能冲出房门，跑进树林。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæstər] ['rʌnər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ,

The	two	young	men	pursued	him	,	but	he	was	a	faster	runner	than	they	,
这	二	年轻的	男人	追击	他	,	但	他	曾是	一个	快点	跑步者	比	他们	,

两个年轻人追赶他，但他跑得比他们快。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər][nɑːt]['ɪndʒərd] .

and	his	legs	were	not	injured	.
和	他的	腿	是	不是	受伤	.

他的腿没有受伤。

[soʊ] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [bruːzd] , [ænd; ənd] ['veri] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði]

So	,	wounded	and	bruised	,	and	very	sorry	that	he	had	thought	about	the
所以	,	受伤	和	瘀伤	,	和	非常	对不起	那	他	有	想法	关于	这

[oʊld] ['wʊmənz] [waɪn] ,

old	woman's	wine	,
老的	女性的	葡萄酒	,

所以，他遍体鳞伤，懊悔不已，因为他竟然想到了老妇人的酒。

[hiː; hi] [left] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] ['ʌndərgroʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	left	them	behind	,	and	disappeared	among	the	thick	undergrowth	of	the
他	左边	他们	在后面	,	和	消失	之中	这	厚的	灌木丛	的	这

['neɪbərɪŋ] ['fɔːrɪst] .

neighboring	forest	.
邻接	森林	.

他把他们留在了身后，消失在邻近森林茂密的灌木丛中。

[hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd][set] [luːs] [ðə; ði] ['rɑːbərz] [hɔːrs] .

His	pursuers	returned	to	the	cottage	and	set	loose	the	robber's	horse	.
他的	追击者	返回	到	这	小屋	和	放	松动的	这	强盗的	马	.

追捕者返回小屋，放开了强盗的马。

" [ðə; ði] ['wɪkɪd] [θi:f] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [kri:p] [bæk] , " [ðeɪ] [sed] , " [tu:; tə][du:][ˌju: 'es] ['fɜ:rðər] ['ɪndʒəri] ,
" The wicked thief shall not creep back , " they said , " to do us further injury ,
" 这 邪恶 贼 将 不是 潜行者 后退 , " 他们 说 , " 到 做 我们 更远 受伤 ,

“那邪恶的窃贼休想再回来伤害我们，”他们说，“

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][flai] .
and then jump on his horse and fly .
和 然后 跳 在 他的 马 和 飞 .

然后跳上马，飞走了。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [θru:] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:rs] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] ['gæləpt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
" And they threw stones at the horse until he had galloped up to the
" 和 他们 扔 石头 在 这 马 直到 他 有 疾驰 向上 到 这
[roʊd][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
road and out of sight .
路 和 出去 的 视线 .

“他们向马扔石头，直到马飞奔到路上，消失在视线之外。”

[ðə; ði][peɪdʒ] ,
The page ,
这 页 ,

页面，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['ɜ:dʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [tu:; tə] [lu:z] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [roʊd] ,
who had been urged by his mistress to lose no time in reaching the high road ,
WHO 有 到过 敦促 经过 他的 情妇 到 失去 不 时间 在 到达 这 高的 路 ,

他的情妇催促他尽快赶往大路，

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ðæt] [hɜ:r; hər] [sʌnz] [maɪt] [pæs] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][gɑ:t][ðer; ðər] , [roʊd] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] ,
for fear that her sons might pass before he got there , rode on and on ,
为了 害怕 那 她 儿子们 可能 经过 前 他 得到 那里 , 骑 在 和 在 ,

她担心儿子们会在他到达之前去世，于是不停地骑马赶路。

['lʊkɪŋ] [bæk] [kən'tɪnjuəli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [bʌt; bət] ['nevər] ['stɑ:pɪŋ] .
looking back continually for his companion , but never stopping .
寻找 后退 持续 为了 他的 伴侣 , 但 绝不 停止 .

他不断回头寻找同伴，却从未停止过回头。

[ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [kʌt] , [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ,
Reaching a place where they had made a short cut , the day before ,
到达 一个 地方 在哪里 他们 有 制成 一个 短的 切 , 这 天 前 ,

他们到达了前一天抄近路的地方，

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] , [gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [wei] .
he tried to find it , got into the woods and lost his way .
他 尝试 到 寻找 它 , 得到 进入 这 树林 和 丢失的 他的 方式 .

他试图找到它，结果进了树林，迷路了。

[ə; eɪ] [wʊd] - ['kʌtər] [set] [hɪm; ɪm] [streɪt] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['pærɪs] [roʊd] , [ˌaɪ 'ti:]
A wood - cutter set him straight , but when he reached the Paris road , it
一个 木头 - 刀具 放 他 直的 , 但 什么时候 他 达到 这 巴黎 路 , 它
[wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [pæst] [nu:n] ,
was long past noon ,
曾是 长的 过去的 中午 ,

一位伐木工人帮他拨正了路，但当他到达巴黎路时，早已过了中午。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['dredfəli] [ə'freɪd] [ðæt] [kaʊnt] [di:] - ['pɑ:rti][hæd; həd] [gɔ:n] [baɪ] .
and he was dreadfully afraid that Count de Lannes's party had gone by .
和 他 曾是 极其糟糕 害怕的 那 数数 德 - 派对 有 已消失 经过 .

他非常害怕德·拉纳伯爵一行人已经经过了。

[in'kwaiəriz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['pesnts] , [hu:] [lɪvd] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] ,
Inquiries **of** **some** **peasants** **,** **who** **lived** **not** **far** **from** **the** **road** **,**
查询 的 一些 农民 , WHO 居住地 不是 远的 从 这 路 ,

向一些住在路边不远处的农民询问:

[meɪd] [hɪm; ɪm]['ɔ:lmoʊst] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [wɜ:r; wər] [kə'rekt] ,
made **him** **almost** **sure** **that** **his** **fears** **were** **correct** **,**
制成 他 几乎 当然 那 他的 恐惧 是 正确的 ,

这几乎让他确信自己的担忧是正确的。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [tu:] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['hɔ:smən] [goʊ][baɪ] ,
for **they** **had** **noticed** **two** **companies** **of** **horsemen** **go** **by** **,**
为了 他们 有 注意到 二 公司 的 骑兵 去 经过 ,

因为他们注意到有两队骑兵经过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and **they** **thought** **that** **there** **were** **some** **young** **people** **with** **one** **of** **them** **.**
和 他们 想法 那 那里 是 一些 年轻的 人们 和 一 的 他们 .

他们认为其中一个人身边还跟着几个年轻人。

[stɪl] , [hi:; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] , [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðə; ði] - [dɪd][nɑ:t] [kʌm] ,
Still **,** **he** **waited** **and** **watched** **,** **and** **wondered** **why** **the** **coterel** **did** **not** **come** **,**
仍然 , 他 等待 和 观看 , 和 想知道 为什么 这 - 做过 不是 来 ,
[ʌn'tɪl] ['naɪtfɔ:l] ,
until **nightfall** **,**
直到 黄昏 ,

然而，他仍然等待、观察，并纳闷为什么侍从们还没有来，直到夜幕降临。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][set] [aʊt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] - .
and **then** **he** **set** **out** **to** **return** **to** **Viteau** **.**
和 然后 他 放 出去 到 返回 到 - .

然后他动身返回维托。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['rɑ:bər] [kəm'pænjən] , — [hu:m] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [hi:; hi] ['nevər] [sɔ:] [ə'gen] ,
Without **his** **robber** **companion** **,** **—** **whom** **,** **by** **the** **way** **,** **he** **never** **saw** **again** **,**
没有 他的 强盗 伴侣 , 一 谁 , 经过 这 方式 , 他 绝不 锯 再次 ,

没有了他的劫匪同伙——顺便说一句，他再也没见过那个同伙——

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] , ['hævɪŋ] [lɔ:st][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
for **the** **fellow** **was** **afraid** **to** **return** **to** **his** **captain** **,** **having** **lost** **his** **horse** **,**
为了 这 同伴 曾是 害怕的 到 返回 到 他的 队长 , 拥有 丢失的 他的 马 ,

因为他丢了马，不敢回去找他的队长。

— [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,
— **it** **was** **quite** **impossible** **for** **him** **to** **find** **his** **way** **back** **in** **the** **dark** **,**
— 它 曾是 相当 不可能的 为了 他 到 寻找 他的 方式 后退 在 这 黑暗的 ,

——在黑暗中，他根本不可能找到回去的路。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊpləsli] [lɔ:st] .
and **in** **less** **than** **an** **hour** **he** **was** **hopelessly** **lost** **.**
和 在 较少的 比 一个 小时 他 曾是 绝望地 丢失的 .

不到一个小时，他就彻底迷路了。

['faɪndɪŋ] [noʊ] [wʊd] - ['kʌtər] , [ɔ:r] ['eni] [wʌn] [els] , [hu:] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [wei] ,
Finding **no** **wood** **-** **cutter** **,** **or** **any** **one** **else** **,** **who** **could** **show** **him** **his** **way** **,**
寻找 不 木头 - 刀具 , 或者 任何 一 别的 , WHO 可以 展示 他 他的 方式 ,

他找不到伐木工，也找不到任何人能给他指路。

[hi:; hi] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wɜ:r; wər]['taɪərd] [aʊt] ,
he **wandered** **about** **until** **he** **and** **his** **horse** **were** **tired** **out** **,**
他 漫步 关于 直到 他 和 他的 马 是 疲劳的 出去 ,

他四处游荡，直到他和他的马都筋疲力尽为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [spent] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [naɪt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] .

and	then	they	spent	the	rest	of	the	night	under	a	tree	.
和	然后	他们	花费	这	休息	的	这	夜晚	在下面	一个	树	.

然后，他们就在树下度过了剩下的夜晚。

[ðə; ðɪ] [peɪdʒ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [kaʊnt] ['hjuːgoʊz, 'juːgoʊz] ['pɑːrti]

The	page	was	quite	right	when	he	supposed	that	Count	Hugo's	party
这	页	曾是	相当	正确的	什么时候	他	据称	那	数数	雨果的	派对

[hæd; həd] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [haɪ] [roʊd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

had	passed	along	the	high	road	before	he	reached	it	.
有	通过了	沿着	这	高的	路	前	他	达到	它	.

页面上的文字完全正确，他推测雨果伯爵一行人在他到达之前就已经沿着大路经过了。

[ðə; ðɪ] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [hæd; həd] [prest] [ɑːn] ['vɪgərəsli] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['hoʊmwərd] ['dʒɜːrni] ,

The	travelers	had	pressed	on	vigorously	during	their	homeward	journey	,
这	旅行者	有	按下	在	大力	期间	他们的	回家	旅行	,

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['hɪndrənsiz] ,

and	meeting	with	no	hindrances	,
和	会议	和	不	障碍	,

旅行者们在返程途中一路奋勇向前，没有遇到任何阻碍。

— [ʌv; əv] - , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] ,

—	of	brabancois	,	or	anything	else	,
—	的	-	, 或者		任何事物	别的	,

——无论是布拉班索斯奶酪，还是其他任何东西，

— [ðeɪ] [roʊd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [geɪts] [ʌv; əv] - ['kæs(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ]

—	they	rode	into	the	gates	of	Barran's	castle	before	nightfall	of	the	day	on	which
—	他们	骑	进入	这	大门	的	-	城堡	前	黄昏	的	这	天	在	哪个

[ðə; ðɪ] [peɪdʒ] [hæd; həd] [mɪst] [ðem; ðəm] .

the	page	had	missed	them	.
这	页	有	错过	他们	.

——在侍童错过他们的那天晚上，他们骑马进入了巴兰城堡的大门。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ðɪ] [kɔːrt] - [jɑːrd] ,

As	soon	as	they	had	entered	the	court	-	yard	,
作为	很快	作为	他们	有	进入	这	法庭	-	院子	,

他们一进入庭院，

[ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [greɪt] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

the	two	boys	sprang	from	their	horses	and	ran	to	the	great	door	of	the
这	二	男孩们	弹簧	从	他们的	马匹	和	跑	到	这	伟大的	门	的	这

['kæs(ə)l] .

castle	.
城堡	.

两个男孩从马上跳下来，跑向城堡的大门。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] [ðə; ðɪ] [kaʊnt] [diː] ['bærən] , [huː] , [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz] ,

But	here	they	were	met	by	the	Count	de	Barran	,	who	,	with	outstretched	arms	,
但	这里	他们	是	遇见	经过	这	数数	德	巴兰	,	WHO	,	和	伸展	武器	,

但他们在这里遇到了巴兰伯爵，他张开双臂，

[stɑːpt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['mʌðɜ-z] [ə'pɑːrtmənts] , [ænd; ənd] ,

stopped	them	as	they	were	hurrying	to	their	mother's	apartments	,	and	,
停止	他们	作为	他们	是	匆忙	到	他们的	母亲的	公寓	,	和	,

[æz; əz] ['dʒentli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

as	gently	as	he	could	,
作为	轻轻地	作为	他	可以	,

他拦住了正匆匆赶往母亲公寓的他们，并尽可能轻柔地说道：

[toʊld][ðem; ðəm] , — [wɪð; wɪθ]['ægnəs][ænd; ənd][hɜːr; hər]['fɑːðər] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ʌp] ,

told	**them**	**,**	**—**	**with**	**Agnes**	**and**	**her**	**father**	**,**	**who**	**had**	**now**	**come**	**up**	**,**
讲述	他们	,	—	和	艾格尼丝	和	她	父亲	,	WHO	有	现在	来	向上	,

告诉他们——艾格尼丝和她的父亲也走了过来——

— [ðə; ðɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'kwɪzɪtər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

—	**the**	**story**	**of**	**the**	**visit**	**of**	**the**	**Inquisitors**	**and**	**the**	**flight**	**of**	**the**
—	这	故事	的	这	访问	的	这	审判官	和	这	航班	的	这

['kaʊntəs,'kaʊntes] .

Countess	**.**
伯爵夫人	.

——宗教裁判官来访和伯爵夫人逃亡的故事。

[ðə; ðɪ] [pʊr] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [ðɪs] [ɪn'taɪərli] [ʌn'lʊkt] - [fɔːr; fər][ænd; ənd]

The	**poor**	**boys**	**were**	**almost**	**overcome**	**by**	**this**	**entirely**	**unlooked**	**-**	**for**	**and**
这	贫穷的	男孩们	是	几乎	克服	经过	这	完全	未曾注意的	-	为了	和

['dredf(ə)l] [nuːz] .

dreadful	**news**	**.**
可怕	消息	.

这突如其来的可怕消息几乎让这些可怜的男孩们崩溃了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɜːrid] [bæk] , [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [gʊd] ['taɪdɪŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

They	**had**	**hurried**	**back**	**,**	**excited**	**and**	**happy**	**with**	**the**	**good**	**tidings**	**they**	**were**
他们	有	慌忙	后退	,	兴奋的	和	快乐的	和	这	好的	消息	他们	是

['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,

bringing	**their**	**mother**	**,**
带来	他们的	母亲	,

他们急忙赶回来，兴奋又高兴，因为他们要给母亲带来好消息。

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ʌtərli] ['dɪsə'pɪrd] ,

only	**to**	**find**	**that**	**she**	**had**	**utterly**	**disappeared**	**,**
仅有的	到	寻找	那	她	有	完全地	消失	,

结果却发现她已经彻底消失了。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] ['weðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [seɪf] ,

and	**no**	**one**	**could**	**tell**	**them**	**whether**	**she**	**was**	**safe**	**,**
和	不	一	可以	告诉	他们	无论	她	曾是	安全的	,

没有人能告诉他们她是否安全。

[ɔːr][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][hɜːr; hər]['pɝːsəˌkjuːtɝz] .

or	**had**	**fallen**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**her**	**persecutors**	**.**
或者	有	倒下	进入	这	双手	的	她	迫害者	.

或者落入了迫害者的手中。

['luːɪs] [bɜːrst]['ɪntuː] [terz] , [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][ðə; ðɪ] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

Louis	**burst**	**into**	**tears**	**,**	**and**	**fell**	**on**	**the**	**neck**	**of**	**his**	**brother**	**,**
路易斯	爆裂	进入	眼泪	,	和	跌倒	在	这	脖子	的	他的	兄弟	,

路易斯突然嚎啕大哭，扑倒在他哥哥的脖子上。

[huː] ['foʊldɪd][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] ['stʌmbld] [ʌp]

who	**folded**	**him**	**in**	**his**	**arms**	**,**	**and**	**,**	**without**	**a**	**word**	**,**	**the**	**two**	**boys**	**stumbled**	**up**
WHO	折叠	他	在	他的	武器	,	和	,	没有	一个	单词	,	这	二	男孩们	踉跄	向上

[ðə; ðɪ] [sterz] ,

the	**stairs**	**,**
这	楼梯	,

她将他抱在怀里，两个男孩一言不发，跌跌撞撞地上了楼。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [siːn] [noʊ] [mɔːr] [ðæt] [naɪt] .

and	**were**	**seen**	**no**	**more**	**that**	**night**	**.**
和	是	已见	不	更多的	那	夜晚	.

当晚就再也没有人见过他们。

['ɜ:rli] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , ['reɪmənd] [ænd; ənd] ['lu:ɪs] , [stɪl] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] -
Early the next morning , Raymond and Louis , still with pale and tear -
早期的 这 下一个 早晨 , 雷蒙德 和 路易斯 , 仍然 和 苍白 和 撕 -
[steɪnd] ['feɪsɪz] ,
stained faces ,
染色 面孔 ,

第二天一大早，雷蒙德和路易斯，脸色依然苍白，泪痕未干。

[bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] ['eni] [lɔ:ŋgər] , [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['steiblz] , [ænd; ənd] ,
but unable to remain quiet any longer , came down to the stables , and ,
但 无法 到 保持 安静的 任何 更长 , 来了 向下 到 这 马厩 , 和 ,

但他再也无法保持沉默，于是走到马厩，然后.....

['ɔ:rdərɪŋ] [tu:] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['sædəld] , ['maʊntɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] [tu:; tə] [lʊk]
ordering two horses to be saddled , mounted them , and rode away to look
订购 二 马匹 到 是 鞍 , 安装 他们 , 和 骑 离开 到 看
[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['mʌðər] .
for their mother .
为了 他们的 母亲 .

他们吩咐人给两匹马套上鞍，然后骑上马，出发去找他们的母亲。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər]['eldəz][hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
If any of their elders had known of their intention ,
如果 任何 的 他们的 长者 有 已知 的 他们的 意图 ,

如果他们的长辈知道他们的意图，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ] .
they would not have been allowed to go .
他们 会 不是 有 到过 允许 到 去 .

他们原本不会被允许离开。

[ðɪs] [ðeɪ] [wel] [nu:] ,
This they well knew ,
这 他们 出色地 知道 ,

他们对此心知肚明。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l]
and so they hurried away before any one but the servants of the castle
和 所以 他们 慌忙 离开 前 任何 一 但 这 仆人 的 这 城堡
[wʌz; wəz] [ə'weɪk] .
was awake .
曾是 醒 .

于是，除了城堡里的仆人之外，其他人都还没醒来，他们就匆匆离开了。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [heitid] [ðə; ði] [kaʊnt] [di:] ['bærən] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [let][ðer; ðər] ['mʌðər] [goʊ] [ə'weɪ] ,
They felt that they hated the Count de Barran for having let their mother go away ,
他们 毛毡 那 他们 憎恨 这 数数 德 巴兰 为了 拥有 让 他们的 母亲 去 离开 ,

他们恨透了巴兰伯爵，因为他让他们的母亲离开了。

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wer] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɔ:r] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] ,
without knowing where she could be found or heard from ,
没有 会心 在哪里 她 可以 是 成立 或者 听到 从 ,

在不知道她会在哪里出现或联系到她的情况下，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and they wished to have nothing more to do with him .
和 他们 希望 到 有 没有什么 更多的 到 做 和 他 .

他们不想再和他有任何瓜葛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [noʊ][wʌn][bʌt; bət] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd][duː]

And	they	had	come	to	the	belief	that	no	one	but	themselves	could	do
和	他们	有	来	到	这	信仰	那	不	一	但	他们自己	可以	做

['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌðər] [naʊ] ,

anything	for	their	mother	now	,
任何事物	为了	他们的	母亲	现在	,

他们逐渐意识到，现在除了他们自己，没有人能为他们的母亲做任何事了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][raɪd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld]['oʊvər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɜːr; hər] .

and	that	they	must	ride	the	whole	world	over	until	they	had	found	her	.
和	那	他们	必须	骑	这	所有的	世界	超过	直到	他们	有	成立	她	.

他们必须骑马走遍世界各地才能找到她。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['dægər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌni]

Each	was	armed	with	sword	and	dagger	,	and	they	had	some	money
每个	曾是	武装	和	剑	和	匕首	,	和	他们	有	一些	钱

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [bai] [fuːd] .

with	them	to	buy	food	.
和	他们	到	买	食物	.

他们每个人都带着剑和匕首，身上还有些钱可以买食物。

[æz; əz][tuː; tə][plænz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['oʊnli][wʌn] ,

As	to	plans	,	they	had	made	only	one	,
作为	到	计划	,	他们	有	制成	仅有的	一	,

至于计划，他们只制定了一项。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][raɪd][soʊ][fɑːr] [ðæt] [deɪ] [ðæt] ['bærən] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]

and	that	was	to	ride	so	far	that	day	that	Barran	would	not	be	likely	to
和	那	曾是	到	骑	所以	远的	那	天	那	巴兰	会	不是	是	可能	到

[faɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] ;

find	them	and	bring	them	back	;
寻找	他们	和	带来	他们	后退	;

而他们当天要骑行很远的路，以至于巴兰不太可能找到他们并将他们带回来；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [in'kwaiəriz] ,

and	then	they	would	make	inquiries	,
和	然后	他们	会	制作	查询	,

然后他们会进行调查，

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ɪn]

and	come	to	some	decision	as	to	which	direction	they	should	go	in
和	来	到	一些	决定	作为	到	哪个	方向	他们	应该	去	在

[ðer; ðər] ['mɔːrnf(ə)l] [sɜːrtʃ] .

their	mournful	search	.
他们的	悲哀	搜索	.

然后决定在悲伤的寻找中应该朝着哪个方向前进。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] - [haɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

The	sun	was	about	two	hours	'	high	,	and	they	had	ridden	quite	a	long
这	太阳	曾是	关于	二	小时	-	高的	,	和	他们	有	骑	相当	一个	长的

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

太阳大约高悬空中两个小时，他们已经骑行了相当长的一段路程。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] .

when	they	saw	coming	toward	them	on	the	road	a	boy	upon	a	horse	.
什么时候	他们	锯	未来	朝向	他们	在	这	路	一个	男生	之上	一个	马	.

当他们看到路上有一个男孩骑着马朝他们走来时。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðer; ðər] ['mʌðɝz] [peɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi][æz; əz] [suːn] [nuː]

In	a	moment	they	recognized	their	mother's	page	,	and	he	as	soon	knew
在	一个	片刻	他们	认可	他们的	母亲的	页	,	和	他	作为	很快	知道

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们立刻认出了母亲的页面，而他也很快认出了他们。

[ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [rʌʃt] [tə'geðər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['klæmərəsli] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] .

The	three	young	fellows	rushed	together	,	and	began	clamorously	to	ask	questions	.
这	三	年轻的	伙伴们	匆忙	一起	,	和	开始	喧闹地	到	问	问题	.

三个年轻人聚在一起，开始大声提问。

[ðə; ði][peɪdʒ] ['biːɪŋ] ['oʊnli][wʌn] [ə'genst] [tuː] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sə'rendər] [ɪn] [ðɪs] ['kwestʃən]

The	page	being	only	one	against	two	was	soon	obliged	to	surrender	in	this	question
这	页	存在	仅有的	一	反对	二	曾是	很快	有义务	到	投降	在	这	问题

['kɑːnflɪkt] ,

conflict	,
冲突	,

由于人数仅为一人，而对手是两人，该页面很快就被迫在这场问答冲突中投降。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['iːgər] [jʌŋ] ['mæstərz] .

and	to	give	answers	to	his	eager	young	masters	.
和	到	给	答案	到	他的	渴望的	年轻的	大师	.

并回答他那些热切的年轻主人的问题。

[wen] ['reɪmənd] [ænd; ənd] ['luːɪs] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][æt; ət] - , [ðeɪ] [æskt]

When	Raymond	and	Louis	heard	that	their	mother	was	at	Viteau	,	they	asked
什么时候	雷蒙德	和	路易斯	听到	那	他们的	母亲	曾是	在	-	,	他们	问

['nʌθɪŋ] [mɔːr] ,

nothing	more	,
没有什么	更多的	,

雷蒙德和路易听说他们的母亲在维托，便别无所求了。

[bʌt; bət] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [tɜːrnd] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] - ['hedz] [tɔːrd] [ðer; ðər][oʊld][hoʊm] ,

but	giving	a	shout	of	joy	,	turned	their	horses	'	heads	toward	their	old	home	,
但	给予	一个	喊	的	喜悦	,	转向	他们的	马匹	-	头部	朝向	他们的	老的	家	,

但他们欢呼一声，调转马头朝着故乡的方向飞去。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli] [ˌðer'tuː] , [wɪtʃ] [ðə; ði][peɪdʒ]

for	they	were	on	a	road	leading	directly	thereto	,	which	the	page
为了	他们	是	在	一个	路	领导	直接地	到	,	哪个	这	页

[hæd; həd][æt; ət][læst] [faʊnd] .

had	at	last	found	.
有	在	最后的	成立	.

因为他们正走在一条直通那里的路上，而这条路正是侍从最终找到的。

['ɑːnwərd][ænd; ənd]['ɑːnwərd][ðə; ði] [θriː] ['gæləpt] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪrinəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pʊr]

Onward	and	onward	the	three	galloped	,	much	to	the	weariness	of	their	poor
向前	和	向前	这	三	疾驰	,	很多	到	这	疲劳	的	他们的	贫穷的

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

三人策马疾驰，可怜的马儿早已疲惫不堪。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] [ðeɪ] [riːtʃt] - , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redɪli]

and	some	hours	before	nightfall	they	reached	Viteau	,	where	they	were	readily
和	一些	小时	前	黄昏	他们	达到	-	,	在哪里	他们	是	容易

[əd'mɪtɪd] [baɪ]['maɪkɑːl] ,

admitted	by	Michol	,
承认	经过	米科尔	,

在夜幕降临前几个小时，他们到达了维托，米科尔热情地接待了他们。

[huː] [geɪv] ['reɪmənd] [ænd; ənd] ['luːɪs] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [mɔːr] ['iːgər] ['welkəm] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪð; wɪθ]

who	gave	Raymond	and	Louis	even	a	more	eager	welcome	than	that	with
WHO	给予	雷蒙德	和	路易斯	甚至	一个	更多的	渴望的	欢迎	比	那	和

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði] [geɪts] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] .

which	he	had	opened	the	gates	to	their	mother	.
哪个	他	有	打开	这	大门	到	他们的	母亲	.

他给予雷蒙德和路易斯的欢迎，甚至比他为他们的母亲打开大门时更加热情。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['kaʊntəsˌ'kaʊntes][ʌv; əv] - , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [tuː] [sʌnz] ,

NOW	that	he	had	not	only	the	Countess	of	Viteau	,	but	her	two	sons	,
现在	那	他	有	不是	仅有的	这	伯爵夫人	的	-	,	但	她	二	儿子们	,

现在他不仅得到了维托伯爵夫人，还得到了她的两个儿子，

['ʌndər] [hɪz; ɪz][kən'troʊl][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

under	his	control	and	in	his	power	,
在下面	他的	控制	和	在	他的	力量	,

在他的控制和权力之下，

['maɪkɑːl] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['rænsəm] - ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Michol	became	very	anxious	to	settle	the	matter	of	the	ransom	-	money	which	he
米科尔	成为	非常	焦虑的	到	定居	这	事情	的	这	赎金	-	钱	哪个	他

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['prizənəz] ,

intended	to	demand	for	his	prisoners	,
故意的	到	要求	为了	他的	囚犯	,

米科尔急于解决他打算为俘虏索要的赎金问题。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðem; ðəm] .

as	he	considered	them	.
作为	他	经过考虑的	他们	.

他仔细考虑了它们。

[hiː; hi][set][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [men] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [trʊ] [skraɪb][ðæn; ðən] -

He	set	one	of	his	new	men	,	who	happened	to	be	a	truer	scribe	than	Jasto
他	放	一	的	他的	新的	男人	,	WHO	发生	到	是	一个	更真实	隶	比	-

,

,

,

他任命了一位新手下，此人碰巧比贾斯托更称职，

[æt; ət][wɜːrk][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['kerfəli] - ['wɜːrdɪd] ['peɪpər] , [tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə] [kaʊnt] [diː] ['bærən]

at	work	to	write	a	carefully	-	worded	paper	,	to	be	sent	to	Count	de	Barran
在	工作	到	写	一个	小心	-	措辞	纸	,	到	是	发送	到	数数	德	巴兰

,

,

,

上班时要写一份措辞严谨的文件，准备寄给巴兰伯爵。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]['steɪtɪd][ðə; ði][tɜːrmz][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'liːs] [ðə; ði]['kaʊntəsˌ'kaʊntes]

and	in	it	he	stated	the	terms	on	which	he	would	release	the	Countess
和	在	它	他	声明	这	条款	在	哪个	他	会	发布	这	伯爵夫人

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌnz] [ænd; ənd][rɪ'taɪər] ,

and	her	sons	and	retire	,
和	她	儿子们	和	退休	,

他在信中阐明了释放伯爵夫人及其儿子并退休的条件。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] , [frʌm; frəm] - .

with	his	men	,	from	Viteau	.
和	他的	男人	,	从	-	.

和他的手下，来自维托。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] , [naʊ] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌnz] ,

The	Countess	,	now	happy	in	the	possession	of	her	sons	,
这	伯爵夫人	,	现在	快乐的	在	这	拥有	的	她	儿子们	,

伯爵夫人现在很满意她的儿子们，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	having	the	good	news	from	the	King	,
和	拥有	这	好的	消息	从	这	国王	,

并从国王那里得到了好消息，

[wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][stɑːrt] [ɪ'miːdiətli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['bærən]

was	very	desirous	to	start	immediately	for	the	castle	of	the	Count	de	Barran
曾是	非常	渴望	到	开始	立即地	为了	这	城堡	的	这	数数	德	巴兰

,

,

,

非常渴望立即前往巴兰伯爵的城堡。

[wer] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [priːsts] [frʌm; frəm]['pærɪs] [wʊd] [suːn] [ə'raɪv] .

where	she	expected	the	priests	from	Paris	would	soon	arrive	.
在哪里	她	预期的	这	神父	从	巴黎	会	很快	到达	.

她预计来自巴黎的神父们很快就会到达那里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维托的故事(The Story of Viteau)
第7/8页

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] ['maɪkɑːl] [wʊd] [nɑːt]
She 她 **was** 曾是 **greatly** 非常 **surprised** 惊讶 **and** 和 **disappointed** 失望的 **when** 什么时候 **she** 她 **found** 成立 **that** 那 **Michol** 米科尔 **would** 会 **not** 不是
[let] [hɜːr; hər][goʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['rænsəmz] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] ;
let 让 **her** 她 **go** 去 **until** 直到 **the** 这 **ransoms** 赎金 **had** 有 **been** 到过 **paid** 有薪酬的 **;**

当她发现米科尔不肯放她走，直到赎金支付完毕时，她感到非常惊讶和失望；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋgri] ,
and 和 **the** 这 **two** 二 **boys** 男孩们 **were** 是 **very** 非常 **angry** 生气的 **,**

两个男孩非常生气。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'mænd] [ðæt] ['maɪkɑːl] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪnstəntli] ['ɔːrdər][ðə; ði]
and 和 **wanted** 通缉 **to** 到 **go** 去 **down** 向下 **and** 和 **demand** 要求 **that** 那 **Michol** 米科尔 **should** 应该 **instantly** 即刻 **order** 命令 **the** 这
[geɪts] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
gates 大门 **to** 到 **be** 是 **opened** 打开 **to** 到 **them** 他们 **.**

他们想下去要求米科尔立即下令为他们打开大门。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['mʌðər] [rɪ'streɪnd] [ðem; ðəm] .
But 但 **their** 他们的 **mother** 母亲 **restrained** 克制 **them** 他们 **.**

但他们的母亲拦住了他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rɔbəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['pruːd(ə)nt]
They 他们 **were** 是 **now** 现在 **in** 在 **the** 这 **power** 力量 **of** 的 **these** 这些 **robbers** 强盗 **,** , **and** 和 **they** 他们 **must** 必须 **be** 是 **prudent** 谨慎
.
:
.

他们现在落入了这些强盗的手中，所以他们必须谨慎行事。

['maɪkɑːl] , ['hævɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊntəs¦'kaʊntes][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr'self] [prɪ'perd] [tuː; tə] [peɪ]
Michol 米科尔 **,** , **having** 拥有 **understood** 理解 **that** 那 **the** 这 **Countess** 伯爵夫人 **was** 曾是 **not** 不是 **herself** 她自己 **prepared** 准备 **to** 到 **pay** 支付
['eni] ['mʌni] ,
any 任何 **money** 钱 **,** ,

米科尔明白伯爵夫人自己并不打算支付任何钱，

[hæd; həd] ['pruːdntli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][træn'zækt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] ['bærən] [ə'loʊn] .
had 有 **prudently** 谨慎地 **determined** 决定 **to** 到 **transact** 办理 **his** 他的 **business** 商业 **with** 和 **Barran** 巴兰 **alone** 独自的 **.** .

他审慎地决定只与巴兰进行交易。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] , [haʊ'evər] ,
He 他 **was** 曾是 **very** 非常 **glad** 高兴的 **,** , **however** 然而 **,** ,

然而，他非常高兴。

[tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ðə; ði] [kaʊnt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['rænsəmz]

to	have	her	write	a	letter	requesting	the	Count	to	pay	the	ransoms
到	有	她	写	一个	信	请求	这	数数	到	支付	这	赎金

[diˈmɑːndid] ,

demanded	,
要求	,

让她写一封信，请求伯爵支付所索要的赎金。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['mʌni] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɛ'steɪts]

promising	to	return	the	money	when	she	again	took	charge	of	her	estates
有前途	到	返回	这	钱	什么时候	她	再次	采取	收费	的	她	庄园

[ænd; ənd] ['bɪznəs] [ə'ferz] ,

and	business	affairs	,
和	商业	事务	,

她承诺，一旦重新掌控自己的产业和商业事务，就会归还这笔钱。

[ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juːz] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [heɪst] [ɪn] ['setlɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	urging	him	to	use	all	possible	haste	in	settling	the	matter	with	the
和	敦促	他	到	使用	全部	可能的	匆忙	在	安顿	这	事情	和	这

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

captain	of	the	cotereaux	.
队长	的	这	-	.

并敦促他尽快与小船船长解决此事。

[ðɪs] ['letər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm]['maɪkɑːl] ,

This	letter	,	with	the	one	from	Michol	,
这	信	,	和	这	一	从	米科尔	,

这封信，连同米科尔的那封信，

[wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['reɪmənd] [ænd; ənd] ['luːɪs] [æt; ət]

was	sent	to	the	Count	the	day	after	the	arrival	of	Raymond	and	Louis	at
曾是	发送	到	这	数数	这	天	后	这	到达	的	雷蒙德	和	路易斯	在

- ,

Viteau	,
-	,

雷蒙德和路易抵达维托的第二天，就被送去见伯爵了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l][ðə; ði][fɜːrst] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werəbaʊts]

and	it	gave	the	people	at	the	castle	the	first	news	of	the	whereabouts
和	它	给予	这	人们	在	这	城堡	这	第一的	消息	的	这	下落

[ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] ,

of	the	Countess	,
的	这	伯爵夫人	,

这使得城堡里的人们第一次得知了伯爵夫人的下落。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [rɪ'liːvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [æŋ'zaɪəti] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv]

and	also	relieved	them	from	the	new	anxiety	caused	by	the	departure	of
和	还	松了口气	他们	从	这	新的	焦虑	导致	经过	这	离开	的

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

the	boys	,
这	男孩们	,

也缓解了男孩们离开给他们带来的新的焦虑。

[fɔːr; fər] [huːm] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['biːɪŋ] [meɪd] .

for	whom	search	was	at	that	time	being	made	.
为了	谁	搜索	曾是	在	那	时间	存在	制成	.

当时正在寻找的人是谁。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðiːz] [nuːz] ['glædnd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]

But	while	these	news	gladdened	the	hearts	and	relieved	the	minds	of	the
但	尽管	这些	消息	高兴	这	心	和	松了口气	这	思想	的	这

[kaʊnt] [diː] ['bærən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,

Count	de	Barran	and	his	friends	,
数数	德	巴兰	和	他的	朋友们	,

虽然这些消息令巴兰伯爵和他的朋友们感到高兴和宽慰，

[ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] - ['letər] [vekst] [ðem; ðəm] [ɪk'siːdɪŋli] , [ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə]

the	terms	of	Michol's	letter	vexed	them	exceedingly	,	and	threatened	to
这	条款	的	-	信	烦恼	他们	非常	,	和	威胁	到

[ɪm'bærəs] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

embarrass	them	very	much	.
尴尬	他们	非常	很多	.

米科尔的信中的措辞令他们极为恼火，并有可能让他们非常难堪。

[ðə; ði]['waɪli] ['rɑːbər] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɜːrdʒənt] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] [ʃʊd; ʃəd] ,

The	wily	robber	knew	that	there	were	urgent	reasons	why	the	Countess	should	,
这	狡猾的	强盗	知道	那	那里	是	紧迫的	原因	为什么	这	伯爵夫人	应该	,

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	soon	as	possible	,
作为	很快	作为	可能的	,

狡猾的劫匪知道伯爵夫人有紧急的原因，必须尽快离开。

[biː; bi][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['praɪvət] [ə'ferz] ,

be	at	liberty	to	attend	to	private	affairs	,
是	在	自由	到	出席	到	私人的	事务	,

可以自由处理私事。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd]

and	therefore	he	greatly	increased	the	demands	he	had	before	determined
和	所以	他	非常	增加	这	需求	他	有	前	决定

[tuː; tə] [meɪk] .

to	make	.
到	制作	.

因此，他大幅提高了之前决定提出的要求。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][hiː; hi][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ə'rɪdʒənəli] [fɪkst] [æz; əz][ðə; ði]

Not	only	did	he	require	the	payment	of	the	amount	originally	fixed	as	the
不是	仅有的	做过	他	要求	这	支付	的	这	数量	起初	固定的	作为	这

['rænsəm][fɔːr; fər] ['luːɪs] ,

ransom	for	Louis	,
赎金	为了	路易斯	,

他不仅要求支付最初约定的路易斯赎金，

[bʌt; bət][hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] ;

but	he	asked	a	very	large	sum	for	the	release	of	the	Countess	;
但	他	问	一个	非常	大的	和	为了	这	发布	的	这	伯爵夫人	;

但他索要了一大笔钱才肯释放伯爵夫人；

[kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['reɪməndz] ['rænsəm] ; [ə; eɪ] ['smɔːlər] [sʌm; səm][fɔːr; fər]['bəːnəd; bə'nɑːd] ;

quite	as	much	for	Raymond's	ransom	;	a	smaller	sum	for	Bernard	;
相当	作为	很多	为了	雷蒙德的	赎金	;	一个	较小的	和	为了	伯纳德	;

赎金是给雷蒙德的，数额相当；给伯纳德的赎金数额较小；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][soʊ] - [kɔːld] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] ,

and	a	good	price	for	his	so	-	called	services	in	taking	care	of	the	chateau	,
和	一个	好的	价格	为了	他的	所以	-	称为	服务	在	采取	关心	的	这	城堡	,

而且他照看城堡的所谓服务也得到了不错的报酬。

[ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ɪts] ['ɪnmeɪts] .

and	protecting	its	inmates	.
和	保护	它是	囚犯	.

并保护其囚犯。

[bɪ'saɪd] [ɔːl] [ðɪs] , [hiː; hi] [diˈmɑːndɪd] [ðæt] - , [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] ,

Beside	all	this	,	he	demanded	that	Jasto	,	the	man	who	had	deserted	him	,
旁	全部	这	,	他	要求	那	-	,	这	男人	WHO	有	荒凉的	他	,

除此之外，他还要求抛弃他的贾斯托.....

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] .

should	be	delivered	to	him	for	punishment	.
应该	是	发表	到	他	为了	惩罚	.

应该把他交给他惩罚。

[ɔːl'ðoʊ] [kaʊnt] [diː] ['bærən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['noʊblmən] ,

Although	Count	de	Barran	was	a	rich	nobleman	,
虽然	数数	德	巴兰	曾是	一个	富有的	贵族	,

虽然巴兰伯爵是一位富有的贵族，

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [neɪmd] [ɪn] [ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ɪn]

the	total	amount	named	in	this	letter	was	far	more	money	than	he	had	in
这	全部的	数量	命名	在	这	信	曾是	远的	更多的	钱	比	他	有	在

[hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ;

his	possession	at	the	time	;
他的	拥有	在	这	时间	;

信中提到的总金额远远超过了他当时拥有的钱财；

[ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] , [tuː] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm] ,

and	far	more	,	too	,	than	the	Countess	could	afford	to	repay	him	,
和	远的	更多的	,	也	,	比	这	伯爵夫人	可以	买得起	到	偿还	他	,

而且远远超过了伯爵夫人能够偿还的数额。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [send] [tuː; tə]['maɪkɑːl] .

if	he	had	had	it	to	send	to	Michol	.
如果	他	有	有	它	到	发送	到	米科尔	.

如果他有的话，就可以寄给米科尔了。

[stɪl] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [ænd; ənd] [prə'vəukt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪmpjədənt]

Still	,	although	he	was	very	much	annoyed	and	provoked	by	the	impudent
仍然	,	虽然	他	曾是	非常	很多	恼怒	和	挑衅	经过	这	厚颜无耻

[dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbər] ['kæptɪn] ,

demands	of	the	robber	captain	,
需求	的	这	强盗	队长	,

尽管他被强盗头子的无礼要求激怒和挑衅，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

he	said	that	there	was	nothing	to	be	done	but	to	accede	to	them	;
他	说	那	那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	但	到	同意	到	他们	;

他说，除了答应他们之外，别无他法；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'liːst] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪnstəntli] .

for	the	Countess	must	be	released	,	and	that	instantly	.
为了	这	伯爵夫人	必须	是	发布	,	和	那	即刻	.

伯爵夫人必须立即获释。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːzətɪvli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] [wen]

Not	only	was	it	positively	necessary	for	her	to	be	at	the	castle	when
不是	仅有的	曾是	它	积极地	必要的	为了	她	到	是	在	这	城堡	什么时候

[ðə; ði] [priːsts] [frʌm; frəm]['pærɪs] [ə'raɪvd] ([fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

the	priests	from	Paris	arrived	(	for	it	was	not	at	all	likely	that	they	would
这	神父	从	巴黎	到达的	(	为了	它	曾是	不是	在	全部	可能	那	他们	会

[biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [ænd; ənd] [trʌst] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [θiːvz])

be	willing	to	go	to	Viteau	and	trust	themselves	among	a	gang	of	thieves	)
是	愿意的	到	去	到	-	和	相信	他们自己	之中	一个	帮派	的	窃贼	)

,

,

,

她不仅必须在巴黎的牧师们到达城堡时待在那里（因为他们根本不可能愿意去维托，把自己托托和一群盗贼混在一起），

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv]['maɪkɑːl][wɜːr; wər][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] ,

but	he	was	afraid	that	,	if	the	terms	of	Michol	were	resisted	,
但	他	曾是	害怕的	那	,	如果	这	条款	的	米科尔	是	抵抗	,

[ɔːr]['iːv(ə)n][dɪ'spjuːtɪd] ,

or	even	disputed	,
或者	甚至	争议	,

但他担心，如果米科尔的条件遭到抵制，甚至被质疑，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [prə'vəukt] [tuː; tə][duː][sʌm; səm]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ɔːr][hɜːr; hər] [sʌnz]

he	might	be	provoked	to	do	some	injury	to	the	Countess	or	her	sons
他	可能	是	挑衅	到	做	一些	受伤	到	这	伯爵夫人	或者	她	儿子们

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rænsəmz] .

in	order	to	hasten	the	payment	of	the	ransoms	.
在	命令	到	趋	这	支付	的	这	赎金	.

他可能会被激怒，对伯爵夫人或她的儿子们造成伤害，以加快赎金的支付。

[sʌtʃ] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [θiːvz] .

Such	conduct	was	not	uncommon	among	these	thieves	.
这样的	执行	曾是	不是	罕见	之中	这些	窃贼	.

这种行为在这些窃贼中并不少见。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] , [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz]

For	these	reasons	,	he	would	endeavor	to	raise	the	money	and	pay	it	,	as
为了	这些	原因	,	他	会	努力	到	增加	这	钱	和	支付	它	,	作为

[suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

soon	as	possible	.
很快	作为	可能的	.

基于这些原因，他会努力筹集资金，并尽快支付。

[sɜːr] [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]

Sir	Charles	was	very	indignant	at	that	portion	of	the	letter	relating	to
先生	查尔斯	曾是	非常	愤怒	在	那	部分	的	这	信	相关	到

-

.

Jasto	.
-	.

查尔斯爵士对信中有关贾斯托的那部分内容非常愤慨。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [glæd][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz][oʊld]['sɜːrvənt] ,

He	had	been	very	glad	to	regain	his	old	servant	,
他	有	到过	非常	高兴的	到	恢复	他的	老的	仆人	,

他很高兴能重新得到他的老仆人。

[huː] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skwaɪər] , [ænd; ənd] [huː] ,

who	had	left	him	on	account	of	a	quarrel	with	a	squire	,	and	who	,
WHO	有	左边	他	在	帐户	的	一个	争吵	和	一个	乡绅	,	和	WHO	,

她因为与一位乡绅发生争执而离开了他，而且，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,
according to his own account ,
根据 到 他的 自己的 帐户 ,

据他自己所述，

[hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [els]
had been obliged to join the cotereaux because he could find nothing else
有 到过 有义务 到 加入 这 - 因为 他 可以 寻找 没有什么 别的
[tuː; tə][duː] ;
to do ;
到 做 ;

他被迫加入这个小团体，因为他找不到其他事可做；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['staʊtli] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'wɔːrd] - [gʊd] ['ækʃ(ə)n][ɪn] ['brɪŋɪŋ]
and he stoutly declared that he would not reward Jasto's good action in bringing
和 他 坚定地 声明 那 他 会 不是 报酬 - 好的 行动 在 带来
['luːɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [baɪ] [di'livərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊndrəl] ,
Louis to his mother by delivering him to the vengeance of the scoundrel ,
路易斯 到 他的 母亲 经过 运送 他 到 这 复仇 的 这 恶棍 ,
他坚决表示，他不会因为贾斯托将路易送到他母亲身边而奖励他，更不会因为贾斯托的善举而让他遭受恶棍的报复。

['maɪkɑːl] .
Michol .
米科尔 .

米科尔。

[æz; əz] [ðɪs] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['juːsləs] [tuː; tə][send][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] - ,
As this determination would make it useless to send the money to Viteau ,
作为 这 决心 会 制作 它 无用 到 发送 这 钱 到 - ,

既然这一决定使得将钱寄给维托变得毫无意义，

[ɪf] ['maɪkɑːl] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] - , ['bærən] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [ɪn] [greɪt] [heɪst]
if Michol insisted on the surrender of Jasto , Barran sent a message , in great haste
如果 米科尔 坚持 在 这 投降 的 - , 巴兰 发送 一个 信息 , 在 伟大的 匆忙
,
,
,

如果米科尔坚持要求贾斯托投降，巴兰便匆忙送去了消息。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
to the captain of the cotereaux ,
到 这 队长 的 这 - ,

致小队队长，

[tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['rænsəm][fɔːr; fər] - ,
to inquire if he would be willing to take a ransom for Jasto ,
到 查询 如果 他 会 是 愿意的 到 拿 一个 赎金 为了 - ,

询问他是否愿意接受赎金来释放贾斯托。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][æsk] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'liːs] [ðə; ði]['kaʊntəsˌ'kaʊntes][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kʌmpəni]
and also to ask if he would release the Countess and her company
和 还 到 问 如果 他 会 发布 这 伯爵夫人 和 她 公司
[ɑːn][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l][sʌm; səm] [di'mɑːndid] ,
on the payment of half of the total sum demanded ,
在 这 支付 的 一半 的 这 全部的 和 要求 ,

此外，还要询问他是否愿意在支付所索要金额的一半后释放伯爵夫人及其随从。

[ænd; ənd][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] - [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rest] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] .
and be content to remain at Viteau until the rest should be paid .
和 是 内容 到 保持 在 - 直到 这 休息 应该 是 有薪酬的 .

并且愿意留在维托，直到付清剩余款项为止。

[tuː; tə] [ðɪs] ['maɪkɑːl] [sent] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] ['ænsər] ,

To	this	Michol	sent	a	very	short	answer	,
到	这	米科尔	发送	一个	非常	短的	回答	,

对此，米科尔回复了一个非常简短的答案。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ək'sept] [noʊ] [tɜːrmz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

in	which	he	declared	that	he	would	accept	no	terms	for	the	release	of	his
在	哪个	他	声明	那	他	会	接受	不	条款	为了	这	发布	的	他的

['prizənəz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [sʌm; səm]

prisoners	but	the	delivery	of	Jasto	and	the	payment	of	the	entire	sum
囚犯	但	这	送货	的	-	和	这	支付	的	这	全部的	和

[neɪmd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['letər] .

named	in	his	letter	.
命名	在	他的	信	.

他在信中声明，除了交出贾斯托并支付信中提到的全部款项外，他不会接受任何释放囚犯的条件。

[ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [huː] [brɔːt] [ðɪs] ['ænsər] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ]

The	messengers	who	brought	this	answer	also	brought	the	news	of	the	fight	with
这	信使	WHO	带来	这	回答	还	带来	这	消息	的	这	斗争	和

[ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ['piːp(ə)l] .

the	Inquisition	people	.
这	宗教裁判所	人们	.

带来这个答案的信使也带来了与宗教裁判所人员交战的消息。

[sʌtʃ] ['stɑːrtlɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [æz; əz] [ðɪs] [prə'duːst] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] ['bærən]

Such	startling	intelligence	as	this	produced	a	great	effect	upon	the	mind	of	Barran
这样的	令人震惊	智力	作为	这	生产	一个	伟大的	影响	之上	这	头脑	的	巴兰

,

,

,

如此惊人的情报对巴兰的思想产生了巨大的影响。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [wʌt] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['rɑːbər] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ]

as	it	showed	him	to	what	length	the	robber	captain	was	willing	to	go
作为	它	显示	他	到	什么	长度	这	强盗	队长	曾是	愿意的	到	去

,

,

,

因为这让他看清了强盗头子为了达到目的不择手段。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv]

in	order	to	secure	the	possession	of	his	prisoners	and	the	payment	of
在	命令	到	安全的	这	拥有	的	他的	囚犯	和	这	支付	的

[ðer; ðər] ['rænsəmz] ;

their	ransoms	;
他们的	赎金	;

为了确保俘虏的安全并支付赎金；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [set] [aʊt] [ðæt] ['veri] [deɪ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['senəʃl] [ænd; ənd] ['ʌðər]

and	he	set	out	that	very	day	,	accompanied	by	his	chief	seneschal	and	other
和	他	放	出去	那	非常	天	,	伴随	经过	他的	首席	管家	和	其他

[ə'tendənts] ,

attendants	,
服务员	,

当天，他就带着他的总管和其他随从出发了。

[tuː; tə]['vɪzɪt][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɛ'steɪts] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] [smɔːl] [taʊnz] [æt; ət][noʊ] [greɪt]

to	visit	some	of	his	estates	,	and	also	some	small	towns	at	no	great
到	访问	一些	的	他的	庄园	,	和	还	一些	小的	城镇	在	不	伟大的

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

去参观他的一些庄园，以及附近一些小镇。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['mʌni] ['niːdɪd] .

and	there	endeavor	to	collect	the	money	needed	.
和	那里	努力	到	收集	这	钱	需要	.

他们努力筹集所需的资金。

[ðə; ði] - ['kwestʃən] , [hiː; hi] [θɔːt] , [mʌst; məst][biː; bi] ['setld] [æz; əz] [best] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

The	Jasto	question	,	he	thought	,	must	be	settled	as	best	it	could	be	.
这	-	问题	,	他	想法	,	必须	是	定居	作为	最好的	它	可以	是	.

他心想，贾斯托的问题必须尽可能地得到妥善解决。

[hɪz; ɪz] ['seɪfti] [mʌst; məst][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] .

His	safety	must	not	interfere	with	that	of	the	Countess	.
他的	安全	必须	不是	干扰	和	那	的	这	伯爵夫人	.

他的安全绝不能与伯爵夫人的安全相冲突。

[æz; əz][fɔːr; fər] [kaʊnt] ['hjuːgəu] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bɪznəs] .

As	for	Count	Hugo	,	he	would	have	nothing	to	do	with	this	business	.
作为	为了	数数	雨果	,	他	会	有	没有什么	到	做	和	这	商业	.

至于雨果伯爵，他绝不会参与此事。

[hiː; hi] ['ʌtərli] [ˌdɪsə'pruːvd] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɔːrbɪtənt] [sʌmz] [di'mɑːndid] [baɪ]['maɪkɑːl] , [ɔːr] [ɪn'diːd]

He	utterly	disapproved	of	paying	the	exorbitant	sums	demanded	by	Michol	,	or	indeed
他	完全地	不赞成	的	付费	这	高昂	总和	要求	经过	米科尔	,	或者	的确

['eni] ['mʌni] [æt; ət][ɔːl] ,

any	money	at	all	,
任何	钱	在	全部	,

他完全不赞成支付米科尔索要的巨额款项，事实上，他根本不赞成支付任何钱财。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['leɪdi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌnz] ,

for	the	release	of	a	noble	lady	and	her	sons	,
为了	这	发布	的	一个	高贵	女士	和	她	儿子们	,

为了释放一位贵妇及其儿子，

[huːm] [ðə; ði]['ræskəlz][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [wət'evər] [tuː; tə][hoʊld][ɔːr][tuː; tə][æsk]['rænsəm][fɔːr; fər] .

whom	the	rascals	had	no	right	whatever	to	hold	or	to	ask	ransom	for	.
谁	这	无赖	有	不	正确的	任何	到	抓住	或者	到	问	赎金	为了	.

这些恶棍根本没有权利扣押他们，也没有权利索要赎金。

[ɪf] [ðɪs] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] , [hiː; hi] [sed] ,

If	this	money	should	be	paid	,	he	said	,
如果	这	钱	应该	是	有薪酬的	,	他	说	,

他说，如果这笔钱应该支付的话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃoʊ] [ɔːl][ðə; ði] [θiːvz] [ænd; ənd] ['aʊtlɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [ðə; ði] ['nəublz] [ʌv; əv]

it	would	show	all	the	thieves	and	outlaws	of	the	country	that	the	nobles	of
它	会	展示	全部	这	窃贼	和	亡命之徒	的	这	国家	那	这	贵族	的

[fræns] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [ɪ'nɔːrməs] [sʌmz] [fɔːr; fər] ['eni] ['leɪdiz] [ænd; ənd] [haɪ] -

France	were	willing	to	pay	them	enormous	sums	for	any	ladies	and	high	-
法国	是	愿意的	到	支付	他们	巨大的	总和	为了	任何	女士们	和	高的	-

[bɔːrn] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [stiːl] .

born	children	that	they	might	steal	.
出生	孩子们	那	他们	可能	偷	.

这将向全国所有的盗贼和不法之徒表明，法国贵族愿意为他们偷窃的任何贵妇和贵族子弟支付巨额赏金。

[ˌhɪrtuˈfɔːr] , [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [ˈvendʒəns] [ɪf] [ðeɪ] [əˈtemptɪd] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] ,

Heretofore	**,**	**they**	**expected**	**vengeance**	**if**	**they**	**attempted**	**anything**	**of**	**the**	**kind**	**,**
此前	,	他们	预期的	复仇	如果	他们	尝试过	任何事物	的	这	种类	,

此前，他们预料到如果胆敢做出类似的事情，就会遭到报复。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪkˈspekt] [sʌtʃ] [diːdz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪtʃ] .

but	**now**	**they**	**would**	**expect**	**such**	**deeds**	**to**	**make**	**them**	**rich**	**.**
但	现在	他们	会	预计	这样的	契约	到	制作	他们	富有的	.

但现在他们却期望这样的行为能让他们致富。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðɪs] [keɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [wʌn] ; [bʌt; bət] [ˈnevər] , [hiː; hi] [dɪˈklerd] ,

To	**be**	**sure**	**,**	**this**	**case**	**was**	**a**	**peculiar**	**one**	**;**	**but**	**never**	**,**	**he**	**declared**	**,**
到	是	当然	,	这	案件	曾是	一个	奇特	一	;	但	绝不	,	他	声明	,

诚然，这起案件十分特殊；但他宣称，绝不可能

[æz; əz][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈkrɪsndəm] ,

as	**a**	**knight**	**of**	**Christendom**	**,**
作为	一个	骑士	的	基督教世界	,

作为基督教世界的骑士，

[wʊd] [hiː; hi] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [vaɪl] [ɪgˈzækʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈrɑːbər] [laɪk] [ˈmaɪkɑːl] .

would	**he**	**submit**	**to**	**the**	**vile**	**exactions**	**of**	**a**	**common**	**robber**	**like**	**Michol**	**.**
会	他	提交	到	这	卑鄙的	提取	的	一个	常见的	强盗	喜欢	米科尔	.

他会屈服于像米科尔这样的普通强盗的卑鄙勒索吗?

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][ˈægnəs] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ˈwɔndəd] [əˈbaʊt] [ˈməʊnɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

And	**little**	**Agnes**	**cried**	**,**	**and**	**wandered**	**about**	**moaning**	**,**	**and**	**wished**	**she**	**was**
和	小的	艾格尼丝	哭	,	和	漫步	关于	呻吟	,	和	希望	她	曾是

[ə; eɪ][mæn] .

a	**man**	**.**
一个	男人	.

小艾格尼丝哭着，四处游荡，呻吟着，希望自己是个男人。

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

What	**she**	**would**	**have**	**done**	**if**	**she**	**had**	**been**	**a**	**man**	**she**	**did**	**not**	**know**	**,**
什么	她	会	有	完毕	如果	她	有	到过	一个	男人	她	做过	不是	知道	,

如果她是一个素未谋面的男人，她会怎么做?

[bʌt; bət] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp]

but	**certainly**	**she**	**could**	**do**	**nothing**	**as**	**a**	**little**	**girl**	**,**	**or**	**even**	**as**	**a**	**grown**	**-**	**up**
但	当然	她	可以	做	没有什么	作为	一个	小的	女孩	,	或者	甚至	作为	一个	生长	-	向上

['wʊmən] .

woman	**.**
女士	.

但作为小女孩，她肯定什么也做不了，即使长大成人后也做不了。

- , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [wʌt] [hɪz; ɪz][oʊld]['mæstər][hæd; həd] [sed] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Jasto	**,**	**when**	**he**	**was**	**told**	**what**	**his**	**old**	**master**	**had**	**said**	**in**	**regard**	**to**	**him**	**,**
-	,	什么时候	他	曾是	讲述	什么	他的	老的	掌握	有	说	在	看待	到	他	,

贾斯托得知他的老主人对他说过的话后，

[rɪˈtaɪərd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæs(ə)l] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈiːzəli] [faʊnd] ,

retired	**into**	**a**	**remote**	**part**	**of**	**the**	**castle**	**where**	**he**	**could**	**not**	**be**	**easily**	**found**	**,**
退休	进入	一个	偏僻的	部分	的	这	城堡	在哪里	他	可以	不是	是	容易地	成立	,

他隐居到城堡偏僻的角落，不易被人找到。

[ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ˈɑːkjupaɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈraɪtɪŋ] [məˈtɪriəlz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	**diligently**	**occupied**	**his**	**time**	**with**	**some**	**writing**	**materials**	**which**	**he**	**had**
和	勤勉地	占领	他的	时间	和	一些	写作	材料	哪个	他	有

[brɔːt] [frʌm; frəm][ˈpærɪs] .

brought	**from**	**Paris**	**.**
带来	从	巴黎	.

他利用从巴黎带来的一些写作材料，勤奋地投入到写作中。

" [aɪ][mʌst; məst] [iːn] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truː] [skraɪb] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
" I must e'en make haste and learn to be a true scribe , " he said to
" 我 必须 e'en 制作 匆忙 和 学习 到 是 一个 真的 隶 , " 他 说 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“我必须抓紧时间，努力学习成为一名真正的抄写员，”他自言自语道。

" [fɔːr; fər] [ɪf] [maɪ]['mæstər][faindz][ˌem 'iː] [aʊt] ,
" for if my master finds me out ,
" 为了 如果 我的 掌握 发现 我 出去 ,

“如果我的主人发现我，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːs] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] - .
he may be only too willing to toss me into the jaws of the cotereaux .
他 可能 是 仅有的 也 愿意的 到 折腾 我 进入 这 下颚 的 这 - .

他或许非常乐意把我扔进小混混的魔爪里。

[soʊ] , [hɑːrd] [wɪl] [aɪ] [wɜːrk] [æt; ət] [ðɪs] ['ælfəbet] [ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ,
So , hard will I work at this alphabet and this little book of words ,
所以 , 难的 将要 我 工作 在 这 字母 和 这 小的 书 的 字 ,

所以，我会努力学习这套字母表和这本小单词书。

[ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] ['oʊpən][fɔːr; fər]['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][sɜːr] ['tʃɑːrlzɪz] [maɪnd]
and keep a sharp eye and ear open for any change in Sir Charles's mind
和 保持 一个 锋利的 眼睛 和 耳朵 打开 为了 任何 改变 在 先生 查尔斯的 头脑
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [mæn] - .
about his good man Jasto .
关于 他的 好的 男人 - .

密切关注查尔斯爵士对他的好手下贾斯托的态度是否有任何变化。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['daʊti] [mæn] - [æt; ət] - [ɑːrmz][ænd; ənd][ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt] [huː] [di'livəz] [ˌem 'iː][tuː; tə]
It will be a doughty man - at - arms and a vigilant who delivers me to
它 将要 是 一个 强悍 男人 - 在 - 武器 和 一个 警惕的 WHO 交付 我 到
['maɪkɑːl] .
Michol .
米科尔 .

押送我到米科尔面前的，必定是一位英勇善战、警惕性极高的战士。

" [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['bærən] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌni] - ['reɪzɪŋ] ['erənd] ,
" Not long after the Count de Barran had started on his money - raising errand ,
" 不是 长的 后 这 数数 德 巴兰 有 开始 在 他的 钱 - 提高 差事 ,

“巴兰伯爵开始筹款活动后不久，

[kaʊnt] ['hjuːgəu] [set] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm]
Count Hugo set out on a little journey to the monastery , a few miles from
数数 雨果 放 出去 在 一个 小的 旅行 到 这 修道院 , 一个 很少 英里 从
- ,
Viteau ,
- ,

雨果伯爵启程前往距离维托几英里外的修道院。

[wer] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [koʊ'miːn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪs'eɪbld] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌkwɪzə'tɔːriəl] [fɔːrs]
where the wounded Comines and other disabled members of the Inquisitorial force
在哪里 这 受伤 康明斯 和 其他 已禁用 成员 的 这 审讯式 力量
[wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] ['laɪɪŋ] .
were said to be still lying .
是 说 到 是 仍然 说谎 .

据说受伤的科米内斯和其他残疾的宗教裁判所成员仍然躺在那里。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['weðər] ['ɔːrdərz][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [siːs] [ə'tempts]

He	wished	to	find	out	whether	orders	had	been	received	to	cease	attempts
他	希望	到	寻找	出去	无论	订单	有	到过	已收到	到	停止	尝试

[tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ,

to	arrest	the	Countess	,
到	逮捕	这	伯爵夫人	,

他想弄清楚是否已接到停止逮捕伯爵夫人的命令。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

and	also	to	discover	the	exact	truth	,	as	far	as	possible	,
和	还	到	发现	这	精确的	真相	,	作为	远的	作为	可能的	,

而且，还要尽可能地查明真相。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] - ['fɔːrsɪz] .

about	the	fight	with	the	cotereaux	and	the	strength	of	Michol's	forces	.
关于	这	斗争	和	这	-	和	这	力量	的	-	力量	.

关于与同盟军的战斗以及米科尔军队的实力。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['ɪntuː] [wʌt] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['neɪbərhʊd] ,

As	he	was	going	into	what	might	prove	a	dangerous	neighborhood	,
作为	他	曾是	去	进入	什么	可能	证明	一个	危险的	邻里	,

当他进入一个可能很危险的街区时，

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːrti] - [faɪv] ['hɔːsmən] , [ɔːl] [kəm'pliːtli] [klæd][ɪn]

he	took	with	him	a	body	of	about	thirty	-	five	horsemen	,	all	completely	clad	in
他	采取	和	他	一个	身体	的	关于	三十	-	五	骑兵	,	全部	完全地	覆膜	在

['ɑːrmər] ,

armor	,
盔甲	,

他带走了大约35名骑兵，全员身着盔甲。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['suːts][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl] [wel] [ɑːrmd] .

of	which	there	were	many	suits	in	the	castle	,	and	all	well	armed	.
的	哪个	那里	是	许多	西装	在	这	城堡	,	和	全部	出色地	武装	.

城堡里有很多这样的人，而且个个都全副武装。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'teɪnəz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]

Some	of	these	men	were	his	own	retainers	,	and	others	belonged	to	the
一些	的	这些	男人	是	他的	自己的	预付金	,	和	其他的	属于	到	这

['retənuː] [ʌv; əv][sɜːr] [tʃɑːrlz] ,

retinue	of	Sir	Charles	,
随从	的	先生	查尔斯	,

这些人中有些是他的随从，有些则属于查尔斯爵士的随从。

[huː] [dɪd][nɑːt] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] [frend] ,

who	did	not	accompany	his	friend	,
WHO	做过	不是	陪伴	他的	朋友	,

他没有陪同他的朋友，

[æz; əz] [kaʊnt] ['hjuːgəu] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ðæt] [sʌm; səm] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

as	Count	Hugo	thought	it	well	that	some	knight	should	remain	at	the	castle	,
作为	数数	雨果	想法	它	出色地	那	一些	骑士	应该	保持	在	这	城堡	,

雨果伯爵认为，城堡里应该留一名骑士。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] [naʊ] [dɪ'pɑːrtɪd] .

from	which	nearly	all	the	visitors	had	now	departed	.
从	哪个	几乎	全部	这	访客	有	现在	已离开	.

几乎所有游客都已离开。

[wen] [kaʊnt] ['hjuːgəu][diː] ['læniz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɑːnəsteri] ,

When	Count	Hugo	de	Lannes	reached	the	monastery	,
什么时候	数数	雨果	德	兰尼斯	达到	这	修道院	,

当雨果·德·拉纳伯爵到达修道院时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [koʊˈmiːn] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ˈɪndʒərd] [tuː; tə] [spiːk] [ɔːr] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈfer] [ɪn]

he	found	that	Comines	was	too	much	injured	to	speak	or	think	about	the	affair	in
他	成立	那	康明斯	曾是	也	很多	受伤	到	说话	或者	思考	关于	这	事务	在

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] ,

which	he	had	been	engaged	,
哪个	他	有	到过	已订婚的	,

他发现科米内斯伤得太重，无法谈论或思考他所卷入的事情。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈlɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mʌŋks] [ðæt] [noʊ] [ˈriːs(ə)nt] [ˈmesɪdʒ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [fɔːr; fər]

but	he	learned	from	the	monks	that	no	recent	message	had	arrived	for
但	他	学习	从	这	僧侣	那	不	最近的	信息	有	到达的	为了

[koʊˈmiːn] ,

Comines	,
康明斯	,

但他从僧侣那里得知，最近没有消息送达科米内斯。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈɔːlsoʊ] [hɜːrd] [haʊ] [ðə; ði] - [hæd; həd] [rɔbd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kloʊðz]

and	he	also	heard	how	the	cotereaux	had	robbed	him	of	his	clothes
和	他	还	听到	如何	这	-	有	被抢劫	他	的	他的	衣服

[ænd; ənd] [ˈɑːrmər] ,

and	armor	,
和	盔甲	,

他还听说了那些暴徒是如何抢走他的衣服和盔甲的。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈiːv(ə)n] [ˈteɪkən] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈpepərz] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti]

and	had	even	taken	,	it	was	supposed	,	all	his	papers	of	authority
和	有	甚至	已采取	,	它	曾是	据称	,	全部	他的	文件	的	权威

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] .

from	the	Inquisition	.
从	这	宗教裁判所	.

据说他甚至还拿走了他从宗教裁判所获得的所有授权文件。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,

From	this	information	,
从	这	信息	,

根据这些信息，

[kaʊnt] [ˈhjuːgəu] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] [niːd] [biː; bi] [ˈʌndər] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l]

Count	Hugo	felt	sure	that	the	Countess	need	be	under	no	fear	of	trouble
数数	雨果	毛毡	当然	那	这	伯爵夫人	需要	是	在下面	不	害怕	的	麻烦

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪnˈkwɪzɪtər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [dɪˈzɪst] [frʌm; frəm] [ˈfɜːrðər] [ˈækʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]

from	the	Inquisitors	before	the	message	to	desist	from	further	action	should
从	这	审判官	前	这	信息	到	停止	从	更远	行动	应该

[riːtʃ] [ðem; ðəm] .

reach	them	.
抵达	他们	.

雨果伯爵确信，在停止进一步行动的消息传到宗教裁判所之前，伯爵夫人不必担心会受到他们的骚扰。

[koʊˈmiːn] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈeksələnt] [ˈsɜːrdʒɪkl] [ænd; ənd] [ˈmedɪk(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Comines	,	although	he	had	excellent	surgical	and	medical	attention	from	the
康明斯	,	虽然	他	有	出色的	外科	和	医疗的	注意力	从	这

[mʌŋks] ,

monks	,
僧侣	,

科米内斯虽然得到了僧侣们极好的外科和内科治疗，

[wʊd] [nɑːt] [rɪˈkʌvər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ;

would	not	recover	for	some	time	;
会	不是	恢复	为了	一些	时间	;

一段时间内无法恢复；

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'tempt]

and	none	of	the	other	members	of	his	party	would	be	likely	to	attempt
和	没有任何	的	这	其他	成员	的	他的	派对	会	是	可能	到	试图

[tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['leɪdi] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv] [fræns] ,

to	carry	off	a	noble	lady	through	a	great	part	of	France	,
到	携带	离开	一个	高贵	女士	通过	一个	伟大的	部分	的	法国	,

他的同伴中，没有人会试图在法国的大部分地区掳走一位贵妇人。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [prə'siːdɪŋz] .

without	being	able	to	show	any	warrant	for	their	proceedings	.
没有	存在	有能力的	到	展示	任何	保证	为了	他们的	诉讼程序	.

他们无法出示任何起诉令。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [kaʊnt] ['hjuːgəu] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] ,

It	had	been	late	in	the	day	when	Count	Hugo	arrived	at	the	monastery	,
它	有	到过	晚的	在	这	天	什么时候	数数	雨果	到达的	在	这	修道院	,

雨果伯爵到达修道院时已是傍晚时分。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] [wen] ,

and	it	was	quite	dark	when	,
和	它	曾是	相当	黑暗的	什么时候	,

当时天色已经很黑了。

['æftər][hɪz; ɪz]['pɑːrti][hæd; həd] [bɪn] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] ,

after	his	party	had	been	furnished	with	a	good	supper	by	the	monks	,
后	他的	派对	有	到过	提供	和	一个	好的	晚餐	经过	这	僧侣	,

在僧侣们为他的一行人准备了丰盛的晚餐之后，

[hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌentə'teɪnəz] .

he	took	leave	of	his	entertainers	.
他	采取	离开	的	他的	艺人	.

他向他的表演者们告别。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [streɪt] [roʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [bʌt; bət] [strʌk] [ɔːf] [tɔːrd]

He	did	not	take	the	straight	road	back	to	the	castle	,	but	struck	off	toward
他	做过	不是	拿	这	直的	路	后退	到	这	城堡	,	但	击	离开	朝向

- .

Viteau	.
-	.

他没有走回城堡的直路，而是朝着维托方向走去。

[hɪz; ɪz][men] ['trævld] ['sloʊli] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] .

His	men	traveled	slowly	by	the	light	of	the	stars	.
他的	男人	旅行	缓慢地	经过	这	光	的	这	明星	.

他的部下借着星光缓慢行进。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] , [ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl]

Some	time	before	they	reached	the	chateau	,	a	halt	was	ordered	by	a	small
一些	时间	前	他们	达到	这	城堡	,	一个	停止	曾是	订购	经过	一个	小的

[wʊd] ;

wood	;
木头	;

在他们到达城堡前不久，一个小树林命令他们停下来；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kaʊnt] ['hjuːgəu][hæd; həd][ə; eɪ] ['lædər] [meɪd] .

and	there	Count	Hugo	had	a	ladder	made	.
和	那里	数数	雨果	有	一个	梯子	制成	.

于是，雨果伯爵让人做了一架梯子。

[tuː] [streɪt] [jʌŋ] ['sæplɪŋz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['iːzəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] [men] ,

Two	straight	young	saplings	,	which	were	easily	selected	by	the	men	,
二	直的	年轻的	树苗	,	哪个	是	容易地	已选	经过	这	男人	,

两棵笔直的幼树苗，很容易就被男人们选中了。

[huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪm] [laɪt] ,
whose **eyes** **were** **now** **accustomed** **to** **the** **dim** **light** **,**
谁 眼睛 是 现在 习惯 到 这 暗淡 光 ,

他的眼睛已经适应了昏暗的光线，

[wɜːr; wər] [hjuːn] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌpraɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlædər] ,
were **hewn** **down** **for** **the** **uprights** **of** **the** **ladder** **,**
是 凿 向下 为了 这 立柱 的 这 梯子 ,

被砍伐下来用作梯子的立柱，

[ænd; ənd] [slaɪt] [ˈnɑːtʃɪz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ˈɪntuː][ðem; ðəm][æt; ət][ˈsuːtəb(ə)l] [ˈdɪstənsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raʊndz]
and **slight** **notches** **were** **cut** **into** **them** **at** **suitable** **distances** **for** **the** **rounds**
和 轻微 缺口 是 切 进入 他们 在 合适的 距离 为了 这 回合
.
:
.

并在它们之间以适当的距离切出浅槽，以便放置子弹。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] , [strɔːŋ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈsæplɪŋz] , [ˈkwɪkli] [kʌt] [ˈɪntuː][ˈprɑːpər]
These **were** **made** **of** **short** **,** **strong** **pieces** **of** **other** **saplings** **,** **quickly** **cut** **into** **proper**
这些 是 制成 的 短的 , 强的 件 的 其他 树苗 , 迅速地 切 进入 恰当的
[leŋθs] ,
lengths **,**
长度 ,

这些是用其他树苗的短而结实的枝条制成的，这些枝条被迅速切割成合适的长度。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpraɪts] [baɪ] [strɔːŋ] [ˈleðərn] [θɔːŋz] ,
and **were** **fastened** **to** **the** **uprights** **by** **strong** **leathern** **thongs** **,**
和 是 系紧 到 这 立柱 经过 强的 皮革 丁字裤 ,

并用结实的皮绳将它们固定在立柱上。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] .
of **which** **one** **of** **the** **men** **had** **brought** **a** **number** **tied** **to** **his** **saddle** **.**
的 哪个 一 的 这 男人 有 带来 一个 数字 系 到 他的 鞍 .

其中一名男子将一个号码绑在了马鞍上。

[wen] [ðɪs] [ruːd] [ˈlædər] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [wʌn] [ˈhɔːrsmən] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][wʌn] [end] ,
When **this** **rude** **ladder** **was** **finished** **,** **one** **horseman** **took** **it** **by** **one** **end** **,**
什么时候 这 粗鲁的 梯子 曾是 完成的 , 一 骑手 采取 它 经过 一 结尾 ,

当这架简陋的梯子做好后，一个骑马的人抓住了它的一端。

[əˈnʌðər] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkævlˈkeɪd,ˈkævlkeɪd] [prəˈsiːdid] .
another **took** **it** **by** **the** **other** **,** **and** **the** **cavalcade** **proceeded** **.**
其他 采取 它 经过 这 其他 , 和 这 车队 继续 .

另一人接过它，队伍继续前行。

[riːtʃɪŋ] - , — [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [əˈproʊtʃ] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌðərn]
Reaching **Viteau** **,** **—** **which** **they** **did** **not** **approach** **by** **the** **front** **,** **but** **on** **the** **southern**
到达 - , — 哪个 他们 做过 不是 方法 经过 这 正面 , 但 在 这 南部
[saɪd] ,
side **,**
边 ,

到达维托时，他们并没有从正面进攻，而是从南侧进攻。

— [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [taɪd] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] ,
— **the** **horses** **were** **tied** **at** **some** **distance** **from** **the** **court** **-** **yard** **,**
— 这 马匹 是 系 在 一些 距离 从 这 法庭 - 院子 ,

马匹被拴在离庭院一段距离的地方，

[ænd; ənd] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] , ['kæriɪŋ]

and	left	in	charge	of	several	of	the	soldiers	,	while	the	other	men	,	carrying
和	左边	在	收费	的	一些	的	这	士兵	,	尽管	这	其他	男人	,	携带

[ðə; ði] ['lædər] ,

the	ladder	,
这	梯子	,

他留下几名士兵负责看管，而其他人则抬着梯子。

['kwaɪətli] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] - [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

quietly	made	their	way	to	the	side	-	wall	of	the	court	.
悄悄	制成	他们的	方式	到	这	边	-	墙	的	这	法庭	.

他们悄悄地走到球场侧墙边。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [moʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːl] , [bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] ['wɔrz]

There	had	been	a	moat	on	the	outside	of	this	wall	,	but	after	the	wars
那里	有	到过	一个	护城河	在	这	外部	的	这	墙	,	但	后	这	战争

[wɜːr; wər]['oʊvər] ,

were	over	,
是	超过	,

这堵墙外侧原本有一条护城河，但战争结束后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - [hæd; həd][daɪd] , [ðɪs] [moʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][draɪ]

and	the	Count	de	Viteau	had	died	,	this	moat	had	been	allowed	to	go	dry
和	这	数数	德	-	有	死亡	,	这	护城河	有	到过	允许	到	去	干燥

,

,

,

维托伯爵去世后，这条护城河就干涸了。

[ænd; ənd][soʊ] [kaʊnt] ['hjuːgəu][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl]

and	so	Count	Hugo	and	his	men	were	able	to	walk	up	to	the	wall
和	所以	数数	雨果	和	他的	男人	是	有能力的	到	走	向上	到	这	墙

[ænd; ənd][set][ðer; ðər] ['lædər] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	set	their	ladder	against	it	.
和	放	他们的	梯子	反对	它	.

于是，雨果伯爵和他的手下得以走到墙边，把梯子靠在墙上。

[ðə; ði] [kaʊnt] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['fɔːləuəz] , [ðen] [gɑːt]['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] ,

The	Count	,	with	three	or	four	followers	,	then	got	over	the	wall	,
这	数数	,	和	三	或者	四	追随者	,	然后	得到	超过	这	墙	,

伯爵带着三四个随从翻过了墙。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] [ðeɪ] ['kɔːʃəsli] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [greɪt]

and	when	they	were	in	the	court	-	yard	they	cautiously	moved	toward	the	great
和	什么时候	他们	是	在	这	法庭	-	院子	他们	谨慎地	已搬	朝向	这	伟大的

[geɪt] .

gate	.
门	.

他们来到院子里，小心翼翼地向大门走去。

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [noʊ][wʌn] , [fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] - [prɪ'zɜːrv] ['mɑːdərətli] [gʊd]

They	encountered	no	one	,	for	,	although	the	cotereaux	preserved	moderately	good
他们	遭遇	不	一	,	为了	,	虽然	这	-	保存完好	中等程度	好的

['dɪsəplɪn] ,

discipline	,
纪律	,

他们没有遇到任何人，因为尽管这个小团体保持着相当不错的纪律，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kiːp] [ə; eɪ] ['veri] [strɪkt] [gɑːrd] [æt; ət] [naɪt] , [ɪk'spektɪŋ] [noʊ] [ə'tæk] [frʌm; frəm] ['eni]
they did not keep a very strict guard at night , expecting no attack from any
他们 做过 不是 保持 一个 非常 严格的 警卫 在 夜晚 , 期待 不 攻击 从 任何
['kwɔːrtər] .
quarter .
四分之一 .

他们夜间没有严加看守，因为他们认为不会受到任何方面的攻击。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [ðə; ði] [kaʊnt] [faʊnd] [ðer; ðər][wʌn] ['sentri] [fæst] [ə'sliːp] .
Arriving at the gate , the Count found there one sentry fast asleep .
抵达 在 这 门 , 这 数数 成立 那里 一 哨兵 快速地 睡着了 .

伯爵到达大门时，发现一名哨兵正在酣睡。

[ðɪs] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [siːzd] [ænd; ənd] [baʊnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɑːrf]['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] ;
This fellow was quickly seized and bound , with a scarf over his mouth ;
这 同伴 曾是 迅速地 查获 和 边界 , 和 一个 围巾 超过 他的 嘴 ;

这名男子很快被抓住并捆绑起来，嘴上被围巾蒙住；

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] ['biːɪŋ] ['oʊpənd] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnts] [fɔːrs] ,
and the gate being opened , the remainder of the Count's force ,
和 这 门 存在 打开 , 这 余 的 这 计数 力量 ,

城门打开后，伯爵的其余部队.....

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [wʌz; wəz] ['nɔɪzləsli] [əd'mɪtɪd] .
which had been ordered around to the front , was noiselessly admitted .
哪个 有 到过 订购 大约 到 这 正面 , 曾是 无声 承认 .

被命令送到前面的那辆车悄无声息地被放了进去。

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] ,
The whole body then proceeded to the chateau ,
这 所有的 身体 然后 继续 到 这 城堡 ,

随后，全体人员前往城堡。

[wer] [ə; eɪ][dɪm] [laɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][waɪd] [kræk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]
where a dim light could be seen shining through a wide crack at the door of
在哪里 一个 暗淡 光 可以 是 已见 灼灼 通过 一个 宽的 裂缝 在 这 门 的
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['entrəns] .
the principal entrance .
这 主要的 入口 .

可以看到一丝微弱的光线从正门门上的一条宽缝里透出来。

[ðɪs] [kræk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ɪts] ['keɪsmənt] ,
This crack , which was between the edge of the door and its casement ,
这 裂缝 , 哪个 曾是 之间 这 边缘 的 这 门 和 它是 窗扇 ,

这条裂缝位于门边和门框之间，

[ʃoʊd] [ðæt] [wʌn][boʊlt][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['fæsnɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
showed that one bolt was the only fastening which the robbers had thought it
显示 那 一 螺栓 曾是 这 仅有的 紧固 哪个 这 强盗 有 想法 它
['nesəseri] [tuː; tə][juːz][ɪn] [si'kjuəɪŋ] [ðɪs] ['entrəns] ;
necessary to use in securing this entrance ;
必要的 到 使用 在 确保 这 入口 ;

结果表明，劫匪认为只有一根螺栓是加固这个入口所必需的；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] ,
and when the Count had made himself certain of this fact ,
和 什么时候 这 数数 有 制成 他自己 肯定 的 这 事实 ,

当伯爵确信这一点之后，

[hiː; hi] ['sɪgnəld] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [huː] ['kærid] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] - [æks] ,
he signaled to a tall man who carried a great battle - ax ,
他 发出信号 到 一个 高的 男人 WHO 携带 一个 伟大的 战斗 - 斧头 ,

他向一个手持巨斧的高个男子发出信号，

[ə'pærəntli] [brɔ:t] [fɔ:r; fər][ju:z][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] ,
apparently brought for use in a case like this ,
显然 带来 为了 使用 在 一个 案件 喜欢 这 ,

显然是为应对类似案件而准备的。

[ænd; ənd] ['moʊʃənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] ['wepən] [ɑ:n][ðə; ði] ['fæsnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .
and motioned to him to use his weapon on the fastening of the door .
和 示意 到 他 到 使用 他的 武器 在 这 紧固 的 这 门 .

并示意他用武器去锁门。

[tu:] [trə'mendəs] [bloʊz] , [wɪtʃ] [rɪ'zaʊndid] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] , ['ʃætərd] [ðə; ði][boʊlt] ,
Two tremendous blows , which resounded through the house , shattered the bolt ,
二 巨大的 打击 , 哪个 回荡着 通过 这 房子 , 破碎 这 螺栓 ,

两声巨响响彻整栋房子，门栓被震碎了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [dæʃt] ['oʊpən] .
and the door was immediately dashed open .
和 这 门 曾是 立即地 虚线 打开 .

门立刻被猛地推开。

[kaʊnt] ['hju:gəu] , [hu:] [hæd; həd] ['kerfəli] [meɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz][plænz] , [rʌʃt] [ɪn] , [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [men]
Count Hugo , who had carefully made all his plans , rushed in , with four men
数数 雨果 , WHO 有 小心 制成 全部 他的 计划 , 匆忙 在 , 和 四 男人
[æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] ,
at his heels ,
在 他的 高跟鞋 ,

雨果伯爵精心策划了一切，带着四个人冲了进来。

[ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ʌp][ðə; ði] [ster] - [wei] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and hurried up the stair - way which led to the apartments of the
和 慌忙 向上 这 楼梯 - 方式 哪个 引领 到 这 公寓 的 这
['kaʊntəs,'kaʊntes][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [sʌnz] .
Countess and her sons .
伯爵夫人 和 她 儿子们 .

然后匆匆走上通往伯爵夫人和她儿子们住所的楼梯。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['hæŋɪŋ] - [læmps][ɪn][ðə; ði][hɔ:lz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [haʊs] [kwaɪt] [wel] .
There were hanging - lamps in the halls , and he knew the house quite well .
那里 是 绞刑 - 灯 在 这 大厅 , 和 他 知道 这 房子 相当 出色地 .

走廊里挂着吊灯，他对这栋房子很熟悉。

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [hi:; hi] [ɪn'kaʊntər] ['bə:nəd; bə'nɑ:d] ,
At the top of the stairs he encountered Bernard ,
在 这 顶部 的 这 楼梯 他 遭遇 伯纳德 ,

在楼梯顶端，他遇到了伯纳德。

[hu:] [slept] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] [ə'pɑ:rtmənts] , [ænd; ənd] [hu:] ,
who slept outside of the door of his mistress's apartments , and who ,
WHO 睡着了 外部 的 这 门 的 他的 情妇的 公寓 , 和 WHO ,

他睡在他情妇公寓门外，而且，

[ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [faɪv] [ɑ:rmd] [men] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] ,
aroused by the noise and seeing five armed men coming up the stairs ,
被唤醒 经过 这 噪音 和 看到 五 武装 男人 未来 向上 这 楼梯 ,

被噪音惊醒，看到五个持枪男子正走上楼梯，

[hæd; həd] [sprʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [si:zd] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
had sprung to his feet and seized his sword ,
有 弹簧 到 他的 脚 和 查获 他的 剑 ,

他猛地站起身，拔出剑来。

[prɪ'perd] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz][best][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ænd; ənd][hɜ:r; hər]

prepared	to	do	his	best	for	the	defense	of	the	Countess	and	her
准备	到	做	他的	最好的	为了	这	防御	的	这	伯爵夫人	和	她

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

他准备尽全力保护伯爵夫人和她的儿子们。

[bʌt; bət] [wen] [kaʊnt] ['hju:gəu] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['vaɪzər][ænd; ənd] [spoʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

But	when	Count	Hugo	raised	his	visor	and	spoke	to	him	,
但	什么时候	数数	雨果	提高	他的	遮阳板	和	辐	到	他	,

但当雨果伯爵抬起面罩和他说话时，

[ðə; ði] [breɪv] [bʌt; bət] ['fraɪt(ə)nd] ['skwaɪər] [ɪ'mi:diətli] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] .

the	brave	but	frightened	squire	immediately	recognized	him	as	a	friend	.
这	勇敢的	但	害怕	乡绅	立即地	认可	他	作为	一个	朋友	.

这位勇敢但又害怕的侍从立刻认出他是朋友。

" [steɪ] [hɪr] !

"	Stay	here	!
"	停留	这里	!

“留在这里！”

" [kraɪd][ðə; ði] [kaʊnt] , " [wɪð; wɪθ] [ði:z] [fɔ:r] [men] .

"	cried	the	Count	,	"	with	these	four	men	.
"	哭	这	数数	,	"	和	这些	四	男人	.

“伯爵喊道，‘带着这四个人。’”

[gɑ:rd] [ðə; ði] [ster] - [weɪ] .

Guard	the	stair	-	way	.
警卫	这	楼梯	-	方式	.

守住楼梯。

[let] [noʊ][wʌn][goʊ][ʌp][ɔ:r] [daʊn] !

Let	no	one	go	up	or	down	!
让	不	一	去	向上或者		向下	!

任何人不得上下移动!

" [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] , [hi:; hi] [dæʃt] [ə'loʊn] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] ['hɔ:lweɪ] ,

"	And	,	with	these	words	,	he	dashed	alone	down	into	the	great	hallway	,
"	和	,	和	这些	字	,	他	虚线	独自的	向下	进入	这	伟大的	门厅	,

“说完这些话，他独自一人冲进了大厅。”

[wer] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:lz] [tu:; tə][ɑ:rmz][wɜ:r; wər] [hɜ:rd] ,

where	the	sounds	of	fighting	and	of	calls	to	arms	were	heard	,
在哪里	这	声音	的	斗争	和	的	呼叫	到	武器	是	听到	,

那里可以听到战斗声和征兵号召声。

[ænd; ənd] [θru:] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɑ:mbæt] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][men][ænd; ənd]

and	threw	himself	into	the	combat	that	was	going	on	between	his	men	and
和	扔	他自己	进入	这	战斗	那	曾是	去	在	之间	他的	男人	和

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r][soʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [hu:] [hæd; həd] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] - [weɪ] [wen] [ðeɪ]

a	dozen	or	so	of	the	robbers	who	had	rushed	to	the	door	-	way	when	they
一个	打	或者	所以	的	这	强盗	WHO	有	匆忙	到	这	门	-	方式	什么时候	他们

[hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][æks] .

heard	the	noise	of	the	ax	.
听到	这	噪音	的	这	斧头	.

他投身到手下与十几名强盗的战斗中，这些强盗听到斧头的声音就冲到门口。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] ['faɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] .

But	there	was	not	much	fighting	inside	the	chateau	.
但	那里	曾是	不是	很多	斗争	里面	这	城堡	.

但城堡内并没有发生太多战斗。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] - [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə'proʊtʃt] [frʌm; frəm]

Most	of	the	cotereaux	lodged	in	the	lower	part	of	the	house	approached	from
最多	的	这	-	已提交	在	这	降低	部分	的	这	房子	接近	从

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ] ['veriəs] [dɔːz] ,

the	outside	by	various	doors	,
这	外部	经过	各种各样的	门	,

大多数小房间都位于房子的下层，可通过外面的各种门进入。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['authaus] [ænd; ənd]['steiblz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd][wʌz; wəz] [naʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

or	in	the	outhouses	and	stables	,	and	the	court	-	yard	was	now	filled	with
或者	在	这	户外厕所	和	马厩	,	和	这	法庭	-	院子	曾是	现在	已填	和

[ðiːz] ,

these	,
这些	,

或者在厕所和马厩里，现在院子里到处都是这些东西。

['heɪstɪli] [ɑːrmd] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] .

hastily	armed	to	repel	the	intruders	.
草草	武装	到	击退	这	入侵者	.

仓促武装起来，击退入侵者。

[ðə; ði] ['rɔbəz] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [fɔːrst] ['ɪntuː] [ðɪs] [kɔːrt] - [jɑːrd] ,

The	robbers	in	the	hallway	were	soon	forced	into	this	court	-	yard	,
这	强盗	在	这	门厅	是	很快	强制	进入	这	法庭	-	院子	,

走廊里的劫匪很快就被逼到了这个院子里。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kaʊnt] ['hjuːgəu] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv]

and	into	the	midst	of	the	cotereaux	Count	Hugo	,	with	the	whole	body	of
和	进入	这	中间	的	这	-	数数	雨果	,	和	这	所有的	身体	的

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,

his	followers	,
他的	追随者	,

于是，雨果伯爵带着他的所有追随者，进入了这群亲信的中间。

[naʊ] ['boʊldli] [plʌndʒd] .

now	boldly	plunged	.
现在	大胆地	暴跌	.

现在大胆地纵身一跃。

[sʌtʃ] [ə'tæks] [æz; əz] [ðiːz] ,

Such	attacks	as	these	,
这样的	攻击	作为	这些	,

诸如此类的攻击

[meɪd] [baɪ][wʌn][ɔːr] [tuː] [naɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ə'tendənts] [ə'genst] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [fɔːrs] ,

made	by	one	or	two	knights	with	a	few	attendants	against	a	much	greater	force	,
制成	经过	一	或者	二	骑士	和	一个	很少	服务员	反对	一个	很多	更大的	力量	,

由一两名骑士和几名随从对抗远比自己强大的敌人。

[wɜːr; wər] ['veri] ['pɑːpjələr][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] .

were	very	popular	in	those	days	of	chivalry	.
是	非常	受欢迎的	在	那些	天	的	骑士精神	.

在骑士精神盛行的年代，它们非常受欢迎。

[fɔːr; fər] , ['weðər] [ðə; ði] [ræʃ] ['ɑːnslɔːt] [wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] [ɔːr][nɑːt] , [ðə; ði] ['glɔːri] [wʌz; wəz][ðə; ði]

For	,	whether	the	rash	onslaught	were	successful	or	not	,	the	glory	was	the
为了	,	无论	这	皮疹	猛攻	是	成功的	或者	不是	,	这	荣耀	曾是	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

因为，无论这场鲁莽的进攻是否成功，所获得的荣耀都是一样的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɔ:r] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɜ:rnd] ,

And	if	the	safety	or	honor	of	a	lady	happened	to	be	concerned	,
和	如果	这	安全	或者	荣誉	的	一个	女士	发生	到	是	担心的	,

如果事关女士的安全或名誉，

[ðə; ði] [ʌn'i:kwəl] ['kɑ:mbæt][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:r] [ə'træktɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪts] .

the	unequal	combat	was	the	more	attractive	to	the	knights	.
这	不等	战斗	曾是	这	更多的	吸引人的	到	这	骑士	.

对骑士们来说，实力悬殊的战斗更具吸引力。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['naɪts] ['fɪrsəst] ['bætlz]

For	a	lady	in	those	days	was	often	the	cause	of	a	knight's	fiercest	battles
为了	一个	女士	在	那些	天	曾是	经常	这	原因	的	一个	骑士的	最凶猛	战斗

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['sɔŋz] .

and	the	subject	of	nearly	all	his	songs	.
和	这	主题	的	几乎	全部	他的	歌曲	.

在那个时代，一位女士往往是骑士发起最激烈战斗的原因，也是他几乎所有歌曲的主题。

[ði:z] ['kɒmbæts] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [kwaɪt][soʊ] [ʌn'i:kwəl] [æz; əz] [ðeɪ] [si:md] ,

These	combats	,	however	,	were	not	always	quite	so	unequal	as	they	seemed	,
这些	战斗	,	然而	,	是	不是	总是	相当	所以	不等	作为	他们	似乎	,

然而，这些战斗并非总是像表面看起来那样实力悬殊。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [naɪt] [klæd][frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] [ɪn]['ɑ:rmər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['i:kwəl][tu:; tə]

for	a	knight	clad	from	head	to	foot	in	armor	was	more	than	equal	to
为了	一个	骑士	覆膜	从	头	到	脚	在	盔甲	曾是	更多的	比	平等的	到

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['soʊldʒərz][nɑ:t][soʊ] [wel] ['gɑ:rdɪd] [baɪ] [sti:l] [pleɪts] [ænd; ənd] [rɪŋz] .

three	or	four	soldiers	not	so	well	guarded	by	steel	plates	and	rings	.
三	或者	四	士兵	不是	所以	出色地	守卫	经过	钢	盘子	和	戒指	.

一个从头到脚都穿着盔甲的骑士，胜过三四个没有钢板和钢环保护的士兵。

[ðə; ði] ['kaʊnts] [men] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [bɪ'fɔ:r] , [i:tʃ] [wɔ:r] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [su:t][ʌv; əv]

The	Count's	men	,	as	has	been	said	before	,	each	wore	a	complete	suit	of
这	计数	男人	,	作为	有	到过	说	前	,	每个	穿着	一个	完全的	套装	的

['ɑ:rmər] ,

armor	,
盔甲	,

正如之前所说，伯爵的手下个个都穿着全套盔甲。

[waɪl] [ðə; ði] - , [ɔ:l'ðoʊ] [mʌtʃ] ['betər] [prə'tektɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæn; ðən][moʊst][men][ʌv; əv]

while	the	cotereaux	,	although	much	better	protected	in	this	way	than	most	men	of
尽管	这	-	,	虽然	很多	更好的	受保护	在	这	方式	比	最多	男人	的

[ðer; ðər] [klæs] ,

their	class	,
他们的	班级	,

虽然这些亲信在这方面比他们阶层的大多数男性都受到更好的保护，

[wɜ:r; wər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kəm'pli:tli] [drest] [ɪn] [meɪl] .

were	none	of	them	completely	dressed	in	mail	.
是	没有任何	的	他们	完全地	穿着	在	邮件	.

他们之中没有一个人全身都穿着锁子甲。

[ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:mbæt] ,

This	,	with	the	darkness	of	the	night	and	the	suddenness	of	the	combat	,
这	,	和	这	黑暗	的	这	夜晚	和	这	突然	的	这	战斗	,

再加上夜色昏暗和战斗突然爆发，

[geɪv] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑ:rti] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] .

gave	the	attacking	party	great	advantage	.
给予	这	攻击	派对	伟大的	优势	.

给进攻方带来了巨大优势。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] , [ðə; ði] ['kaʊnts] [men] ['skætərd] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər]

As	they	had	been	instructed	,	the	Count's	men	scattered	themselves	among	their
作为	他们	有	到过	指示	,	这	计数	男人	疏散	他们自己	之中	他们的

[ə'poʊnənts] ,

opponents	,
对手	,

按照指示，伯爵的手下分散到敌军阵地中。

['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [kraɪ][ʌv; əv][di:] ['læniz] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ['fjʊriəsli] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

shouting	the	battle	-	cry	of	De	Lannes	,	and	striking	furiously	right	and	left	.
喊叫	这	战斗	-	哭	的	德	兰尼斯	,	和	引人注目	愤怒地	正确的	和	左边	.

他高喊着德兰纳的战斗口号，左右猛攻。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] - [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðer; ðər] ['enəmi] [wɜ:r; wər][ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['nʌmbər]

This	gave	the	cotereaux	the	idea	that	their	enemies	were	in	much	greater	number
这	给予	这	-	这	主意	那	他们的	敌人	是	在	很多	更大的	数字

[ðæn; ðən] [ðeɪ] ['ri:əli] [wɜ:r; wər] ,

than	they	really	were	,
比	他们	真的	是	,

这让同盟军误以为他们的敌人数量比实际多得多。

— [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [meɪld] ['wɒrɪrz] ['sʌmtaɪmz] ['bændɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd]

—	and	half	a	dozen	of	these	mailed	warriors	sometimes	banding	together	and
—	和	一半	一个	打	的	这些	邮寄	战士	有时	环志	一起	和

['rʌʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [geɪv] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ˌɑ:r 'i:] - [ɛn'fɔrsmənts] ,

rushing	through	the	throng	gave	the	idea	of	re	-	enforcements	,
匆忙	通过	这	人群	给予	这	主意	的	关于	-	执法	,

——有时，六个身披铠甲的战士结伴而行，冲入人群，这让人联想到援军的到来。

— [waɪl] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ˌaʊt'saɪd] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv] ['klætɜ-ɪŋ] [sti:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz]

—	while	the	horses	outside	,	hearing	the	noises	of	clattering	steel	and	the	cries
—	尽管	这	马匹	外部	,	听力	这	噪音	的	咔嗒咔嗒	钢	和	这	哭泣

[ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'bætnts] ,

of	the	combatants	,
的	这	战斗人员	,

——而外面的马匹，听见了刀剑碰撞的叮当声和战斗人员的喊叫声，

[neɪd] [ænd; ənd] [snɔ:tid] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'tendənts] ['ʃaʊtɪd] ,

neighed	and	snorted	,	and	their	attendants	shouted	,
嘶鸣	和	哼了一声	,	和	他们的	服务员	喊叫	,

它们嘶鸣、喷鼻，它们的随从也大声喊叫，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['rɔbəz] [sə'poʊz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] ['fɔ:rsɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:lz] .

making	the	robbers	suppose	there	were	other	forces	beyond	the	walls	.
制作	这	强盗	认为	那里	是	其他	力量	超过	这	墙壁	.

这让劫匪们以为墙外还有其他势力存在。

[ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [sʌnz] [wɜ:r; wər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['kwɪkli] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði][dɪn]

The	Countess	and	her	sons	were	,	of	course	,	quickly	aroused	by	the	din
这	伯爵夫人	和	她	儿子们	是	,	的	课程	,	迅速地	被唤醒	经过	这	din

[ænd; ənd] ['tɜ:rmɔɪl] [bɪ'loʊ] ,

and	turmoil	below	,
和	动荡	以下	,

伯爵夫人和她的儿子们当然很快就被楼下的喧闹和骚动惊醒了。

[ænd; ənd] ['reɪmənd] [ænd; ənd] ['lu:ɪs] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [met] [baɪ]

and	Raymond	and	Louis	rushed	to	the	door	,	where	they	were	met	by
和	雷蒙德	和	路易斯	匆忙	到	这	门	,	在哪里	他们	是	遇见	经过

['bə:nəd; bə'nɑ:d] ,

Bernard	,
伯纳德	,

雷蒙德和路易冲到门口，在那里他们遇到了伯纳德。

[huː] [toʊld][ðem; ðəm][ɔːl][hiː; hi] [nuː] ,

who	**told**	**them**	**all**	**he**	**knew**	**,**
WHO	讲述	他们	全部	他	知道	,

他把自己所知道的一切都告诉了他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [kaʊnt] [ˈhjuːgəu][diː] [ˈlæniz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæˈtoʊ] [wɪð; wɪθ]

and	**that**	**was**	**that**	**Count**	**Hugo**	**de**	**Lannes**	**had**	**come**	**to**	**the**	**chateau**	**with**
和	那	曾是	那	数数	雨果	德	兰尼斯	有	来	到	这	城堡	和

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] - .

a	**lot**	**of**	**soldiers**	**and**	**was**	**fighting**	**the**	**cotereaux**	**.**
一个	很多	的	士兵	和	曾是	斗争	这	-	.

原来，雨果·德·拉纳伯爵带着许多士兵来到城堡，与叛军作战。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'kɜːrəns] ,

The	**Countess**	**knew**	**not**	**what**	**to**	**think**	**of**	**this**	**most**	**unexpected**	**occurrence**	**,**
这	伯爵夫人	知道	不是	什么	到	思考	的	这	最多	意外	发生	,

伯爵夫人对这件完全出乎意料的事情感到不知所措。

[ænd; ənd] ['heɪstɪli] [drest] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [wət'evər] [maɪt] ['hæpən] , [waɪl] [ðə; ði]

and	**hastily**	**dressed**	**herself**	**to**	**be**	**ready**	**for**	**whatever**	**might**	**happen**	**,**	**while**	**the**
和	草草	穿着	她自己	到	是	准备好	为了	任何	可能	发生	,	尽管	这

[tuː] [bɔɪz] ,

two	**boys**	**,**
二	男孩们	,

她匆忙穿好衣服，以应对可能发生的任何情况，而那两个男孩……

['θroʊɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðer; ðər][swɔːdz] , [en'devəd] [tuː; tə] [rʌʃ] [daʊn] -

throwing	**on**	**their**	**clothes**	**and**	**seizing**	**their**	**swords**	**,**	**endeavored**	**to**	**rush**	**down**	**-**
投掷	在	他们的	衣服	和	抓住	他们的	剑	,	努力	到	匆忙	向下	-

[sterz] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] .

stairs	**and**	**join**	**in**	**the**	**conflict**	**.**
楼梯	和	加入	在	这	冲突	.

他们匆匆穿上衣服，抓起刀剑，试图冲下楼去加入战斗。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈbəːnəd; bə'nɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɑːn][ðə; ði] [ster] - [wei] [pri'ventid] ,

But	**this**	**Bernard**	**and**	**the**	**men**	**on**	**the**	**stair**	**-**	**way**	**prevented**	**,**
但	这	伯纳德	和	这	男人	在	这	楼梯	-	方式	阻止	,

但是，伯纳德和楼梯上的男人们阻止了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz]

and	**the**	**boys**	**were**	**obliged**	**to**	**be**	**contented**	**with**	**listening**	**to**	**the**	**sounds**
和	这	男孩们	是	有义务	到	是	满足	和	聆听	到	这	声音

[ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['siːɪŋ] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər]

of	**battle**	**and**	**with**	**seeing**	**what**	**little**	**they**	**could**	**discern**	**from**	**the**	**upper**
的	战斗	和	和	看到	什么	小的	他们	可以	辨别	从	这	上

['wɪndoʊz] .

windows	**.**
视窗	.

男孩们只能满足于聆听战斗的声音，并从楼上的窗户里看到他们所能辨认出的一点点东西。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [reɪdʒd] ['fɪrsli] [bɪ'loʊ] ,

Meanwhile	**,**	**the**	**struggle**	**raged**	**fiercely**	**below**	**,**
同时	,	这	斗争	愤怒	激烈地	以下	,

与此同时，下方战况激烈。

[ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [kəm'bætnts] ['sɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

the	**crowd**	**of**	**combatants**	**surging**	**from**	**one**	**side**	**to**	**the**	**other**	**of**	**the**	**court**	**.**
这	人群	的	战斗人员	滔滔	从	一	边	到	这	其他	的	这	法庭	.

战斗人员从法庭的一侧涌向另一侧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] ,

It	was	not	long	,	however	,
它	曾是	不是	长的	,	然而	,

然而，时间并没有过去多久。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [fɪrs] [ænd; ənd][waɪld] [ə'tæks]

before	the	cotereaux	began	to	be	demoralized	by	the	fierce	and	wild	attacks
前	这	-	开始	到	是	士气低落	经过	这	凶猛的	和	荒野	攻击

[ʌv; əv][ðer; ðər] [meɪld] [æn'tægənɪsts] .

of	their	mailed	antagonists	.
的	他们的	邮寄	反派	.

在被身披战袍的敌人的猛烈攻击打得士气低落之前。

['maɪkɑːl][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [kə'mænd] [ænd; ənd] ['ræli]

Michol	had	been	killed	,	and	there	was	no	one	to	command	and	rally
米科尔	有	到过	被杀	,	和	那里	曾是	不	一	到	命令	和	集会

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

米科尔已经阵亡，没有人能够指挥和鼓舞士气。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] [hɑːrd] [prest] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [geɪt] ['oʊpən] ,

Some	of	them	,	being	hard	pressed	and	finding	the	great	gate	open	,
一些	的	他们	,	存在	难的	按下	和	寻找	这	伟大的	门	打开	,

他们中的一些人，走投无路，却发现大门敞开着，

[rʌʃt] ['waɪldli] [θruː] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] ['dɑːrknəs] ;

rushed	wildly	through	and	were	lost	in	the	outer	darkness	;
匆忙	疯狂地	通过	和	是	丢失的	在	这	外	黑暗	;

他们疯狂地冲进去，却迷失在外面的黑暗中；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

and	before	long	the	main	body	of	the	cotereaux	,
和	前	长的	这	主要的	身体	的	这	-	,

不久之后，小团体的主体成员也加入了进来。

['faɪndɪŋ] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [rɪ'triːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,

finding	that	many	of	their	companions	were	retreating	through	the	gate	,
寻找	那	许多	的	他们的	同伴	是	撤退	通过	这	门	,

他们发现许多同伴正从城门撤退，

[wɜːr; wər] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pænɪk][ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][flaɪ] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]

were	seized	with	a	panic	and	a	desire	to	fly	while	they	had	the
是	查获	和	一个	恐慌	和	一个	欲望	到	飞	尽管	他们	有	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] .

opportunity	.
机会	.

他们惊慌失措，一心想抓住机会飞走。

[ðə; ði] ['rɔbəz] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] .

THE	ROBBERS	IN	THE	HALLWAY	WERE	SOON	FORCED	INTO	THE	COURT	-	YARD	.
这	强盗	在	这	门厅	是	很快	强制	进入	这	法庭	-	院子	.

走廊里的劫匪很快就被赶到了院子里。

[ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [suːn] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪt] ,

A	great	rush	was	therefore	soon	made	for	the	gate	,
一个	伟大的	匆忙	曾是	所以	很快	制成	为了	这	门	,

于是，人们很快便向大门涌去。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] - [pʊʃt] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] — ['i:v(ə)n] ['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm]

out	of	which	the	cotereaux	pushed	and	crowded	—	even	carrying	with	them
出去	的	哪个	这	-	推动	和	挤	—	甚至	携带	和	他们

[ɪn] [ðer; ðər] [rʌʃ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kaʊnts] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [mɪdst] .

in	their	rush	some	of	the	Count's	men	who	were	fighting	in	their	midst	.
在	他们的	匆忙	一些	的	这	计数	男人	WHO	是	斗争	在	他们的	中间	.

随后，小混混们从人群中涌出，拥挤不堪——甚至在冲锋中还带走了一些在他们中间战斗的伯爵的手下。

[ðɪs] [flaɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [kaʊnt] ['hju:gəu][hæd; həd] [wɪʃt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] .

This	flight	was	precisely	what	Count	Hugo	had	wished	to	bring	about	.
这	航班	曾是	恰恰	什么	数数	雨果	有	希望	到	带来	关于	.

这次飞行正是雨果伯爵一直希望促成的。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ænd; ənd] [səb'du:] [soʊ] ['meni]

It	would	have	been	impossible	for	him	to	conquer	and	subdue	so	many
它	会	有	到过	不可能的	为了	他	到	征服	和	征服	所以	许多

[men] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɔ:ləuəz] .

men	with	his	small	number	of	followers	.
男人	和	他的	小的	数字	的	追随者	.

以他少数的追随者，他不可能征服和征服那么多人。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] ['pɜ:rpəsli] [left] [ðə; ðɪ] [greɪt] [geɪt] ['oʊpən] ,

But	he	had	purposely	left	the	great	gate	open	,
但	他	有	故意	左边	这	伟大的	门	打开	,

但他故意敞开了大门。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [baɪ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['ɑ:nslɔ:t] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɑ:rk] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ðɪ]

and	hoped	by	this	sudden	and	determined	onslaught	in	the	dark	to	throw	the
和	希望	经过	这	突然	和	决定	猛攻	在	这	黑暗的	到	扔	这

- ['ɪntu:] [dɪs'ɔ:rdər] ,

cotereaux	into	disorder	,
-	进入	紊乱	,

他们希望通过这次突然而果断的暗中袭击，使小团体陷入混乱。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ʃæ'toʊ] .

and	thus	be	able	to	drive	them	from	the	chateau	.
和	因此	是	有能力的	到	驾驶	他们	从	这	城堡	.

因此，就可以将他们从城堡里赶出去。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [hi:; hi] [mæst] [hɪz; ɪz] [men] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ]

Accordingly	,	he	massed	his	men	as	quickly	as	he	could	,	and	,	making
因此	,	他	大量	他的	男人	作为	迅速地	作为	他	可以	,	和	,	制作

[ə; eɪ] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kɔ:rt] ,

a	circuit	of	the	court	,
一个	电路	的	这	法庭	,

于是，他迅速集结人马，绕着宫廷巡视了一圈，

[droʊv] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ['evri] ['stræglɪŋ] - , [ænd; ənd] [ðen] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'tri:tɪŋ]

drove	before	him	every	straggling	coterel	,	and	then	,	following	the	retreating
驾驶	前	他	每一个	零散的	-	,	和	然后	,	下列的	这	撤退

['rɔbəz] [θru:] [ðə; ðɪ] [geɪts] ,

robbers	through	the	gates	,
强盗	通过	这	大门	,

他驱赶着所有落单的匪徒走在前面，然后，跟着撤退的强盗们穿过城门，

[pər'su:d] [ðer; ðər] ['stræglɪŋ] ['fɔ:rsɪz] [θru:] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [fi:ldz] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

pursued	their	straggling	forces	through	bushes	and	fields	as	far	as	they	could
追击	他们的	零散的	力量	通过	灌木丛	和	字段	作为	远的	作为	他们	可以

[bi:; bi] [si:n] .

be	seen	.
是	已见	.

他们穿过灌木丛和田野，一路追赶着溃散的敌军，直到视线所及之处。

[ðen] ['kɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['ɔ:rdərɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:]

Then	calling	his	men	together	,	and	ordering	the	horses	to	be	brought	into
然后	呼叫	他的	男人	一起	,	和	订购	这	马匹	到	是	带来	进入

[ðə; ði] [kɔ:rt] - [jɑ:rd] ,

the	court	-	yard	,
这	法庭	-	院子	,

然后他召集手下，命令将马匹牵进院子里。

[kaʊnt] ['hju:gəu] ['heɪsnd] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [wʌz; wəz] [ʃʌt]

Count	Hugo	hastened	back	to	the	chateau	,	and	the	great	gate	was	shut
数数	雨果	加快	后退	到	这	城堡	,	和	这	伟大的	门	曾是	关闭

[ænd; ənd] ['boʊltɪd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

and	bolted	behind	them	.
和	螺栓连接	在后面	他们	.

雨果伯爵匆匆赶回城堡，大门在他们身后关上并上了闩。

[wɪð; wɪθ] [tɔ:rtʃ] [ænd; ənd] ['læntərn] ['evri] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [wʌz; wəz] [naʊ] [sə:tʃt] , [ænd; ənd]

With	torch	and	lantern	every	part	of	the	chateau	was	now	searched	,	and
和	火炬	和	灯笼	每一个	部分	的	这	城堡	曾是	现在	搜索	,	和

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,

none	of	the	cotereaux	,
没有任何	的	这	-	,

他们用火把和灯笼搜遍了城堡的每个角落，连一个附属小屋也没有放过。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] , ['hævɪŋ] [bɪn] [faʊnd] [ˌðer'ɪn] , [ðə; ði] [kaʊnt]

excepting	the	killed	and	wounded	,	having	been	found	therein	,	the	Count
除外	这	被杀	和	受伤	,	拥有	到过	成立	其中	,	这	数数

[prə'naʊnst] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] [kəm'pli:t] ,

pronounced	his	victory	complete	,
发音	他的	胜利	完全的	,

除了在城内发现的死伤者之外，伯爵宣布他取得了彻底的胜利。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntəs,'kaʊntes] .

and	proceeded	up	the	stairs	to	the	apartments	of	the	Countess	.
和	继续	向上	这	楼梯	到	这	公寓	的	这	伯爵夫人	.

然后沿着楼梯来到伯爵夫人的公寓。

[deɪ] [hæd; həd] [naʊ] [dɔ:nd] ,

Day	had	now	dawned	,
天	有	现在	黎明	,

天亮了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [kaʊnt] ['hju:gəu] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['mʌðər]

and	the	victorious	Count	Hugo	was	received	by	the	boys	and	their	mother
和	这	胜利者	数数	雨果	曾是	已收到	经过	这	男孩们	和	他们的	母亲

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['θæŋkfulnəs] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

with	the	greatest	thankfulness	and	delight	.
和	这	最	感恩	和	喜	.

凯旋而归的雨果伯爵受到了男孩们和他们的母亲的热烈欢迎和感激。

['bə:nəd; bə'nɑ:d] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,

Bernard	had	already	told	them	of	the	rout	of	the	cotereaux	,
伯纳德	有	已经	讲述	他们	的	这	路线	的	这	-	,

伯纳德已经告诉他们了小集团溃败的消息。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [ə'tæk] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

but	they	could	not	understand	why	the	attack	had	been	made	,
但	他们	可以	不是	理解	为什么	这	攻击	有	到过	制成	,

但他们无法理解为什么会发生这次袭击。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [baɪ][ðə; ði] ['peɪmənt]

when	they	had	expected	a	peaceful	settlement	of	the	affair	by	the	payment
什么时候	他们	有	预期的	一个	和平	沉降	的	这	事务	经过	这	支付

[ʌv; əv][ðə; ði]['rænsəmz] .

of	the	ransoms	.
的	这	赎金	.

他们原本期望通过支付赎金来和平解决此事。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

But	when	the	Count	explained	the	matter	to	them	,
但	什么时候	这	数数	解释	这	事情	到	他们	,

但当伯爵向他们解释这件事之后，

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [wʌt] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [sʌm; səm][ðə; ði] ['rɑːbər] ['kæptɪn] [hæd; həd]

and	told	the	Countess	what	an	enormous	sum	the	robber	captain	had
和	讲述	这	伯爵夫人	什么	一个	巨大的	和	这	强盗	队长	有

[di'mɑːndid] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'liːs] ,

demanded	for	their	release	,
要求	为了	他们的	发布	,

他告诉伯爵夫人，强盗头子索要的赎金有多么惊人。

[ænd; ənd][toʊld] ['luːɪs] [ðæt] [ðə; ði] [sə'rendər] [ænd; ənd]['prɑːbəb(ə)l][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] - [wʌz; wəz]

and	told	Louis	that	the	surrender	and	probable	execution	of	Jasto	was
和	讲述	路易斯	那	这	投降	和	可能	执行	的	-	曾是

[ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði][tɜːrmz] ,

included	in	the	terms	,
包括	在	这	条款	,

并告诉路易斯，哈斯托的投降和可能的处决都包含在条件之中。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['wʌndər] [wen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr]

they	did	not	wonder	when	he	went	on	to	say	that	his	mind	could	not	endure
他们	做过	不是	想知道	什么时候	他	去	在	到	说	那	他的	头脑	可以	不是	忍受

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [səb'mitɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [aʊt'reɪdʒəs] [ænd; ənd][ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [dɪ'mændz] [frʌm; frəm]

the	idea	of	submitting	to	such	outrageous	and	unjustifiable	demands	from
这	主意	的	提交	到	这样的	令人愤慨	和	无理	需求	从

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [θiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] ,

a	common	thief	of	the	roads	,
一个	常见的	贼	的	这	道路	,

当他接着说他无法忍受接受一个普通道路窃贼提出的如此无理取闹的要求时，他们并不感到惊讶。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ðerfɔːr] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ][boʊld] [stroʊk] [tuː; tə] [gɪv]

and	that	he	had	therefore	resolved	to	strike	a	bold	stroke	to	give
和	那	他	有	所以	已解决	到	罢工	一个	大胆的	中风	到	给

[ðem; ðəm][ðer; ðər] ['lɪbərti] [wɪ'ðaʊt] ['peɪmənt] [ɔːr] ['kaʊərdli] [səb'mɪʃ(ə)n] .

them	their	liberty	without	payment	or	cowardly	submission	.
他们	他们的	自由	没有	支付	或者	胆小	提交	.

因此，他决心采取大胆的行动，让他们在不付出任何代价或懦弱屈服的情况下获得自由。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ə'tæk] [hæd; həd] [feɪld] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ænd; ənd]

It	is	true	that	if	this	attack	had	failed	the	safety	of	the	Countess	and
它	是	真的	那	如果	这	攻击	有	失败的	这	安全	的	这	伯爵夫人	和

[hɜːr; hər] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'deɪndʒərd] ;

her	boys	would	have	been	endangered	;
她	男孩们	会	有	到过	濒危	;

确实，如果这次袭击失败，伯爵夫人和她的儿子们的安全就会受到威胁；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][feɪl] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ə'pɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

but	as	it	did	not	fail	,	nothing	was	said	upon	this	point	.
但	作为	它	做过	不是	失败	,	没有什么	曾是	说	之上	这	观点	.

但由于它没有失败，所以对此没有说什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] [geɪv] [ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] [θæŋks] [ɔːr] ['wʌndərmənt] .

But	the	Count	gave	them	little	time	for	thanks	or	wonderment	.
但	这	数数	给予	他们	小的	时间	为了	谢谢	或者	惊奇	.

但伯爵没给他们时间表达感谢或惊叹。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['nesəseri] [ˌprepə'reɪʃnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv]

As	soon	as	the	necessary	preparations	could	be	made	and	the	signs	of
作为	很快	作为	这	必要的	准备工作	可以	是	制成	和	这	标志	的

['kɑːnflɪkt] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] ,

conflict	removed	from	the	court	-	yard	,
冲突	已移除	从	这	法庭	-	院子	,

一旦必要的准备工作完成，并且庭院中冲突的痕迹被清除干净，

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes][ænd; ənd][hɜːr; hər]['pɑːrti] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

he	sent	the	Countess	and	her	party	rejoicing	on	their	way	to	the
他	发送	这	伯爵夫人	和	她	派对	欢欣鼓舞	在	他们的	方式	到	这

['kæs(ə)l][ʌv; əv] ['bærən] .

castle	of	Barran	.
城堡	的	巴兰	.

他让伯爵夫人一行人兴高采烈地前往巴兰城堡。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] - [hæd; həd][nɑːt] ['æktʃuəli] ['pɪlɪdʒd] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] ,

Although	the	cotereaux	had	not	actually	pillaged	the	chateau	,
虽然	这	-	有	不是	实际上	被洗劫一空	这	城堡	,

虽然这些私掠者实际上并没有洗劫城堡，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ruːd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdərli] [men] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər][fɔːr; fər]

it	was	impossible	for	such	rude	and	disorderly	men	to	live	there	for
它	曾是	不可能的	为了	这样的	粗鲁的	和	乱	男人	到	居住	那里	为了

['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]

any	length	of	time	without	causing	a	good	deal	of	injury	to	the	house
任何	长度	的	时间	没有	导致	一个	好的	交易	的	受伤	到	这	房子

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] ,

and	surroundings	,
和	周围环境	,

像这样粗鲁无礼、行为不检的人，如果长时间住在那里，必然会对房屋和周围环境造成相当大的破坏。

['meɪkɪŋ] - [æn; ən] [ʌn'fɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] .

making	Viteau	an	unfit	place	for	a	lady	to	reside	in	.
制作	-	一个	不合格	地方	为了	一个	女士	到	居住	在	.

这使得维托镇不适合女性居住。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnts] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][æz; əz][æn; ən]['eskɔːrt] ,

Accordingly	,	with	a	few	of	the	Count's	men	-	at	-	arms	as	an	escort	,
因此	,	和	一个	很少	的	这	计数	男人	-	在	-	武器	作为	一个	护送	,

因此，在伯爵几名侍卫的护送下，

— [fɔːr; fər][noʊ]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [naʊ] [æprɪ'hend] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] , — [ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] [went]

—	for	no	danger	was	now	apprehended	on	the	road	,	—	the	Countess	went
—	为了	不	危险	曾是	现在	被捕	在	这	路	,	—	这	伯爵夫人	去

[tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

to	the	castle	,
到	这	城堡	,

由于路上已无危险，伯爵夫人便前往城堡。

[nɑːt] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , ['flaɪɪŋ] ['waɪldli][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pə'sjuːəz] ,

not	,	as	before	,	flying	wildly	from	her	pursuers	,
不是	,	作为	前	,	飞行	疯狂地	从	她	追击者	,

不再像以前那样疯狂地逃离追捕者，

[bʌt; bət] ['dʒɜːrniɪŋ] ['plezntli] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sʌnz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] .

but	journeying	pleasantly	along	in	company	with	her	sons	and	attendants	.
但	旅程	愉快	沿着	在	公司	和	她	儿子们	和	服务员	.

但她与儿子和随从们愉快地同行。

['bəːnəd; bə'nɑːd] , [huː] [naʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] [fɪrd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,

Bernard	,	who	now	no	longer	feared	to	leave	his	mistress	,
伯纳德	,	WHO	现在	不	更长	害怕	到	离开	他的	情妇	,

伯纳德现在不再害怕离开他的情妇了。

[rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrenə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] ,

remained	behind	to	attend	to	the	renovation	and	repairs	of	the	chateau	,
剩余	在后面	到	出席	到	这	翻新	和	维修	的	这	城堡	,

他留下来负责城堡的翻修和修缮工作。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ɪts] ['mɪstrəs] .

and	to	make	it	fit	for	the	return	of	its	mistress	.
和	到	制作	它	合身	为了	这	返回	的	它是	情妇	.

并使其适于迎接女主人归来。

[nʌn] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['hjuːgoʊz, 'juːgoʊz] [men] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [bʌt; bət] [fjuː] ['ɪndʒərd] [ɪn]

None	of	Count	Hugo's	men	had	been	killed	and	but	few	injured	in
没有任何	的	数数	雨果的	男人	有	到过	被杀	和	但	很少	受伤	在

[ðə; ði] [faɪt] ,

the	fight	,
这	斗争	,

雨果伯爵的手下无人阵亡，只有少数人在战斗中受伤。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'tektɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [frʌm; frəm] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [iːtʃ]

for	they	had	protected	themselves	in	the	darkness	from	attack	from	each
为了	他们	有	受保护	他们自己	在	这	黑暗	从	攻击	从	每个

['ʌðər] [baɪ] [kən'tɪnjuəli] ['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [kraɪ] [ʌv; əv] [diː] ['læniz] ,

other	by	continually	shouting	the	battle	-	cry	of	De	Lannes	,
其他	经过	持续	喊叫	这	战斗	-	哭	的	德	兰尼斯	,

因为他们在黑暗中不断高喊德·拉纳的战斗口号，以此来保护自己免受彼此的攻击。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [ðer; ðər]

and	the	cotereaux	had	not	been	able	to	make	much	impression	upon	their
和	这	-	有	不是	到过	有能力的	到	制作	很多	印象	之上	他们的

['hevi] ['ɑːrmər] .

heavy	armor	.
重的	盔甲	.

而这些轻骑兵未能对他们的重甲造成多大影响。

[ðə; ði] [kaʊnt] [naʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] ,

The	Count	now	determined	,	with	the	main	body	of	his	soldiers	,
这	数数	现在	决定	,	和	这	主要的	身体	的	他的	士兵	,

伯爵此时已下定决心，率领他的主力部队，

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] - — [tuː; tə] ['penətreɪt] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə]

to	follow	up	the	attack	upon	the	cotereaux	—	to	penetrate	,	if	possible	,	to
到	跟随	向上	这	攻击	之上	这	-	—	到	穿透	,	如果	可能的	,	到

[ðer; ðər] [kæmp] ,

their	camp	,
他们的	营	,

继续对同盟军发动攻击——如果可能的话，渗透到他们的营地。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] ,

and	to	destroy	it	entirely	,
和	到	破坏	它	完全	,

并彻底摧毁它，

[ænd; ənd][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bænd][ʌv; əv] [θiːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔrists] [ə'baʊt]

and	to	drive	the	remnant	of	this	band	of	thieves	from	the	forests	about
和	到	驾驶	这	剩	的	这	乐队	的	窃贼	从	这	森林	关于

- .

Viteau .

- .

将这伙盗贼的残余势力从维托附近的森林中驱逐出去。

['ðerfɔːr] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] ,

Therefore	he	also	remained	at	the	chateau	,
所以	他	还	剩余	在	这	城堡	,

因此，他也留在了城堡里。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['beɪsɪs][ʌv; əv] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][prə'dʒektid] [kæm'peɪn] [ʌv; əv]

which	he	intended	making	his	basis	of	operations	in	the	projected	campaign	of
哪个	他	故意的	制作	他的	基础	的	运营	在	这	预计	活动	的

[ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - .

extermination	against	the	remaining	cotereaux	.
灭绝	反对	这	其余的	-	.

他打算以此为基地，对剩余的同盟者展开灭绝行动。

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

['bærən] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'leɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['mʌni] ['nesəseri] [fɔːr; fər]

BARRAN	was	much	delayed	in	his	endeavors	to	obtain	the	money	necessary	for
巴兰	曾是	很多	延迟	在	他的	努力	到	获得	这	钱	必要的	为了

[ðə; ði]['rænsəmz] ,

the	ransoms	,
这	赎金	,

巴兰筹集赎金的努力进展缓慢。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl][æt; ət] [sʌtʃ] [ʃɔːrt]

and	he	found	a	great	deal	of	difficulty	in	collecting	it	at	all	at	such	short
和	他	成立	一个	伟大的	交易	的	困难	在	收集	它	在	全部	在	这样的	短的

['noʊtɪs] .

notice	.
注意	.

他发现要在这么短的时间内筹集到这笔钱非常困难。

[ænd; ənd] ['wɪrid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'nɔɪɪŋ] [tæsk] ,

And	wearied	with	his	unpleasant	and	annoying	task	,
和	疲惫	和	他的	令人不快的	和	恼人的	任务	,

他厌倦了这项令人不快和恼人的任务，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][maɪnd] [fʊl] [ʌv; əv] [dauts] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪətiz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz]

and	with	his	mind	full	of	doubts	and	anxieties	regarding	the	obstacles
和	和	他的	头脑	满的	的	疑虑	和	焦虑	关于	这	障碍

[ænd; ənd] [ˌkɔmpli'keiʃəns] [ðæt] [maɪt] [jet] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l][rɪ'fjuːz(ə)l][ʌv; əv][sɜːr] [tʃɑːrlz]

and	complications	that	might	yet	arise	from	the	probable	refusal	of	Sir	Charles
和	并发症	那	可能	然而	出现	从	这	可能	拒绝	的	先生	查尔斯

[tuː; tə] [sə'rendər] - ,

to	surrender	Jasto	,
到	投降	-	,

他心中充满了疑虑和焦虑，担心查尔斯爵士很可能拒绝交出贾斯托，这会带来诸多障碍和麻烦。

[hiː; hi] [roʊd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] .

he	rode	into	his	castle	the	day	after	the	arrival	of	the	Countess	.
他	骑	进入	他的	城堡	这	天	后	这	到达	的	这	伯爵夫人	.

伯爵夫人抵达的第二天，他就骑马进入了他的城堡。

[hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ə'pɑːn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ænd; ənd][hɜːr; hər]['fæməli]

His	astonishment	and	delight	upon	finding	the	Countess	and	her	family
他的	惊讶	和	喜	之上	寻找	这	伯爵夫人	和	她	家庭

[seɪf] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [wɔːlz] ,

safe	within	his	walls	,
安全的	之内	他的	墙壁	,

当他发现伯爵夫人及其家人安然无恙地待在城墙之内时，他既惊讶又欣喜。

[ænd; ənd][ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm] ['evri] ['rɑːbər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

and	on	hearing	that	Viteau	was	free	from	every	robber	and	in	the
和	在	听力	那	-	曾是	自由的	从	每一个	强盗	和	在	这

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnər] ,

possession	of	its	rightful	owner	,
拥有	的	它是	正当的	所有者	,

得知维托酒已经摆脱了所有劫匪，回到了合法主人手中后，

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] [noʊ]['rænsəm][ɔːr] [praɪs] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ,

and	that	for	all	this	no	ransom	or	price	of	any	kind	was	to	be	paid	,
和	那	为了	全部	这	不	赎金	或者	价格	的	任何	种类	曾是	到	是	有薪酬的	,

而且，这一切无需支付任何赎金或任何形式的代价。

[kæn; kən] [wel] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

can	well	be	imagined	.
能	出色地	是	想象	.

完全可以想象。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ,

And	when	he	and	the	Countess	talked	the	matter	over	,
和	什么时候	他	和	这	伯爵夫人	谈话	这	事情	超过	,

当他和伯爵夫人商量此事时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [kaʊnt] [ðə; ði] [sʌmz] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd]

it	became	evident	to	the	lady	that	to	repay	the	Count	the	sums	he	intended
它	成为	明显	到	这	女士	那	到	偿还	这	数数	这	总和	他	故意的

[tuː; tə] [æd'væns] — [wɪtʃ] ['peɪmənt] [ʃiː; ʃi][moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] — [wʊd] [hæv; həv]

to	advance	—	which	payment	she	most	certainly	would	have	made	—	would	have
到	进步	—	哪个	支付	她	最多	当然	会	有	制成	—	会	有

[ɪm'pɑːvərɪʃt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['jɪrz] .

impoverished	her	for	years	.
贫困	她	为了	年	.

这位女士很快意识到，要偿还伯爵打算预付的款项——而她肯定会偿还这笔款项——将会使她多年贫困潦倒。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [naʊ] ['hæpinəs] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

All	was	now	happiness	and	satisfaction	at	the	castle	,
全部	曾是	现在	幸福	和	满意	在	这	城堡	,

城堡里现在充满了幸福和满足。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['hæpiːɚ] [ɔːr] ['betər] ['sætɪsfaɪd][ðæn; ðən][ðə; ði][eks] - ['rɑːbər] , - .

but	no	one	was	happier	or	better	satisfied	than	the	ex	-	robber	,	Jasto	.
但	不	一	曾是	更快乐	或者	更好的	使满意	比	这	前任	-	强盗	,	-	.

但没有人比这位前劫匪贾斯托更快乐、更满意。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , ['maɪkɑːl] , [wʌz; wəz] [ded] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [wʌz; wəz] [seɪf] ;

Now	that	his	enemy	,	Michol	,	was	dead	,	he	felt	that	his	own	life	was	safe	;
现在	那	他的	敌人	,	米科尔	,	曾是	死的	,	他	毛毡	那	他的	自己的	生活	曾是	安全的	;

现在他的敌人米科尔死了，他觉得自己的生命也安全了；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][lɔːŋgər] ['nesəseri] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv]

for	it	would	be	no	longer	necessary	to	sacrifice	him	for	the	good	of
为了	它	会	是	不	更长	必要的	到	牺牲	他	为了	这	好的	的

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

因为不再需要为了他人的利益而牺牲他。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] .

He	sat	down	in	a	corner	of	the	court	-	yard	,	and	thought	the	matter	over	.
他	卫星	向下	在	一个	角落	的	这	法庭	-	院子	,	和	想法	这	事情	超过	.

他坐在院子的一个角落里，仔细思考着这件事。

" [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] ['rænsəm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	As	to	that	ransom	,	"	he	said	to	himself	,
"	作为	到	那	赎金	,	"	他	说	到	他自己	,

“至于那笔赎金，”他自言自语道，

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [duː] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['luːɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] ['mʌðər] ,

"	which	was	due	me	for	returning	the	boy	Louis	to	his	sorrowing	mother	,
"	哪个	曾是	到期的	我	为了	返回	这	男生	路易斯	到	他的	悲伤	母亲	,

“这是我应得的报酬，因为我把路易男孩送回了他悲伤的母亲身边。”

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [sʌm; səm]['prɑːpər] ['set(ə)lmənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	must	make	some	proper	settlement	about	it	.
我	必须	制作	一些	恰当的	沉降	关于	它	.

我必须妥善处理此事。

[hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [rɪ'mɪtɪd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [seɪvd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

Half	of	it	I	remitted	when	the	boy	saved	me	from	the	hands	of	the
一半	的	它	我	已汇出	什么时候	这	男生	已保存	我	从	这	双手	的	这

['blʌdi] - ['maɪndɪd] - ,

bloody	-	minded	brabancois	,
血腥	-	有思想	-	,

当那个男孩把我从那些嗜血的布拉班索人手中救出来时，我偿还了一半的债务。

[ænd; ənd][wʌn] - [hæf][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [aɪ] [tʊk] [ɔːf] [wen] [ðiːz] [gʊd] ['piːp(ə)l] [geɪv] [bæk]

and	one	-	half	of	what	was	left	I	took	off	when	these	good	people	gave	back
和	一	-	一半	的	什么	曾是	左边	我	采取	离开	什么时候	这些	好的	人们	给予	后退

[tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] [maɪ] [breɪv] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]['mæstər] ,

to	me	again	my	brave	and	noble	master	,
到	我	再次	我的	勇敢的	和	高贵	掌握	,

当这些好心人再次把剩下的东西还给我勇敢高贵的主人时，我带走了其中一半。

[sɜːr] [tʃɑːrlz] .

Sir	Charles	.
先生	查尔斯	.

查尔斯爵士。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðæt] [greɪt] [naɪt] , [sɜːr]['hjuːgəu][diː] ['læniz] , [hæz; həz] [kɪld] ['maɪkɑːl][ænd; ənd]

And	now	that	that	great	knight	,	Sir	Hugo	de	Lannes	,	has	killed	Michol	and
和	现在	那	那	伟大的	骑士	,	先生	雨果	德	兰尼斯	,	有	被杀	米科尔	和

[seɪvd] [maɪ][laɪf] ,

saved	my	life	,
已保存	我的	生活	,

现在，那位伟大的骑士，雨果·德·拉纳爵士，已经杀死了米科尔，救了我的命。

[aɪ][duː] [rɪ'mɪt] [wʌt] [ɪz] [left] , [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [sʌm; səm] — ['æftər][ɔːl] ,

I	do	remit	what	is	left	,	which	is	only	a	quarter	of	the	whole	sum	—	after	all	,
我	做	汇	什么	是	左边	,	哪个	是	仅有的	一个	四分之一	的	这	所有的	和	—	后	全部	,

我会汇出剩余的款项，那只是总额的四分之一——毕竟，

['hɑ:rdli] ['i:kwəl] [tu:; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [rɪ'si:vd] ;

hardly	**equal**	**to**	**the**	**benefit**	**received**	**;**
几乎	平等的	到	这	益处	已收到	;

与所获得的利益几乎不成正比；

[fɔ:r; fər] [wen] [ə; eɪ]['mænz] [laɪf] [ɪz][ɪn]['deɪndʒər][æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz][hɪz; ɪz]

for	**when**	**a**	**man's**	**life**	**is**	**in**	**danger**	**as**	**much**	**from**	**his**	**friends**	**as**	**his**
为了	什么时候	一个	男人的	生活	是	在	危险	作为	很多	从	他的	朋友们	作为	他的

['enəmi] ,

enemies	**,**
敌人	,

当一个人的生命既受到朋友的威胁，也受到敌人的威胁时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['benɪfɪt] , [ɪn'di:d] , [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [seɪvd] .

it	**is**	**a**	**very**	**great**	**benefit**	**,**	**indeed**	**,**	**to**	**have**	**it**	**saved**	**.**
它	是	一个	非常	伟大的	益处	,	的确	,	到	有	它	已保存	.

把它存起来确实是一件非常有益的事情。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['bæləns] ,

But	**,**	**as**	**I**	**have**	**no**	**money**	**with**	**which**	**to**	**make**	**up**	**the**	**balance**	**,**
但	,	作为	我	有	不	钱	和	哪个	到	制作	向上	这	平衡	,

但是，由于我没有钱来补足差额，

[aɪ] [wɪl] [i:n] [kɔ:l][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['setld] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

I	**will**	**e'en**	**call**	**the**	**account**	**settled**	**,**	**and**	**so**	**it**	**is**	**.**
我	将要	e'en	称呼	这	帐户	定居	,	和	所以	它	是	.

我甚至可以宣布这笔账已结清，事情就是这样。

" [æz; əz] - [tʊk] [soʊ] [mʌtʃ] ['kredɪt][tu:; tə] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['dʒenərəs] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

"	**As**	**Jasto**	**took**	**so**	**much**	**credit**	**to**	**himself**	**for**	**this**	**generous**	**determination**	**,**
"	作为	-	采取	所以	很多	信用	到	他自己	为了	这	慷慨的	决心	,

“贾斯托将自己做出这一慷慨决定的功劳全部归于自己，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ðə; ði] ['mætər] ['si:krət] ,

it	**was**	**not**	**to**	**be**	**expected**	**he**	**should**	**keep**	**the**	**matter**	**secret**	**,**
它	曾是	不是	到	是	预期的	他	应该	保持	这	事情	秘密	,

指望他保守秘密是理所当然的。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [kə'mju:nikeitid] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['lu:ɪs] [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

and	**he**	**therefore**	**communicated**	**it**	**to**	**Louis**	**the**	**first**	**time**	**he**	**saw**	**the**	**boy**	**,**
和	他	所以	沟通	它	到	路易斯	这	第一的	时间	他	锯	这	男生	,

因此，他第一次见到路易时就把这件事告诉了他。

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['kerf(ə)l] ['di:teɪl] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:] ,

giving	**him**	**in**	**careful**	**detail**	**his**	**reasons**	**for**	**what**	**he**	**had**	**intended**	**to**	**do**	**,**
给予	他	在	小心	细节	他的	原因	为了	什么	他	有	故意的	到	做	,

他详细地向他解释了自己打算这样做的原因。

[ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .

and	**what**	**he**	**had**	**done**	**.**
和	什么	他	有	完毕	.

以及他所做的一切。

[ɔ:l] [ðɪs] ['lu:ɪs] ['veri] [su:n] [toʊld][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] ,

All	**this**	**Louis**	**very**	**soon**	**told**	**to**	**his**	**mother**	**;**	**and**	**the**	**Countess**	**,**
全部	这	路易斯	非常	很快	讲述	到	他的	母亲	;	和	这	伯爵夫人	,

路易很快就把这一切都告诉了他的母亲；还有伯爵夫人，

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] - [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] ,

remembering	**that**	**she**	**had**	**promised**	**Jasto**	**a**	**reward**	**,**
记住	那	她	有	承诺	-	一个	报酬	,

她想起自己曾答应过贾斯托要给奖励，

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][maɪnd] ,

and	feeling	a	little	ashamed	that	it	had	passed	out	of	her	mind	,
和	感觉	一个	小的	羞愧	那	它	有	通过了	出去	的	她	头脑	,

她有点羞愧，因为她已经把这件事忘得一干二净了。

[tʊk] [ðə; ðɪ] [hɪnt] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [θroʊ] [aʊt] ,

took	the	hint	which	Jasto	had	undoubtedly	intended	to	throw	out	,
采取	这	暗示	哪个	-	有	无疑	故意的	到	扔	出去	,

领会了贾斯托无疑是想暗示的意思，

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] , [ɪf] [ju:st] [wɪð; wɪθ]['ɔ:rd(ə)neri] [ɪ'kɑ:nəmi] ,

and	sent	him	a	sum	of	money	which	,	if	used	with	ordinary	economy	,
和	发送	他	一个	和	的	钱	哪个	,	如果	用过的	和	普通的	经济	,

并寄给他一笔钱，如果按正常节俭方式使用，

[wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'nesəseri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]['evər] [ə'gen] [tu:; tə] [wer] [ə; eɪ][su:t][ʌv; əv] [kloʊðz]

would	make	it	unnecessary	for	him	ever	again	to	wear	a	suit	of	clothes
会	制作	它	不必要	为了	他	曾经	再次	到	穿	一个	套装	的	衣服

[rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kauntiz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:tmənts] [mɑ:rkt]

resembling	a	map	of	a	country	with	the	counties	and	departments	marked
类似	一个	地图	的	一个	国家	和	这	县	和	部门	标记

[aʊt] [wɪð; wɪθ] ['bɔ:rdərlaɪn] [ʌv; əv] [red] [sɪlk] .

out	with	borderlines	of	red	silk	.
出去	和	边界	的	红色的	丝绸	.

这样一来，他就再也不用穿那种像国家地图一样的衣服了，地图上的各个县和部门都用红色丝绸的线条标了出来。

[ə; eɪ] [wi:k] ['æftərwərd] , [wen] - [left] [ðə; ði]['kæs(ə)l][wɪð; wɪθ][sɜ:r] [tʃɑ:rlz] ,

A	week	afterward	,	when	Jasto	left	the	castle	with	Sir	Charles	,
一个	星期	之后	,	什么时候	-	左边	这	城堡	和	先生	查尔斯	,

一周后，当贾斯托和查尔斯爵士一起离开城堡时，

[hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['prəugrest] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm] ,

his	education	had	progressed	sufficiently	to	enable	him	,
他的	教育	有	进展	足够	到	使能够	他	,

他的教育水平已经足以让他：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ælfəbet] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mænjuskrɪpt] [bʊk] ,

with	the	assistance	of	his	alphabet	and	his	little	manuscript	book	,
和	这	协助	的	他的	字母	和	他的	小的	手稿	书	,

借助他的字母表和他的小手稿本，

[tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['mesɪdʒ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [ri:d] .

to	write	a	short	and	simple	message	so	that	it	could	be	read	.
到	写	一个	短的	和	简单的	信息	所以	那	它	可以	是	读	.

写一条简短易懂的信息，以便他人能够阅读。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ˌpɜ:rsə'vɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [gʊd]

But	he	intended	to	persevere	in	his	studies	until	he	had	become	as	good
但	他	故意的	到	坚持不懈	在	他的	研究	直到	他	有	变得	作为	好的

[ə; eɪ] [skraɪb] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mæstər] ['fɔ:rmərli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] .

a	scribe	as	his	master	formerly	supposed	him	to	be	.
一个	隶	作为	他的	掌握	以前	据称	他	到	是	.

但他决心坚持学习，直到成为像他的老师以前认为的那样优秀的抄写员。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] [di'zə:təz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] - ,

By	the	aid	of	some	deserters	from	the	band	of	cotereaux	,
经过	这	援助	的	一些	逃兵	从	这	乐队	的	-	,

在一些叛逃的同伙的帮助下，

[hu:] [keɪm] ['oʊvər][tu:; tə][hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt] ,

who	came	over	to	him	when	they	found	out	his	object	,
WHO	来了	超过	到	他	什么时候	他们	成立	出去	他的	目的	,

当他们发现他的目标后，都围了过来。

[kaʊnt] ['hju:gəu] [su:n] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ʌtərli]

Count	**Hugo**	**soon**	**discovered**	**the**	**encampment**	**of**	**the**	**robbers**	**,**	**which**	**he**	**utterly**
数数	雨果	很快	发现	这	营地	的	这	强盗	,	哪个	他	完全地

[dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ,

destroyed	**,**	**and**	**then**	**,**
损毁	,	和	然后	,

雨果伯爵很快发现了强盗的营地，并将其彻底摧毁，然后，

['fɑ:loʊɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər] ['sevrəl] [ri'tri:ts] ,

following	**them**	**to**	**their**	**several**	**retreats**	**,**
下列的	他们	到	他们的	一些	静修	,

跟随他们去了他们的几个隐居地，

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

succeeded	**in**	**breaking**	**up**	**their**	**organization**	**and**	**in**	**driving**	**them**	**from**
成功了	在	打破	向上	他们的	组织	和	在	驾驶	他们	从

[ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

that	**part**	**of**	**the**	**country**	**.**
那	部分	的	这	国家	.

成功瓦解了他们的组织，并将他们驱逐出该地区。

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] ['bærən] , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][moʊst] ['wɔ:rmli]

He	**then**	**returned**	**to**	**the**	**castle**	**of**	**Barran**	**,**	**where**	**he**	**was**	**most**	**warmly**
他	然后	返回	到	这	城堡	的	巴兰	,	在哪里	他	曾是	最多	热情地

['welkəmd] [baɪ]['evribɑ:di; 'evribʌdi] ,

welcomed	**by**	**everybody**	**,**
欢迎	经过	大家	,

随后他返回巴兰城堡，受到了所有人的热烈欢迎。

[ænd; ənd] [wer] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] ['ægnəs][wʌz; wəz] ['praʊder] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [breɪv] ['fɑ:ðər] [ðæn; ðən]

and	**where**	**his**	**little**	**daughter**	**Agnes**	**was**	**prouder**	**of**	**her**	**brave**	**father**	**than**
和	在哪里	他的	小的	女儿	艾格尼丝	曾是	更骄傲	的	她	勇敢的	父亲	比

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] .

she	**had**	**ever**	**been**	**before**	**.**
她	有	曾经	到过	前	.

他的小女儿艾格尼丝比以往任何时候都更加为她勇敢的父亲感到骄傲。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] , [ðə; ði] [kaʊnt] [di:] ['læniz] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

In	**a**	**few**	**weeks**	**,**	**the**	**Count**	**de**	**Lannes**	**found**	**himself**	**obliged**	**to**	**return**	**to**	**his**
在	一个	很少	周	,	这	数数	德	兰尼斯	成立	他自己	有义务	到	返回	到	他的

[oʊn] ['kæs(ə)l] ,

own	**castle**	**,**
自己的	城堡	,

几周后，拉纳伯爵不得不返回自己的城堡。

[wɪtʃ] [leɪ] ['sevrəl] [deɪz] - ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ;

which	**lay**	**several**	**days**	**'**	**journey**	**to**	**the**	**west**	**;**
哪个	躺	一些	天	-	旅行	到	这	西方	;

位于西部，需要几天的路程；

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd]['ægnəs] [tʊk] [ə; eɪ] [rɪ'gretfl] [li:v] [ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] [dɪr] [frendz] ,

and	**he**	**and**	**Agnes**	**took**	**a**	**regretful**	**leave**	**of**	**all**	**their**	**dear**	**friends**	**,**
和	他	和	艾格尼丝	采取	一个	遗憾	离开	的	全部	他们的	亲爱的	朋友们	,

他和艾格尼丝依依不舍地向所有亲爱的朋友们告别。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ['ʃedɪŋ] [terz] [ʌv; əv] ['hɑ:rtfelt] ['sɑ:roʊ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] ['hæŋkərtʃɪf]

the	**little**	**girl**	**shedding**	**tears**	**of**	**heartfelt**	**sorrow**	**as**	**she**	**shook**	**her**	**handkerchief**
这	小的	女孩	脱落	眼泪	的	衷心	悲哀	作为	她	摇晃	她	手帕

[fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

for	**the**	**last**	**time**	**to**	**the**	**boys**	**and**	**their**	**mother**	**,**
为了	这	最后的	时间	到	这	男孩们	和	他们的	母亲	,

小女孩泪流满面，悲痛欲绝，最后一次向男孩们和他们的母亲挥舞着手帕。

[huː] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætlmənts] .

who	**stood**	**watching**	**her**	**departure**	**from**	**the**	**battlements**	**.**
WHO	站立	观看	她	离开	从	这	城垛	.

他站在城垛上，目送她离去。

" [aɪ] ['wʌndər] , " [sed] ['luːɪs] , " [ɪf] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['evər] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

"	**I**	**wonder**	**,**	**"**	**said**	**Louis**	**,**	**"**	**if**	**we**	**shall**	**ever**	**see**	**them**	**again**	**.**
"	我	想知道	,	"	说	路易斯	,	"	如果	我们	将	曾经	看	他们	再次	.

路易斯说："我不知道我们是否还能再见到他们。"

" ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [riː'mɑːkt] : " [aɪ]

"	**Nothing**	**was**	**said**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**then**	**his**	**mother**	**remarked**	**:**	**"**	**I**
"	没有什么	曾是	说	为了	一个	片刻	,	和	然后	他的	母亲	评论	:	"	我

[θɪŋk] — [ðæt] [ɪz] ,

think	**—**	**that**	**is**	**,**
思考	—	那	是	,

片刻沉默后，他的母亲说道："我想——也就是说，

[aɪ][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] — [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

I	**have**	**reason**	**to**	**believe**	**—**	**that**	**we**	**shall**	**soon**	**see**	**the**	**Count**	**and**	**his**
我	有	原因	到	相信	—	那	我们	将	很快	看	这	数数	和	他的

['dɔːtər] [ə'gen] . "

daughter	**again**	**.**	**"**
女儿	再次	.	"

我有理由相信——我们很快就会再次见到伯爵和他的女儿。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['mʌðər] ? " [æskt] ['reɪmənd] .

"	**Why**	**do**	**you**	**think**	**so**	**,**	**mother**	**?**	**"**	**asked**	**Raymond**	**.**
"	为什么	做	你	思考	所以	,	母亲	?	"	问	雷蒙德	.

"您为什么这么想呢，母亲？"雷蒙德问道。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] ,

The	**Countess**	**did**	**not**	**answer**	**him**	**immediately**	**,**
这	伯爵夫人	做过	不是	回答	他	立即地	,

伯爵夫人没有立即回答他。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['bærən] ,

and	**just**	**then**	**they**	**were**	**joined**	**by**	**the**	**Count**	**de**	**Barran**	**,**
和	只是	然后	他们	是	加入	经过	这	数数	德	巴兰	,

就在这时，巴兰伯爵也加入了他们。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

and	**no**	**more**	**was**	**said**	**on**	**the**	**subject**	**.**
和	不	更多的	曾是	说	在	这	主题	.

此后，此事再未提及。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][dɪd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

The	**Countess**	**did**	**not**	**remain**	**much**	**longer**	**at**	**the**	**castle**	**.**
这	伯爵夫人	做过	不是	保持	很多	更长	在	这	城堡	.

伯爵夫人并没有在城堡里待太久。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['skwaɪər]['bəːnəd; bə'nɑːd][hæd; həd] [rɪ'stɔːrd] [hɜːr; hər] [ʃæ'toʊ] [tuː; tə][ɪts]

As	**soon**	**as**	**the**	**squire**	**Bernard**	**had**	**restored**	**her**	**chateau**	**to**	**its**
作为	很快	作为	这	乡绅	伯纳德	有	恢复	她	城堡	到	它是

['fɔːrmər] ['ɔːrdərli] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

former	**orderly**	**condition**	**,**
以前的	秩序	状况	,

伯纳德乡绅将她的城堡恢复到以前井然有序的状态后，

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər][kaɪnd] [ˌentər'teɪnər] [ænd; ənd] [frend] ,

she	**bade**	**good**	**-**	**bye**	**to**	**her**	**kind**	**entertainer**	**and**	**friend**	**,**
她	巴德	好的	-	再见	到	她	种类	艺人	和	朋友	,

她向这位和蔼可亲的艺人和朋友道别。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɔɪz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] .

and	departed	with	her	boys	for	her	own	home	.
和	已离开	和	她	男孩们	为了	她	自己的	家	.

然后带着儿子们回了自己的家。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [sent] [frʌm; frəm]['pærɪs] ,

Nothing	had	been	heard	of	the	priests	who	were	to	be	sent	from	Paris	,
没有什么	有	到过	听到	的	这	神父	WHO	是	到	是	发送	从	巴黎	,

从巴黎派来的那些神父们杳无音讯。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['meni] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'leɪ] ;

but	there	might	be	many	good	reasons	for	their	delay	;
但	那里	可能	是	许多	好的	原因	为了	他们的	延迟	;

但他们的延迟可能有很多合理的理由；

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kəriər] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] - [æz; əz]

and	arrangements	were	made	for	a	courier	to	be	sent	to	Viteau	as
和	安排	是	制成	为了	一个	导游	到	是	发送	到	-	作为

[suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

soon	as	they	should	arrive	at	the	castle	.
很快	作为	他们	应该	到达	在	这	城堡	.

于是安排了信使在他们抵达城堡后立即前往维托。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][hɜːr; hər] [sə'spens] [ɪn]

The	Countess	would	have	been	happy	to	have	had	her	suspense	in
这	伯爵夫人	会	有	到过	快乐的	到	有	有	她	悬念	在

[rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ə'fer] [set] ['pɜːrmənəntli] [æt; ət] [rest] ,

regard	to	this	unfortunate	affair	set	permanently	at	rest	,
看待	到	这	不幸	事务	放	永久的	在	休息	,

伯爵夫人原本希望这件不幸事件的谜团能够彻底解开。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] [ɪn,kwɪzə'tɔːriəl] ['pɑːrti] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [tuː'luːz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

but	she	knew	the	Inquisitorial	party	had	gone	back	to	Toulouse	as	soon	as
但	她	知道	这	审讯式	派对	有	已消失	后退	到	图卢兹	作为	很快	作为

[ðer; ðər] ['liːdər] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ;

their	leader	was	able	to	accomplish	the	journey	;
他们的	领导者	曾是	有能力的	到	完成	这	旅行	;

但她知道，审判团的首领一完成旅程，他们就立即返回了图卢兹；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [felt] [seɪf] [frʌm; frəm]

and	having	been	assured	of	the	protection	of	her	King	,	she	felt	safe	from
和	拥有	到过	保证	的	这	保护	的	她	国王	,	她	毛毡	安全的	从

[ʌn'dʒʌst][,prɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

unjust	prosecution	.
不公正	起诉	.

由于得到国王的庇护，她感到自己不会受到不公正的迫害。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] - , ['luːɪs] ,

On	the	morning	after	their	arrival	at	Viteau	,	Louis	,
在	这	早晨	后	他们的	到达	在	-	,	路易斯	,

在他们抵达维托的第二天早上，路易

[huː] [wʌz; wəz] ['glædli] ['wɑːndərɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz] ,

who	was	gladly	wandering	all	about	the	house	and	grounds	,
WHO	曾是	乐意	漫游	全部	关于	这	房子	和	理由	,

他兴高采烈地在房子和庭院里四处闲逛，

[went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [flɔːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ]
went into a little room on the lower floor which was opposite the sleeping
去 进入 一个 小的 房间 在 这 降低 地面 哪个 曾是 对面的 这 睡眠
[ə'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwaɪər]['bəːnəd; bə'nɑːd] .
apartment of the squire Bernard .
公寓 的 这 乡绅 伯纳德 .

走进楼下一间小房间，房间正对着乡绅伯纳德的卧室。

[hɪr] , [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪndoʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [hiː; hi] [sɔː] ,
Here , by the light of a small window near the ceiling , he saw ,
这里 , 经过 这 光 的 一个 小的 窗户 靠近 这 天花板 , 他 锯 ,

借着天花板附近一扇小窗户的光线，他看到了：

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [pɜːrtʃ] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ə; eɪ]['fælkən] ,
upon a perch in one corner of the room , a falcon ,
之上 一个 栖息 在 一 角落 的 这 房间 , 一个 鹘 ,

房间一角的栖木上，栖息着一只猎鹰。

[sɪ'kjʊrd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][ɪts][leg] .
secured by a string which was tied to its leg .
安全 经过 一个 细绳 哪个 曾是 系 到 它是 腿 .

用一根系在它腿上的绳子固定住。

['luːɪs] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [waɪd] ['oʊpən][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['betər] [laɪt] ,
Louis threw the door wide open in order to get a better light ,
路易斯 扔 这 门 宽的 打开 在 命令 到 得到 一个 更好的 光 ,

为了获得更好的光线，路易斯把门完全打开了。

[ænd; ənd] ['næroʊli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][bɜːrd] .
and narrowly examined the bird .
和 勉强 检查 这 鸟 .

仔细观察了这只鸟。

" [waɪ] , ['bəːnəd; bə'nɑːd] !
" Why , Bernard !
" 为什么 , 伯纳德 !

“为什么，伯纳德！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['skwaɪər] , [huː] [dʒʌst] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] ,
" he cried to the squire , who just then entered the room ,
" 他 哭 到 这 乡绅 , WHO 只是 然后 进入 这 房间 ,

“他朝这时走进房间的侍从喊道，

" [ðɪs] [lʊks] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði]['fælkən][aɪ] [tʊk] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['veri] [pɜːrtʃ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]
" this looks exactly like the falcon I took from this very perch the morning of
" 这 看起来 确切地 喜欢 这 鹘 我 采取 从 这 非常 栖息 这 早晨 的
[ðə; ði] [deɪ] [aɪ][fɜːrst] [went] [tuː; tə][diː] - ['kæs(ə)l] . "
the day I first went to De Barran's castle . "
这 天 我 第一的 去 到 德 - 城堡 . "

“这只猎鹰看起来和我第一天去德巴兰城堡那天早上从这个栖木上猎到的那只一模一样。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , " [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['fælkən] .
" Of course it looks like it , " said the squire , " for it is the same falcon .
" 的 课程 它 看起来 喜欢 它 , " 说 这 乡绅 , " 为了 它 是 这 相同的 鹘 .
"
"
"

“当然看起来像了，”乡绅说，“因为这是同一只猎鹰。”

" [ðə; ði] [seɪm] ['fælkən] ! " [ɪk'skleɪmd] ['luːɪs] .
" The same falcon ! " exclaimed Louis .
" 这 相同的 鹘 ! " 惊呼 路易斯 .

“是同一只猎鹰！”路易斯惊呼道。

" [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [pɜːrtʃ] !
" And on the same perch !
" 和 在 这 相同的 栖息 !

“而且是在同一个栖木上！”

[waɪ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ! "
Why , that is a miracle ! "
为什么 , 那 是 一个 奇迹 ! "

“哇，这简直是个奇迹！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['mɪrək(ə)l][æt; ət][ɔːl] , " ['ænsər] ['bəːnəd; bə'nɑːd] ;
" It is no miracle at all , " answered Bernard ;
" 它 是 不 奇迹 在 全部 , " 回答 伯纳德 ;

“这根本算不上奇迹，”伯纳德回答道；

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" it is a very simple thing when you come to know all about it .
" 它 是 一个 非常 简单的 事物 什么时候 你 来 到 知道 全部 关于 它 .

“当你了解了所有相关知识后，就会发现这其实很简单。”

['æftər][ðə; ði] ['ræskəli] - [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
After the rascally cotereaux had been driven out of this place ,
后 这 赖皮 - 有 到过 驱动 出去 的 这 地方 ,

在将这群无赖同伙赶出此地之后，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['fælkən] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðɪs] [pɜːrtʃ] , [ænd; ənd] , [baɪ][maːrks][aɪ][hæd; həd] [faɪld] [ə'pɑːn]
I found the falcon fastened to this perch , and , by marks I had filed upon
我 成立 这 鹘 系紧 到 这 栖息 , 和 , 经过 标记 我 有 已提交 之上
[hɪz; ɪz] [biːk] ,
his beak ,
他的 喙 ,

我发现那只猎鹰栖息在这根栖木上，从我锉在它喙上的痕迹来看，

[aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [bɜːrd][aɪ][hæd; həd] [treɪnd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['brʌðər] ['reɪmənd] .
I knew him for the same bird I had trained for your brother Raymond .
我 知道 他 为了 这 相同的 鸟 我 有 受过训练 为了 你的 兄弟 雷蒙德 .

我认识他，是因为他训练过我哥哥雷蒙德的那只鸟。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] ; [bʌt; bət] , [ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ,
Of course , I was astonished ; but , on thinking the matter over ,
的 课程 , 我 曾是 惊讶 ; 但 , 在 思维 这 事情 超过 ,

当然，我当时很惊讶；但是，仔细想想这件事之后，

[aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][bɜːrd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd]['stoʊlən]
I supposed that this must be the bird which the robbers had stolen
我 据称 那 这 必须 是 这 鸟 哪个 这 强盗 有 被盗
[frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
from you ,
从 你 ,

我猜想这一定是强盗从你那里偷走的那只鸟。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , — [ðə; ði]
and that , bringing it with them when they came here to live , — the
和 那 , 带来 它 和 他们 什么时候 他们 来了 这里 到 居住 , — 这
['ræskəli] ['skaʊndrəlz] !
rascally scoundrels !
赖皮 无赖 !

而这东西，他们来这里居住的时候也带来了——这些无赖！

— [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [ruːm] ,
— they naturally put it in this room ,
— 他们 自然 放 它 在 这 房间 ,

他们自然而然地把它放在了这个房间里。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hæd; həd] [bɪn] [plænd] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv]

which	they	could	see	had	been	planned	and	fitted	for	the	keeping	of
哪个	他们	可以	看	有	到过	计划	和	适配	为了	这	保持	的

['fælkənz] .

falcons	.
猎鹰	.

他们可以看出，这里是专门为饲养猎鹰而设计和建造的。

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] [stɪl] ['fɜːrðər] , [aɪ] [æskt] [ə'raiən; ɔː-] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['fælkənər] [ʌv; əv] [kaʊnt]

Looking	into	the	matter	still	further	,	I	asked	Orion	,	the	chief	falconer	of	Count
寻找	进入	这	事情	仍然	更远	,	我	问	猎户座	,	这	首席	猎鹰人	的	数数

['hjuːgəu] ,

Hugo	,
雨果	,

为了进一步调查此事，我问了雨果伯爵的首席驯鹰师奥赖恩：

[huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

who	was	one	of	the	men	he	had	brought	here	with	him	,
WHO	曾是	一	的	这	男人	他	有	带来	这里	和	他	,

他是他带来的其中一人。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][bɜːrd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [ðə; ði] [kaʊnt] [dɪ'zaɪrd]

what	kind	of	bird	it	was	he	had	given	to	you	when	the	Count	desired
什么	种类	的	鸟	它	曾是	他	有	给定	到	你	什么时候	这	数数	想要的

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][wʌn] .

that	you	should	have	one	.
那	你	应该	有	一	.

伯爵想让你养一只鸟，他送给你的是什么品种的鸟呢?

[ə'raiən; ɔː-] [ðen] [toʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fælkən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['oʊnli]

Orion	then	told	me	it	was	a	falcon	which	had	come	to	him	only
猎户座	然后	讲述	我	它	曾是	一个	鹘	哪个	有	来	到	他	仅有的

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

the	day	before	.
这	天	前	.

奥赖恩告诉我，那是一只猎鹰，前一天才飞到他身边。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] ['hɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

He	had	been	out	hawking	with	his	master	,
他	有	到过	出去	霍金	和	他的	掌握	,

他当时正和主人一起外出打猎。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lʊr] [ə; eɪ]['fælkən] [ðæt]

and	was	bringing	down	to	him	by	means	of	a	lure	a	falcon	that
和	曾是	带来	向下	到	他	经过	方法	的	一个	饵	一个	鹘	那

[hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] [flaɪt] ,

had	made	an	unsuccessful	flight	,
有	制成	一个	不成功	航班	,

他用诱饵将一只飞行失败的猎鹰引到他面前。

[wen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [hɔːk] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['ænsər] [hɪz; ɪz][kɔːl] ,

when	a	strange	hawk	made	its	appearance	and	also	answered	his	call	,
什么时候	一个	奇怪的	鹰	制成	它是	外貌	和	还	回答	他的	称呼	,

当一只陌生的鹰出现并回应了他的呼唤时，

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [lʊr] .

and	came	down	to	the	lure	.
和	来了	向下	到	这	饵	.

最终还是没能抵挡住诱惑。

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fælkən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst][baɪ][sʌm; səm] ['hʌntər] ,

Knowing	it	to	be	a	falcon	which	had	been	lost	by	some	hunter	,
会心	它	到	是	一个	鹘	哪个	有	到过	丢失的	经过	一些	猎人	,

得知这是一只被猎人弄丢的猎鹰，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [bɜːrd] , [hiː; hi] [siːzd] [ænd; ənd] ['hʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	to	be	a	well	-	trained	bird	,	he	seized	and	hooded	it	and	took	it	home	with	him	.
和	到	是	一个	出色地	-	受过训练	鸟	,	他	查获	和	连帽的	它	和	采取	它	家	和	他	.

为了训练好这只鸟，他抓住了它，给它戴上头套，然后把它带回了家。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][bɜːrd][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

The	next	day	,	when	he	was	ordered	to	give	a	bird	to	a	boy	,
这	下一个	天	,	什么时候	他	曾是	订购	到	给	一个	鸟	到	一个	男生	,

第二天，当他奉命将一只鸟送给一个男孩时，

[hiː; hi] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [faʊnd] ,

he	much	preferred	to	part	with	this	one	,	which	he	had	just	found	,
他	很多	首选	到	部分	和	这	一	,	哪个	他	有	只是	成立	,

他更愿意把刚刚找到的这只送人。

[tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['fælkənz][hiː; hi][hæd; həd] [riəd] [ænd; ənd] [treɪnd] [hɪm'self] .

to	giving	away	any	of	the	falcons	he	had	reared	and	trained	himself	.
到	给予	离开	任何	的	这	猎鹰	他	有	饲养	和	受过训练	他自己	.

甚至把自己亲手饲养和训练的任何一只猎鹰都送人了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] . "

And	this	is	the	whole	of	the	matter	.	"
和	这	是	这	所有的	的	这	事情	.	"

这就是全部事情的经过。

" [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['stɔːri] , " [sed] ['luːɪs] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] .

"	You	may	think	it	a	very	simple	story	,	"	said	Louis	,	"	but	I	think	it	is	wonderful	.
"	你	可能	思考	它	一个	非常	简单的	故事	,	"	说	路易斯	,	"	但	我	思考	它	是	精彩的	.

“你可能觉得这是一个很简单的故事，”路易斯说，“但我认为它很精彩。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['evər][soʊ][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['fælkən] [bæk] [ə'gen] ; [ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] , ['bəːnəd; bə'nɑːd] ,

I	am	ever	so	glad	to	have	the	falcon	back	again	;	and	just	think	,	Bernard	,
我	是	曾经	所以	高兴的	到	有	这	鹘	后退	再次	;	和	只是	思考	,	伯纳德	,

我真高兴猎鹰又回来了；想想看，伯纳德，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][maɪ] ['luːzɪŋ] [ðæt] [bɜːrd] ,

if	it	had	not	been	for	my	losing	that	bird	,
如果	它	有	不是	到过	为了	我的	输	那	鸟	,

如果不是因为我弄丢了那只鸟，

['evər][soʊ] ['meni] ['trʌblz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['hæpənd] ,

ever	so	many	troubles	would	not	have	happened	,
曾经	所以	许多	麻烦	会	不是	有	发生	,

许多麻烦就不会发生了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['wɪkɪd] [θiːvz] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ʃæ'toʊ] !

and	those	wicked	thieves	would	never	have	come	to	this	chateau	!
和	那些	邪恶	窃贼	会	绝不	有	来	到	这	城堡	!

那些邪恶的窃贼根本不可能来到这座城堡！

" [ðə; ði]['skwaɪər] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [sed] .

"	The	squire	agreed	that	this	was	true	,	but	he	thought	more	than	he	said	.
"	这	乡绅	同意	那	这	曾是	真的	,	但	他	想法	更多的	比	他	说	.

“乡绅承认这是事实，但他思考的时间比他说的要多。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] ['luːɪsɪz] [kaɪnd] [hɑːrt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði]['ɪndʒəri]

He	thought	that	if	Louis's	kind	heart	had	not	been	anxious	to	repair	the	injury
他	想法	那	如果	路易斯的	种类	心	有	不是	到过	焦虑的	到	维修	这	受伤

[dʌn] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

done	his	brother	,
完毕	他的	兄弟	,

他心想，如果路易斯善良的心不是急于弥补他哥哥所受的伤害，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] - ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

he	would	not	have	been	captured	by	the	cotereaux	;	and	that	,
他	会	不是	有	到过	捕获	经过	这	-	;	和	那	,

他不会被同伙俘虏；而且，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] - , [noʊ]['rænsəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

if	he	had	not	been	captured	by	the	cotereaux	,	no	ransom	would	have	been
如果	他	有	不是	到过	捕获	经过	这	-	,	不	赎金	会	有	到过

[diˈmɑːndid] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

demanded	for	him	;
要求	为了	他	;

如果他没有被同伙俘虏，就不会有人向他索要赎金；

[ænd; ənd] [ɪf] [noʊ]['rænsəm][hæd; həd] [bɪn] [diˈmɑːndid] ,

and	if	no	ransom	had	been	demanded	,
和	如果	不	赎金	有	到过	要求	,

如果没有人索要赎金，

[ðə; ði] ['rɔbəz] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [siːzd] [ə'pɑːn] - [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðer; ðər] [kleɪmz] ;

the	robbers	never	would	have	seized	upon	Viteau	to	enforce	their	claims	;
这	强盗	绝不	会	有	查获	之上	-	到	执行	他们的	索赔	;

劫匪们绝不会以维托为目标来强制执行他们的索赔；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [æt; ət] - ,

and	if	they	had	not	been	at	Viteau	,
和	如果	他们	有	不是	到过	在	-	,

如果他们当时不在维托，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [pleɪs] [ʌv; əv]['refjuːdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] [wen] ['flaɪɪŋ]

there	would	have	been	no	place	of	refuge	for	the	Countess	when	flying
那里	会	有	到过	不	地方	的	避难所	为了	这	伯爵夫人	什么时候	飞行

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtər] ;

from	the	Inquisitors	;
从	这	审判官	;

伯爵夫人逃离宗教裁判所时，将无处可逃；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ]['dʒen(ə)rəl][æt; ət][ðə; ði]

and	that	,	instead	of	the	happiness	which	was	now	so	general	at	the
和	那	,	反而	的	这	幸福	哪个	曾是	现在	所以	一般的	在	这

[ʃæ'toʊ] ,

chateau	,
城堡	,

而这，取代了城堡里原本普遍存在的幸福，

[ɔːl] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['mɪzəri] .

all	might	have	been	misery	.
全部	可能	有	到过	苦难	.

一切可能都是苦难。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] ['luːɪs] ,

But	he	said	nothing	of	this	to	Louis	,
但	他	说	没有什么	的	这	到	路易斯	,

但他没有把这件事告诉路易。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [raɪt] [ðæt] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [tuː] [mʌtʃ] ['kredɪt]

for	he	thought	it	not	right	that	boys	should	take	to	themselves	too	much	credit
为了	他	想法	它	不是	正确的	那	男孩们	应该	拿	到	他们自己	也	很多	信用

[fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [duː] .

for	what	they	might	do	.
为了	什么	他们	可能	做	.

因为他认为，男孩不应该因为自己的所作所为而过分自夸。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [kən'tentmənt] [siːmd] [tuː; tə] [reɪn] [æt; ət] - , [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [ðə; ði]

But	although	contentment	seemed	to	reign	at	Viteau	,	this	was	not	really	the
但	虽然	满意	似乎	到	在位	在	-	,	这	曾是	不是	真的	这

[keɪs] .

case	.
案件	.

虽然维托庄园表面上看起来一片祥和，但事实并非如此。

[truː] , [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtli] ['renəveɪtɪd] ,

True	,	the	chateau	had	been	completely	renovated	,
真的	,	这	城堡	有	到过	完全地	翻新	,

没错，这座城堡已经彻底翻新过了。

[ænd; ənd][ɔːl] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ɪts][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] ;

and	all	traces	of	its	occupation	by	the	cotereaux	had	been	removed	;
和	全部	痕迹	的	它是	职业	经过	这	-	有	到过	已移除	;

并且所有被同盟者占领的痕迹都被清除掉了；

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes][kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv]

but	the	Countess	could	not	forget	that	it	had	been	the	abode	of
但	这	伯爵夫人	可以	不是	忘记	那	它	有	到过	这	住所	的

[θiːvz] ,

thieves	,
窃贼	,

但伯爵夫人始终无法忘记，这里曾是盗贼的巢穴。

[ænd; ənd] [ðæt] ['blʌdi] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [diːdz] [hæd; həd][soʊ] ['leɪtli] ['teɪkən] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [geɪts]

and	that	bloody	and	violent	deeds	had	so	lately	taken	place	before	its	gates
和	那	血腥	和	暴力	契约	有	所以	最近	已采取	地方	前	它是	大门

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['veri] [kɔːrt] - [jɑːrd] .

and	within	its	very	court	-	yard	.
和	之内	它是	非常	法庭	-	院子	.

而且，就在不久前，就在这座建筑的大门前和庭院内，发生了血腥暴力的事件。

[ðen] , [tuː] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [suːn] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bɔɪz] .

Then	,	too	,	she	felt	that	she	must	soon	be	separated	from	her	boys	.
然后	,	也	,	她	毛毡	那	她	必须	很快	是	分开	从	她	男孩们	.

同时，她也感到自己很快就要和儿子们分离了。

['reɪmənd] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [æt; ət]['pærɪs] ,

Raymond	must	go	to	school	at	Paris	,
雷蒙德	必须	去	到	学校	在	巴黎	,

雷蒙德必须去巴黎上学。

[ænd; ənd] ['luːɪs] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [æz; əz][ðə; ði][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [diː]

and	Louis	must	return	to	his	duties	as	the	page	of	the	Count	de
和	路易斯	必须	返回	到	他的	职责	作为	这	页	的	这	数数	德

['bærən] .

Barran	.
巴兰	.

路易必须返回巴兰伯爵的侍童岗位。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [naʊ] [frʌm; frəm] [wʌt]

And	this	separation	seemed	a	very	different	thing	to	her	now	from	what
和	这	分离	似乎	一个	非常	不同的	事物	到	她	现在	从	什么

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'fɔːr] [ðiːz] ['trʌblz] [keɪm] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

it	did	before	these	troubles	came	upon	her	.
它	做过	前	这些	麻烦	来了	之上	她	.

如今，这种分离对她来说似乎与遭遇这些麻烦之前截然不同。

['luːɪs] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [ˌdɪskən'tentɪd] .

Louis	was	particularly	discontented	.
路易斯	曾是	特别	不满	.

路易斯尤其不满。

" [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['bærən] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	I	do	not	want	to	go	back	to	Barran	,	"	he	said	to	his	brother	.
"	我	做	不是	想	到	去	后退	到	巴兰	,	"	他	说	到	他的	兄弟	.

“我不想回巴兰，”他对哥哥说。

" [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [truː] [naɪt] . "

"	I	do	not	believe	he	is	a	true	knight	.	"
"	我	做	不是	相信	他	是	一个	真的	骑士	.	"

“我不认为他是一位真正的骑士。”

" [wʌt] ! " [kraɪd] ['reɪmənd] , [ɪn] [sər'praɪz] .

"	What	!	"	cried	Raymond	,	in	surprise	.
"	什么	!	"	哭	雷蒙德	,	在	惊喜	.

“什么！”雷蒙德惊讶地喊道。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [spiːk] [ðʌs] , ['luːɪs] .

"	You	should	not	speak	thus	,	Louis	.
"	你	应该	不是	说话	因此	,	路易斯	.

路易，你不应该这样说话。

[noʊ][mæn][hæz; həz] ['evər] [sed] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['bærən] . "

No	man	has	ever	said	such	a	thing	of	the	Count	de	Barran	.	"
不	男人	有	曾经	说	这样的	一个	事物	的	这	数数	德	巴兰	.	"

从来没有人这样评价过巴兰伯爵。

" [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , " [sed] ['luːɪs] , " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	suppose	not	,	"	said	Louis	,	"	but	I	am	a	boy	,	and	I	can	say	it	.
"	我	认为	不是	,	"	说	路易斯	,	"	但	我	是	一个	男生	,	和	我	能	说	它	.

“我想不是吧，”路易说，“但我是一个男孩，我可以这么说。”

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [hæd; həd][tuː; tə][flai][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

He	stood	still	and	did	nothing	when	our	mother	had	to	fly	for	her
他	站立	仍然	和	做过	没有什么	什么时候	我们的	母亲	有	到	飞	为了	她

[laɪf][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] ;

life	from	his	castle	;
生活	从	他的	城堡	;

当我们的母亲不得不逃离他的城堡以求保命时，他却袖手旁观，无动于衷；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bai] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θiːvz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ]

and	he	wanted	to	buy	us	away	from	the	thieves	,	instead	of	coming
和	他	通缉	到	买	我们	离开	从	这	窃贼	,	反而	的	未来

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es]['boʊldli] ,

and	taking	us	boldly	,
和	采取	我们	大胆地	,

他想用钱把我们从强盗手中赎回来，而不是直接来抓我们。

[æz; əz][ə; eɪ] [truː] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] .

as	a	true	knight	should	.
作为	一个	真的	骑士	应该	.

就像真正的骑士那样。

[kaʊnt] ['hjuːgəu][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] . "

Count	Hugo	is	a	different	kind	of	a	knight	.	"
数数	雨果	是	一个	不同的	种类	的	一个	骑士	.	"

雨果伯爵是一位与众不同的骑士。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [fər'get] , " [sed] ['reɪmənd] ,

"	But	you	should	not	forget	,	"	said	Raymond	,
"	但	你	应该	不是	忘记	,	"	说	雷蒙德	,

“但你不要忘记，”雷蒙德说。

" [haʊ] [kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['bærən] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

"	how	kind	and	generous	the	Count	de	Barran	has	always	been	to	us	.
"	如何	种类	和	慷慨的	这	数数	德	巴兰	有	总是	到过	到	我们	.

“巴兰伯爵一直以来都对我们非常友善和慷慨。”

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['mʌðɝz] [gʊd] . "

He	worked	in	his	own	way	for	our	mother's	good	.	"
他	工作	在	他的	自己的	方式	为了	我们的	母亲的	好的	.	"

他用自己的方式为我们的母亲做了些事。

" [oʊ] , [jes] , " [sed] ['luːɪs] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [fər'get] [ðæt] ;

"	Oh	,	yes	,	"	said	Louis	,	"	I	shall	not	forget	that	;
"	哦	,	是的	,	"	说	路易斯	,	"	我	将	不是	忘记	那	;

“哦，是的，”路易斯说，“我不会忘记的；

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but	I	do	not	want	to	go	back	to	him	.
但	我	做	不是	想	到	去	后退	到	他	.

但我不想回到他身边。

" ['mætərz] [wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [wen] , [wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ɪn] ['ɔːtəm] , [kaʊnt] ['hjuːgəu]

"	Matters	were	in	this	condition	when	,	one	beautiful	day	in	autumn	,	Count	Hugo
"	事情	是	在	这	状况	什么时候	,	一	美丽的	天	在	秋天	,	数数	雨果

[keɪm] [ə'gen] [tuː; tə] - .

came	again	to	Viteau	.
来了	再次	到	-	.

“事情就此发生了。在一个美丽的秋日，雨果伯爵再次来到维托。”

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['klæmbər]['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] , [bʌt; bət] [roʊd] [ɪn] ['breɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt]

This	time	he	did	not	clamber	over	the	wall	,	but	rode	in	bravely	at	the	front
这	时间	他	做过	不是	攀	超过	这	墙	,	但	骑	在	勇敢地	在	这	正面

[geɪt] .

gate	.
门	.

这一次他没有翻墙而入，而是勇敢地从前门骑马进来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [stiːl] - [klæd]['soʊldʒərz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [brɔːt]

He	was	not	followed	by	a	body	of	steel	-	clad	soldiers	,	but	he	brought
他	曾是	不是	随后	经过	一个	身体	的	钢	-	覆膜	士兵	,	但	他	带来

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['ægnəs] ,

his	daughter	Agnes	,
他的	女儿	艾格尼丝	,

他身边并没有一队身穿钢盔的士兵，但他带来了他的女儿艾格尼丝。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'tendənts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['fɔːləuəz] [ɪn] [geɪ] [ænd; ənd] [braɪt]

with	her	attendants	,	and	a	company	of	followers	in	gay	and	bright
和	她	服务员	,	和	一个	公司	的	追随者	在	同性恋	和	明亮的

[ə'reɪ] .

array	.
大批	.

她带着侍从和一群衣着鲜艳、神采奕奕的追随者。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

He	did	not	come	to	conquer	,	but	he	came	because	he	had	been
他	做过	不是	来	到	征服	,	但	他	来了	因为	他	有	到过

['kɔŋkəd] .

conquered	.
征服	.

他并非来征服世界的，而是因为他曾被征服而来。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['lʌvli] ['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] - [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	came	to	ask	the	lovely	Countess	of	Viteau	to	be	his	wife	.
他	来了	到	问	这	迷人的	伯爵夫人	的	-	到	是	他的	妻子	.

他前来向美丽的维托伯爵夫人求婚。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['æftər] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [klɪr] [ænd; ənd] ['frɔːsti] ,

A	few	weeks	after	this	,	when	the	days	were	becoming	clear	and	frosty	,
一个	很少	周	后	这	,	什么时候	这	天	是	成为	清除	和	霜冻	,

几周后，天气变得晴朗，寒风凛冽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [æt; ət] - .

there	was	a	wedding	at	Viteau	.
那里	曾是	一个	婚礼	在	-	.

维托庄园举行了一场婚礼。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [gests] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['fiːstɪŋ] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [greɪt] [dʒɔɪ] .

There	were	many	guests	;	there	was	feasting	,	and	music	,	and	great	joy	.
那里	是	许多	客人	;	那里	曾是	盛宴	,	和	音乐	,	和	伟大的	喜悦	.

宾客众多，宴席丰盛，音乐动人，一片欢乐祥和。

['lɪt(ə)l] ['ægnəs][hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['reɪmənd] [ænd; ənd] ['luːɪs] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd]

Little	Agnes	had	now	a	mother	,	and	Raymond	and	Louis	a	brave	and
小的	艾格尼丝	有	现在	一个	母亲	,	和	雷蒙德	和	路易斯	一个	勇敢的	和

['noʊb(ə)l] ['fɑːðər] .

noble	father	.
高贵	父亲	.

小艾格尼丝现在有了母亲，雷蒙德和路易也拥有了一位勇敢高尚的父亲。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

And	when	the	wedding	was	over	,
和	什么时候	这	婚礼	曾是	超过	,

婚礼结束后，

[ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] [roʊd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][ʌv; əv][diː] ['læniz] ,

the	Countess	rode	away	with	her	husband	to	his	castle	of	De	Lannes	,
这	伯爵夫人	骑	离开	和	她	丈夫	到	他的	城堡	的	德	兰尼斯	,

伯爵夫人和她的丈夫骑马前往他的德兰纳城堡。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] [bɔɪz] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] — ['reɪmənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn]

and	her	two	boys	went	with	her	—	Raymond	,	because	it	was	on
和	她	二	男孩们	去	和	她	一	雷蒙德	,	因为	它	曾是	在

[hɪz; ɪz][roʊd][tuː; tə]['pærɪs] ,

his	road	to	Paris	,
他的	路	到	巴黎	,

她的两个儿子也和她一起去了——雷蒙德，因为那是他去巴黎的必经之路。

[ænd; ənd] ['luːɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [naɪt] [baɪ] [kaʊnt]

and	Louis	,	because	he	was	to	be	taught	to	be	a	knight	by	Count
和	路易斯	,	因为	他	曾是	到	是	教授	到	是	一个	骑士	经过	数数

['hjuːgəu] ,

Hugo	,
雨果	,

还有路易，因为他将由雨果伯爵教导成为一名骑士。

[huː] [hæd; həd][əd'maɪəd][ænd; ənd] [lʌvd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]

who	had	admired	and	loved	the	boy	almost	from	the	first	time	he	had
WHO	有	钦佩	和	喜爱	这	男生	几乎	从	这	第一的	时间	他	有

[siːn] [hɪm; ɪm] .

seen	him	.
已见	他	.

他几乎从第一次见到这个男孩起，就一直仰慕并喜爱着他。

[ðə; ðɪ] [priːsts] [frʌm; frəm]['pærɪs] ['nevər] [keɪm] [tuː; tə] ['kætəˌkaɪz] [ðə; ðɪ]['kaʊntəsˌkaʊntes] .

The	priests	from	Paris	never	came	to	catechise	the	Countess	.
这	神父	从	巴黎	绝不	来了	到	教理问答	这	伯爵夫人	.

来自巴黎的神父们始终没有来为伯爵夫人讲授教义。

[ðə; ðɪ] [truːθ] [wʌz; wəz] ,

The	truth	was	,
这	真相	曾是	,

事实是，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

that	the	young	King	was	not	so	much	of	a	king	as	he	had
那	这	年轻的	国王	曾是	不是	所以	很多	的	一个	国王	作为	他	有

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ;

supposed	himself	to	be	;
据称	他自己	到	是	;

这位年轻的国王其实并没有他自认为的那么称职；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [kwiːn] ['blɑːnʃ] ,

for	his	mother	,	Queen	Blanche	,
为了	他的	母亲	,	女王	布兰奇	,

献给他的母亲，布兰奇女王

[wʌz; wəz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kraʊn] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn] ['eni] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz]

was	not	willing	that	the	crown	should	interfere	in	any	way	with	the	operations
曾是	不是	愿意的	那	这	王冠	应该	干扰	在	任何	方式	和	这	运营

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ,

of	the	Inquisition	,
的	这	宗教裁判所	,

他不愿意王室以任何方式干预宗教裁判所的运作。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [kən'sentid] [ðæt] [ðə; ðɪ] [priːsts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæs(ə)l][ʌv; əv]

and	had	not	consented	that	the	priests	should	be	sent	to	the	castle	of
和	有	不是	同意	那	这	神父	应该	是	发送	到	这	城堡	的

['bærən] .

Barran	.
巴兰	.

他们不同意将神父们送到巴兰城堡。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

But	as	it	became	known	that	the	King	had	taken	an	interest	in	the
但	作为	它	成为	已知	那	这	国王	有	已采取	一个	兴趣	在	这

['mætər] ,

matter	,
事情	,

但随着人们得知国王对此事很感兴趣，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [kən'sɪdərd] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n]

and	as	it	was	probably	considered	unwise	to	bring	a	religious	prosecution
和	作为	它	曾是	大概	经过考虑的	失策	到	带来	一个	宗教	起诉

[ə'genst] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['læniz] ,

against	the	wife	of	the	Count	de	Lannes	,
反对	这	妻子	的	这	数数	德	兰尼斯	,

而且，由于对拉纳伯爵的妻子提起宗教诉讼可能被认为是不明智的，

— [huː] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['noʊblmən] , [bʌt; bət][ə; eɪ][wɔːrm] [sə'pɔːrtər] [ʌv; əv][bəuθ]

—	who	was	not	only	a	powerful	nobleman	,	but	a	warm	supporter	of	both
—	WHO	曾是	不是	仅有的	一个	强大的	贵族	,	但	一个	温暖的	支持者	的	两个都

[tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] ,

Church	and	state	,
教会	和	状态	,

他不仅是一位权势显赫的贵族，而且是教会和国家的坚定支持者。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] [ðə; ði][bænd]

and	who	was	also	known	to	have	punished	and	exterminated	the	band
和	WHO	曾是	还	已知	到	有	受到惩罚	和	灭绝	这	乐队

[ʌv; əv] - [huː] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði] [ɪnˌkwɪzə'tɔːriəl] ['pɑːrti] ,

of	cotereaux	who	had	attacked	the	Inquisitorial	party	,
的	-	WHO	有	遭到攻击	这	审讯式	派对	,

他还曾惩罚并消灭了袭击宗教裁判所队伍的同伙。

— [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['sʌfərd] [tuː; tə][drɑːp] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv]

—	the	matter	was	suffered	to	drop	,	and	nothing	more	was	ever	heard	of
—	这	事情	曾是	遭受	到	降低	,	和	没有什么	更多的	曾是	曾经	听到	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

——此事就此作罢，再也没有人提起过这件事。

- [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['bəːnəd; bə'nɑːd] ,

Viteau	was	left	in	charge	of	Bernard	,
-	曾是	左边	在	收费	的	伯纳德	,

维托负责照看伯纳德，

[huː] [wʊd] ['feɪθfəli] [əd'mɪnɪstər] [ɪts] [ə'ferz] [ʌn'tɪl] ['reɪmənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ʌv; əv][eɪdʒ][tuː; tə] [kʌm]

who	would	faithfully	administer	its	affairs	until	Raymond	should	be	of	age	to	come
WHO	会	忠实	管理	它是	事务	直到	雷蒙德	应该	是	的	年龄	到	来

[ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɛ'steɪts] .

and	take	possession	of	the	establishment	and	the	estates	.
和	拿	拥有	的	这	建立	和	这	庄园	.

他将忠实地管理其事务，直到雷蒙德成年，前来接管该机构和庄园。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] , [wɪð; wɪθ] [huːz] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ]

And	now	,	as	our	friends	have	left	the	chateau	,	with	whose	varying
和	现在	,	作为	我们的	朋友们	有	左边	这	城堡	,	和	谁	变化

['fɔːtʃənz] [wiː; wi][hæv; həv] ,

fortunes	we	have	,
财富	我们	有	,

现在，我们的朋友们已经离开了这座命运各异的城堡，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [bɪn] ['ɪntrəstɪd] , [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]

for	a	time	,	been	interested	,	we	will	leave	it	also	;	and	the	story	of
为了	一个	时间	,	到过	感兴趣的	,	我们	将要	离开	它	还	;	和	这	故事	的

- [ɪz][toʊld] .

Viteau	is	told	.
-	是	讲述	.

一段时间以来，我们对此很感兴趣，我们也将不再赘述；维托的故事就此结束。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[nuː] [ænd; ənd] ['stændərd]

NEW	AND	STANDARD
新的	和	标准

全新标准

[bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

BOOKS	FOR	YOUNG	PEOPLE
图书	为了	年轻的	人们

青少年读物

[tʃɑːrlz] ['skrɪbnɝz] [sʌnz]

CHARLES	SCRIBNER'S	SONS
查尔斯	斯克里布纳出版社	儿子们

查尔斯·斯克里布纳之子

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

- ['feɪməs] ['ænɪm(ə)l] [bʊks]

SETON'S	FAMOUS	ANIMAL	BOOKS
-	著名的	动物	图书

塞顿的著名动物书籍

['ænɪm(ə)l] ['hɪroʊz]

ANIMAL	HEROES
动物	英雄

动物英雄

[wɪð; wɪθ] - [ɔːr] [mɔːr] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .

With	200	or	more	Illustrations	by	the	author	.
和	-	或者	更多的	插图	经过	这	作者	.

本书包含作者绘制的200多幅插图。

[skwer] 12mo , $1 . - [net] (['poʊstɪdʒ]['ekstrə]) .

Square	12mo	,	$1	.	75	net	(	postage	extra	)	.
正方形	12mo	,	$1	.	-	网	(	邮资	额外的	)	.

12个月方形，净价1.75美元（邮费另计）。

[ðɪs] [nuː] [bʊk] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['vɑːljəm] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd]['spɪrɪt]

This	new	book	of	animal	stories	is	a	companion	volume	in	appearance	and	spirit
这	新的	书	的	动物	故事	是	一个	伴侣	体积	在	外貌	和	精神

[tuː; tə] " [waɪld] ['ænɪmlz] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] " [ænd; ənd] " [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪd] ,

to	"	Wild	Animals	I	Have	Known	"	and	"	Lives	of	the	Hunted	,
到	"	荒野	动物	我	有	已知	"	和	"	生活	的	这	猎杀	,

这本新的动物故事书在外观和精神上与《我所认识的野生动物》和《被猎物的生活》是姊妹篇。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frʌm; frəm] [ðiːz] [tuː] [bʊks] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pə'tikuːləz] .

"	but	it	differs	from	these	two	books	in	a	few	important	particulars	.
"	但	它	不同	从	这些	二	图书	在	一个	很少	重要的	细节	.

但它与这两本书在一些重要细节上有所不同。

[də'mestɪk] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] ,

Domestic	animals	are	the	heroes	of	four	or	five	of	the	stories	,
国内的	动物	是	这	英雄	的	四	或者	五	的	这	故事	,

在四五个故事中，家畜都是主角。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['hɪroʊz] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['trædʒɪk][bʌt; bət][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] .

and	the	end	of	most	of	these	heroes	is	not	a	tragic	but	a	happy	one	.
和	这	结尾	的	最多	的	这些	英雄	是	不是	一个	悲惨	但	一个	快乐的	一	.

这些英雄的结局大多不是悲剧，而是幸福。

['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ænd; ənd]['ekspɜːrt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['mɪstər] .

Written	and	illustrated	with	all	the	charm	and	expert	knowledge	of	Mr	.
书面	和	插图	和	全部	这	魅力	和	专家	知识	的	先生	.

['sitən] ,

Seton	,
塞顿	,

本书以塞顿先生独特的魅力和专业知识撰写并配图。

[ðiːz] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [əd'ventʃəz] [gɪv] [ə; eɪ] ['hæpiːɚ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['vɪvɪd][aɪ'diːə][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

these	more	cheerful	adventures	give	a	happier	and	more	vivid	idea	than	his
这些	更多的	快乐	冒险	给	一个	更快乐	和	更多的	生动	主意	比	他的

['fɔːrmər] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] [wiː; wi] [noʊ] ,

former	works	of	the	life	and	adventures	of	the	domestic	animals	we	know	,
以前的	作品	的	这	生活	和	冒险	的	这	国内的	动物	我们	知道	,

这些更加轻松愉快的冒险故事，比他之前的作品更生动、更形象地展现了我们所熟知的家畜的生活和冒险经历。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [waɪld][wʌnz] .

as	well	as	of	the	unknown	wild	ones	.
作为	出色地	作为	的	这	未知	荒野	一个	.

以及那些未知的野生物种。

[waɪld] ['ænɪmlz] [aɪ][hæv; həv] [noʊn]

WILD	ANIMALS	I	HAVE	KNOWN
荒野	动物	我	有	已知

我所认识的野生动物

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .

With	200	Illustrations	by	the	author	.
和	-	插图	经过	这	作者	.

本书包含作者绘制的200幅插图。

[skwer] l2mo , $2 . - .

Square	l2mo	,	$2	.	00	.
正方形	l2mo	,	$2	.	-	.

Square l2mo，2.00 美元。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][wɪð; wɪθ] ['kɪplɪŋ] [ænd; ənd][hæns] ['krɪstʃən] ['ændəsn] [æz; əz][ə; eɪ] ['klæsɪk] . "

"	It	should	be	put	with	Kipling	and	Hans	Christian	Andersen	as	a	classic	.	"
"	它	应该	是	放	和	吉卜林	和	汉斯	基督教	安徒生	作为	一个	经典的	.	"

— [ˌæθɪ'niːəm] .

—	Athenæum	.
—	雅典娜神庙	.

“它应该与吉卜林和汉斯·克里斯蒂安·安徒生的作品一起被列为经典。”——雅典娜神庙。

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪd]

LIVES	OF	THE	HUNTED
生活	的	这	猎杀

猎物的生活

[wɪð; wɪθ]['oʊvər] - [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .
With over 200 Illustrations by the author .
和 超过 - 插图 经过 这 作者 .

本书包含作者绘制的200多幅插图。

[skwer] 12mo , $1 . - [net] .
Square 12mo , $1 . 75 net .
正方形 12mo , $1 . - 网 .

Square 12个月，净价1.75美元。

" [ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
" The breadth of his sympathy is the finest charm of his work .
" 这 宽度 的 他的 同情 是 这 最好的 魅力 的 他的 工作 .

“他作品中最动人的魅力在于他博大的同情心。”

" — ['ægnəs] ['rɛplɪər] .
" — Agnes Repplier .
" — 艾格尼丝 施放器 .

——艾格尼丝·雷普利尔。

['mɑːnərk] , [ðə; ði][bɪg] [ber] [ʌv; əv] [tælæk]
MONARCH , THE BIG BEAR OF TALLAC
君主 , 这 大的 熊 的 塔拉克

塔拉克的巨熊君主

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['drɔɪŋz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .
With numerous Drawings by the author .
和 很多的 图画 经过 这 作者 .

书中包含作者绘制的多幅插图。

12mo , $1 . - [net] (['poʊstɪdʒ] , - [sents]) .
12mo , $1 . 25 net (postage , 12 cents) .
12mo , $1 . - 网 (邮资 , - 分) .

12个月，净价1.25美元（邮资12美分）。

" [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] ['fæməli] .
" A fascinating account of a bear family .
" 一个 迷人 帐户 的 一个 熊 家庭 .

“这是一部关于熊家庭的精彩故事。”

" — ['prɑːvɪdəns]
" — Providence
" — 普罗维登斯

——普罗维登斯

['dʒɜːrn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

杂志。

[ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sændhɪl] [stæg]
THE TRAIL OF THE SANDHILL STAG
这 踪迹 的 这 沙丘 麋

沙丘雄鹿的踪迹

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['drɔɪŋz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .
With numerous Drawings by the author .
和 很多的 图画 经过 这 作者 .

书中包含作者绘制的多幅插图。

[skwer] 12mo , $1 . - .
Square 12mo , $1 . 50 .
正方形 12mo , $1 . - .

方形 12 个月，1.50 美元。

[ə; eɪ] [nuː] [bʊk] [baɪ]['mɪsɪz] .
A NEW BOOK BY MRS .
一个 新的 书 经过 太太 .

夫人的新书

[bə(:)'net, 'bəːnit]
BURNETT
伯内特

伯内特

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['prɪnses]
A LITTLE PRINCESS
一个 小的 公主

小公主

['biːɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv]['serə] ['kruːˌ] [naʊ] [toʊld][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
Being the Whole Story of Sara Crewe now told for the First Time .
存在 这 所有的 故事 的 萨拉 克鲁 现在 讲述 为了 这 第一的 时间 .

这是萨拉·克鲁的完整故事，首次完整讲述。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] [baɪ] ['eθəl] ['frænˌklɪn] ['bɛts] .
Handsomely illustrated in colors by Ethel Franklin Betts .
英俊地 插图 在 颜色 经过 埃塞尔 富兰克林 赌注 .

由埃塞尔·富兰克林·贝茨绘制精美彩色插图。

['rɔɪəl] 8vo , $2 . - .
Royal 8vo , $2 . 00 .
皇家 8vo , $2 . - .

Royal 8vo，2.00 美元。

[mɪs] [bɛtsɪz] [ˌilə'streiʃəns] , ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌvər] - [dɪ'zaɪn] ,
Miss Betts's illustrations , title - page and cover - design ,
错过 贝茨 插图 , 标题 - 页 和 覆盖 - 设计 ,

贝茨小姐的插图、扉页和封面设计

[wɪl] [gɪv] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] ['bjuːti] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] [baɪ]['mɪsɪz] . [bə(:)'net, 'bəːnit] ,
will give great distinction and beauty to this story by Mrs . Burnett ,
将要 给 伟大的 区别 和 美丽 到 这 故事 经过 太太 . 伯内特 ,

这将使伯内特夫人的这篇故事更具特色和美感。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] " [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] " [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['hɑːlədeɪ] - [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n]
and will make " A Little Princess " the leading holiday - book of the season
和 将要 制作 " 一个 小的 公主 " 这 领导 假期 - 书 的 这 季节

[fɔːr; fər] [jʌŋ] ['riːdɚz] .
for young readers .
为了 年轻的 读者 .

并将成为本季最受年轻读者欢迎的节日读物《小公主》。

[ðə; ði][læst] ['pærəgræf] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [bɜ'nɛts] ['prefəs] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd][skoʊp][ʌv; əv]
The last paragraph of Mrs . Burnett's preface explains the origin and scope of
这 最后的 段落 的 太太 . 伯内特 前言 解释 这 起源 和 范围 的

[hɜːr; hər] [nuː] [bʊk] :
her new book :
她 新的 书 :

伯内特夫人序言的最后一段解释了她新书的缘起和范围：

" ['æftər][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] - [wʌz; wəz] [prə'duːst] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
" After the play of ' A Little Princess ' was produced in New York ,
" 后 这 玩 的 - 一个 小的 公主 - 曾是 生产 在 新的 约克 ,

“话剧《小公主》在纽约上演之后，

[ænd; ənd] [soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [laɪkt] ['beki] [ænd; ənd] ['lɔti] [ænd; ənd]

and	so	many	children	went	to	see	it	and	liked	Becky	and	Lottie	and
和	所以	许多	孩子们	去	到	看	它	和	喜欢	贝基	和	洛蒂	和

-

,

Melchisidec	,

-

,

很多孩子都去看了，他们都很喜欢贝基、洛蒂和麦基洗德。

[maɪ] ['pʌblɪʃərz] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [raɪt] ['sɛrəz] ['stɔːri] ['oʊvər] [ə'gen] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː]

my	publishers	asked	me	if	I	could	not	write	Sara's	story	over	again	and	put	into
我的	出版商	问	我	如果	我	可以	不是	写	萨拉的	故事	超过	再次	和	放	进入

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [aʊt] [bɪ'fɔːr] ,

it	all	the	things	and	people	who	had	been	left	out	before	,
它	全部	这	事物	和	人们	WHO	有	到过	左边	出去	前	,

我的出版商问我，能不能重写萨拉的故事，把之前遗漏的人物和事都加进去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维托的故事(The Story of Viteau)
第8/8页

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **so** **I** **have** **done** **it** **,**
和 所以 我 有 完毕 它 ,

于是，我做到了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][bɪ'gæn][aɪ] [faʊnd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['peɪdʒɪz][ænd; ənd]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [θɪŋz]
and **when** **I** **began** **I** **found** **there** **were** **actually** **pages** **and** **pages** **of** **things**
和 什么时候 我 开始 我 成立 那里 是 实际上 页面 和 页面 的 事物
[wɪtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [pʊt] ['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪ] ,
which **had** **happened** **that** **had** **never** **been** **put** **even** **into** **the** **play** **,**
哪个 有 发生 那 有 绝不 到过 放 甚至 进入 这 玩 ,

当我开始着手写的时候，我发现实际上有很多很多页的素材都没有被写进剧本里。

[soʊ][ɪn] [ðɪs] [nuː] - ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] - [aɪ][hæv; həv][pʊt][ɪn][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
so **in** **this** **new** **'** **Little** **Princess** **'** **I** **have** **put** **in** **all** **that** **I** **have** **been** **able** **to**
所以 在 这 新的 - 小的 公主 - 我 有 放 在 全部 那 我 有 到过 有能力的 到
[dɪ'skʌvər] .
discover **.**
发现 .

所以，在这部新的《小公主》中，我倾注了我所能发现的一切。

" ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['freɪzɝz] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
" **W** **.** **A** **.** **FRASER'S** **ANIMAL** **STORIES**
" W . 一个 . 弗雷泽的 动物 故事

《WA弗雷泽的动物故事》

['sɑː] - ['zɑːdə][teɪlz; 'teɪˌliz]
SA **-** **ZADA** **TALES**
南非 - 扎达 故事

萨扎达的故事

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ɑːrθər] ['hemiŋ] .
Illustrated **by** **Arthur** **Heming** **.**
插图 经过 亚瑟 赫明 .

由亚瑟·海明绘制插图。

12mo , $1 . - [net] (['poʊstɪdʒ]['ekstrə]) .
12mo **,** **$1** **.** **50** **net** **(** **postage** **extra** **)** **.**
12mo , $1 . - 网 (邮资 额外的) .

12个月，净价1.50美元（邮费另计）。

[sɪns] ['mɪstər] . ['freɪzər] [roʊt] [hɪz; ɪz] - [teɪlz; 'teɪˌliz][noʊ] [sʌtʃ] [gʊd] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz]
Since **Mr** **.** **Fraser** **wrote** **his** **Mooswa** **Tales** **no** **such** **good** **stories** **of** **animals**
自从 先生 . 弗雷泽 写道 他的 - 故事 不 这样的 好的 故事 的 动物
[hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [nuː] [bʊk] .
have **been** **published** **as** **in** **this** **new** **book** **.**
有 到过 已发布 作为 在 这 新的 书 .

自从弗雷泽先生创作了《穆斯瓦故事集》之后，再也没有出版过像这本新书一样精彩的动物故事了。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər] , [ðə; ði] ['pænθər] , [ðə; ði] ['elɪfənt] ,
The **tales** **of** **life** **and** **adventure** **that** **the** **Tiger** **,** **the** **Panther** **,** **the** **Elephant** **,**
这 故事 的 生活 和 冒险 那 这 老虎 , 这 豹 , 这 大象 ,
[ðə; ði][bɜːrdz] ,
the **Birds** **,**
这 鸟类 ,

老虎、豹子、大象、鸟儿们的生活和冒险故事

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [tel] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'raʊz] [ə; eɪ]['vɪvɪd][ænd; ənd][əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn]

and	other	Animals	tell	each	other	arouse	a	vivid	and	absorbing	interest	in
和	其他	动物	告诉	每个	其他	引起	一个	生动	和	吸收	兴趣	在

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['iːðər] [tʃaɪld][ɔːr] [groʊn] - [ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌnfər'gɛtəbl] .

the	mind	of	either	child	or	grown	-	up	and	make	them	unforgetable	.
这	头脑	的	任何一个	孩子	或者	生长	-	向上	和	制作	他们	令人难忘	.

动物们互相讲述的故事，能够激起孩子或成年人的浓厚兴趣，令人难忘。

[ðə; ði] ['fɔːrti] - [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['mɪstər] . ['heminˌ] ,

The	forty	-	eight	full	-	page	illustrations	by	Mr	.	Heming	,
这	四十	-	八	满的	-	页	插图	经过	先生	.	赫明	,

海明先生绘制的四十八幅全页插图，

[huːz] ['pɪktʃərz] [hæv; həv] [pleɪst] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['iləstreitəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] ,

whose	pictures	have	placed	him	at	the	head	of	illustrators	of	his	class	,
谁	图片	有	放置	他	在	这	头	的	插画家	的	他的	班级	,

他的画作使他成为同类型插画家中的佼佼者。

[wɪl] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [ænd; ənd] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [ə'træktɪv] [bʊk] .

will	make	this	a	sumptuous	and	extraordinarily	attractive	book	.
将要	制作	这	一个	豪华	和	非常	吸引人的	书	.

这将使这本书成为一本精美绝伦、极具吸引力的作品。

-

MOOSWA

-

穆斯瓦

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndriz]

and	Others	of	the	Boundaries
和	其他的	的	这	边界

以及其他边界

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ɑːrθər] ['heminˌ] .

Illustrated	by	Arthur	Heming	.
插图	经过	亚瑟	赫明	.

由亚瑟·海明绘制插图。

[kraʊn] 8vo , $2 . - .

Crown	8vo	,	$2	.	00	.
王冠	8vo	,	$2	.	-	.

Crown 8vo，2.00 美元。

" [teɪks] [ɪts] [pleɪs] [æt; ət][wʌns] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bʊk] .

"	Takes	its	place	at	once	beside	the	Jungle	Book	.
"	需要	它是	地方	在	一次	旁	这	丛林	书	.

“它立刻就与《丛林之书》并驾齐驱了。”

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['stɔːriz] , ['kæpətəli] [toʊld] , [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	group	of	stories	,	capitally	told	,	of	the	lives	and	doings	of	the
一个	团体	的	故事	,	资本	讲述	,	的	这	生活	和	行为	的	这

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

一组精彩绝伦的故事，讲述了动物们的生活和行为。

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['herəld] .

"	—	Boston	Herald	.
"	—	波士顿	先驱报	.

——《波士顿先驱报》

[ðə; ði] ['aʊtˌkæsts]
THE OUTCASTS
这 被排斥者

被排斥者

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ɑːrθər] ['hemiŋ] .
Illustrated by Arthur Heming .
插图 经过 亚瑟 赫明 .

由亚瑟·海明绘制插图。

[kraʊn] 8vo , $1 . - [net] .
Crown 8vo , $1 . 25 net .
王冠 8vo , $1 . - 网 .

Crown 8vo，净价 1.25 美元。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [ˌʌn'noʊn] ['kʌntri] [ʌp] [tɔːrd]
" It has the freedom and mystery of that great unknown country up toward
" 它 有 这 自由 和 神秘 的 那 伟大的 未知 国家 向上 朝向
[ðə; ði]['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l] ,
the Arctic circle ,
这 北极 圆圈 ,

它拥有北极圈附近那片广袤无垠、鲜为人知的土地所特有的自由和神秘感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .
and the fascination of animal existence .
和 这 魅力 的 动物 存在 .

以及动物生存的魅力。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['trɪbjuːn] .
" — Chicago Tribune .
" — 芝加哥 论坛 .

——《芝加哥论坛报》

[bʊks] [baɪ] ['haʊərd] [paɪl]
BOOKS BY HOWARD PYLE
图书 经过 霍华德 派尔

霍华德·派尔的作品

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæmpiːənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl]
THE STORY OF THE CHAMPIONS OF THE ROUND TABLE
这 故事 的 这 冠军 的 这 圆形的 桌子

圆桌骑士的故事

['rɔɪəl] 8vo , $2 . - [net] (['poʊstɪdʒ]['ekstrə]) .
Royal 8vo , $2 . 50 net (postage extra) .
皇家 8vo , $2 . - 网 (邮资 额外的) .

Royal 8vo，净价 2.50 美元（邮费另计）。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [fʊl] - [peɪdʒ] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] [dekə'reiʃəns] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .
With many full - page drawings and decorations by the author .
和 许多 满的 - 页 图画 和 装饰 经过 这 作者 .

书中包含作者绘制的许多全页插图和装饰。

['mɪstər] . ['paɪlz] [nuː] [bʊk] [ɪz]['sɪmələr][ɪn] [skoʊp] , [staɪl] , [skiːm] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] ,
Mr . Pyle's new book is similar in scope , style , scheme of illustrations ,
先生 . 派尔的 新的 书 是 相似的 在 范围 , 风格 , 方案 的 插图 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

派尔先生的新书在范围、风格、插图方案等方面都与此类似。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] " ['stɔːri] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] ,

to	his	"	Story	of	King	Arthur	and	His	Knights	,
到	他的	"	故事	的	国王	亚瑟	和	他的	骑士	,

在他的《亚瑟王和他的骑士们的故事》中，

" [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

"	which	had	a	great	success	two	years	ago	.
"	哪个	有	一个	伟大的	成功	二	年	前	.

“两年前取得了巨大成功。”

[ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['lɔnsɪˌlɑːt] , ['trɪstrəm] , ['pəːsivəl] ,

It	deals	with	the	adventures	of	Launcelot	,	Tristram	,	Percival	,
它	交易	和	这	冒险	的	兰斯洛特	,	特里斯特拉姆	,	珀西瓦尔	,

它讲述了兰斯洛特、特里斯特拉姆、珀西瓦尔的冒险故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [gruːps] [ɪn] [kɪŋ] ['ɑːrθɚz] [kɔːrt] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər]

and	the	other	chiefs	of	the	various	groups	in	King	Arthur's	court	in	a	manner
和	这	其他	酋长们	的	这	各种各样的	团体	在	国王	亚瑟的	法庭	在	一个	方式

[æt; ət] [wʌns] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd][poʊ'etɪk] .

at	once	spirited	and	poetic	.
在	一次	精神抖擞	和	诗意的	.

以及亚瑟王宫廷中其他各部族的首领，他们的言辞既生动又富有诗意。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['vɑːljəm] , [ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] , [bəuθ][ðə; ði] [fʊl] ['peɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði]

As	in	the	earlier	volume	,	the	illustrations	,	both	the	full	pages	and	the
作为	在	这	早些时候	体积	,	这	插图	,	两个都	这	满的	页面	和	这

['dekəreɪtɪv] [im'beliʃmənts] ,

decorative	embellishments	,
装饰性的	装饰	,

与前一卷一样，插图，包括整页插图和装饰性点缀，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔθɚz] ['kʌvər] - [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , [lɪft][ðə; ði] [bʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [klæs]

with	the	author's	cover	-	design	and	title	-	page	,	lift	the	book	into	the	class
和	这	作者的	覆盖	-	设计	和	标题	-	页	,	举起	这	书	进入	这	班级

[ʌv; əv]['hɑːlədeɪ][ɑːrt] [wɜːrks] .

of	holiday	art	works	.
的	假期	艺术	作品	.

作者的封面设计和扉页使这本书跻身节日艺术作品之列。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts]

THE	STORY	OF	KING	ARTHUR	AND	HIS	KNIGHTS
这	故事	的	国王	亚瑟	和	他的	骑士

亚瑟王和他的骑士们的故事

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .

Illustrated	by	the	author	.
插图	经过	这	作者	.

作者亲自绘制插图。

['rɔɪəl] 8vo , $2 . - [net] .

Royal	8vo	,	$2	.	50	net	.
皇家	8vo	,	$2	.	-	网	.

Royal 8vo，净价 2.50 美元。

[ðə; ði] ['meri] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['rɑːbɪn] [hʊd]

THE	MERRY	ADVENTURES	OF	ROBIN	HOOD
这	欢乐	冒险	的	罗宾	兜帽

罗宾汉的快乐冒险

[ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] [ɪn] ['nɔtiŋəmʃiə(r)] .

Of	Great	Renown	in	Nottinghamshire	.
的	伟大的	名声	在	诺丁汉郡	.

在诺丁汉郡享有盛名。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .
Illustrated by the author .
插图 经过 这 作者 .

作者亲自绘制插图。

['rɔɪəl] 8vo , $3 . - .
Royal 8vo , $3 . 00 .
皇家 8vo , $3 . - .

Royal 8vo，3.00 美元。

[bʊks] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz]
BOOKS ILLUSTRATED IN COLORS
图书 插图 在 颜色

彩色插图书籍

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [vəːsiz]
A CHILD'S GARDEN OF VERSES
一个 孩子的 花园 的 诗句

儿童诗园

[baɪ] ['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn]
By ROBERT LOUIS STEVENSON
经过 罗伯特 路易斯 史蒂文森

作者：罗伯特·路易斯·史蒂文森

[wɪð; wɪθ] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd][ɔːrnə'ment(ə)l] ['kʌvər] [ɪn] ['kʌlɚz] .
With 12 full - page illustrations and ornamental cover in colors .
和 - 满的 - 页 插图 和 装饰 覆盖 在 颜色 .

包含 12 幅全页插图和彩色装饰封面。

[baɪ] ['dʒesi] ['wɪlˌkɑːks] [smɪθ] .
By Jessie Willcox Smith .
经过 杰西 威尔科克斯 史密斯 .

作者：杰西·威尔科克斯·史密斯。

['rɔɪəl] 8vo , $2 . - .
Royal 8vo , $2 . 50 .
皇家 8vo , $2 . - .

Royal 8vo，2.50美元。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk] [wɪtʃ] [mɪs] [smɪθ] [hæz; həz]['evər] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
This is the most important work which Miss Smith has ever accomplished ,
这 是 这 最多 重要的 工作 哪个 错过 史密斯 有 曾经 完成 ,

这是史密斯小姐迄今为止完成的最重要的工作。

[ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː][ænd; ənd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]
a work which she has long been anxious to do and into which she has
一个 工作 哪个 她 有 长的 到过 焦虑的 到 做 和 进入 哪个 她 有
[pʊt][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [greɪt] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] ['tælənt][fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ]
put the highest expression of her great and charming talent for drawing
放 这 最高 表达 的 她 伟大的 和 迷人 天赋 为了 绘画
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

这是她一直渴望完成的作品，她在这部作品中充分展现了她卓越的儿童绘画天赋和迷人才华。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [twelv] ['peɪdʒɪz][ɪn]['kʌlər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ænd; ənd]['kʌvər] ,
There are twelve pages in color , and a colored title - page and cover ,
那里 是 十二 页面 在 颜色 , 和 一个 有色 标题 - 页 和 覆盖 ,

共有十二页彩色内页，以及彩色标题页和封面。

[ænd; ənd] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] ['drɔɪŋz] .

and	innumerable	pen	and	ink	drawings	.
和	无数	笔	和	墨水	图画	.

以及数不胜数的钢笔画。

[noʊ] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stiːvənsənz] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [vəːsiz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

No	more	perfect	and	individual	interpretation	of	Stevenson's	inimitable	verses	could	be	imagined	.
不	更多的	完美的	和	个人	解释	的	史蒂文森的	无比	诗句	可以	是	想象	.

对史蒂文森独一无二的诗句，再也没有比这更完美、更具个性的诠释了。

['poʊəmz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd]

POEMS	OF	CHILDHOOD
诗歌	的	童年

童年诗歌

[baɪ] ['jʊdʒin] [fiːld]

By	EUGENE	FIELD
经过	尤金	场地

尤金·菲尔德

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['kʌvər] [ɪn] ['kʌlɚz] .

With	8	full	-	page	illustrations	and	ornamental	cover	in	colors	.
和	8	满的	-	页	插图	和	装饰	覆盖	在	颜色	.

包含 8 幅全页插图和彩色装饰封面。

[baɪ] ['mæksfiːld] ['pærɪʃ] .

By	Maxfield	Parrish	.
经过	马克斯菲尔德	教区	.

作者：马克斯菲尔德·帕里什。

['rɔɪəl] 8vo , $2 . - .

Royal	8vo	,	$2	.	50	.
皇家	8vo	,	$2	.	-	.

Royal 8vo，2.50美元。

" [hɪz; ɪz] ['poʊəmz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [hoʊm] , [nɑːt] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , ' ,

"	His	poems	of	childhood	have	gone	home	,	not	only	to	the	hearts	of	children	,	'	,
"	他的	诗歌	的	童年	有	已消失	家	,	不是	仅有的	到	这	心	的	孩子们	,	'	,

“他的童年诗作不仅走进了孩子们的心中，也走进了他们的心中。”

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [wel] ,

but	to	the	heart	of	the	country	as	well	,
但	到	这	心	的	这	国家	作为	出色地	,

但对这个国家的中心地带也是如此，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [kənt'rɪbjuːtəz] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒenjuɪn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [wɪtʃ] [iks'presiz] [aɪ'diːəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] . " — [ðə; ði]

and	he	is	one	of	the	few	contributors	to	that	genuine	literature	of	childhood	which	expresses	ideas	from	the	standpoint	of	a	child	.	"	—	The
和	他	是	一	的	这	很少	贡献者	到	那	真的	文学	的	童年	哪个	表达	想法	从	这	立场	的	一个	孩子	.	"	—	这

他是为数不多的真正从儿童视角表达思想的儿童文学作家之一。——

['aʊtlʊk] .

Outlook	.
前景	.

前景。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
THE AMERICAN NATURAL HISTORY
这 美国人 自然的 历史

美国自然史

[baɪ] ['wɪljəm] [tiː] . ['hɔrnəˌdeɪ]
By WILLIAM T . HORNADAY
经过 威廉 T . 霍纳迪

作者：威廉·T·霍纳迪

- [ˌilə'streiʃəns] , - ['peɪdʒɪz] .
343 illustrations , 427 pages .
- 插图 , - 页面 .

343幅插图，427页。

$3 . - [net] (['kærɪdʒ] ['ekstrə])
$3 . 50 net (carriage extra)
$3 . - 网 (运输 额外的)

净价 3.50 美元（运费另计）

" [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Here are the beasts of the field , the birds of the air , the fishes of the
" 这里 是 这 野兽 的 这 场地 , 这 鸟类 的 这 空气 , 这 鱼 的 这
[diːp] ,
deep ,
深的 ,

“这里有田野的走兽、空中的飞鸟、深海的鱼，

[dɪ'skraɪbd] [ɪn] [klɪr] , ['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][noʊ][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] , [ænd; ənd] ['pɪktʃəd] [ɪn]
described in clear , simple language , with no ambiguity , and pictured in
描述 在 清除 , 简单的 语言 , 和 不 歧义 , 和 如图所示 在
['meni] ['keɪsɪz][baɪ] ['fəutəgræfs] [frʌm; frəm][laɪf] ,
many cases by photographs from life ,
许多 案例 经过 照片 从 生活 ,

用清晰简洁的语言描述，没有任何歧义，并且在许多情况下都配有生活照片。

[ɪn] ['ʌðər] [baɪ] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] ['ænɪm(ə)l] ['peɪntəz] .
in others by drawings of well - known animal painters .
在 其他的 经过 图画 的 出色地 - 已知 动物 画家 .

另一些则是著名动物画家的画作。

[wiː; wi] [sə'spekt] [ðæt] ['mɪstər] . [hɔrnədeɪz] [bʊk] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['pɑːpjələr]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
We suspect that Mr . Hornaday's book will be the popular natural history
我们 怀疑 那 先生 . 霍纳迪 书 将要 是 这 受欢迎的 自然的 历史
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
for a long time to come .
为了 一个 长的 时间 到 来 .

我们认为霍纳迪先生的这本书将在未来很长一段时间内成为广受欢迎的自然史著作。

" — [nuː]
" — New
" — 新的

“-新的

[jɔːk] [sʌn] .
York Sun .
约克 太阳 .

约克太阳报

['stɔːriz] [ʌv; əv] ['feɪməs] [siː] [faɪts]
STORIES OF FAMOUS SEA FIGHTS
故事 的 著名的 海 战斗

著名海战的故事

[baɪ] ['dʒesi] ['piːˌbɑːdi] ['frɔθɪŋˌhæm]
By JESSIE PEABODY FROTHINGHAM
经过 杰西 皮博迪 弗罗辛厄姆

作者：杰西·皮博迪·弗罗辛厄姆

[siː] [wʊlvz] [ʌv; əv]['sev(ə)n] [ʃɔːz]
SEA WOLVES OF SEVEN SHORES
海 狼 的 七 海岸

七岸海狼

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , $1 . - [net] (['poʊstɪdʒ]['ekstrə])
12mo , $1 . 20 net (postage extra)
12mo , $1 . - 网 (邮资 额外的)

12个月，净价1.20美元（邮费另计）

" ['evri] [bɔɪ] [ðæt] [lʌvz] [ə; eɪ]['paɪrət] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [riːd] - [siː] [wʊlvz] [ʌv; əv]['sev(ə)n] [ʃɔːz] ,
" Every boy that loves a pirate will want to read ' Sea Wolves of Seven Shores ,
" 每一个 男生 那 爱 一个 海盗 将要 想 到 读 - 海 狼 的 七 海岸 ,

每个喜欢海盗的男孩都会想读《七岸海狼》，

- [baɪ] ['dʒesi] ['piːˌbɑːdi] ['frɔθɪŋˌhæm] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['feɪməs] ['paiərits] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [hɪr] ,
' by Jessie Peabody Frothingham , for all the famous pirates will be found here ,
- 经过 杰西 皮博迪 弗罗辛厄姆 , 为了 全部 这 著名的 海盗 将要 是 成立 这里 ,

——杰西·皮博迪·弗罗辛厄姆著，所有著名的海盗都出自这里。

[bɪ'saɪdz] [sʌm; səm][nɑːt][soʊ] [wel] [noʊn] .
besides some not so well known .
除了 一些 不是 所以 出色地 已知 .

除了一些不太知名的。

" — [nuː] [jɔːk] [sʌn] .
" — New York Sun .
" — 新的 约克 太阳 .

——《纽约太阳报》

[siː] ['faɪtərz] [frʌm; frəm] [dreɪk] [tuː; tə] ['fɛrəgət]
SEA FIGHTERS FROM DRAKE TO FARRAGUT
海 战士 从 德雷克 到 法拉格特

从德雷克到法拉格特：海上战士

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , $1 . - [net] .
12mo , $1 . 20 net .
12mo , $1 . - 网 .

12个月，净价1.20美元。

" [ɪg'zæktli][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['klevər] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['bɔɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
" Exactly the present to give a clever boy who has the boy's love for a
" 确切地 这 展示 到 给 一个 聪明的 男生 WHO 有 这 男孩们 爱 为了 一个
[breɪv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [laɪks] [tuː; tə] [riːd] [ʌv; əv] ['gæləənt] ['ækʃnz] [ɑːn] [siː] [ænd; ənd][lænd] .
brave adventure and likes to read of gallant actions on sea and land .
勇敢的 冒险 和 点赞 到 读 的 英勇 行动 在 海 和 土地 .

“这正是送给聪明男孩的完美礼物，他热爱勇敢的冒险，喜欢阅读关于海上和陆地英勇事迹的故事。”

" — [ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəlɪst] .
" — The Congregationalist .
" 一 这 公理会 .

——公理会教徒。

[baɪ] ['mɑːli] ['eliət] ['siːˌwɛl]
By MOLLY ELLIOT SEAWELL
经过 莫莉 艾略特 海威尔

作者：莫莉·艾略特·西威尔

[twelv] ['neɪv(ə)l] ['kæptɪnz]
TWELVE NAVAL CAPTAINS
十二 海军 队长

十二位海军上校

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , $1 . - .
12mo , $1 . 25 .
12mo , $1 . - .

12个月，1.25美元。

" [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jɑːnz] . . . .
" A capital collection of yarns . . . .
" 一个 首都 收藏 的 纱线 . . . .

“一系列精彩的故事……”

[ʃiː; ʃi] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hɪroʊz] [ɪn][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [toʊn] [ʌv; əv][ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti] .
She tells the story of her heroes in an admirable tone of impartiality .
她 讲述 这 故事 的 她 英雄 在 一个 令人钦佩的 语气 的 公正性 .

她以令人钦佩的公正语气讲述了她心目中的英雄们的故事。

" — [ðə; ði]
" — The
" 一 这

“-这

[ə'kædəmi] .
Academy .
学院 .

学院。

[ðə; ði] [bɪrd] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
THE BEARD BOOKS FOR BOYS
这 胡须 图书 为了 男孩们

男孩胡须书

[baɪ] ['dænjəl] [siː] . [bɪrd]
By DANIEL C . BEARD
经过 丹尼尔 C . 胡须

作者：丹尼尔·C·比尔德

[iːtʃ] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .
Each profusely Illustrated by the author .
每个 大量地 插图 经过 这 作者 .

每本书都配有作者绘制的大量插图。

[skwer] 8vo , $2 . - .
Square 8vo , $2 . 00 .
正方形 8vo , $2 . - .

方形 8 开本，2.00 美元。

" [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [ə'baʊt]

" To make a good book for boys , and more particularly a good book about

" 到 制作 一个 好的 书 为了 男孩们 , 和 更多的 特别 一个 好的 书 关于

[bɔɪz] - [spɔːrts] ,

boys ' sports ,

男孩们 - 运动的 ,

“要为男孩们写一本好书，尤其是一本关于男孩体育运动的好书，

[wʌn] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪm'self] .

one needs to be a good deal of a boy himself .

一 需求 到 是 一个 好的 交易 的 一个 男生 他自己 .

一个人本身必须像个十足的男孩。

['mɪstər] . [bɪrd] [hæz; həz][dʒʌst] [ðɪs] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

Mr . Beard has just this qualification .

先生 . 胡须 有 只是 这 资格 .

比尔德先生恰好具备这项资格。

[hiː; hi] [gets] [ðə; ði] ['bɔɪz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [ðə; ði] ['bɔɪz] [sens] [ʌv; əv] [fʌn] ,

He gets the boy's point of view , the boy's sense of fun ,

他 获得 这 男孩们 观点 的 看法 , 这 男孩们 感觉 的 乐趣 ,

他理解男孩的观点，理解男孩的乐趣。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [nuː] , [ɪn'dʒiːniəs] , [ɔːr] [kwɪr] .

the boy's love for what is new , ingenious , or queer .

这 男孩们 爱 为了 什么 是 新的 , 巧妙 , 或者 酷儿 .

男孩对新奇、新颖或古怪的事物充满热爱。

" — [ðə; ði]

" — The

" — 这

“-这

['aʊtlʊk] .

Outlook .

前景 .

前景。

[ðə; ði][dʒæk][ʌv; əv] [ɔːl] [treɪdz]

THE JACK OF ALL TRADES

这 杰克 的 全部 交易

多面手

[ɔːr] , [nuː] [aɪ'diːəz][fɔːr; fər] [ə'merɪkən] [bɔɪz]

Or , New Ideas for American Boys

或者 , 新的 想法 为了 美国人 男孩们

或者，给美国男孩的新想法

[ðə; ði] [aʊt] - [dɔːr] ['hændi] [bʊk]

THE OUT - DOOR HANDY BOOK

这 出去 - 门 便利 书

户外实用手册

[fɔːr; fər] ['pleɪgraʊnd] , [fiːld] , [ænd; ənd] ['fɔːrɪst]

For Playground , Field , and Forest

为了 操场 , 场地 , 和 森林

适用于游乐场、运动场和森林

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bɔɪz] ['hændi] [bʊk]

THE AMERICAN BOY'S HANDY BOOK

这 美国人 男孩们 便利 书

美国男孩实用手册

[ɔːr] , [wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː]

Or	,	What	to	Do	and	How	to	Do	It
或者	,	什么	到	做	和	如何	到	做	它

或者，该做什么以及如何做

[ðə; ði] [bɪrd] [bʊks] [fɔːr; fər] ['gɝːlz]

THE	BEARD	BOOKS	FOR	GIRLS
这	胡须	图书	为了	女孩们

女孩的胡须书

[baɪ] ['liːnə] [ænd; ənd] [ə'diliə] [biː] . [bɪrd]

By	LINA	and	ADELIA	B	.	BEARD
经过	莉娜	和	阿德莉亚	B	.	胡须

作者：莉娜和阿德莉娅·B·比尔德

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌilə'streiʃəns] .

With	many	Illustrations	.
和	许多	插图	.

配有大量插图。

['hændikræft] [ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][fɔːr; fər] ['gɝːlz]

HANDICRAFT	AND	RECREATION	FOR	GIRLS
手工业	和	娱乐	为了	女孩们

女孩的手工艺和娱乐

8vo , $1 . - [net] (['poʊstɪdʒ] , - [sents]) .

8vo	,	$1	.	60	net	(	postage	,	16	cents	)	.
8vo	,	$1	.	-	网	(	邮资	,	-	分	)	.

8开本，净价1.60美元（邮费16美分）。

" [ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] [aʊt] [ʌv; əv]

"	It	teaches	how	to	make	serviceable	and	useful	things	of	all	kinds	out	of
"	它	教导	如何	到	制作	可用	和	有用	事物	的	全部	种类	出去	的

['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] .

every	kind	of	material	.
每一个	种类	的	材料	.

“它教你如何用各种材料制造各种实用物品。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [telz] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

It	also	tells	how	to	play	and	how	to	make	things	to	play	with	.
它	还	讲述	如何	到	玩	和	如何	到	制作	事物	到	玩	和	.

它还介绍了如何玩以及如何制作玩具。

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [gets] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [nɑːt] [læk] [fɔːr; fər][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pleʒər] .

The	girl	who	gets	this	book	will	not	lack	for	occupation	and	pleasure	.
这	女孩	WHO	获得	这	书	将要	不是	缺少	为了	职业	和	乐趣	.

得到这本书的女孩将不会缺少消遣和乐趣。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ]

"	—	Chicago
"	—	芝加哥

——芝加哥

['iːvnɪŋ] [poʊst] .

Evening	Post	.
晚上	邮政	.

晚邮报。

[wʌt] [ə; eɪ] [gɜːrl] [kæn; kən] [meɪk] [ænd; ənd][duː]

WHAT	A	GIRL	CAN	MAKE	AND	DO
什么	一个	女孩	能	制作	和	做

女孩能做什么?

[nuː] [aɪ'diːəz][fɔːr; fər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [pleɪ]
New Ideas for Work and Play
新的 想法 为了 工作 和 玩

工作和娱乐的新思路

8vo , $1 . - [net] .
8vo , $1 . 60 net .
8vo , $1 . - 网 .

8vo，净价 1.60 美元。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dʌl] [gɜːrl] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hɜːr'self] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['hæpi] ['fɑːloʊɪŋ]
" It would be a dull girl who could not make herself busy and happy following
" 它 会 是 一个 乏味的 女孩 WHO 可以 不是 制作 她自己 忙碌的 和 快乐的 下列的
[ɪts] ['priːˌsɛpts] . . . .
its precepts . . . .
它是 戒律 . . . .

“如果一个女孩不能通过遵循它的教义让自己忙碌起来并获得快乐，那她一定是个无趣的人……”

[ə; eɪ][moʊst][ɪn'spaɪərɪŋ] [bʊk] [fɔːr; fər][æn; ən] ['æktɪv] - ['maɪndɪd][gɜːrl] .
A most inspiring book for an active - minded girl .
一个 最多 鼓舞人心 书 为了 一个 积极的 - 有思想 女孩 .

对于一个积极主动的女孩来说，这是一本极具启发性的书。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['herəld] .
" — Chicago Record - Herald .
" — 芝加哥 记录 - 先驱报 .

——《芝加哥记录先驱报》

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gɝːlz] ['hændi] [bʊk]
THE AMERICAN GIRL'S HANDY BOOK
这 美国人 女孩们 便利 书

美国女孩实用手册

[ɔːr] , [haʊ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [jɔːr'self] [ænd; ənd] ['ʌðər]
Or , How to Amuse Yourself and Others
或者 , 如何 到 娱乐 你自己 和 其他的

或者，如何自娱自乐并取悦他人

8vo , $2 . - .
8vo , $2 . 00 .
8vo , $2 . - .

8开本，2.00美元。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['treʒər] [wɪtʃ] , [wʌns] [pə'zest] , [noʊ]['præktɪk(ə)l][gɜːrl] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [pɑːrt]
" It is a treasure which , once possessed , no practical girl would willingly part
" 它 是 一个 宝藏 哪个 , 一次 拥有 , 不 实际的 女孩 会 心甘情愿 部分
[wɪð; wɪθ] .
with .
和 .

“这是一件一旦拥有，任何务实的女孩都不会轻易放弃的珍宝。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l][eɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊm] [ə'træktɪv] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ænd; ənd]
It is an invaluable aid in making a home attractive , comfortable , and
它 是 一个 无价 援助 在 制作 一个 家 吸引人的 , 舒服的 , 和
[rɪ'faɪnd] .
refined .
精制 .

它是打造美观、舒适、精致家居的宝贵辅助工具。

" — [greɪs] ['griːnˌwʊd] .
" — Grace Greenwood .
" — 优雅 格林伍德 .

——格蕾丝·格林伍德。

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

[bɜ˞'nɛts] ['feɪməs] [bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
BURNETT'S **FAMOUS** **BOOKS** **FOR** **YOUNG** **PEOPLE**
伯内特 著名的 图书 为了 年轻的 人们

伯内特为青少年创作的著名书籍

[nuː] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːrm] [ɪ'dɪʃn] .
New **and** **Uniform** **Edition** **.**
新的 和 制服 版 .

全新统一版本。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['redʒinəld][biː] . [bɜːrtʃ] .
Illustrated **by** **Reginald** **B** **.** **Birch** **.**
插图 经过 雷金纳德 B . 桦木 .

由雷金纳德·B·伯奇绘制插图。

[faɪv] ['vɑːljəmz] , 12mo , [iːtʃ] $1 . - .
Five **volumes** **,** **12mo** **,** **each** **$1** **.** **25** **.**
五 卷 , 12mo , 每个 $1 . - .

共五卷，每卷 12 个月，每卷 1.25 美元。

['lɪt(ə)l] [lɔːrd] ['fɔntlɜ˞ˌɔɪ]
LITTLE **LORD** **FAUNTLEROY**
小的 主 方特罗伊

小勋爵方特罗伊

" [ə'nʌðər] ['tʃɑːrmɪŋ] [tʃaɪld][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['gæləri] [ʌv; əv]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ['hɪroʊz]
" **Another** **charming** **child** **to** **add** **to** **our** **gallery** **of** **juvenile** **heroes**
" 其他 迷人 孩子 到 添加 到 我们的 画廊 的 少年 英雄
[ænd; ənd]['herəwənz] .
and **heroines** **.**
和 女英雄们 .

“又一位迷人的孩子加入我们少年英雄和女英雄的行列。”

" — [luː)'iːzə]
" **—** **Louisa**
" — 路易莎

——路易莎

[em] . ['ɔːlkət] .
M **.** **Alcott** **.**
M . 奥尔科特 .

M. 奥尔科特。

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['pɪlgrɪmz] - ['prɑːgres]
TWO **LITTLE** **PILGRIMS** **'** **PROGRESS**
二 小的 朝圣者 - 进步

两个小朝圣者的旅程

" [ə; eɪ] [strɔːŋ] , [swiːt] , [truː] [bʊk] .
" **A** **strong** **,** **sweet** **,** **true** **book** **.**
" 一个 强的 , 甜的 , 真的 书 .

“一本强而有力、温馨、真实的书。”

" — ['mɪsɪz] .
" **—** **Mrs** **.**
" — 太太 .

“-太太。

['mɑ:rgrət] [i:] . ['sæŋstɚ] .
Margaret E . Sangster .
玛格丽特 E . 桑斯特 .

玛格丽特·E·桑斯特。

['serə] ['kru:]
SARAH CREWE
莎拉 克鲁

莎拉·克鲁

[ɔ:r] , [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət] [mɪs] ['mɪntʃɪnz] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [seɪnt] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
Or , What Happened at Miss Minchin's , and Little Saint Elizabeth , and Other
或者 , 什么 发生 在 错过 明钦的 , 和 小的 圣 伊丽莎白 , 和 其他
['stɔ:riz]
Stories
故事

或者，《明钦小姐家发生的事，小圣伊丽莎白，以及其他故事》

[dʒo'vanni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
GIOVANNI AND THE OTHER
乔瓦尼 和 这 其他

乔瓦尼和其他人

['tʃɪldrən] [hu:] [hæv; həv] [meɪd] ['stɔ:riz]
Children Who Have Made Stories
孩子们 WHO 有 制成 故事

创作故事的孩子们

" ['stɔ:riz] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn] [toʊn] [ænd; ənd] [staɪl] [ænd; ənd] ['kʌlər] . " — [keit]
" Stories beautiful in tone and style and color . " — Kate
" 故事 美丽的 在 语气 和 风格 和 颜色 . " — 凯特

“故事的基调、风格和色彩都非常优美。”——凯特

['dʌgləs] ['wɪgɪn] .
Douglas Wiggin .
道格拉斯 威金 .

道格拉斯·威金。

-
PICCINO
-

皮奇诺

[ænd; ənd] ['ʌðər] [tʃaɪld] ['stɔ:riz]
And Other Child Stories
和 其他 孩子 故事

以及其他儿童故事

['treʒər] ['aɪlənd]
TREASURE ISLAND
宝藏 岛

金银岛

[baɪ] ['rɑ:bərt] ['lu:ɪs] ['sti:vnsn]
By ROBERT LOUIS STEVENSON
经过 罗伯特 路易斯 史蒂文森

作者：罗伯特·路易斯·史蒂文森

['ɪləstreɪtɪd] , 12mo , $1 . - .
Illustrated , 12mo , $1 . 25 .
插图 , 12mo , $1 . - .

插图版，12开本，1.25美元。

" [stɪl] [ðə; ði] [best] [teɪl] [ʌv; əv] ['paiərits] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ['treʒər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] . " — [nuː]
" Still the best tale of pirates and hidden treasure in the world . " — New
" 仍然 这 最好的 故事 的 海盗 和 隐 宝藏 在 这 世界 . " — 新的

“至今为止，这仍然是世界上最精彩的海盗与宝藏故事。”——《新》杂志

[jɔːk] [taɪmz] [rɪ'vjuː] .
York Times Review .
约克 《时代周刊》 审查 .

《纽约时报评论》

[fɔːr] ['stɔːriz] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [frɔːst]
FOUR STORIES BY W . H . FROST
四 故事 经过 W . H . 霜

W·H·弗罗斯特的四个故事

[iːtʃ] [ə'træktɪvli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Each attractively illustrated .
每个 吸引人 插图 .

每张插图都很精美。

12mo , $1 . - .
12mo , $1 . 50 .
12mo , $1 . - .

12个月，1.50美元。

" ['mɪstər] . [frɔːst] [hæz; həz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['ædmərəbli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['daʊti]
" Mr . Frost has succeeded admirably in his attempt to make the doughty
" 先生 . 霜 有 成功了 令人钦佩地 在 他的 试图 到 制作 这 强悍
[naɪts] [ænd; ənd] [fer] ['leɪdiz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [deɪz] [siːm] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
knights and fair ladies of ancient days seem distinct and interesting to the
骑士 和 公平的 女士们 的 古老的 天 似乎 清楚的 和 有趣的 到 这
[bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪm] .
boys and girls of our own time .
男孩们 和 女孩们 的 我们的 自己的 时间 .

“弗罗斯特先生成功地让古代英勇的骑士和美丽的女士们在当代男孩女孩眼中显得独特而有趣。”

" — ['pʌblɪk]
" — Public
" — 民众

“-民众

[ə'pɪnjən] .
Opinion .
观点 .

观点。

['fɛəriz] [ænd; ənd] [foʊk] [ʌv; əv] ['aɪərlənd]
FAIRIES AND FOLK OF IRELAND
仙女 和 民间 的 爱尔兰

爱尔兰的仙女和民间传说

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl]
THE KNIGHTS OF THE ROUND TABLE
这 骑士 的 这 圆形的 桌子

圆桌骑士

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər]
THE COURT OF KING ARTHUR
这 法庭 的 国王 亚瑟

亚瑟王的宫廷

[ðə; ði] ['wa:gnə] ['stɔ:ri] [bʊk]
THE **WAGNER** **STORY** **BOOK**
这 瓦格纳 故事 书

瓦格纳故事书

[tʃɑ:rlz] ['skrɪbnɚz] [sʌnz] [nu:] [jɔ:k]
Charles **Scribner's** **Sons** **New** **York**
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 新的 约克

查尔斯·斯克里布纳之子出版社（纽约）

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['mɪsɪŋ] [ɔ:r][əb'skjuəd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kə'rektɪd] .
Missing **or** **obscured** **punctuation** **was** **corrected** **.**
丢失的 或者 模糊不清 标点 曾是 已更正 .

已修正缺失或模糊不清的标点符号。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜ:r; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Typographical **errors** **were** **silently** **corrected** **.**
印刷 错误 是 默默 已更正 .

排版错误被悄悄地改正了。

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wʌz; wəz] [kə'rektɪd] (['kɔ:rtjɑ:rd] / [kɔ:rt] - [jɑ:rd] , [braɪt] - [red] / [braɪt]
Inconsistant **hyphenation** **was** **corrected** **(** **courtyard** **/** **court** **-** **yard** **,** **bright** **-** **red** **/** **bright**
不一致 连字符 曾是 已更正 (庭院 / 法庭 - 院子 , 明亮的 - 红色的 / 明亮的
[red] , [aʊt] - [dɔ:r] / ['aʊtdɔ:r] , [haɪ] [roʊd] / [haɪ] - [roʊd] , ['rænsəm] ['mʌni] / ['rænsəm] - ['mʌni] ,
red **,** **out** **-** **door** **/** **outdoor** **,** **high** **road** **/** **high** **-** **road** **,** **ransom** **money** **/** **ransom** **-** **money** **,**
红色的 , 出去 - 门 / 户外的 , 高的 路 / 高的 - 路 , 赎金 钱 / 赎金 - 钱 ,
[hɔ:l] - [weɪ] / ['hɔ:lweɪ] , ['rɑ:bər] - ['kæptɪn] / ['rɑ:bər] ['kæptɪn])
hall **-** **way** **/** **hallway** **,** **robber** **-** **captain** **/** **robber** **captain** **)**
大厅 - 方式 / 门厅 , 强盗 - 队长 / 强盗 队长)

已纠正不一致的连字符（courtyard/court-yard，bright-red/bright red，out-door/outdoor，high road/high-road，ransom money/ransom-money，hall-way/hallway，robber-captain/robber captain）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神